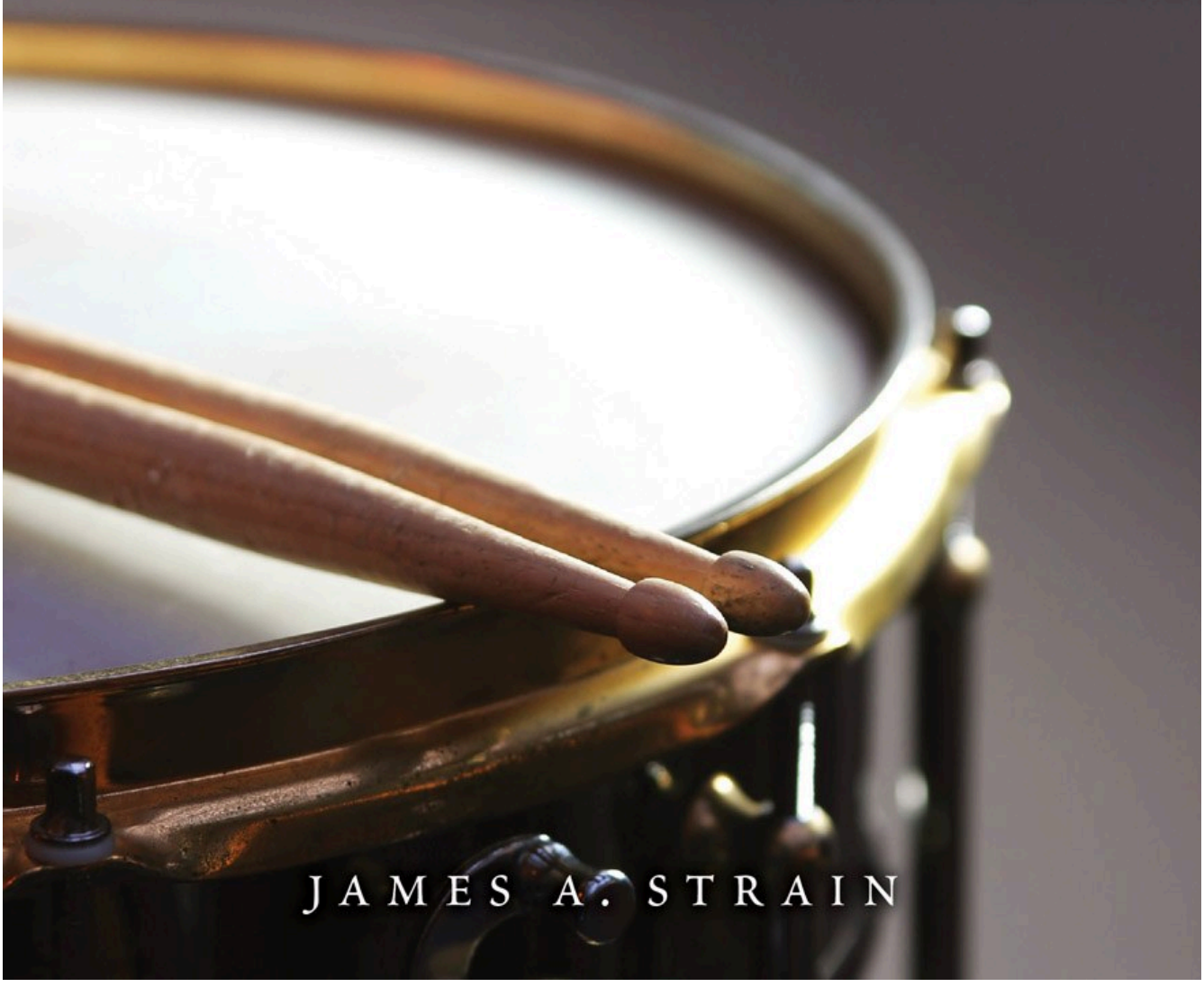
A DICTIONARY FOR THE

MODERN PERCUSSIONIST AND DRUMMER



JAMES A. STRAIN

Словарь для современного перкуссиониста и барабанщика

Джеймс А. Стрейн

ПЕРЕВОД С АНГЛИЙСКОГО

2026

От переводчика

Перед вами русское издание словаря американского перкуссиониста и педагога Джеймса А. Стрейна (James A. Strain) — одного из наиболее полных англоязычных справочников по ударным инструментам и исполнительской терминологии. Книга охватывает оркестр, духовой и марширующий оркестр, drum-corps, оперу, музыкальный театр, киномузыку, джаз и популярную музыку, а также этнические инструменты и ансамбли — от gamelana и самбы до steel band.

Словарь построен по английскому алфавиту, поэтому заголовочные слова статей сохранены в оригинальном написании: именно по ним ведётся поиск. При этом каждое заголовочное слово и каждая перекрёстная ссылка, выделенные в оригинале полужирным, переведены на русский язык, а английский оригинал приведён в скобках сразу после перевода — например, **малый барабан (snare drum)**. Такая двойная запись позволяет читать текст по-русски и одновременно находить нужную статью по английскому термину.

Иностранные термины, составляющие значительную часть перкуссионной лексики (итальянские, французские, немецкие, испанские обозначения), сохранены в оригинальном написании с указанием языка, как в первоисточнике; их толкования переведены. Курсивные ссылки «см.» оставлены латиницей, поскольку они отсылают к статьям, озаглавленным иностранными словами.

Специфика терминологии потребовала ряда решений, о которых стоит сказать отдельно. Названия инструментов переданы по нормативной русской музыкальной терминологии: *snare drum* — малый барабан, *bass drum* — большой барабан, *timpani* — литавры, *cymbals* — тарелки, *drum set* — ударная установка. Там, где общепринятого русского термина нет или он неустойчив, оставлено английское наименование — это относится прежде всего к названиям моделей, фирм и исторических патентов (Deagan, Leedy, Zildjian, Vic Firth, Remo, Ludwig и др.). Личные имена даны в практической транскрипции (Кэйко Абэ, Алан Эйбл, Джон Кейдж), названия произведений в репертуарных списках переведены, а в библиографии — сохранены с русским переводом в квадратных скобках.

Дюймы, которыми традиционно измеряются диаметры барабанов и тарелок, сохранены без пересчёта в сантиметры: это профессиональная норма, и подмена единиц сделала бы справочные данные неточными. Обозначения темпа, динамики, размеров, нот и опусов оставлены без изменений.

Все иллюстрации оригинального издания — более трёхсот фотографий инструментов, схем и рисунков — сохранены в настоящем издании. Подписи к ним в оригинале были впечатаны в сами изображения; при подготовке русского издания они переведены и набраны под рисунками, поэтому сведения о происхождении фотографий, коллекциях и моделях инструментов не утрачены.

В конце книги помещён краткий англо-русский указатель основных терминов: он помогает быстро найти русский эквивалент английского слова, встретившегося в тексте или в подписи к иллюстрации.

Перевод выполнен по изданию: James A. Strain. A Dictionary for the Modern Percussionist and Drummer. Lanham: Rowman & Littlefield, 2017.

Издательство Rowman & Littlefield

Дочернее предприятие, полностью принадлежащее The Rowman & Littlefield Publishing Group, Inc.

4501 Forbes Boulevard, офис 200, Лэнэм, штат Мэриленд 20706

www.rowman.com

Unit A, Whitacre Mews, 26-34 Stannary Street, Лондон SE11 4AB

Авторские права © 2017, Rowman & Littlefield

Все права защищены. Никакая часть этой книги не может быть воспроизведена в какой-либо форме и какими-либо электронными или механическими средствами, включая системы хранения и поиска информации, без письменного разрешения издателя, за исключением рецензента, которому разрешается цитировать фрагменты в рецензии.

Доступны данные о каталогизации Британской библиотеки (British Library Cataloguing in Publication Information Available)

Данные каталогизации Библиотеки Конгресса (Library of Congress Cataloging-in-Publication Data)

Авторы: Стрейн, Джеймс Аллен (Strain, James Allen), автор.

Название: A dictionary for the modern percussionist and drummer / Джеймс А. Стрейн.

Описание: Лэнэм, штат Мэриленд : Rowman & Littlefield, 2017. | Серия: Dictionaries for the modern musician | Содержит библиографию.

Идентификаторы: LCCN 2017007659 (печатное издание) | LCCN 2017008980 (электронная книга) | ISBN 9780810886926 (твёрдый переплёт : щелочная бумага) | ISBN 9780810886933 (электронное издание)

Предметные рубрики: LCSH: ударные инструменты — словари.

Классификация: LCC ML102.P4 S77 2017 (печатное издание) | LCC ML102.P4 (электронная книга) | DDC 786.803—dc23

Запись LC доступна по адресу https://lccn.loc.gov/2017007659

Бумага, использованная в этом издании, соответствует минимальным требованиям Американского национального стандарта по информационным наукам — долговечности бумаги для печатных библиотечных материалов, ANSI/NISO Z39.48-1992.

Напечатано в Соединённых Штатах Америки

Эта книга с любовью посвящается моей жене Кэрри Энн Биоло.

С того дня, как я её встретил, именно её музыкальные ценности и неустанное стремление к ним постоянно вдохновляли меня продолжать добиваться собственных музыкальных целей.

Кроме того, эта книга посвящается моим родителям, а также пасынкам и падчерицам: без их поддержки и понимания у меня не нашлось бы времени на этот проект.

Содержание

От переводчика 3

Иллюстрации словаря 8

Благодарности 16

Введение 18

Организация словаря, язык и сокращения 20

Таблица высот звука 23

Часть I. Словарь 24

- A 25
- B 42
- C 69
- D 115
- E 132
- F 137
- G 152
- H 163
- I 176
- J 179
- K 183
- L 190
- M 200
- N 231
- O 236
- P 241
- Q 257
- R 259
- S 279
- T 330
- U 381
- V 383
- W 388
- X 395
- Y 399
- Z 400

Приложения 403

- Приложение A. Философия и подходы к преподаванию игры на ударных инструментах 404

Приложение B. Практическое руководство по вступительным прослушиваниям по ударным инструментам в университетах и колледжах 408
Приложение C. Руководство по профессиональным оркестровым прослушиваниям перкуссионистов 415
Приложение D. Стандартный репертуар для прослушивания (оркестровая перкуссия) 417
Приложение E. Стандартный репертуар для прослушивания (литавры) 420
Приложение F. Стандарты перкуссионного оборудования (NCPP) 421
Приложение G. Стандарты и литература для маримбы (NCPP) 425
Приложение H. Клавишные ударные инструменты фирмы J. C. Deagan Company 435
Приложение I. Клавишные ударные инструменты компании Leedy Manufacturing 439
Приложение J. Разметка партий ударных инструментов 442
Приложение K. Список стилей игры на ударной установке 448
Приложение L. Нотация для ударной установки 450
Приложение M. Схемы расстановки ударных инструментов и распределения партий 457
Приложение N. 40 международных рудиментов PAS 471
Приложение O. Стандартные диапазоны звуковысотных ударных инструментов 473
Дополнительная литература 476
Об авторе 482
Краткий англо-русский указатель терминов 483

Иллюстрации словаря

A.01 агого
A.02 *Almglocken*
A.03 *angklung* (бамбук)
A.04 *angklung* (металл)
A.05 тросовые литавры Anheier
A.06 античные тарелки
A.07 навесное крепление тарелки
A.08 навесная тарелка на большом барабане
A.09 навесная тарелка на стойке
B.01 подвесные колокольчики (bar chimes)
B.02 молоточки для большого барабана
B.03 педаль большого барабана (Speed King)
B.04 педаль большого барабана (двойная)
B.05 дерево колокольчиков
B.06 *berimbau*
B.07 бубамы
B.08 тормозной барабан
B.09 щётки
B.10 клаксон с резиновой грушей
B.11 хват Бёртона (вид снизу)
B.12 хват Бёртона (вид сверху)
B.13 шов соединения встык
B.14 пятак (жильные подструнники)
B.15 пятак (шнур подструнника)
B.16 гонг с центральной «пуговицей»
C.01 какофон
C.02 верблюжьи бубенцы
C.03 крюк для ношения (армейский)
C.04 крюк для ношения (D-образное кольцо на коже)
C.05 крюк для ношения (на штанге)
C.06 ремень для ношения
C.07 кастаньеты (на станке, с рукояткой, механические)
C.08 *caxixi*

C.09 челестетта
C.10 тарелка «чайна-бой» (China boy)
C.11 китайская тарелка (чайна)
C.12 китайский гонг
C.13 китайские том-томы (с росписью)
C.14 чинг-а-ринг
C.15 крючки-«когти» для большого барабана
C.16 крючки-«когти» для малого барабана
C.17 колокольчики часов
C.18 кокосы (имитация стука копыт)
C.19 обруч (ударный, без фланца)
C.20 обруч (ударный, с одним фланцем)
C.21 обруч (ударный, с тремя фланцами)
C.22 обруч с защитой палочек (stick saver)
C.23 обруч (литой)
C.24 обруч (деревянный, с D-образным кольцом)
C.25 ковбеллы (настроенные, модель «Jazzerup»)
C.26 перекрёстный хват (вид снизу)
C.27 перекрёстный хват (вид сверху)
C.28 имитация кукушки
C.29 *cuíca*
C.30 *cuíca* (вид изнутри)
C.31 купол тарелки
C.32 поле тарелки
C.33 край тарелки
C.34 купол тарелки и плечо палочки
C.35 край тарелки и плечо палочки
C.36 тарелка (тремоло двумя молоточками)
C.37 тарелка (ранний сплэш)
C.38 стойка для тарелки (детали)
C.39 стойка для тарелки (детали выносной штанги)
C.40 стойка для тарелки (детали выносной штанги и механизма наклона)
C.41 узел тарелочного ремешка
D.01 *darabukka*
D.02 колокольчики дхармы
D.03 колокольчики для созыва к обеду
D.04 *djembe*
D.05 двусторонние молоточки и палочки
D.06 натяжная верёвка
D.07 пластик (бонго)

D.08 пластик (с обжатым обручем)
D.09 пластик (с пластиковым обручем)
D.10 пластик (с П-образным обручем)
D.11 барабанные ключи
D.12 ударная установка Бадди Рича
E.01 ушки (кожаные)
E.02 слоновий колокольчик
F.01 шов со скосом (вид сверху)
F.02 шов со скосом (вид спереди)
F.03 усилительное кольцо со скосом
F.04 войлочные шайбы для тарелки (вид сверху)
F.05 войлочные шайбы для тарелки (вид сбоку)
F.06 гонг фэн
F.07 обруч для кожи (круглого сечения)
F.08 обруч для кожи (квадратного сечения)
F.09 обручи для кожи (деревянные)
F.10 флексатон
F.11 транспортный кейс (для малых барабанов)
F.12 маховик
F.13 туманный горн
G.01 малый барабан Гладстона (Gladstone)
G.02 глокеншпиль
G.03 молоточки для глокеншпиля
G.04 *güiro* (из коровьего рога)
H.01 молоты (Малера)
H.02 пластик, наклеенный клеем
H.03 пластик, натянутый шнуровкой (*djembe*)
H.04 пластик, натянутый шнуровкой (табор)
H.05 пластик, натянутый шнуровкой (говорящий барабан)
H.06 пластик, натянутый колышками
H.07 пластик, прибитый гвоздиками
H.08 клэтч хай-хэта
H.09 стойка хай-хэта (детали)
H.10 детали клэтча хай-хэта
J.01 пластик с бубенчиками
K.01 *kalimba*
K.02 маримба «Король Георг» (King George)
L.01 львиный рык (lion’s roar)
L.02 литофон
L.03 барабан-бревно (log drum)

L.04 лоу-бой (low boy)
L.05 низкозвучная колокольчатая пластина
L.06 низкозвучные колокольчики
L.07 низкозвучные колокольчики в высоком строе
L.08 корпус лага (маршевый малый барабан)
L.09 детали лага (трубчатого)
L.10 лужон (хроматический)
M.01 MalletKAT Pro
M.02 машинка «марширующие человечки»
M.03 маршевый малый барабан
M.04 маршевый малый барабан (вид снизу)
M.05 маршевые палочки и молоточки
M.06 маримба (пятиоктавная)
M.07 маримба (Musser M150)
M.08 маримба (система горизонтального крепления)
M.09 маримба (модель «Всемирная выставка»)
M.10 ансамбль маримб на Всемирной выставке
M.11 пластины маримбы и ксилофона
M.12 пластины маримбы и ксилофона (вид на профиль дуги)
M.13 перестроенная пластина маримбы
M.14 пружина шнура маримбы
M.15 колышек маримбы
M.16 резонаторы маримбы (вид изнутри)
M.17 заглушка резонатора маримбы (регулируемая)
M.18 *marimba grande*
M.19 *marimba con tecomates*
M.20 молоточки для маримбы и вибрафона
M.21 маримбафон
M.22 маримбула
M.23 симметричный хват (вид спереди)
M.24 симметричный хват (вид сбоку)
M.25 наружный кожаный глушитель для концертных малых барабанов
M.26 внутренний глушитель с двумя войлочными подушечками для малых барабанов и томов (вид сбоку)
M.27 внутренний глушитель с одной войлочной подушечкой для малых барабанов и томов
M.28 музыкальные трещотки
M.29 хват Массера (вид снизу)
M.30 хват Массера (вид сверху)
N.01 соловьиный свисток (имитация пения), с гигиеническим колпачком
O.01 октаримба
O.02. оркестр одного человека (one-man band)

P.01 узел «поросячий хвост» для верёвочной настройки

P.02 вакуумный тренировочный пэд Гладстона

P.03 регулируемый тренировочный пэд фирмы Remo Inc.

P.04 презентационный барабан с 24-каратным золочением, подаренный Максу Манне, ок. 1916 г.

P.05 малый барабан Promark к 50-летию фирмы

Q.01 образцы радиально распиленной древесины

Q.02 *quijada* (челюсть)

R.01 машина дождя работы Уильяма «Билли» Дорна

R.02 две распространённые трещотки

R.03 трещотка Walberg & Auge «делюкс», раскрытая для полной громкости

R.04 корпус из шпона с девятислойными усилительными кольцами, срезанными под 45-градусный опорный край

R.05 цельный корпус с тремя цельными усилительными кольцами, ок. 1920 г.

R.06 ленточный крэшер (ribbon crasher)

R.07 *riq*

R.08 барабан с верёвочным натяжением в стиле XVIII века

R.09 латунный болтик с прикреплёнными жильными подструнниками

R.10 латунная ножка

R.11 латунный ползунок (с верёвкой)

R.12 натяжитель с J-образным крюком и рифлёной головкой для натяжения жильных подструнников

R.13 палочки для барабанов с верёвочным натяжением

R.14 шов на гвоздиках в месте нахлёста цельного корпуса

R.15 крюк для верёвки (шнура)

R.16 крюк для верёвки с дополнительным отверстием для наплечного ремня

R.17 крюк для верёвки с роликами

R.18 крюк с роликом и верёвкой

R.19 рототом

S.01 треугольник Sargosa с рисунком «S»

S.02 погремушка из семенной коробочки

S.03 натуральная тыква-горлянка с семенами *shekere*, стеклопластиковая с пластиковыми бусинами *shekere* и современная *afuchê cabasa* из дерева и металла

S.04 трёхслойный корпус со сведённым на нет внутренним слоем

S.05 корпус со сведёнными на нет слоями

S.06 корпус (бонго из клёпок)

S.07 корпус (закатанный металлический край)

S.08 направления древесных волокон в корпусе

S.09 корпус с тремя усилительными кольцами

S.10 корпус с соединением внахлёст без сведения кромки

S.11 пустота в корпусе

S.12 *shime daiko*

S.13 поющая чаша
S.14 малый барабан с одним пластиком
S.15 сирена (Acme, с раструбом)
S.16 сирена (газовый клаксон времён Первой мировой войны)
S.17 изображение систра (XVII век)
S.18 систры
S.19 тарелка сиззл
S.20 слэпстек (slapstack)
S.21 поршневой свисток (slide whistle)
S.22 щелевой барабан из Мали
S.23 постель струн (металлический корпус)
S.24 постель струн (деревянный корпус, вид снаружи)
S.25 малый барабан (современный концертный)
S.26 стойка малого барабана (детали>
S.27 палочки для малого барабана (головки и сужение)
S.28 палочки для малого барабана (головки и сужение, продолжение)
S.29 палочки для малого барабана (с двойным сужением)
S.30 струны (жильные, на барабане)
S.31 струны (жильные)
S.32 струны (проволока, обвитая шёлком)
S.33 струны (проволочные, закреплённые шнуром)
S.34 струны (с индивидуальной настройкой)
S.35 струны (несколько типов на барабане)
S.36 струны (несколько типов)
S.37 педаль-снегоступ (snowshoe pedal)
S.38 пружинная спираль
S.39 стальной барабан (steel pan)
S.40 схема настройки стального барабана
S.41 хват Стивенса (вид снизу)
S.42 хват Стивенса (вид сверху)
S.43 стеллажи для хранения стоек
S.44 натяжитель струн (ранняя модель Leedy)
S.45 натяжитель струн (маршевая модель Leedy)
S.46 натяжитель струн (Leedy Presto)
S.47 натяжитель струн (Ludwig Professional, крепление на ободе)
S.48 натяжитель струн (Ludwig P-83 с жильными струнами)
S.49 натяжитель струн (Ludwig P-83 со шнуром подструнника)
S.50 натяжитель струн (с матерчатым ремнём)
S.51 современный натяжитель струн Pearl для маршевого малого барабана
S.52 современная пластина-крепление струн Pearl для маршевого малого барабана с 16 отдельно настраиваемыми синтетическими (нейлоновыми) жильными струнами

S.53 современный натяжитель струн Black Swamp Mulitisonic с пятью установленными типами струн
S.54 механизм натяжения с барашковыми винтами для верёвочных барабанов
S.55 система ударных IMPAKT Synthesizer Drum System
T.01 *tablā*
T.02 табор (средневековый)
T.03 расположение гвоздей, которым прибивали нахлёст дерева; по нему также опознавали мастера
T.04 говорящий барабан (с изогнутой колотушкой)
T.05 два больших там-тама на стойках
T.06 натяжное крепление (лаг), вид изнутри
T.07 натяжное крепление (лаг), детали
T.08 натяжные болты с барашковой головкой, одинарное натяжение
T.09 натяжные болты для большого и малого барабанов
T.10 хват тарелки большим пальцем вверх
T.11 тимбалес (медные корпуса на стойке)
T.12 Timbrack
T.13 стандартный воротник литавры
T.14 удлинённый воротник литавры (вид сверху)
T.15 удлинённый воротник литавры (вид сбоку)
T.16 литавры с ручной настройкой на деревянных стойках (XIX век)
T.17 литавра с вращательной настройкой производства Stumpff (патент 1825 г.)
T.18 механическая литавра
T.19 литавры (сбалансированный механизм)
T.20 литавры (American Drum)
T.21 педаль-трещотка литавр (вид сбоку)
T.22 литавры (Adams Philharmonic)
T.23 тяга и распорка литавр
T.24 рычаг, тяга и пружины литавр
T.25 педаль, трос и подвижное основание литавр
T.26 качающийся рычаг литавр (разъёмная конструкция)
T.27 педаль литавр, регулировочный винт пружины и «паук»
T.28 литавры (сбалансированный механизм, вид сбоку)
T.29 литавры (модель Adams Professional)
T.30 хват литавр (большой палец вверх)
T.31 хват литавр (большой палец в сторону)
T.32 хват литавр (французский)
T.33 хват литавр (немецкий, с опорой на руку)
T.34 молоточки для литавр
T.35 молоточки для литавр, продолжение
T.36 конструкции головок молоточков для литавр
T.37 конструкции головок молоточков для литавр, продолжение

T.38 timp-bass

T.39 крепление тома (детали)

T.40 внутреннее устройство игрушечного пианино

T.41 традиционный хват (вид сбоку)

T.42 традиционный хват (вид спереди)

T.43 страница раздела Traps из каталога Dixie Music House 1921 года

T.44 страница раздела Traps из каталога Dixie Music House 1921 года

T.45 страница раздела Traps из каталога Dixie Music House 1921 года, с. 204

T.46 страница раздела Traps из каталога Dixie Music House 1921 года, с. 205

T.47 страница раздела Traps из каталога Dixie Music House 1921 года, с. 206

T.48 страница раздела Traps из каталога Dixie Music House 1921 года, с. 207

T.49 страница раздела Traps из каталога Dixie Music House 1921 года, с. 208

T.50 страница раздела Traps из каталога Dixie Music House 1921 года, с. 209

T.51 страница раздела Traps из каталога Dixie Music House 1921 года, с. 210

T.52 страница раздела Traps из каталога Dixie Music House 1921 года, с. 211

T.53 треугольник с колотушкой (иллюстрация из энциклопедии XVIII века, с. 212)

T.54 тубафон, диапазон в две с третью октавы (A4–C7), с. 214

T.55 натяжной болт с барашковой головкой для деревянных обручей, одинарное натяжение, с. 216

T.56 натяжной болт под ключ с центральной опорной стойкой для деревянных обручей, одинарное натяжение

T.57 натяжные болты под ключ, раздельное натяжение (с одним натяжным креплением в середине корпуса барабана)

T.58 натяжные болты под ключ, раздельное натяжение (с одним удлинённым натяжным креплением для дополнительной прочности)

T.59 натяжные болты под ключ, раздельное натяжение (с двумя натяжными креплениями)

V.01 вибрафон, трёхоктавный (F3–F6)

V.02 вибрафон (с уложенными поверх пластинами)

V.03 вибраслэп

W.01 уотерфон (Waterphone)

W.02 различные типы барашковых гаек и барашковых болтов

X.01 ксилофон

X.02 ксилофон (четырёхрядный)

X.03 ксилофон (диатонический)

X.04 молоточки для ксилофона (ложковидные)

X.05 палочки для ксилофона

Благодарности

Я не смог бы довести эту книгу до выхода в свет без поддержки многих людей, которые заслуживают моей благодарности. В первую очередь это Беннетт Графф и Дэвид Дэниелс — за приглашение и уверенность в том, что я смогу взяться за такой проект, а также за руководство на начальных этапах подготовки содержания книги в рамках серии. Я также благодарю Натали Мандзюк, Джо Нардолилло и сотрудников Rowman & Littlefield, которые так терпеливо и доброжелательно вели меня на заключительных этапах подготовки рукописи и в производстве. Без поддержки и понимания этих четырёх редакторов я никогда не смог бы привести содержание и объём книги к осмысленному целому.

Моя искренняя благодарность — моему работодателю и коллегам в Северном Мичиганском университете (Northern Michigan University), которые освободили меня от преподавательских обязанностей, чтобы я мог исследовать материалы и готовить содержание книги. Без выделенного времени и поддержки Сэма Бакко, который открыл для меня свою коллекцию инструментов и щедро поделился со мной многолетним опытом, и Роба Кука, который предоставил свою обширную коллекцию исторических каталогов, я не смог бы собрать этот проект. Другие, кто постоянно отвечал на мои вопросы, подбадривал меня и любезно разрешал использовать свои материалы в содержании этой книги, — это Расс Гирсбергер, Крис Девайни, Эмил Ричардс, Рэндалл Эйлз, Гарвуд Уэйли, Норман Вайнберг, Корт Маккларен и NCPP, Стивен Хемфилл, Родни Ньютон, Ричард К. Джонс, Роб Кноппер, Николас Ормрод, Джереми Эспозито, Лэнс Педиго, Гленн Полсон, Рич Томпсон, Уильям Л. Кан, Дэн и Эбби Савелл, а также MakeMusic, Inc. Меня всегда глубоко трогало, когда каждый из перечисленных отвечал согласием на любую мою просьбу.

И наконец, Джефф Хартсо, Хиллари Генри и сотрудники Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS) и его Центра Rhythm! Discovery Center — моя величайшая благодарность за разрешение включить широкий круг материалов из огромных ресурсов коллекции инструментов PAS, их архивных материалов и отрывков из многочисленных изданий PAS, которые действительно оживляют эту книгу. Кроме того, я хочу поблагодарить следующих издателей и лиц за разрешение перепечатать материалы:

Cook, Rob. «Leedy Mfg. Co., Keyboard Percussion Instruments» [«Leedy Mfg. Co., клавишные ударные инструменты»]. Неопубликованная рукопись. Используется с разрешения.

Eyles, Randall. «The Percussionist's Pencil: Aid to Marking Percussion Parts» [«Карандаш перкуссиониста: пособие по разметке партий ударных»]. *Percussive Notes* [«Перкуссионные заметки»] 24, № 4. Урбана, шт. Иллинойс: Общество перкуссионных искусств (Percussive Arts Society), 1986. © Meredith Music Publications. Используется с разрешения.

Marimba Performance Standards [«Стандарты исполнения на маримбе»]. Гринсборо, шт. Северная Каролина: NCPP, 2014. © Национальная конференция по педагогике ударных инструментов (National Conference on Percussion Pedagogy). Используется с разрешения.

PAS 40 International Drum Rudiments [«40 международных барабанных рудиментов PAS»]. Лотон, шт. Оклахома: Общество перкуссионных искусств (Percussive Arts Society), 1986. © Общество перкуссионных искусств (Percussive Arts Society). Используется с разрешения.

Percussion Equipment and Facilities Standards [«Стандарты на перкуссионное оборудование и помещения»]. Гринсборо, шт. Северная Каролина: NCPP, 2006. © Национальная конференция по педагогике ударных инструментов (National Conference on Percussion Pedagogy). Используется с разрешения.

Savell, Dan, and Abby Savell. «Emil Richards Collection» [«Коллекция Эмила Ричардса»]. L. A. Percussion Rentals. Emil Richards Collection. https://www.lapercussionrentals.com. Дата обращения: январь–июль 2016 г.

Weinberg, Norman. *Guide to Standardized Drumset Notation* [«Руководство по стандартизированной нотации ударной установки»]. Лотон, шт. Оклахома: Общество перкуссионных искусств (Percussive Arts Society), 1998. © Общество перкуссионных искусств (Percussive Arts Society). Используется с разрешения.

Wheeler, Mike. «J. C. Deagan, Percussion Instruments, compiled by Hal Trommer» [«J. C. Deagan, ударные инструменты; составитель Hal Trommer»]. *Percussive Notes* [«Перкуссионные заметки»] 31, № 2. Лотон, шт. Оклахома: Общество перкуссионных искусств (Percussive Arts Society), 1992. © Общество перкуссионных искусств (Percussive Arts Society). Используется с разрешения.

Введение

A Dictionary for the Modern Percussionist and Drummer предназначен и для перкуссионистов, и для неперкуссионистов любого уровня подготовки — от совсем начинающего новичка до опытного профессионала. Значительное место в нём отведено определениям педагогического характера, адресованным преподавателю-неперкуссионисту и юному исполнителю. Однако из-за огромного множества ударных инструментов и музыки, в которой ударные используются по всему миру, объём книги неизбежно ограничен терминологией, связанной прежде всего с музыкой для симфонического оркестра, духового оркестра, марширующего оркестра, drum corps (корпуса барабанщиков), оперы, музыкального театра и киномузыки, а также инструментами и терминами, распространёнными в джазе и популярной музыке. В книгу включены и этнические инструменты, и связанные с ними термины для сочиняемых или импровизируемых ансамблей, которые чаще всего встречаются в университетах и государственных школах, — таких как стальные ансамбли, самба-ансамбли и африканское барабанное исполнительство.

Книга богато иллюстрирована: на иллюстрациях представлены не только инструменты, но и подробные детали их конструкции, фурнитура, а также самые разные палочки, молоточки, колотушки и аксессуары. В неё включён и широкий круг сленговых выражений, связанных с реальными исполнительскими ситуациями или с техническими вопросами обращения с инструментами, — чтобы книга была как можно полезнее музыкантам, работающим с перкуссионистом или барабанщиком, которому нужен эффективный способ передавать музыкальную мысль. Как историк Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS), я знаю, что большинство музыкантов хочет глубже знать инструменты и располагать возможно более точными определениями, необходимыми для исторически достоверного исполнения. Поэтому я включил столько сведений, сколько счёл возможным, иногда с фотографиями уникальных инструментов, распространённых десятилетия или столетия назад, и с названиями моделей и фирм самых популярных производителей в отдельных музыкальных жанрах.

Среди множества иллюстраций совсем немного музыкальных примеров: достаточное количество образцов почти по любой перкуссионной теме легко найти в других изданиях и в интернете. Тем, кто хочет углубиться в отдельные области перкуссии, ориентиром послужит раздел «Дополнительное чтение» (Further Reading) в конце книги. Кроме того, тем, кого интересует профессиональная исполнительская карьера, описания исторических инструментов, а также состав и необходимый набор инструментов для духовых и симфонических оркестров, многочисленные приложения послужат чрезвычайно ценным источником.

В книгу включены также избранные биографии перкуссионистов, барабанщиков и композиторов, вошедших в Зал славы Общества перкуссионных искусств. Что касается фирм-производителей, то для компаний, упомянутых в конкретной статье, я дал лишь самые краткие справки: подробная история даже одной крупной барабанной фирмы составила бы отдельную книгу.

И самое важное: эта книга написана не только для исполнителей на ударных в симфоническом и концертном оркестрах, но и для концертирующих и преподающих перкуссионистов и барабанщиков всех жанров. По моему опыту, мало кто из перкуссионистов ограничивается одной музыкальной

сферой: по самой своей природе они стремятся расширять исполнительство в новые стили и жанры, а каждый из них требует нового словаря, новых терминов и новых инструментов.

Организация словаря, язык и сокращения

A Dictionary for the Modern Percussionist and Drummer — словарь английского языка. Поэтому заголовочным словом основной статьи служит наиболее общепринятое или научно корректное английское слово. Там, где возможен был выбор между двумя словами, я опирался на Grove Music Online, чтобы дать наиболее авторитетное написание большинства статей. Для иноязычных статей я старался дать определение по-английски, а также необходимые отсылки, позволяющие опознать слово по его обычному употреблению в музыке для ударных.

Все статьи набраны полужирным шрифтом с правильным употреблением прописных букв, знаков препинания, диакритических знаков и иных помет. Все иноязычные статьи также даны курсивом, если только эти слова не являются в то же время общепринятыми в английском языке. Везде, где статья упоминается в определении или в подписи к иллюстрации, она тоже выделяется полужирным, что облегчает перекрёстные ссылки. Поскольку многие определения представляют собой переводы названий ударных инструментов, я привёл также перекрёстные ссылки *см.*, направляющие читателя либо к основной статье, либо к статье, которая даёт более полное понимание инструмента, исполнительской техники, возможного выбора инструмента или техники, либо к статье с иллюстрацией.

Большинство статей дано в единственном числе, если только множественное число не является наиболее употребительной формой данного слова. Надеюсь, читатели в целом представляют, как образуется множественное число в большинстве языков; я старался по возможности приводить обе формы в как можно большем числе статей или определений, помещая форму множественного числа сразу после формы единственного, через запятую. В значительном числе статей определения ясно указывают и значение единственного, и значение множественного числа.

Из развёрнутых фраз, встречающихся в музыке для ударных, — например, «ударить по куполу тарелки плечом палочки» (strike the cymbal on the bell with the shoulder of the stick), — я старался включать наиболее полезную или употребительную. Кроме того, я часто разбивал фразу на отдельные слова, вместо того чтобы давать десяток статей подряд, начинающихся со слова вроде «strike», «hit» или «*baguette de*». Поэтому фразу о том, где или как играть и каким типом молоточка, читателям, возможно, придётся собирать слово за словом.

Сразу после иноязычной статьи ставится сокращение, указывающее язык, если он известен. Очевидные азиатские и океанийские статьи, которые записаны логографически или переданы по-английски фонетически, определяются указанием местности прямо в определении. Это связано с двумя обстоятельствами. Во-первых, такие слова записаны не собственно в этой письменности, а транслитерированы английским алфавитом или каким-либо образом романизированы. Во-вторых, многие языки, например языки Индии и Океании, нельзя отнести к какому-либо существующему языку, поскольку их происхождение неясно. Для указания исходного языка статьи используются следующие сокращения:

(Af.) — африканский (без указания местности)

(Af.-Ewe) — африканский (эве)

(Af.-Akan) — африканский (акан)

(Af.-Dag.) — африканский (дагомба)
(Arab.) — арабский
(Bal.) — балийский
(Br.) — бразильский
(CA) — центральноамериканский, племя не установлено
(Ch.) — китайский
(Cz.) — чешский
(Dan.) — датский
(Dut.) — нидерландский
(Fr.) — французский
(Gae.) — гэльский
(Ger.) — немецкий
(Grk.) — греческий
(Hin.) — хинди
(Hun.) — венгерский
(It.) — итальянский
(Jap.) — японский
(Jav.) — яванский
(LA) — латиноамериканский, племя не установлено
(Lat.) — латинский
(Pol.) — польский
(Por.) — португальский
(Rus.) — русский
(SA) — южноамериканский, племя не установлено
(Sp.) — испанский
(Swe.) — шведский
(Th.) — тайский
(Tur.) — турецкий

На протяжении всего *A Dictionary for the Modern Percussionist and Drummer* я придерживался общепринятой системы сокращений для правой и левой руки, когда речь идёт об аппликатуре (sticking), т. е. о том, какой рукой играется тот или иной ритмический рисунок в музыке. Эти сокращения таковы:

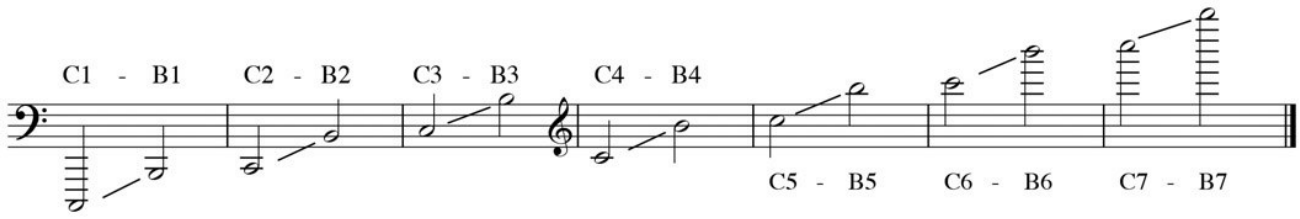
R — полный удар правой рукой
r — удар-«тап» правой рукой
L — полный удар левой рукой
l — удар-«тап» левой рукой
rr — двойной удар правой рукой
ll — двойной удар левой рукой

Благодаря такой системе читатели заметят, что последовательность аппликатуры (sticking) позволяет легко обозначать и динамические оттенки, и порядок, в котором руки играют ноту. Например, Rlrr, Lrll наглядно показывают два чередующихся акцентированных одиночных

парадидла, lR, rL — два чередующихся флама, а rrllR, llrrL — две чередующиеся дроби в пять ударов (five-stroke roll), каждая с акцентом на конце.

Таблица высот звука

Эта иллюстрация воспроизведена с разрешения из *Daniels' Orchestral Music* [«Оркестровая музыка Дэниелса»], 5-е изд. (2015). Буквенные обозначения музыкальных высот следуют системе, которую условно называют научной нотацией высоты звука (или американской стандартной нотацией высоты звука). Её часто сокращают как ASA — по названию Американского акустического общества (Acoustical Society of America). Этот способ прост и легко запоминается: достаточно запомнить, что до первой октавы (middle C) — это C4, а полная октава под ней — от C3 до B3. На фортепиано C8 — самая верхняя нота, а C1 — почти самая нижняя. (Следующая октава ниже — от C0 до B0.)



СЛОВАРЬ

A

à 2 (фр.). По два. Для **тарелок (cymbals)** это означает использовать две пластины (**тарелки крэш (crash cymbals)**). Может также означать двух исполнителей на одной партии, если на тарелках не указано ***à 2***.

à deux (фр.). См. ***à 2***.

a due (ит.). См. ***à 2***.

a filo (исп.). У края.

à la jante (фр.). На **ободе (rim)**.

à l'odinaire (фр.). Играть обычным способом. Обычно ставится после указания играть по особым предписаниям, **палочками (sticks)** или **молоточками (mallets)**.

A nach F tief (нем.). Перестроить ля в низкое фа. При перестройке высоты звука на **литаврах (timpani)** подобные указания часто даются для любой заданной ноты.

a peine (фр.). Едва.

a piacere (ит.). Исполняется свободно, особенно солистом. В операх музыка должна следовать за певцом, поэтому следите за дирижёром.

a plat (фр.). Положено плашмя.

Форма AABA (AABA form). Распространённая 32-тактовая песенная форма в популярной музыке, состоящая из четырёх восьмитактовых фраз, где A — восьмитактовая мелодия, а B (бридж) — контрастная восьмитактовая мелодия. Также известна как 32-тактовый хорус, или просто хорус.

ab (нем.). Снять — например, убрать **сурдину (mute)** или **глушитель (muffler)**. См. ***Dämpfer ab***.

Абак (abacus). Счётное приспособление из бусин, скользящих по ряду стержней в рамке. Его встряхивают как **погремушку (rattle)**.

abdämpfen (нем.). **Заглушать (dampen)** — сурдиной либо сразу после удара по инструменту.

Абэ, Кэйко (Abe, Keiko) (род. 18 апреля 1937 г.). В 1993 г. Кэйко Абэ была избрана первой женщиной в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «композиция», «образование», «клавишные ударные» и «исполнитель звукозаписи»; более всего она известна как исполнительница-виртуоз на маримбе. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

Эйбл, Алан (Abel, Alan) (род. 6 декабря 1928 г.). В 1998 г. Алан Эйбл был избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «автор», «образование», «промышленность» и «оркестровая игра»; более всего он известен как ассистент концертмейстера группы ударных Оркестра Филадельфии. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

abnehmen (нем.). Снять или убрать.

Ветровые колокольчики Absydian (Absydian wind chimes). Ветровые **колокольчики (chimes)**, изготовленные из обсидианового стекла с горы Шаста.

abweschselnd (нем.). Играть поочерёдно или по очереди.

Этюды на акценты (accent studies). Упражнения, написанные для развития акцентов и часто используемые как разминка в маршевых **барабанных (drum)** линиях.

Акценты длительности (accents of duration). Это **агогический акцент (agogic accent)**, создаваемый более длительным звучанием нот, а не большей громкостью. Часто длительность и большая громкость сочетаются для музыкальной выразительности на инструментах без определённой высоты звука, таких как **малый барабан (snare drum)** или **тарелки (cymbals)**, поскольку инструмент, по которому ударяют громче, обычно звучит дольше.

accessoires (фр.). См. **аксессуары (accessories)**.

Аксессуары (accessories). Небольшие симфонические ударные инструменты, обычно встречающиеся в нотах. К ним относятся **тарелки (cymbals)** (**крэш (crash)** и **подвесные (suspended)**), **треугольник (triangle)**, **бубен (tambourine)**, **кастаньеты (castanets)**, **вудблок (woodblock)**, **темпл-блоки (temple blocks)**, **слэпстик (slapstick)** (или **хлыст (whip)**), **ковбелл (cowbell)** и т. д.

acciàio (ит.). Сталь.

acciarino (ит.). См. **треугольник (triangle)**.

Знаки альтерации (accidentals). Помимо музыкальной нотации, этот термин обозначает ряд альтерированных **пластин (bars)** на всех **клавишных ударных инструментах (keyboard percussion instruments)** (**колокольчиках (bells)**, **трубчатых колоколах (chimes)**, **маримбах (marimbas)**, **вибрафонах (vibraphones)**, **ксилофонах (xylophones)**) в отличие от **натуральных (naturals)**.

accompagnando (ит.). Аккомпанируя (следовать и играть в подчинённой музыкальной роли).

accompagnando il canto (ит.). Аккомпанируя голосу.

accordato (ит.). Настроено в.

accordé (фр.). Настроено в.

achtung auf den Wechsel der betonten und unbetonten Noten. Внимательно различайте акцентированные (ударные) и неакцентированные (безударные) ноты.

acier (фр.). Сталь. Вероятно, это обозначение **колотушки для треугольника (triangle beater)** или **молоточка (mallet)** для колокольчиков.

Acme. Компания по производству свистков, основанная в Бирмингеме (Англия) около 1860 г.; более всего известна **сиреной Amce (Amce siren)** — свистком, в который дуют ртом. Кроме того, за последние 150 лет было выпущено множество других свистков, сигналов и звуковых эффектов, в том числе свисток с горошиной, или свисток судьи (The Thunderer). Многие из них прочно вошли в арсенал звуковых эффектов перкуссиониста, или **трапсов (traps)**. Существует также канадское отделение компании Acme.

Свисток-сирена Acme (Acme siren whistle). Этот инструмент представляет собой **клаксон (klaxon)**, или предупредительную сирену, в которую дуют ртом; он изобретён в 1883 г. Дж. Хадсоном как предупредительный свисток лондонской полиции (Скотленд-Ярда) на замену **трещотке (rattle)**. Его высота звука повышается с увеличением скорости воздушного потока и понижается при её замедлении. Также известен как свисток Acme, патентованный свисток-сирена Acme, ротовая сирена Acme, ротовая сирена, циклонный свисток или мегафонный циклонный свисток при добавлении **раструба (bell)**.

Жёлудь (acorn). Кончик **барабанной палочки (drum stick) — головка (tip)**, независимо от того, придана ли ей форма жёлудя.

Acoustalon. Зарегистрированное торговое название **корпорации Yamaha (Yamaha Corporation)** для синтетической пластины (вместо натурального дерева), используемой на **маримбах (marimbas)** или ксилофонах. **Пластины (bars)** изготовлены из стеклопластика с уникальными звуковыми отверстиями Sonic Tone Holes, проходящими вдоль пластины.

acuto (ит.). Острый, резкий, высокий или пронзительный (о звуке).

Adams Musical Instruments. Начав с предприятия по ремонту инструментов, Андре Адамс с 1970 г. стал вести дело Adams Musical Instruments в Торне (Нидерланды). Компания продаёт по всему миру полную линейку **литавр (timpani)**, **клавишных ударных инструментов (keyboard percussion instruments)**, **концертных больших барабанов (concert bass drums)**, **темпл-блоков (temple blocks)** и **колокольных пластин (bell plates)**, а также по-прежнему ремонтирует деревянные и медные духовые инструменты.

adjá (браз.). Афро-бразильский металлический **колокольчик (bell)**. См. **агого (agogo bells)**.

Регулируемая задняя опорная нога (adjustable rear spur). Съёмная опорная нога **большого барабана (bass drum)**, устанавливаемая со стороны исполнителя и регулируемая по длине.

Адлер, Генри (Adler, Henry) (28 июня 1915 г. — 30 сентября 2008 г.). В 1988 г. Генри Адлер был избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «образование», «промышленность», «издательское дело» и «малый барабан»; более всего он известен как владелец музыкального магазина в Нью-Йорке, где давал уроки и издавал методические пособия и музыку для ударных. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

adufe (порт.). Небольшой квадратный **ручной барабан (hand drum)** из Португалии или Бразилии.

Эоловы колокольчики (Aeolian bells). Ветровые колокольчики (wind chimes), изготовленные из набора небольших **колокольчиков (bells)**. Иногда настраиваются в эолийском (минорном) ладу.

Эолов кристаллофон (Aeolian cristallophone). Ветровые колокольчики (wind chimes), изготовленные из тонких стеклянных пластин.

Aeoliphon (нем.). См. **ветровая машина (wind machine)**.

aerófono (ит., исп.). См. **аэрофон (aerophone)**.

Аэрофон (aerophone). Инструмент, звук которого создаётся движением воздуха, например **гуделка (bull roarer)**, **пугач (pop gun)**, **сирена (siren)** или **свисток (whistle)**.

Самолёт, самолётный трапс (aeroplane, aeroplane trap). См. **имитация самолёта (airplane imitation)** и **трапсы (traps)**.

Авиационный металлический корпус (aeroplane metal shell). Корпус барабана (drum shell) из алюминия. Такое описание материала было распространено в начале XX века, когда алюминий только приобретал популярность благодаря применению в самолётостроении.

affolants (гр.). Подвешенные листы тяжёлой оловянной фольги.

afochê (лат.-ам.). См. ***afuche***.

afoxê (порт.). Латиноамериканская **погремушка (rattle)**. См. ***afuche***.

Африканские глиняные бонго (African clay bongos). Небольшие парные **барабаны (drums)** из глины с пришнурованными **кожаными мембранами (skin heads)**.

Африканские барабаны (African drums). Общее название барабанов с деревянным **корпусом (shell)** и пришнурованными или наколоченными **кожаными мембранами (skin heads)** из шкуры животного. Часто встречаются наборами из пяти-шести инструментов разного размера.

Африканский бревенчатый барабан (African log drum). Щелевой барабан (slit drum), вырезанный из цельного ствола дерева, обычно с двумя разными тонами, на котором играют двумя **палочками (sticks)**.

Африканская маримба (African marimba). См. ***balafon***.

Африканские шейкеры (African shakers). См. **шейкеры (shakers)**.

Африканский щелевой барабан (African slit drum). См. **щелевой барабан (slit drum)**.

Африканский говорящий барабан (African talking drum). См. **говорящий барабан (talking drum)**.

Африканское фортепиано для больших пальцев (African thumb piano). См. ***kalimba***.

Африканский ксилофон (African xylophone). См. ***balafon***.

Африканская занза, санза (African zanza, sansa). См. ***kalimba***.

Afrikanische Harfe (нем.). См. **маримбула (marimbula)**.

Afrikanische Schlitztrommel (нем.). См. **щелевой барабан (slit drum)**.

Афро-бразильская музыка (Afro-Brazilian music). Бразильские музыкальные стили, основанные на африканских ритмах, инструментах и культурном влиянии. См. приложение K, «Список стилей игры на ударной установке» (List of Drum Set Styles).

Афро-бразильский музыкальный лук (Afro-Brazilian musical bow). См. ***berimbau***.

Афро-кубинский (Afro-Cuban). Кубинские музыкальные стили, основанные на африканских ритмах, инструментах и культурном влиянии. См. приложение K, «Список стилей игры на ударной установке» (List of Drum Set Styles).

Афро-кубинские барабаны (Afro-Cuban drums). Общее название для **конг (congas)** и **бонго (bongos)**. Кроме того, **тимбалес (timbales)**, **клавес (claves)**, **ковбеллы (cowbells)**, ***güiro*** и **маракасы (maracas)** прочно утвердились как аккомпанирующие инструменты к двум основным парам **барабанов (drums)** в популярных афро-кубинских стилях.

Нота между долями (after beat, after-beat). Нота, приходящаяся на середину между долями. См. **офф-бит (off-beat)**.

afuche (лат.-ам.). **Погремушка из тыквы-калабаса (Calabash gourd rattle)** из Латинской Америки и Бразилии. См. ***shekere***.

afuchê cabasa. Торговое название компании Latin Percussion для цилиндрического **шейкера (shaker)**, сделанного из дерева и металла в подражание традиционной ***cabasa***. См. ***shekere***.

afuxé (порт.). **Погремушка (rattle)** из кокосового ореха из Бразилии, похожая на ***cabasa***. См. ***shekere***.

agidavi (порт.). Афро-бразильская **барабанная палочка (drum stick)**.

agitare (ит.). Встряхивать, взбалтывать или размешивать.

agiter, agitez (фр.). Взбалтывать или встряхивать.

Агогические акценты (agogic accents). Ноты, выделенные длительностью, а не громкостью. В игре на ударных более продолжительные ноты иногда выделяются и динамически, чтобы инструмент дольше звучал или резонировал.

agogô. Афро-бразильская наковальня или **колокольчик (bell)**. См. **агого (agogo bells)**.

Дерево агого (agogo bell tree). Ряд расширяющихся раструбом или конических **колокольчиков (bells)**, от малого к большому, укреплённых на центральном стержне так, что колокольчики перекрывают друг друга. Похоже на **дерево колокольчиков (bell tree)**, но изготовлено не из полусферических колокольчиков.

Агого (agogo bells). Два **колокола (bells)** раструбной или конической формы разной высоты звука (часто с интервалом тритон), соединённые вместе перегнутым гибким стержнем. Инструмент может быть металлическим или деревянным, по нему ударяют одной палочкой. Он происходит от африканского **двойного колокола (double bell)** и используется в латиноамериканской музыке.



Два комплекта агого разной формы. Собрание автора.

Игра с опережением доли (ahead of the beat). Исполнительская практика, при которой барабанщик ставит ноту или ноты чуть раньше точного момента доли, создавая ощущение движения вперёд или ускорения темпа, но при этом сохраняя ровное время, или темп.

aiapa (порт.). Бразильский **шейкер (shaker)**.

aidjé (браз.). См. **гуделка (bull roarer)**.

aigu (фр.). Высокий.

aiguille* à *tricoter (фр.). Вязальная спица.

Пневматический тормоз (air brake). Звуковой эффект, имитирующий торможение паровозного двигателя. Также называется **свистком выпуска пара (steam exhaust whistle)**. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Игра на воображаемых барабанах (air drumming). Исполнение движений барабанщика без удара по реальному инструменту — с **палочками (sticks)** или **молоточками (mallets)** в руках либо без них. Такая игра может быть беззвучной или совпадать с живым либо записанным звучанием.

Воздушная торпеда (air torpedo). Инструмент, имитирующий звук выстрела: с помощью щипцов через тонкий лист газеты выпускают короткий поток воздуха, отчего бумага лопается.

Имитация самолёта (airplane imitation). Механическое устройство, создающее имитацию, или звуковой эффект, самолётного двигателя. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Сирена воздушной тревоги (air-raid siren). Сирена (siren) или **клаксон (klaxon)**, меняющие высоту звука при более быстром или медленном вращении. Появляется в *Ionisation* **Вареза (Varèse)**.

Ais (нем.). A#.

Ajaha. Марка **тарелок (cymbals)**, которую распространяла фирма **Gretsch** примерно с 1912 г. В рекламе они назывались единственными турецкими тарелками, изготовленными в США, но, возможно, на самом деле делались в Италии. Торговое название сохранялось до 1970-х гг.

al centro (ит.). В центре **пластика (head)**.

al cérchio (ит.). У обода (круга). Играть по **обечайке (counterhoop)** или ободу.

al màrgine (ит.). У края **пластика (head)**.

Сигнальный колокол (alarm bell). Тяжёлый литой **колокол (bell)**, применявшийся сначала на кораблях, а затем на пожарных и аварийных машинах. По нему ударяет внутренний **язык (clapper)**, приводимый в действие привязанной верёвкой или плетёным шнуром. Им отмечали время суток в море.

Имитация будильника (alarm clock imitation). Инструмент, созданный для имитации механического (с пружинным заводом) или электрического будильника.

àlbero di sonàgli (ит.). См. **колокольчиковое дерево (bell tree)**.

Техника Александра (Alexander Technique). Названная в честь Фредерика Матиаса Александра, эта система изучает естественное расположение скелетных и мышечных структур человеческого тела. Для перкуссиониста её цель — обеспечить естественную, расслабленную манеру и движение, используя правильную осанку при сидении или перемещении, чтобы предотвратить травмы и достичь оптимального музыкального исполнения.

Алексис, Клиффорд (Alexis, Clifford) (род. 15 января 1937 г.). Избранный в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в 2013 г. в категориях «руководитель оркестра», «композиция», «образование», «этническая музыка», «промышленность», «изобретения» и «исполнитель звукозаписи», Клиффорд Алексис более всего известен вкладом в конструкцию, настройку и исполнение на **стальных барабанах (steel drums)**. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

alfandoque (исп.). Колумбийские **маракасы (maracas)**.

«все металлические малые барабаны» (All Metal Snare Drums). Первоначальный рекламный слоган фирмы **Ludwig & Ludwig**. Им продвигалась конструкция, в которой все детали были металлическими, в противовес тогдашней моде на деревянные **корпуса (shells)** и **обечайки (counterhoops)**.

alla metà (ит.). В середине (или посередине).

alle (нем.). Все или ***tutti***.

allein (нем.). Один или соло.

allentare (ит.). Ослабить.

allmahlich öffnen (нем.). Постепенно (или медленно) открывать.

all'ordinario (ит.). Играть обычным способом.

Almglocken, Almglocke (нем.). Настроенные ковбеллы, или **ковбелл (cowbell)**, из Альп. Они имеют округлую форму, и хотя традиционно у них есть внутренний **язык (clapper)**, по *Almglocken* обычно ударяют палочкой или **молоточком (mallet)**. Часто их подвешивают или закрепляют в хроматических наборах.



Настроенные Almglocken из латуни. Собрание автора.

almirez (исп.). Испанское название латунной ступки, используемой как ударный инструмент в Панаме.

Alpenglocken (нем.). См. ***Almglocken***.

Альпийские пастушьи ковбеллы (Alpine herd cowbells). См. ***Almglocken***.

Пластики Altenburger Pergament and Trommelfelle (Altenburger Pergament and Trommelfelle heads). Основанная в 1882 г. компания Altenburger Pergament and Trommelfelle GmbH — немецкий производитель пергамента (или велени), изготавливающий высококачественные **пластики (drum heads)** из животной кожи для **литавр (timpani)** и **барабанов (drums)**.

Alternate Mode. Alternate Mode — американская компания электронных ударных инструментов, более всего известная инструментом **malletKAT**. Она также продаёт другие **барабанные (drum)** системы под маркой KAT, такие как **drumKAT**, trapKAT, panKAT, jamKAT и GIGKAT, а также триггеры, пэды, различные MIDI- и аудиоустройства, разъёмы и программное обеспечение.

Переменная аппликатура (alternating sticking). Принцип аппликатуры, при котором первой нотой выбирается любая рука (R или L) как начинающая, а затем на протяжении всей музыкальной фразы удары наносятся другой рукой поочерёдно, независимо от того, какой ритм встречается. Таким образом, аппликатура для всех ритмов всей фразы будет RLRLRLRL или LRLRLRLR.

Алюминофон (aluminophone). Клавишный ударный инструмент (keyboard percussion instrument) начала XX века с алюминиевыми **пластинами (bars)**, использовавшийся в ранних звукозаписях как замена **ксилофону (xylophone)**.

Алюминофон Эмилио (aluminophone de Emilio). Микротонный **тубафон (tubaphone)**, сконструированный Эмилом Ричардсом. Он имеет диапазон в три октавы и 120 труб и звучит в музыке к фильмам *The Karate Kid* и *The Last Starfighter*.

Алюминиевый сплав (aluminum alloy). Композитный металл, в котором алюминий является преобладающим. Другие металлы, входящие в сплав, могут быть медью, магнием, марганцем, кремнием, оловом и цинком. Алюминиевые сплавы часто используются для изготовления литых **обечаек (counterhoops)** или катаных **корпусов барабанов (drum shells)**, а также некоторых видов стержней **барабанных палочек (drum stick)**.

Алюминиевые колокольчики (aluminum bells). Глокеншпиль (glockenspiel) из алюминиевых **пластин (bars)**, популярный в начале XX века благодаря лёгкости.

Алюминиевые трубчатые колокола (Aluminum Chimes). Инструмент, выпускавшийся фирмой **Deagan** и сходный с **органными колоколами (Organ Chime)** той же фирмы, но с тремя трубами вместо четырёх. См. ***angklung***.

Алюминиевый барабан (aluminum drum). Барабан (drum) с алюминиевым **корпусом (shell)**.

Алюминиевая арфа (aluminum harp). Инструмент фирмы **Deagan**, состоящий из никелированных труб из **колокольного металла (bell)** убывающей длины. Каждая труба закреплена по центру в вертикальном положении — наполовину выше, наполовину ниже горизонтальной доски. По трубам играют, проводя по ним или натирая их перчатками, покрытыми канифолью.

Алюминиевые шпоры (aluminum spurs). Особо крупные **шпоры (spurs)** для **больших барабанов (bass drums)** в **ударных наборах (drum outfits)** начала XX века (**ударные установки (drum sets)**, drum kits).

am Rand (нем.). У края (или обода).

am Rande der Membrane (нем.). У края **пластика (drum head)**.

am Rande des Telles (нем.). У края **пластика (head)**.

ambira (афр.). (1) ***kalimba***-образный **ламеллафон (lamellaphone)**; (2) эфиопский **ксилофон (xylophone)** (***balafon***) с вибрирующими мембранами на **резонаторах (resonators)**.

Ambose, Amboss (Amboß) (нем.). См. **наковальня (anvil)**.

Гонг скорой помощи (ambulance gong). Колокольная пластина (bell plate), использовавшаяся для имитации **сигнального колокола (alarm bell)** машины скорой помощи начала XX века.

amele (порт.). См. **погремушка (rattle)**.

American Drum Manfacturing Company. Компания по производству **литавр (timpani)** дрезденского типа, основанная в Денвере, штат Колорадо, Уолтером Дж. Лайтом в 1950 г. и продолжившая работу под руководством Маршалла Лайта.

Американские барабанные рудименты (American drum rudiments). Основополагающие формулы аппликатуры, сложившиеся в американской барабанной традиции и опубликованные в ранних **барабанных (drum)** школах, самоучителях и книгах начиная с 1812 г. См. **рудименты (rudiments)** и приложение N «40 международных барабанных рудиментов PAS» (PAS 40 International Drum Rudiments). См. **Эшворт, Чарльз Стюарт (Ashworth, Charles Stewart)**.

Индейский барабан (American Indian drum). Одно- или двусторонний **цилиндрический барабан (cylindrical drum)**, на котором играют племена коренных американцев. **Корпус (shell)** обычно деревянный, с кожаной мембраной из шкуры животного, натянутой шнуровкой. Игра на **барабанах (drums)** — коллективное событие: несколько исполнителей сидят кругом вокруг барабана, каждый поёт и играет одной обтянутой **колотушкой (beater)**. Шкура может быть выбрита дочиста, но часто мех сохраняется.

Индейский том-том (American Indian tom-tom). См. **индейский барабан (American Indian drum)**.

Корпус барабанщиков и горнистов Американского легиона (American Legion Drum and Bugle Corps). Основанный в 1919 г. Американский легион создал корпуса барабанщиков и горнистов при каждом местном отделении. Эти корпуса, начавшие соревнования на национальном съезде в 1921 г., в итоге выросли в крупнейшую организацию барабанщиков и горнистов в США — с более чем 6000 задокументированных корпусов. Это стало основой для всех

современных организаций барабанщиков и горнистов в США. См. **drum-corps (корпус барабанщиков)**.

amortiguar (исп.). **Заглушить (mute)**, **приглушить (muffle)** или **прервать звучание (choke)**.

Усиленный вибрафон (amplified vibraphone). Акустический **вибрафон (vibraphone)** с электронными звукоснимателями.

Якорь (anchor (heaving)). Имитационный звуковой эффект выбираемого якоря. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Древние тарелки (ancient cymbals). См. **античные тарелки (antique cymbals)**.

ancore (ит.). См. **якорь (anchor)**.

Anfangsgründe (нем.). **Рудименты (rudiments)** (или основы) барабанной игры.

angebunden (нем.). Закреплённый или прикреплённый.

angklung (яванск.). Настроенные бамбуковые погремушки, ведущие происхождение из Лаоса, Таиланда, Явы и других островов южной части Тихого океана. Каждая **погремушка (rattle)** состоит из двух-четырёх язычков, которые при встряхивании звучат в октаву. Возможны хроматические наборы для исполнения одним или несколькими людьми, а отдельные погремушки могут использоваться подобно современному ансамблю ручных **колокольчиков (bell)**. В начале 1900-х гг. фирма **Deagan** выпускала хроматические металлические *angklung* под названием **органные колокола (Organ Chimes)** или **алюминиевые трубчатые колокола (Aluminum Chimes)**.



Традиционный angklung из бамбука с двумя язычками, звучащими в октаву. С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.



Angklung (органный колокол) Deagan из латуни с тремя язычками, звучащими в октаву. С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.

Планка уменьшения угла (angle reduction bar). Узкая металлическая пластина с рядом отверстий, закреплённая на обечайке (обруче) **парадного (parade) барабана (drum)**. Когда барабан несут на ремне с упором для ноги, выбранное игроком отверстие уменьшает угол, под которым висит барабан.

Ангоровый пластик (angora drum head). Пластик, изготовленный из овчины.

angua (SA). **Водяной барабан (water drum)** бразильского племени гуарани.

Анхайер, Ханс (Anheier, Hans). Немецкий литаврист и конструктор инструментов, разработавший в 1924 г. тросовую систему Анхайера (Anheier cable system) для быстрой настройки **литавр с ручной настройкой (hand-tuned drums)**. Конструкция состоит из катушки, прикреплённой к каждому нарезному **натяжному болту (tension rod)**; все катушки соединены тросом. Поворачивая любую одну катушку, исполнитель приводит в движение все натяжные болты одновременно.



Тросовая система Анхайера, установленная на литавре. Вставив ключ «T», исполнитель может одновременно повернуть все натяжные болты и изменить высоту звука. С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.

Звонки для животных (animal bells). Любой **колокольчик (bell)**, изначально предназначенный для ношения на животном, обычно с внутренним **язычком (clapper)**.

Звуки животных (animal sounds). Имитационные звуковые эффекты животных — обычно коровы, лошади, свиньи или овцы. См. **шумовые эффекты (traps)**.

Пластики из кожи животных (animal-skin heads). Пластики (drum heads) из натуральной кожи животных — обычно телячьей, коровьей, бычьей, козьей или свиной.

Ножные бубенцы (ankle bells). Колокольчики (bells) из металла или природных материалов, например копыт или стручков, закреплённые на ремне и привязанные к щиколоткам.

Анклунг (anklung). См. ***angklung***.

Анодировать (anodize). Электрохимический процесс, часто применяемый к алюминию, чтобы покрыть и/или окрасить металл декоративным, долговечным слоем.

anschlagen (нем.). Ударять или бить.

Anschlagstellen (нем.). Позиция или место удара.

Трещотка из рога антилопы (antelope horn rattle). Трещотка (rattle), сделанная из рога антилопы, обычно используемая индейскими племенами Северной Америки.

antiguos cimbalos (исп.). См. **античные тарелки (antique cymbals)**.

antik Cymbeln, antike Zimbeln (нем.). См. **античные тарелки (antique cymbals)**.

Античные тарелки (antique cymbals). Небольшие латунные **тарелки (cymbals)**, на которых играют парами или ударяют по отдельности **палочкой (mallet)**. Ранние античные тарелки не имели определённой высоты звука; их потомками являются современные инструменты под названием «пальчиковые тарелочки» (finger cymbals). Античные тарелки с определённой высотой звука, как та, что звучит в *Prelude to the Afternoon of a Faun* Дебюсси, теперь известны как **кротали (crotales)** и обычно монтируются в хроматические наборы из одной или двух октав.



Традиционные античные тарелки из бронзы (вверху) и современные кротали (внизу) с высотой звука A и E, как применял Дебюсси. Собрание автора.

Наковальня (anvil). Инструмент, изготовленный из отрезков стальной трубы (круглой или квадратной), из цельной стальной пластины или прутка либо из небольшого куска железнодорожного рельса. Хотя иногда используют настоящие наковальни, не имеющие определённой высоты звука, обычно этот инструмент — имитация. Хроматические наборы наковален возможны, когда требуется определённая высота звука, как в *Antara* Джорджа Бенджамина. Фр. *enclume*; нем. *Amboß*; ит. *incudine*; исп. *Yunque*.

apagar (исп.). **Заглушать (mute)**, **приглушать (muffle)** или **гасить (choke)**.

apentema, apentemma (афр.). Африканский **говорящий барабан (talking drum)**, изготовленный из цельного бревна в форме чаши или кубка, с натяжением на шнурах и колышках. На **барабане (drum)** можно играть руками, используя открытые и закрытые удары, чтобы подражать звучанию речевых интонаций; обычно он сопровождает два более крупных барабана под названием ***atumpan***.

apito (порт.). Бразильский трёхтоновый **свисток (whistle)**, обычно известный как **самба-свисток (samba whistle)**.

aporo. Африканский **двойной колокол (double bell)**.

appeau (фр.). См. **манок для птиц (bird call)**.

appéna (ит.). Едва, еле-еле.

appéna toccata (ит.). Едва касаясь.

Aquarian. Основанная в 1980 г. барабанщиком Роем Бёрнсом, компания Aquarian — ведущий производитель **пластиков (drum heads)**, **палочек (sticks)** и **аксессуаров (accessories)**.

Арабский ручной барабан (Arabian hand drum). См. ***darabukka***.

Arabische Trommel (нем.). Арабский **барабан (drum)**. См. ***darabukka***.

arbu. Новогвинейские **трещотки (rattles)**, изготовленные из улиточных **раковин (shells)**.

arco (ит.). Указание играть смычком.

Arenaiuolo (нем.). Песочная **трещотка (rattle)** или **маракасы (maracas)**.

Армоника (armonica). См. **стеклянная гармоника (glass harmonika)**.

armonica de vetro (ит.). См. **стеклянная гармоника (glass harmonika)**.

Ärophon (нем.). См. **аэрофон (aerophone)**.

arrêter (фр.). Останавливать или **приглушать (muffle)**.

Арсено, Фрэнк (Arsenault, Frank) (21 мая 1919 — 26 декабря 1974). Фрэнк Арсено, избранный в 1975 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «автор», «педагогика» и «**рудиментарное исполнительство (rudimental)**», более всего известен как чемпион мира по рудиментарной игре на **малом барабане (snare)**. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

ArtGold. Декоративное золочение **фурнитуры (hardware)** — **обручей (counterhoops)**, **натяжных болтов (tension rods)**, **корпусов натяжителей (tension casings)** и **натяжных механизмов (strainers)** — от **Slingerland**. Также известное как «nobby» gold.

Гонг из артиллерийской гильзы (artillery shell gong). Подвешенная металлическая гильза артиллерийского выстрела.

As (нем.). A♭.

Эшуорт, Чарльз Стюарт (Ashworth, Charles Stewart). Автор первого американского самоучителя игры на **барабане (drum)** — *A New, Useful and Complete System of Drum Beating*, изданного автором в Бостоне в 1812 г. Эшуорт был тамбурмажором (дирижёром) будущего оркестра морской пехоты США. Эта книга содержит первый перечень **американских барабанных рудиментов (American drum rudiments)**, а также **лагерную службу (Camp Duty)** и послужила основой для всех последующих американских школ **рудиментарной игры на барабане (rudimental drumming)**.

Племенной барабан асматов (Asmat tribal drum). Богато украшенный резьбой **барабан (drum)** в форме песочных часов, используемый племенем асмат на Папуа (Новая Гвинея). Пластик из **кожи ящерицы (skin head)** традиционно приклеивают к **корпусу (shell)** смесью человеческой крови и извести, а затем обматывают плетёными растительными волокнами.

Ослиная челюсть (ass, jawbone of an). См. ***quijada***.

assez dur (фр.). Умеренно твёрдо.

Лист распределения (assignment sheet). Организационная схема распределения партий между исполнителями перкуссионной группы духового или симфонического оркестра. Лист распределения часто включает полный перечень инструментов, чтобы их доставили со склада в репетиционный зал. См. приложение М.

asson (исп.). Гаитянская **трещотка (rattle)**.

assotor (исп.). Гаитянский **барабан (drum)**.

assourdies (фр.). См. **приглушённый (muffled)**.

assovious (порт.). См. **свисток (whistle)**.

atabal (исп.). **Тимпано (timpano)** или одна **литавра (timpani)**.

atabalero (исп.). **Литаврист (timpanist)**.

atabaqué (порт.). Афро-бразильский **барабан (drum)**, сделанный из цельного бревна с одним **пластиком (head)**.

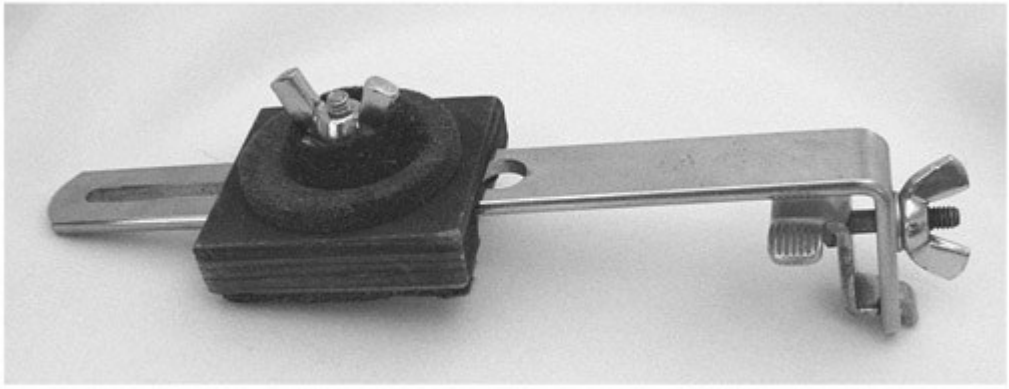
atambor (исп.). Арабский военный **барабан (drum)**, используемый в процессионной музыке, похожий на **малый барабан (side drum)** или **маршевый барабан (field drum)**.

atoke (афр.). Железный **колокол (bell)** в форме лодки, на котором играют одним металлическим прутом.

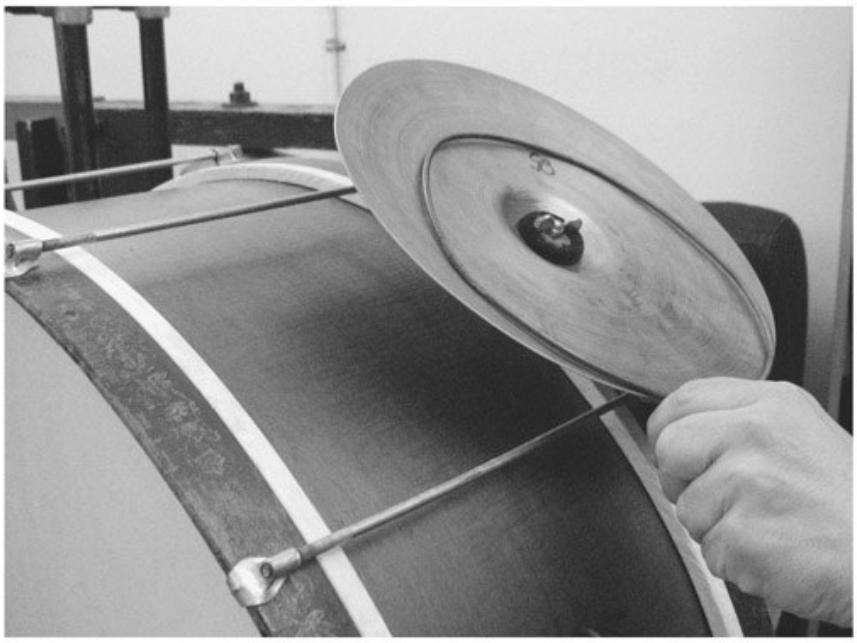
atsimeyu (афр.-эве). Высокий, **однопластиковый (single-headed)**, на колышках **бочкообразный барабан (barrel drum)** народа эве. Это главный **барабан (drum)** ансамбля

барабанов, на нём играют **палочками (sticks)**, а из-за высоты его прислоняют под углом к подставке.

Прикреплённая тарелка (attached cymbal). Тарелка (cymbal), прикреплённая к **большому барабану (bass drum)**. В раннем джазе по ней можно было ударять **колотушкой для тарелки (cymbal striker)**, прикреплённой к **педали большого барабана (bass drum pedal)**, когда тарелку вертикально крепили к **обручу (counterhoop)** большого барабана. В оркестровой музыке тарелку крепят к верхней части большого барабана и ударяют по ней другой ручной тарелкой или — в конце XIX века — **колотушкой (beater)** из проволочного обруча с рукояткой.



Держатель прикреплённой тарелки для монтажа на большом барабане. Собрание автора.



Прикреплённая тарелка, установленная на большом барабане, с ударом колотушки для тарелки. Коллекция Сэма Бакко.



Перевёрнутая тарелка на стойке для тарелок как замена креплению на большом барабане. Собрание автора.

Прикреплённая трещотка (attached rattle). Трещотка (ratchet), закреплённая на **обруче (counterhoop)** ранних **барабанных установок (drum outfits)** (**ударных установок (drum sets)**, они же барабанные наборы).

Приспособления (attachments). Различные **шумовые эффекты (traps)**, небольшие инструменты или **фурнитура (hardware)** для эффектов либо **палочек (sticks)**, прикрепляемые к инструментам или **стойкам (stands)** исполнителя. Примеры включают **тарелки (cymbals)**, **вудблоки (woodblocks)**, **ковбеллы (cowbells)**, **трещотки (ratchets)**, небольшие **томы (toms)** и держатели для этих инструментов.

atumpan (афр.). Большой **барабан (drum)** в форме кубка на колышках из Ганы. Это самый крупный барабан набора «**говорящих барабанов (talking drum)**». На двух из них играет ведущий барабанщик.

au bord (фр.). У края или обода.

au bord de la membrane (фр.). У края **пластика (head)**.

au centre (фр.). В центре.

au milieu (фр.). В середине.

Молоток аукциониста (auctioneer's gavel). Деревянный молоток, которым пользуется аукционист. Это звуковой эффект, встречающийся в опере Копленда *Hear Ye, Hear Ye*.

Прослушивание (audition). Официальное исполнительское выступление, требуемое от претендента на должность в оркестре или ансамбле. В популярных группах оно может состоять просто из «подсаживания» (sitting in) на несколько песен или пьес, но для штатных оркестров или военных оркестров обычно проводится несколько туров с обязательными пьесами и отрывками, чтобы определить лучшего исполнителя на вакантную должность. См. приложение B, «Практическое руководство по прослушиваниям на ударные в университетах и колледжах», и приложение C, «Руководство по прослушиваниям в профессиональные оркестры».

Audubon. Имитация щебета певчей птицы. Звук создаётся трением — вращением небольшой деревянной вставки внутри вогнутого деревянного корпуса. См. **шумовые эффекты (traps)**.

auf (нем.). На.

auf beiden Fellen (нем.). На обоих **пластиках (heads)**.

auf dem, auf den, auf der (нем.). На (с соответствующим артиклем).

auf dem Fell (нем.). На коже (пластике).

auf dem Holzstabchen (нем.). На деревянных **брусках (bars)** или клавишах.

auf dem Rand (нем.). На **ободе (rim)**.

auf dem Reifen (нем.). На **обечайке (hoop)**.

auf den Rand (нем.). По **ободу (rim)**.

auf den Saiten (нем.). **Струны (snares)** включены.

auf der Kuppel (нем.). На чашке (**колокол (bell) тарелки (cymbal)**).

auf der Mitte (нем.). По центру (**пластика (head)**, пластины и т. п.).

aufgehängt (нем.). Подвешенный или подвесной.

Ау-гоу-гоу (Au-Go-Go). См. **агого (agogo bells)**.

Имитация автомобильного «чух-чух» и моторной лодки (auto chug-chug and motor boat imitation). Имитация, или звуковой эффект, раннего автомобиля. См. **трапсы (traps)**.

Автомобильный сигнал (auto horn). Грушевидный сигнал (bulb horn), иногда с определённой высотой звука, применявшийся для имитации ранних автомобилей Гершвином в *An American in Paris*. Возможны полные хроматические наборы, которые можно закрепить на раме.

Autobremstrommeln (нем.). Автомобильный **тормозной барабан (brake drum)**.

Autohupe (нем.). См. **автомобильный сигнал (auto horn)**.

Автоматический глушитель тарелки (automatic cymbal muffler). Приспособление к **педали большого барабана (bass drum pedal)** в ранних джазовых составах, позволявшее исполнителю заглушить **ножную тарелку (foot cymbal)**, оттянув педаль назад.

Автомобильный тормозной барабан (automobile brake drum). См. **тормозной барабан (brake drum)**.

Автомобильное «чух-чух» (automobile chug-chug). См. **имитация автомобильного «чух-чух» (auto chug-chug)**.

Автомобильный сигнал (automobile horn). См. **автомобильный сигнал (auto horn)**.

Вспомогательный барабан (auxiliary drum). Новинка для **drum corps (корпус барабанщиков)** начала — середины XX века. Это дополнительный небольшой барабан, закреплённый на деревянном обруче.

avec (фр.). С; вместе с.

avec 4 baguettes (фр.). Четырьмя **молоточками (mallets)**.

avec archet (фр.). Смычком.

avec baguettes de timbales (фр.). С **палочками для литавр (timpani sticks)** или **молоточками (mallets)**.

avec batte de triangle (фр.). С **колотушкой для треугольника (triangle beater)**.

avec cordes (фр.). Со **струнами (snares)**.

avec deux mains (фр.). Двумя (обеими) руками.

avec la main (фр.). Рукой. Играть рукой или руками.

avec le bois (фр.). Деревом. Играть деревянными **молоточками (mallets)**.

avec le pouce (фр.). Большим пальцем. Часто встречается в партиях **бубна (tambourine)** для **дроби большим пальцем (thumb roll)**.

avec les cordes lâches (фр.). С выключенными **струнами (snares)**.

avec les doigts (фр.). Пальцами.

avec les mains (фр.). Руками.

avec mailloche (фр.). Тяжёлой **колотушкой (beater)** (например, колотушкой для **большого барабана (bass drum)** или **там-тама (tam-tam beater)**).

avec sourdine (фр.). С **сурдиной (mute)** или **глушителем (damper)**.

avec timbres (фр.). Со **струнами (snares)** или с включёнными струнами.

axatse (афр.). Африканская **погремушка из тыквы-горлянки (gourd rattle)**. См. *shekere*.

ayacachtli (исп.). Мексиканская **погремушка из тыквы-горлянки (gourd rattle)**. См. *shekere*.

Ацтекские маракасы (Aztec maracas). Мексиканские **маракасы (maracas)** из металла.

B

B nach C (нем.). Перестроить си в до при настройке **литавр (timpani)**.

b.d., bd, B.D., BD. Сокращение для **большого барабана (bass drum)**.

Детский плач (baby cry). Инструмент, имитирующий плач ребёнка. См. **трапсы (traps)**.

Детские погремушки (baby rattles). Небольшие **погремушки (rattles)**, обычно с тонким пластиковым корпусом.

bacch (ит.). Сокращение от ***bacchétta*** (единственное число) или ***bacchétte*** (множественное число).

bacchétta (bacchétte) di (ит.). «**Палочка (stick)** (**палочки (sticks)**) из...». Общий термин, который обычно уточняется видом палочки (палочек) или **колотушки (beater)**, например ***bacchétte di légno*** (деревянные палочки).

bacchétta di fèrro (ит.). Железная **палочка (stick)** или стержень.

bacchétta di gomma elastic (ит.). Резиновый **молоточек (mallet)**.

bacchétta di gomma elastic mezza dura (ит.). Резиновый **молоточек (mallet)** средней жёсткости.

bacchétta di gran cassa (ит.). См. **молоточек для большого барабана (bass drum mallet)**.

bacchétta di légno (ит.). Деревянная **палочка (stick)**.

bacchétta di metallo (ит.). Металлическая **палочка (stick)**.

bacchétta di pèlle (ит.). Кожаная **палочка (stick)**.

bacchétta di spugna (ит.). Мягкий **молоточек (mallet)**.

bacchétta di tamburo (ит.). См. **палочки для малого барабана (snare drum sticks)**.

bacchétta di tamburo militaire (ит.). См. **палочки для малого барабана (snare drum sticks)** и **маршевые ударные (marching percussion)**.

bacchétta di timpani (ит.). См. **молоточки для литавр (timpani mallets)**.

bacchétta di timpani a légno (ит.). Деревянная палочка для **литавр (timpani)**. См. **молоточки для литавр (timpani mallets)**.

bacchétta di timpani a spugna (ит.). Губчатая палочка для **литавр (timpani)**. См. **молоточки для литавр (timpani mallets)**.

bacchétta di timpani mòlle (ит.). Мягкая палочка для **литавр (timpani)**. См. **молоточки для литавр (timpani mallets)**.

bacchétta di triàngolo (ит.). См. **колотушка для треугольника (triangle beater)**.

bacchétta dura (ит.). Жёсткая **палочка (stick)**.

bacchétta morbide (ит.). Мягкая **палочка (stick)**.

bacchétta ordinaria (ит.). Играть обычным способом.

bacchétte del tamburo (ит.). См. **палочки для малого барабана (snare drum sticks)**.

bacchétte di légno (ит.). Деревянные **палочки (sticks)**, **колотушки (beaters)** или **молоточки (mallets)**.

bacchétte di spunga (ит.). Губчатые **палочки (sticks)**.

bacchétte di vétro sospése (ит.). Стеклянные **ветровые колокольчики (wind chimes)**.

bacchétte ordinario (ord.) (ит.). Обычные **палочки (sticks)** или **молоточки (mallets)**.

bacchétto (ит.). См. **палочка (stick)**.

bachette tenere (ит.). Мягкие **молоточки (mallets)**.

Бэкбит (backbeat, back beat). Ритмический акцент на слабых долях такта. В рок- и джазовой музыке он приходится на 2-ю и 4-ю доли в размере 4/4: тяжёлый акцент на **малом барабане (snare drum)** в составе **ударной установки (drum set)** создаёт ровный ритмический драйв на протяжении всей песни.

Хребет (backbone). На **пластике (drum head)** из натуральной кожи — линия более толстой кожи, образовавшаяся от трения о тело живого животного. Так как кожа здесь толще, она создаёт в **пластике (head)** разделительную линию для колебаний, нередко порождая отчётливо слышимые обертоны и картины колебаний на тонко настроенных пластиках, например на **литаврах (timpani)**.

Бэклайн (backline). Инструменты, выставленные в линию позади основных или солирующих исполнителей на концерте популярной музыки. Для гастролирующих исполнителей их часто берут в аренду на месте; среди них усилители, **литавры (timpani)**, **клавишные ударные инструменты (keyboard percussion instruments)**, **конги (congas)**, **бонго (bongos)** и другие **оркестровые аксессуары (accessory instruments)**.

Бэкстикинг (backsticking, back sticking). Визуальный приём и звуковой эффект: **палочку (stick)** быстро переворачивают на 180 градусов и ударяют по инструменту **комлевым концом (butt end)**. Это часто применяемый исполнительский приём в маршевых линиях **барабанов (drum)** или у исполнителей рудиментарного стиля при игре соло; у него множество вариантов, которые продолжают разрабатывать в отношении точек удара, тайминга и сочетания с другими **визуальными эффектами (visuals)**.

Шильдик (badge). Табличка с названием, прикреплённая к **барабану (drum)**, часто у **вентиляционного отверстия (vent)**. **Шильдики (Badges)** указывают производителя, могут указывать дату изготовления барабана и нередко имеют выштампованный серийный номер.

Чехол (bag). Мягкий чехол для переноски инструментов, **палочек (sticks)**, **молоточков (mallets)** или **колотушек (beaters)**.

bag. tamb (фр.). Сокращение для **палочек для малого барабана (snare drum sticks)**.

baguette, baguettes (фр.). Общий термин для любого вида палочки, **колотушки (beater)** или **молоточка (mallet)**; обычно он употребляется с каким-либо определением или уточнением, задающим конкретный материал, жёсткость или категорию палочки. См. ***baguette de***, **палочка (stick)** и **палочки (sticks)**.

baguette d'acier (фр.). Стальная **палочка (stick)**.

baguette de, baguette d', baguette en (фр.). «**Палочка (stick)** (**палочки (sticks)**) из...» или «**колотушка (beater)** (колотушки) из...». Общий термин, который обычно уточняется видом палочки (палочек) или колотушки (колотушек), например *baguette de timbales en bois* — деревянные палочки для **литавр (timpani)**, или деревянные литавровые палочки.

baguette de bois (фр.). Деревянная **палочка (stick)**.

baguette de caisse claire (фр.). См. **палочка для малого барабана (snare drum stick)**.

baguette de metal (фр.). Металлическая **палочка (stick)** или **колотушка (beater)**.

baguette de tambour (фр.). См. **палочка для малого барабана (snare drum stick)**.

baguette de timbales (фр.). См. **молоточки для литавр (timpani mallets)**.

baguette de timbales douce (фр.). Мягкая палочка для **литавр (timpani)**. См. **молоточки для литавр (timpani mallets)**.

baguette de timbales en bois (фр.). Деревянная палочка для **литавр (timpani)**. См. **молоточки для литавр (timpani mallets)**.

baguette de triangle (фр.). См. **колотушка для треугольника (triangle beater)**.

baguette d'éponge (фр.). Губчатая **палочка (stick)**. Это палочка, **колотушка (beater)** или **молоточек (mallet)** с **головкой (head)** из губки или фетра.

baguette douce (фр.). Мягкая **палочка (stick)**.

baguette dure (фр.). Жёсткая **палочка (stick)**.

baguette en cuir (фр.). **Палочка (stick)** с кожаной головкой.

baguette en éponge (фр.). Губчатая **палочка (stick)** или **колотушка (beater)**.

baguette en fer (фр.). Железная **палочка (stick)** или **колотушка (beater)**.

baguette en metal (фр.). Металлическая **палочка (stick)** или **колотушка (beater)**.

baguette en rotin (фр.). **Палочка (stick)** из **ротанга (rattan)**.

baguette entrechouquée (фр.). См. **ударная палочка (concussion stick)**.

baguette frappée (фр.). Удар **палочкой (stick)**, **колотушкой (beater)** или **молоточком (mallet)**. Обычно это означает, что ранее исполнителю предписывалось ударять по инструменту другим предметом — например, щёткой, пальцем или рукой.

baguette mince (фр.). Тонкая **барабанная палочка (drum stick)**.

baguette normale (фр.). Обычная **палочка (stick)**.

baguette ordinaire (фр.). Обычная **палочка (stick)**.

baguettes de timbales (фр.). **Палочки для литавр (Timpani)**. См. **молоточки для литавр (timpani mallets)**.

baguettes de verre suspendues (фр.). Стеклянные **ветровые колокольчики (wind chimes)**.

baguettes legeres (фр.). Лёгкие **палочки (sticks)**.

baguettes ordinaires (фр.). Обычные **палочки (sticks)**.

baguettes seules (фр.). Одиночная **аппликатура (sticking)** или игра одной рукой.

Бейли, Элден К. «Бустер» (Bailey, Elden C. "Buster") (22 апреля 1922 г. – 13 апреля 2004 г.). В 1996 г. избранный в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «автор», «образование», «оркестровая игра», «радио и телевидение» и «исполнитель звукозаписи», Бустер Бейли более всего известен своей 42-летней карьерой перкуссиониста Оркестра Нью-Йоркской филармонии. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

bajo (исп.). Бас.

Bakelite. Бакелит, ранняя смола-пластик, применялся в первой половине XX века для изготовления различных инструментов звуковых эффектов и деталей **барабанов (drums)**. **Птичьи манки (Bird calls)**, **свистки (whistles)**, игрушечные флейты и другие **звуковые эффекты (sound effects)** из бакелита до сих пор сохранились как действующие инструменты.

balafon, balafone (афр.). Западноафриканский **ксилофон (xylophone)** с резонаторами из тыкв-горлянок. Обычно инструмент имеет один ряд клавиш и используется с двумя жёсткими колотушками.

balais (фр.). Щётка или проволочные **щётки (brushes)**.

balais métallique (фр.). Проволочные **щётки (brushes)**.

Система уравновешенного действия (balanced-action system). Запатентованная У. Ф. **Ludwig** и Робертом Дэнли в 1925 г., эта пружинная система поддержания натяжения **пластика (head)**

литавры устраняла любые муфтовые или храповые механизмы, произведя переворот и упростив процесс изменения высоты звука. См. **литавры (timpani)**.

Балийские гонги (Balinese gongs). Латунные **гонги (gongs)** с высокими бортами и определённой высотой звука, отлитые с заметным **центральным выступом (boss)** и обычно подвешиваемые горизонтально — в линейном или круговом порядке — на раме. Их настраивают в различные пентатонические (пятиступенные) или гептатонические (семиступенные) лады в зависимости от региона Бали, откуда они происходят. Балийские гонги всех размеров широко представлены в оркестрах ***gamelan***.

Педаль на шарикоподшипниках (ball bearing pedal). Педаль большого барабана (bass drum pedal), в поворотном узле которой для поперечного рычага установлены шарикоподшипники.

Сферическая гайка (ball nut). Гайка, допускающая движение в любом направлении, кроме направления винта. Обычно применяется в регулируемых стойках и другом оборудовании, требующем широкого диапазона перемещений для установки отдельных элементов.

Воздушный шар (balloon). Гибкий мешок, обычно резиновый, который заставляют звучать, (1) надувая его (звук пыхтения) или (2) прокалывая его, как правило швейной булавкой.

balsie tumbado (исп.). Неглубокий, но довольно низко звучащий **барабан (drum)** из Санто-Доминго.

Балтер, Майкл (Balter, Michael). Майкл Балтер, избранный в 2015 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «индустрия», «изобретения», «радио/телевидение», «артист звукозаписи» и «театр», более всего известен как перкуссионист чикагского региона и основатель-владелец фирмы Michael Balter Mallets. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

bambàgia (ит.). Хлопчатобумажная, шерстяная или обтянутая с прокладкой **барабанная палочка (drum stick)**.

Бамбуковая погремушка (bamboo rattle). См. ***angklung***.

Бамбуковый скребок (bamboo scraper). Короткий отрезок полого бамбука с вырезанными на корпусе насечками, по которым скребут коротким стержнем, **палочкой (stick)** или бамбуковой щепкой. Он похож на ***güiro***.

Бамбуковый шейкер (bamboo shaker). Полый кусок бамбука, заполненный дробью или семенами и встряхиваемый рукой.

Бамбуковые щелевые бревна (bamboo slit logs). Полые отрезки бамбука с закрытыми концами и щелью по всей длине трубки. Один конец обрезан в виде рукоятки, за которую держат инструмент, а при ударе он создаёт дополнительную высоту звука.

Бамбуковые ветряные колокольчики (bamboo wind chimes). Отрезки бамбука, подвешенные на раме так, чтобы они стучали друг о друга.

bambou (фр.). Бамбук.

bambou Brésilien (фр.). Бразильский **бамбуковый шейкер (bamboo shaker)**.

bambou suspendue (фр.). См. **бамбуковые ветряные колокольчики (bamboo wind chimes)**.

bamboula (афр., фр.). **Односторонний (single-headed)** гаитянский **барабан (drum)**, изготовленный из ствола большого бамбукового дерева. См. ***bambulá***.

bambù (ит.). Бамбук.

bambù Brasiliano (ит.). Бразильский **бамбуковый шейкер (bamboo shaker)**.

bambù sospéso (ит.). См. **бамбуковые ветряные колокольчики (bamboo wind chimes)**.

bambulá (фр.). Инструмент из выдолбленного ствола дерева с единственным **пластиком, натянутым шнуровкой (laced head)**, на котором играют обеими руками. Распространён на Французских Антильских островах и в Луизиане.

Bambus (нем.). Бамбук.

Bambusraspel (нем.). См. **бамбуковый скребок (bamboo scraper)**.

Bambusrohre (нем.). См. **бамбуковые ветряные колокольчики (bamboo wind chimes)**.

Bambustrommel (нем.). См. **бообамы (boobams)**.

Бандаж (band, reinforcement). См. **усилительное кольцо (reinforcement ring)**.

Оркестровые колокольчики (band or orchestra bells). См. **глокеншпиль (glockenspiel)**.

banda turca (ит.). См. **янычарская музыка (Janissary music)**.

Имитация крика бентамского петуха (Bantam rooster imitation). См. **крик петуха (rooster crow)**.

banya (хин.). См. ***bāyā***.

bapó (браз.). См. **маракасы (maracas)**.

baqueta (baquetas) (порт., исп.). См. **палочки для малого барабана (snare drum stick)** (**палочки (sticks)**).

baquette de caoutchouc (фр.). Резиновый **молоточек (mallet)**.

baquette de caoutchouc dur (фр.). Твёрдый резиновый **молоточек (mallet)**.

baquette de caoutchouc sem-dur (фр.). Резиновый **молоточек (mallet)** средней твёрдости.

baquette de clavier (фр.). Общее название **молоточка (mallet)**, применяемого на **клавишном ударном инструменте (keyboard percussion instrument)**.

baquettes entrechoquées (фр.). См. **соударяемые палочки (concussion sticks)**.

Подвесные колокольчики (bar chimes). Ряд или несколько рядов тонких металлических стержней либо трубок, закреплённых на горизонтальной перекладине, обычно в градуированном порядке — от высокого звука к низкому. Играют, проводя рукой или **молоточком (mallet)** по всей длине колокольчиков — от высоких к низким, — отчего они ударяются друг о друга. См. **Mark Tree**.



Подвесные колокольчики (Mark Tree). Собрание автора.

Пластинчатые ударные инструменты (bar percussion instruments). Общее название **клавишных ударных инструментов (keyboard percussion instruments)**, таких как **ксилофон (xylophone)**, **трубчатые колокола (chimes)**, **маримба (marimba)**, **вибрафон (vibraphone)** и **глокеншпиль (glockenspiel)** или **оркестровые колокольчики (orchestra bells)**. Также известны как **палочковые ударные инструменты (mallet percussion instruments)**.

baraban (рус.). См. **барабан (drum)**.

baril de bois (фр.). **Деревянная бочка (wooden barrel)** или **бочкообразный барабан (barrel drum)**.

baril de sake (фр.). См. **бочка для сакэ (sake barrel)**.

barile di légno (ит.). **Деревянная бочка (wooden barrel)** или **бочкообразный барабан (barrel drum)**.

barile di sake (ит.). См. **бочка для сакэ (sake barrel)**.

Баритон-барабан (baritone drum). Барабан (drum) низкого (но не самого низкого) звучания в наборе барабанов неопределённой высоты, например в наборе томов. Для маршевых инструментов часто используется термин ***tenor drum***, причём баритон-барабан ниже тенора.

Лающая собака (barking dog). См. **собачий лай (dog bark)**.

Барочные литавры (baroque timpani). См. **литавры (timpani)**.

Бочкообразный барабан (barrel drum). Любой **барабан (drum)** с бочкообразным **корпусом (shell)** (т. е. с большим диаметром в середине, чем по краям). Он может быть **односторонним (single headed)** или двусторонним.

Пластины (bars). Настроенные деревянные, металлические или синтетические клавиши **клавишного ударного инструмента (keyboard percussion instrument)**. См. **маримба (marimba)**.

Основной подход к дробям (base approach to rolls). Педагогический метод обучения различным ритмическим делениям каждой доли и применения двойных ударов или **ударов с многократным отскоком (multiple-bounce strokes)** к каждому из этих делений, чтобы сохранять верный темп при исполнении **дробей (rolls)** различной длительности. См. **основная доля дроби (basic beat of roll)**.

Рычаг в виде бейсбольной биты (baseball bat lever). Жаргонное название рычага включения и выключения **регулятора тембра (tone control)** на **малых барабанах (snare drums)** середины XX века производства **Ludwig**. Его предельно простая конструкция давала три быстрых положения для надёжного глушения **пластика (head)** ударной стороны. Название дано за форму, напоминающую бейсбольную биту.

Базельский барабан (Basel drum). Маршевый барабан (field drum) с верёвочной натяжкой, используемый в рудиментальной музыке, связанной с городом Базель (Швейцария).

Базельская барабанная школа (Basel drumming). Рудиментальный стиль игры на **малом барабане (snare)**, зародившийся в швейцарской военной музыке. Отличается уникальной системой нотации, в которой используются цифры и направления штилей для левой и правой рук.

Основная доля дроби (basic beat of roll). Размеренные удары рукой или предплечьем при исполнении дроби **двойным ударом (double-stroke)** или **ударом с многократным отскоком (multiple-bounce stroke)**.

Плетёная погремушка (basket rattle). Ёмкость из плетёного бамбука или растительного материала, в которой держат семена или дробинки.

Basketrommel (нем.). См. ***tambour de basque***.

Базельский барабан (Basle drum). См. **базельский барабан (Basel drum)**.

Базельская барабанная школа (Basle drumming). См. **базельская барабанная школа (Basel drumming)**.

Basle Trommel (нем.). См. **базельский барабан (Basel drum)**.

Базельский барабан (Basler drum). См. **базельский барабан (Basel drum)**.

Basler Trommel (нем.). См. **базельский барабан (Basel drum)**.

Basque Trommel (нем.). См. **бубен (tambourine)**.

Басовые трубчатые колокола (bass chimes). Трубчатые **колокола (chimes)**, диапазон которых ниже стандартного диапазона комплекта **колоколов (chimes)**. Они могут располагаться в пределах от C2 до C4 и обычно монтируются или подвешиваются только с теми нотами, которые требуются для конкретного произведения.

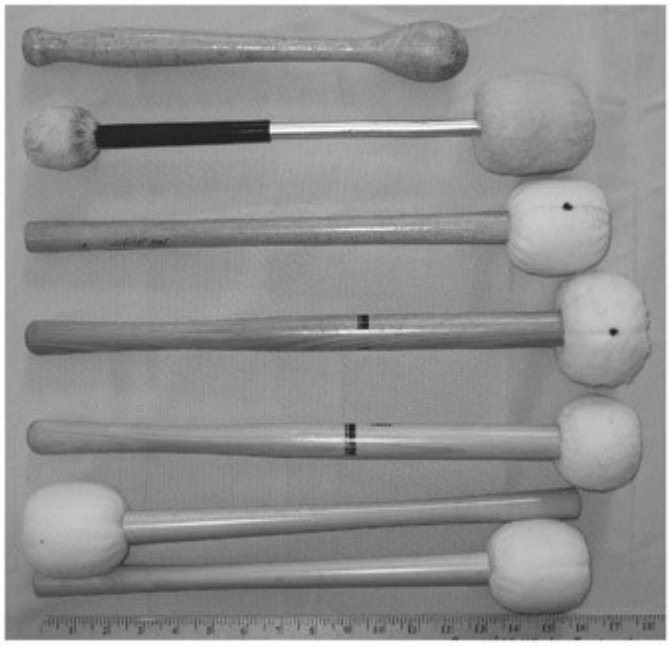
Большой барабан (bass drum). Крупный **барабан (drum)** неопределённой высоты звука, обычно двусторонний. Оркестровый, или концертный, инструмент устанавливается вертикально либо горизонтально на стойке, и по нему ударяют большой **колотушкой (beater)**. Большой барабан **ударной установки (drum set)** стоит на полу, и по нему ударяют ножной колотушкой, называемой **педалью большого барабана (bass drum pedal)**. Фр. *grosse caisse*; нем. *Grosse Trommel*; ит. *gran cassa*; исп. *Bombo*.

Кофр для большого барабана (bass drum case). Коробка для хранения или перевозки **большого барабана (bass drum)**. Может быть из жёсткого винила, пластика или дерева и служит защитой инструмента, когда он не используется или когда его перемещают.

Крючки большого барабана (bass drum claws). Изогнутые крючки с одним или двумя плечами, прикрепляемые к **обечайке (counterhoop) большого барабана (bass drum)** при помощи **натяжного болта (tension rod)**. Болт может быть одинарной или двойной натяжки, что позволяет настраивать барабан отдельно для каждого пластика или одновременно для обоих. Натяжной болт можно подтягивать вручную с помощью Т-образного конца или стандартным **барабанным ключом (drum key)**.

Колотушка большого барабана (bass drum club). См. **колотушки для большого барабана (bass drum mallets)**.

Колотушки для большого барабана (bass drum mallets). Колотушки (beaters) с крупной **головкой (head)**, обычно значительного веса, насаженной на стержень среднего диаметра. Головка, имеющая деревянную, резиновую или фетровую основу, обтянута фетром, овечьей шерстью или замшей. Иногда **головку молоточка (mallet head)** делают из цельного фетра или дерева и оставляют без обтяжки для артикулированных пассажей.

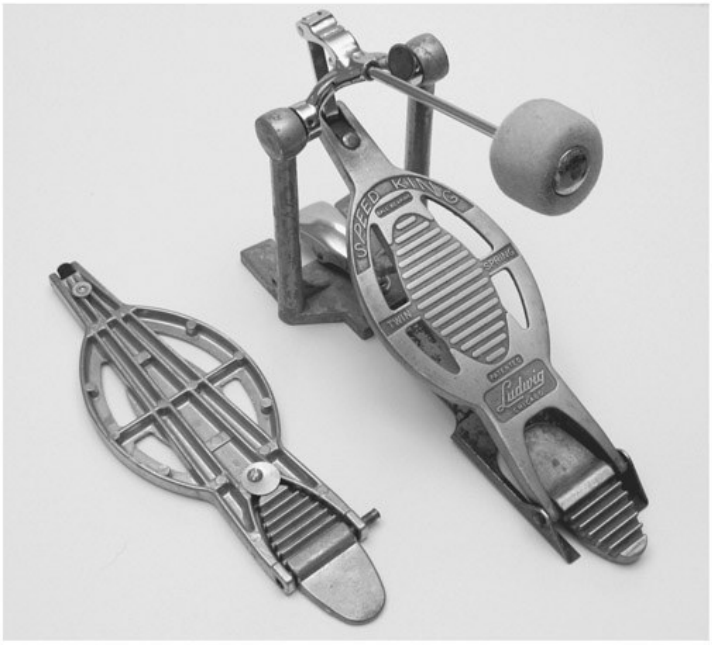


Bass drum mallets (beaters). Top to bottom: solid wooden beater; double-headed mallet with aluminum shaft and lambs-wool covering; flared-taper, wood handle with round head, piano-felt covering; contoured wood handle with oval head, piano-felt covering; contoured wood handle with small, round, piano-felt covering; set of two roller mallets. *Author's collection.*

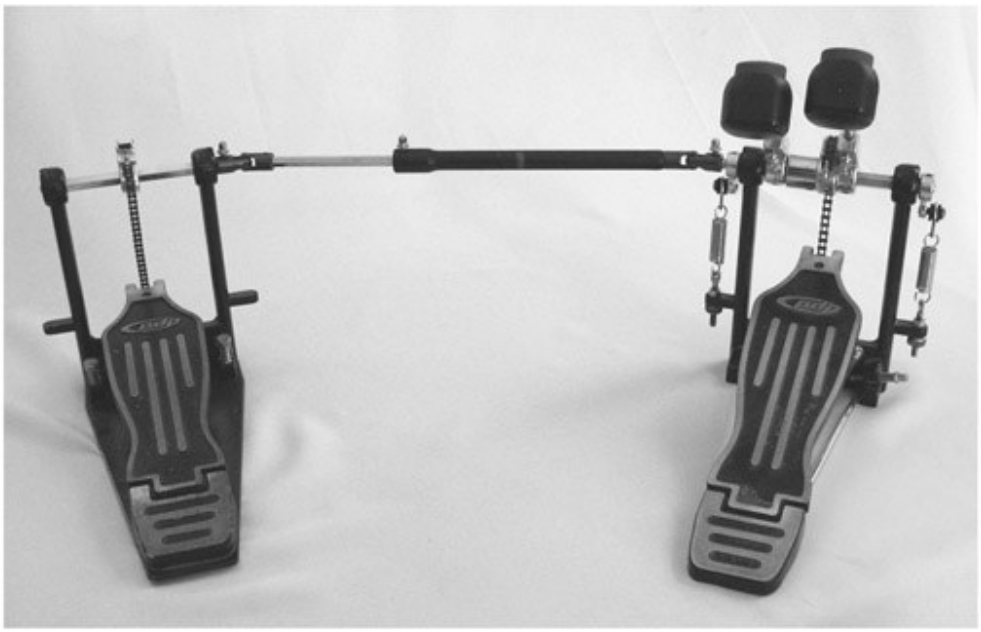
Колотушки для большого барабана (beaters). Сверху вниз: цельная деревянная колотушка; колотушка с двумя головками на алюминиевом стержне и обтяжкой из овечьей шерсти; деревянная рукоятка с расширением на конце и круглой головкой в обтяжке из пианофетра; профилированная деревянная рукоятка с овальной головкой в обтяжке из пианофетра; профилированная деревянная рукоятка с небольшой круглой головкой в обтяжке из пианофетра; набор из двух колотушек с валиками. Собрание автора.

Рукавица для большого барабана (bass drum mitten, mitt). Мягкая рукавица, надеваемая на небьющую руку исполнителя на **большом барабане (bass drum)**. Ею глушат и/или приглушают **пластик (head)** во время игры, избегая тем самым посторонних звуков от вибрации **пластика (drum head)** о непокрытую руку.

Педаль большого барабана (bass drum pedal). Ножная **колотушка (beater)**, которой ударяют по **большому барабану (bass drum)**, когда он стоит на полу, как в составе **ударной установки (drum set)**.



Педаль Ludwig Speed King с внутренними пружинами сжатия (не видны) и педальной площадкой, которая может быть цельной или разрезной. Вид педальной площадки снизу (слева) — со стопорным винтом для цельной установки, и вид сверху (справа) — с площадкой, освобождённой для разрезной установки. Собрание автора.



Педаль PDP для двойного большого барабана: выносная педаль (слева) закреплена на напольной пластине, на основной педали (справа) — две пружины. Обратите внимание на рифлёные винты внизу каждой пружины: ими регулируют и фиксируют натяжение пружины. У обеих педалей есть цепная тяга, идущая от педальной площадки к кулачку на поворотном шестигранном валу. Собрание автора.

Педаль большого барабана с тарелочным бойком (bass drum pedal with cymbal striker). Педаль большого барабана (bass drum pedal) с металлическим рычагом, прикреплённым к валу **колотушки (beater)**. В начале XX века ею ударяли по небольшой **тарелке (cymbal)**, закреплённой на **обруче (counterhoop)** лежащего на полу **большого барабана (bass drum)**. Большой барабан и тарелка звучали одновременно от **одиночного удара (single stroke)**.

Шпора большого барабана (bass drum spur). Шип или ножка с опорой, прикреплённые к **корпусу (shell)** или **обручу (counterhoop) большого барабана ударной установки (drum set bass drum)**. Служит для того, чтобы барабан не «полз» вперёд при сильном ударе **колотушкой педали большого барабана (bass drum pedal beater)**.

Палочки для большого барабана (bass drum sticks). См. **палочки для большого барабана (bass drum mallets)**.

Большой барабан с закреплённой тарелкой (bass drum with attached cymbal). Инструмент, состоящий из концертного **большого барабана (bass drum)** и одной тарелки из пары **тарелок крэш (crash cymbals)**, закреплённой лицевой стороной вверх на верхней стороне **барабана (drum)**. На нём играет один исполнитель: он ударяет по барабану **колотушкой (beater)**, а по **закреплённой тарелке (attached cymbal)** — свободной **тарелкой (cymbal)**. Такой приём исполнения восходит к традиции маршевого, или военного, оркестра и удобен, когда дополнительных исполнителей нет. Он встречается в музыке Малера и Стравинского, которые оба подражают традиции военного оркестра.

Бас-маримба (bass marimba). Маримба (marimba) с диапазоном от C2 до F3, то есть на октаву ниже стандартного четырёхоктавного диапазона маримбы от C3 до C7. Поскольку диапазоны бывают разными, бас-маримба иногда опускается до G1, но обычно сохраняет диапазон в полторы октавы.

Бас-металлофон (bass metallophone). Клавишный ударный инструмент (keyboard percussion instrument) с металлическими пластинами, обычно с узким диатоническим диапазоном. Такие инструменты часто применяют в начальном музыкальном обучении и в

оркестрах ***gamelan***; их пластины делают из стали, латуни или алюминия, и они звучат ниже всех остальных инструментов в ансамблях такого типа.

Басовый тон (bass tone). Глубокий, полный звук, извлекаемый на ручном **барабане (drum)**, например на **конге (conga)** или ***djembe***, при ударе в середину **пластика (head)** открытой ладонью или основанием ладони. При таком ударе обычно желательно дать пластику свободно звучать.

Бас-ксилофон (bass xylophone). Ксилофон (xylophone), диапазон которого может быть на целую октаву ниже, чем у стандартного ксилофона.

basse de Flandres (фр.). См. **бумбасс (bumbass)**.

basso (ит.). Низкий или басовый.

Baßtrommel, Basstrommel (нем.). **Большой барабан (Bass drum)**.

batá drum (афр.). Двухмембранный **барабан (drum)** в форме песочных часов, используемый в афро-кубинской музыке. Три размера: *iyá* (самый большой, ведущий барабан), *itótele*, или *omelet*, и *okónkolo* (самый маленький). Барабанщик играет сидя, держа инструмент горизонтально: левой рукой он ударяет по малому **пластику (head)**, а правой — по большому.

batá-cotó (порт.). Афро-бразильский боевой **барабан (drum)**.

batería (исп.). Батарея, или группа ударных инструментов.

batintín (исп.). Китайский **гонг (gong)**.

bâton (фр.). **Барабанная палочка (Drum stick)**, тонкая **колотушка (beater)** или прут.

bâton mince d'acier (фр.). Тонкая стальная **палочка (stick)** или **колотушка (beater)**.

batte (фр.). **Палочка (Mallet)** или **колотушка (beater)**.

battènte (ит.). Ударять, бить, стучать; также **колотушка (beater)** или **палочка (stick)**.

Ударный пластик (batter head). Верхний **пластик (head) малого барабана (snare drum)** или **тома (tom)**.

batterìa (ит.). Батарея, или ударные.

batterie (фр., ит.). Ударные инструменты.

Батарея (battery). Группа ударных инструментов оркестра, ансамбля или другого музыкального коллектива. Термин обычно употребляется в британской музыкальной практике.

battre (фр.). Бить, ударять.

battuto (ит.). Ударенный, битый; извлечённый ударом.

batutto colla mano (ит.). Исполняемый ударами рук.

bāyā (хинди). **Ручной барабан (Hand drum)** из Северной и Центральной Индии, более низкий по звучанию инструмент пары ***tablā drums***, известный также как ***duggī***. Имеет металлический **корпус (shell)** и один **кожаный пластик (skin head)**, натянутый кожаными ремнями. В центре **пластика (head)** закреплён круглый участок чёрной пасты, помогающий сфокусировать высоту звука **барабана (drum)**.

BDP. Аббревиатура от Black Diamond Pearl.

Головка палочки (bead of stick). Оформленный игровой конец палочки малого барабана. См. **палочки для малого барабана (snare drum sticks)**.

Банка с бобами (bean can). Трещотка (rattle) из жестяной банки с сушёными бобами внутри.

Бобовый стручок (bean pod). См. **стручковая трещотка (pod rattle)**.

Рык медведя (bear growl). См. **львиный рык (lion's roar)**.

Опорная кромка (bearing edge). Кромка **корпуса барабана (drum shell)**, которая принимает на себя натяжение **пластика (head)**. Её форма влияет на общий тембр пластика.

Распространены две формы: (1) кромка, срезанная под углом 45 градусов, и (2) кромка, срезанная по полуокружности.

Ударные трещотки (beaten rattles). Категория ударных **трещоток (rattles)**, звучащих от удара или встряхивания. К распространённым трещоткам этого типа относятся ***angklung***, **систр (sistrum)**, **джингл-стик (jingle stick)**, ***quijada*** и **вибраслэп (vibraslap)**.

Колотушка (beater). Общее название **палочки (mallet)**, **палочки (stick)** или **бойка (striker)**, которыми извлекают звук на ударных инструментах.

Точка удара (beating spot). Точное место на инструменте, где **палочка (stick)**, **молоточек (mallet)**, **колотушка (beater)** или рука соприкасаются с инструментом или **пластиком (head)**.

beben (польск.). **Барабан (Drum)**.

Бек, Джон Х. (Beck, John H.) (род. 16 февраля 1933 г.). В 1999 году избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «автор», «композиция», «образование», «оркестровая игра» и «литавры». Джон Х. Бек известен прежде всего как первый перкуссионист, а затем литаврист Рочестерского филармонического оркестра и как профессор ударных в Истменской школе музыки. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — на сайте www.pas.org.

Becken, Beck (нем.). **Тарелка(-и) (Cymbal(s))**.

Becken an der grosse Trommel befestigt (нем.). **Тарелка (Cymbal)**, прикреплённая к **большому барабану (bass drum)**. См. **большой барабан с закреплённой тарелкой (bass drum with attached cymbal)**.

Becken auf Ständer (нем.). **Тарелка (Cymbal)** на стойке, или **подвесная тарелка (suspended cymbal)**.

Becken frei (нем.). Свободная **тарелка (cymbal)**, или **подвесная тарелка (suspended cymbal)**.

Becken hängend (нем.). Подвешенная **тарелка (cymbal)**, или **подвесная тарелка (suspended cymbal)**.

Becken mit dem Schlägel (нем.). **Тарелка (Cymbal)**, по которой ударяют **палочкой для малого барабана (snare drum stick)**. ***Schlägel*** — общее название **палочки (stick)**; без уточняющего слова обычно подразумевает палочку для малого барабана.

Becken mit einem KtrbssBogen gestrichen (нем.). **Подвесная тарелка (Suspended cymbal)**, по которой играют контрабасовым смычком.

Becken mit Fußmaschine (нем.). См. **хай-хэт (hi-hat)**.

Becken mit Teller (Tellern) (нем.). Пара **тарелок (cymbals)**, или **тарелки крэш (crash cymbals)**.

Becken naturlich (нем.). См. **тарелки крэш (crash cymbals)**.

Becken paarweise (нем.). Пара **тарелок (cymbals)**, или **тарелки крэш (crash cymbals)**.

Becken Tambourin (нем.). См. **бубен (tambourine)**.

Beckenmaschine (нем.). См. **хай-хэт (hi-hat)**.

Beckenriemen (нем.). См. **ремень для тарелки (cymbal strap)**.

Beckenschlag (нем.). **Тарелка (Cymbal)** — крэш.

Beckentrommel (нем.). **Бубен (Tambourine)** без **пластика (head)**.

bedeckt (нем.). Покрытый (чем-либо).

bedug, beduk, bedhug (яв.). Большой двухмембранный **барабан (drum)** бочкообразной формы, используемый в яванском оркестре ***gamelan***. Барабан подвешивают в раме боком и ударяют по

нему **палочкой (mallet)**.

Пчелиное жужжание (bee hum). Инструмент — механический, духовой или электронный, — имитирующий жужжание шмеля. См. **шумы (traps)**.

Маракасы из пивных банок (beer can maracas). Маракасы (Maracas) из алюминиевых пивных банок. Внутри — маленькие металлические шарики, а к одному торцу прикреплена деревянная ручка.

befestigt (нем.). Закреплённый или прикреплённый.

beffroi (фр.). См. **набатный колокол (alarm bell)**.

Игра с отставанием от доли (behind the beat). Исполнительская манера, при которой барабанщик ставит ноту или ноты чуть позже точного момента доли (долей), создавая ощущение сдерживания темпа, «волочения», но при этом сохраняя ровный счёт и темп.

Beinklapper (нем.). **Трещотки (Clappers)** или **кости (bones)**.

belegt (нем.). Покрытый или **заглушённый (muffled)**.

Колокол (bell). Латунный, бронзовый или литой ударный инструмент, обычно полый, в который для звучания ударяет внутренний **язык (clapper)**. Такие инструменты бывают разных размеров: **церковные колокола (church bells)**, **столовые колокольчики (dinner bells)**, **ручные колокольчики (hand bells)**; обычно звучит по одному колоколу за раз. Кроме того, существует множество колокольчиков для животных, например **ковбелл (cowbell)** или **овечий колокольчик (sheep bell)**. См. **колокола (bells)**.

Чашка тарелки (bell of cymbal). Приподнятая область в центре **тарелки (cymbal)**.

Наборные колокольчики (bell chimes). Набор небольших настроенных подвесных **колоколов (bells)**, обычно без **языков (clappers)**, по которым ударяют **палочкой (mallet)** или **молоточком (hammer)**.

Язык колокола (bell clapper). Ударник или **колотушка (beater)**, подвешенные внутри колокола и ударяющие по нему, когда колокол раскачивают или трясут.

Колокольчики-лира (bell lyra, bell lyre). Небольшой хроматический **глокеншпиль (glockenspiel)**, закреплённый в раме в форме лиры. Инструмент состоит из лёгких алюминиевых пластин, носится в вертикальном положении на ремне-подвесе и во время марша на нём играют одной **палочкой (mallet)**.

Палочки для колокольчиков (bell mallets). См. **палочки для глокеншпиля (glockenspiel mallets)**.

Колокольное фортепиано (bell piano). Специально сконструированный струнный инструмент, напоминающий большой цимбал, использовавшийся для имитации звучания **колоколов (bells)** в *Parsifal* Вагнера.

Колокольная пластина (bell plate). Прямоугольная металлическая пластина, подвешенная на шнуре и ударяемая твёрдой **колотушкой (beater)**. Обычно высота звука у неё неопределённая, но иногда её нотируют с указанием высоты. Как звуковые эффекты такие пластины часто заменяют **колокола (bells)** паровоза, завода, церкви, пожарной части или уличные, а если положить пластину плашмя, она может служить поверхностью для удара, воспроизводящего **стук копыт (horse hooves)** или **деревянных башмаков (clog mallets)**. Фр. *cloches-plaques*; нем. *Plattenglocken*; ит. *campane in lastra di metallo*.

Ремень для колокольчиков (bell strap). Ножные колокольчики (ankle bells) носятся индейскими танцорами.

Колокольное дерево (bell tree). Ряд чашеобразных **колокольчиков (bells)**, подвешенных на струне или стержне и расположенных по размеру — от самого большого (с самым низким звуком) до самого маленького (с самым высоким). Играют на них латунным или металлическим стержнем

либо **молоточком (mallet)**, проводя по колокольчикам от одного конца к другому, что даёт эффект ***glissando***.



Колокольное дерево. Коллекция автора.

Белли, Ремо (Belli, Remo) (22 июня 1927 — 25 апреля 2016). Избранный в 1986 году в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях: ударная установка, индустрия и изобретения, Ремо Белли известен прежде всего как основатель и владелец компании Remo Inc. — ведущего производителя пластиков, барабанов и других перкуссионных изделий. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Колокола (bells). Обозначение **глокеншпиля (glockenspiel)** или **оркестровых колокольчиков (orchestra bells)**, а также группы из двух или более инструментов, имеющих форму колокола, — например, литых **церковных колоколов (church bells)**, **ручных колокольчиков (hand bells)** или полусферических (чашеобразных) колокольчиков. Это слово может относиться и к любому инструменту с колокольным звуком, например к набору трубчатых **колоколов (chimes)** или к **ножным колокольчикам (ankle bells)**. См. **колокол (bell)**.

Деревянные колокола (bells of wood). См. **деревянный колокол (wood bell)**.

Беллсон, Луи (Bellson, Louie) (6 июля 1924 — 14 февраля 2009). Избранный в 1978 году в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях: автор, руководитель оркестра, композиция, ударная установка, образование, радио/телевидение и исполнитель звукозаписи, Луи Беллсон известен прежде всего как виртуозный барабанщик биг-бэндов и руководитель собственных оркестров, а также работой с такими артистами, как Дюк Эллингтон, Бенни Гудмен и Томми и Джимми Дорси. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Поясной крюк (belt hook). Металлический крюк, часто латунный, который крепится к поясному ремню и на который подвешивают **барабан (drum)** при маршировке.

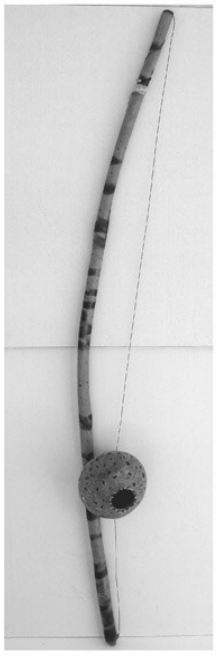
Ремни (belts; большой и малый барабан). Ремень, обычно кожаный или из плетёной тканой тесьмы, к которому прикреплён поясной крюк, предназначенный для удержания **барабана (drum)** при маршировке.

bendir. Североафриканский **рамочный барабан (frame drum)** со **снейрами (snares)** под единственным **пластиком (head)**.

Бенсон, Уоррен (Benson, Warren) (26 января 1924 — 6 октября 2005). Избранный в 2003 году в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях: автор, композиция и образование, Уоррен Бенсон известен в перкуссионной среде прежде всего как композитор множества сольных и камерных сочинений для ударных, включая его самое известное *Three Dances for Snare Drum*, а также как профессор композиции в Истменской школе музыки. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Бергамо, Джон (Bergamo, John) (28 мая 1940 — 19 октября 2013). Избранный в 2012 году в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях: автор, композиция, образование, этническая музыка, радио/телевидение и исполнитель звукозаписи, Джон Бергамо известен прежде всего широким музыкальным подходом, охватывающим все жанры музыки, — через преподавание в CalArts и выступления с использованием инструментов мировой музыки. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

berimbau (пор.). Музыкальный лук из Бразилии, состоящий из единственной струны, прикреплённой к верхнему и нижнему концам изогнутой **палки (stick)**, с **резонатором (resonator)** из тыквы-горлянки у нижнего конца лука. Инструмент держат в левой руке, а по струне ударяют меньшей палочкой в правой руке, в которой также держат маленький плетёный **шейкер (shaker)** под названием ***caxixi***. Исполнитель меняет высоту звука, прижимая к струне монету или камень.



Беринбау. Коллекция автора.

berra-boi (пор.). См. **булроурер (bull roarer)**.

Besen (нем.). Проволочные **щётки (brushes)**.

Besen Knopf (нем.). Утолщённым (пуговичным) концом щётки. См. **щётки (brushes)**.

Besengriff (нем.). Рукоятка **щёток (brushes)**.

Скошенные деревянные обручи (beveled wood hoops). Деревянный обруч пластика, у которого одна сторона скруглена, а не квадратная. См. **обруч пластика (flesh hoop)**.

bhaya (хинди). См. ***tablā***.

bicchièri di vétro (ит.). См. **настроенные бокалы (tuned glasses)**.

bicchieri e coro donne (ит.). Питейные бокалы и женский хор.

bicchieri percossi con la lama d'un coltello da tavola (ит.). Питейные бокалы, по которым ударяют лезвием столового ножа. Чаще всего это делают как звуковой эффект звона бокалов и исполняют как со сцены, так и из оркестровой ямы.

Велосипедный звонок (bicycle bell). Небольшой металлический **колокольчик (bell)**, которым велосипедист подаёт предупреждающий сигнал.

«большая тройка» производителей барабанов (Big 3 drum manufacturers). Жаргонное обозначение трёх крупнейших американских производителей **барабанов (drum)** на протяжении большей части XX века (т. е. **Ludwig**, **Slingerland** и **Leedy**).

Биг-Бен (Big Ben). Имитация (imitation) или **звуковой эффект (sound effect)**, воспроизводящий мелодичный перезвон, который отбивают часы лондонской башни Биг-Бен.

Большой барабан (big drum). См. **большой барабан (bass drum)**.

Велозвонок (bike bell). См. **велосипедный звонок (bicycle bell)**.

bin-sasara, binsasara, binzasara. Японский инструмент, состоящий из ряда небольших деревянных пластинок, нанизанных на верёвку, с рукояткой на каждом конце. При встряхивании волнообразным движением он издаёт быстрые деревянные хлопки, сходные со звуком **трещотки (ratchet)**.

Птичий манок (bird call). Имитационный зов, **свисток (whistle)**, механический или электронный эффект, служащий для воспроизведения птичьей песни или щебета. Распространённые птичьи манки — **соловей (nightingale)**, **кукушка (cuckoo)**, утка, ворона, гусь, курица и петух. См. **манок соловья (nightingale bird call)** и **шумовые эффекты (traps)**.

Свисток-манок (bird call whistle). См. **птичий свисток (bird whistle)** и **птичий манок (bird call)**.

Свисток «стая птиц» (bird flock whistle). См. **птичий свисток (bird whistle)** и **птичий манок (bird call)**.

Свисток-пересмешник (bird warbler). См. **птичий свисток (bird whistle)** и **манок соловья (nightingale bird call)**.

Птичий свисток (bird whistle). Полый сосуд или трубка, в которую дуют, имитируя птичьи песни, щебет или звуки. См. **птичий манок (bird call)**.

birimbao, birimbau. См. ***berimbau***.

bis zur Unhörbarkeit abnehmen (нем.). Уменьшать звучность до почти полной неслышимости.

Жестяная коробка из-под печенья (biscuit tin). Небольшой металлический контейнер с крышкой, сделанный из жести. Это британские герметичные коробки для печенья, которые используются в произведениях Питера Максвелла Дэвиса.

Пузырь и струны (bladder and strings). Британское название **бумбаса (bumbass)**.

Блейдс, Джеймс (Blades, James) (9 сентября 1901 — 19 мая 1999). Избранный в 1975 году в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях: автор, оркестр и радио/телевидение, Джеймс Блейдс известен прежде всего работой с композитором Бенджамином Бриттеном и книгой *Percussion Instruments and Their History* (1970). См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Блейн, Хэл (Blaine, Hal), настоящее имя — Харолд Саймон Белски (Harold Simon Belsky) (род. 5 февраля 1929 г.). Избранный в 2012 году в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях: автор, руководитель оркестра, композиция, ударная установка, радио/телевидение и исполнитель звукозаписи, Хэл Блейн известен прежде всего работой в The Wrecking Crew, где записал больше синглов, возглавлявших чарты, чем любой

другой исполнитель на ударной установке. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Блейки, Арт (Blakey, Art) (11 октября 1919 — 16 октября 1990). Избранный в 2014 году в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях: руководитель оркестра, композиция, ударная установка, радио/телевидение и исполнитель звукозаписи, Арт Блейки известен прежде всего записями и выступлениями в качестве руководителя своего ансамбля The Jazz Messengers. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Пистолет с холостыми патронами (blank gun). См. **пистолетный выстрел (pistol shot)**.

Blechtrommel (нем.). См. **стальной барабан (steel drum)**.

Система мигающих огней (blinker lighting system). Ряд ламп, обычно двух или более цветов, установленных внутри **большого барабана (bass drum)** из состава **ударной установки (drum set)**. При подключении они беспорядочно вспыхивают, освещая **пластик (head)**. Это было популярно в первой половине XX века, когда на пластиках из телячьей кожи для эстрадных танцевальных оркестров часто наносили рисованные сюжеты.

bloc chinois (фр.). **Китайский блок (Chinese block)**. См. **темпл-блок (temple block)**.

bloc de bois (фр.). См. **вудблок (woodblock)**.

bloc de bois cylindrique (фр.). Цилиндрический вудблок.

bloc de métal (фр.). См. **наковальня (anvil)** или **ковбелл (cowbell)**.

bloc en bois (фр.). См. **вудблок (woodblock)**.

bloc métallique (фр.). Металлический блок.

blòcchi di légno coreano (ит.). Корейские деревянные блоки или **темпл-блоки (temple blocks)**.

blòcco di légno (ит.). См. **вудблок (woodblock)**.

blòcco di légno Cinese (ит.). Китайский деревянный блок или **темпл-блок (temple block)**.

blòcco di légno coreano (ит.). Корейский деревянный блок или **темпл-блок (temple block)**.

blòcco di metallo (ит.). См. **наковальня (anvil)** или **ковбелл (cowbell)**.

Блок-аккорды (block chords). Исполнительский приём, при котором аккорд играют на **клавишном ударном инструменте (keyboard percussion instrument)** тремя или четырьмя **молоточками (mallets)**, и все тоны аккорда звучат одновременно.

Дробь блок-аккордов (block roll). Исполнительский приём, при котором аккорд на **клавишном ударном инструменте (keyboard percussion instrument)** дробится попеременными ударами левой и правой рук, при этом в каждой руке держат по два **молоточка (mallets)**.

Блокфон (blockphone). Ряд из четырёх **метблоков (Metblocks)** разной высоты, закреплённых в одну линию на **обруче (counterhoop) большого барабана (bass drum)** или на трап-рейке. Это металлические трубки, по звучанию близкие к дереву, выпускавшиеся в начале XX века фирмой **Walberg & Auge**.

Блоки (blocks). Любой резонирующий инструмент блочной формы, обычно с полостью внутри или с резонирующим пропилом. См. **вудблок (woodblock)**, **джем-блок (jam block)** и **темпл-блок (temple block)**.

blocs a papier di verre (фр.). См. **наждачные блоки (sandpaper blocks)**.

bloque de madera (исп.). См. **вудблок (woodblock)**.

bloque de metal (исп.). См. **наковальня (anvil)** или **ковбелл (cowbell)**.

Воронёная сталь (blued steel). Высококачественная твёрдая сталь, применяемая при изготовлении профессиональных **глокеншпилей (glockenspiels)**.

Доска-хлопушка (board clapper). См. **слэпстик (slapstick)**.

Пароходный свисток (boat whistle). Полый сосуд, трубка, труба или механическое приспособление, служащее для имитации сигналов и гудков лодок, пароходов и военных кораблей. Наиболее распространённая конструкция — деревянный трёхтоновый свисток, подобный **паровозному свистку (locomotive whistle)**.

Свисток «боб-уайт» (bob white, bob white whistle). Инструмент, имитирующий крик виргинского перепела (bob white). См. **манок для птиц (bird call)** и **трапы (traps)**.

bodhrán (гаэл.). Ирландский **односторонний рамочный барабан (single-headed frame drum)**. Держа *bodhrán* одной рукой за перекрещённые ручки на обратной стороне, по нему ударяют двусторонней деревянной колотушкой, называемой **типпер (tipper)**, используя вращательное движение бьющей руки.

BOF. Аббревиатура от Brass over Fiberglass — «латунь поверх стеклопластика».

Боинг-бокс (boing box). Однострунная коробочная гитара с гибким грифом. Если щипнуть или ударить по струне, можно получить эффект ***glissando***, нажимая на гриф и затем отпуская его.

Боинг-гонги (boing gongs). Гонг (gong), при ударе по которому высота звука повышается.

bois (фр.). Дерево.

boite en bois (фр.). См. **вудблок (woodblock)**.

Бомба (bomb). (1) Громкий неожиданный акцент на **большом барабане (bass drum)**, характерный для джазового барабанного стиля свинг и бибоп. (2) Имитация взрыва.

bombas (исп.). Деревянный **бочкообразный барабан (barrel drum)** из Пуэрто-Рико, используемый при исполнении музыки бомба. Изначально это бочки из-под рома двух размеров (*buleador* и *subidor*), называемые *barriles*. При аккомпанементе танцорам бомбы по **барабанам (drums)** ударяют деревянными **палочками (sticks)**.

bombo (исп.). (1) **Большой барабан (bass drum)**. (2) Аргентинский инструмент, не такой большой, как большой барабан, но размером с крупный **том-том (tom tom)**. Исполнитель держит инструмент на плече с помощью ремня и ударяет по нему мягким **молоточком (mallet)** в одной руке и деревянной **палочкой (stick)** в другой. Изначальное аргентинское название инструмента — *bombo leguero*.

bonang*.** Настроенный **гонг (gong)** яванского оркестра ***gamelan.

Кости (bones). Пара небольших, слегка изогнутых свиных рёбер или деревянных **палочек (sticks)** такой же формы. Их держат между пальцами и щёлкают ими, вращая кистью и запястьем, и получают звук, сходный со звуком **кастаньет (castanets)** или **ложек (spoons)**. Это был стандартный инструмент американского менестрельного шоу XIX века.

bonghi (ит.). См. **бонго (bongo drums)**.

Бонго (bongo drums, bongos, bongoes). Пара небольших **односторонних барабанов (single-headed drums)**, распространённых в латиноамериканской музыке. По **барабанам (drums)** обычно ударяют пальцами, держа их между коленями или устанавливая на стойку. Отдельный барабан называется бонго.

Bongotrommel (нем.). См. **бонго (bongo drums)**.

Бубамы (boobams, boo bams). Настраиваемые **односторонние барабаны (single-headed drums)** с длинными **корпусами (shells)** из бамбука или пластика и мембранами из кожи или пластика. Высота звука определяется как длиной корпуса, так и натяжением **мембраны (head)**. Обычно играют на наборах из шести и более инструментов, возможны и хроматические наборы.



A set of eight boobams, mounted on a stand. *Courtesy PAS Rhythm! Discovery Center.*

Набор из восьми бубамов, установленный на стойке. Любезно предоставлено PAS Rhythm! Discovery Center.

Книга (book). Книга в твёрдом переплёте, на которой обычно играют, либо слышимо перелистывая страницы, либо захлопывая её с глухим ударом. См. **деревянная книга (wooden book)**.

Букспан, Майкл (Bookspan, Michael) (1929 — 12 сентября 2002 г.). В 2003 году Майкл Букспан был избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «образование», «оркестр», «радио/телевидение» и «артист звукозаписи». Он более всего известен почти 50-летней карьерой перкуссиониста Оркестра Филадельфии. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — на сайте www.pas.org.

BOP. Аббревиатура от Brass over Plastic — «латунь по пластику».

bord (фр.). У края или **обода (rim)**.

borde (исп.). Край или **обод (rim)**.

bórdo (ит.). У края или **обода (rim)**.

bordón (исп.). См. **струны (snares)**.

Босс (boss). Приподнятая центральная часть **гонга (gong)** или **тарелки (cymbal)**.

Боцманская дудка (bosun's pipe). Высокотональный металлический **свисток (whistle)**, используемый для связи на корабле.

Бутылка (bottle). См. **настроенные бутылки (tuned bottles)**.

Бубенцы из бутылочных крышек (bottle cap jingles). Джингл-стик (jingle stick), изготовленный с использованием жестяных бутылочных крышек в качестве **бубенцов (jingles)**. Обычно их крепят парами вдоль палочки плоскими верхами друг к другу, но крышки можно расплющить и прикрепить наборами более чем по две.

Бутылочное дерево (bottle tree). Стеклянные бутылки разных размеров, каждая разрезана пополам по горизонтали, чтобы получились стеклянные **колокольчики (bells)**. Затем их подвешивают внахлёст на одном шнуре.

Настроенные бутылки (bottles, tuned). См. **настроенные бутылки (tuned bottles)**.

bougarabou, boucarabou, bugaragou (афр.). **Односторонний (single-headed)** деревянный **барабан (drum)** с прошнурованной **мембраной (head)** из коровьей кожи. Вырезается из цельного куска дерева в конической форме с коротким цилиндрическим основанием. Часто

играют руками в наборах из четырёх инструментов; *bougarabou* происходит из Западной Африки и традиционно использовался как одиночный барабан — одной **палочкой (stick)** и одной рукой.

Удар «прыгающий мяч» (bouncing ball stroking). Удар, при котором **палочка (stick)** или **молоточек (mallet)** начинают из верхнего положения и свободно бросаются к **мембране (head)** или инструменту, удерживаясь расслабленно, что позволяет палочке свободно возвращаться в исходное положение, где движение повторяется по мере необходимости в непрерывном цикле «вниз и вверх».

bourdon (фр.). См. **картонная трещотка (pasteboard rattle)** или ***Waldteufel***.

bouteillophone, bout (фр.). См. **настроенные бутылки (tuned bottles)**.

Смычок (bow, bowed). Нотация, предписывающая исполнителю провести смычок скрипки, альта, виолончели или контрабаса по корпусу ударного инструмента, создавая продолжительный тон. Наиболее эффективна игра смычком на металлических инструментах, таких как **музыкальная пила (musical saw)**, **гонги (gongs)**, **тарелки (cymbals)**, **кротали (crotales)** и **вибрафон (vibraphone)**. К другим, реже используемым для смычка ударным инструментам относятся **ковбеллы и маримбы (cowbells, marimbas)**, **агого (agogo bells)** и **Flex-a-tone**.

Котёл (bowl). Корпус или котлообразная резонирующая **обечайка (shell) литавры (timpano)** или меньшего **одностороннего барабана (single-headed drum)**, чаще всего из меди, глины или стеклопластика.

Коробка (box). Инструмент квадратной формы любого размера из дерева, бумаги, металла или пластика. По коробкам часто ударяют различными **палочками (sticks)** или **молоточками (mallets)**, создавая особые тембры. Однако их можно использовать и как резонирующие камеры для чего-либо вроде резиновых лент (по которым щипляют) или как звучащий инструмент: взяв небольшую коробку с тонкими стенками и проводя её открытым краем по любому резонирующему инструменту (например, по **тарелке (cymbal)**, **мембране большого барабана, гонгу (bass drum head, gong)** или **пластине вибрафона (vibraphone bar)**), получают обертоны.

Скоба (brace). См. **ушко (ear)**.

Тормозной барабан (brake drum). Металлический корпус автомобильного тормозного узла, к которому прижимаются тормозные колодки. При ударе деревянными или металлическими **колотушками (beaters)** он звенит определённым металлическим тоном, подобно **наковальне (anvil)**.



Автомобильный тормозной барабан. Коллекция автора.

Латунные тарелки (brass cymbals). См. **тарелки (cymbals)**.

Латунные ножки барабана (brass drum feet). Небольшой латунный штифт, прикреплённый к деревянному **обручу (counterhoop) верёвочного барабана (rope drum)**. Обычно устанавливаются наборами по три и служат для защиты обруча, когда барабан ставят на землю.

Латунная накладка-скользун (brass glider). Желобчатая защитная пластина, прикреплённая к деревянным **обручам (counterhoops) верёвочного барабана (rope drum)** в каждой точке, где верёвка переходит через край. Она позволяет верёвке легко скользить в месте контакта при натяжении.

Латунные молоточки (brass hammers). Молоточки (mallets) или **колотушки (beaters)** с небольшим латунным шариком на ударном конце. Обычно применяются для игры на **глокеншпиле (glockenspiel)** (**оркестровых колокольчиках (orchestra bells)**) и **колокольном дереве (bell tree)**. См. **ксилофон (xylophone)** и **молоточки для колокольчиков (bell mallets)**.

Латунные протекторы верёвки (brass rope protectors). См. **верёвочный барабан (rope drum)** и **латунная накладка-скользун (brass glider)**.

Латунные ветряные колокольчики (brass wind chimes). См. **ветряные колокольчики (wind chimes)**.

Братман, Кэрролл (Bratman, Carroll) (27 июня 1906 г. — 15 июля 1984 г.). В 1984 году Кэрролл Братман был избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «промышленность», «радио/телевидение» и «театр». Он более всего известен как основатель и владелец Carroll Sound Inc. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — на сайте www.pas.org.

Бразильский бамбуковый шейкер (Brazilian bamboo shaker). См. **бамбуковый шейкер (bamboo shaker)**.

Брейк (break). Такт или два тишины в партии **ударной установки (drum set)** (и других инструментов) в джазовой или свинговой музыке, обычно в конце музыкальной фразы или хоруса, когда ритм-секция перестаёт держать время. Его назначение — дать следующему солисту начать сольный хорус в тишине. Иногда брейки используются как место для **филла (fill)**.

Сигналы к завтраку (breakfast calls). Рудиментальные (rudimental) ритмы, служившие для сопровождения мелодий или сбора музыкантов и солдат в рамках военного **лагерного распорядка (Camp Duty)**.

Эффект разбивающегося стекла (breaking glass effect). Машина, имитирующая разбивание или звон бьющегося стекла. См. **трапы (traps)**.

Bremstrommeln von Autos (нем.). Автомобильный тормозной барабан. См. **тормозной барабан (brake drum)**.

Brettchenklapper (нем.). См. **слэпстик (slapstick)**, **хлопушки (clappers)** или **кости (bones)**.

Брейер, Гарри (Breuer, Harry) (24 октября 1901 — 26 января 1989). Избранный в 1980 году в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «композиция», «клавишные ударные» и «радио/телевидение», Гарри Брейер известен прежде всего как ксилофонист и маримбист, а также своей работой со студийным оркестром NBC в Нью-Йорке. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

Битая посуда в жестянке (broken crockery in can). Набор разбитых тарелок или блюд, которые перебрасывают из одного сосуда в другой как театральный звуковой эффект.

Бронзовый колокол (bronze bell). Большой подвесной литой **колокол (bell)**, в который ударяют внутренним молотком.

Бронзовый барабан (bronze drum). Металлический **барабан (drum)** из Индонезии или Азии, **корпус (shell)** и единственный **пластик (head)** которого сделаны из бронзы. Также известен как лягушачий барабан — из-за декоративных лягушек на некоторых **корпусах барабанов (drum shells)**.

brosse (фр.). Проволочные **щётки (brushes)**.

Коричневая обёрточная бумага (brown wrapping paper). Плотная, жёсткая бумага, применяемая для упаковки посылок. Если её смять, разорвать или встряхнуть, она издаёт немало своеобразных звуков значительной громкости.

bruit de sonnaille des troupeaux (фр.). См. **ковбелл (cowbell)**.

bruit de tôle (фр.). Фольговая **трещотка (rattle)**.

Brummeisen (нем.). См. **варган (Jew's harp)**.

Brummtopf (нем.). **Фрикционный барабан (friction drum)** или **львиный рык (lion's roar)**.

Щётки (brushes). Изначально выпускавшиеся как мухобойки, щётки представляют собой **барабанные колотушки (drum beaters)**, составленные из тонких отрезков металлической проволоки, которые веером выдвигаются из полой рукоятки. Когда они появились в начале XX века, их называли «джазовыми **палочками (sticks)**»; они стали основой джазового барабанного звучания. Среди более поздних разработок щёток — более толстая проволока; проволока из пластмассы, стекловолокна или дерева; а также невыдвижные рукоятки.



Щётки (сверху вниз): пара складных проволочных щёток, одна раскрыта, другая сложена; пара складных щёток из тяжёлого пластика, одна раскрыта, другая сложена; Blastick фирмы Calato; HotRod фирмы ProMark; CoolRod фирмы ProMark. Собрание автора.

bubbolo (ит.). **Бубенчики (jingles)** или **шаровидные бубенцы (pellet bells)**.

buben (чеш.). См. **барабан (drum)**.

bubénchik (рус.). **Шаровидные бубенцы (pellet bells)** или **бубенцы (sleigh bells)**.

Buckelgong (нем.). **Гонг с кнопкой (button gong)**. См. **гонг (gong)**.

Кусты буддлеи (buddleia bushes). Высушенные ветви куста буддлеи. Их быстро проводят по воздуху, создавая шумовой поток в музыке Маурисио Кагеля. Также известны под названием «бабочкин куст» или «бабочкин кустарник».

bugarabou. См. ***bougarabou***.

bula (исп.). Небольшой гаитянский **барабан (drum)**.

Пневматический клаксон (bulb horn). Металлический воздушный горн, в который дуют, сжимая резиновую грушу, прикреплённую к одному его концу; воздух при этом проходит через горн, и раздаётся гудок. В начале XX века такой клаксон был обычным **автомобильным гудком (automobile horn)**. Разная длина горна даёт разную высоту звука, поэтому возможны хроматические наборы.



Пневматический клаксон. Собрание Сэма Бакко.

Лягушка-бык (bull frog). Инструмент, имитирующий кваканье лягушки-быка. См. **шумовые приборы (traps)**.

Гуделка (bull roarer, bullroarer, bull-roarer, bull roar). Плоская крыловидная пластина из дерева, кости или камня, к одному концу которой привязан шнур. Иногда украшенную пластину раскручивают в воздухе над **головой (head)** исполнителя, и она, вращаясь, издаёт жужжащий, свистящий или ревущий звук.

Бумбас (bumbass). Инструмент «оркестра одного человека», состоящий из высокой **палки (stick)** с парой **тарелок (cymbals)** наверху, единственной струной, натянутой поперёк небольшого **барабана (drum)** внизу, и **шаровидными бубенцами (pellet bells)**, **пневматическими клаксонами (bulb horns)** или другими мелкими инструментами, прикреплёнными в разных местах палки. Играют на нём, подпрыгивая им и защипывая, водя смычком или ударяя по струне, при этом свободной рукой прижимают струну к палке, чтобы менять высоту звука. Существует множество разновидностей этого инструмента под названиями «пузырная скрипка», «скрипка-пень» или «чёртова палка».

bumbum. Индейский термин Центральной Америки для музыкального лука. См. ***berimbau***.

Бурано (burano). Бамбуковая **палочка (stick)** длиной от 12 до 18 дюймов, расщеплённая по центру примерно на половину своей длины. При ударе обе половины на мгновение вибрируют друг о друга, издавая жужжащий звук.

Охранная сигнализация (burglar alarm). Инструмент, часто электронный, имитирующий быстро звонящий колокольчик охранной сигнализации. См. **шумовые приборы (traps)**.

Бирманский колокол (Burma bell). См. ***kyeezee***.

Бёрнс, Рой (Burns, Roy) (род. 30 ноября 1935 г.). Избранный в 2008 году в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «автор», «руководитель оркестра», «композиция», «ударная установка», «образование», «индустрия», «изобретения», «радио/телевидение» и «артист звукозаписи», Рой Бёрнс известен прежде всего своей приверженностью обучению игре на ударной установке и как основатель Aquarian Percussion. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

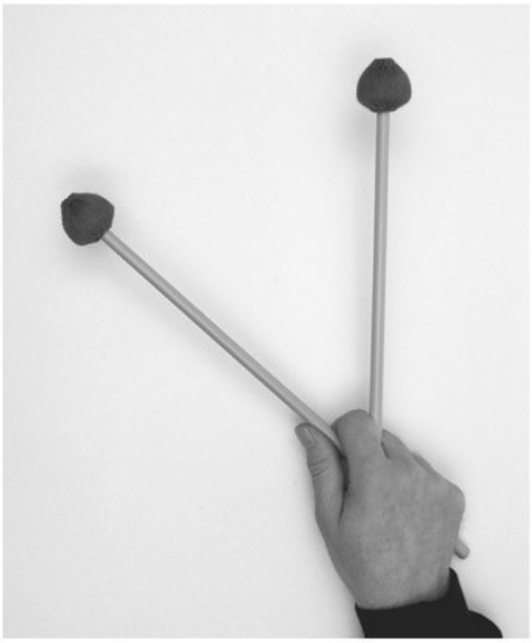
Бёртон, Гэри (Burton, Gary) (род. 23 января 1943 г.). Избранный в 1988 году в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «автор», «руководитель оркестра», «композиция», «образование», «клавишные ударные» и «артист звукозаписи», Гэри Бёртон известен прежде всего своими концертными и студийными

джазовыми выступлениями на вибрафоне, а также как руководитель Музыкального колледжа Беркли. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

Хват Бёртона (Burton grip). Приём держания четырёх **палочек (mallets)**, облегчающий игру аккордами на **клавишном ударном инструменте (keyboard percussion instrument)**. Этот хват, которым пользуется **Гэри Бёртон (Gary Burton)**, вызывает сильное мышечное движение внешними палочками в каждой руке, что естественно подчёркивает мелодию и басовые ноты.



Хват Бёртона (вид снизу). Собрание автора.



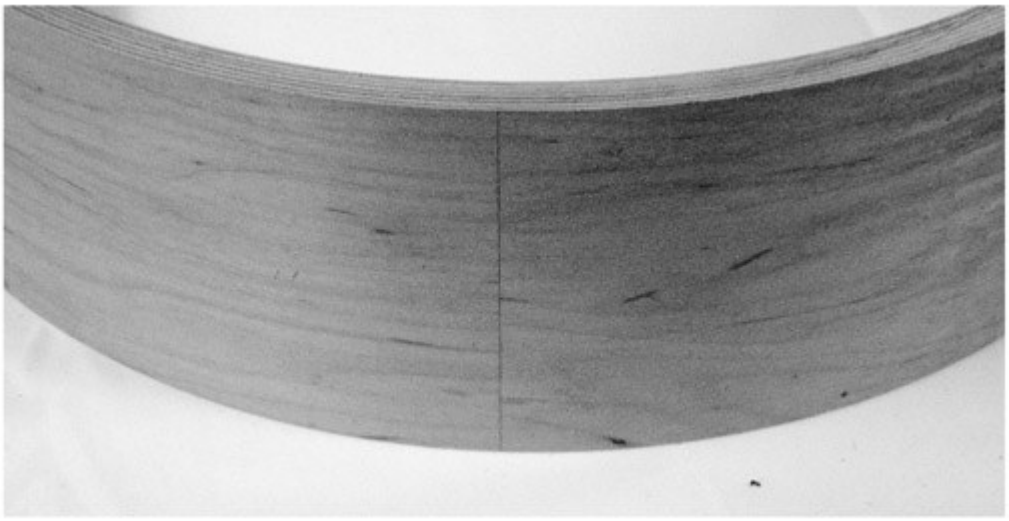
Хват Бёртона (вид сверху). Собрание автора.

Уличные барабаны (busker drums). Недорогие, легко переносимые **барабаны (drums)**, пятигаллонные вёдра и найденные предметы, на которых играют на тротуаре уличные музыканты.

Комель палочки (butt, butt end of stick). Задний конец **барабанной палочки (drum stick)** (противоположный головке, т. е. **кончику (tip) палочки (stick)**).

Зажим комля (butt clamp). См. **пятак (butt plate)**.

Соединение встык (butt joint). Способ соединения двух концов дерева путём склеивания их торцов непосредственно друг с другом с образованием шва. У деревянного **корпуса барабана (drum shell)** такое соединение часто применяется для отдельных слоёв многослойного **корпуса (shell)**, причём каждый шов смещён относительно остальных по всей окружности корпуса.

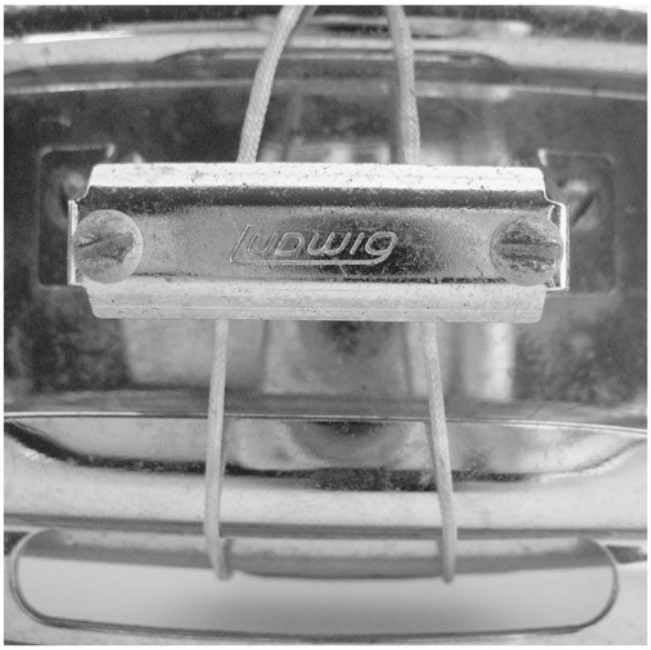


Вертикальное соединение встык на неотделанном корпусе барабана. Собрание Сэма Бакко.

Пятак (butt plate). Приспособление, прикреплённое к **корпусу (shell) барабана (drum)** и удерживающее конец **подструнника (snares)**, противоположный **натяжителю подструнника (snare strainer)**. Изначально пятак был просто отрезком толстой кожи с пробитыми отверстиями для каждой жильной струны подструнника, которая заворачивалась обратно к натяжителю и удерживалась между корпусом и **обручем (counterhoop)**. Затем к корпусу стали прикреплять единственный металлический штифт, за который заворачивались все жильные струны. Со временем был разработан металлический кронштейн с винтовой системой зажима, а в усовершенствованных механизмах настройки пятак объединяет систему точной подстройки для каждой отдельной струны.



Металлический пятак с 12 жильными струнами, закреплёнными винтами. Собрание автора.



Металлический пятак с закреплённым винтами шнуром подструнника для металлических струн. Собрание автора.

buttibu (ит.). См. **фрикционный барабан (friction drum)**.

Гонг с кнопкой (button gong). Гонг (gong) с приподнятой **выпуклостью (boss)** в центре, позволяющей настроить его на определённую высоту звука. Такие гонги распространены в индонезийских оркестрах ***gamelan***, часто монтируются в хроматические наборы, а иногда появляются с определёнными высотами звука в сочинениях, например в *Turandot* Пуччини.



Литой бронзовый гонг с кнопкой, с украшениями и выступающей выпуклостью (кнопкой), поднимающейся из центра. С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.

buttori (брит. инд.). **Трещотка (rattle)** из оленьих копыт.

Жужжание (buzz). (1) Звукоподражательный удар с быстрыми многократными отскоками. (2) Звуковой эффект или **шумовой прибор (trap)**, имитирующий **жужжание пчелы (bee buzz)**.

Жужжащая маримба (buzz marimba). См. **мексиканская маримба (Mexican marimba)**.

Жужжащая дробь (buzz roll). См. **дробь с многократными отскоками (multiple-bounce roll)**; **закрытая дробь (closed roll)**; **рудименты (rudiments)**; и приложение N «PAS 40 International Drum Rudiments» [«40 международных барабанных рудиментов PAS»].

Баззафон (buzz-a-phone). Хроматический инструмент, устроенный как ряд удлинённых деревянных коробок с резонирующим язычком на открытом конце и вибрирующей, жужжащей мембраной на другом, закрытом конце. Звучит похоже на **мексиканскую жужжащую маримбу (Mexican buzz marimba)**.

Зуммер (buzzer). Механическое устройство для имитации дверного зуммера. См. **дверной звонок (doorbell)** и **шумовые приборы (traps)**.

C

cabaca **(**исп.). См. ***cabasa***.

cabaquinha (порт.). Латиноамериканский **рамочный барабан (frame drum)** квадратной формы.

cabasa**. Тыквенная погремушка (gourd rattle)** из Латинской Америки и Бразилии. У этого инструмента есть рукоятка, прикреплённая к тыкве с насечками, которую окружает сетка из бусин. При ударе, встряхивании или повороте бусины дребезжат о тыкву. Современный инструмент — ***afuchê cabasa***, изготавливаемый из дерева и металла. См. ***shekere***.

cabaza **(**ит.). См. ***cabasa***.

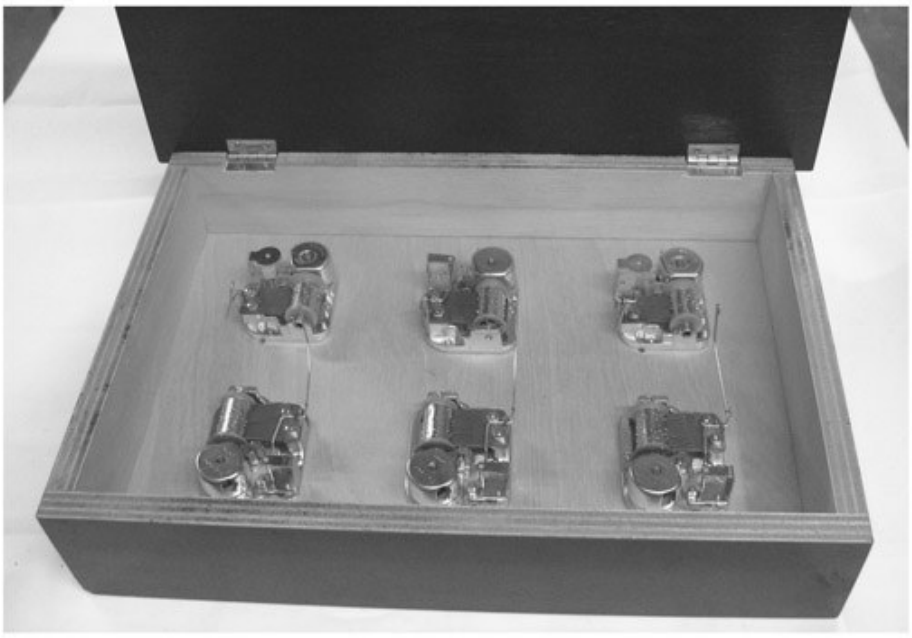
Тросовые струны (cable snares). Плетёные или кручёные проволочные **струны (snares)** из металла.

Литавры с тросовой настройкой (cable timpani). Литавры с ручной настройкой (hand-tuned timpani) приводятся в действие тросовым механизмом, прикреплённым ко всем креплениям, которые поворачиваются одновременно. См. **Анхайер (Anheier)**.

С тросовой настройкой (cable-tuned). Прилагательное для барабанов, обычно **литавр (timpani)**, которые настраиваются тросовым механизмом, прикреплённым ко всем креплениям.

caccavella (ит.). См. **фрикционный барабан (friction drum)**.

Какофон (cacophone). Музыкальная шкатулка с несколькими механизмами, каждый из которых исполняет свою мелодию. Когда её открывают, возникает какофония звуков в разных тональностях и темпах.



Какофон (с открытой крышкой, видны шесть музыкальных шкатулок). Коллекция Сэма Бакко.

cadacada (Юж. Америка). Раковинные **кастаньеты (castanets)** из Чили.

cadenas (исп.). См. **цепи (chains)**.

Каденс (cadence). Музыкальная пьеса для **маршевых ударных (marching percussion)**. Обычно строится на восьмитактовых фразах и служит для перемещения марширующего оркестра или солдат из одной точки в другую. Это могут быть солдаты на марше — в парадных целях или при полевых манёврах, — либо оркестры и **корпус барабанщиков (drum corps)**, перестраивающиеся из одной формации в другую во время выступления, на параде или при общих перемещениях для построения.

cadre du tambour (фр.). См. **корпус барабана (drum shell)**.

Кейдж, Джон (Cage, John) (5 сентября 1912 — 12 августа 1992). В 1982 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категории «композиция». В перкуссионной среде Джон Кейдж известен прежде всего как композитор-новатор, создавший основополагающие сочинения для солирующих ударных и ансамбля ударных инструментов. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — на сайте www.pas.org.

Кайре (caire). Погремушка (rattle) в форме креста.

caisse (фр.). (1) См. **барабан (drum)**. (2) Указание играть по **корпусу (shell)** барабана.

caisse, sur le (фр.). Играть по **корпусу (shell) барабана (drum)**.

caisse à timbre (фр.). См. **малый барабан (snare drum)**.

caisse claire (фр.). **Малый барабан (snare drum)**, обычно небольшой глубины — менее восьми дюймов.

caisse claire détimbrée (фр.). **Малый барабан (snare drum)** с выключенными струнами.

caisse claire grande taille (фр.). **Малый барабан (snare drum)** большого размера.

caisse claire petite taille (фр.). **Малый барабан (snare drum)** малого размера.

caisse plate (фр.). Плоский **барабан (drum)** (**малый барабан-пикколо (piccolo snare drum)**).

caisse roulante (фр.). **Барабан (drum)** без **струн (snares)**, по размеру больше, чем ***caisse claire***. См. **тенор-барабан (tenor drum)**.

caisse roulante avec cordes (фр.). **Маршевый барабан (field drum)**, **парадный (parade) барабан (drum)** или строевой **малый барабан (snare)**.

caisse sourde (фр.). См. **том-том (tom tom)**.

caisse soured (фр.). **Тенор-барабан (tenor drum)** или **том-том (tom tom)**, обычно глубже, чем ***caisse roulante***.

caixa (порт.). Обычно это **малый барабан (snare drum)** малой глубины.

caixa clara (порт.). См. **малый барабан (snare drum)**.

caixa de camphana (порт.). См. **маршевый барабан (field drum)** и **парадный барабан (parade drum)**.

caixa de rufo (порт.). См. **тенор-барабан (tenor drum)**.

caixeta (порт.). См. **вудблок (woodblock)**.

caixinha (порт.). Бразильская коробочка-**погремушка (rattle)**.

caja (исп.). В Латинской Америке и Южной Америке это обычно **барабан (drum)** с двумя **пластиками (heads)** и **струнами (snares)**. В Центральной Америке — самый крупный из набора барабанов под названием ***joca***, то есть **конга (conga drum)** с одним пластиком. Иногда, в зависимости от контекста, этим словом обозначают **том-том (tom tom)** или **корпус (shell)** барабана.

caja (порт.). Небольшой **рамочный барабан (frame drum)** без **бубенчиков (jingles)**.

caja china (исп.). См. **китайские вудблоки (Chinese wood blocks)**.

caja clara (исп.). См. **малый барабан (snare drum)**.

caja indigena (исп.). Индейский барабан, обычно из племён коренных народов Латинской и Южной Америки.

caja penarandina (исп.). Очень большой **малый барабан (snare drum)**.

caja rodante (исп.). См. **тенор-барабан (tenor drum)**.

cajón (исп.). Перуанский коробочный инструмент. *cajón* прямоугольной формы делают из тонкой фанеры; в одной из его сторон прорезано резонаторное отверстие, а на внутренней поверхности закреплена струна, создающая жужжащий звук при ударе по коробке. Обычно на инструменте играют, сидя на нём сверху и ударяя руками по разным сторонам. В последние годы инструмент выпускается в самых разных размерах и формах: теперь на басовом *cajón* можно играть с педалью, а рядом с ним устанавливают **оркестровые аксессуары (accessory)**, например **хай-хэт (hi-hat)**, благодаря чему он функционирует подобно **ударной установке (drum set)**.

cajon harmonico (исп.). См. **резонаторы (resonators)**.

Калабаш, калабаш-горлянка (calabash, calabash gourd). См. **горлянка (gourd)**.

calabaza*.** См. ***cabasa.

Калато, Джо (Calato, Joe) (род. 20 марта 1921 г.). В 2001 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «промышленность» и «изобретения». Джо Калато, основатель **Regaltip**, наиболее известен новаторскими конструкциями барабанных палочек, одна из которых стала первым применением нейлоновой головки на деревянной палочке. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — на сайте www.pas.org.

calebasse*.** См. ***cabasa.

Мычание телёнка (calf bawl). Инструмент, имитирующий звук телёнка. Часто это детская игрушка с внутренней взвешенной мембраной, которая издаёт одно мычание при переворачивании вверх дном. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Пластик из телячьей кожи (calf skin head). Пластик (drum head), изготовленный из выделанной кожи телёнка.

Зов и ответ (call and response). Музыкальная структура, в которой короткая фраза попеременно исполняется запевалой и остальным ансамблем. В игре на барабанах эта форма используется исполнителями африканской и другой музыки мира, а также для импровизаций в западной популярной музыке — джазе или роке — в сольных разделах.

calottes (фр.). Небольшие полусферические **колокольчики (bells)**.

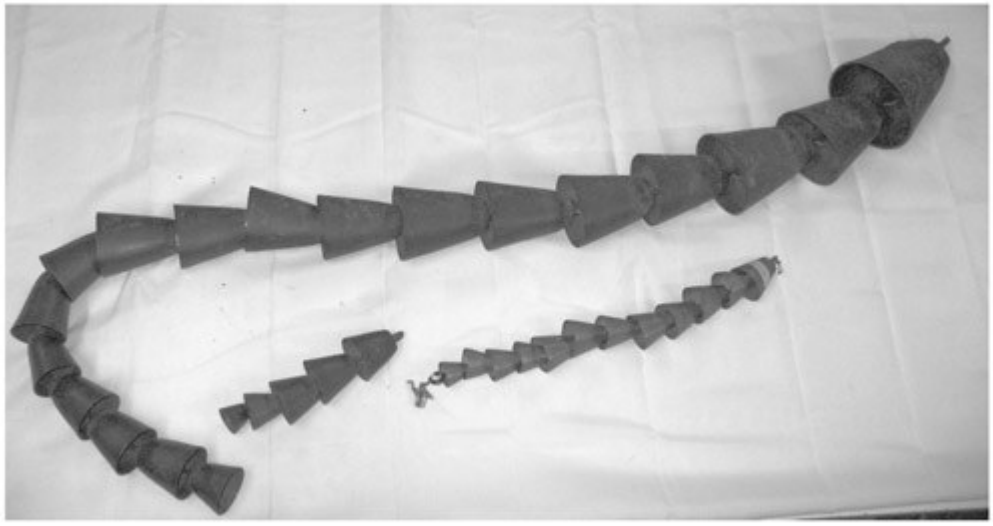
***calung renteng*.** Бамбуковый трубчатый **ксилофон (xylophone)** из Микронезии и с Явы.

Calypsotrommel (нем.). См. **стальной барабан (steel drum)**.

cambia in (ит.). «Сменить на». Указание сменить высоту звука, обычно на **литаврах (timpani)**.

cambiare l'accordature (ит.). Сменить настройку или перенастроить.

Верблюжьи колокольчики (camel bells). Цилиндрические или конические **колокольчики (bells)**, разные по размеру и нанизанные один в другой на шнур или верёвку. Колокольчиков может быть любое количество, с самыми разными размерами. Верблюжьи колокольчики звучат, когда их встряхивают или ударяют по ним **палочкой (stick)**.



Три ряда верблюжьих колокольчиков разного размера. Коллекция Сэма Бакко.

Камеса (camesa). См. **камеса (kamesa)**.

camp (ит.). Сокращение от ***campanelli*** (**глокеншпиль (glockenspiel)** или **оркестровые колокольчики (orchestra bells)**).

Лагерная служба (Camp Duty). Стандартные **барабанные (drum)** ритмы, которые иногда исполняются вместе с флейтами или горнами и отмечают время суток и события, пока солдаты находятся в лагере. Эти ритмы, у большинства из которых есть и мелодии, составляют основу применения **рудиментов (rudiments)** и рудиментальных соло. К стандартным ритмам относятся «Зов барабанщиков» („Drummers Call“), «Подъём» („Reveille“), «Генерал» („The General“), «Сбор» („Assembly“), «Марш» („The March“), «Зов адъютанта» („Adjutant's Call“), «Войска» („The Troop“), «Вечерняя заря» („The Retreat“), «К оружию» („To Arms“) и «Тату» („The Tattoo“).

campainha (порт.). См. **колокол (bell)**.

campana (ит., исп.). См. **колокол (bell)** и **трубчатые колокола (chimes)**.

campana da preghiera (ит.). См. **молитвенный колокол (prayer bell)**, также ***dobači***.

campana d'allarme (ит.). См. **сигнальный колокол (alarm bell)**.

campana de mano (исп.). См. **ручной колокол (hand bell)**.

campana di legno (ит.). См. **вудблок (woodblock)**.

campana grave (ит.). Большой **колокол (bell)**. Обычно это церковный колокол низкой высоты звука.

campana in lastra di metallo (ит.). См. **колокольная пластина (bell plate)**.

campana tubolari (ит.). См. **трубчатые колокола (tubular bells)** и **трубчатые колокола (chimes)**.

campanaàccio (ит.). См. **ковбелл (cowbell)**.

campanaàccio di metallo (ит.). Металлический **колокол (bell)** (**ковбелл (cowbell)**).

campanas tubulare (исп.). См. **трубчатые колокола (chimes)**.

campane (ит.). См. **колокола (bells)** и **трубчатые колокола (chimes)**.

campane da gregge (ит.). См. **ковбелл (cowbell)**.

campane da pastore (ит.). См. **пастушьи колокольчики (herd bells)**.

campane sole (ит.). Соло **трубчатых колоколов (chimes)**.

campane tubolare (ит.). Трубчатые **колокола (bells)**. См. **трубчатые колокола (chimes)**.

campanèlla (ит.). Один небольшой **колокольчик (bell)** или нота **глокеншпиля (glockenspiel)**.

campanelle (ит.). См. **глокеншпиль (glockenspiel)**.

campanelle de vacca (ит.). См. **ковбелл (cowbell)**.

campanelli (ит.). См. **глокеншпиль (glockenspiel)**.

campanelli a tastièra (ит.). См. **клавишный глокеншпиль (keyed glockenspiel)**.

campanelli giapponese (ит.). Звуковысотный **металлофон (metallophone)** с **резонаторами (resonators)**. Этот инструмент встречается в операх Пуччини для изображения различных **храмовых колоколов (temple bells)**.

campanello (ит.). См. **ручной колокол (hand bell)**.

campanello d'allarme (ит.). См. **сигнальный колокол (alarm bell)** и **судовой колокол (ship's bell)**.

campani (ит.). См. **трубчатые колокола (chimes)**.

campanilla (ит.). См. **ручной колокол (hand bell)**.

campano (ит.). См. **ковбелл (cowbell)**.

campanólogo (ит.). См. **трубчатые колокола (chimes)** и **колокола (bells)**.

caña (исп.). Камыш. Обычно имеются в виду рукоятки из **ротанга (rattan)**.

Канарейка, зов канарейки (canary bird, canary call). Инструмент, имитирующий зов канарейки. Это наполненный водой **свисток (whistle)**, который выводит трели так же, как **соловей (nightingale)**. Также называется **певун (songster)**. См. **шумовые инструменты (traps)**.

canna (ит.). Камыш или **ротанг (rattan)**.

canne (фр.). Камыш или **ротанг (rattan)**.

Пушечный выстрел (cannon shot). (1) Звук настоящего пушечного выстрела либо инструмент или запись, имитирующие этот звук. Вместо пушки чаще всего очень громко играют в самый центр концертного **большого барабана (bass drum)** тяжёлым **молоточком (mallet)** или **колотушкой (beater)**. (2) Приём игры в центр концертного большого барабана очень громко.

cannóne (ит.). См. **пушечный выстрел (cannon shot)**.

canon (фр.). См. **пушечный выстрел (cannon shot)** и **пушка (gun)**.

cañón (исп.). См. **пушечный выстрел (cannon shot)**.

«Кентербери» (Canterbury Marimba). Название модели первых инструментов высшего класса, выпускавшихся с 1950 года компанией, носившей имя **Клэра Омара Массера (Clair Omar Musser)**. Инструмент имел двойной ряд декоративных **резонаторов (resonators)** на передней стороне и регуляторы влажности для настройки резонаторов в верхней части рамы в стиле ар-деко.

canusao (порт.). См. **малый барабан (snare drum)**.

Парусиновый чехол (canvas cover). Защитный чехол, раскраиваемый по форме крупных **ударных инструментов (percussion instruments)** и **барабанов (drums)**. Парусиновый чехол прежде всего предназначен для того, чтобы пыль и солнечный свет не попадали на инструменты, когда ими не пользуются. За последние полвека чехлы из Naugahyde и винила постепенно заменили парусину и стали предпочтительным материалом.

caoutchouc (фр.). Каучук.

capello cinese (ит.). См. **турецкий полумесяц (Turkish crescent)**.

capoc (фр.). Твёрдое волокно или твёрдый **фетр (felt)**.

cappel cinese (ит.). См. **турецкий полумесяц (Turkish crescent)**.

caqueltrun (SA). Индейское слово Южной Америки, означающее **барабан (drum)**.

Автомобильный тормозной барабан (car brake drum). См. **тормозной барабан (brake drum)**.

Автомобильный гудок (car horn). См. **автомобильный сигнал (auto horn)** и **пневматический клаксон (bulb horn)**.

cara (SA). Колумбийское слово, означающее **маракасы (maracas)**.

cara anterior (исп.). См. **ударный пластик (batter head)**.

cara con bordones (исп.). См. **подструнный пластик (snare head)**.

caracacha (порт.). Бразильский **скребок (scraper)** или **трещотка (rattle)**.

caracaha (SA). Инструмент типа ***Güiro***.

caracalho (порт.). Бразильское ***güiro***.

caracaxá (порт.). Бразильский **маракас (maraca)** — разновидность **шейкера (shaker)**.

caramba (CA). Индейский термин Центральной Америки для **музыкального лука (musical bow)**.

caraxa (SA). Южноамериканский скребок.

Углеродистая сталь (carbon steel). Высокопрочная термообработанная сталь, применяемая для изготовления качественных **пластин (bars)** глокеншпиля и некоторых деталей ударной **фурнитуры (hardware)**.

Барабаны из картонных труб (cardboard tube drums). Барабаны (drums) малого диаметра, изготовленные из удлинённых картонных труб. Исполняются хором в *Momente* Штокхаузена.

Карибские стальные барабаны (Caribbean steel drums). См. **стальные барабаны (steel drums)**.

cariglione (ит.). См. **карильонные колокола (carillon bells)** и **трубчатые колокола (chimes)**.

carillon (ит.). См. **глокеншпиль (glockenspiel)** и **оркестровые колокольчики (orchestra bells)**.

Карильонные колокола (carillon bells). Колокола (bells), устанавливаемые на колокольне или башне и приводимые в действие электронной или ручной клавиатурой для исполнения популярной, патриотической или религиозной музыки на открытом воздухе. Возможны полные хроматические диапазоны в несколько октав. Карильонные колокола обычно встречаются на общественных зданиях, в университетских городках и церквях.

carimba. См. ***caramba***.

carimbo (SA). Афро-бразильский **барабан (drum)**.

Кариока (carioca). Сдвоенная **марака (maraca)**, у которой на каждом конце короткой рукоятки закреплено по паре.

Карнавальный петух (carnival rooster). См. **пищалка (squawker)**.

carraca (исп.). См. **трещотка (ratchet)** и **шумовой инструмент (noisemaker)**.

carraca (SA). Колумбийское ***güiro***.

carrasca (исп., SA). (1) Испанский термин для мексиканских **шаровидных бубенцов (pellet bells)**. (2) Колумбийское ***güiro***.

carretilla (исп.). Дробь из пяти нот на **кастаньетах (castanets)**, исполняемая четырьмя нотами правой рукой (по одной на каждый палец) и последней нотой — кастаньетами левой руки.

Носитель (carrier). Сбруя (harness), применяемая для переноски барабанов, **колоколов (bells)**, **ксилофонов (xylophones)** или других **ударных инструментов (percussion instruments)** при маршировке. У современных инструментов **маршевых ударных (marching**

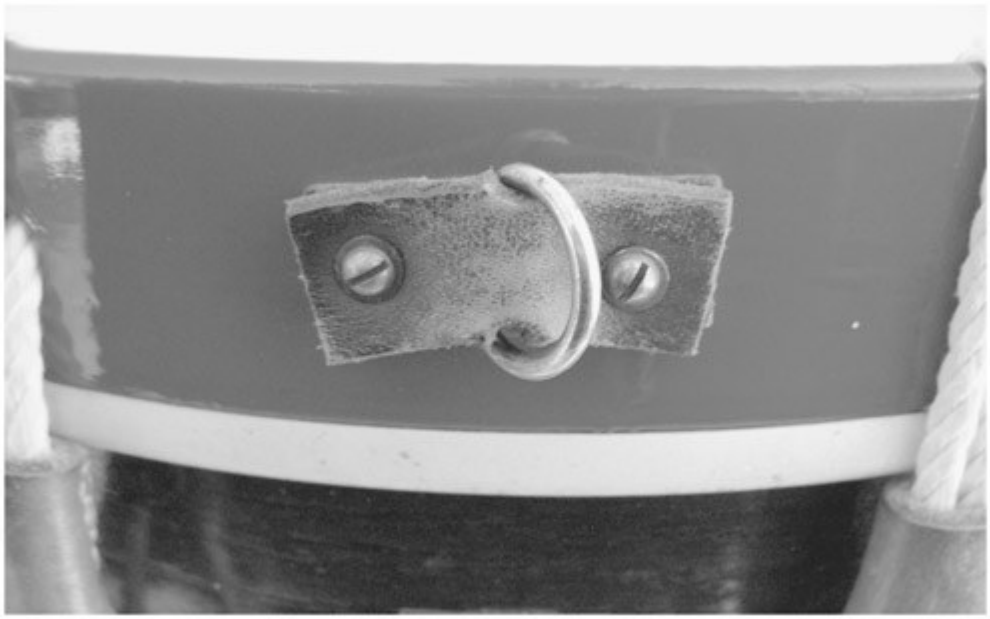
percussion) эти приспособления узко специализированы под каждую марку и модель **барабана (drum)**. Рассчитанные на длительный комфорт, носители часто имеют несколько отдельных регулировок, позволяющих идеально подогнать их под исполнителя и инструмент. Для более традиционных инструментов, например **верёвочных барабанов (rope drums)**, системы ношения проще — нередко это всего лишь **ремень для ношения (carry sling)** и **крюк для ношения (carry hook)**.

carrilhão (порт.). См. **глокеншпиль (glockenspiel)** и **оркестровые колокольчики (orchestra bells)**.

Крюк для ношения (carry hook). Крюк или кольцо для прикрепления кожаного или тканого ремня к верёвочному или парадному **барабану (drum)** при маршировке. Тип крюков для ношения зависит от конструкции барабанов.



Крюк для ношения британского военного образца, привинченный к обечайке. Обратите внимание на угол, а также на латунную ножку, закреплённую рядом с ним. Собрание автора.



Крюк для ношения с D-образным кольцом, закреплённый на обечайке кожей, гайками и болтами. Собрание автора.



Крюк для ношения середины XX века, закреплённый на натяжном болте. Собрание автора.

Ремень для ношения (carry sling). Регулируемый ремень из кожи или хлопчатобумажной тесьмы, который надевают на шею барабанщика или на одно плечо. Он имеет зажим или крюк для прикрепления к маршевому или парадному **барабану (drum)**.



Три типа ремней для ношения (слева направо): кожаный ремень для ношения XVIII–XIX веков с держателем для палочки и изогнутым крюком; тканый ремень для ношения с кожаным соединителем и пружинным крюком (конец XVIII — начало XX века); кожаный ремень для ношения с пружинным крюком (XX век — настоящее время). Обратите внимание на три разных способа регулировки длины. Собрание автора.

Большой барабан «Carry-All» (Carry-All Bass Drum). Большой барабан (bass drum) начала XX века, который раскрывался пополам, чтобы внутри **барабана (drum)** можно было уложить все остальные барабаны, **шумовые эффекты (traps)** и **фурнитуру (hardware)** для **барабанной установки (drum outfit)** (**ударной установки (drum set)**) — для удобства перевозки.

Чехол для переноски (carrying case). Футляр с ручкой, предназначенный для удобной перевозки инструмента.

Ремень для переноски (carrying strap). Ремень, прикрепляемый к инструменту и позволяющий исполнителю нести его при ходьбе или маршировке. При этом на инструменте могут играть, а могут и не играть во время переноски.

carta sabbiata (ит.). См. **наждачная бумага (sandpaper)** и **наждачные блоки (sandpaper blocks)**.

carta vetrata (ит.). См. **наждачная бумага (sandpaper)** и **наждачные блоки (sandpaper blocks)**.

Оплата перевозки (cartage). Плата, выплачиваемая музыкантам за перевозку их инструмента (инструментов) к месту выступления или на **концерт (gig)**.

cascabeles (СА). Мексиканские индейские **шаровидные бубенцы (pellet bells)** из металла или глины.

cascabels (исп.). См. **шаровидные бубенцы (pellet bells)**, **бубенчики (jingle bells)** и **бубенцы (sleigh bells)**.

cáscara (исп.). (1) См. **корпус (shell)**. (2) Название ритмического рисунка, исполняемого на корпусе **тимбалес (timbale)** в музыке сальса.

cascavels (исп.). См. **шаровидные бубенцы (pellet bells)**, **бубенчики (jingle bells)** и **бубенцы (sleigh bells)**.

Кейс (case). Защитный ящик или сумка для безопасного хранения и перевозки **ударных инструментов (percussion instruments)**, **фурнитуры (hardware)**, **палочек (sticks)**, **молоточков (mallets)** и **колотушек (beaters)**. На протяжении большей части XX века их обычно делали из фибрового картона или кожи; появление дешёвых пластмасс и винила, а также рост качества и разнообразия ударных инструментов привели к созданию узкоспециализированных кейсов, рассчитанных на множество конкретных инструментов. Конструкции варьируются от недорогих ящиков для хранения до высокозащищённых кейсов, предназначенных для гастролей и авиаперевозок. См. **фибровый кейс (fibre case)** и **кейс для авиаперевозок (flight case)**.

Корпус крепления (casing). Наружная коробка **натяжной системы (tension system)** лага.

cassa (ит.). См. **барабан (drum)**.

cassa chiara (ит.). См. **малый барабан (snare drum)**.

cassa del tamburo (ит.). См. **корпус барабана (drum shell)**.

cassa di legno (ит.). См. **вудблок (woodblock)**.

cassa di metallo (ит.). Металлический блок. См. **ковбелл (cowbell)**.

cassa grande (ит.). См. **большой барабан (bass drum)**.

cassa rullante (ит.). См. **тенор-барабан (tenor drum)**.

cassa sola (ит.). **Большой барабан (bass drum)** должен звучать самостоятельно, без дублирования партии тарелкой.

cassa sordo (ит.). См. **тенор-барабан (tenor drum)** и **том-том (tom tom)**; обычно глубже, чем ***cassa rullante***.

casse chiare (ит.). См. **малый барабан (snare drum)**.

casse di legno (ит.). См. **вудблок (woodblock)**.

cassettina (ит.). См. **вудблок (woodblock)**.

cassettina di legno (ит.). См. **вудблок (woodblock)**.

Литой алюминий, алюминий (cast aluminum, aluminum). Алюминий, который расплавляют, заливают в форму, дают остыть, а затем извлекают из формы. Литой алюминий применяется для многих деталей **барабанов (drum)** со сложной конструкцией, требующих прочности при малом весе, — например, для маршевых **обечаек барабана (drum counterhoops)**. Литьё под давлением позволяет изготовить деталь по постоянной форме, что гарантирует идентичность каждой детали другим деталям, отлитым в той же форме, и, следовательно, их взаимозаменяемость.

Литой колокол (cast bell). Колокол (bell), обычно из латуни, отлитый в форме.

Литая педальная площадка (cast footboard). Педальная площадка (footboard), обычно из алюминия, отлитая в форме.

Литые корпуса креплений (cast lug casings). Корпуса креплений, **отлитые (cast)** из расплавленного металла, в отличие от штампованных, прессованных или профилированных прокаткой.

castagnetta (ит.). См. **кастаньеты (castanets)**. Хотя слово стоит в единственном числе, каждая кастаньета представляет собой пару, поэтому в большинстве случаев это обозначение не имеет значения.

castagnette (ит.). См. **кастаньеты (castanets)**.

castagnette di fèrro (ит.). Железные или металлические **кастаньеты (castanets)**. Чаще всего используются **пальчиковые тарелочки (finger cymbals)**.

castagnette di metallo (ит.). См. **металлические кастаньеты (metal castanets)**.

castagnettes (фр.). См. **кастаньеты (castanets)**.

castagnettes à manche (фр.). См. **кастаньеты с рукояткой (paddle castanets)**.

castagnettes de bois (фр.). См. **деревянные кастаньеты (wood castanets)**.

castagnettes de fer (фр.). Железные или металлические **кастаньеты (castanets)**. Обычно используются **пальчиковые тарелочки (finger cymbals)**, и их, как правило, закрепляют на подставке.

castagnettes de métal (фр.). См. **металлические кастаньеты (metal castanets)**.

castagnettes en bois et en fer (фр.). Деревянные и металлические **кастаньеты (castanets)**.

castagnettes sur socle (фр.). См. **кастаньетный станок (castanet machine)**.

castagnetti (ит.). См. **кастаньеты (castanets)**.

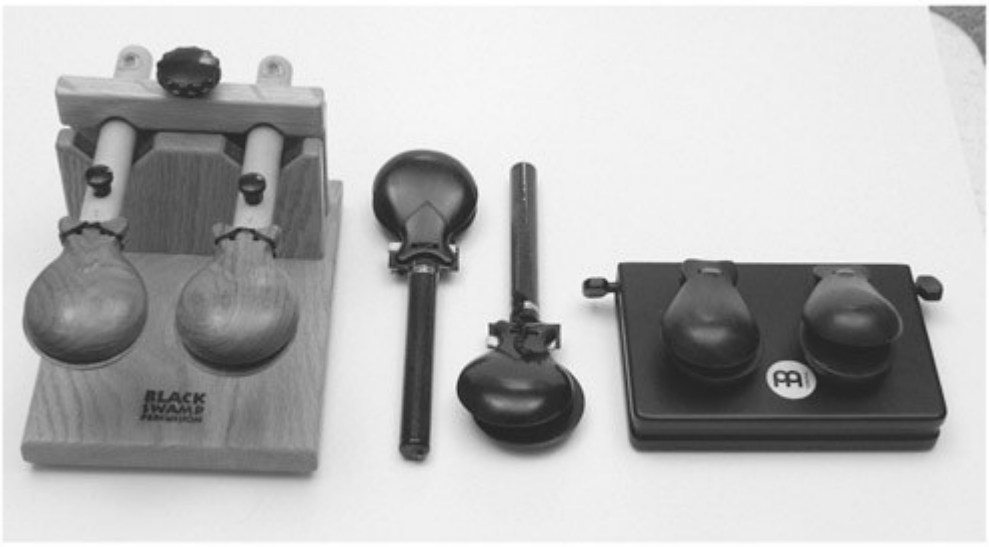
Castajing. Инструмент типа **хлопушки (clapper)**, состоящий из трёх пар **бубенчиков (jingles)** и одной пары **кастаньет (castanets)**, закреплённых треугольником на металлической рукоятке так, что все они звучат одновременно от одного удара по инструменту. Изготовлялся фирмой **Walberg & Auge**.

Кастаньетный станок (castanet machine). Механическое устройство, позволяющее закрепить две пары **кастаньет (castanets)** так, чтобы по ним можно было ударять руками или **молоточками (mallets)**, не беря их в руки. Также известен как **механические кастаньеты (machine castanets)**.

castañeta (исп.). См. **кастаньеты (castanets)**.

Кастаньеты (castanets). Инструмент испанского происхождения, состоящий из двух вогнутых **корпусов (shells)** из резного твёрдого дерева, соединённых узким шнуром с одной стороны. Традиционно шнур надевают на оба больших пальца — по одной паре кастаньет на каждый. Это позволяет исполнителю быстро сталкивать инструменты друг с другом пальцами или большими пальцами. Современные оркестровые кастаньеты, помимо ручных, выпускаются в четырёх основных вариантах крепления: (1) **кастаньеты на лопатке (paddle castanets)**, где одна–три

пары закреплены на лопатке, проходящей между половинками пары кастаньет; (2) **кастаньеты на рукоятке (handle castanets)**, где конец каждой кастаньеты слабо натянут и закреплён на рукоятке, что позволяет кастаньетам ударяться друг о друга при игре по колену или по мягкой поверхности; (3) **машинные кастаньеты (machine castanets)**, где каждая пара кастаньет закреплена под натяжением в открытом положении, позволяя исполнителю сталкивать кастаньеты пальцами, рукой или **палочкой (mallet)**; и (4) кастаньеты на рукоятке в держателе, где держатель устроен так, чтобы удерживать кастаньеты на рукоятке в закреплённом положении, что позволяет играть на них, ударяя пальцами, рукой или **палочками (mallets)**. Кастаньеты можно закреплять и нетрадиционными способами, например две пары кастаньет — по одной на каждом конце единой рукоятки, или **двусторонние кастаньеты (double-ended castanets)**; их делают из металла, пластика, **бакелита (Bakelite)**, стеклопластика, прессованного полотна, композитного волокна или любого другого твёрдого материала для получения различных тембров. Испанское дерево *Grenadilla* — предпочтительный материал для инструментов с аутентичным звучанием. Фр. *castagnettes*; нем. *Kastagnetten*; ит. *nacchere*; исп. *castañuelas*.



Три типа кастаньет (слева направо): регулируемые (двумя пластиковыми ручками) кастаньеты на рукоятке (в закреплённом положении); кастаньеты на рукоятке; регулируемые (боковыми штифтами) машинные кастаньеты. Коллекция автора.

castanhetas (порт.). См. **кастаньеты (castanets)**.

castañuelas (исп.). См. **кастаньеты (castanets)**.

castañuelas de metal (исп.). Металлические **кастаньеты (castanets)**.

castenhetas (порт.). См. **кастаньеты (castanets)**.

Случайное выступление (casual date). Неформальный концерт или **выступление (gig)**, часто — исполнение фоновой музыки на светском мероприятии со сборным составом музыкантов.

Кошачье мяуканье (cat meow). Инструмент, имитирующий мяуканье кошки. См. **шумовые инструменты (traps)**.

catacá (порт.). Бразильский скребковый инструмент, состоящий из двух **вудблоков (wood blocks)**, один с канавками или рубцами, второй гладкий. При трении друг о друга они звучат похоже на ***réco-réco***.

catena, catene (ит.). См. **цепи (chains)**.

Соборный колокол (cathedral bell). Большой, глубокий литой бронзовый **колокол (bell)**, встречающийся на колокольнях церквей и соборов. **Трубчатые колокола (chimes)** созданы для имитации соборных колоколов в оркестровых партитурах, когда требуется определённая

высота, а **колокольная пластина (bell plate)** имитирует одиночный колокол, когда конкретная высота не указана.

Имитация соборного колокола (cathedral bell imitation). Любой инструмент, имитирующий глубокий колокольный тон **соборного колокола (cathedral bell)**. См. **шумовые инструменты (traps)** и **колокольная пластина (bell plate)**.

Соборные куранты (cathedral chimes). Deagan и раннее название **трубчатых колоколов (chimes)** у других производителей. Колокола изначально изготовлялись для имитации литых **колоколов (bells)** соборов, которые из-за своего веса недостаточно портативны, чтобы их было легко использовать в концертных условиях, особенно когда требовалось несколько высот.

Имитация соборных курантов (cathedral chimes imitation). См. **имитация соборного колокола (cathedral bell imitation)**.

catuba (ит.). (1) **Большой барабан (bass drum)**. (2) Аббревиатура от **Ca**ssa **Tu**rkish **Ba**nda в опере Россини, трактуемая как любое сочетание **большого барабана (bass drum)**, **тарелок (cymbals)** и **треугольника (triangle)** по выбору дирижёра.

***catuguinaru*. Земляной барабан (earth drum)** индейцев катугинару.

Кавалерийские конские копыта (cavalry horse hoofs, hooves). Инструмент, имитирующий и звук лошадиных копыт, и кавалерийские **шпоры (spurs)**. См. **лошадиные копыта (horse hooves)** и **шумовые инструменты (traps)**.

Кавалерийская машина (cavalry machine). Механическое устройство, одновременно имитирующее звук множества лошадей, **шпор (spurs)** и сабель. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Кавалерийские литавры (cavalry timpani). Небольшие **литавры (timpani)**, которые попарно закрепляются на лошади и драпируются знамёнами полка. **Барабаны (drums)** служат для подачи сигналов войскам, а также для ведения строя на парадах.

caxambú (порт.). (1) Большой бразильский **барабан (drum)** с одним **пластиком (head)**, изготовленный из полого бревна. (2) Небольшой барабан или **том-том (tom tom)**, который держат между коленями и одновременно ударяют по нему руками и **палочкой (stick)**. (3) В музыке Вилла-Лобоса — шейкер из бутылки, наполненной гравием.

caxixi (порт.). Бразильская **погремушка (rattle)** или шейкер в виде небольшой плетёной корзинки.



Кахиши. Коллекция автора.

Челеста (celesta, celeste). Металлофон (metallophone) со стальными пластинами, приводимый в действие клавиатурой с фортепианной механикой. Диапазон — пять октав, транспонирует на октаву вверх.

Celestette. Торговое название переносной настольной **челесты (celesta)** диапазоном в три октавы, принадлежащее компании Jenco Manufacturing Company.



Портативная Celestette фирмы Jenco. Коллекция автора.

Целлофан (cellophane). Тонкий прозрачный водонепроницаемый материал из вискозы. Целлофан похож на бумагу и используется для создания шуршащих или трепещущих звуков.

Кельтский (Celtic) *bodhrán*. См. ***bodhrán***.

cencerro (исп.). Испанский **ковбелл (cowbell)**. Обычно *cencerro* имеет более трубчатую форму, чем афро-кубинские ковбеллы.

Центральный валик (center bead). Выступающее ребро, проходящее по центру металлического **корпуса барабана (drum shell)**. **Центральный валик (center bead)** служит и для усиления, и иногда как соединительный шов двух половин **корпуса (shell)**.

Центральная стойка, кронштейн или опора (center brace, bracket, or support). Наружная центральная стойка на **барабанах с болтами одиночного натяжения (single-tension rod drums)**, служащая для фиксации положения и шага **натяжных болтов (tension rods)** вокруг **корпуса барабана (drum shell)**. Центральная стойка также не даёт **болту (rod)** выгибаться и выпадать, если натяжение становится слишком слабым. На крупных барабанах иногда имеются две опорные стойки, равноудалённые от центра до каждого обруча.

centre (фр.). Центр (например, **пластика (head)**, бруска и т. п.).

ceppi cinése (ит.). **Китайский брусок (Chinese block)**. См. **темпл-блоки (temple blocks)**.

ceppi di carta vetrata (ит.). См. **наждачные бруски (sandpaper blocks)**.

cérchio (ит.). См. **контробечайка (counterhoop)**.

cérchio della pèlle (ит.). См. **кожаный обод (flesh hoop)**.

cercle (фр.). См. **контробечайка (counterhoop)** и **обод (rim)**.

Ces (нем.). C♭.

Цепные литавры (chain timpani). См. **литавры с цепной настройкой (chain-tuned timpani)**.

Педаль с цепным приводом (chain-driven pedal). Ножная педаль, обычно для **большого барабана (bass drum)**, с цепным соединением между **педальной доской (footboard)** и кулачком **колотушки (beater)**. Такая конструкция прочнее кожаного ремня и эластичнее сплошной металлической пластины.

chaînes (фр.). См. **цепи (chains)**.

Цепи (chains). Отрезки железной цепи, которыми гремят или трясут, часто в металлическом контейнере, например в лохани. Они могут быть различного заданного веса или размера — тяжёлые, средние и лёгкие. Фр. *la chaîne*; нем. *die Kettenrassel*; ит. *la catena*.

Литавры с цепной настройкой (chain-tuned timpani). Литавры (timpani), у которых на каждом **натяжном болте (tension rod)** сверху находится звёздочка, и все они соединены одной цепью. Поворачивая любой один болт, вы поворачиваете все остальные, что даёт эффективный способ изменения высоты звука вручную.

Камерные чаши (chamber bowls). Банки Pyrex, разрезанные и установленные вверх дном. При ударе камерные чаши издают различные сочетания определённых и неопределённых высот. Разработаны **Гарри Парчем (Harry Partch)**.

Хлопок шампанского (champagne pop). Имитационный эффект, обычно исполняемый с помощью **пробкового пистолета (pop gun)**.

chang. Тибетские высотные **гонги (gongs)** с долгим сустейном, обычно настроенные по тибетскому музыкальному звукоряду.

changez en (фр.). Переменить на. Указание сменить высоту звука, обычно на **литаврах (timpani)**.

changgo, chang-go. Корейский **барабан (drum)** в форме песочных часов с двумя **пластиками (heads)**, стянутыми шнуровкой. Его высота звука меняется сжатием шнуровки при ударе по барабану одной **колотушкой (beater)**.

chap. Ручные **тарелки (cymbals)** из Таиланда, используемые в ансамбле ***pī phāt***. При ударе друг о друга им можно дать свободно звенеть или создать эффект всасывания, дающий звук «ва-ва». Также известны как **тарелки ва-ва (wa-wa cymbals)**.

chapa de trueno (исп.). См. **лист грома (thunder sheet)**.

chapeau chinois (фр.). См. **турецкий полумесяц (Turkish crescent)**.

Чапин, Джим (Chapin, Jim) (23 июля 1919 — 4 июля 2009). Избранный в 1995 году в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «автор», «композиция», «ударная установка», «образование» и «артист звукозаписи», Джим Чапин более всего известен своей книгой о джазовой игре на барабанах, посвящённой **координированной независимости (coordinated independence)**, — *Advanced Techniques for the Modern Drummer*, впервые опубликованной в 1948 году. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

charleo (Центр. Амер.). Жужжащий звук, создаваемый **tela** — тонкой мембраной, прикрепляемой пчелиным воском к естественным тыквенным **резонаторам (resonators)**. См. **жужжащая маримба (buzz marimba)**.

Чарльстон (Charleston). См. **хай-хэт (hi-hat)**.

Чарльстон (Charleston) ***Beckenmaschine*** (нем.). Машина для **тарелки «Чарльстон» (Charleston cymbal)**. См. **хай-хэт (hi-hat)**.

Тарелки «Чарльстон» (Charleston cymbals). См. **хай-хэт (hi-hat)**.

Педаль «Чарльстон» (Charleston pedal). См. **Low Boy**.

Сок-тарелка «Чарльстон» (Charleston sock cymbal). См. **хай-хэт (hi-hat)**.

Charlestonmaschine (нем.). Машина «Чарльстон». См. **хай-хэт (hi-hat)**.

Чтение нотных схем (chart reading). Интерпретация партий **ударной установки (drum set)**, записанных стандартной нотацией для ударной установки. Применяется главным образом в джазовой, оркестровой и студийной игре. См. приложение L, «Нотация для ударной установки» Нормана Вайнберга.

Чиз (cheese). Гибридный рудимент (hybrid rudiment), состоящий из **фламованной (flammed)** двойной дроби. 1RR или rLL. См. **рудименты (rudiments)** и приложение N, «40 международных барабанных рудиментов PAS».

Сырный ящик (cheese box). Прямоугольный деревянный ящик, распространённый в первой половине XX века. Сыр хранили и продавали в таких контейнерах. Хорошая замена для этого эффекта — низкий вудблок.

Чиз-парадидлы (cheese-paradiddles). Гибридный рудимент (hybrid rudiment), состоящий из **фламованной (flammed)** двойной дроби (**чиз (cheese)**) на первой ноте **парадидла (paradiddle)**. 1RR L R R или rLL R L R. См. **рудименты (rudiments)** и приложение N, «40 международных барабанных рудиментов PAS».

chekeré (афр.). См. ***shekere***.

Ченоуэт, Вида (Chenoweth, Vida) (род. 1929). Избрана в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в 1994 г. в категориях «автор», «композиция», «образование», «клавишные ударные» и «артист звукозаписи»; Вида Ченоуэт известна прежде всего как исполнительница, утвердившая маримбу в качестве современного концертного инструмента — сотнями сольных концертов, заказами новых сочинений и первым исполнением концерта для маримбы в Карнеги-холле. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — на сайте www.pas.org.

chenrara (SA). Андийская **погремушка (rattle)**.

chequere (SA). Бразильская металлическая **погремушка (rattle)**.

chiaro (It.). Ясно; обычно означает играть отчётливо.

Чикагский клуб барабанщиков (Chicago Drummers' Club). Организация чикагских барабанщиков, существовавшая в первые два десятилетия XX века. За счёт членских взносов в

более чем 400 театрах и мюзик-холлах устанавливались запирающиеся шкафы, в которых хранился **большой барабан (bass drum)**, — так членам клуба не приходилось перевозить или брать в аренду большой барабан по пути на выступление, поскольку в те годы перевозка столь крупного инструмента была затруднительна.

Кудахталка (chicken clucker). Инструмент, имитирующий кудахтанье курицы. См. **трапс (traps)**.

chil-chil (Sp.). Маленький **колокольчик (bell)** (Никарагуа) или **маракас (maraca)** (Эквадор и Перу).

Звон (chime). Звук, подобный **колокольному (bell)**, извлекаемый из металлической трубы, **металлической пластины (metal plate)** или металлического стержня.

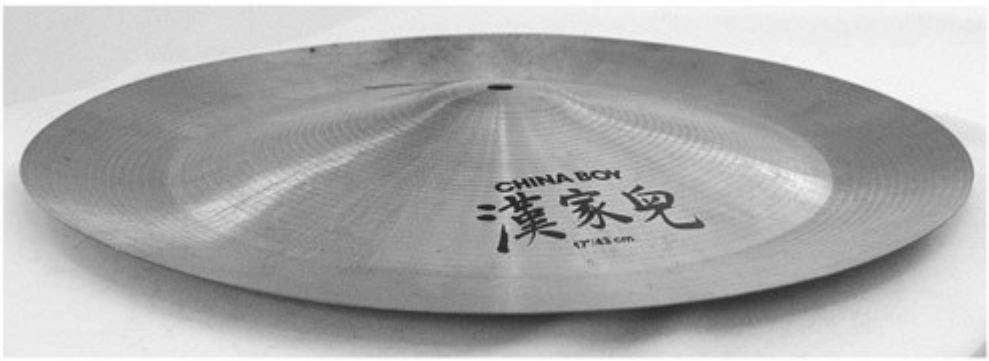
Демпферный ящик трубчатых колоколов (chime damper box). Коробчатый механизм, устанавливаемый на середине высоты рамы комплекта **трубчатых колоколов (chimes)** и содержащий подвижную деревянную планку с мягкой обивкой. Демпфер приводится в действие педалью и останавливает звучание колоколов.

Молоточек для трубчатых колоколов (chime mallet). Молоточек (mallet) в форме молотка с деревянной рукояткой и **головкой (head)** из свёрнутой сыромятной кожи. Одна сторона головки часто обтянута молескином — мягкой тканью, дающей более мягкую атаку.

Трубчатые колокола (chimes). Идиофон (idiophone), состоящий из ряда гармонически настроенных металлических труб, закрытых сверху и установленных вертикально на раме по принципу клавиатуры. Инструмент нетранспонирующий, его стандартный диапазон — от C4 до F5. Первоначально назывались **соборными колоколами (cathedral chimes)**, поскольку были задуманы как имитация соборных **колоколов (bells)**; известны также как трубчатые колокола (tubular chimes). В первых конструкциях инструмента трубы располагались в один хроматический ряд, причём белые клавиши имели никелевое покрытие, а чёрные — медное.

chimta. Металлическая погремушка-палка из Индии, состоящая из двух металлических щипцов, соединённых на одном конце. Каждый щипец по всей длине оснащён рядом дисковых **бубенцов (jingles)**.

Тарелка China Boy (China Boy cymbal). Zildjian — фирменное название турецкой по стилю **тарелки (cymbal)** с загнутым вверх краем, похожей на настоящие китайские тарелки, но с меньшим **куполом (bell)**. В последних модификациях конструкции появилась характерная форма китайского купола.



Тарелка China boy. Собрание автора.

Тарелка чайна (China cymbal). См. **китайская тарелка (Chinese cymbal)**.

chinchin. Гватемальское название **маракасов (maracas)**.

Китайское дерево колокольчиков (Chinese bell tree). См. **дерево колокольчиков (bell tree)**.

Китайский блок (Chinese block). См. **вудблок (woodblock)** и **темпл-блок (temple block)**.

Китайское бонго (Chinese bongo). Одномембранный (A single-headed), круглый рамочный **барабан (drum)**. По прибитому **пластику (head)** играют одной рукой, держа барабан в другой.

Китайские конфуцианские колокола (Chinese Confucian bells). Настроенные храмовые **колокола (bells)** полусферической формы (чаши), обычно располагаемые группами по три, пять, семь или девять, но которые могут быть собраны в хроматические комплекты диапазоном в несколько октав. См. **колокола дхармы (dharma bells)**.

Китайские крэш-тарелки (Chinese crash cymbals). Китайские **тарелки (cymbals)** с отогнутым назад краем, которые держат по одной в каждой руке и ударяют друг о друга. Изгиб у края позволяет также прижимать тарелки друг к другу или тереть их друг о друга, получая разнообразные резкие тембры.

Китайский полумесяц (Chinese crescent). См. **турецкий полумесяц (Turkish crescent)**.

Китайская тарелка (Chinese cymbal). Тарелка (cymbal), изготовленная в Китае, с характерным отогнутым вверх краем и квадратным **куполом (bell)**. Звук легко распространяется, подобно там-таму. Франц. *cymbale chi-noise*; нем. *Chinesische Becken*; ит. *plato cinese*.



Китайская тарелка. Собрание автора.

Китайский барабан (Chinese drum). См. **китайский том-том (Chinese tom tom)**.

Китайский гонг (Chinese gong). Небольшие бронзовые **гонги (gongs)** размером 14–16 дюймов, обычно с глубоким отогнутым назад краем или ободом и без босса (выступающего центра). Часто применялись в **ударных установках (drum sets)** раннего джаза.

Китайский ручной барабан (Chinese hand drum). См. **обезьяний барабан (monkey drum)**.

Китайский котёл (Chinese kettle). Очень большой двусторонний **бочкообразный барабан (barrel drum)** с прибитыми свиными кожами, на котором обычно играют на горизонтальной стойке двумя **палочками (sticks)**. См. ***odaiko***.

Гонг китайской оперы (Chinese opera gong). Небольшой бронзовый или латунный **гонг (gong)** с коротким отогнутым назад краем и приподнятым плоским центром. Эти инструменты обладают характерным глиссандирующим эффектом: при ударе **колотушкой (mallet)** высота звука повышается или понижается.

Китайский бумажный барабан (Chinese paper drum). Обезьяний барабан (monkey drum) с бумажными **пластиками (heads)**, а не с кожаными.

Китайский павильон (Chinese pavilion). См. **турецкий полумесяц (Turkish crescent)**.

Китайские (Chinese) *piatti* тарелки (cymbals). См. **китайские крэш-тарелки (Chinese crash cymbals)**.

Китайская тарелка-«чих» (Chinese sneeze cymbal). Китайская **тарелка (cymbal)** с заклёпками. См. **тарелка с заклёпками (sizzle cymbal)**.

Китайский там-там (Chinese tam tam). Большой плоский там-там из латуни или бронзы размером 24–36 дюймов с отогнутым назад краем. Имеет неопределённую высоту звука и широкий набор обертонов.



Cast bronze Chinese gong, with cast decoration on surface. *Courtesy PAS Rhythm! Discovery Center.*

Литой бронзовый китайский гонг с литым декором на поверхности. С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.

Китайские темпл-блоки (Chinese temple blocks). См. **темпл-блоки (temple blocks)**.

Китайское пианино для больших пальцев (Chinese thumb piano). Небольшой **ламеллафон (lamellaphone)**. В отличие от обычного резонаторного ящика, эти инструменты монтируются на плоской резонирующей доске. См. ***kalimba***.

Китайский том-том (Chinese tom tom). Небольшой двусторонний **бочкообразный барабан (barrel drum)** с прибитыми **пластиками (heads)** из свиной кожи. Пластики часто расписывали затейливыми драконами. Они широко применялись в **ударных наборах (drum outfits)** раннего джаза и стали предшественниками американского **том-тома (tom tom)**. При той же конструкции возможны и более крупные **барабаны (drums)** размером до 24 дюймов.



Китайские том-томы с малой высотой по отношению к ширине и расписными пластиками. С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.

Китайский древесный колокол (Chinese tree bell). См. **китайские конфуцианские колокола (Chinese Confucian bells)**.

Китайский барабан из белой кожи (Chinese white leather drum). См. **китайский том-том (Chinese tom tom)**.

Китайские зимние гонги (Chinese winter gongs). Настроенные латунные **гонги (gongs)**, использованные в *From Me Flows What You Call Time* Такэмицу. Подобно **тайским гонгам (Thai gongs)**, китайские зимние гонги тяжелее, а форма поверхности несколько иная, особенно в центральной части вокруг босса. Тембр сходен с тембром тайских гонгов: сосредоточенная основная высота звука, но более богатый набор обертонов и несколько более длительное звучание.

Китайские вудблоки (Chinese wood blocks). В раннем джазе это **вудблоки (wood-blocks)**. В музыке после примерно 1930 г. или когда указано более двух размеров это уже **темпл-блоки (temple blocks)**. В раннем джазе вудблоки часто использовали как замену **деревянным башмакам (clogs)** или **стуку копыт (horse hooves)**.

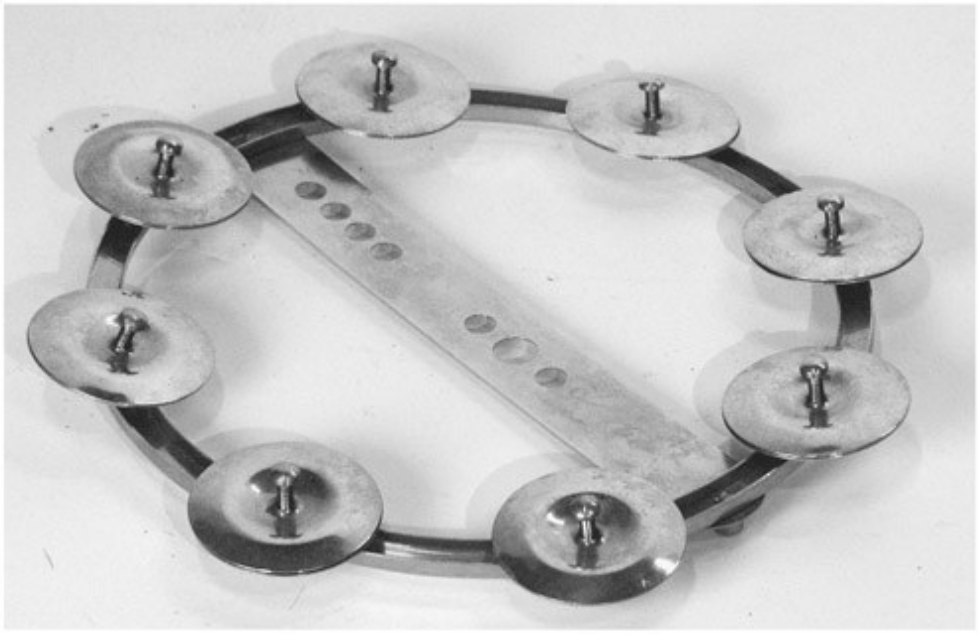
Chinesische Blocke (Ger.). См. **китайские вудблоки (Chinese wood blocks)**, **вудблок (woodblock)** и **темпл-блоки (temple blocks)**.

Chinesische Tom Tom (Ger.). См. **китайский том-том (Chinese tom tom)**.

Chinesische Zimbel (Ger.). См. **китайская тарелка (Chinese cymbal)**.

ching*.** Бронзовые **пальцевые тарелочки (finger cymbals)** из Таиланда. В составе ансамбля ***pī phāt на них играют как звонкими, так и приглушёнными ударами.

Чинг-э-ринг, чинг-ринг (ching-a-ring, ching ring). Плоский металлический обруч, к которому прикреплены восемь комплектов **бубенцов бубна (tambourine jingles)** и который затем надевается на стержень **хай-хэта (hi-hat)** над **зажимом (clutch)**. В закреплённом виде чинг-э-ринг имитирует звук **бубна (tambourine)** при каждом нажатии на хай-хэт ногой.



Чинг-э-ринг. Собрание автора.

Чинг-чинг (ching-ching). Небольшие тяжёлые латунные **тарелки (cymbals)** диаметром около восьми дюймов с большим куполом, применяемые парами в оркестрах ***gamelan***. Использованы также Бриттеном в *Prince of the Pagodas* и *Death in Venice*.

chocalho, chocola, chocolo (Por.). Бразильский металлический шейкер в форме ромба или трубы. Называется также **ганза (ganza)**. Франц. *chocaoho-tubo*; нем. *Schlittelrorh* или *Chocolo*; ит. *tubo*; исп. *chocalho*.

Чок (choke). Быстро **заглушить (muffle)** инструмент после удара, полностью останавливая звучание. Это указание часто встречается в нотах для **тарелок (cymbal)**.

Тарелка чок (choke cymbal). Тарелка (cymbal) малого диаметра и небольшой толщины, рассчитанная на быстрое вступление с последующим **заглушением (muffled)**. Широко использовалась в раннем джазе; известна также как **сплэш (splash cymbal)**.

Тарелки чок (choke cymbals). См. **хай-хэт (hi-hat)**.

choquées (abbr. choq.) (Fr.). Ударяя тарелки друг о друга.

Хордофоны (chordophones). Инструменты, звук которых возникает от колебания струны. Из распространённых **ударных инструментов (percussion instruments)** к ним относятся ***berimbau***, **цитра (zither)** и ***réco réco***.

Чоу-айрон (chow iron). Большой железный **треугольник (triangle)**, первоначально служивший сигналом к ужину у ковбоев на Американском Западе.

Кристиан, Бобби (Christian, Bobby) (1911 — 31 декабря 1991 г.). Избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в 1989 г. в категориях «автор», «композиция», «образование», «оркестр», «радио/телевидение» и «универсальные ударные»; Бобби Кристиан известен прежде всего своим универсальным перкуссионным подходом как исполнитель на голливудских студиях, в оркестре NBC в Чикаго, Чикагском симфоническом оркестре, Percussion Pops Orchestra Дика Шори и Symphony of the Air Тосканини. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — на сайте www.pas.org.

Хроматические ковбеллы (chromatic cowbells). Набор настроенных **ковбеллов (cowbells)**, смонтированных в виде клавиатуры и имеющих диапазон в одну или несколько октав. В начале XX века это были распространённые инструменты-новинки для водевильной сцены, радиопередач и других популярных площадок.

Хроматические вудблоки (chromatic wood blocks). Набор настроенных **вудблоков (woodblocks)**, смонтированных в виде клавиатуры и имеющих диапазон в одну или несколько октав.

Хром (chromium). Элемент, применяемый в процессе гальванического хромирования металлов для создания хромированной отделки. Широко используется для металлических **корпусов барабанов (drum shells)** и **фурнитуры (hardware)**.

***Chuan Bo*. Тарелка (cymbal)** сычуаньской оперы с большой **чашкой (bell)** и диаметром около 16 дюймов. Тембр сухой, с малым резонансом, когда на ней играют парой, ударяя тарелки друг о друга.

chucalho*.** См. ***chocalho.

chuchas, ***chucho*** (исп.). См. **маракасы (maracas)**.

chulado (исп.). См. **трещотка (rattle)**.

***chung*.** См. **китайские конфуцианские колокола (Chinese Confucian bells)**.

Церковный колокол (church bell). Большой литой **колокол (bell)** из бронзы или стали с внутренним металлическим **языком (clapper)**. Церковные **колокола (bells)** могут иметь как определённую, так и неопределённую высоту звука. В музыкальных партитурах для имитации церковных колоколов используют **трубчатые колокола (chimes)**.

Имитация церковного колокола (church bell imitation). Инструмент, предназначенный для воспроизведения звучания церковного **колокола (bell)**. Обычно это одиночный трубчатый **колокол (chime)** или **колокольная пластина (bell plate)**.

churui (исп.). См. **трещотка (rattle)**.

cimbali (ит.). См. **тарелки (cymbals)**.

cimbali antichi (ит.). См. **античные тарелки (antique cymbals)**.

cimbalillos digitales (ит.). См. **пальцевые тарелочки (finger cymbals)**.

cimbalini (ит.). См. **античные тарелки (antique cymbals)** и **пальцевые тарелочки (finger cymbals)**.

címbalo (исп.). См. **тарелка (cymbal)**.

cìmbalo (ит.). См. **тарелка (cymbal)**.

címbalo antiguo (исп.). См. **античная тарелка (antique cymbal)**.

címbalo suspenso (исп.). См. **подвесная тарелка (suspended cymbal)**.

Цимбал (cimbalom). Молоточковый цимбал — большой хордофон в трапециевидном корпусе, установленном на ножках. По нему ударяют деревянными молоточками с мягкой обивкой. Инструмент происходит из Венгрии, существует в уменьшенных народных размерах и встречается в музыке Кодая, Бартока, Листа и Стравинского.

címbalos dedos (исп.). См. **пальцевые тарелочки (finger cymbals)**.

Cinellen (нем.). См. **тарелки (cymbals)**.

cinelli (ит.). См. **тарелка (cymbal)** и **подвесная тарелка (suspended cymbal)**.

cinelli dito (ит.). См. **пальцевые тарелочки (finger cymbals)**.

Сироун, Энтони Дж. (Cirone, Anthony J.) (род. 8 ноября 1941 г.). Избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в 2007 г. в категориях «автор», «композиция», «образование», «оркестровая игра» и «издатель»; Энтони Сироун более всего известен своей 36-летней работой перкуссионистом в Симфоническом оркестре Сан-Франциско и методическими пособиями *Portraits in Rhythm*. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — на сайте www.pas.org.

Cis (нем.). До-диез (C#).

Барабан Гражданской войны (Civil War drum). Контрактный барабан (contract drum), изготовленный для нужд армии Соединённых Штатов во время Гражданской войны в США (1861–1865). Эти **барабаны (drums)** — деревянные **верёвочные барабаны (rope drums)**, украшенные эмблемой, на которой белоголовый орлан держит стрелы и оливковые ветви, а на его груди — щит; эта эмблема подобна Большой печати Соединённых Штатов.

clacson (ит.). См. **клаксон (klaxon)**.

Шейкеры из ракушек (clam shell shakers). См. **гармоническая трещотка (harmony rattle)**.

Колотушка для тарелки (clanger). См. **колотушка для тарелки (cymbal striker)**.

Язык (clapper). Шарнирно закреплённая металлическая или деревянная **колотушка (beater)** внутри **колокола (bell)**.

Хлопушки (clappers). Две деревянные, металлические или пластиковые пластинки, соединённые шарниром или без него, которыми ударяют друг о друга.

claquebois (фр.). См. **ксилофон (xylophone)**.

claquer, claquette, claq (фр.). См. **слэпстик (slapstick)**, **хлопушки (clappers)** и **трещотка (rattle)**.

clarine (фр.). Небольшой **пастуший колокольчик (herd bell)** для мелких животных, например для козы.

Тарелки крэш (clash cymbals). См. **тарелки крэш (crash cymbals)**.

Тарелки крэш (clashed cymbals). См. **тарелки крэш (crash cymbals)**.

clave (исп.). Латиноамериканский ритмический пульс африканского происхождения, служащий объединяющей пульсацией и основой большинства стилей латиноамериканской танцевальной музыки. Он организуется в двухтактовый рисунок: либо две и три ноты на два такта, либо три и две ноты на два такта.

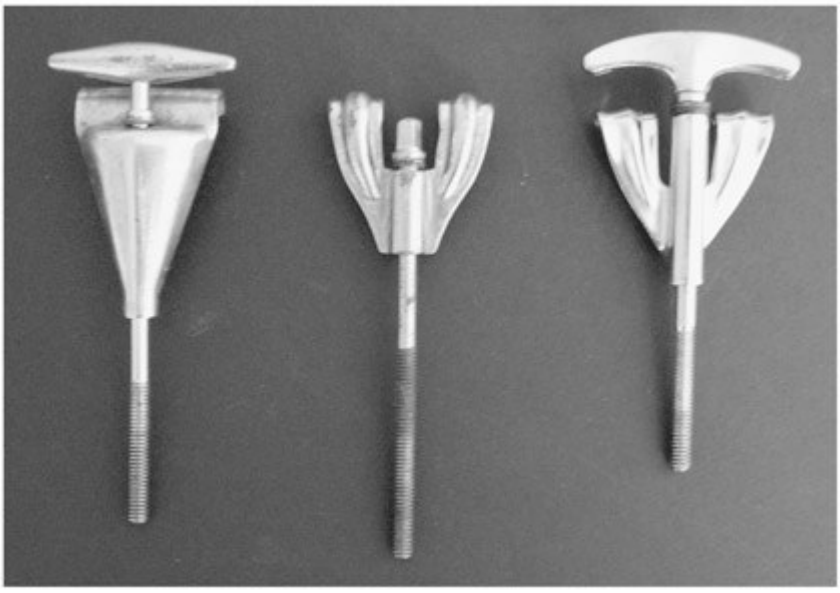
claves (исп.). Две палочки из твёрдой древесины, обычно из розового дерева, которыми ударяют друг о друга. В латиноамериканской музыке *claves* исполняют основной, краеугольный ритм под названием ***clave***.

claviers (фр.). Клавишные инструменты, такие как фортепиано, клавесин или клавикорд.

Крючок, крючки-зацепы (claw, claw hooks). Соединительный кронштейн в форме когтя, который ставится между **натяжным болтом (tension rod)** и **обечайкой (counterhoop)** либо между верёвкой и обечайкой. Крючки-зацепы надеваются на обечайку и имеют отверстие для натяжного болта или верёвки.



Крючки-зацепы для металлической обечайки с прямым и одинарным фланцем. Собрание автора.



Три типа разрезных, или „бабочкой“, крючков-зацепов для деревянных обечаек большого барабана. Обратите внимание на применение Т-образных болтов или болта под ключ. Некоторые парадные барабаны с деревянными обечайками в середине XX века также оснащались крючком под ключевой болт. Собрание автора.

Клаксон (claxon). См. **клаксон (klaxon)**.

Глиняные бонго (clay bongos). Бонго (bongos) с **корпусами (shells)** из глины.

Глиняные трещотки (clay rattles). Трещотки (rattles) или **маракасы (maracas)** из глины.

Глиняные шейкеры-колокольчики (clay shaker bells). Мексиканские **шейкеры (shakers)** из глины с глиняными шариками внутри.

Выровнять пластик (clear a head). Заключительный этап настройки **пластика литавр (timpani head)**, при котором все натяжные болты настраиваются на одну и ту же высоту, благодаря чему становится отчётливо слышен ряд гармоник, звучащих в унисон.

Щелкунчик (clicker). См. **сверчок (cricket call)**.

Звон (clink). Ударить двумя стаканами друг о друга, как при произнесении тоста во время трапезы.

Зажим (clip). Держатель (holder) любого типа, который либо прикрепляет предмет к **фурнитуре (hardware)**, либо отмечает место на фурнитуре, часто фиксируя её в нужном положении и не давая ей сдвинуться. Чаще всего зажим служит для крепления и подвешивания **треугольника (triangle)**. Зажимы можно затягивать **винтами-барашками (thumb screws)**, болтами или **барабанными ключами (drum keys)**, а также удерживать на месте пружиной того или иного типа.

cliquette (фр.). См. **хлопушки (clappers)**.

cloche (фр.). См. **колокол (bell)** и **трубчатый колокол (chime)**.

cloche à vache, cloche de vache (фр.). См. **ковбелл (cowbell)**.

cloche en lame de métal (фр.). См. **колокольная пластина (bell plate)** и **металлическая пластина (metal plate)**.

cloches (фр.). См. **трубчатые колокола (chimes)**.

cloches plaque (фр.). См. **колокольные пластины (bell plates)**.

cloches tubulaire (фр.). См. **трубчатые колокола (chimes)**.

clochette (фр.). Небольшой **колокольчик (bell)** или **ручной колокол (hand bell)**.

clochettes (фр.). См. **глокеншпиль (glockenspiel)**.

clochettes à mains (фр.). См. **ручные колокола (hand bells)**.

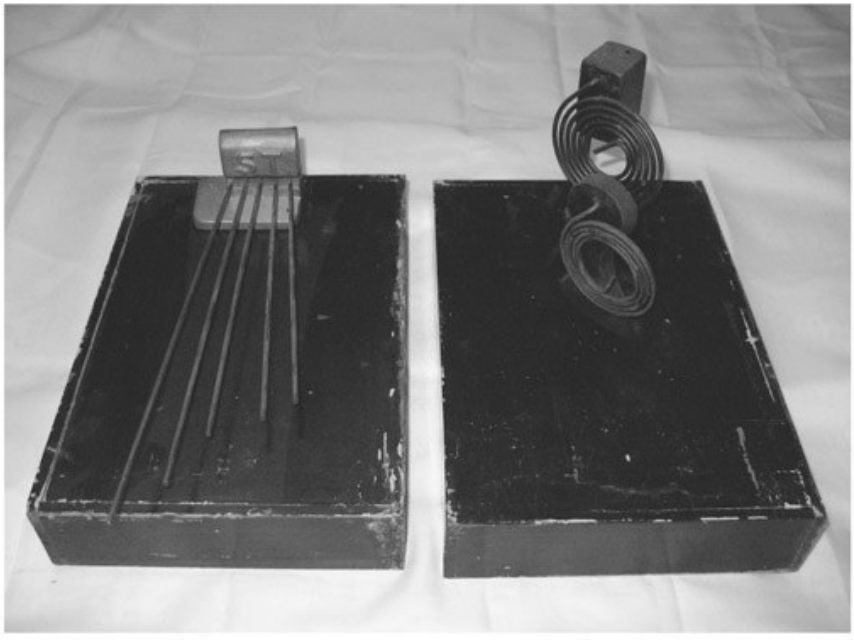
clochettes de bambous (фр.). Бамбуковые **ветряные колокольчики (wind chimes)**.

clochettes de coquillages (фр.). **Ветряные колокольчики (wind chimes)** из раковин.

clochettes de verre (фр.). Стеклянные **ветряные колокольчики (wind chimes)**.

Завод часов (clock (winding)). Механическое устройство, имитирующее звук завода часов. См. **трапсы (traps)**.

Часовые колокола (clock chimes). Внутренние металлические **колокола (chimes)** часов. Изготовленные из витых пружин или сплошных стержней, часовые колокола снимают с часов, монтируют на резонирующий ящик и ударяют по ним твёрдым **молоточком (mallet)** или **колотушкой (beater)**.



Часовые колокола двух типов, смонтированные на ящиках для резонанса. Коллекция Сэма Бакко.

Тик часов (clock tick). Механическое устройство, имитирующее тиканье часов. Этот звук можно также воспроизвести, играя по двум **вудблокам (woodblocks)** разного размера. См. **трапсы (traps)**.

Клог, клоги (clog, clogs). Термин, обозначающий чечётку. В театральных постановках звук клогов, то есть деревянных башмаков, часто имитирует перкуссионист оркестровой ямы: он отбивает ритмы чечётки на **палочках (mallets)** с деревянными **головками (heads)** в форме молотка, которые называют **палочками для чечётки (clog mallets)** или молотками.

Ящик для чечётки (clog box). Небольшой ящик из твёрдой древесины, по которому ударяют **палочками для чечётки (clog mallets)**.

Палочки для чечётки (clog mallets). Деревянные **палочки (mallets)** в форме молотка, имитирующие звук чечётки. Часто на одной стороне **головки (head)** закреплён **бубенец (jingle)**. Играют ими по **пластику барабана (drum head)**, деревянному **корпусу (shell)** барабана, полу сцены, полу оркестровой ямы, доске из твёрдой древесины или шифера либо по деревянному ящику для чечётки.

Закрытый хай-хэт (closed hi-hat). Положение **хай-хэта (hi-hat)**, при котором **тарелки (cymbals)** прижаты друг к другу ногой. Затем по инструменту ударяют **палочками (sticks)**, получая стаккато тарелок.

Закрытая дробь (closed roll). Дробь, которая исполняется на предельной или близкой к предельной скорости и звучит как непрерывный звук на протяжении всей её длины. При занятиях дроби начинают в медленном, или открытом, темпе, постепенно ускоряют до быстрого, или закрытого, темпа, а затем постепенно замедляют до исходного медленного, или открытого, темпа. См. **рудименты (rudiments)** и приложение N, «PAS 40 International Drum Rudiments» [«40 международных барабанных рудиментов PAS»].

Закрытый удар (closed stroke). Удар рукой, которая после удара остаётся на **пластике (head) барабана (drum)**, отчего звук получается без послезвучия. Противоположность **открытому удару (open stroke)**.

cloutée (фр.). См. **тарелка сиззл (sizzle cymbal)**.

Кластер (cluster). Обозначение, предписывающее исполнить **кластер (tone cluster)** между двумя указанными высотами звука.

Кластерная палочка (cluster bar, cluster mallet). Палочка (mallet) с удлинённой горизонтальной **ударной головкой (beater head)**, позволяющей озвучить три и более **пластин (bars)** на **клавишном ударном инструменте (keyboard percussion instrument)**. Часто такие головки простираются на расстояние до октавы, а сами палочки исполнители изготавливают по мере необходимости — для конкретного произведения или требуемого эффекта.

Кластерный тон (cluster tone). См. **кластер (tone cluster)**.

Зажим (clutch). Механическое устройство, позволяющее фиксировать и отпускать движущуюся часть **фурнитуры (hardware)**. Наиболее распространены зажимы для верхней **тарелки (cymbal) хай-хэта (hi-hat)** и для педали **литавры (timpani)**.

COB. Аббревиатура от copper over brass — „медь поверх латуни“.

Кобб, Джимми (Cobb, Jimmy) (род. 20 января 1929 г.). Избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в 2011 г. в категориях «руководитель ансамбля», «композиция», «ударная установка», «образование» и «студийный исполнитель»; Джимми Кобб более всего известен как джазовый барабанщик, игравший почти со всеми корифеями джаза, и как участник записи альбома *Kind of Blue* с Майлзом Дэвисом. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — на сайте www.pas.org.

Кобэм, Билли (Cobham, Billy) (род. 16 мая 1944 г.). Избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в 2006 г. в категориях: руководитель ансамбля, композиция, ударная установка, образование, радио/телевидение, артист звукозаписи и звукоинженер. Билли Кобэм более всего известен творческим подходом к ударной установке как к ведущему музыкальному инструменту в композициях, построенных на мощном фанке с нечётными размерами, роке и джаз-фьюжне, например на его записях с Mahavishnu Orchestra. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Коктейльный барабан (cocktail drum). Небольшой **большой барабан (bass drum)**, похожий на **напольный том (floor tom)**: он устанавливается вертикально, и играют на нём с помощью **ножной педали (foot pedal)**, которая ударяет в **барабан (drum)** снизу, что позволяет, стоя, играть по верхнему **пластику (head)**, иногда снабжённому внутренними **подструнниками (snares)**.

Коктейльная установка (cocktail kit). Ударная установка (drum kit), или **барабанная установка (drum set)**, построенная вокруг коктейльного **большого барабана (bass drum)**. Помимо основного коктейльного **барабана (drum)**, в неё обычно входят **малый барабан (snare drum)**, **хай-хэт (hi-hat)**, **райд-тарелка (ride cymbal)**, **вудблок (woodblock)** и **ковбелл (cowbell)**. На ней играют стоя, и она легко перевозится.

coco. Южноамериканский **вудблок (woodblock)**.

Кокосовые орехи (cocoanuts). См. **кокосовые скорлупы (coconut shells)**.

Кокоболо (cocobolo). Твёрдая древесина из Центральной Америки рода *Dalbergia*. Имеет тёмный красновато-коричневый цвет с желтоватыми полосами. В конце XIX — начале XX века кокоболо была распространённой твёрдой породой для изготовления **ксилофонных пластин (xylophone bars)** и барабанных палочек.

Кокосы, кокосовые скорлупы (coconuts, coconut shells). Две половинки скорлупы кокоса, которыми ударяют об пол или о доску из шифера либо твёрдой древесины. Кокосовые скорлупы обычно применяли для имитации **стука копыт (horse hooves)**, но их вытеснили два **темпл-блока (temple blocks)** как предпочтительный звуковой эффект.



Кокосовые скорлупы. Собрание автора.

Кокосы (cocos). См. **кокосы (coconuts)**.

Шестерёнчатая трещотка (cog rattle). Механическое устройство для имитации стука зубчатого колеса. См. **шумовые приспособления (traps)**.

Коэн, Мартин (Cohen, Martin) (род. 28 января 1939 г.). Избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в 2006 г. в категориях: этническая музыка, промышленность и изобретения. Мартин Коэн более всего известен как основатель влиятельной компании Latin Percussion Music (LP Music) и изобретатель **вибраслэпа (vibraslap)**. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Винтовая пружина (coil spring). Стальная пружина из автомобильной подвески. Винтовую пружину обычно подвешивают и ударяют по ней жёстким **молоточком (mallet)**. См. **пружинная спираль (spring coil)**.

col (ит.). С.

col canto (ит.). С голосом. Часто встречается в опере, когда музыка должна следовать за певцом.

col fèrro (ит.). С металлом.

col légno (ит.). С деревом.

col mazza (ит.). С большим **молоточком (mallet)**.

col pollice (ит.). Большим пальцем (дробь большим пальцем).

Колграсс, Майкл (Colgrass, Michael) (род. 22 апреля 1932 г.). Избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в 1987 г. в категориях композиции и образования. В перкуссионной среде Майкл Колграсс более всего известен сочинениями для солирующих ударных, литературой для ансамбля ударных и широким применением новых перкуссионных техник в своих симфонических произведениях. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Барабаны Колграсса (Colgrass drums). Барабаны с картонными **корпусами (shell drums)** и **пластиками (heads)** из телячьей кожи, которые настраиваются барашковыми винтами. Предшественники современных **RotoTom**, они были разработаны **Майклом Колграссом (Michael Colgrass)** и **Элом Пейсоном (Al Payson)** и впервые использованы в *Variations for Four Drums and Viola*, сочинённых Колграссом.

colla (ит.). С.

colla mano (ит.). Руками или пальцами.

colla mazza (ит.). Большой **колотушкой (beater)**.

Складной большой барабан (collapsible bass drum). Запатентованный компанией Barry Manufacturing Company в 1917 г., этот **барабан (drum)** складывается в четыре секции, которые легко помещаются в небольшой переносной футляр, что удобно при перевозке.

Складная проволочная щётка (collapsible wire brush). Проволочная щётка (wire brush) с полой ручкой, в которую можно вдвинуть щетину. См. **щётки (brushes)**.

Воротник (collar). Часть **пластика (drum head)** между опорной кромкой **корпуса (shell)** и **контр-обручем (counterhoop)**.

Крючок воротника (collar hook). Зацеп, применяемый с **контр-обручами с одним фланцем (single-flanged counterhoops)**. См. **крючки-зацепы (claw hooks)**.

Колониальные барабаны (Colonial drums). Верёвочные барабаны (rope drums) применялись до Американской революции. Обычные размеры: глубина 16 дюймов, диаметр 14–16 дюймов.

colpo di cannone (ит.). См. **пушечный выстрел (cannon shot)**.

colpo secco con la bacchetta (ит.). Короткий сухой удар **молоточком (mallet)**.

Комбинированная шумовая машина (combination effect machine). Механическое устройство, имитирующее сразу несколько звуков, например гром и дождь; гром и молнию; выпуск пара и **колокол (bell)** паровоза; либо ветер, воду и грохот. См. **шумовые приспособления (traps)**.

Комбинированные джазовые установки (combination jazz sets). Приспособление, крепившееся на обруче ранних **ударных установок (drum sets)**, в состав которого входили два **тома (toms)** (большой и малый), **ковбелл (cowbell)** и двухтоновый **вудблок (woodblock)**.

Комбинированный оркестровый и духовой барабан (combination orchestra and band drum). Запатентованный 18 декабря 1900 г. **барабан (drum)**, который расщепляется пополам посередине **корпуса (shell)** и может использоваться как оркестровый барабан **с одним пластиком (single-headed)** либо как двусторонний барабан для духового оркестра. Под каждым из **пластиков (heads)** находятся **подструнники (snares)**; с меньшим барабаном получается более тихий звук для оркестра, а с большим — более громкий для духового оркестра.

Комбинированный механизм натяжения подструнников и глушитель (combination snare strainer and muffler). Ранний термин для механизма натяжения подструнников, который также позволял отключать **подструнники (snares)**. В начале XX века термин ***muffled*** означал игру с выключенными, отсоединёнными подструнниками, чтобы **барабан (drum)** звучал как **том (tom)**.

come sopra (ит.). Играть так же, как выше.

Комическая трещотка (comedy rattle). Металлическая **трещотка (ratchet)**, применявшаяся для имитации завода часов или звука запускающегося самолёта. См. **шумовые приспособления (traps)**.

Комические свистки-слайды (comedy slide whistles). См. **свисток-слайд (slide whistle)**.

commencer imperceptiblement (фр.). Начинать незаметно.

Диапазон (compass). Звуковысотный объём инструмента.

Составной рудимент (compound rudiment). См. **гибридный рудимент (hybrid rudiment)**.

con (ит.). С.

con corda (ит.). С **подструнниками (snares)** (подструнники включены).

con manico della mazza (ит.). Рукояткой **колотушки (beater)**.

con pedale sempre (ит.). Всегда с педалью.

con sordina (ит.). С **сурдиной (mute)**.

con una bacchetta (ит.). Одним **молоточком (mallet)** (или **палочкой (stick)**).

Концертный большой барабан (concert bass drum). Большой барабан размером 36–40 дюймов, который обычно подвешивают на **стойке (stand)** на шнурах, чтобы он свободно звучал. См. **большой барабан (bass drum)**.

Концертные колокольчики (concert bells). См. **глокеншпиль (glockenspiel)**.

Концертная дробь (concert roll). Многократная дробь (multiple-bounce roll), исполняемая со скоростью, которая даёт ровный, протяжённый звук.

Концертный малый барабан (concert snare drum). Малый барабан (snare drum) глубиной от пяти до восьми дюймов и диаметром 14 дюймов. Концертный малый барабан обычно оснащают проволочными, тросиковыми или нейлоновыми **подструнниками (snares)** и настраивают на короткий, чёткий звук, чтобы исполнять сложные пассажи на всех уровнях динамики в духовом оркестре, симфоническом оркестре или ансамбле ударных.

Концертные томы, концертные том-томы (concert toms, concert tom toms). Различающиеся по размеру **настраиваемые томы с одним пластиком (single-headed**

tunable toms), обычно в наборах из четырёх. Иногда для более собранного тона предпочитают двусторонние **томы (toms)**.

Раковина-труба (conch shell). Труба, изготовленная путём аккуратного отпиливания конца морской раковины. Перкуссионистам часто поручают играть на ней, например в *Third Construction* **Джона Кейджа (John Cage)**.

Ударные блоки (concussion blocks). Два деревянных бруска, обычно из твёрдой древесины, которыми ударяют друг о друга или об пол. Ударные блоки применяются в японских и китайских театральных постановках и известны как ***hyōshigi***.

Ударные палочки (concussion sticks). Две **палочки (sticks)**, обычно из твёрдой древесины, которыми ударяют друг о друга или об пол. Часто используются в начальном музыкальном образовании; известны также как **ритмические палочки (rhythm sticks)**.

Конга, барабан конга (conga, conga drum). Глубокий, узкий **ручной барабан (hand drum)** бочкообразной формы с одним **пластиком (head)**. Конга, происходящая от африканской традиции, — основной барабан кубинской и латиноамериканской музыки. **Конги (congas)** выпускаются трёх размеров, составляющих набор, и называются (от меньшей к большей): ***quinto***, *conga*, ***tumba***. Пластик из сыромятной кожи даёт четыре типа звучания: открытый, закрытый, басовый и слэп. Техника игры включает не только эти звуки, но и движение «пятка—носок», или качание, называемое ***mara***, при котором рука попеременно работает основанием ладони и кончиками пальцев.

Conga Trommel (нем.). См. **конга, барабан конга (conga, conga drum)**.

congitas. Маленькие афро-кубинские **конги (congas)**.

congoera. Скребок с насечками из Парагвая, часто изготовляемый из человеческой кости.

Конический барабан (conical drum). Барабан (drum) с **корпусом (shell)**, выполненным в форме конуса. У двустороннего барабана при этом один пластик получается больше другого.

Консоль (console). Металлическая стоечная система с прикреплённым сверху **столиком для шумовых приспособлений (trap table)**, которая надевается на **большой барабан (bass drum)** в **трап-установке (trap set)** (ранней **ударной установке (drum set)**). Консоль служит столом для различных **шумовых приспособлений (traps)** и **звуковых эффектов (sound effects)**, а также стойкой или штангой для крепления разных звуковых эффектов, **томов (toms)** или **тарелок (cymbals)**.

Консольные установки (console outfits). Ранние **ударные установки (drum sets)**, или **барабанные установки (drum kits)**, известные как **трап-установки (trap set)**, с системой крепления на **консоли (console)**.

Консолетта (consolette). Малая **консоль (console)**.

Контрабас-маримба (contra bass marimba). Маримба (marimba) с диапазоном от G1 до G3.

Контрабасовый вобл-борд (contra bass wobble board). Большой лист чёрной доски, который держат на вытянутой руке и трясут, создавая звук, имитирующий огромные водяные пузыри.

Контрактный барабан (contract drum). Барабан (drum), изготовленный и приобретённый по государственному заказу, обычно для использования военными в военное время. Во время Гражданской войны в США это были **верёвочные барабаны (rope drums)** с изображением Большой печати Соединённых Штатов. В годы Первой и Второй мировых войн это были верёвочные барабаны, изготовленные с ограниченным количеством металла из-за ограничений на использование металлов во второстепенных предметах боевого снабжения.

contre le genou (фр.). У колена. Указание ударять инструментом о колено — например, **бубном (tambourine)**.

Обычный хват (conventional grip). См. **традиционный хват (traditional grip)**.

Кастрюля (cooking pot). См. **уотерфон (Waterphone)**.

Координированная независимость (coordinated independence). Техника развития независимости всех четырёх конечностей на **ударной установке (drum set)** за счёт координации того, какие конечности играют одновременно, во всех стандартных долях и ритмах различных музыкальных стилей. Лучше всего эта техника показана в методиках **Джима Чапина (Jim Chapin)** и Марва Дальгрена.

coperti, copèrto (ит.). Закрытые. Указание заглушить или **засурдинить (mute)** барабан либо выключить **струны (snares)**, то есть сделать звучание **приглушённым (muffled)**.

Медный сплав (copper alloy). Смесь металлов, основным компонентом которой является медь. Распространённые виды медных сплавов — бронза и латунь. Многие **ударные инструменты (percussion instruments)**, такие как **тарелки (cymbals)**, **гонги (gongs)**, **корпуса барабанов (drum shells)** и **котлы литавр (timpani bowls)**, изготавливаются из меди или медных сплавов.

coprire (ит.). Закрывать. Указание накрыть **барабан (drum) сурдиной (mute)** или **глушителем (muffler)** либо выключить **струны (snares)**.

coque de noix (фр.). См. **кокосовые скорлупы (coconut shells)**.

coquilles noix de coco (фр.). См. **кокосовые скорлупы (coconut shells)**.

cor d'auto (фр.). См. **автомобильный сигнал (auto horn)**.

Шнур (cord). Плетёная верёвка, обычно из пеньки, применяемая на **верёвочных барабанах (rope drums)**.

Крюк для шнура (cord hook). Крюк, надеваемый на деревянный **обруч (counterhoop) верёвочного барабана (rope drum)** и имеющий отверстие, через которое проходит **барабанный шнур (drum cord)**. См. **крючки-зацепы (claw hooks)**.

Накладка для шнура (cord slide). Металлическая деталь, закрепляемая на деревянном **обруче (counterhoop)** в том месте, где шнур или верёвка переходят через край обруча. Накладка для шнура создаёт гладкую поверхность, по которой движется верёвка, и защищает её от перетирания.

còrda (ит.). См. **струны (snares)** и **шнур (cord)**.

corde di budello (ит.). Жильные **струны (snares)**.

corde di metallo (ит.). Металлические **струны (snares)**.

cordes (фр.). Верёвка, струны или **струны (snares)**.

cordes (ит.). Струна или **струны (snares)**.

coreani (ит.). Корейские бруски. См. **темпл-блоки (temple blocks)**.

corno di automobile (ит.). См. **автомобильный сигнал (auto horn)**.

Гофрированная трубка (corrugated tube). Отрезок пластиковой трубки, издающий громкий свист при вращении по кругу. Звуки гармонического ряда легко получить, меняя скорость вращения трубки: чем быстрее вращается трубка, тем выше обертон. Точные получаемые высоты звука определяются длиной трубки.

corta (ит.). Коротко.

coton (ит.). Хлопок.

coucou (фр.). См. **кукушка (cuckoo)**.

Обруч (counterhoop), натяжной обруч (counter hoop). Круглая металлическая или деревянная **обечайка (hoop)**, которая прилегает к **пластику (drum head)** и прижимает его обод. Обруч может иметь любое число изгибов — так называемых фланцев, которые помогают придать ему прочность. Обруч стягивается вниз, натягивая пластик, различными способами: верёвкой,

проходящей через отверстия в обруче, верёвкой, проходящей через скобы на обруче, натяжным болтом, проходящим через крючки или когти на обруче, либо натяжным болтом, проходящим через отверстия в обруче.



Верхний (с игровой стороны) обруч прямой формы или без фланцев. Собрание автора.



Single-flange, top (batter side) counterhoop. Note how the claw hook and tension rod attach to the tube lug. *Author's collection.*

Верхний (с игровой стороны) обруч с одним фланцем. Обратите внимание, как крючок-зацеп и натяжной болт крепятся к трубчатому креплению. Собрание автора.



Верхний (с игровой стороны) обруч с тремя фланцами. Собрание автора.



Верхний (с игровой стороны) обруч с тремя фланцами и загнутым краем «stick saver», защищающим палочки. Собрание автора.



Алюминиевый литой верхний (с игровой стороны) обруч. Обратите внимание на вставку, создающую плоскую опору для шайбы болта, а также на нейлоновую шайбу, которая не даёт болту выпасть, если он полностью ослабнет. Собрание автора.



Прямой деревянный верхний (с игровой стороны) обруч с прикреплённым D-образным кольцом для переноски. Собрание автора.

coup (фр.). См. **удар (stroke)**.

coup de bouchon (фр.). См. **пробковый пистолет (pop gun)**.

coup de charge (фр.). Удар по **барабану (drum)**, принятый во французском и швейцарском стилях и состоящий из двух чередующихся одиночных ударов, первый из которых громче второго; звучит как «Tala» или «Pata».

coup de marteau (фр.). Удар молоточком. См. **молоточек (hammer)**.

coup de pistolet (фр.). См. **пистолетный выстрел (pistol shot)**.

coup de revolver (фр.). См. **пистолетный выстрел (pistol shot)** и **ружейный выстрел (gunshot)**. Сокращение — ***Rev.er***.

coups de verre (фр.). См. **настроенные бокалы (tuned glasses)**.

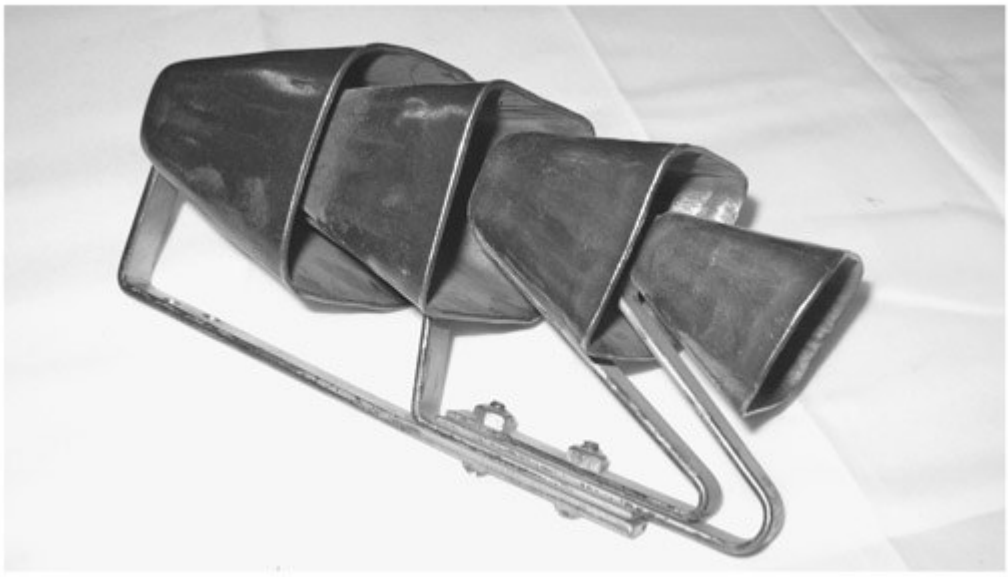
couvert (фр.). Закрытый — приглушённый либо **заглушённый (muffled)**.

Чехол (cover). Защитный слой из парусины, винила «наугахайд» (Naugahyde), хлопчатобумажной ткани или другого материала, вырезанный по размеру и накладываемый сверху на **ударные инструменты (percussion instruments)**, такие как **литавры (timpani)**, **клавишные ударные инструменты (keyboard percussion instruments)**, **трубчатые колокола (chimes)** и **челесты (celestas)**. Чехол часто имеет мягкую подкладку для дополнительной защиты, а иногда делается водонепроницаемым, чтобы предотвратить повреждение от любой воды, случайно пролитой на инструмент, когда он не используется.

Закрытый (covered). Накрыть инструмент тканью, сурдиной, **глушителем (muffle)** или демпфером.

Мычание коровы (cow bawl). Инструмент, предназначенный для имитации мычания коровы или телёнка. Также называется «му». См. **шумовые инструменты (traps)**.

Ковбелл, коровий колокольчик (cowbell, cow bell). Изначально это были металлические **колокольчики (bells)** с внутренним **языком (clapper)**, которые вешали на шею корове; современный ковбелл выпускается в самых разнообразных формах, размерах и со всевозможным звучанием. Инструментальный вариант ковбелла не имеет внутреннего языка; его либо держат в руке, либо крепят на стойку или на штырь, прикреплённый к **барабану (drum)** или стойке. Ковбеллы издают характерные звуки, когда по ним ударяют палочкой или **колотушкой (beater)** по краю устья ковбелла или по его ножке. Закрытый конец ковбелла обычно имеет монтажный кронштейн с резьбовым отверстием для крепления к штырю или креплению для ковбелла. Ковбелл — неотъемлемая составляющая звучания большей части латиноамериканской музыки, рока и популярной музыки; он был среди первых **шумовых инструментов (traps)**, появившихся вместе с ранними джазовыми **ударными установками (drum sets)**. **Настроенные ковбеллы (tuned cowbells)** располагаются наподобие хроматической клавиатуры, а настроенные ***Almglocken*** встречаются в музыке Малера, Вебера и других значительных симфонических композиторов, а также в камерной музыке для ударных. Время от времени выпускались различные наборы из небольшого числа ковбеллов, особенно для джаза и шуточной эстрадной музыки, например Jazzerup или Quattro **колокольчик (bell)**. Фр. *cloche de vache*; нем. *Almglocken*, *Kuhglocken*, *Herdenglocken*; ит. *campanaccio*; исп. *cencerro*.



Комплект из четырёх настроенных ковбеллов конструкции «Jazzerup», применявшихся в раннем джазе. Собрание Сэма Бакко.

Зажим для ковбелла (cowbell clip). Пружинный зажим, служащий для крепления **ковбелла (cowbell)** к ободу **большого барабана (bass drum) ударной установки (drum set)**.

Держатель ковбелла (cowbell holder). См. **крепление для ковбелла (cowbell mount)**.

Крепление для ковбелла (cowbell mount). Короткий стальной штырь, прикрепляемый к стойке или к ободу **барабана (drum)**, на который устанавливается **ковбелл (cowbell)**.

Педаль для ковбелла (cowbell pedal). Ножная педаль с приспособлением для **ковбелла (cowbell)**, который устанавливается вертикально в держателе так, чтобы **колотушка (beater)** ударяла около устья ковбелла.

Колыбель (cradle). Складная стойка, обычно с тремя или четырьмя ногами, которая раскрывается, позволяя **барабану (drum)** свободно разместиться между дугами в верхней части стойки. Колыбель применяется главным образом для **томов (toms)** начала XX века, **китайских томов (Chinese toms)** и **литавр (timpani)** с ручной настройкой.

Колокольчик с рукояткой (crank bell). Небольшой **колокольчик (bell)**, укреплённый на доске и приводимый в действие рукояткой. При вращении рукоятки язык быстро ударяет по колокольчику, имитируя школьный звонок или телефон.

Трещотка с рукояткой (crank rattle). См. **трещотка (ratchet)**.

Тарелка крэш (crash cymbal). Средне-тонкая **подвесная тарелка (suspended cymbal)**, которая легко звучит при ударе по краю.

Держатель тарелки крэш (crash cymbal holder). Монтажный штырь для **подвесных тарелок (suspended cymbals)**, прикрепляемый к ободу **большого барабана (bass drum)** ранней **ударной установки (drum set)**.

Дробь на тарелке крэш (crash cymbal roll, crash cymbals roll). (1) Приём игры на **ударной установке (drum set)**, при котором исполнитель извлекает непрерывную дробь на **подвесной тарелке (suspended cymbal)**. Лучше всего это получается мягкими **молоточками (mallets)** по краю **тарелки (cymbal)**, но при желании такого тембра эффект достигается и **палочками (sticks)**. (2) Приём, при котором пара **тарелок крэш (crash cymbals)** слегка прижимается друг к другу, и одной выполняют круговые движения по другой. Также известен как дробь на двух тарелках или тремоло тарелок крэш.

Тарелки крэш (crash cymbals). Пара **тарелок (cymbals)**, по которым ударяют (сталкивают) друг о друга. Также известны как **ручные тарелки (hand cymbals)** или **сталкиваемые тарелки (clash cymbals)**.

Машина для имитации грохота (crash machine). Приспособление, имитирующее звук ломающегося дерева, стекла или металла. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Крэшер (crasher). Небольшое число металлических полос — плоских или гофрированных, — свободно закреплённых одна над другой, чтобы при ударе издавать резкий, грохочущий звук. См. **ленточный крэшер (ribbon crasher)**.

crécelle (фр.). См. **трещотка (ratchet)**.

Жуткий звук, жуткий эффект (creepy sound, creepy effect). Жуткие звуки, создаваемые для музыки к фильмам, обычно извлекают трением по большому **барабану (drum)** или **гонгу (gong)**, отчего возникают быстрые колебания и обертоны. На барабане нужный эффект даёт **палочка с шариком супербол (Super Ball mallet)**. На гонге или большой **тарелке (cymbal)** желаемые обертоны даст либо шарик супербол, либо кончик барабанной палочки, приставленный к инструменту перпендикулярно.

Полумесяц (crescent). См. **турецкий полумесяц (Turkish crescent)**.

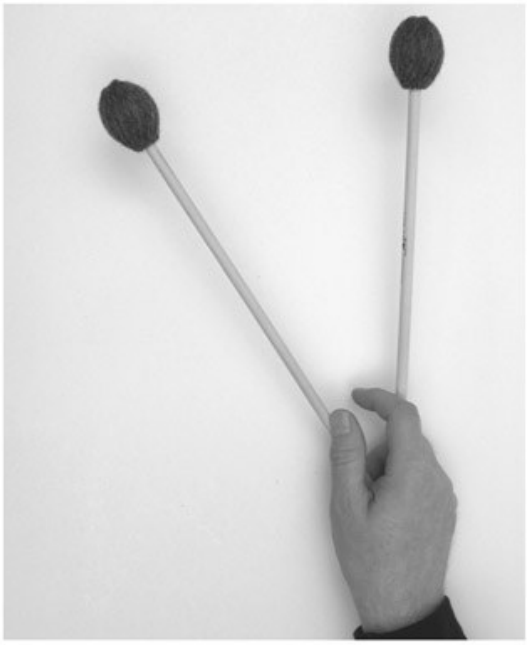
Сверчок, манок сверчка (cricket call, cricket callers). Устройство, имитирующее стрекот сверчка. Манок сверчка — небольшой инструмент с металлической пластинкой, которая щёлкает

при нажатии. См. **шумовые эффекты (traps)**.

Перекрёстный хват (cross grip). Способ держать две **палочки (mallets)** в одной руке. Перекрёстный хват применяется главным образом на **клавишных ударных инструментах (keyboard percussion instruments)**, но может использоваться и на установках из нескольких инструментов. При таком хвате стержни двух палочек перекрещиваются в ладони, а интервал между палочками меняют, раздвигая их большим и указательным пальцами. Также известен как **ножничный хват (scissors grip)**.



Перекрёстный хват (вид снизу). Собрание автора.



Перекрёстный хват (вид сверху). Собрание автора.

Крестовый удар палочкой (cross stick). Приём, при котором **барабанную палочку (drum stick)** кладут одним концом (обычно кончиком) на **пластик (head)**, а другим — над **обручем (counterhoop)**. Затем стержнем палочки ударяют по обручу, получая пустой звук, сходный со

звуком **клавес (clave)**. Также известен как **нок (knock)** и ошибочно — как **рим-клик (rim click)**.

Перекрёстная игра (cross sticking). Приём, при котором кисти и предплечья должны перекрещиваться, чтобы ударить по **барабану (drum)**, стоящему слева, правой палочкой или по стоящему справа — левой.

Кротали (crotales). Настроенные латунные диски. Их можно играть по отдельности или монтировать в хроматический набор; ударяют по ним твёрдыми **колотушками (beaters)**, **палочками (mallets)** или друг о друга. См. **античные тарелки (antique cymbals)**. Фр. *crotales*; нем. *Zembeln*; ит. *cimbali antichi, i crotali*; исп. *crotalos*.

crotali (ит.). См. **кротали (crotales)**.

crotalos (исп.). См. **кротали (crotales)**.

Манок вороны (crow call). Музыкальный инструмент, служащий для имитации карканья вороны.

Купол тарелки (crown of cymbal). См. **чашка тарелки (bell of cymbal)** и **тарелка (cymbal)**.

Эффект хруста (crushing effect). Механическое устройство, имитирующее хруст ломающегося металла или дерева. См. **шумовые эффекты (traps)**.

Хрустальные бокалы (crystal glasses). См. **музыкальные бокалы (musical glasses)**.

Кристаллофон (crystallophone). Набор хрустальных бокалов, настраиваемых по высоте добавлением воды; по их краю водят пальцами, создавая трение и извлекая ясный, певучий тон. См. **музыкальные бокалы (musical glasses)**.

csapás (венг.). См. **перкуссия (percussion)**.

Кубинские палочки (Cuban sticks). См. **клавес (claves)**.

Кубинские том-томы (Cuban tom toms). См. **бонго (bongos)**.

Манок кукушки (cuckoo bird call). Двухтоновый **свисток (whistle)**, имитирующий крик кукушки. См. **шумовые эффекты (traps)**.



Имитация кукушки. Обратите внимание на единственное отверстие для изменения высоты звука. Собрание автора.

cuculo (ит.). См. **манок кукушки (cuckoo bird call)**.

cucumbi (браз.). Афро-бразильский **барабан (drum)**.

cuerdos de tripa (исп.). Жильные **подструнники (snares)**.

cuerno de auto (исп.). См. **автомобильный сигнал (auto horn)**.

cuíca (порт.). Бразильский **односторонний (single-headed) фрикционный барабан (friction drum)** с деревянным прутиком или палочкой, прикреплённой к нижней стороне **пластика (head)**. Прутик трут влажной тканью, извлекая скрипящие звуки разной высоты.



Куика. Собрание автора.



Куика. Внутренний вид палочки трения, по которой водит исполнитель. Собрание автора.

cuir (фр.). Кожа.

culo-en-tierra (Юж. Америка). Небольшой венесуэльский **барабан (drum)** из скорлупы кокосового ореха.

cultrun (Юж. Америка). Индейское южноамериканское название **барабана (drum)**.

cumaco. Афро-венесуэльский **барабан (drum)**.

cununú (исп.). Большой колумбийский **барабан (drum)**, изготовленный из ствола дерева.

Чашечные колокольчики (cup chimes). Небольшие **тарелки (cymbals)** неопределённой высоты звука с большими **чашками (bells)**. Выпускаются нескольких размеров; их можно располагать в любом порядке для экзотических ладов и эффектов.

cùpola (ит.). См. **чашка тарелки (bell of a cymbal)**.

curveta (Юж. Америка). Большой афро-венесуэльский **барабан (drum)** на ножках, вырубленный из бревна, с цилиндрическим корпусом. Натянут один пластик из козьей или оленьей кожи; играют двумя палочками, сопровождая песни и танцы.

Подушка для выстрела (cushion). См. **подушка для выстрела (shot cushion)**.

Циклонный свисток (cyclone whistle). См. **свисток-сирена Acme (Acme siren whistle)**.

Баллон с CO2 (cylinder of CO2). Металлический газовый баллон для CO2 (углекислого газа). Баллон опустошают, снимают вентиль, подвешивают и ударяют по нему твёрдыми **палочками (mallets)**.

Цилиндрический барабан (cylindrical drum). Любой **барабан (drum)**, **корпус (shell)** которого имеет форму прямого цилиндра. Он может быть **односторонним (single headed)** или **двусторонним (double headed)** и может иметь или не иметь **подструнники (snares)**. Это самая распространённая форма **корпуса барабана (drum shell)**.

Цилиндрический вудблок (cylindrical wood block). Двухтоновый инструмент из пары деревянных трубок с поперечными пропилами, обычно закрепляемый на **обруче (counterhoop) большого барабана (bass drum)**. Цилиндрические вудблоки были популярны в ранних джазовых **ударных установках (drum sets)**.

cymb. frappe'e (фр.). Сокращение для **тарелок (cymbals)**, ударяемых друг о друга (**тарелки крэш (crash cymbals)**).

cymb. frappe'e avec baguette (фр.). Сокращение для **тарелки (cymbal)**, по которой ударяют палочкой. Так обозначают **подвесную тарелку (suspended cymbal)**.

cymb. susp (фр.). Сокращение для **подвесной тарелки (suspended cymbal)**.

cymb. suspendue (фр.). Сокращение для **подвесной тарелки (suspended cymbal)**.

Тарелка, тарелки (cymbal, cymbals). Тонкий круглый латунный диск, откованный так, что в центре образуется выраженная **чашка (bell)**, толщина плавно нарастает от внешнего края, а от центральной чашки диск слегка изгибается вниз. Эти инструменты, происходящие из Турции и Азии, выпускаются всех размеров и толщин, с характерными формами и размерами чашки, а также рисунками ковки и видами отделки, что даёт безграничное разнообразие атаки, сустейна и общего тембра. Тарелки играют парами как **тарелки крэш (crash cymbals)**, а также подвешивают для использования в оркестрах и всех видах популярной музыки на **ударных установках (drum sets)**. Распространённые типы тарелок: **райд (ride)**, крэш, **сплэш (splash)**, **сиззл (sizzle)**, немецкие, французские, венские, турецкие, **китайские (Chinese)** и **хай-хэт (hi-hat)**. Части тарелки — чашка, поле и край, каждая из которых имеет свой тембр при ударе **палочкой для малого барабана (snare drum stick)** или **палочкой (mallet)**. Тарелки также раскатывают мягкими палочками для протяжённого звучания. Фр. *cymbales*; нем. *Becken* (*Tellern* для тарелок крэш); ит. *piatti*, *cinelli*; исп. *platos*.



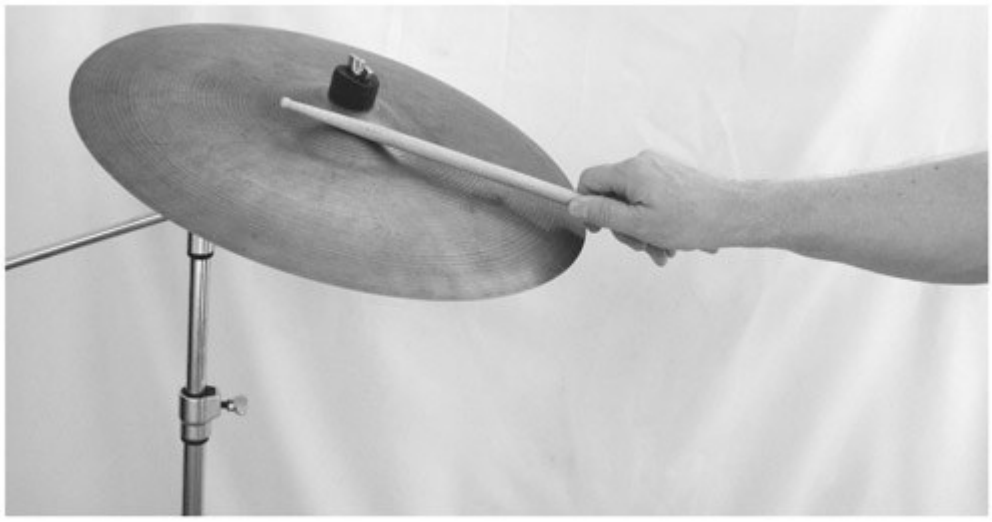
Удар палочкой по «чашке» тарелки. Собрание автора.



Удар палочкой по «полю» тарелки. Собрание автора.



Удар палочкой по «краю» тарелки. Собрание автора.



Удар плечом палочки по чашке тарелки. Собрание автора.



Удар плечом палочки по краю тарелки (крэш). Собрание автора.



Подвесная тарелка, раскатываемая двумя палочками с шерстяными головками по противоположным краям. Собрание автора.



Сплэш-тарелка с большой чашкой, ок. 1920 г. Собрание автора.

Тарелочный кронштейн (cymbal arm). Стальной стержень, прикрепляемый к стойке раннего **держателя ударной установки (drum set holder)** и имеющий загнутый конец, на который подвешивают **тарелку (cymbal)**.

Колотушка для тарелки (cymbal beater). Проволочное кольцо с прикреплённой деревянной рукояткой, которым ударяют по **тарелке (cymbal)**, закреплённой на **большом барабане (bass drum)** или прикреплённой к нему. См. **прикреплённая тарелка (attached cymbal)**.

Чашка тарелки (cymbal bell). См. **чашка тарелки (bell of cymbal)**.

Тарелочные колокольчики (cymbal bells). См. **кротали (crotales)**.

Тарелочные зажимы. Держатели (cymbal clamps. Holders) для **подвесных тарелок (suspended cymbals)**. Их устанавливают на **обруче большого барабана (bass drum counterhoop)** в ранних **ударных установках (drum sets)**.

Фетровая шайба (cymbal felt). Фетровый диск, надеваемый сверху на стойку **тарелки (cymbal)**; он предохраняет тарелку от контакта с металлической **шайбой (cymbal washer)**.

Держатель тарелки (cymbal holder). Приспособление, удерживающее **тарелку (cymbal)** на **обруче большого барабана (bass drum counterhoop)** в ранней **ударной установке (drum set)**, обычно для игры педалью с **колотушкой для тарелки (cymbal striker)**.

Тарелочный узел (cymbal knot). См. **тарелочный ремень (cymbal strap)**.

Глушитель тарелки (cymbal muffler). Мягкая **фетровая (felt)** накладка, располагавшаяся позади **тарелки (cymbal)**, закреплённой на **большом барабане ударной установки (drum set bass drum)** в начале XX века. Соединённый с педалью большого барабана, глушитель тарелки не даёт ей звенеть, когда **педаль большого барабана (bass drum pedal)** с **колотушкой для тарелки (cymbal striker)** полностью возвращена в исходное положение.

Тарелочные прокладки (cymbal pads). Кожаные диски или диски из овечьей шерсти, которые надевают поверх **тарелочных ремней (cymbal straps)**; они смягчают контакт **чашки (bell)** с руками исполнителя.

Тарелочный качатель (cymbal rocker). Название начала XX века для регулируемого **механизма наклона тарелки (cymbal tilter)**, в котором шайбы и фетры сидят свободно, чтобы **тарелку (cymbal)** можно было наклонить и она свободно качалась при ударе.

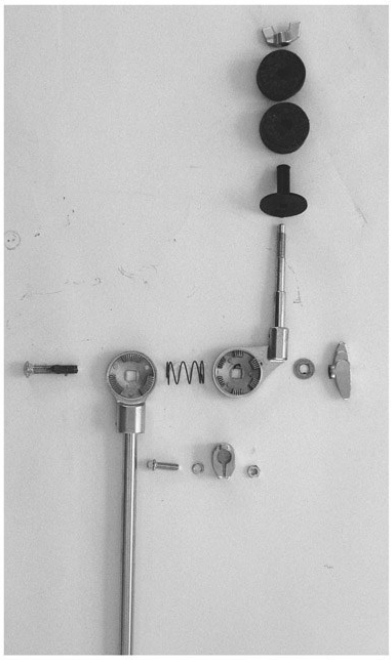
Стойка для тарелки (cymbal stand). Стойка, предназначенная для **подвесной тарелки (suspended cymbal)** и используемая в концертных ансамблях, перкуссионных ансамблях или с **ударной установкой (drum set)**. Стойки для тарелок состоят из ряда входящих друг в друга труб — прямых или выносных (boom) — и имеют треногу в основании. Сверху на стойке находятся **механизм наклона тарелки (cymbal tilter)** и резьбовой стержень, на который крепят **тарелку (cymbal)**.



Стойка для тарелки с четырьмя основными частями выносной стойки: основание с одинарными тягами, средняя труба, верхняя труба и «убирающаяся» выносная штанга с механизмом наклона и фиксатором положения. Собрание автора.

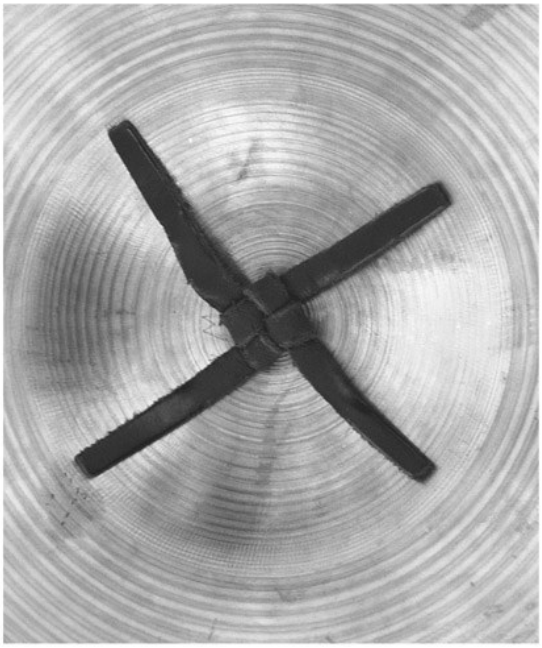


Детали верхней трубы (слева направо): барашек, шайба, труба (с зубчатым верхом), внутренняя пружина, механизм наклона (с зубчатым верхом, отверстиями для выносной штанги и резьбовым центром), барашек для фиксации выносной штанги. Собрание автора.



Детали бума и рычага наклона (слева направо): болт, трубка (с зубчатым верхом), внутренняя пружина, механизм наклона (зубчатый, с резьбовым болтом сверху), шайба и барашковая гайка. Внизу справа: детали стопора положения (memory lock). Вверху: резьбовая нейлоновая шайба, отформованная вместе с нейлоновой втулкой, две войлочные шайбы и барашковая гайка. Собрание автора. Узел ремешка для тарелки на внутренней стороне чашки тарелки. Собрание автора

Ремень для тарелки (cymbal strap). Ручка для **тарелок крэш (crash cymbals)**, сделанная из полосы кожи. Ремень для тарелки расщеплён на обоих концах, перегнут и завязан внутри **чашки (bell)** характерным квадратным узлом.



Узел ремешка для тарелки на внутренней стороне чашки тарелки. Собрание автора.

Тарелочная колотушка (cymbal striker). Изогнутая металлическая **колотушка (beater)**, прикреплённая к стержню колотушки большого барабана: она выходит под углом и ударяет по **тарелке (cymbal)**, закреплённой на ободе **большого барабана (bass drum)**, что позволяет одним нажатием педали ударить и по большому барабану, и по тарелке. Применялась в начале XX века в первых **ударных установках (drum sets)**, главным образом до появления **хай-хэта (hi-hat)**.

Подвес для тарелки (cymbal suspender). Держатель **тарелки (cymbal)**, позволяющий подвесить тарелку на горизонтальной стойке, прикреплённой к ободу **большого барабана (bass drum)** в **ударной установке (drum set)**.

Механизм наклона тарелки (cymbal tilter). Механическое сочленение в верхней части стойки для тарелок, позволяющее удерживать **подвесную тарелку (suspended cymbal)** под углом. См. **стойка для тарелок (cymbal stand)**.

Тарелочные щипцы (cymbal tongs). Металлические щипцы, на концах которых закреплена пара **пальчиковых тарелочек (finger cymbals)**, ударяемых друг о друга при сжатии. Также называются **металлическими кастаньетами (metal castanets)**.

Тарелочное дерево (cymbal tree). Ряд **тарелок (cymbals)**, подобранных по размеру и закреплённых на вертикальном стержне с фиксированным расстоянием между ними.

Шайба для тарелки (cymbal washer). Слегка вогнутый металлический диск с центральным отверстием, который устанавливается в верхней части стойки для тарелок и несёт вес **тарелки (cymbal)**.

cymbale (фр.). См. **тарелка (cymbal)**.

cymbale Charleston à pédale (фр.). См. **хай-хэт (hi-hat)**.

cymbale Chinoise (фр.). См. **китайская тарелка (Chinese cymbal)**.

cymbale dedos (исп.). См. **пальчиковые тарелочки (finger cymbals)**.

cymbale doigte (фр.). См. **пальчиковые тарелочки (finger cymbals)**.

cymbale fixée à la grosse caisse (фр.). См. **большой барабан с закреплённой тарелкой (bass drum with attached cymbal)**.

cymbale libre (фр.). См. **подвесная тарелка (suspended cymbal)**.

cymbale suspendue (фр.). См. **подвесная тарелка (suspended cymbal)**.

cymbales (1 suspendue et 2 choquées) (фр.). См. **тарелки (cymbals)** (одна подвесная и две тарелки крэш).

cymbales à 2 (фр.). Две **тарелки (cymbals)** (**тарелки крэш (crash cymbals)**).

cymbales à l'ordinaire (фр.). См. **тарелки крэш (crash cymbals)**.

cymbales à pédale (фр.). См. **хай-хэт (hi-hat)**.

cymbales antiques (фр.). См. **античные тарелки (antique cymbals)**.

cymbales choquées (фр.). См. **тарелки (cymbals)** в значении «сталкиваемые» (**тарелки крэш (crash cymbals)**).

cymbales digitales (фр.). См. **пальчиковые тарелочки (finger cymbals)**.

cymbalier (фр.). Музыкант, играющий на **тарелке (cymbal)**.

Цимбаллеты (cymballetes). Маленькие **тарелочки (cymbals)**, похожие на крупные металлические **бубенчики (jingles)** и закреплённые на рукоятке. Одна из них неподвижна, а другая свободно движется, ударяясь о колено или другой предмет. Применялись в ранней джазовой музыке.

Cymbeln antic (нем.). См. **античные тарелки (antique cymbals)**.

D

d. (фр.). Сокращение от ***droite*** — правая рука.

dabachi. См. ***dobači***.

d'acciaio (ит.). Сталь.

d'acier (фр.). Сталь.

dadaiko. Большой японский **бочкообразный барабан (barrel drum)**, используемый в придворной музыке *gagaku*.

Дробь «дада-мама» (dada-mama roll). См. **дробь «мама-дада» (mama-dada roll)**.

dadoo (Юж. Ам.). Венесуэльское название **маракасов (maracas)**.

daf, daff, duf, duff (араб.). (1) Большой **рамочный барабан (frame drum)** Ближнего Востока (персидский) с металлическими кольцами внутри; (2) индийский рамочный **барабан (drum)** без **бубенчиков (jingles)** и колец, происходящий от персидского барабана.

dagga. См. ***duggī***.

dahina (хинди). Также известен как *tablā*; *dahina* — меньший **барабан (drum)** в паре ***tablā drums***. См. ***tablā***.

daiko. Японское слово, обозначающее **барабан (drum)**; обычно употребляется с уточняющей приставкой, указывающей на конструкцию, назначение или размер. См. ***taiko***.

daimuru (хинди). Небольшой ручной **барабан (drum)**, сделанный из двух половин тыквы-горлянки, насаженных на рукоятку открытыми сторонами в разные стороны. Каждая половина имеет **мембрану (head)** из козьей кожи над отверстием и маленькую бусину на шнурке, которая при вращении барабана ударяет по мембранам. Похож на **обезьяний барабан (monkey drum)**.

daira, daire. См. ***dayereh***.

daishoko. Большой японский **гонг (gong)** из бронзы, применяемый в придворной музыке *gagaku*.

daka-de-bello. Шеститоновый **щелевой барабан (slit drum)**.

damaru. Деревянный **барабан в форме песочных часов (hourglass drum)** из Индии и Монголии. См. ***daimuru***.

Приглушать (dampen). Приглушить (muffle) или **заглушить (mute)** звук инструмента.

Демпфер (damper). Предмет из войлока, ткани, резины или синтетических материалов, который кладут на инструмент или прикрепляют к нему, чтобы **приглушить (muffle)** или **заглушить (mute)** колебания.

Демпферная планка (damper bar). Обтянутая мягким материалом планка из металла или дерева, проходящая под пластинами **вибрафона (vibraphone)** или **глокеншпиля (glockenspiel)** либо между трубками **трубчатых колоколов (chimes)**, чтобы **приглушать (muffle)** или **заглушать (mute)** их звучание. Их можно приводить в действие педалью или рукой — в зависимости от конструкции конкретного инструмента.

Демпферная педаль (damper pedal). Ножная педаль, приводящая в действие **демпферную планку (damper bar)** на **вибрафоне (vibraphone)**, **глокеншпиле (glockenspiel)** или **трубчатых колоколах (chimes)**.

dämpfen (нем.). Глушить. (1) **Заглушать (mute)** или приглушать звук во время удара по инструменту или после него. (2) Играть с выключенным подструнником. См. **приглушённый (muffled)**.

Dämpfer (нем.). **Сурдина (mute)** или **глушитель (muffler)**.

Dämpfer ab, Dämpfer weg, Dämpfung ab (нем.). **Глушитель (muffler)** снят, без глушителя.

Dämpferpuppe (нем.). **Барабанный глушитель (drum muffler)** или **внутренний демпфер (internal damper)**. См. **глушитель (muffler)**.

Dämpferstoff (нем.). Тканевый **глушитель (muffler)**.

Dämpfung (нем.). **Демпфер (damper)**, **сурдина (mute)**, **глушитель (muffler)** или **внутренний глушитель (internal muffler)**. См. ***Dämpfer ab***.

Танцевальный барабан (dance drum). Рамочный барабан (frame drum), используемый для сопровождения танца.

Танцевальные барабаны (dance drums). См. **ударная установка (drum set)**.

daph. Южноазиатский **рамочный барабан (frame drum)**.

dar con (исп.). Ударять, бить.

darabucca. См. ***darabukka***.

darabuka (нем., исп.). См. ***darabukka***.

darabukka (араб.). Одномембранный **барабан-кубок (goblet drum)** из дерева, керамики или металла. Распространён во многих арабских культурах; обычно имеет **мембрану (head)** из козьей кожи. *darabukka* держат под рукой, ударяя по нему пальцами и ладонями. Фр. *derbouka*, *tambour arabe*; нем. *arabische Trommel*; ит. *tamburo arabo*.



Дарабукка с богато украшенным металлическим корпусом. Собрание автора.

darabukke, darboukka (ит., фр.). См. ***darabukka***.

darbuk, darbuka (исп.). См. ***darabukka***.

darmu. **Обезьяний барабан (monkey drum)** в форме песочных часов, без рукоятки.

das Fell (нем.). См. ***Fell***.

das niedrigstre Register (нем.). См. ***niedrigstre***.

daula. Двухмембранный **барабан (drum)** из Шри-Ланки, похожий на ***davul***.

Daumen (нем.). Большой палец или игра большим пальцем.

Daumen überstell (нем.). Держать большой палец сверху.

davul. Большой турецкий двухмембранный **барабан (drum)**. *davul* носят на плечевом ремне; по верхней **мембране (head)** играют деревянным **молоточком (mallet)**, а по нижней — прутом или тростью.

Доусон, Алан (Dawson, Alan) (22 апреля 1932 г. — 23 февраля 1996 г.). Избранный в 1996 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «руководитель оркестра», «ударная установка», «образование», «радио и телевидение» и «исполнитель звукозаписи», Алан Доусон более всего известен как барабанщик, игравший с Оскаром Питерсоном, Джорджем Ширингом и Дейвом Брубеком, а также своим масштабным преподавательским влиянием благодаря работе в Berklee College of Music в Бостоне. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

dawuro (афр.-ган.). Большой **колокол (bell)** без языка из Африки. Обычно играют на паре таких колоколов; это неотъемлемая часть барабанного ансамбля ашанти в Гане.

***dayereh*. Рамочный барабан (frame drum)** среднего размера, встречающийся в некоторых частях Европы, Ближнего Востока и Азии. Внутри, по периметру обода, у него часто закреплены колокольчики или **бубенчики (jingles)**.

Дни перкуссии (Days of Percussion). Ежегодные дни организованных мастер-классов и выступлений — как правило, на уровне штата или города в США и на уровне регионов или стран в остальном мире. Проводятся под эгидой **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)**, крупных производителей, университетов или больших магазинов **барабанов (drum)**.

DCA. См. **Ассоциация корпусов барабанщиков (Drum Corps Associates)**.

DCI. См. **Международная ассоциация корпусов барабанщиков (Drum Corps International)**.

Мёртвый удар (dead stroke). Приём, при котором палочка или **молоточек (mallet)** вдавливается в **пластик (head)** или в инструмент без отскока, что даёт короткий звук с малым резонансом и мгновенным прекращением тона.

Deagan. Фирма по производству музыкальных инструментов, основанная в 1898 г. **Джоном Калхуном Диганом (John Calhoun Deagan)**. Сначала работала под его именем, в 1913 г. была зарегистрирована как J. C. Deagan Musical Bells Inc., а позднее — как J. C. Deagan Inc. Расположенная в Чикаго компания Deagan выпускала все виды **клавишных ударных инструментов (keyboard percussion instruments)**, а также многие виды настроенных инструментов-новинок, камертоны, механизмы настройки, колокола всевозможных форм и башенные куранты. В 1970-е гг. компания ненадолго принадлежала **Slingerland Drum Company**, а права и патенты в итоге были проданы **корпорации Yamaha (Yamaha Corporation)**, когда в 1980-е гг. компания прекратила деятельность. Yamaha продолжает выпускать **глокеншпили (glockenspiels)** (колокольчики) и **трубчатые колокола (chimes)** под маркой Deagan.

Диган, Джон Калхун (Deagan, John Calhoun) (6 ноября 1853 г. — 28 апреля 1934 г.). Избранный в 1999 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «автор», «промышленность» и «изобретения», Джон Калхун Диган более всего известен как основатель компании, носящей его имя, — J. C. Deagan Inc., крупного производителя **клавишных ударных инструментов (keyboard percussion instruments)**, а также инструментов-новинок, колоколов и карильонов. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

découvert (фр.). Открытый, незакрытый (не **приглушённый (muted)**).

Тарелка с глубокой чашкой (deep cup cymbal). Тарелка (cymbal) с большой **чашкой (bell)**, часто инструмент меньшего диаметра — от 8 до 12 дюймов. Тарелка с глубокой чашкой была популярна в раннем джазе и остаётся популярной в стилях рок и фьюжн в тарелках большего диаметра.

Обод с высоким бортиком (deep-flanged hoop). Контробод (counterhoop), высоко поднимающийся над **пластиком (head)**, что облегчает исполнение **ударов по ободу (rim shots)**.

dejar vibrar (исп.). Дать звучать, не приглушать.

Дежонетт, Джек (DeJohnette, Jack) (род. 9 августа 1942 г.). В 2010 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «автор», «руководитель ансамбля», «композиция», «ударная установка», «образование», «индустрия», «радио/телевидение» и «артист звукозаписи». Джек Дежонетт более всего известен своим характерным свободным стилем игры на барабанах в работе с такими музыкантами, как Майлз Дэвис, Пэт Мэтини, Кит Джарретт и Орнетт Коулман. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Делеклюз, Жак (Delécluse, Jacques) (15 сентября 1933 г. — 29 октября 2015 г.). В 2009 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «автор», «композиция», «образование», «оркестровая игра», «радио/телевидение», «артист звукозаписи» и «литавры». Жак Делеклюз более всего известен как литаврист Оркестра Парижа (Orchestre de Paris) и профессор перкуссии Парижской консерватории (Conservatoire de Paris), где он создал множество методических пособий и этюдов для ударных. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Делучиа, Деннис (Delucia, Dennis). В 2015 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «автор», «композиция», «образование», «индустрия» и «рудименты». Деннис Делучиа более всего известен работами в области обучения маршевой перкуссии и исполнительства в драм-корпусах (drum corps).

См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Зависимый удар (dependent stroke). Удар одной конечностью, движение которой согласовано с движением другой конечности.

d'eponge (фр.). Губка.

derabucca. См. ***darabukka***.

derbocka, derbouka, derbuka (фр., нем.). См. ***darabukka***.

Имитация буровой вышки (derrick imitation). Механическое устройство, воспроизводящее звук работающей нефтяной буровой вышки. См. **трепсы (traps)**.

Настольный звонок (desk bell). Небольшой металлический **колокольчик (bell)**, часто встречающийся на стойках приёма, звук из которого извлекается внутренним **язычком (clapper)** при нажатии сверху на колокольчик.

Съёмная ножка-упор (detachable spur). Ножка-упор большого барабана (bass drum spur), которую можно снять с барабана.

détendre (фр.). Ослабить, отпустить натяжение.

deutlich (нем.). Ясно, отчётливо.

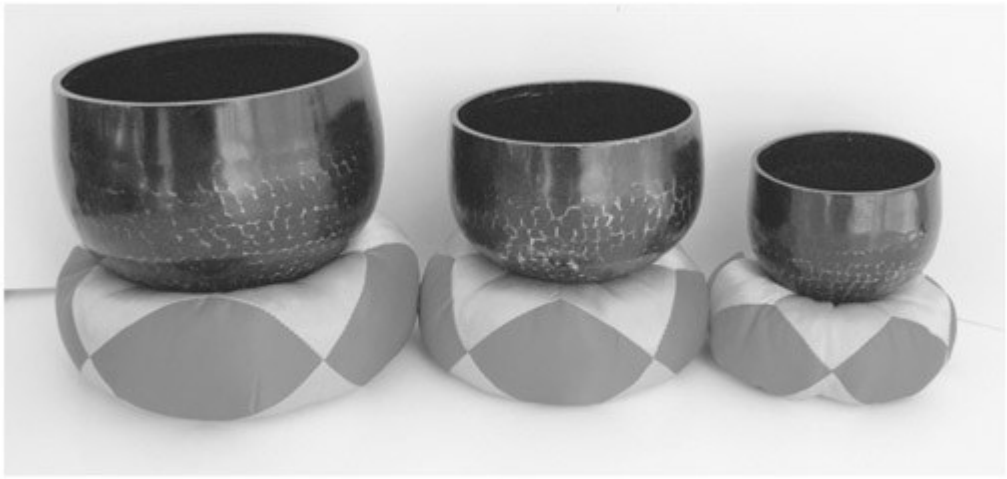
Свисток девелин (develine whistle). См. **ручная сирена Acme (Acme mouth siren)**.

Погонялка дьявола (devil chaser). Бамбуковая палка, один конец которой расщеплён продольно примерно на половину длины. При ударе расщеплённые язычки вибрируют, ударяясь друг о

друга.

Дьявольская скрипка (devil's violin). См. **бумбас (bumbass)**.

Колокольчики дхармы (dharma bells). Небольшие латунные чаши с микротональной настройкой, по которым ударяют **колотушками (beaters)** или которые водят по краю, играя как на **поющей чаше (singing bowl)**. В закреплённом виде их называют также **китайскими конфуцианскими колоколами (Chinese Confucian bells)**, а установленные на подушечки — **храмовыми чашечными гонгами (temple bowl gongs)** или ***dobachi***.



Набор из трёх настроенных колокольчиков дхармы. Коллекция автора.

dhol. Армянский двусторонний **цилиндрический барабан (cylindrical drum)**, на котором играют руками. Также называется ***nagara***.

ḍhol. Обобщающее название нескольких типов больших двусторонних **цилиндрических барабанов (cylindrical drums)** или **бочкообразных барабанов (barrel drums)** Южной Азии и Индийского субконтинента. На этих **барабанах (drums)** играют изогнутой **колотушкой (beater)** по **пластику (head)** с более низким строем и прутиком или палочкой — по пластику с более высоким строем.

ḍholak. Эти **барабаны (drums)** отличаются от ***ḍhol***: на них обычно играют руками и пальцами сидя. Однако *ḍholak* — также распространённое обобщающее название нескольких типов больших **цилиндрических барабанов (cylindrical drums)** или **бочкообразных барабанов (barrel drums)** Южной Азии со шнуровой системой натяжения.

diable de bois (фр.). ***Waldteufel***, или картонная **трещотка (rattle)**.

Diapason de 8 tuyaux bourd, de 16 (фр.). Органные трубы, применяемые для имитации звука **туманного горна (foghorn)**.

diavolo di bosco (ит.). ***Waldteufel***, или картонная **трещотка (rattle)**.

dicht (нем.). Густо, плотно.

dicker Klöppel (нем.). Более толстая **колотушка (beater)**.

Дидл (diddle). Двойной удар (double stroke) в рудиментальном стиле (RR или LL), исполняемый техникой **удара с отскоком (hit-bounce)**.

Рудименты с дидлами (diddle rudiments). Рудименты (rudiments), в состав которых входит хотя бы один **двойной удар (double stroke)**, или дидл, — например, **парадидл (paradiddle)**, **фламадидл (flamadiddle)** и **парадидл-дидл (paradiddle-diddle)**. См. приложение N «40 международных барабанных рудиментов PAS (PAS 40 International Drum Rudiments)».

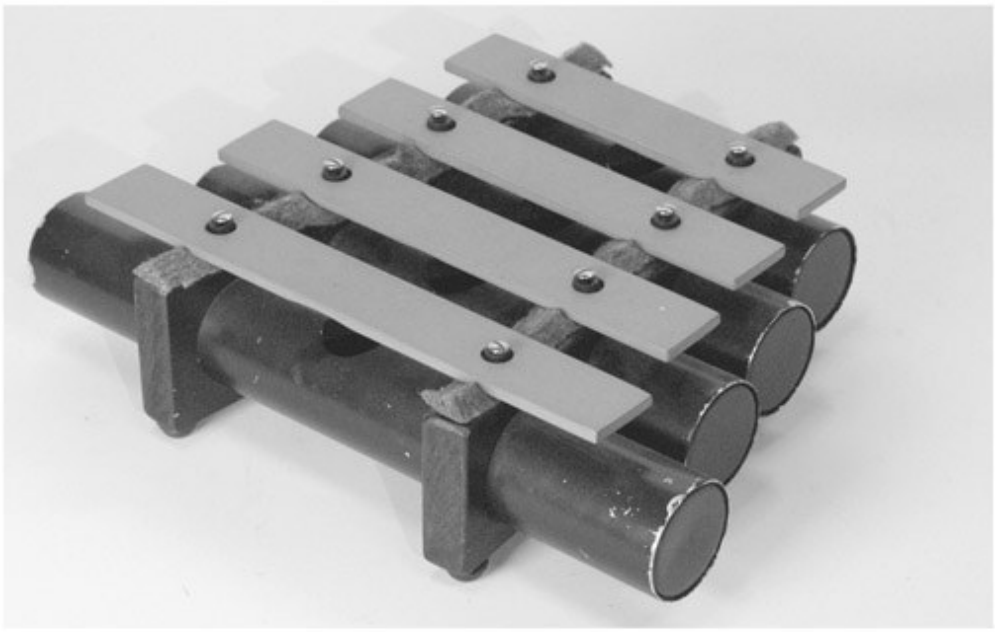
Диджериду (didgeridoo, didjeridoo). Австралийский **аэрофон (aerophone)**, сделанный из ветви эвкалипта; играют на нём, вибрируя губами, что позволяет получать разновидности основного тона в виде дрона.

die Triolen immer schnell (нем.). Триоли всегда исполняются быстро.

Цифровая ударная установка (digital drum set). См. **электронные перкуссионные инструменты (electronic percussion instruments)**.

Обеденный звонок (dinner bell). Небольшой **ручной колокольчик (hand bell)** с внутренним **язычком (clapper)**.

Обеденные колокола (dinner chimes). Набор из трёх — шести металлических **тональных стержней (tone bars)** с **резонаторами (resonators)**, закреплённых на раме. Они часто воспроизводят знакомые трёхнотные позывные телекомпании NBC (National Broadcasting Corporation).



Обеденные колокола. Предоставлено PAS Rhythm! Discovery Center.

Прямая тяга (direct pull). Педаль, которая тянет механизм **колотушки (beater)** по прямой линии, в отличие от тяги через гибкую цепь, ремень или шнур, огибающий поворотный кулачок.

Убирающиеся ножки-упоры (disappearing spurs). Ножки-упоры большого барабана (bass drum spurs), которые в нерабочем положении вдвигаются в **корпус (shell) барабана (drum)**.

Дистинеты (distinettes). Треп-инструмент (trap instrument), имитирующий звук пишущей машинки. См. **трепсы (traps)**.

dito (ит.). Палец.

dito pollice (ит.). Большой палец.

djembe (фр.). Африканский **кубковый барабан (goblet drum)** со шнуровой системой натяжения и **пластиком (head)** из козьей кожи. На *djembe* играют руками — сидя или стоя; это один из самых популярных **барабанов (drum)**, используемых в современных барабанных кругах.



Джембе. Коллекция автора.

Do muta in Re (ит.). Сменить до на ре.

dob (венг.). См. **барабан (drum)**.

dobači, dobachi. Металлический китайский или японский храмовый колокол или **поющая чаша (singing bowl)**, лежащий на небольшой подушке; часто используется наборами из трёх или четырёх штук. См. **колокольчики дхармы (dharma bells)**.

Доддс, Уоррен (Dodds, Warren) «**Бэби (Baby)**» (24 декабря 1898 г. — 14 февраля 1959 г.). В 2007 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «руководитель ансамбля», «композиция», «ударная установка» и «артист звукозаписи». Уоррен «Бэби» Доддс более всего известен как барабанщик новоорлеанского джаза, игравший с такими корифеями раннего джаза, как Джо «Кинг» Оливер, Луи Армстронг и Джелли Ролл Мортон. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Собачий лай (dog bark). Инструмент, имитирующий лай собаки. Небольшой **фрикционный барабан (friction drum)**, похожий на **львиный рык (lion's roar)**, но закреплённый горизонтально: между **пластиком (head)** и стержнем натянута верёвка, так что наканифоленную или смоченную тряпку можно приводить в движение одной рукой. См. **трепсы (traps)**.

doigt (фр.). Палец.

***doira*.** **Рамочный барабан (frame drum)** Восточной Европы.

ḍolak*.** См. ***ḍholak.

Куполовидный гонг (domed gong). См. **гонг с кнопкой (button gong)**.

Ослиный крик (donkey bray). Конический духовой инструмент, имитирующий «иа-иа» — крик осла. См. **трепсы (traps)**.

Donnerblech, Donnermaschine (нем.). См. **громовой лист (thunder sheet)**.

***donno*.** См. **говорящий барабан (talking drum)**.

Дверной звонок (doorbell). Зуммер или двухнотный колокольчик, имитирующий звук входного дверного звонка. См. **трепсы (traps)**.

Doppelkonustrommel (нем.). Двухконусный барабан.

Doppelschlag (нем.). **Колотушка (beater)** с двумя головками.

Doppelt Besetzt (нем.). Играть вдвоём или дублировать. Указание использовать два инструмента или двух исполнителей.

doppelter Vorschlag (нем.). См. **драг (drag)**.

dora. Небольшой японский **гонг с кнопкой (button gong)**.

Двойной бас (double bass). (1) **Ударная установка (drum set)** с двумя **большими барабанами (bass drums)**. (2) Манера исполнения, при которой на одном большом барабане установки играют **педалью двойного баса (double bass pedal)**. (3) Большой хордофон семейства струнных инструментов.

Педаль двойного баса (double bass pedal). Педаль большого барабана (bass drum pedal) с двумя педальными площадками. См. **педаль большого барабана (bass drum pedal)**.

Двойной колокол (double bell). Два металлических **колокола (bells)** разного размера, соединённых вместе.

Двойной крюк-зацеп (double claw hook). Соединитель с двумя выступами, которые загибаются за обруч. См. **крюк-зацеп (claw hook)**.

Двухконусный барабан (double conical drum). Двусторонний **барабан (drum)**, середина которого шире, чем **пластик (drum head)** на каждом из концов.

Двойная игра (double drumming). Способ одновременной игры на **малом барабане (snare drum)** и напольном **большом барабане (bass drum)** одним исполнителем. Для этого **малый барабан (snare)** устанавливают под углом к **пластику большого барабана (bass drum head)** и ударяют по **пластикам (head)** обоих барабанов **палочками для малого барабана (snare drum sticks)**. Двойная игра была распространённой техникой исполнения до появления **педалей большого барабана (bass drum pedals)**.

Двойные желобки (double flutes). Два усиливающих валика в металлическом **корпусе (shell)** малого барабана.

double glope (исп.). Удар на **кастаньете (castanet)**, дающий два звука — по одному каждой кастаньетой в быстрой последовательности, как **флам (flam)**.

Double Image (Дэйв Сэмюэлс и Дэвид Фридман). В 2015 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «автор», «руководитель ансамбля», «композиция», «педагог», «клавишная перкуссия» и «артист звукозаписи». Дуэт вибрафона и маримбы Double Image более всего известен новаторскими записями в жанрах джаза, классической и популярной музыки, охватывающими более чем 40-летнюю карьеру. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Двойной боковой удар (double lateral stroke). Техника **четырёхмолоточковой игры (four-mallet)** на **клавишном ударном инструменте (keyboard percussion instrument)**: боковое, скручивающее или «J»-образное движение одной рукой, при котором один **молоточек (mallet)** ударяет по **пластине (bar)** раньше другого.

double mailloche (фр.). **Двухголовая колотушка (mallet)**. См. **колотушка большого барабана (bass drum beater)**.

Двойной парадидл (double paradiddle). Стандартный рудимент: два чередующихся одиночных удара, за которыми следуют два двойных удара: RLRRLL или LRLLRR. См. **рудименты (rudiments)** и приложение N, «PAS 40 International Drum Rudiments».

Двойные стойки (double post supports). Разновидность **барабана с одинарным натяжением (single-tension drum)**, у которого для каждого **натяжного болта (tension rod)** на **корпусе (shell)** установлены две опорные стойки.

Двойной удар (double stroke). Техника, при которой одной рукой за одно движение извлекаются два звука: RR или LL. Также известен как техника **удар с отскоком (hit-bounce)** или **диддл (diddle)**. См. **рудименты (rudiments)** и приложение N, «PAS 40 International Drum Rudiments».

Двойные шпилечные опоры (double stud supports). См. **двойные стойки (double post supports)**.

Двойное натяжение (double tension). Система настройки с **натяжными болтами (tension rods)**, которые одновременно регулируют натяжение и верхнего **(ударного, batter)**, и нижнего (**подструнного (snare)** или резонансного) **пластика (heads)**. См. **системы настройки (tuning systems)** и **раздельное натяжение (separate tension)**.

Двойные вертикальные дроби (double vertical rolls). Техника **игры четырьмя молоточками (four-mallet)** на **клавишных ударных инструментах (keyboard percussion instrument)**: попеременная игра правой и левой рукой в темпе, дающем непрерывный звук. См. **двойной вертикальный удар (double vertical stroke)**.

Двойной вертикальный удар (double vertical stroke). Техника **игры четырьмя молоточками (four-mallet)** на клавишных ударных инструментах: вертикальное движение одной рукой, при котором оба **молоточка (mallets)** ударяют в ритмическом унисоне.

Двухтрубный (double-braced). Стойка (stand), у которой каждая нога треноги состоит из двух металлических трубок — для дополнительной прочности и устойчивости.

Двусторонние кастаньеты (double-ended castanets). Конструкция инструмента, при которой две пары **кастаньет (castanets)** крепятся на одной рукоятке — по паре на каждом конце.

Двусторонний молоточек (double-ended mallet). Молоточек (mallet), у которого на каждом конце стержня установлена **ударная головка (beater)**, то есть **головка (head)**.



Двусторонние молоточки (сверху вниз): палочка для малого барабана с крупной фетровой головкой; палочка для малого барабана с мелкой фетровой головкой; палочка для малого барабана, обмотанная полоской кротовой кожи; литавровый молоточек с алюминиевым стержнем и головкой из фортепианного фетра и дерева; молоточек с ротанговым стержнем и головкой-колокольчиком; молоточек-супербол; деревянный стержень с двумя латунными головками разного размера для глокеншпиля. Собрание автора.

Двухфланцевый обруч (double-flanged counter hoop), двухфланцевый обруч (double-flanged hoop). См. **обруч (counterhoop)**.

Двухмембранный барабан (double-headed drum). Барабан (drum) с двумя **пластиками (heads)**, натянутыми на отверстия с обоих концов **корпуса (shell)**. На двухмембранных барабанах играют в вертикальном положении, когда исполнитель ударяет только по верхнему пластику, а нижний служит **резонансным пластиком (resonant head)**, либо в горизонтальном, когда ударяют по обоим пластикам. См. **одномембранный барабан (single-headed drum)**.

Дробь двойными ударами (double-stroke roll). Стандартный рудимент, состоящий из повторяющихся двойных ударов (RRLL), исполняемых в темпе, дающем непрерывный звук. См. **рудименты (rudiments)** и приложение N, «PAS 40 International Drum Rudiments».

douce (фр.). Мягко.

doumbek, doumbec. См. ***darabukka***.

doumdoum. См. **говорящий барабан (talking drum)**.

doux (фр.). Мягко.

Нисходящий удар (down stroke). Техника, при которой **палочка (stick)** или **молоточек (mallet)** начинает движение в стороне от инструмента и опускается на него, нанося удар.

Сильная доля (downbeat). Нота, которая ритмически приходится точно на долю. Хотя обычно так называют первую и самую сильную долю такта, в перкуссионной практике это слово иногда ошибочно употребляют как синоним игры точно «в долю» — на любой доле такта.

Удар вниз-вверх (down-up stroke). Техника, при которой **палочка (stick)** или **молоточек (mallet)** начинает движение в стороне от инструмента, опускается на него для удара и сразу возвращается в исходную точку. Также известен как **поршневой удар (piston stroke)**.

Драг (drag). Стандартный рудимент: две форшлаговые ноты, исполняемые как **двойной удар (double stroke)**, за которыми следует **одиночный удар (single stroke)** (rrL или llR). Также известен как **рафф (ruff)**. См. **рудименты (rudiments)** и приложение N, «PAS 40 International Drum Rudiments».

Драг-верёвка (drag rope). Плетёная верёвка, свисающая петлёй внизу **верёвочного барабана (rope drum)**. Служит и украшением, и ручкой или ремнём для переноски инструмента, когда на нём не играют.



Драг-верёвка внизу верёвочного барабана. Собрание автора.

Пасть дракона (dragon's mouth). Богато украшенный **темпл-блок (temple block)**.

Drahtbürste (нем.). Проволочные **щётки (brushes)**.

Задрапированный барабан (draped drum). Барабан (drum), полностью покрытый тканью. Применяется для **глушения (muffle)** барабана в похоронных процессиях или в музыке, изображающей похороны.

dreifacher Vorschlag (нем.). См. **драг (drag)**.

dreitaktig (нем.). В трёхдольном размере.

Дрезденские литавры (Dresden timpani). Конструкция **педальных (pedal-tuned) литавр (timpani)**, в которой механизм настройки использует муфту, закреплённую снаружи котла, а натяжные болты идут от **обруча (counterhoop)** к опорной плите. Изменение высоты звука производится рычагом на кулачке, который поднимает и опускает основание при повороте педали. См. **литавры (timpani)**.

Бокалы (drinking glasses). См. **настроенные бокалы (tuned glasses)**.

droite (фр.). Правая.

Дром, дромм (drome, dromme). Староанглийское название средневекового **барабана (drum)** или **табора (tabor)**.

Дроп-грув (drop groove). Стиль игры на **ударной установке (drum set)**, при котором **большой барабан (bass drum)** звучит на **бэкбите (backbeat)**, то есть на счёт «два», а не на «раз».

Откидной Т-образный болт (drop T-rod). См. **шарнирный Т-образный болт (hinged T-rod)**.

Барабан (drum). (1) **Мембранофон (membranophone)**, состоящий из какого-либо каркаса, **котла (bowl)** или **корпуса (shell)**, к которому прикреплён один или два пластика. **Пластик (head)** может иметь регулируемое натяжение, а может и не иметь. См. **малый барабан (snare drum)** и **литавры (timpani)**. (2) **Идиофон (idiophone)**, обычно вырезанный из цельного бревна и выдолбленный либо собранный из деревянных планок в виде полого ящика. См. **бревенчатый барабан (log drum)** и **щелевой барабан (slit drum)**.

Чехол для барабана (drum bag). Мягкая сумка, обычно из парусины, кожи или ткани, служащая для защиты и переноски барабана.

Барабанный колокольчик (drum bell). Небольшой колокольчик, прикреплённый к **обручу (counterhoop)** барабана.

Барабанный ремень (drum belt). Кожаный или плетёный пояс, надеваемый на талию исполнителя и служащий для переноски **барабана (drum)** во время марша.

Барабанная каденция (drum cadence). См. ***cadence***.

Барабанный чарт (drum chart). Нотная запись, дающая общий план и структуру песни или инструментальной пьесы. См. приложение L, «Notation for Drum Set».

Барабан-колокол (drum chime). Разновидность **барабана (drum)**, встречающаяся в Азии и Африке и настраиваемая на определённую высоту звука.

Барабанный шнур (drum cord). Скрученная или плетёная верёвка, служащая для натяжения **пластиков (heads)** на **верёвочных барабанах (rope drums)**.

Крючки барабанного шнура (drum cord hooks). Когтевые крючки (claw hooks), служащие для крепления **барабанного шнура (drum cord)** к деревянному **обручу (counterhoop)**. См. **верёвочный барабан (rope drum)**.

Корпус барабанщиков (drum corps). Музыкальный ансамбль, состоящий из маршевых **барабанов (drums)** или из барабанов и горнов. Также известен как корпус барабанщиков и горнистов. См. **Ассоциация корпусов барабанщиков (DCA)**, **Международная организация корпусов барабанщиков (DCI)**, **корпус барабанщиков и горнистов**

Американского легиона (American Legion drum and bugle corps) и **Ветераны зарубежных войн (Veterans of Foreign Wars, VFW)**.

Ассоциация корпусов барабанщиков (Drum Corps Associates, DCA). Основанная в 1964 г., DCA является руководящим органом для старших корпусов **барабанов (drum)** и горнистов в США и Канаде. Она является аналогом юниорских корпусов, которыми руководит **Международная организация корпусов барабанщиков (Drum Corps International, DCI)**.

Международная организация корпусов барабанщиков (Drum Corps International, DCI). Основанная в 1972 г., DCI является руководящим органом для юниорских корпусов **барабанов (drum)** и горнистов в США и Канаде. Она является аналогом старших корпусов, которыми руководит Drum Corps Associates (DCA).

Барабанное ухо (drum ear). См. **ухо (ear)**.

Барабан-гонг (drum gong). Разновидность **там-тама (tam-tam)**.

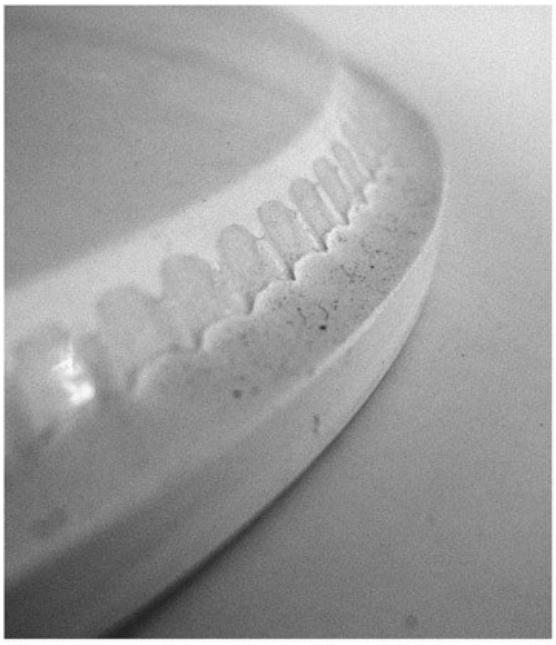
Пластик барабана (drum head). Звучащая мембрана барабана. Барабанный пластик изготавливается из кожи животного или из полимерной плёнки и крепится к **корпусу барабана (drum shell)** в натянутом состоянии. Обычно **пластик (head)** подворачивают или приклеивают на деревянный либо металлический **обруч пластика (flesh hoop)** и натягивают с помощью шнуровки или **обруча (counterhoop)**.



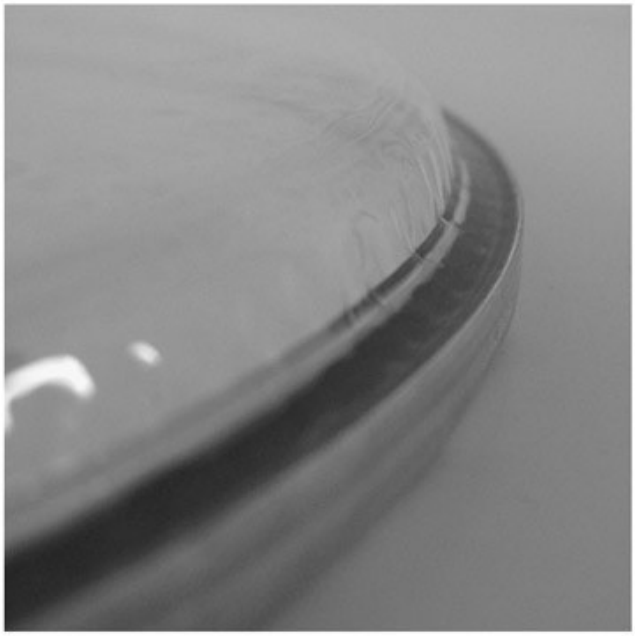
Пластик бонго из сыромятной кожи, высушенный с высоким воротником на стальном проволочном обруче пластика. Собрание автора.



Пластик из майлара, закреплённый в обжимном алюминиевом обруче пластика. Собрание автора.



Пластик из майлара, закреплённый в гибком пластиковом обруче пластика. Собрание автора.



Пластик из майлара, приклеенный в П-образном алюминиевом обруче пластика. Собрание автора

Инструмент для подворачивания пластика (drum head tucker tool). См. **инструмент для подворота пластика (lapping tool)**.

Обогреватель барабана (drum heater). См. **обогреватель (heater)**.

Барабанный крюк (drum hook). См. **коготь (claw)** и **крюк для переноски (carry hook)**.

Барабанный обруч (drum hoop). См. **обруч (counterhoop)**.

Барабанный ключ (drum key). Инструмент для натяжения **барабанных пластиков (drum heads)** или регулировки барабанной **фурнитуры (hardware)**.



Разнообразные барабанные ключи и гаечные ключи, служащие для натяжения болтов или регулировки фурнитуры. Собрание автора

Барабанная установка (drum kit). См. **ударная установка (drum set)**.

Барабанная машина (drum machine). Электрофон (electrophone), воспроизводящий **барабанные (drum)** и перкуссионные звуки. Обычно у барабанной машины есть настройки, позволяющие программировать зацикленные барабанные грувы с филлами и брейками под конкретную песню или пьесу.

Барабанный набор (drum outfit). Термин начала XX века для **ударной установки (drum set)** или барабанного комплекта.

Барабанный пэд (drum pad). Тренировочный инструмент, дающий отскок, похожий на барабанный, но почти без звука.

Барабанный болт (drum rod). См. **натяжной болт (tension rod)**.

Барабанная дробь (drum roll). Приём игры, дающий непрерывный звук на барабане. См. **рудименты (rudiments)** и приложение N, «PAS 40 International Drum Rudiments».

Барабанный рудимент (drum rudiment). См. **рудимент (rudiment)**.

Ударная установка (drum set). Набор барабанов, **тарелок (cymbals)** и **вспомогательных инструментов (auxiliary instruments)**, расположенных так, чтобы на них мог играть один музыкант. В состав **барабанной (drum)** установки обычно входят **большой барабан (bass drum)**, стоящий на полу, **малый барабан (snare drum)**, один или несколько **томов (toms)**, одна или несколько **подвесных тарелок (suspended cymbals)** и **хай-хэт (hi-hat)**. К распространённым вспомогательным инструментам относятся **ковбелл (cowbell)**, **вудблок (woodblock)**, **электронные триггеры (electronic triggers)** или **электронные барабаны (electronic drums)**, **гонги (gongs)** и **темпл-блоки (temple blocks)** — в зависимости от эпохи установки и исполняемого музыкального стиля.



Ударная установка Бадди Рича — типичный комплект эпохи свинга. С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.

Корпус барабана (drum shell). Корпус (тело) барабана. Может быть выполнен из дерева, металла, пластмассы, стеклопластика или иных материалов; описывается по форме и способу изготовления. Наиболее распространены цилиндрическая, бочкообразная и коническая формы. В незападных культурах часто встречаются и другие формы — в виде кубка, песочных часов, с сужением посередине, чашевидная и на ножке.

Подструнники барабана (drum snares). См. **подструнники (snares)**.

Шип барабана, шпора барабана (drum spike, drum spur). См. **шпора (spur)**.

Стойка для барабана (drum stand). Стандартный элемент **фурнитуры (hardware)**, удерживающий **барабан (drum)** на высоте и под углом, удобных для удара исполнителя. См. **стойка для малого барабана (snare drum stand)**.

Барабанная палочка, палочка для барабана (drum stick, drumstick). См. **палочки для малого барабана (snare sticks)**.

Барабанный удар (drum stroke). Движение руки, запястья и пальцев исполнителя (а также палочки или **молоточка (mallet)**) при игре на инструменте. См. **одиночный удар (single stroke)**, **двойной удар (double stroke)** и **многократный удар с отскоком (multiple-bounce stroke)**.

Drum Workshop (DWdrums). Основанная в 1972 г. Доном Ломбарди как школа игры на барабанах в Санта-Монике (Калифорния), фирма DWdrums сегодня — крупная компания по производству высококачественных барабанов и перкуссионной фурнитуры. Новаторские конструкции, такие как дистанционные хай-хэты с тросовым приводом, педали большого барабана с цепным приводом и **педали для двух больших барабанов (double bass pedals)**, произвели революцию в современной **ударной установке (drum set)**. Значительная часть недавнего роста компании связана с созданием и приобретением других фирм, включая PDP (Pacific Drums and Percussion), Gretsch Drums, LP Percussion и Gibraltar Hardware.

Барабанный ключ (drum wrench). Инструмент для натяжения **пластика (head) барабана (drum)** или затяжки **фурнитуры (hardware)** на барабанах, **стойках (stands)** и **держателях (holders)**. См. **барабанный ключ (drum key)**.

DrumDial. Запатентованное устройство, измеряющее давление натяжения в каждом **креплении (lug)** на **пластике барабана (drum head)**.

drumKAT. Пэд — **контроллер электронных барабанов (electronic drum controller)**. См. **Alternate Mode**.

Ударная установка (drumkit). См. **ударная установка (drum set)**.

Барабанная линия (drumline, drum line). Состав **ударных инструментов (percussion instruments)** и исполнителей, выступающий как секция марширующего оркестра, **корпуса барабанщиков (drum corps)** или **ансамбля марширующих ударных, выступающего в помещении (indoor marching percussion ensemble)**. См. **фронт-ансамбль (front ensemble)**.

Гильдия барабанщиков (drummers' guild). Организация музыкантов эпохи Средневековья и последующих времён, которым король или иной монарх давал право выступать в качестве барабанщиков. Членам гильдии барабанщиков сначала приходилось служить подмастерьями у мастера-барабанщика.

Ударная установка (drumset). См. **ударная установка (drum set)**.

Drumslade (нем.). Устаревшее название барабанщика.

Барабанная палочка (drumstick). См. **палочка для малого барабана (snare drum stick)**.

Двойной натяжитель (dual strainer). Малый барабан (snare drum) с двумя комплектами **подструнников (snares)**, каждый из которых имеет собственный **натяжитель (strainer)**. Один комплект обычно находится под **ударным пластиком (batter head)**, другой — под **подструнным пластиком (snare head)**.

Утиный манок (duck call). Инструмент, служащий для имитации кряканья утки. См. **шумовые эффекты (traps)**.

duff. См. ***daf***.

Дафф, Клойд (Duff, Cloyd) (26 сентября 1916 — 12 марта 2000). Избранный в 1977 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях

«образование», «оркестр», «театр» и «литавры», Клойд Дафф более всего известен почти 40-летней карьерой литавриста оркестра Кливленда, а также преподавательской работой в Кливлендском институте. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

duggī. Южноазиатский глиняный котлообразный **барабан (drum)** с прошнурованным кожаным **пластиком (head)**, на который нанесено пятно чёрной пасты. На *Duggī* играют руками — как на одиночном барабане или в наборах из нескольких барабанов. Когда duggī входит в пару индийских барабанов ***tablā*** в качестве барабана, называемого ***bāyā***, его делают с металлическим котлом.

dumbec, dumbeg, dümbek, dümbelek. См. ***darabukka***.

dümbek, dümbelek. Подобно ***darabukka***, представляет собой **одномембранный (single-headed) кубковый барабан (goblet drum)** из Турции, изготовляемый из глины или меди и используемый для аккомпанемента пению или танцу.

dumpf (нем.). **Приглушённый (muffled)** или **засурдиненный (muted)**.

dundun. См. **говорящий барабан (talking drum)**.

Duplex Manufacturing Company. Расположенная в Сент-Луисе (штат Миссури) компания Duplex Manufacturing Company была основана Эмилем Буланже (Emile Boulanger) в 1883 г. Работавшая до 1968 г. фирма была новаторским производителем барабанов и владела множеством патентов на конструкции фурнитуры и корпусов, самый известный из которых — первый **барабан с раздельным натяжением (separate-tension drum)**.

dur, dure (фр.). Жёстко.

dura (ит.). Жёстко.

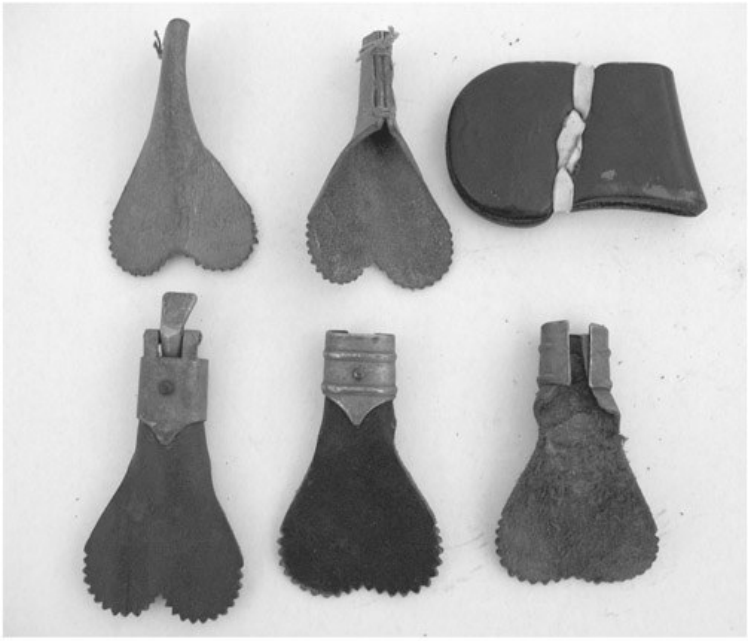
duro (ит., исп.). Жёстко.

Дюрометр (durometer). Показатель твёрдости материала. Такой показатель часто используется в описаниях твёрдости резиновых или пластиковых **головок молоточков (mallet heads)**.

Гонг-совок (dust pan gong). Гонг (gong), изготовленный из резонирующего металлического совка для мусора. Если подвесить его за ручку, он при вращении создаёт эффект вибрато.

E

Ушко (ear). Кожаный ремешок — сшитый, прибитый или укреплённый металлом, — служащий для натяжения **верёвочных барабанов (rope drums)**. Также известен как брас (brace), тяга (tug), язычок (tab) или потяг (pull).



Разновидности конструкции кожаных ушек барабана. Верхний ряд: сшитые вощёной нитью (вид спереди и сзади); сшитые сыромятной кожей. Нижний ряд: с металлическим усилением и фиксирующим рычагом; с металлическим усилением и отверстием для быстрого снятия (вид спереди и сзади). Собрание автора.

Земляной барабан (earth drum). Церемониальный барабан любой конструкции, используемый племенными кланами для поклонения Матери-Земле. Земляные барабаны — обычно рамочные барабаны с кожаными пластиками, украшенными священными изображениями верований племени; на них играют одним молоточком.

Треугольник с рёбрами для дроби (easy roll triangle). Треугольник (triangle) с рёбрами или насечками на нижней стороне. Когда по рёбрам проводят **колотушкой (beater)** взад-вперёд, возникает длительный звук.

échelette (фр.). См. **ксилофон (xylophone)**.

Кромка (edge), опорная кромка (bearing edge). Верхняя и нижняя кромки корпуса барабана, воспринимающие натяжение **пластика (drum head)**. Кромки металлического **корпуса (shell)** отбортовываются в виде треугольника для прочности либо загибаются вокруг кольца из стальной проволоки. Деревянные опорные кромки могут быть скруглёнными, что даёт более тёплый тон, или остро срезанными, обычно под углом 45 градусов, что подчёркивает высокие обертоны и ясный основной тон.

edon (лат.-ам.). См. **ковбелл (cowbell)**.

Эффектор (effector). См. **крэшер (crasher)**.

Звуковые эффекты (effects, sound). См. **шумовые эффекты (traps)**.

Effektinstrumente (нем.). См. **шумовые инструменты (sound effect instruments)** и **шумовые эффекты (traps)**.

effet: 8ves sup (фр.). Фактически звучит на октаву выше написанного.

effètto di piòggia (ит.). См. **машина дождя (rain machine)**.

Яйцо-маракас (egg maraca). Погремушка (rattle) или **шейкер (shaker)** в форме яйца с рукояткой, либо **шейкер-яйцо (egg shaker)**.

Шейкер-яйцо (egg shaker). Пластиковый **шейкер (shaker)** или **погремушка (rattle)** размером и формой с яйцо.

Египетский фангл (Egyptian fangingle). См. **Jingostick**.

einfacher Vorschlag (нем.). См. **флам (flam)**.

einfellige grosse Trommel (нем.). См. **гонг-бас-барабан (gong bass drum)**.

Einfelltrommel (нем.). См. **одномембранный барабан (single-headed drum)**.

einige kleine Trommeln (нем.). Несколько (более одного) **малых барабанов (snare drums)**.

Eisen (нем.). Железо.

Eisenklöppel (нем.). Металлическая **колотушка (beater)** (**язык (clapper)**).

Eisenröhre (нем.). См. **железная труба (iron pipe)**.

Eisenschlägel (нем.). Металлическая **колотушка (beater)** (**колотушка для треугольника (triangle beater)**).

ejecutante (исп.). Исполнитель или музыкант.

ektar, ektara. Индийский **хордофон (chordophone)** с единственной струной, которую защипывают или ведут смычком для создания эффекта бурдона. Резонирующей камерой, к которой крепится струна, может служить **горлянка (gourd)**, деревянное ведро или бочка.

ekwe. См. **африканский щелевой барабан (African slit drum)**.

ElectraVibe. Электронно усиливаемый **вибрафон (vibraphone)** производства **Deagan**, помещённый в корпус для удобства перевозки и сборки. Не имеет резонаторов; выпускался с 1970 по 1982 г.

Электрический звонок, дверной звонок (electric bell, doorbell). Имитация электрического зуммера, **сигнального звонка (alarm bell)** или дверного звонка. См. **шумовые эффекты (traps)**.

Электрический подогреватель барабана (electric drum heater). Обогреватель, монтируемый внутри барабана (часто это просто лампочка), служащий для снижения влажности внутри **барабана (drum)** и тем самым для натяжения **пластиков из телячьей кожи (calf skin heads)**.

Электрическая сирена (electric siren). Сирена (siren) с электрическим приводом, используемая для имитации пожарных машин, полицейских автомобилей или сигнальных устройств. См. **шумовые эффекты (traps)**.

Электронная перкуссия (electronic percussion). Ударные инструменты (percussion instruments) и их компоненты, являющиеся **электрофонами (electrophones)**: электронные ударные установки, **барабанные машины (drum machines)**, **барабанные пэды (drum pads)**, **молоточковые контроллеры (mallet controllers)**, перкуссионные **MIDI**-контроллеры, **триггеры (triggers)** и **звуковые модули (sound modules)**. Начиная с 1970-х гг. стали появляться отдельные автономные барабаны, которые к 1982 г. постепенно развились в полностью цифровые электронные **ударные установки (drum sets)**. Крупный прорыв произошёл, когда вместо синтезированных звуков стало возможно применять записанные **сэмплы (samples)** — в том числе сэмплы реальных акустических инструментов. Сегодня

множество фирм выпускает полный ассортимент таких электронных ударных инструментов для всех жанров музыки.

Электронная стойка-рама (electronic rack). Сборная конструкция из соединительных труб, **стоек (stands)**, полок и **фурнитуры (hardware)**, на которую монтируют **электронные барабаны (electronic drums)**, **контроллеры (controllers)**, пэды, **барабанные машины (drum machines)** и планшетные компьютеры для концертных выступлений или студийной записи.

Электрофоны (electrophones). Инструменты, звук которых генерируется электронным путём или компьютерами и распространяется через систему громкоговорителей.

Elefantenglocken (нем.). См. **слоновьи колокольчики (elephant bells)**.

Инструменты для начальной школы (elementary school instruments). Инструменты, изготовленные специально для использования в обучении детей младшего возраста, — например, инструменты Орфа или инструменты ритмического оркестра. К ним относятся диатонические **ксилофоны (xylophones)** и **металлофоны (metallophones)**; **тарелки (cymbals)**; **ритмические палочки (rhythm sticks)** (иногда с насечками); **треугольники (triangles)**; **кастаньеты (castanets)**; а также различные **шейкеры (shakers)**, **тональные блоки (tone blocks)**, **колокольчики (bells)** и пластиковые настроенные трубки.

Слоновьи колокольчики (elephant bells). Небольшие латунные сферические **колокольчики (bells)** с зубцами у нижнего отверстия, звучащие благодаря внутреннему **языку (clapper)**. Изначально слоновьи колокольчики подвешивали на ногу или седло слона в Индии.



Слоновий колокольчик. Собрание автора.

Приподнятые ряды диезов и бемолей (elevated sharps and flats). Конструкция **клавишного ударного инструмента (keyboard percussion instrument)**, при которой ряд пластин, соответствующих **знакам альтерации (accidental)**, расположен выше и слегка перекрывает ряд **натуральных (natural)** пластин, что облегчает переход **молоточков (mallets)** с одного ряда на другой за счёт сокращения расстояния между рядами **пластин (bars)**.

Имитация лифта (elevator imitation). Инструмент, созданный для имитации звука лифта. См. **шумовые эффекты (traps)**.

Одиннадцатиударная дробь (eleven-stroke roll). Рудимент (rudiment), состоящий из пяти **двойных ударов (double strokes)**, за которыми следует **одиночный удар (single stroke)**, — всего 11 нот. См. приложение N, «PAS 40 International Drum Rudiments».

Эмблема (emblazonment). Рисунок — нередко герб, символ конкретного полка или государственный флаг, — нанесённый краской или деколью на **корпус (shell)** военного **маршевого барабана (field drum)**. Чаще всего такие украшения встречаются на **верёвочных барабанах (rope drums)** британских полков или времён Гражданской войны в США, но они по-прежнему применяются в военных оркестрах по всему миру в церемониальных целях.

en copa (исп.). На чаше. Указание играть по **куполу (bell) тарелки (cymbal)**.

enchaînez (фр.). (1) Связно — связанная дробь или дроби. (2) Переходить непосредственно к следующему разделу или части пьесы.

enclume (фр.). См. **наковальня (anvil)**.

Комбинации конечных ударов (end stroke combinations). Термин для обозначения **рудиментов (rudiments)** в швейцарской **базельской барабанной традиции (Basel drumming)**.

Паровозный свисток (engine whistle). Трёхтоновый **свисток (whistle)**, служащий для имитации паровой машины — поезда или океанского лайнера. См. **шумовые эффекты (traps)**.

Гравированный корпус (engraved shell). Декоративное травление на **корпусах барабанов (drum shells)** из латуни с чёрным гальваническим покрытием. Поскольку при травлении покрытие удаляется, получается хорошо заметный узор.

enkanika (исп.). Квадратный **ковбелл (cowbell)**.

enkomo (исп.). Небольшой кубинский **барабан (drum)**.

Entenquak (нем.). См. **манок на утку (duck call)**.

enveloppée en fil de laine (фр.). Обмотано шерстяной нитью. Так говорят о **молоточках (mallets)** с шерстяной обмоткой.

eolifono (ит.). См. **ветряная машина (wind machine)**.

éoliphone (фр.). См. **ветряная машина (wind machine)**.

épaisse (фр.). Толстый.

éperons (фр.). См. **шпоры (spurs)**.

éponge (фр.). Губка (мягкая).

Equilibrium chimes. Басовые колокола (bass chimes) производства Equilibrium Percussion с диапазоном от C2 до C4.

escobilla (исп.). Проволочные **щётки (brushes)**.

esecutóre (ит.). Исполнитель.

esquila (исп.). См. **ковбелл (cowbell)**.

esquiletas (исп.). См. **ксилофон (xylophone)**.

estaca (исп.). См. **палочка (stick)**.

estremità (исп.). Конец.

étendue (фр.). Объём или диапазон инструмента.

étouffé, étouffer, étouffez, étouffez le son (фр.). **Сурдинировать (mute)**, **приглушать (muffle)**, **демпфировать (dampen)** или **гасить (choke)** звук.

etwas dämpfen (нем.). Слегка приглушить.

exécutant (фр.). Исполнитель.

éxecute avec une archet sur la point du bois (фр.). Играть **смычком (bow)** по **краю (edge)** деревянной **пластины (bar)**.

Упражнения (exercises). Короткие развивающие музыкальные фразы, служащие для совершенствования определённой техники или музыкальной фразы. Короткие этюды.

Свисток отработанного пара (exhaust steam whistle). Паровозный свисток (locomotive whistle) с одной высотой звука. См. **шумовые эффекты (traps)**.

Пластик с удлинённой посадкой (extended collar head). Пластик (drum head), который значительно выступает за опорный **край (edge) барабана (drum)**, создавая больший резонанс и более выраженный основной тон **пластика (head)**.

Внешний демпфер (external damper). См. **глушитель (muffler)**.

Лишние отверстия (extra holes). Корпус барабана (drum shell), в котором просверлены новые отверстия для **фурнитуры (hardware)**, а отверстия от прежней фурнитуры остались нетронутыми. Обычно это снижает стоимость коллекционных барабанов.

extrêmement long (фр.). Чрезвычайно длительное время.

F

facultatif (фр.). Необязательный.

falsch (нем.). Ложный.

Ложные фламы (false flams). (1) Непреднамеренный **флам (flam)**, возникающий, когда две ноты в унисон играются неточно, из-за чего одна нота звучит чуть раньше другой. (2) **Визуальный эффект (visual)**, при котором форшлаг играется, а основная нота лишь имитируется — не ударяет по инструменту и не даёт звука.

Вентилятор, вентиляторы (fan, fans). См. **вентилятор вибрафона (vibraphone fan)**.

Барабан-веер (fan drum). Японский **односторонний барабан-лопатка (single-headed paddle drum)**, на котором играют палочкой. См. ***uchiwa daiko***.

Веерная трещотка (fan jingle). Торговое название металлического **хлопушечного инструмента (clapper)** с тремя наборами **бубенчиков (jingles)**, расположенными треугольным веером и закреплёнными на рукоятке.

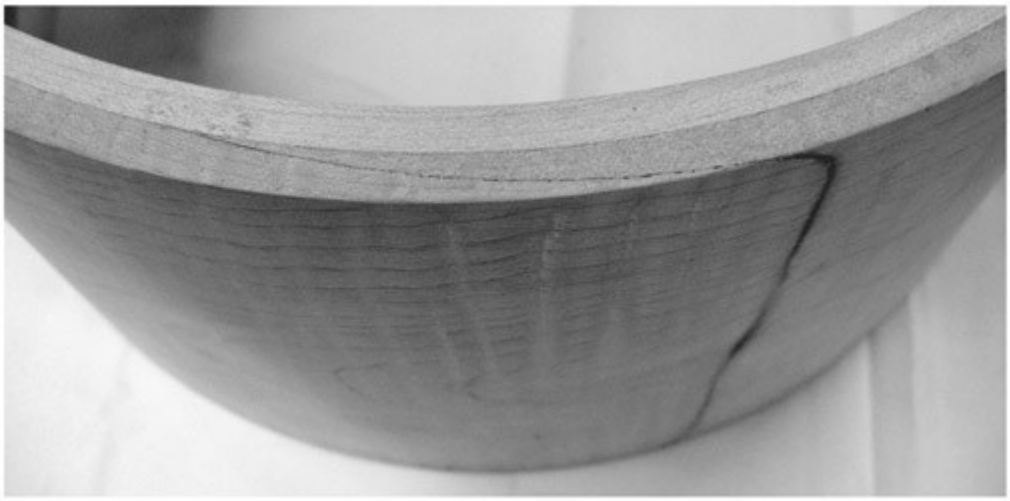
«фантазийные камни» (fantasy jewels). Блестящая отделка в виде ромбов четырёх цветов, по два на ромб, для наклейки на **корпуса (shells) барабанов (drums)**.

Faßtrommel (нем.). См. **бочкообразный барабан (barrel drum)**.

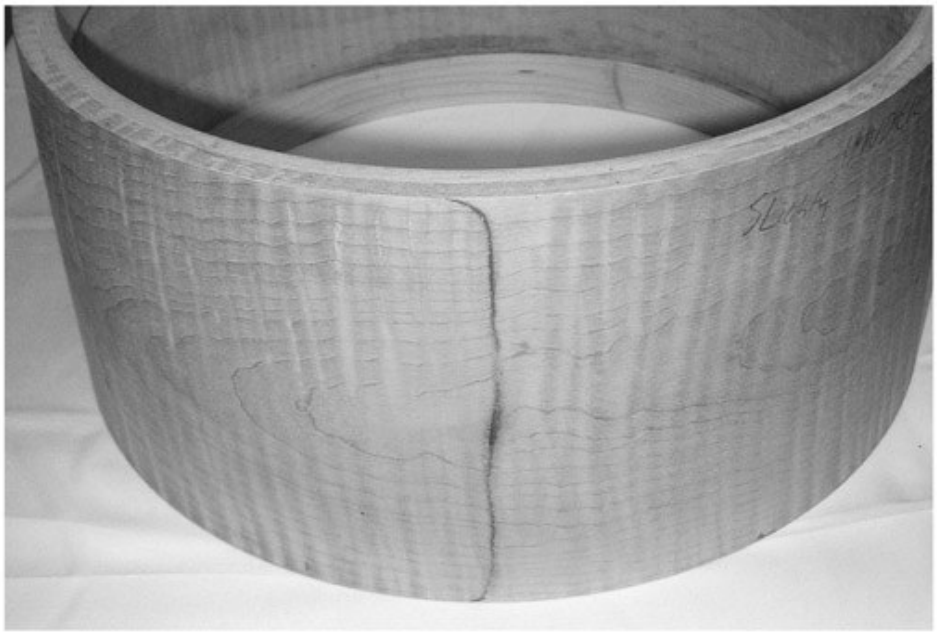
Faust (нем.). Кулак.

«приглаживание педали» (feather the pedal). Жаргонное выражение, употребляемое главным образом в джазовой игре на **ударной установке (drum set)**: **колотушка (beater)** большого барабана слегка касается **пластика (head) большого барабана (bass drum)**. В результате получается тихий звук, который слушатель скорее ощущает, чем слышит.

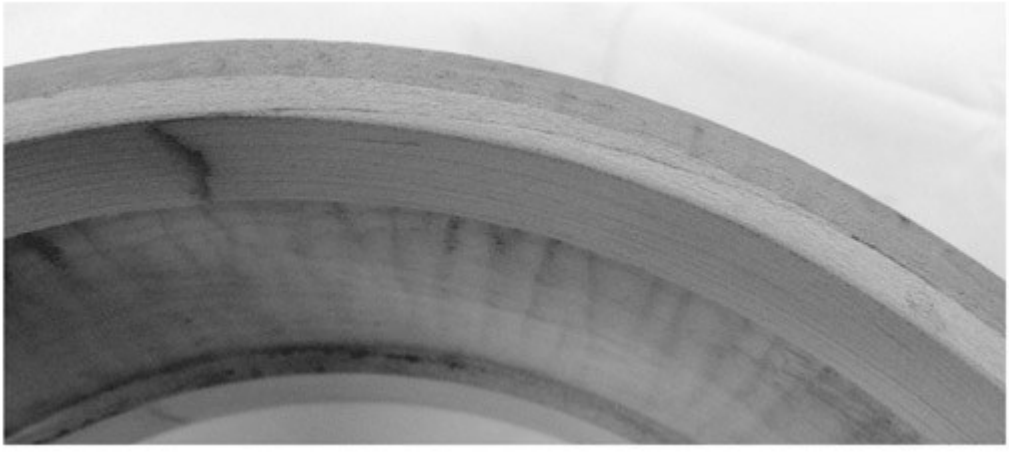
Утонённое соединение (feathered joint). Способ изготовления, при котором деревянный **корпус барабана (drum shell)** сострогивается на конус и склеивается в месте нахлёста. Такое соединение даёт заметный шов, но сохраняет одинаковую толщину **корпуса (shell)**. Метод применим как к цельным деревянным корпусам, так и к многослойным. Его используют и для внутренних **усиливающих колец (reinforcement rings)**. Также называется **соединением внахлёст (scarf joint)**.



Утонённое соединение на цельном кленовом корпусе (вид сверху). Собрание Сэма Бакко.



Шов утонённого соединения на цельном кленовом корпусе (вид спереди). Собрание Сэма Бакко.



Цельное утонённое усиливающее кольцо (вид сверху). Собрание Сэма Бакко.

Feld Heerpauker (нем.). Почётное звание европейского **литавриста (timpanist)**, который в XV–XVI веках участвовал в сражениях как литаврист-солдат, играя на **барабанах (drums)**, закреплённых на лошади.

Фельдстайн, Сэнди (Сол) (Feldstein, Sandy (Saul)) (7 сентября 1940 г. — 30 августа 2007 г.). Избранный в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в 2005 году в категориях «автор», «композиция», «педагогика», «индустрия» и «издатель», Сэнди Фельдстайн известен прежде всего как автор тысяч книг и сочинений для ударных и других составов и как редактор крупных издательств, таких как Alfred, Belwin Mills, Warner Bros. и Carl Fischer. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — на сайте www.pas.org.

Fell (нем.). **Кожа (skin)** или **пластик (drum head)**.

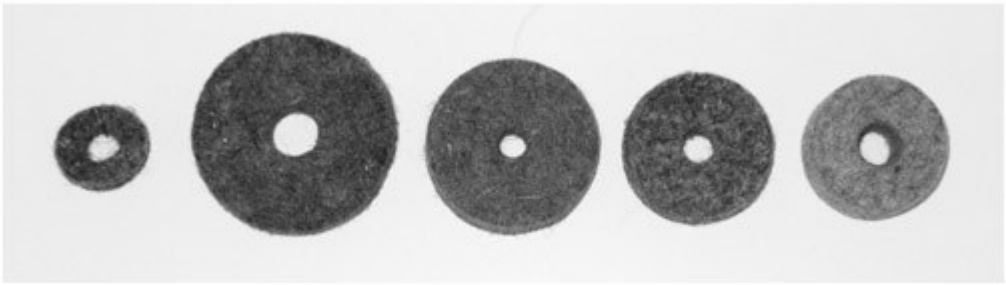
Fell entspannt, das (нем.). Кожа должна быть ненатянутой.

Fell muss gespann sein damit dieser Zwischenschlag kurz und sehr stark gelingt, das (нем.). Кожа должна быть туго натянута, чтобы эти промежуточные удары получались короткими и очень громкими.

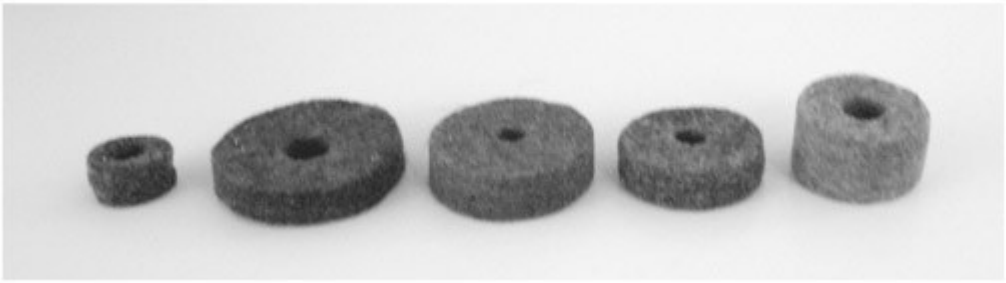
Fell muss gut sein damit dieser Zwischensclag kurz und sehr stark gelingt, das (нем.). **Пластик (head)** должен быть настроен так, чтобы промежуточные удары могли быть короткими и очень громкими.

Fell stark entspannt, das (нем.). **Пластик (head)** должен быть очень слабо натянут.

Войлочные шайбы (felt washers). Плоские диски с отверстием в центре, изготовленные из шерсти различной толщины. Войлочные шайбы служат прокладками между **фурнитурой (hardware)** и тарелками, чтобы изолировать колебания тарелки. Разная высота и толщина соответствуют разным размерам **наклоняемых держателей тарелки (cymbal tilters)** или металлических шайб, удерживающих **тарелку (cymbal)**.



Войлочные шайбы (вид сверху, слева направо): муфта хай-хэта (верхняя тарелка), нижняя тарелка хай-хэта, три распространённые толщины, применяемые для подвесных тарелок. Собрание автора.



Войлочные шайбы (вид сбоку, слева направо): муфта хай-хэта (верхняя тарелка), нижняя тарелка хай-хэта, три различные толщины для подвесных тарелок. Собрание автора.

feltro (ит.). Войлок.

Фэн-гонг (Feng gong). Китайский **гонг (gong)** со слегка изогнутой формой и без отворота по краю. При ударе фэн-гонг отзывается быстро и обладает полным, широким спектром тембров.



Фэн-гонг. Собрание автора.

fer (фр.). Железо или металл.

ferrinho (браз.). См. **треугольник (triangle)**.

fèrro (ит.). Металл.

fèrro del triangolo (ит.). Металлическая колотушка для **треугольника (triangle)**.

Наконечник (ferrule). Металлический колпачок на комлевом конце маршевых **палочек для малого барабана (snare drum sticks)** в XIX и начале XX века. Наконечник обычно делали из латуни или стали, но для подарочных **палочек (sticks)** он мог быть серебряным или посеребрённым.

Свисток парома (ferry boat whistle). Имитация туманного горна. См. **шумовые эффекты (traps)**.

Fesselstabreibtrommel (нем.). **Фрикционный барабан (friction drum)** с закреплённой палочкой. См. ***güiro***.

Feutre (фр.). Войлок.

Стеклопластик (fiberglass). Синтетический материал из стекловолокна и пластика. Применяется при изготовлении **корпусов барабанов (drum shells)** и **пластин клавишных ударных инструментов (keyboard percussion instrument bars)**.

Пластики FiberSkyn (FiberSkyn heads). Торговое название фирмы Remo Inc. для **ударных пластиков (batter heads)** с покрытием, напоминающим по ощущению и звучанию **телячью кожу (calf skin)**.

fibra (исп.). Волокно.

Фибровый кофр (fibre case). Кофр для **барабана (drum)**, **палочек (stick)** или другого **ударного инструмента (percussion instrument)**, изготовленный из армированного фибрового картона, из-за чего он непригоден в сильный дождь и при намокании. Крышка обычно прикреплена и удерживается тканевыми ремнями с пряжкой.

Плоская фибровая шайба (fibre flat washer). Изолирующая шайба, применявшаяся на ранних литаврах на **Т-образных натяжных болтах (T-rods)**. Благодаря небольшой упругости плоская фибровая шайба позволяет болту легко поворачиваться при очень сильном натяжении пластика.

fibru tessile (ит.). Пряжа.

Маршевый барабан (field drum). Глубокий **малый барабан (snare drum)**, часто используемый в военной или рудиментальной музыке. Маршевый **барабан (drum)** обычно оснащён **жильными (gut)** или толстыми проволочными **струнами (snares)**. Также известен как **малый барабан (side drum)** или **парадный барабан (parade drum)**.

fieltro (исп.). Войлок.

Пятнадцатиударная дробь (fifteen-stroke roll). Стандартный **барабанный рудимент (drum rudiment)**, состоящий из семи **двойных ударов (double strokes)**, за которыми следует **одиночный удар (single stroke)** (LLRRLLRRLLRRLLR), — всего 15 звуков. См. **рудименты (rudiments)** и приложение N, «PAS 40 International Drum Rudiments».

Боксёрский гонг (fight gong). Стальной **колокол (bell)**, звучащий в начале и конце раундов боксёрского поединка. Боксёрский гонг обычно укреплён на стойке, и по нему ударяют металлическим молотком или колотушкой. Используется также как **пожарный колокол (fire bell)**.

«гонговое дерево» (fight gong bell tree). Набор **боксёрских гонгов (fight gongs)**, расположенных от высокого к низкому по высоте звука, укреплённых на шпинделе или разложенных плашмя.

fil (фр.). Тонкая палочка или проволочный стержень.

filato (ит.). Пряжа.

Напильник (file). Металлический или деревянный инструмент для соскабливания. Им осторожно проводят по краю **тарелки (cymbal)**, чтобы получить особый скребущий эффект.

fill (фр.). Нить, шнур или пряжа.

Филл (fill, drum chart). Короткое импровизированное соло на **ударной установке (drum set)**, пока остальные музыканты ансамбля не играют. Филл обычно звучит в конце фразы, чтобы подготовить ансамбль ко вступлению следующей музыкальной фразы. См. приложение L, «Notation for Drum Set» [«Нотация для ударной установки»].

filo (фр.). Нить или пряжа.

Filz (нем.). Войлок.

Filzschlegel (нем.). **Палочка (stick)** с войлочной головкой.

fin (фр.). Конец.

Точный настройщик (fine tuner). Механическое устройство регулировки натяжения, устанавливаемое на литаврах высокого класса. Точные настройщики позволяют исполнителю вручную повышать или понижать высоту звука **барабана (drum)** на **литаврах с педальной настройкой (pedal-tuned timpani)**.

Пальцевый колокольчик (finger bell). См. **настольный колокольчик (desk bell)**.

Пальцевый контроль (finger control). Приём игры на барабане, при котором движение палочки выполняется только пальцами или пальцами как основной движущей частью руки. Пальцевый контроль применяется для быстрого исполнения **одиночных ударов (single strokes)**.

Пальцевые тарелочки (finger cymbals). Небольшие латунные тарелочки диаметром два–три дюйма, на которых играют, ударяя краями друг о друга или ударяя по одной **тарелке (cymbal)** жёсткой колотушкой. Также известны как античные тарелочки без определённой высоты звука. См. также ***zils*** и **античные тарелочки (antique cymbals)**.

Пальцевая дробь (finger roll). Приём, используемый для продления звучания **бубна (tambourine)** или **барабана (drum)**: палец трут о пластик, создавая трение. См. также **дробь большим пальцем (thumb roll)**.

Fingerbecken, Fingercymbeln (нем.). См. **пальцевые тарелочки (finger cymbals)**.

Пальцы (fingers). Указание играть на инструменте пальцами.

Fingerspitzen (нем.). Кончики пальцев.

Пальцевый регулятор тембра (fingertip tone regulator). См. **внутренний регулятор тембра (internal tone control)** и **внутренний глушитель (internal muffler)**.

Fingerzimbeln (нем.). См. **пальцевые тарелочки (finger cymbals)**.

Отделка (finish). Окончательный цвет или рисунок покрытия снаружи **корпуса барабана (drum shell)**, **чаши (bowl)** или **фурнитуры (hardware)**. Распространённые металлические покрытия — хром, никель и латунь.

Финк, Зигфрид (Fink, Siegfried) (8 февраля 1928 — 3 мая 2006). Избранный в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в 2003 году в категориях «автор», «композиция», «педагогика», «оркестровая игра», «издательская деятельность», «студийный исполнитель» и «звукоинженер», Зигфрид Финк более всего известен неустанной деятельностью по пропаганде ударных инструментов на всех уровнях музыки — в должности профессора Вюрцбургской высшей школы музыки в Западной Германии он своей педагогикой и публикациями смог повлиять на будущее ударных инструментов и современной музыки в Европе и во всём мире. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

Пожарный колокол (fire bell). Бронзовый или стальной **колокол (bell)**, по которому ударяют **молотом (hammer)** или металлическим **ударником (striker)** и который используется как **сигнальный колокол (alarm bell)**. Также известен как **боевой колокол (fight bell)**.

Пожарная машина (fire engine). Инструмент, имитирующий звук пожарного **колокола (bell)** или **сирены (siren)**. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Гонг пожарной машины (fire engine gong). Инструмент, имитирующий звук **пожарного колокола (fire bell)**. Обычно это **колокольная пластина (bell plate)**. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Свисток пожарной машины (fire engine whistle). Свисток (whistle), имитирующий **сирену (siren)** пожарной машины. Обычно это **клаксон (klaxon)** или **полицейский свисток (police whistle)**, если речь идёт о времени до рубежа XX века.

Пожарный гонг (fire gong). См. **пожарный колокол (fire bell)** или **колокольная пластина (bell plate)**.

Фёрт, Вик (Firth, Vic) (2 июня 1930 — 26 июля 2015). Избранный в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в 1995 году в категориях «автор», «композиция», «педагогика», «индустрия», «изобретения», «оркестровая игра», «радио и телевидение», «студийный исполнитель» и «литавры», Вик Фёрт более всего известен как литаврист Бостонского симфонического оркестра и как основатель своей фирмы Vic Firth Inc. — одной из крупнейших в мире компаний по производству барабанных палочек. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

fischi d'uccelli (ит.). См. **птичий манок (bird call)**.

fischiétto (ит.). См. **свисток (whistle)**.

fischiétto a pallina (ит.). См. **свисток с горошиной (pea whistle)** или **полицейский свисток (police whistle)**.

fischio (ит.). См. **свисток (whistle)**.

fischio d'uccello (ит.). См. **птичий свисток (bird whistle)**.

fischio sirèna (ит.). См. **свисток-сирена (siren whistle)**.

Рыболовная катушка (fishing reel). Механическая рыболовная катушка, которую раскручивают как звуковой эффект.

fissato (ит.). Закреплённый или прикреплённый.

Крепёжные детали (fittings). Мелкие части **фурнитуры (hardware)**, прикрепляемые к **барабану (drum)**, например **натяжные корпуса (tension casings)**, или части, используемые как **держатели (holders)**.

Дробь в пять ударов (five-stroke roll). Стандартный **барабанный (drum)** рудимент из двух **двойных ударов (double strokes)** и одного **одиночного удара (single stroke)** (LLRRL, RRLLR), всего пять ударов. См. **рудименты (rudiments)** и приложение N, «PAS 40 International Drum Rudiments» [«40 международных барабанных рудиментов PAS»].

Руф в пять ударов (five-stroke ruff). Стандартное **барабанное (drum)** украшение из четырёх форшлагов и одного удара, все исполняются переменными ударами (rlrlR, lrlrL). Поскольку руф в пять ударов технически сложен, исполнители часто применяют альтернативную аппликатуру с использованием **двойных ударов (double strokes)**, когда это необходимо. См. **рудименты (rudiments)** и приложение N, «PAS 40 International Drum Rudiments» [«40 международных барабанных рудиментов PAS»].

fixée (фр.). Закреплённый или прикреплённый.

flagéllo (ит.). См. **хлопушка (whip)** или **слэпстик (slapstick)**.

Флам (flam). Стандартный **барабанный (drum)** рудимент из одного форшлага и основного удара, исполняемый переменными **палочками (sticks)** (rL, lR). См. **рудименты (rudiments)** и приложение N, «PAS 40 International Drum Rudiments» [«40 международных барабанных рудиментов PAS»].

Флам-парадидл (flam paradiddle). Стандартный **барабанный (drum)** рудимент: **парадидл (paradiddle)** с форшлагом перед первой нотой. См. **рудименты (rudiments)** и приложение N, «PAS 40 International Drum Rudiments» [«40 международных барабанных рудиментов PAS»].

Рудименты с фламом (flam rudiments). Любой рудимент, содержащий **флам (flam)**. Это категория не только стандартных рудиментов, но и составных, или **гибридных рудиментов (hybrid rudiments)**. См. **рудименты (rudiments)** и приложение N, «PAS 40 International Drum Rudiments» [«40 международных барабанных рудиментов PAS»].

Фламакью (flamacue). Стандартный рудимент из пяти ровных переменных нот с форшлагами к первой и последней ноте и акцентом на второй ноте. См. **рудименты (rudiments)** и приложение N, «PAS 40 International Drum Rudiments» [«40 международных барабанных рудиментов PAS»].

Дробь с фламом (flammed roll). Дробь (roll), начинающаяся с **флама (flam)** для большего акцента в начале звучания.

Flanellscheibenschlägel (нем.). **Молоточек (mallet)**, обтянутый фланелью.

Flanellschlägel (нем.). Разновидность **литаврового молоточка (timpani mallet)**, изготовленного из множества слоёв фланели, сложенных друг на друга. Широко применяется в Германии.

Флапамба (flapamba). Большой **ламеллафон (lamellaphone)** с деревянными **пластинами (bars)**, укреплёнными над резонаторным корпусом. Флапамба настраивается хроматически, её звук — нечто среднее между **маримбой (marimba)** и **лодочными барабанами (log drums)**, диапазон от C3 до C5.

flaques sonores (фр.). Звонкий шлепок по воде.

Flaschenkorkenknall (нем.). Звук вылетающей пробки, например при открывании бутылки шампанского. См. **пробковый пистолет (pop gun)**.

Flaschenspiel (нем.). См. **настроенные бутылки (tuned bottles)**.

Фотовспышка (flash lamp). Театральное устройство для создания яркой вспышки света, имитирующей молнию или вспышку фотоаппарата. Также известна как ликоподий.

Flat Jacks. Марка барабанов с узкими **корпусами (shells)** и одной мембраной, что облегчает транспортировку **ударной установки (drum set)** и ношение в марширующем оркестре. Эти маршевые барабаны, изготовленные в 1960-х годах, имели единый шпиндельный держатель, позволявший исполнителю вращать весь **барабан (drum)** на шпинделе во время марша.

flauta a culisse, flauto a culisse (исп., ит.). См. **свисток-слайд (slide whistle)**.

Обод мембраны (flesh hoop). Обод из металла или дерева, вокруг которого барабанный **пластик (head) оборачивают (lapped)**, приклеивают или обжимают. Обод мембраны создаёт устойчивую поверхность, в которую давит **контробод (counterhoop)**, натягивая пластик.



Два деревянных обода мембраны, на одном частично закреплена кожа. Собрание автора.



Квадратный обод мембраны. Собрание автора.

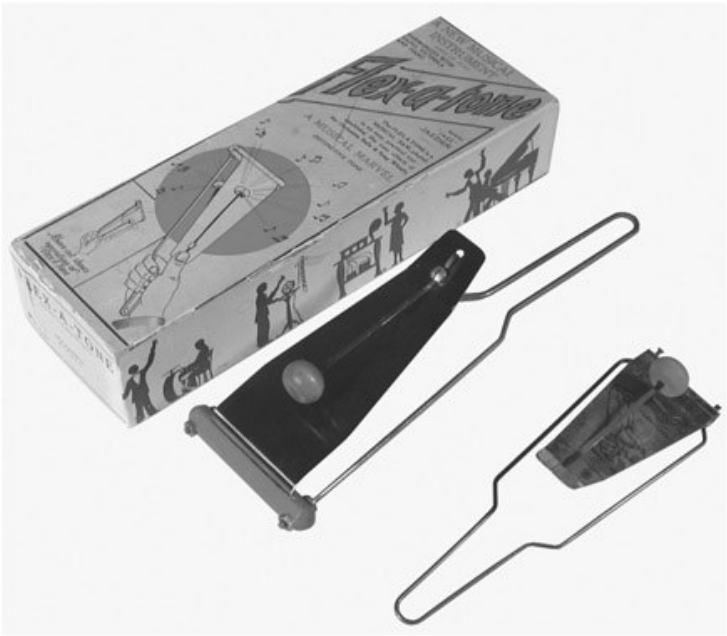


Скруглённая вершина деревянного обода мембраны с обёрнутой вокруг него разорванной кожей. Собрание автора.

flessatono (ит.). См. **флексатон (flexatone)**.

Flexaton (нем.). См. **флексатон (flexatone)**.

Флексатон (flexatone, Flex-a-tone). Идиофон (idiophone) из отрезка пружинной стали, укреплённого на проволочной рукоятке, к которой прикреплены два деревянных шарика-**ударника (strikers)**. При встряхивании инструмента шарики быстро и многократно ударяют по стали. Исполнитель может изменять высоту звука, нажимая большим пальцем на пружинную сталь, что создаёт эффект ***glissando***.



Флексатон. С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.

Гастрольный кейс (flight case). Кейс из металла и дерева, усиленный снаружи и с мягкой прокладкой внутри, для безопасной перевозки музыкальных инструментов. Внутреннее пространство таких кейсов обычно проектируется индивидуально под конкретный инструмент. Также известны как кейсы ATA (Airline Transportation Authority) или дорожные кейсы; они отличаются высокой прочностью и водостойкостью.



Гастрольный кейс, специально спроектированный для четырёх малых барабанов разной глубины. Собрание Сэма Бакко.

Свободноподвешенные пластики (floating heads). Барабанный **пластик (head)** со значительным зазором за пределами ширины **корпуса барабана (drum shell)**, позволяющим пластику свободно двигаться при регулировке натяжения.

Плавающие поворотные гайки (floating swivel nuts). Гайки-приёмники, установленные в **натяжном корпусе (tension casing)** (корпусе лага) так, что они могут смещаться и точно совпадать с **натяжным болтом (tension rod)**.

Напольная педаль (floor pedal). Педальный механизм, стоящий на полу и приводимый в действие ногой. Напольные педали распространены в **ударных установках (drum sets)** и используются для игры на **большом барабане (bass drum)**, **хай-хэте (hi-hat)** и **ковбелле (cowbell)**.

Напольная стойка (floor stand). Стойка, стоящая на полу, в отличие от укреплённой на **раме (rack)** или прикреплённой к **держателю (holder)** на **барабане (drum)**.

Напольный том (floor tom). Большой **том (tom)**, обычно с тремя ножками, стоящий на полу в составе **ударной установки (drum set)**. Напольный том обычно ставят со стороны исполнителя, противоположной **хай-хэту (hi-hat)**.

Цветочный барабан (flower drum). Большой двусторонний **бочкообразный барабан (barrel drum)** из Таиланда, Лаоса и Камбоджи, на центр каждого пластика которого нанесена мучная паста. Цветочный **барабан (drum)** устанавливают горизонтально и играют на нём пальцами и руками в составе ансамбля ***pī phāt***.

Прилегающие ножки (flush legs). Ножки-опоры, которые при выдвижении из центральной стойки ложатся плашмя на пол, а не образуют угловую треногу.

Маховик (fly wheel). Большой стальной диск с отверстием в центре и зубьями по окружности, позволяющий стартеру проворачивать коленчатый вал автомобильного двигателя. Маховик либо кладут плашмя, либо подвешивают и ударяют по нему жёсткими **колотушками (beaters)** или **молотками (hammers)**, чтобы получить звенящий металлический звук, сходный со звуком наковальни. В подвешенном состоянии его можно вращать, достигая громкого эффекта вибрато.



Автомобильный маховик. Из собрания автора.

Жужжалка-муха (flybuzz). Инструмент, имитирующий жужжание мухи. См. **шумовые приборы (traps)**.

Щётки-мухобойки (fly-killer brushes). Самая ранняя конструкция щёток: веер из металлической проволоки, выступающий из рукоятки. См. **щётки (brushes)**.

Туманный горн (fog horn, foghorn). Инструмент или устройство, имитирующее гудок корабля или маяка. См. **шумовые приборы (traps)**.



Туманный горн с ножным управлением. Из собрания автора.

foglie di rame (It.). Металлические **ветряные колокольчики (wind chimes)**.

foglie die rame col mano (It.). Металлические **ветряные колокольчики (wind chimes)**, в которые ударяют рукой.

foglio di metallo (It.). См. **фольговая трещотка (foil rattle)**.

Фольговая трещотка (foil rattle). Лист гибкого тонкого металла, часто жести, который встряхивают для получения дребезжащего звука. См. **лист грома (thunder sheet)**.

Складной большой барабан (folding bass drum). См. **разборный большой барабан (collapsible bass drum)**.

Складная шпора большого барабана (folding bass drum spur). Шпора большого барабана (bass drum spur), которая в нерабочем положении складывается вбок к **корпусу (shell)**.

Фоника (fonica). Инструмент, изобретённый фирмой Orsi; состоит из небольших металлических пластинок в резонирующем корпусе. При лёгких и частых ударах специальной колотушкой возникает быстрое вибрато, все ноты сливаются вместе, и звучит неповторимый импрессионистический звук.

Ножной колокол (foot bell). Двухтоновый колокол, прежде применявшийся как ножной автомобильный сигнал для такси в Индии. Интервал между тонами — большая терция.

Ножной глушитель малого барабана (foot control snare muffler). Устройство с ножным управлением, которое включает и выключает **струны (snares)**.

Ножные тарелки (foot cymbals). См. **хай-хэт (hi-hat)** и **лоу-бой (low boy)**.

Футбольная трещотка (football rattle). Пластиковая детская игрушка в форме футбольного мяча с пластиковыми шариками внутри.

Педальная площадка (footboard). Доска или пластина, на которую исполнитель ставит ногу для педали **большого барабана (bass drum)** или **хай-хэта (hi-hat)**. Педальные площадки бывают цельными или составными из двух частей с разрывом у передней части пятки.

Барабан на ножках (footed drum). Цилиндрический барабан (cylindrical drum), вырезанный из бревна; в нижней части **корпуса (shell)** у него обычно имеются три выступающих участка, служащих ножками.

Педальная пластина (footplate). См. **педальная площадка (footboard)**.

fouet (Fr.). См. **хлыст (whip)** или **слэпстик (slapstick)**.

fouetter (Fr.). Ударять или хлестать.

Четыре в пол (four on the floor). Жаргонное обозначение непрерывного исполнения всех четырёх четвертных долей в четырёхдольном размере на **большом барабане (bass drum)** в составе **ударной установки (drum set)**. Применяется главным образом в джазовой музыке.

Четырёхпалочный хват (four-mallet grip). Способ держать четыре **палочки (mallets)** в двух руках. Применяется главным образом при игре на **клавишном ударном инструменте (keyboard percussion instrument)**, а также для быстрой смены палочек на одном или нескольких инструментах и для исполнения музыки для мультиперкуссионных установок.

Четырёхрядный ксилофон (four-row xylophone). Хроматический ксилофон с **пластинами (bars)**, расположенными в четыре ряда. Был популярен в Европе в XIX веке и в первые два десятилетия XX века. См. **ксилофон (xylophone)**.

Четырёхтоновые вудблоки (four-tone wood blocks). Набор из четырёх **вудблоков (woodblocks)** разного размера, закреплённых вместе на **держателе (holder)**. Применялся в раннем джазе.

Четырёхсторонняя координация (four-way coordination). Техника, при которой все четыре конечности развиваются до равной, независимой и скоординированной игры на **ударной установке (drum set)**.

Манок лисы (fox call). Инструмент, имитирующий голос лисы. См. **шумовые приборы (traps)**.

Рамочный барабан (frame drum). Односторонний барабан (single-headed drum) с **корпусом (shell)** малой глубины. Играют на нём обычно пальцами и руками, хотя иногда используют **палочки (sticks)**, **колотушки (beaters)** или **молоточки (mallets)**. Если к рамочному **барабану (drum)** прикреплены **бубенчики (jingles)**, он либо становится **бубном (tambourine)**, либо похож на него. Франц. *tambour sur cadre*; нем. *Rahmentrommel* или *Tamburin ohne Schellen*; итал. *tamburino senza cimbali*.

Рамочная трещотка (frame rattle). Трещотка с **бубенчиками (jingles)**, дисками или иными предметами, закреплёнными внутри деревянной или металлической рамки с рукояткой. См. **систр (sistrum)**.

frappé, frappée (Fr.). Извлекаемый ударом.

frapper (Fr.). Ударять или бить.

frappez (Fr.). Бить или ударять.

fregare (It.). Тереть или ударять.

frei Becken (Ger.). Свободная **тарелка (cymbal)** или **подвесная тарелка (suspended cymbal)**.

Имитация грузового лифта (freight elevator imitation). См. **имитация лифта (elevator imitation)**.

freihängend (Ger.). Свободно подвешенная тарелка или **подвесная тарелка (suspended cymbal)**.

freihängend mit Schwammschlägel (Ger.). **Подвесная тарелка (suspended cymbal)** с мягким **молоточком (mallet)**.

Французские тарелки (French cymbals). Пара ручных или **крэш-тарелок (crash cymbals)** от тонких до среднетонких, применяемая во французской оркестровой литературе.

Французский флам (French flam). Хотя исполняется он так же, как американский флам, нотная запись его выглядит как головка ноты с двумя штилями — одним вверх и одним вниз. См. **флам (flam)**.

Французский хват (French grip). Способ держать **молоточки (mallets)** или **палочки (sticks)**, обычно при игре на **литаврах (timpani)**: стержень держат между большим и указательным пальцами, а большой палец располагается сверху палочки. См. **хваты (grips)** и **литавровые хваты (timpani grips)**.

Педаль с фрикционной муфтой (friction clutch pedal). Механизм, в котором натяжение пластика поддерживается пружинной фиксирующей муфтой на стойке. Муфта удерживается на стойке за счёт трения.

Фрикционный барабан (friction drum). Барабан (drum), звук которого извлекают трением по пластику или о пластик с помощью струны, шнура, палочки, пальцев или SuperBall. См. **рык льва (lion's roar)** и ***cuíca***.

Фрикционная дробь (friction roll). См. **дробь большим пальцем (thumb roll)** и **дробь пальцами (finger roll)**.

Фризе, Альфред Пол (Friese, Alfred Paul) (7 ноября 1876 — июль 1971). Избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в 1978 году в категориях «автор», «оркестр» и «литавры». Альфред Фризе известен прежде всего как литаврист — сначала Филадельфийского оркестра, затем Нью-Йоркского филармонического оркестра, — а также как основатель литавровой школы, воспитавшей целое поколение литавристов, занимавших места в ведущих оркестрах мира. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

frigideira (Por.). Резонирующая стальная **сковорода (frying pan)**, используемая в бразильской музыке самба.

frikyiwa (Af.-Akan). Африканские металлические **кастаньеты (castanets)**, обычно железные. Часть-**колокольчик (bell)** надевают на средний палец, а ударяют по ней железным кольцом, надетым на большой палец.

Frisco Song Whistle. См. **свисток-слайд (slide whistle)**.

Лягушка (frog). Инструмент, имитирующий кваканье одной или нескольких лягушек. Тот же инструмент — ***Waldteufel***. См. **лягушачий гудок (frog honk)**.

Лягушачий барабан (frog drum). См. **бронзовый барабан (bronze drum)**.

Лягушачий гудок (frog honk). Небольшой отрезок бамбука с продольной щелью. Если дуть в щель горизонтально, раздаётся кваканье лягушек, обитающих на Бали.

frôler (Fr.). Скользить или слегка касаться.

Фронт-ансамбль (front ensemble, front line ensemble). Собрание ударных инструментов, которое марширующие оркестры или **драм-корпусы (drum corps)** размещают в передней части футбольного поля. Также известен как **пит-ансамбль (pit ensemble)**.

frottées (Fr.). Тереть или ударять друг о друга.

frotter (Fr.). Тереть или ударять.

frullo (It.). См. **фрикционный барабан (friction drum)**.

frusta (It.). См. **хлыст (whip)** или **слэпстик (slapstick)**.

Трещотка из сковород (frying pan rattle). Трещотка (rattle), сделанная из двух металлических сковород, сваренных вместе, с дробью или металлическими шариками внутри.

Сковороды (frying pans). Металлические кухонные сковороды, которые при ударе по дну дают гонгоподобный звук.

FT, ft, F.T., f.t. Сокращение от **напольный том (floor tom)**.

Точка опоры (fulcrum point). Место на **палочке (stick)**, **молоточке (mallet)** или **колотушке (beater)**, где хват соприкасается с палочкой большим и ещё одним пальцем, чтобы один конец

палочки поднимался при опускании другого.

Парадное убранство (full dress). Богато украшенные **барабаны (drums)** 1920–1930-х годов. Украшения включали замысловатые блёсткие узоры на **корпусах (shells)** и золочение **фурнитуры (hardware)**.

Полный удар (full stroke). Удар, который начинается и заканчивается в одной точке, причём палочка обычно поднимается настолько высоко, насколько позволяет запястье.

***fungador*.** Афро-бразильский **барабан (drum)**.

***furitsuzumi*.** Небольшой двусторонний японский **барабан (drum)** на рукоятке. К **корпусу (shell)** прикреплены две струны с деревянными шариками, которые при вращении ударяют по **пластикам (heads)** барабана. То же, что **обезьяний барабан (monkey drum)**.

***furruco*.** Большой **фрикционный барабан (friction drum)** из Венесуэлы.

Fusßbecken (Ger.). См. **хай-хэт (hi-hat)**.

Fußschlegel (Ger.). См. **педаль большого барабана (bass drum pedal)**.

Fußsmaschine (Ger.). См. **педаль большого барабана (bass drum pedal)**.

Fußstimmvorrichtung (Ger.). См. **педальные литавры (pedal timpani)**.

fusta (Sp.). См. **хлыст (whip)** или **слэпстик (slapstick)**.

fusto (It.). (1) Рукоятка. (2) Корпус, или **обечайка (shell)**, **барабана (drum)**.

fusto in giunco (It.). Рукоятка из тростника.

fût (Fr.). **Корпус барабана (drum shell)** или **котёл литавры (timpani bowl)**.

G

g. (фр.). Сокращение от ***gauche*** — левая рука.

G.C. e P. (ит.). Сокращение для **большого барабана (bass drum)** и **тарелок (cymbals)**.

G'se Caisse (фр.). Сокращение для **большого барабана (bass drum)**.

Gabelbecken (нем.). **Тарелочные (Cymbal)** щипцы или **металлические кастаньеты (metal castanets)**.

Гейбер, Джордж (Gaber, George) (24 февраля 1916 — 21 ноября 2007). В 1995 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «образование», «оркестр», «радио/телевидение», «исполнитель звукозаписи» и «литавры»; Джордж Гейбер более всего известен преподавательской работой в Индианском университете в Блумингтоне. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — www.visitpas.org.

Гэдд, Стив (Gadd, Steve) (род. 9 апреля 1945 г.). В 2005 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «руководитель ансамбля», «композиция», «ударная установка», «образование», «радио/телевидение» и «исполнитель звукозаписи»; Стив Гэдд более всего известен вдохновляющими записями в качестве студийного барабанщика, работавшего с такими артистами, как Пол Саймон, Чик Кориа и Steely Dan. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — www.pas.org.

gagaku. Японская придворная музыка, возникшая уже в VIII веке.

***gagaku* барабан (drum)**. Двухмембранный японский **барабан (drum)**.

Галоп лошадей (galloping horses). См. **лошадиные копыта (horse hooves)**.

gambang. Деревянный, бамбуковый или металлический **ксилофон (xylophone)**, используемый в индонезийских оркестрах ***gamelan***.

Манок (game call). Птичий манок (bird call). См. **шумовые аксессуары (traps)**.

gamelan. Оркестр Явы, Бали и Индонезии, состоящий из **настроенных гонгов (tuned gongs)**, **металлофонов (metallophones)**, **барабанов (drums)** и **ксилофонов (xylophones)**. В некоторых регионах в него входят также струнные или духовые инструменты.

gamelan gong. Настроенный металлический **гонг (gong)** с приподнятым **выступом (boss)** в центре, используемый в оркестрах ***gamelan***.

gangária. Кубинский или латиноамериканский **ковбелл (cowbell)**.

gankogui (афр.-эве). Африканский железный **двойной колокол (double bell)**. От этого инструмента происходят **агого (agogo bells)**.

ganugbagba (афр.-эве). Металлическое ведро, в которое играют двумя деревянными **барабанными палочками (drum sticks)**. В африканской музыке выполняет роль **колокола (bell)**.

ganzá (порт.). Трубчатый металлический **шейкер (shaker)**, используемый в бразильской самбе.

Гарибальди, Дэвид (Garibaldi, David) (род. 1946). В 2012 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «автор», «композиция», «ударная установка», «образование», «радио/телевидение» и «исполнитель звукозаписи»; Дэвид Гарибальди более всего известен мощным линейным стилем игры на установке в таких группах, как Tower of Power. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — www.pas.org.

gariglione (ит.). См. **карильонные колокола (carillion bells)**.

Garn (нем.). Пряжа или нить.

garnies (фр.). Общий термин для покрытий или обмоток.

Garnschlegel (нем.). **Молоточек (mallet)** с нитяной обмоткой.

Трещотка газовой тревоги (gas alarm ratchet). Большая деревянная **трещотка (ratchet)** или **погремушка (rattle)**, применявшаяся в Первую мировую войну.

Эффект «газового двигателя» (gas motor effect). Инструмент, имитирующий звук работающего автомобильного или лодочного мотора. См. **шумовые аксессуары (traps)**.

Эффект закрывающихся ворот (gate closing effect). Инструмент, имитирующий скрип и хлопанье уличной калитки. См. **шумовые аксессуары (traps)**.

gauche (фр.). Левый.

Калибр (gauge). Единица измерения толщины листового металла. Служит для определения прочности металлов, идущих на корпуса металлических барабанов или на фурнитуру. Каждый тип металла имеет собственную систему чисел.

gayumba. **Музыкальный лук (musical bow)** из Доминиканской Республики.

gazza (ит.). Сорока.

Имитация шестерёнок (gear effect (imitation)). Инструмент, имитирующий звук вращающихся металлических шестерён или цепей. См. **шумовые аксессуары (traps)**.

Gebetsglocke (нем.). См. **молитвенный колокольчик (prayer bell)** и **храмовый колокол (temple bell)**.

ged., Ged. (нем.). Сокращение от ***gedampft, Gedampft***.

gedampft, Gedampft (нем.). **Приглушённо (dampened)**, **с сурдиной (muted)** или **заглушённо (muffled)**. Это указание: (1) играть с **глушителем (muffler)** или **сурдиной (mute)** на пластике; либо (2) выключить **струны малого барабана (snares)**. С заглавной буквы (как существительное) означает саму сурдину или глушитель.

gedampft mit einem Seidentuch uberdeckt (нем.). Накрыто и **приглушено (muffled)** куском ткани.

Gefäßrassel (нем.). См. **погремушка (rattle)** и **маракасы (maracas)**.

Gegenschlagblöcke (нем.). См. **ударные бруски (concussion blocks)**.

Gegenschlagstabschen (нем.). См. **ударные палочки (concussion sticks)** и **клавес (claves)**.

geläute (нем.). Звон **колоколов (bells)**. Это могут быть **церковные колокола (church bells)**, **пастушьи колокольчики (herd bells)**, ***Almglocken*** или **ковбеллы (cowbells)**.

genau im Rhythmus (нем.). Точно в ритме.

gendang. Двухмембранный **барабан (drum)**, встречающийся в Индонезии и Малайзии.

gender. Однорядный **металлофон (metallophone)**, используемый в оркестрах ***gamelan*** Бали и Явы. Играют на нём сидя; инструмент имеет богато украшенную резную раму.

genou (фр.). Колено.

Геофон (geophone). Большой двухмембранный **рамочный барабан (frame drum)**, заполненный металлической дробью или другими мелкими шариками. Если держать его горизонтально и покачивать, шарики создают звук океанских волн, бегущей воды или летящего песка. Также известен как **океанский барабан (ocean drum)**.

Gepolsterterhammer (нем.). Обмотанный **молоточек (mallet)**.

Немецкий хват (German grip). Хват, при котором ладони обращены вниз при игре на **литаврах (timpani)**. То же, что **симметричный хват (matched grip)**. См. **литавровые хваты**

(timpani grips).

Германские тарелки (Germanic cymbals). Пара тяжёлых ручных тарелок, или **крэш-тарелок (crash cymbals)**, используемых в оркестровой литературе Вагнера и других немецких композиторов XIX века.

geschlagen (нем.). Ударом.

Gestell (нем.). Рама **клавишного ударного инструмента (keyboard percussion instrument)**.

gestrichen (нем.). Штрихом или трением.

gewehnliche Schlägel (нем.). Обычные палочки или те палочки, которые обычно используются.

Gewirbelt, gewirbelt (нем.). **Дробь (drum roll)** или «играть дробью».

gewohnlich (нем.). Обычный или обыкновенный. Указание играть на инструменте обычным способом.

gewöhnlich schlagen (нем.). Ударять обычным способом.

gewöhnlicher Schlägel (нем.). Играть обычной колотушкой.

Ганский колокол (Ghana bell). Африканский железный **двойной колокол (double bell)**.

Призрачные ноты (ghost notes). Легко сыгранные импровизационные ноты, звучащие между основными нотами ритма. В первую очередь это относится к исполнительской практике на **ударной установке (drum set)**: при игре ритма на **малом барабане (snare drum)** и **тарелке (cymbal)** или **хай-хэте (hi-hat)** в стилях рок, фанк или джаз в правой и левой руках часто звучит значительное число призрачных нот.

ghunghura stick. Шесть больших индийских **колокольчиков (bells)**, закреплённых на палке и встряхиваемых в такт.

ghuṅgrū. Маленькие металлические **колокольчики (bells)** на запястье или щиколотке, которые носят танцоры Индии и Южной Азии.

Гиббс, Терри (Gibbs, Terry) (Джулиус Губенко) (род. 13 октября 1924 г.). В 2000 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «руководитель ансамбля», «композиция», «клавишные ударные», «радио/телевидение» и «исполнитель звукозаписи»; Терри Гиббс более всего известен как выдающийся джазовый вибрафонист и композитор, чьи песни записывали такие джазовые артисты, как Каунт Бэйси и Нэт Кинг Коул. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — www.pas.org.

Гиг (gig). Сленговое обозначение оплачиваемого выступления.

gigelira (ит.). Устаревшее название **ксилофона (xylophone)**.

gilim gilim. **Дерево колокольчиков (bell tree)**, используемое на Марди Гра и парадах в Бразилии.

gilt nicht (нем.). Недействительно.

ginòcchio (ит.). Колено. Обычно это указание исполнителю положить **бубен (tambourine)** на колено.

Gitterrassel (нем.). См. ***Angklung***.

giunco (ит.). Тростник или **ротанг (rattan)**.

Гладстон, Билли (Gladstone, Billy) (15 декабря 1893 — 4 октября 1961). В 1978 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «производство», «изобретения», «оркестр», «радио/телевидение» и «театр»; Билли Гладстон более всего известен работой перкуссионистом оркестра Radio City Music Hall, а также как изобретатель и производитель малого барабана Gladstone. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — www.pas.org.



Малый барабан Gladstone, изготовленный для Шелли Манна. С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.

Gläserspiel (нем.). См. **настроенные бокалы (tuned glasses)**.

Glasharfe (нем.). См. **стеклянная арфа (glass harp)**.

Glasharmonika (нем.). См. **стеклянная гармоника (glass harmonica)**.

Glaspapier (нем.). См. **наждачная бумага (sandpaper)** и **наждачные бруски (sandpaper blocks)**.

Битьё стекла (glass, to break). См. **стеклянный крэш (glass crash)**.

Стеклянная армоника (glass armonika). См. **стеклянная гармоника (glass harmonica)**.

Стеклянный крэш (glass crash). (1) Указание разбивать стеклянные стёкла в большой чан или ведро. (2) Инструмент, имитирующий звук бьющегося или разбивающегося стекла. См. **шумовые аксессуары (traps)**.

Стеклянный глокеншпиль (glass glock, glass glockenspiel). Глокеншпиль (glockenspiel) со стеклянными **пластинами (bars)**.

Стеклянная гармоника (glass harmonica). Стеклянная гармоника, изобретённая Бенджамином Франклином, состоит из стеклянных чаш или бокалов, насаженных на вращающийся шпиндель или стол. Звук извлекается трением пальцев о края чаш, когда они вращаются с помощью механической ножной педали. Также известна как glass armonika. Фр. *armonica de ver*; нем. *Glasharmonika*; ит. *harmonica di vetro*.

Стеклянная арфа (glass harp). См. **настроенные бокалы (tuned glasses)**.

Стеклянная погремушка (glass rattle). Погремушка, сделанная из лампочки: её обклеивают папье-маше и, когда масса высохнет, раздавливают лампочку внутри.

Стеклянные ветровые колокольчики (glass wind chimes). **Ветровые колокольчики (wind chimes)**, изготовленные из тонких стеклянных пластин, стержней или **брусков (bars)**.

Бокалы настроенные (glasses, tuned). См. **настроенные бокалы (tuned glasses)**.

Glasspiel (нем.). См. **настроенные бокалы (tuned glasses)**.

Glasstäbchen (нем.). См. **стеклянные ветровые колокольчики (glass wind chimes)**.

Glasstäbe (нем.). См. **стеклянные ветровые колокольчики (glass wind chimes)**.

Glas-windglocken (нем.). См. **стеклянные ветровые колокольчики (glass wind chimes)**.

gleich abdämpfen (нем.). Быстро **заглушить (muffle)**.

Gleichgriff (нем.). См. **симметричный хват (matched grip)**.

Гленни, Эвелин (Glennie, Evelyn) (род. 19 июля 1965 г.). В 2008 г. избрана в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «автор», «композиция», «образование», «клавишные ударные», «радио/телевидение», «исполнитель звукозаписи» и «универсальные ударные»; Эвелин Гленни более всего известна как солистка-перкуссионистка, владеющая всем спектром ударных инструментов, выступающая с ведущими оркестрами мира. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — www.pas.org.

gli uccelli (ит.). См. **птичий свисток (bird whistle)**.

gliss. auf einer Kesselpauke (нем.). ***Glissando*** на **литаврах (timpani)**.

gliss. sur les tranches (tige de métal) (фр.). ***Glissando*** по поверхности (металлической палочкой).

gliss. touches blanches (Fr.). ***Glissando*** по белым клавишам.

glissando, glissandi (It.). Быстрое изменение высоты звука или нескольких высот, обычно с нотированной начальной и/или конечной высотой. На **литаврах (timpani)** глиссандо исполняется ударом по барабану с одновременным движением **педали (pedal)** либо непрерывной дробью при перемещении педали. На **клавишных ударных инструментах (keyboard percussion instruments)** оно создаётся скольжением **палочки (mallet)** по **планкам (bars)** с сохранением достаточного давления, чтобы планка звучала.

Glissando auf den Metallrohren (Ger.). ***Glissando*** по металлическим **резонаторам (resonators)**.

Glissando auf den Schwarzentasten (Ger.). ***Glissando*** по чёрным клавишам.

glissando avec le lever, glissando avec pédale (Fr.). Педальное ***glissando*** на **литаврах (timpani)**.

glissando colla pedale (It.). Педальное ***glissando*** на **литаврах (timpani)**.

glissando le taste nere (Fr.). ***Glissando*** по чёрным клавишам.

glissando mit Pedal (Ger.). Педальное ***glissando*** на **литаврах (timpani)**.

glissando sui risonatori (It.). ***Glissando*** по **резонаторам (resonators)**.

glissando sur les tuyaux metalliques (Fr.). ***Glissando*** по металлическим **резонаторам (resonators)**.

Glissandotrommel (Ger.). Крупный **большой барабан (bass drum)** каплевидной формы, который при игре от одного края до другого даёт постоянное изменение относительной высоты звука.

glissez les touches noires (Fr.). ***Glissando*** по чёрным клавишам.

glissez sur les resonateurs (Fr.). ***Glissando*** по **резонаторам (resonators)**.

Glöckchen (Ger.). Трубчатые колокола. См. **трубчатые колокола (chimes)**.

Glocke (Ger.). Одна нота трубчатых колоколов. См. **колокол (bell)**.

Glocken (Ger.). См. **трубчатые колокола (chimes)**.

Glockenartig (Ger.). Колокольный, или подобный **колоколу (bell)**.

Glockenhammer (Ger.). **Палочка (mallet)** для трубчатых колоколов.

Glockenplatten (Ger.). См. **колокольные пластины (bell plates)**.

Глокеншпиль (glockenspiel). **Клавишный ударный инструмент (keyboard percussion instrument)** со стальными или алюминиевыми **планками (bars)**. Иногда так обозначают **колокольчатую лиру (bell lyra)**, если инструмент применяется в военной музыке. Также

известен как **оркестровые колокольчики (orchestra bells)**, а в музыке для симфонического духового оркестра — просто как **колокольчики (bells)**. Fr. *jeu de timbres*; Ger. *Stahlspiel*; It. *campanelli*; Sp. *timbres*.



Глокеншпиль на усиленной мобильной тележке. Собрание автора.

glockenspiel à clavier (Fr.). **клавишный глокеншпиль (keyed glockenspiel)**.

Палочки для глокеншпиля (glockenspiel mallets). **Палочки (mallets)** или **колотушки (beaters)**, предназначенные для игры на глокеншпиле или наборе **оркестровых колокольчиков (orchestra bells)**.



Glockenspiel mallets (top to bottom): thin wood shaft with half-inch acrylic ball; rattan shaft with half-inch plastic ball; three "two-step" fiberglass shafts with acrylic, phenolic, and brass balls; rattan shaft with oval brass ball; rattan shaft with circular brass ball; nylon shaft with acrylic ball; and a molded, one-piece nylon mallet. *Author's collection.*

Палочки для глокеншпиля (сверху вниз): тонкий деревянный стержень с акриловым шариком диаметром полдюйма; стержень из ротанга с пластиковым шариком диаметром полдюйма; три «двухступенчатых» стеклопластиковых стержня с акриловым, фенольным и латунным шариками; стержень из ротанга с овальным латунным шариком; стержень из ротанга с круглым латунным шариком; нейлоновый стержень с акриловым шариком; и цельная литая нейлоновая палочка. Собрание автора

Glockenspiel mit Tasten (Ger.). См. **клавишный глокеншпиль (keyed glockenspiel)**.

Glockenspiele in Lyraform (Ger.). См. **колокольчатая лира (bell lyra)**.

glopé (Sp.). **Удар по кастаньетам (castanet)**, представляющий собой однократный щелчок одной парой кастаньет, производимый пальцем.

Бокаловидный барабан (goblet drum). Одномембранный барабан с **корпусом (shell)** в форме бокала — с широкой мембраной и узким корпусом. Такие барабаны распространены в арабской культуре и на Ближнем Востоке. См. ***darabukka***.

gog. Гватемальская **маримба (marimba)**.

Голденберг, Моррис (Goldenberg, Morris) (28 июля 1911 г. – 7 августа 1969 г.). Избранный в 1974 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «автор», «педагогика», «оркестр» и «радио/телевидение», Моррис Голденберг более всего известен как перкуссионист NBC-TV в Нью-Йорке и как профессор Школы музыки Джульярд, где он написал несколько методических пособий. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

goma (Sp.). Камедь или резина.

gómma (It.). Камедь или резина.

gomme (Fr.). Камедь или резина.

Гонг (gong). **Идиофон (idiophone)** из металла в форме круглого диска, имеющий определённую высоту звука. Он может иметь плоскую поверхность или **выпуклость (boss)** (кнопку, или сосок) в центре. Термины **там-там (tam-tam)** и **гонг (gong)** часто употребляются как взаимозаменяемые, поэтому при определении нужного инструмента нужно быть внимательным. Там-там имеет неопределённую высоту звука. Высоту гонга можно изменить или точно подстроить, добавив глину или пчелиный воск на внутреннюю сторону выпуклости. Гонги обычно дают чистый основной тон при ударе по выпуклости.

Гонг с водой (gong, water). См. **водяной гонг (water gong)**.

gong à mamelon (Fr.). См. **гонг с кнопкой (button gong)**.

gong ageng. Большой яванский гонг, применяемый в оркестре ***gamelan***.

Гонговые колокола (gong chimes). Набор настроенных **гонгов с кнопкой (button gongs)** разного размера, встречающийся в индонезийских оркестрах ***gamelan***. См. **кхонг вонг яй (Kong Wong Yai)**.

gong cinesi (It.). **Китайский гонг (Chinese gong)**.

Гонг-барабан (gong drum). Крупный односторонний **большой барабан (bass drum)** с узким **корпусом (shell)** или стальным обручем в качестве рамы.

gong giapponése (It.). Японский гонг или **гонг с кнопкой (button gong)**.

gong giavanése (It.). Яванский гонг или **гонг с кнопкой (button gong)**.

Гонговый металл (gong metal). Особая смесь металлов для получения бронзы, используемой при изготовлении гонгов. Существуют два традиционных сорта такого металла — Toll Lor и So Lor, что означает «дешёвый металл» и «хороший металл».

gongo (Sp.). См. **гонг (gong)**.

gongon (Af.-Dag.). Крупный цилиндрический **говорящий барабан (talking drum)** с двумя мембранами. Обе мембраны, каждая с одним **подструнником (snare)**, соединены шнурами, которые сжимают для изменения высоты звука. По барабану ударяют изогнутой деревянной палочкой. Также известен как ***abrekete***.

gongon (Por.). Афро-бразильский барабан.

Gongstrommel (Ger.). См. **стальной барабан (steel drum)**.

Гудман, Сол (Goodman, Saul) (16 июля 1907 г. – 26 января 1996 г.). Избранный в 1972 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «автор», «педагогика», «оркестр», «радио/телевидение» и «литавры», Сол Гудман более всего известен как литаврист Нью-Йоркского филармонического оркестра и как преподаватель Школы музыки Джульярд, где он подготовил целое поколение литавристов для работы в оркестрах по всему миру. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Гусиный манок (goose call). Инструмент, имитирующий гоготание гуся. См. **шумовые приспособления (traps)**.

Гусиная шея, тарелочный держатель (gooseneck cymbal arm). Отрезок трубы или стержня, изогнутый в полукруг, с загнутым крюком на конце. Он устанавливается в основание стойки, и на него подвешивают тарелки с помощью кожаной ручки или ремня для **тарелки (cymbal)**. Также известен как «лебединая шея».

goumbe. Крупный африканский ручной барабан с одной мембраной, выдолбленный из ствола дерева. Похож на **конгу (conga)**, но натягивается верёвками.

Горлянка, тыква-горлянка (gourd). Высушенная кожура сочного плода, например **калабаша (calabash)**. Из горлянок делают **погремушки (rattles)**, **резонаторы (resonators)**, **шейкеры (shakers)** и **скребки (scrapers)**.

Тыквенный барабан (gourd drum). Барабан, сделанный из **калабаша (calabash)**. По тыквенному барабану ударяют, шлёпают по нему или наполняют его водой, чтобы получать различные тембры.

Тыквенный (gourd) *güiro*. См. **тыквенный скребок (gourd scraper)**.

Тыква в воде (gourd in water). См. **водяной тыквенный барабан (gourd water drum)**.

Тыквенная маримба (gourd marimba). Гватемальская или африканская **маримба (marimba)** ручной работы, в которой **горлянки (gourds)** служат **резонаторами (resonators)**.

Тыквенная погремушка (gourd rattle). **Горлянка (gourd)** из **калабаша (calabash)**, которую сушат вместе с оставшимися внутри семенами.

Тыквенный скребок (gourd scraper). Полая **тыква-калабаш (calabash gourd)**, на корпусе которой вырезаны насечки или гребни. По ней проводят иногда сужающейся палочкой. См. ***güiro***.

Водяной тыквенный барабан (gourd water drum). Полая **горлянка (gourd)**, разрезанная пополам и плавающая вверх дном в ёмкости с водой. По тыкве ударяют деревянной ложкой или небольшой палочкой. См. **водяной барабан (water drum)**.

Тыквенный ксилофон (gourd xylophone). Африканский **ксилофон (xylophone)**, в котором **горлянки (gourds)** служат **резонаторами (resonators)**.

goyom. Гватемальский индейский термин для **маримбы (marimba)**.

gr. caisse (Fr.). Сокращение от ***grande caisse*** или **большого барабана (bass drum)**.

gr. Tr. (Ger.). Сокращение от ***grosse Trommel*** или **большого барабана (bass drum)**.

gr. Trommel u. Becken zusammen (Ger.). **Большой барабан (bass drum)** и **тарелки (cymbals)** вместе. См. **большой барабан с закреплённой тарелкой (bass drum with attached cymbal)**.

gràcido di ànitra (It.). См. **утиный манок (duck call)** (кряканье).

grage. Разновидность ***guiro* — тыквенный скребок (gourd scraper)** с Гаити.

gran cassa (It.). См. **большой барабан (bass drum)**.

gran cassa a una pelle (It.). Одномембранный **большой барабан (bass drum)** или **гонг-барабан (gong drum)**.

gran cassa e piatti (It.). См. **большой барабан (bass drum)** и **тарелки крэш (crash cymbals)**.

gran tamburo (It.). См. **большой барабан (bass drum)**.

gran tamburo vecchio (It.). Глубокий **малый барабан (snare drum)** или **длинный барабан (long drum)**.

grand tambour (Fr.). Глубокий **малый барабан (snare drum)** или **длинный барабан (long drum)**. См. **большой барабан (bass drum)**.

grande (Fr., It.). Большой или крупный.

grande cloche (Fr.). Большой церковный **колокол (bell)** или колокол на звоннице.

grande cloche grave (Fr.). Большой **колокол (bell)** низкого звучания.

Травяная арфа (grass harp). Саванная трава, закреплённая в натяжной раме. При проведении по ней рукой издаёт звук травы, колеблемой ветром.

grave (Fr.). Бас, или низкий по высоте звука.

Гравитационный колокольчик (gravity chime). Набор латунных **пальцевых тарелочек (finger cymbals)** в коробке, звучащих от падения маленьких металлических шариков с внутренней стороны крышки коробки. Внутренняя сторона крышки покрыта липким веществом, благодаря которому шарики падают случайным образом. Чтобы вернуть колокольчик в исходное состояние после падения всех шариков, коробку переворачивают, и шарики вновь прилипают к клеевому слою.

Жиронепроницаемая бумага (grease-proof paper). Бумага, используемая для упаковки мяса и продуктов. При встряхивании или сминании издаёт разнообразные звуки.

Греческие тарелки (Greek cymbals). Небольшие настроенные **тарелки (cymbals)** или **кротали (crotales)**.

Тарелки «Greeko» (Greeko cymbals). Небольшие стальные **тарелки (cymbals)** (4 дюйма в диаметре), прикрепляемые к ободу **малого барабана (snare drum)** и используемые для джазового эффекта.

Грин, Джордж Гамильтон (Green, George Hamilton) (23 мая 1893 г. — 11 сентября 1970 г.). Избранный в 1983 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «композиция», «клавишные ударные» и «исполнитель звукозаписи», Джордж Гамильтон Грин-младший более всего известен как самый виртуозный исполнитель на ксилофоне в новейшей истории этого инструмента: он вывел ксилофон из разряда инструментов-курьёзов и уравнял его с другими инструментами оркестра. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

grelots (фр.). См. **бубенцы (sleigh bells)** и **шаровидные бубенцы (pellet bells)**.

grelots de vaches (фр.). См. **ковбелл (cowbell)**.

Gretsch. Основанная Фридрихом Гретшем (Friedrich Gretsch) в 1883 г., фирма Gretsch более 130 лет выпускает высококачественные барабаны и другие инструменты. Самое известное название её модели — Broadkaster; кроме того, фирма известна тем, что продавала барабаны конструкции Билли Гладстона (Billy Gladstone), в которых применялась его новаторская трёхрежимная система настройки. Сегодня фирма принадлежит DWdrums (**Drum Workshop**).

Griff (нем.). Хват, или рукоятка, палочки или **молоточка (mallet)**.

Griffklapper (нем.). См. **слэпстик (slapstick)**.

grijutians. Мексиканское название **бубенчиков (jingles)**.

Хваты (Grips). Способ, которым исполнитель держит **палочку (stick)**, **колотушку (beater)**, **молоточек (mallet)** или **молот (hammer)**. См. **литавровый хват (timpani grip)**, **хват Бёртона (Burton grip)**, **симметричный хват (matched grip)**, **хват Массера (Musser grip)**,

хват Стивенса (Stevens grip), **французский хват (French grip)**, **немецкий хват (German grip)**, **традиционный хват (traditional grip)** и **перекрёстный хват (cross grip)**.

Groove Wedge. Торговое название изогнутой деревянной насадки, закрепляемой снаружи ударной обечайки (batter hoop) или обода (rim) и дающей регулируемую площадку для исполнения стука палочкой (stick knock).

grosse, große (нем.). Большой, крупный.

grosse caisse (фр.). См. **большой барабан (bass drum)**.

grosse caisse à pédale avec cymbals décrochable (фр.). **Большой барабан (bass drum)**, в который играют **ножной педалью (foot pedal)**, со съёмной **тарелочной колотушкой (cymbal striker)**.

grosse caisse à pied avec cymbals (фр.). **Большой барабан (bass drum)**, в который играют **ножной педалью (foot pedal)**, с **тарелочной колотушкой (cymbal striker)**.

grosse caisse à une secule peau (фр.). **Односторонний большой барабан (single-headed bass drum)** или **гонг-барабан (gong drum)**.

grosse caisse associée avec les cymbales (фр.). См. **большой барабан с закреплённой тарелкой (bass drum with attached cymbal)**.

grosse caisse avec pedale (фр.). **Большой барабан (bass drum)**, в который играют **ножной педалью (foot pedal)**.

grosse Rührtrommel (нем.). Большой **тенор-барабан (tenor drum)**.

grosse Trommel (нем.). См. **большой барабан (bass drum)**.

grosse Trommel mit aufgeschnalltern Becken (нем.). См. **большой барабан с закреплённой тарелкой (bass drum with attached cymbal)**.

grosse Trommel und Becken (нем.). См. **большой барабан (bass drum)** и **тарелки крэш (crash cymbals)**.

grosse Trommelstock (нем.). **Колотушка (beater)** для большого барабана. См. **колотушки для большого барабана (bass drum mallets)**.

grosses Klappholz (нем.). Большие деревянные **хлопушки (clappers)**.

grzechotka (пол.). См. **погремушка (rattle)**.

guachara. Индейско-панамское название ***güiro***. Это палочка с насечками, звук из которой извлекают скоблением.

guacharaca (исп.). Колумбийское ***güiro***.

guajey. Большая **погремушка (rattle)** типа **маракаса (maraca)**, которой ударяют о землю в Доминиканской Республике.

gualambo (исп.). Музыкальный лук. См. ***berimbau***.

guárara (порт.). Бразильский скребок.

Гватемальская маримба (Guatemalan marimba). **Маримба (marimba)**, целиком изготовленная вручную из дерева, с **резонаторами (resonators)** из **тыкв-горлянок (gourds)**, снабжёнными жужжащей мембраной. См. ***marimba con tecomates***.

guayo. ***güiro***-образный **скребок из тыквы-горлянки (gourd scraper)** или **трещотка (ratchet)** из Доминиканской Республики.

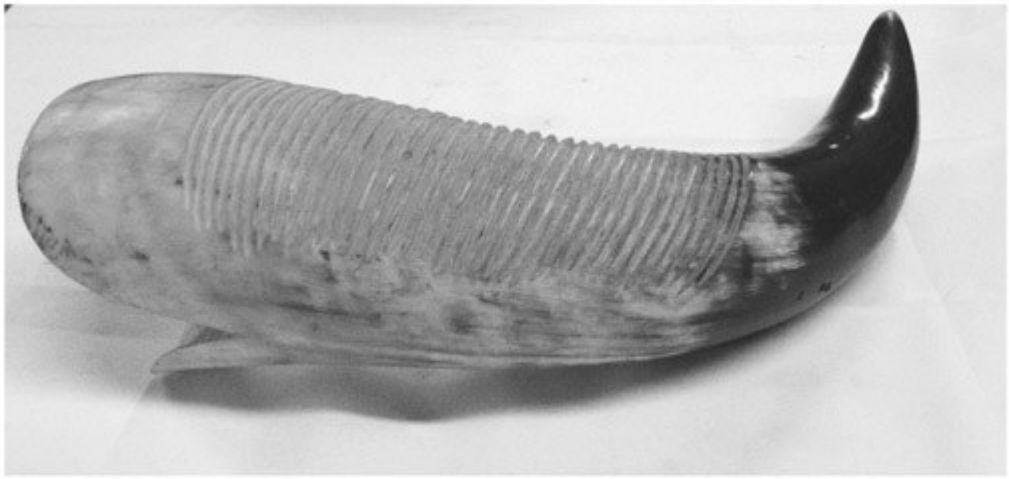
guero. См. ***güiro***.

Гильдия (guild). Организация профессионально подготовленных специалистов. См. **Гильдия барабанщиков (Drummers' Guild)**.

guimbarde (фр.). См. **варган (Jew's harp)**.

guira. См. ***cabasa***.

güiro. Латиноамериканский **скребок (scraper)**, изготовленный из длинной трубчатой **тыквы-горлянки (gourd)**, в теле которой с одной стороны поперёк вырезаны рёбра. По ним скребут тонкой, иногда сужающейся палочкой. Современные, более прочные инструменты делают из пластика, а для получения ***güiros*** с необычным звучанием нередко используют любой полый предмет.



Гуиро из коровьего рога. Коллекция Сэма Бакко.

güiro **вудблок (woodblock)**. **Вудблок (woodblock)** с канавками, идущими по всей длине поверхности, для получения скребущего эффекта.

guirro (ит.). См. ***güiro***.

guitcharo. Латиноамериканский **скребок из тыквы-горлянки (gourd scraper)**.

Gummi (нем.). Резина.

Gummikopfschlegel (нем.). **Молоточек (mallet)** с резиновой головкой.

Ружейный выстрел (gunshot, gun shot). См. **пистолетный выстрел (pistol shot)**.

gut gestimmt (нем.). Короткий, хорошо заглушённый.

Жильные струны (gut snares). См. **струны (snares)**.

guyada (исп.). **Ослиная челюсть (jawbone of an ass)**. См. ***quijada***.

gyil (афр.). См. ***balafon***.

gyorsan (венг.). **Заглушить (dampen)** или **приглушить (muffle)**.

Н

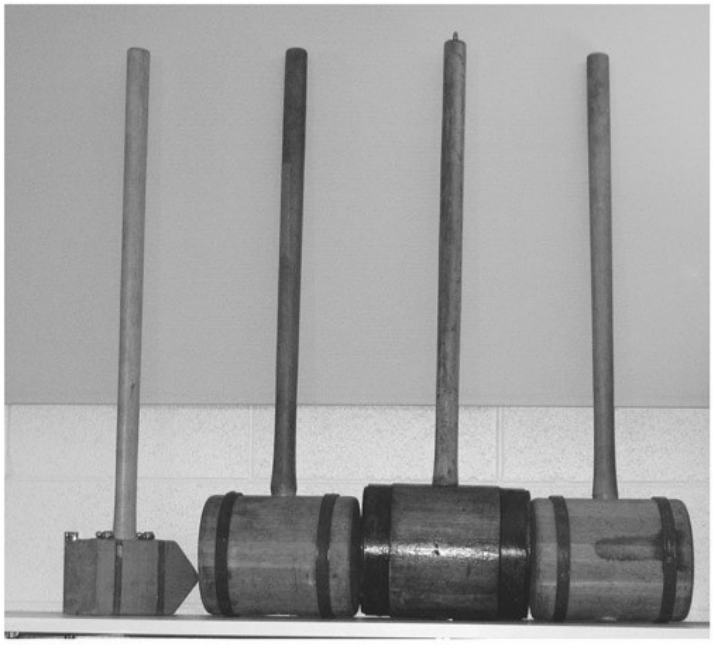
halb zur Mitte (нем.). В середине.

halbharte (нем.). Средне-жёсткий.

Halbmond (нем.). См. **турецкий полумесяц (Turkish crescent)**.

Haltegriff (нем.). Рукоятка **молоточка (mallet)**.

Молот (hammer). Металлический, из сыромятной кожи, нейлона или дерева **молоточек (mallet)** с крупной тяжёлой **головкой (head)**, которым наносят удары по **тормозным барабанам (brake drums)**, **наковальням (anvils)**, **трубчатым колоколам (chimes)**, **деревянным коробкам (wooden boxes)** или **доскам (planks)**. Самые крупные из них применяются для ударов **молота (hammer)** у Малера. Фр. *marteau*; нем. *Hammer*; ит. *Martello*.



Молоты разного размера и формы для «удара молота» в Симфонии № 6 Малера. Коллекция Сэма Бакко.

Молоточковые удары (hammerings). См. **аппликатура (stickings)**.

Молоты (hammers). Термин конца XIX — начала XX века для **молоточков (mallets)** или **колотушек (beaters)**, применявшихся на **клавишных ударных инструментах (keyboard percussion instruments)**.

«молотковое дерево» (hammer-wood). Британское название **ксилофона (xylophone)**.

hampe (фр.). Рукоятка **молоточка (mallet)**.

Хэмптон, Лайонел (Hampton, Lionel) (20 апреля 1908 г. — 31 августа 2002 г.). Избранный в 1984 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «руководитель оркестра», «ударная установка», «клавишные ударные» и «исполнитель звукозаписи», Лайонел Хэмптон более всего известен обширными концертными и студийными записями игры на вибрафоне, которые он делал, руководя собственными оркестрами. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

Hand, Händen (нем.). Рука, руки.

Ручные колокола (hand bells, handbells). Настроенные **колокола (bells)**, каждый из которых отдельно закреплён на рукоятке и имеет внутренний **язык (clapper)**. Обычно их делают из латуни, и играют на них один или несколько исполнителей. Чаще всего они применяются целым ансамблем ручных колоколов, где каждый исполнитель в назначенный момент приводит в действие от одного до нескольких колоколов, соответствующих закреплённым за ним высотам звука.

Ручные клоги (hand clogs). Пара тяжёлых **джингл-стиков (jingle sticks)**, которыми играют по **барабану (drum)**, **обечайке (hoop)**, деревянной коробке или полу, имитируя чечётку.

Держатель для ручных тарелок (hand cymbal holder). Деревянная рукоятка с кожаным или тканым ремнём с внешней стороны. Привинченный к **ручным тарелкам (hand cymbals)**, он даёт более устойчивый хват и меньшую усталость, чем просто **ремень для тарелки (cymbal strap)**.

Ручные тарелки (hand cymbals). Пара **тарелок (cymbals)**, которые держат по одной в каждой руке и ударяют друг о друга. См. **тарелки крэш (crash cymbals)**.

Ручной барабан (hand drum). Односторонний (single-headed) или двусторонний **барабан (drum)** с **корпусом (shell)** любой глубины, на котором играют, ударяя руками и пальцами по **пластику (head)** или корпусу.

Хэндпэн (hand pan). См. **ханг (hang)**.

Ручной малый барабан (hand snare drum). Небольшой односторонний **рамочный барабан (frame drum)** с короткими пружинами под **пластиком (head)**, которые выполняют роль **струн (snares)**. Его держат за прикреплённую рукоятку и ударяют по нему одной рукой или **палочкой (stick)**.

Лингвафон с ручным приводом (hand-cranked linguaphone). Музыкальная шкатулка, приводимая в действие рукояткой.

Handflächen (нем.). Ладони.

Handglocke (нем.). Один **ручной колокол (hand bell)**.

Handglockenspiel (нем.). См. **ручные колокола (hand bells)**.

Ручная ковка (hand-hammered). Способ изготовления металлических инструментов. Чаще всего применяется для **тарелок (cymbals)**, **гонга (gong)** и медных **котлов (bowls)** для **литавр (timpani)**.

Кастаньеты с рукояткой (handle castanets). См. **кастаньеты (castanets)**.

Handratsche (нем.). См. **трещотка (ratchet)**.

Литавры с ручными винтами (hand-screw timpani). См. **литавры с ручной настройкой (hand-tuned timpani)** и **литавры (timpani)**.

Хэндсок (handsock). Небольшая пара **тарелок (cymbals)**, закреплённая на рукоятках ножничного типа; играют на ней одной рукой. Инструмент имитирует раннюю **сок-тарелку (sock cymbal)**. См. **хай-хэт (hi-hat)**.

Handtrommel (нем.). См. **ручной барабан (hand drum)**.

Литавры с ручной настройкой (hand-tuned timpani). Литавры (timpani), которые настраивают вручную, поворачивая каждый **натяжной болт с Т-образной рукояткой (T-handle tension rod)**, цепной или тросовый механизм, а не при помощи ножной педали.

Hanfschlegel (нем.). **Молоточек (mallet)** с нитяной обмоткой.

Ханг, ханг-драм (hang, hang drum). Стальной идиофон, на котором играют руками. Он устроен по принципам стального **барабана (drum)**. Иногда его называют хэндпэн; у него закрытый

сферический корпус с вдавленными звучащими куполами на верхней стороне. Существует несколько разных строёв, а также названий моделей, например Hang, Spacedrum и Halo.

Hängebecken (нем.). Подвешенная, или **подвесная тарелка (suspended cymbal)**.

hängend (нем.). Подвешенный, подвесной.

hängende Becken (нем.). Подвешенные, или **подвесные тарелки (suspended cymbals)**.

Подвесная доска (hanging board). См. ***sēmantron***.

Навесной том (hanging tom). Установленный том (mounted tom), или **том на раме (rack tom)**, в составе **ударной установки (drum set)**.

Фурнитура (hardware). Стойки (stands), **крепления (mounts)**, **зажимы (clips)**, **держатели (holders)**, кронштейны, **рамы (racks)** и **табуреты (stools)**, применяемые для подвешивания или сборки инструментов и перкуссионных **установок (setups)**.

Сумка для фурнитуры (hardware bag). Контейнер, изготовленный преимущественно из гибкого материала — ткани, брезента, винила или кожи, — который служит для хранения и перевозки **фурнитуры (hardware)**. Обычно такая сумка закрывается на прочную молнию, имеет несколько ручек или ремней, часто снабжена несколькими наружными карманами, а иногда и колёсами, прикреплёнными к жёсткому основанию.

Кейс для фурнитуры (hardware case). Жёсткий контейнер из дерева, пластика, древесноволокнистой плиты, металла или любого их сочетания, который служит для хранения и перевозки **фурнитуры (hardware)**. Такой кейс часто усилен по углам, может закрываться ремнями или замками-защёлками, имеет несколько ручек и, в зависимости от размера, обычно два или более колёс.

Гармоника (harmonica). См. **стеклянная гармоника (glass harmonica)**.

harmonica de bois (фр.). См. **ксилофон (xylophone)**.

harmonica de Franklin (фр.). См. **стеклянная гармоника (glass harmonica)**.

harmonica de madera (исп.). См. **маримба (marimba)**.

harmonica de verre (фр.). См. **стеклянная гармоника (glass harmonica)**.

Гармоническая погремушка (harmony rattle, spark shaker). Это изобретённый Биллом Сарагосой (Bill Saragosa) металлический **шейкер (shaker)** размером с ладонь, в форме ракушки, с отверстиями, наполненный металлическими гранулами. Высоту звука и тембр легко изменять, регулируя давление руки и пальцев на инструмент.

Сбруя (harness). Приспособление или ремень для переноски **барабанов (drums)** и других ударных инструментов во время марша или игры стоя.

Бубенцы на ремне (harness bells). Небольшие **шаровидные бубенцы (pellet bells)**, закреплённые рядами на кожаном или пластиковом ремне. См. **бубенцы (sleigh bells)**.

Арфафон (harpaphone). Стальной **клавишно-ударный инструмент с металлическими пластинами (bar keyboard percussion instrument)** с **резонаторами (resonators)**. Изготовлялся фирмой **Leedy**; сходен с **сонг-беллз (song bells)**, диапазон — две с половиной октавы.

harpe de verre (фр.). См. **стеклянная гармоника (glass harmonica)**.

Харр, Хаскелл (Harr, Haskell) (24 июня 1894 г. — 24 сентября 1986 г.). В 1972 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «автор», «образование», «радио/телевидение» и «рудиментальная игра»; Хаскелл Харр более всего известен как автор методических пособий по рудиментальной игре на малом барабане, построенных по принципу возрастания сложности. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Харрисон, Лоу (Harrison, Lou) (14 мая 1917 г. — 2 февраля 2003 г.). В 1985 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «композиция» и «этническая музыка»; в перкуссионной среде Лоу Харрисон более всего известен композициями для перкуссионного ансамбля, основанными на восточных строях и ритмических концепциях, а также своим влиятельным сотрудничеством с Джоном Кейджем. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

hart (нем.). Жёсткий (часто — обозначение **молоточка (mallet)**).

hart (dünne Stöcke) (нем.). Жёсткий (тонкая **палочка (stick)**).

Харт, Микки (Hart, Mickey) (род. 11 сентября 1943 г.). В 2009 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «автор», «руководитель ансамбля», «композиция», «ударная установка», «этническая музыка», «радио/телевидение» и «артист звукозаписи»; Микки Харт более всего известен как один из двух барабанщиков рок-группы Grateful Dead. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

hart schlagen (нем.). Жёсткий удар.

Hartgummischlagel (нем.). **Молоточек (mallet)** из твёрдой резины.

Hartkautschukschlagel (нем.). **Молоточек (mallet)** из наиболее твёрдой резины.

Шляпа (hat). См. **турецкий полумесяц (Turkish crescent)**.

Хэт-бубен (hatbourine). Разновидность **чинг-а-ринг (ching-a-ring)**, в которой бубенцы закреплены в прямую линию, а не на круглой пластине.

haut (фр.). Высокий.

hauteur réelle (фр.). Звучит на записанной высоте.

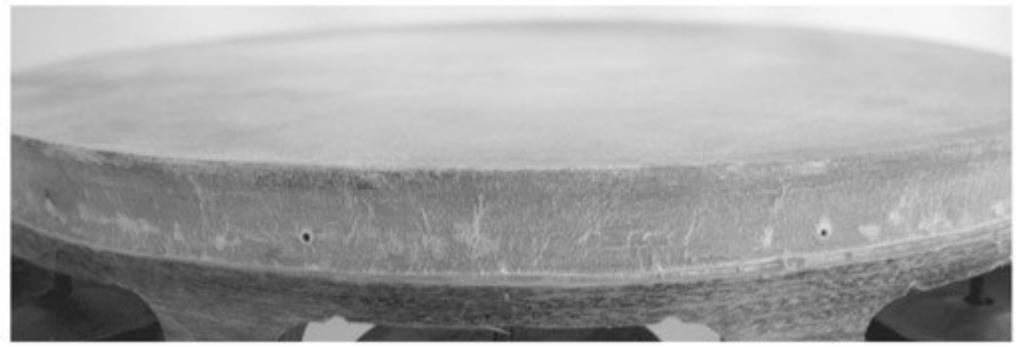
Гавайские щелевые барабаны (Hawaiian slit drums). См. ***toere***.

Крюк для тюков сена (hay bale hook). Железный крюк, служивший для захвата тюков сена или хлопка.

Хейнс, Рой (Haynes, Roy) (род. 12 марта 1925 г.). В 1998 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «руководитель ансамбля», «композиция», «ударная установка», «радио/телевидение» и «артист звукозаписи»; Рой Хейнс более всего известен как универсальный барабанщик бибопа и свинга, работавший с такими музыкантами, как Майлз Дэвис, Чарли Паркер, Джордж Ширинг, Чик Кориа, Телониус Монк, Стэн Гетц и Пэт Метини. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Пластик (head). (1) Основная вибрирующая мембрана **барабана (drum)**. До 1957 г., когда майлар появился как пригодный материал для **пластика барабана (drum head)**, все пластики изготовлялись из какого-либо вида животной кожи или шкуры. Обычно для этого служили шкуры телёнка, коровы, быка-кастрата, овцы, козы, вола, оленя, лося и других млекопитающих, а также змеиная или рыбья кожа. Готовую шкуру, или пластик, можно укрепить на **корпусе барабана (drum shell)** разными способами — приклеиванием, шнуровкой или гвоздями, — а также натянуть её на металлическое или деревянное кольцо, называемое **кожаным обручем (flesh hoop)**. Чтобы натянуть шкуру на такой обруч, необходимо **завернуть (lap)** её полностью вокруг обруча. Синтетические пластики крепят к металлическому обручу для кожи при помощи клея или обжимки. Натянутый пластик прижимается к **корпусу (shell)** барабана посредством **натяжного обруча (counterhoop)** и натягивается верёвкой или металлическими **натяжными болтами (tension rods)**. Сегодня чаще всего применяются синтетические пластики из одного или нескольких слоёв майлара, а также из плетёного кевлара. Однако **пластики из телячьей кожи (calf skin heads)** по-прежнему популярны для

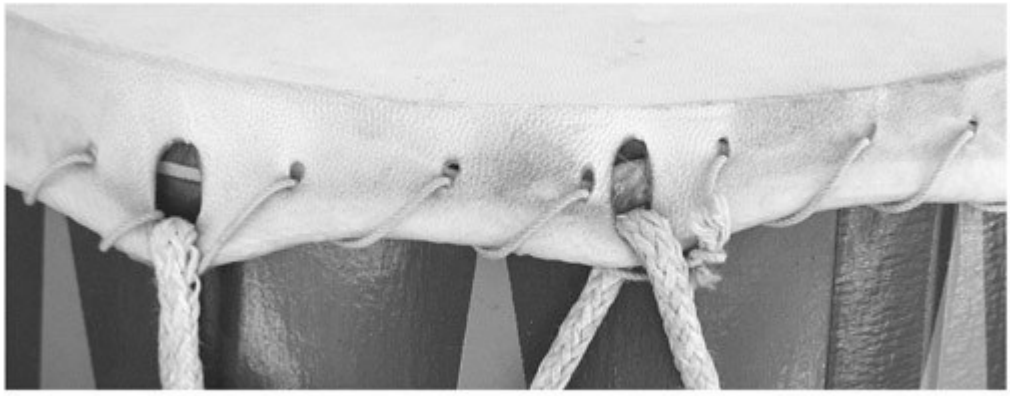
профессиональных **литавр (timpani)**, концертных **малых (snare)** и **больших барабанов (bass drums)**, а также большинства **этнических ручных барабанов (hand drums)**, таких как **конги (congas)**, **бонго (bongos)** и **рамочные барабаны (frame drums)**. (2) Утолщённый или оформленный конец молоточка, **колотушки (beater)** или **палочки (stick)**, которым ударяют по поверхности инструмента. См. **молоточек (mallet)**.



Пластик, наклеенный на деревянную рамку только клеем. Из собрания автора.



Пластик, закреплённый на деревянном корпусе барабана верёвочной шнуровкой. Имеются два стальных обруча: один служит кожаным обручем, другой — натяжным. Из собрания автора.



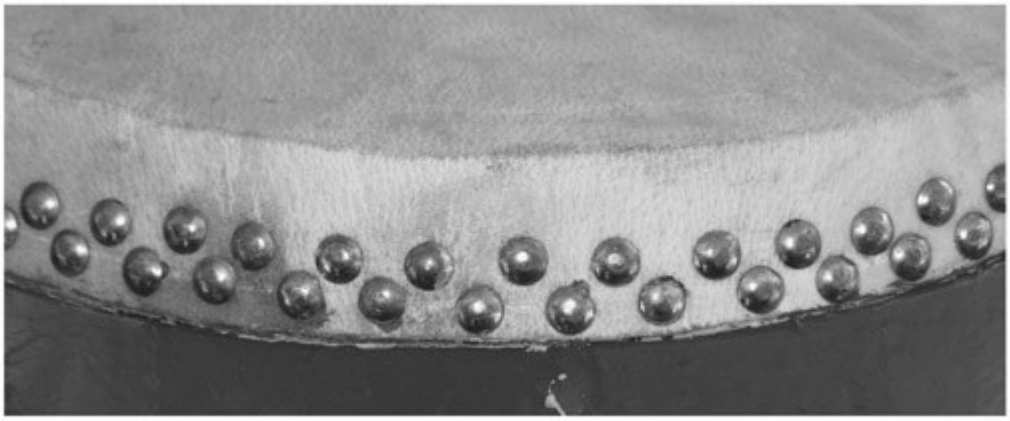
Пластик, закреплённый на деревянном корпусе барабана верёвочной шнуровкой. Кожаный пластик сначала пришивают вокруг кожаного обруча из верёвки, а шнуровка идёт вокруг верёвки через отверстия в коже. Из собрания автора.



Пластик, закреплённый на деревянном говорящем барабане при помощи пришитых волокон. Пластик натянут на деревянный кожаный обруч, а волокна пропущены через отверстия в коже внутри периметра кожаного обруча. Кожаная полоса укрепляет кожу в месте пришивания. Из собрания автора.



Пластик, закреплённый шнуром, проходящим через отверстия в самом пластике. Шнур затем удерживается и натягивается колками. Из собрания автора.



Свиная кожа, прибитая к корпусу китайского тома. Из собрания автора.

Приспособление для подворачивания пластика (head tucker). См. **инструмент для подклейки кожи (lapping tool)**.

Обогреватель, нагревательная лампа (heater, heating lamp). Электрическая лампа, устанавливаемая внутри барабана и служащая для сушки **пластиков из телячьей кожи (calf skin heads)** в условиях влажной погоды.

Подъём якоря (heaving the anchor). Имитационный звуковой эффект, воспроизводящий подъём или опускание якорной цепи. См. **театральные шумовые инструменты (traps)**.

Heerpauke (нем.). Армейский **барабан (drum)**. Архаичное название ранних европейских **литавр (kettledrums)**, или **литавр (timpani)**, применявшихся в военной музыке и часто укреплявшихся на лошадях.

Полусферические колокола (hemispherical bells). Настроенные хроматические **колокола (bells)**, каждый в форме половины шара. Обычно они крепятся на одиночной или двойной стойке с прокладками между ними, но могут устанавливаться в любом порядке и любым способом. Часто применяются для эффекта глиссандо; сходны с **деревом колокольчиков (bell tree)** и извлекаются ударами или скольжением **молоточков (mallets)**.

Пеньковый шнур (hemp cord) или **пеньковая верёвка (hemp rope).** Верёвка, сплетённая из пеньки и применяемая для **барабанов с верёвочным натяжением (rope-tensioned drums)**. Это был самый распространённый тип верёвки для **верёвочных барабанов (rope drums)** до середины XIX века, когда пеньку вытеснили сначала хлопковые, а затем синтетические верёвки.

Кудахтанье курицы (hen cackle). Инструмент, имитирующий крик курицы. См. **театральные шумовые инструменты (traps)**.

Пастушьи колокола, пастушьи ковбеллы (herd bells, herd cowbells). Металлические **колокола для животных (animal bells)** с внутренним **язычком (clapper)**, которые первоначально носили коровы, овцы, козы и другие животные, чтобы их можно было находить и опознавать на пастбище. См. **ковбелл (cowbell)** и ***Almglocken***.

Herdengeläute (нем.). **Пастушьи колокола (herd bells)**. См. **ковбелл (cowbell)** и ***Almglocken***.

Herdenglocke (нем.). **Пастуший колокол (herd bell)**. См. **ковбелл (cowbell)** и ***Almglocken***.

Herdenglocken im Orchester (нем.). **Ковбеллы (cowbells)** (***Almglocken***) в оркестре, в отличие от закулисного исполнения.

Herdenglocken in der Ferne (нем.). **Ковбеллы (cowbells)** (***Almglocken***) издалека, обычно исполняются за кулисами.

Херман, Сэмми (Herman, Sammy) (7 мая 1903 г. — 23 апреля 1995 г.). В 1994 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «клавишные ударные», «радио/телевидение», «артист звукозаписи» и «театр»; Сэмми Херман более всего известен виртуозными импровизациями на **ксилофоне (xylophone)** как участник студий NBC в Нью-Йорке с 1928 по 1966 г. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

herunterstimmen (нем.). Настроить ниже.

hierro (исп.). Железо.

Хай-бой, хай-сок (high boy, high-sock). Ранние названия **хай-хэта (hi-hat)**.

Высокий строй (high pitch). A=440 в условиях двойной системы строя, применявшейся в США. См. **низкий строй (low pitch)**.

Хай-хэт (high-hat). См. **хай-хэт (hi-hat)**.

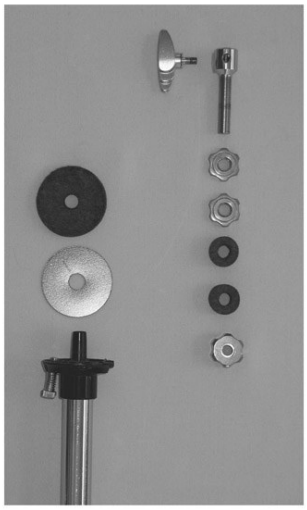
Хай-хэт (hi-hat, hi hat, high-hat, high hat). Инструмент из двух небольших **тарелок (cymbals)**, установленных горизонтально друг против друга и ударяемых одна о другую при нажатии ножной педали. Первоначально созданный как **педаль для снегоступов (snow shoe pedal)**, в процессе эволюции инструмент сначала располагался низко над полом и назывался **лоу-бой (low boy)**, **сок-тарелки (sock cymbals)** или **чарльстонские тарелки (Charleston cymbals)**, затем крепился и вертикально, и горизонтально, и наконец был поднят достаточно высоко, чтобы по нему можно было ударять **палочками (sticks)** и **молоточками (mallets)**. Верхняя тарелка крепится к вертикальному стержню регулируемым **зажимом (clutch)** и приводится в действие шарнирной педалью у основания стойки хай-хэта. Хай-хэт имеет множество усовершенствований, включая приведение в действие дистанционным тросом, двойные наборы тарелок, многочисленные конструкции зажимов и способы регулировки натяжения и углов пружинного механизма и/или педали.



Зажим хай-хэта. Верхняя тарелка помещается между двумя войлочными шайбами. Из собрания автора.



Стойка хай-хэта (слева направо): основание с одинарными растяжками и педалью с цепным приводом, верхняя труба с держателем нижней тарелки и фиксатором положения, верхний стержень и зажим тарелки. Из собрания автора.



Hi-hat parts. At left is the tube with attached holder for the bottom cymbal with a threaded angle adjustment bold, metal washer, and felt washer. At right is the clutch with bottom locking nut, two felt washers, two threaded locking washers, threaded post with attached thumb screw receiver, and threaded thumb screw. *Author's collection.*

Детали хай-хэта. Слева — труба с прикреплённым держателем нижней тарелки, резьбовым болтом регулировки угла, металлической шайбой и войлочной шайбой. Справа — зажим с нижней стопорной гайкой, двумя войлочными шайбами, двумя резьбовыми стопорными шайбами, резьбовой стойкой с закреплённым гнездом для барашкового винта и резьбовым барашковым винтом. Из собрания автора.

Hi-hat Becken (нем.). **Тарелка хай-хэта (hi-hat cymbal)**.

hilft Almgl (нем.). Помогите ***Almglocken*** (исполнителю).

Шарнирный Т-образный болт (hinged T-rod). Т-образный **натяжной болт литавры (timpani tension rod)**, который поворачивается на стержне, чтобы откинуться и не мешать движению **палочки (stick)** исполнителя. См. **натяжные болты (tension rods)**.

Хингер, Фред Д. (Hinger, Fred D.) (26 сентября 1904 — 10 января 2001). Избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в 1986 году в категориях «автор», «образование», «изобретения», «оркестровая игра» и «литавры». Фред Дэн Хингер

известен прежде всего как литаврист оркестра Филадельфии и оркестра Метрополитен-оперы, а также как производитель собственной линейки литавр, малых барабанов и молоточков. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — на сайте www.pas.org.

Исторически информированное исполнительство (HIP). Аббревиатура от термина «исторически информированное исполнительство» (Historically Informed Performance).

Стойка-носитель Hi-Stepper (Hi-Stepper carrier). Маршевое **крепление (harness)**, удерживающее **малый барабан (snare drum)** в поднятом положении перед исполнителем, чтобы тот мог маршировать высоким шагом (с подъёмом коленей до уровня пояса).

hoch (нем.). Высокий или высокая нота.

hochet (фр.). Детская **погремушка (rattle)**.

Хохрейнер, Рихард (Hochrainer, Richard) (26 сентября 1904 — 3 мая 1986). Избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в 1979 году в категориях «автор», «оркестровая игра» и «литавры». Рихард Хохрейнер известен прежде всего как литаврист Венского филармонического оркестра и оркестра Венской государственной оперы, а также как преподаватель Венской академии музыки. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — на сайте www.pas.org.

Хрюканье свиньи (hog grunt). Приспособление, имитирующее звук роющейся свиньи. См. **шумовые приборы (traps)**.

höhe (нем.). Высокий или высота — применительно к высоте звука.

Эффект подъёмного механизма (hoisting gear effect). Инструмент, имитирующий звук движущихся **цепей (chains)** и шестерён. См. **шумовые приборы (traps)**.

hojalata de trueno (исп.). См. **лист грома (thunder sheet)**.

Держатель (holder). Приспособление, предназначенное для фиксации инструмента, **палочки (stick)** или **молоточка (mallet)** во время исполнения либо в готовности взять их для игры. Чаще всего держатели применяют для **палочек малого барабана (snare drum sticks)**, **молоточков (mallets)**, **вудблоков (woodblocks)**, **ковбеллов (cowbells)**, **треугольников (triangles)**, **томов (toms)**, **тарелок крэш (crash cymbals)** и **бубнов (tambourines)**. Держатель крепится к другому инструменту или стойке либо устанавливается на **столик для шумовых приборов (trap table)**.

Holz (нем.). Дерево. Может также означать **вудблок (woodblock)**, деревянные **палочки (sticks)** или деревянные **молоточки (mallets)**.

Holz Geschlagen (нем.). Деревянный **корпус барабана (drum shell)**.

Holz und Strohinstrument (нем.). «Деревянно-соломенный инструмент». Устаревшее название **ксилофона (xylophone)**, также именуемого **Strohfidel**. Название происходит от того, что деревянные **пластины (bars)** укладывались на ряды плетёных соломенных верёвок в узловых точках каждого ряда пластин.

Holzbl (нем.). Сокращение от ***Holzblock***. См. **вудблок (woodblock)**.

Holzblock (нем.). См. **вудблок (woodblock)**.

Holzblocktrommel (нем.). См. **вудблок (woodblock)** и **деревянный барабан (wood drum)**.

Holzenes Klachter (нем.). Устаревшее название **ксилофона (xylophone)**.

holzern (нем.). Деревянный.

holzern Windglocken (нем.). Деревянные **ветровые колокольчики (wind chimes)**.

holzernes Gelachter* или (or) *Glachter (нем.). См. **ксилофон (xylophone)**.

Holzfass (нем.). Деревянная бочка (или **бочкообразный барабан (barrel drum)**).

Holzfiedel (нем.). Устаревшее название **ксилофона (xylophone)**.

Holzfisch (нем.). Деревянная рыба. См. **темпл-блок (temple block)**.

Holzgriff (нем.). Деревянная рукоятка.

Holzhammer (нем.). Деревянный **молоток (hammer)** или **колотушка (beater)**, обычно крупных размеров.

Holzhammerchen (нем.). Небольшой деревянный **молоток (hammer)** или **колотушка (beater)**.

Holzharmonika (нем.). См. **ксилофон (xylophone)**.

Holzinstrument (нем.). Устаревшее название **ксилофона (xylophone)**.

Holzkasaten (нем.). См. **вудблок (woodblock)**.

Holzkiste (нем.). Деревянный ящик. См. **вудблок (woodblock)** и **щелевой барабан (slit drum)**.

Holzklatsche (нем.). См. **хлопушка (slapstick)**.

Holzkopfschlagel (нем.). **Молоточки (mallets)** с деревянными головками.

Holzleisten (нем.). Деревянная планка.

Holzpannreifen (нем.). Деревянные **обручи (counterhoops)**.

Holz-Paukenschlagel (нем.). **Литавровая палочка (timpani mallet)** с деревянной головкой.

Holzplattentrommel (нем.). См. **деревянный барабан (wood drum)**. Обычно **одномембранный барабан (single-headed drum)** с деревянной **мембраной (head)**.

Holzrand (нем.). Деревянная **обечайка (hoop)** или **обод (rim) барабана (drum)**.

Holzraspel (нем.). Деревянная **тёрка (rasp)** (***güiro***).

Holzschaft (нем.). Деревянный стержень или рукоятка.

Holzschl (нем.). Сокращение от ***Holzschlagel***, деревянные **палочки (sticks)**.

Holzschlagel (нем.). Деревянные **палочки (sticks)**.

Holzschlitztrommel (нем.). Деревянный **щелевой барабан (slit drum)**.

Holzstäbe (нем.). См. **клавес (claves)**.

Holzstabspiel (нем.). См. **ксилофон (xylophone)**.

Holzsteil (нем.). Деревянный стержень, плечо **палочки (stick)** или её комлевой конец.

Holzstiel gegan Rand (нем.). Удар деревянным стержнем по **обечайке (hoop)**, т. е. по **ободу (rim)**, **барабана (drum)**.

Holzstocken (нем.). Небольшие деревянные **палочки (sticks)**.

Holztabspiel (нем.). См. **ксилофон (xylophone)**.

Holz-tomtom (нем.). Деревянный **барабан (drum)**. См. ***Holzplattentrommel***.

Holzton (нем.). См. **вудблок (woodblock)**.

Holztraube (нем.). Деревянные **ветровые колокольчики (wind chimes)**.

Holztrommel (нем.). **Деревянный барабан (wood drum)**, **щелевой барабан (slit drum)** или **вудблок (wood block)**.

Holz-und schlaginstrument (нем.). См. **ксилофон (xylophone)**.

Holz-und strohinstrument (нем.). См. **ксилофон (xylophone)**.

Holzwindglocken (нем.). См. **ветровые колокольчики (wind chimes)**.

Holzzarge (нем.). Деревянный **корпус барабана (drum shell)**.

Гондурасский палисандр (Honduras rosewood). Твёрдая древесина вида *Dalbergia stevensonii*, используемая как основная и наиболее желательная порода при изготовлении **маримбы (marimba)** и **пластин ксилофона (xylophone bars)**. Имеет тёмный красновато-коричневый

цвет. Запасы высококачественной ядровой древесины ограничены из-за истощения старовозрастных лесов.

Стук копыт (hoof beats). См. **лошадиные копыта (horse hooves)**.

Копыта (hoofs). См. **лошадиные копыта (horse hooves)**.

Крюки (hooks). Оснастка (hardware) для крепления или переноски **барабанов (drums)** и **аксессуаров (accessories)**, обычно прикрепляемая к ремню, креплению или стойке.

Обечайка (hoop). См. **обруч (counterhoop)**.

Треск обруча (hoop-crack). См. **римшот (rim shot)**.

Закреплённый на обруче (hoop-mounted). Прилагательное, описывающее инструмент, прикреплённый (смонтированный) на **обруче (counterhoop) барабана (drum)**, обычно **большого барабана (bass drum) ударной установки (drum set)**. Чаще всего на обруче закрепляют **вудблоки (woodblocks)**, **ковбеллы (cowbells)**, **тарелки (cymbals)**, **навесные тарелки (attached cymbals)** и **трещотки (ratchets)**.

Горизонтальная техника (horizontal technique). Вращательная техника, при которой **молоточек (mallet)** движется в горизонтальном направлении по дуге, ударяя по **пластине (bar)** клавишного ударного инструмента в каждом конце движения.

Плита для копыт (horse hoof slab). Прямоугольная шиферная плита размером примерно 12 на 6 дюймов, служащая основанием, по которому ударяют **лошадиными копытами (horse hooves)**.

Лошадиные копыта (horse hooves, hoofs, hoof). Инструменты, имитирующие звук лошадиных копыт. Часто их делают из половины **кокосового ореха (coconut shell)**, но они могут быть и из вогнутого куска дерева чашеобразной формы. Играют парами: держат по одному в каждой руке и ударяют по плите из шифера или дерева. Для звука военных или кавалерийских копыт внутрь каждого копыта вставляют **бубенчик (jingle)**, который одновременно имитирует **дребезжание (rattle)** шпор.

Ржание лошади (horse neigh). Инструмент, имитирующий фырканье или ржание лошади.

Конные литавры (horse timpani). Пара небольших **литавр (timpani)**, укрепляемых на лошадях; играет на них всадник. Изначально использовались для военных сигналов в бою, теперь встречаются только в церемониальных парадах. Также известны как **кавалерийские литавры (cavalry timpani)** и **конные барабаны (horse drums)**.

Барабан в форме песочных часов (hourglass drum). Барабан с деревянным **корпусом (shell drum)**, выполненным в форме песочных часов. Шнуровка позволяет исполнителю изменять высоту звука **барабана (drum)**, сжимая её рукой или прижимая к телу во время игры. См. ***changgo*** и **говорящий барабан (talking drum)**.

huada. См. **маракасы (maracas)**.

***huehuetl*.** Мексиканский **одномембранный (single-headed)** деревянный **барабан (drum)**, вырезанный из ствола дерева, причём **корпус (shell)** вырезан в виде трёх ножек, продолжающих бревно. Часто богато украшен резьбой и росписью.

Hufgetrappel (нем.). См. **лошадиные копыта (horse hooves)**.

***hul*.** См. **щелевой барабан (slit drum)**.

Hültzes gelachter (нем.). Устаревшее название **ксилофона (xylophone)**.

Увлажнитель (humidifier). Устройство, предназначенное для поддержания нужного диапазона влажности в целях ухода за инструментами и их звучания. Чаще всего для ударных инструментов применяют увлажнитель, который помещают внутрь больших концертных **барабанов (drums)** с **мембранами (skin heads)** из телячьей кожи.

Hupe (нем.). **автомобильный гудок (auto horn)**.

Гибридный рудимент (hybrid rudiment). Рудимент, состоящий из двух или более стандартных рудиментов. См. **рудименты (rudiments)** и приложение N «40 международных барабанных рудиментов PAS».

***hyōshigi*.** Деревянная **хлопушка (clapper)**, состоящая из двух прямоугольных деревянных брусков, которыми ударяют друг о друга или по полу сцены в театральной музыке Японии и Китая.

I

Ледяной колокольчик (ice bell). Инструмент, выполненный как большой **колокол (bell)** из **тарелки (cymbal)**, обычно размером от 7 до 10 дюймов.

idiofono a raschiamento (ит.). См. **скребок (scraper)** и **тёрка (rasp)**.

idiófono raspado (исп.). См. **скребок (scraper)** и **тёрка (rasp)**.

Идиофон (idiophone). Инструмент, звук которого возникает от вибрации корпуса самого инструмента, например **клавес (claves)**, **тарелки (cymbals)**, **треугольники (triangles)**, **кастаньеты (castanets)** и **клавишные ударные инструменты (keyboard percussion instruments)**.

idiophone râpé (фр.). См. **скребок (scraper)** и **тёрка (rasp)**.

il corpo (ит.). См. **корпус барабана (drum shell)**.

Имитация (imitation). Инструмент, предназначенный для воспроизведения звучания любого предмета, машины, животного или человека. Эти инструменты составляют обширную категорию перкуссионных звуков, созданных главным образом для использования в театре в эпоху расцвета немого кино, длившуюся с 1898 года примерно до 1930 года. См. **театральные шумы (traps)**.

in der Derne (нем.). В отдалении. Обычно означает инструмент, на котором играют за сценой.

in der Mitte (нем.). В середине.

in ritmo (исп.). В ритме.

В кармане (in the pocket). Размещение каждой ноты точно по долям и их подразделениям, ни раньше, ни позже, благодаря чему достигается точное ритмическое единство с другими исполнителями ансамбля.

in weitester Ferne (нем.). Далеко за сценой, на большом расстоянии.

incudine (ит.). См. **наковальня (anvil)**.

Независимый регулируемый натяжитель подструнника (independent adjustable snare strainer). Натяжитель, который регулирует натяжение для каждой струны, проволоки или шнура подструнника, а также высоту **подструнников (snares)** с каждой стороны барабана.

Независимая дробь (independent roll). Приём игры на **клавишных ударных (keyboard percussion)**, при котором одна рука выполняет непрерывную дробь двумя палочками, ритмически независимую от ритмов другой руки, если таковые имеются.

Независимый удар (independent stroke). Приём, при котором одна рука или нога выполняет полный удар, ритмически независимый от остальных трёх конечностей.

Индийские ножные бубенцы (Indian ankle bells). Набор или ряды **бубенцов (pellet bells)**, закреплённых на кожаном ремешке и носимых танцорами в Индии.

Индийский набор бубенцов (Indian bell cluster). Набор или ряды **бубенцов (pellet bells)**, закреплённых на кожаном ремешке и носимых танцорами-индейцами.

Индийские колокольчики (Indian bells). Небольшие латунные **колокольчики (bells)** с внутренними **язычками (clappers)**.

Индийский барабан (Indian drum). Деревянный том (wooden shell tom) с одной или двумя шкурами животных, натянутыми кожаными **шнурами (lacings)**. Обычно на нём играют

музыканты-индейцы, сидя кругом вокруг барабана и играя в унисон, каждый одной колотушкой, при этом напевая.

Индийские джинглы (Indian jingles). Небольшие металлические дисковые **джинглы (jingles)**, закреплённые в деревянной рамке; танцоры-индейцы встряхивают их или ударяют по ним.

Индийские (Indian) *tablās*. См. ***tablā***.

Индийский том-том (Indian tom-tom). См. **индийский барабан (Indian drum)**.

Indianischer Trommel (нем.). См. **индийский барабан (Indian drum)**.

Indische Schellenband (нем.). **Индийские ножные бубенцы (Indian ankle bells)** или индийский **набор бубенцов (bell cluster)**.

Индивидуальная натяжка подструнника (individual snare tension). Натяжитель (strainer), который регулирует натяжение каждой струны, проволоки или шнура **подструнника (snare)**.

Индивидуально настраиваемые подструнники (individually tuned snares). См. **индивидуальная натяжка подструнника (individual snare tension)**.

inégales (фр.). Во французской манере исполнения это означает удлинить первую из пары нот, так что они становятся слегка неравными по длительности.

Innendämpfer (нем.). См. **внутренний глушитель (internal damper)** и **регулятор тона (tone control)**.

Внутренние пружины (inside springs). Пружины, установленные внутри, в отличие от наружных на **фурнитуре (hardware)**, как, например, на **педали большого барабана (bass drum pedal)**, где пружины смонтированы внутри **стойки (post)**.

Внутренний разворот (inside turn). Положение при игре в **технике четырёх палочек (four-mallet technique)**, когда одна рука обращена к корпусу так, что внешняя палочка играет по бруску более низкой высоты, чем внутренняя палочка в правой руке (правый внутренний разворот), или более высокой высоты в левой руке (левый внутренний разворот).

Учебное пособие (instructor). Методическое пособие, предназначенное для самостоятельного изучения инструмента. См. **самоучитель (self-instructor)**.

instruments à percussion (фр.). См. **ударные инструменты (percussion instruments)**.

Внутренний глушитель (internal damper). Регулируемое устройство, которое **демпфирует (dampens)**, **заглушает (muffles)** или **приглушает (mutes)** звучание **барабана (drum)** изнутри. Также известен как **регулятор тона (tone control)**. См. **глушитель (muffler)**.

Внутренний регулятор тона (internal tone control). См. **внутренний глушитель (internal damper)** и **глушитель (muffler)**.

Международные барабанные рудименты (International Drum Rudiments). Сорок **рудиментов (rudiments)**, установленных **Обществом перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в 1984 году. См. приложение N, «40 международных барабанных рудиментов PAS (PAS 40 International Drum Rudiments)».

Междугородный свисток (interurban whistle). Трёхтоновый **поездной свисток (train whistle)**. См. **паровозный свисток (locomotive whistle)** и **театральные шумы (traps)**.

***ipu*.** Гавайская **калабаса (calabash)** или **горлянка (gourd)**.

Железные цепи (iron chains). Цепи из железных звеньев различной длины и размеров, которые звучат при встряхивании или при ударе о твёрдую поверхность.

Железные трубы (iron pipes). Железные трубы разной длины, часто градуированные по размеру для различных относительных высот звука, на которых играют твёрдыми **колотушками (beaters)**.

is (нем.). Диез, как в *Fis* (F♯).

***iya ilu, iya'lu*.** Африканский **говорящий барабан (talking drum)**.

J

j. de t. (фр.). Сокращение от ***jeu de timbres*** (**глокеншпиль (glockenspiel)**).

Натяжитель с J-образным крючком (J-hook strainer). См. **натяжитель подструнника (strainer)** и **верёвочный барабан (rope drum)**.

Галка (jackdaw). Английский **фрикционный барабан (friction drum)** или **львиный рык (lion's roar)**.

Джексон, Милт (Jackson, Milt) (1 января 1923 — 9 октября 1999). В 1996 году Милт Джексон был избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «руководитель оркестра», «композиция», «клавишные ударные», «радио и телевидение» и «записывающийся артист»; более всего он известен своими бибоп-выступлениями на вибрафоне и записями с Modern Jazz Quintet и с такими музыкантами, как Диззи Гиллеспи и Чарли Паркер. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

jaltarang (хинди). Настроенные фарфоровые чаши, по которым играют небольшими деревянными палочками; имеют 22 высоты звука, соответствующие индийской шкале *Shruti*. Высоту звука можно изменить, добавляя воду в чашу.

Блоки jam (jam blocks). Торговое название пластиковых блоков, выпускаемых в пяти размерах фирмой **Latin Percussion**. Они были созданы и разработаны как замена **вудблокам (woodblocks)**.

Подструнники James (James Snares). Запатентованные Эносом П. Джеймсом в 1929 году, они представляют собой 12-проволочные **подструнники (snares)** из витой проволоки, обычно стальные, припаянные к двум концевым деталям. Такая конструкция и материал остаются самыми популярными для подструнников со времени этого изобретения. Они также известны как **Snappy Snares**, Snappi Snares, James Deluxe Snares или James Super Deluxe Snares.

janggo (кор.). См. ***changgo***.

Янычарская музыка (Janissary music). Музыка турецких военных оркестров, которые назывались *mehter*. **Большой барабан (bass drum)**, **тарелки крэш (crash cymbals)** и **треугольник (triangle)** — основные инструменты, используемые для имитации этого стиля в классических симфониях Бетховена, Моцарта и других композиторов. **Турецкий полумесяц (Turkish crescent)**, или **джинглинг-джонни (jingling johnny)**, также происходит из янычарской традиции.

Janitscharenmusik (нем.). См. **янычарская музыка (Janissary music)**.

Janizary music. См. **янычарская музыка (Janissary music)**.

jante (фр.). См. **обод (rim)** и **обруч (counterhoop)**.

Японское дерево колокольчиков (Japanese bell tree). См. **японские колокольчики-деревья (Japanese tree bells)**.

Японский блок (Japanese block). См. **темпл-блок (temple block)**.

Японский храмовый колокол (Japanese temple bell). См. ***dobači***.

Японские храмовые блоки (Japanese temple blocks). Набор **темпл-блоков (temple blocks)**.

Японские колокольчики-деревья (Japanese tree bells). Вертикально нанизанные **колокольчики (bells)** из Японии со случайным порядком высот. По ним можно проводить

палочкой для ***glissando*** или играть на них по отдельности.

Японские ветряные колокольчики (Japanese wind chimes). См. **бамбуковые ветряные колокольчики (bamboo wind chimes)**.

Японский деревянный блок, вудблок (Japanese wood block, woodblock). См. **темпл-блок (temple block)** и ***mokubio***.

Японские деревянные колокольчики (Japanese wood chimes). См. **бамбуковые ветряные колокольчики (bamboo wind chimes)**.

Варган (jaw's harp). См. **варган (jew's harp)**.

Челюсть (jawbone). См. ***quijada***. Фр. *quyada*; нем. *Schlagrassel*; ит. *mascella d'asino*; исп. g*uyada*.

Ослиная челюсть (jawbone of an ass). См. ***quijada***.

Сойка (jay bird). Имитация сойки. См. **театральные шумы (traps)**.

Джазовые эффекты (jazz effects). Различные **театральные шумы (traps)**, связанные с ранней джазовой музыкой, такие как **тарелки сплэш (splash cymbals)**, **китайские томы (Chinese toms)**, **щётки (brushes)**, **ковбеллы (cow-bells)** и **вудблоки (wood blocks)**.

Джазовые палочки (jazz sticks). Проволочные **щётки (brushes)**.

Jazzbesen (нем.). Проволочные **щётки (brushes)**.

Джазеруп (jazzerup). Набор из четырёх настроенных коровьих или овечьих **колокольцев (bells)**. См. **ковбелл (cowbell)**.

jeden Ton gleich abdämpfen (нем.). Каждый звук сразу же приглушается.

jembe. См. ***djembe***.

jeu à tubes (фр.). См. **трубчатые колокола (chimes)**.

jeu chromatique de cencerros (фр.). См. **хроматически настроенные ковбеллы (chromatically tuned cowbells)**.

jeu de bouteilles (фр.). См. **настроенные бутылки (tuned bottles)**.

jeu de cloche (фр.). См. **трубчатые колокола (chimes)**).

jeu de clochettes (фр.). См. **глокеншпиль (glockenspiel)** (**оркестровые колокольчики (orchestra bells)**).

jeu de timbres (sonne 2 8 ves au dessus de la notation) (фр.). **Глокеншпиль (Glockenspiel)** (звучит на две октавы выше записанного).

jeux de cencerros (фр.). См. ***Almglocken*** (настроенные).

jeux de timbres (фр.). См. **глокеншпиль (glockenspiel)**.

jeux de timbres à clavier (фр.). См. **глокеншпиль с клавиатурой (keyed glockenspiel)**. Это инструмент с большим диапазоном, чем у обычного **глокеншпиля (glockenspiel)**, и управляемый клавиатурой фортепианного типа. Большинство исполнителей, не имея доступа к этому инструменту, исполняют партию на стандартном глокеншпиле (**оркестровых колокольчиках (orchestra bells)**) при помощи **палочек (mallets)**.

jeux de timbres à marteaux (фр.). См. **клавишный глокеншпиль (keyboard glockenspiel)**.

Варган (jew's harp). Инструмент, имеющий закреплённый гибкий металлический язычок (lamella) в металлической рамке. Он вставляется между зубами и защипывается большим или другим пальцем. Рот, служащий резонирующей камерой, изменяет высоту звука за счёт изменения размера полости языком и губами. Фр. *guimbarde*; нем. *Maultrommel*; ит. *sciacciapensieri*; исп. *trompa*.

jhanjhana. Индийская **трещотка (rattle)** из металла с металлическими бусинами.

Бубенчики (jingle bells). Металлические **шаровидные бубенцы (pellet bells)**, закреплённые на палочке или плоском диске с ручкой.

Молоточки с бубенцами (jingle hammers). **Палочки (mallets)** с **головкой (head)** в форме молотка, имеющей одну ударную поверхность и **джинглы (jingles)**, закреплённые с противоположной стороны. Используются для имитации клог-дэнса и чечётки при игре на **вудблоке (woodblock)**, **ксилофоне (xylophone)** или **томах (toms)**.

Пластик с бубенцами (jingle head). **Ударный пластик (batter head)** малого барабана с четырьмя наборами **джинглов (jingles)**, закреплёнными так, чтобы одновременно создавать звук **малого барабана (snare drum)** и **бубна (tambourine)**.



Пластик с бубенцами. Коллекция Сэма Бакко.

Джингл-стик (jingle stick). Палочка любой длины с **джинглами (jingles)**, прикреплёнными в один или несколько рядов по всей её длине. Это может быть всего одна пара джинглов на одной **палочке малого барабана (snare drum stick)**.

Джингл-ринг (jingle-ring). Плоская круглая рама, по всему периметру которой закреплены пары **джинглов (jingles)**. Его можно устанавливать на стойку или держать в руке и играть. См. **чинг-а-ринг (ching-a-ring)**.

Джинглы (jingles). (1) Плоские металлические диски из бронзы, латуни, алюминия или серебряных сплавов. Они также могут иметь гофрированные края или концентрические изгибы. (2) Небольшие **бубенчики (pellet bells)**.

Джинглинг-джонни (jingling johnny). См. **турецкий полумесяц (Turkish crescent)**.

Jingostick. Палочка с тремя наборами **джинглов (jingles)**, закреплённых друг напротив друга в форме треугольника, с рукояткой; играют на ней как на **клэпперах (clappers)**.

joca (Лат. Ам.). Односторонний барабан, похожий на большую **конгу (conga)**.

jonc (фр.). Гибкий **ротанг (rattan)**.

Джонс, Элвин (Jones, Elvin) (9 сентября 1927 — 18 мая 2004). Избранный в 1991 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «руководитель ансамбля», «ударная установка» и «исполнитель звукозаписи», Элвин Джонс более всего известен своим ритмически свободно льющимся стилем игры на ударной установке — как во

главе собственного ансамбля, так и в работе с Джоном Колтрейном. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Джонс, Гарольд (Jones, Harold) (род. 27 февраля 1940 г.). Избранный в 2013 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «автор», «ударная установка», «педагогика», «радио и телевидение» и «исполнитель звукозаписи», Гарольд Джонс более всего известен своей игрой на ударных с такими артистами, как Сара Вон, Нэт Кинг Коул, Сэмми Дэвис-младший, оркестр Каунта Бэйси, а также записями с Оскаром Питерсоном и Би Би Кингом. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Джонс, Джо (Jones, Jo) (7 октября 1911 — 3 сентября 1985). Избранный в 1990 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «руководитель ансамбля», «ударная установка» и «исполнитель звукозаписи», Джо Джонс более всего известен работой барабанщиком оркестра Каунта Бэйси с 1934 по 1948 г. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

jouer avec les mains (фр.). Играть руками.

joués par un seul executant (фр.). Игра одним исполнителем.

Цзюй Цзун-цин (Ju, Tzong-Ching). Избранный в 2016 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «автор», «композиция», «педагогика», «этническая музыка», «производство», «оркестр», «издатель», «радио и телевидение», «исполнитель звукозаписи» и «театр», Цзун-цин Цзюй более всего известен своим новаторским подходом к становлению перкуссионного образования на Тайване, а также работой с ансамблем Ju Percussion Ensemble. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

juca. **Фрикционный барабан (friction drum)** из Никарагуа.

juego de botellas (исп.). См. **настроенные бутылки (tuned bottles)**.

juego de campanas (исп.). См. **трубчатые колокола (chimes)**.

juego de timbres (исп.). См. **глокеншпиль (glockenspiel)** (**оркестровые колокольчики (orchestra bells)**).

Кувшин (jug). Глиняный или керамический сосуд с узким горлом с отверстием, в который обычно дуют, чтобы получить низкий свистящий тон.

Jungle Hat. **Тарелки хай-хэта (hi-hat cymbals)** фирмы **Zildjian** с шестью наборами **бубенцовых джинглов (tambourine jingles)**, встроенными в каждую **тарелку (cymbal)**.

К

Кабуки-клэпперы (kabuki clappers). См. ***hyōshigi***.

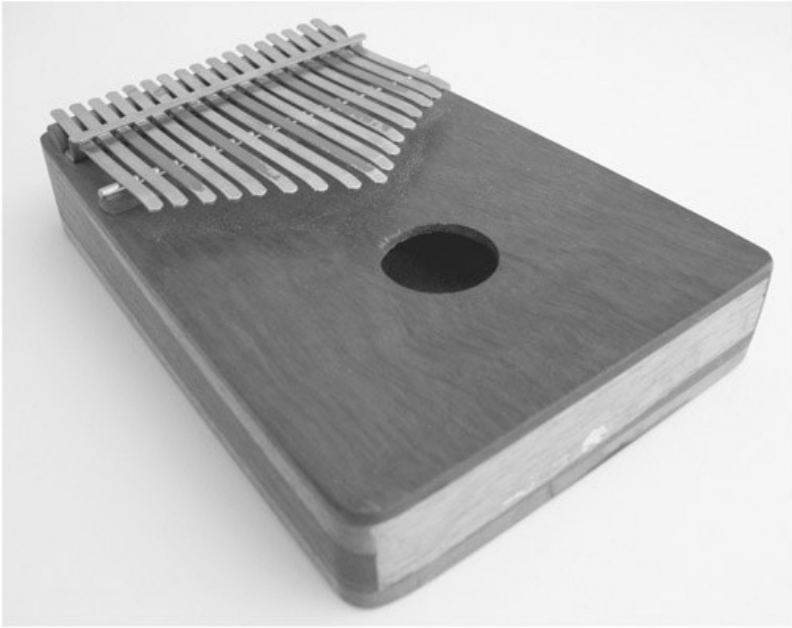
Кабуки-барабан (kabuki drum). См. ***uchiwa daiko***.

kaganu, kagan (афр.-эве). Небольшой африканский односторонний деревянный **бочкообразный барабан (barrel drum)**, на котором играют двумя длинными палочками. Это самый высокий по звучанию **барабан (drum)** племени эве.

kakko. Японский двусторонний **барабан (drum)** с **верёвочной системой натяжения (rope-tension system)**, используемый в придворной музыке *gagaku*. Он похож на *shime daiko*, но устанавливается горизонтально, и ударяют по обоим **пластикам (heads)**, а не по одному.

kalengo (афр.). См. **говорящий барабан (talking drum)**.

kalimba. Африканский **ламеллафон (lamellaphone)** с металлическими или деревянными язычками, закреплёнными на резонаторном ящике. Язычки защипывают пальцами или большими пальцами. Также известен как *sanza*, *mbira*, **маримбула (marimbula)** и **пианино для больших пальцев (thumb piano)**.



Калимба на семнадцать нот. Из собрания автора.

Калимбафон (kalimbaphone). См. ***kalimba***.

Камеса, камесо (kamesa, kameso). Трубчатый **металлический шейкер (metal shaker)**.

Ka-me-so. Торговое название фирмы **Ludwig** для деревянного трубчатого **шейкера (shaker)**.

Кенгуровые пластики (kangaroo heads). Обиходное название прозрачного **барабанного пластика (drum head)**, изготовленного из кожи ламы.

Kanon, Kanone (нем.). См. **пушечный выстрел (cannon shot)** и **имитация (imitation)**.

Капок (kapok). Разновидность шелковистого волокна из семян дерева сейба.

Kastagnetten (нем.). См. **кастаньеты (castanets)**.

kastan'ety (рус.). См. **кастаньеты (castanets)**.

kastaniety (пол.). См. **кастаньеты (castanets)**.

Казу (kazoo). Небольшой трубчатый инструмент с закреплённой мембраной, которая дребезжит, когда исполнитель гудит в полый канал.

Kegeltrommel (нем.). См. **конический барабан (conical drum)**.

keine Betonung (нем.). Без акцента.

Kelchgläser (нем.). См. **настроенные бокалы (tuned glasses)**.

Kelon. Торговое название фирмы **Ludwig** для синтетических брусков **клавишных ударных инструментов (keyboard percussion instruments)**.

kempur. Большой низкозвучный балийский **гонг (gong)**, используемый в музыке ***gamelan***.

Kessel (нем.). Котёл, или **котёл литавры (timpani bowl)**.

Kesselpauke (нем.). См. **литавра (kettledrum)** и **литавры (timpani)**.

Kesseltrommel (нем.). См. **литавра (kettledrum)** и **литавры (timpani)**.

kessing kessing (афр.). Приспособление для ***djembe***, состоящее из тонкого металлического листа в форме веера или пера, по краю которого вставлены свободные металлические кольца. Оно издаёт дребезжащий или жужжащий звук при ударе по **барабану (drum)**.

Ketten (нем.). См. **цепочки (chains)**.

Kettenrassel (нем.). Дребезжащие **цепочки (chains)**.

Литавра (kettledrum, kettle drum). Звуковысотный **барабан (drum)** с одним **пластиком (head)**, натянутым на полусферический или удлинённый **котёл (bowl)**. См. **литавры (timpani)**.

ketuk. Яванский **гонг-кнопка (button gong)**, используемый в оркестре ***gamelan***.

Кевларовые пластики (Kevlar heads). **Барабанные пластики (drum heads)**, изготовленные из параарамидного синтетического волокна. Эти **пластики (heads)**, сотканные из волокна высокой прочности на разрыв, обычно используются как маршевые пластики и отличаются высокой стойкостью как к растяжению, так и к разрыву от высокого натяжения и сильных ударных нагрузок маршевых палочек и молоточков.

Колокольчики из ключей (key chimes). См. **ветряные колокольчики-«ключевое дерево» (key tree wind chimes)**.

Держатель ключа (key holder). Приспособление, прикрепляемое к **корпусу (shell) барабана (drum)** или к другому оборудованию, для хранения **барабанного ключа (drum key)**.

Ветряные колокольчики-«ключевое дерево» (key tree wind chimes). Набор **ветряных колокольчиков (wind chimes)**, изготовленный из 100 подвешенных латунных ключей.

Клавишный глокеншпиль (keyboard glockenspiel). Глокеншпиль (glockenspiel), на котором играют посредством клавиатурного механизма фортепианного типа. См. **клавишный глокеншпиль (keyed glockenspiel)**. Фр. *glockenspiel à clavier*; нем. *Klaviatur-glockenspiel*; ит. *campanelli a tastiera*.

Клавишный инструмент с молоточками (keyboard mallet instrument). См. **клавишный ударный инструмент (keyboard percussion instrument)**.

Клавишные оркестровые колокольчики (keyboard orchestra bells). См. **клавишный глокеншпиль (keyed glockenspiel)**.

Клавишный ударный инструмент (keyboard percussion instrument). Общая категория всех звуковысотных ударных инструментов, состоящих из брусков, расположенных наподобие клавиатуры. В эту категорию входят **ксилофон (xylophone)**, **маримба (marimba)**,

глокеншпиль (glockenspiel), **вибрафон (vibraphone)**, **трубчатые колокола (chimes)** и электронные **клавишные ударные инструменты (keyboard percussion instruments)**, такие как **MalletKat**.

Клавишный ксилофон (keyboard xylophone). См. **клавишный ксилофон (keyed xylophone)**.

Клавишный глокеншпиль (keyed glockenspiel). Глокеншпиль (glockenspiel), на котором играют посредством клавиатурного механизма фортепианного типа.

Клавишный ксилофон (keyed xylophone). Ксилофон (xylophone), на котором играют посредством клавиатурного механизма фортепианного типа. Фр. *glockenspiel à clavier*; нем. *Klaviatur-glockenspiel*; ит. *campanelli a tastiera*.

khanjeri. Небольшой **рамочный барабан (frame drum)** или **бубен (tambourine)** из Индии.

khartal. Большой **джингл-стик (jingle stick)** из Индии, на котором играют, встряхивая его обеими руками.

khat tali. Пары металлических **клэпперов (clappers)** из Индии, надеваемых на пальцы.

khol. Двусторонний **глиняный барабан (clay drum)** из Индии с кожаными **пластиками (heads)** разного размера, на котором играют в горизонтальном положении.

khōng noi, khōng thom. Небольшие сухозвучные звуковысотные **гонги (gongs)** из Камбоджи и Лаоса, используемые для ритмических пульсаций.

khōng vong yai, khōng wong yai. Небольшие латунные **гонги (gongs)** из Таиланда. Настроенные в семиступенной шкале, они подвешиваются горизонтально в круговой раме, и на них играет один исполнитель в ансамбле ***pī phāt***.

Кик-драм (kick drum). Жаргонное название **большого барабана (bass drum)** в составе **ударной установки (drum set)**, по которому играют **педалью большого барабана (bass drum pedal)**.

kidi (афр.-эве). Африканский **барабан (drum)** племени эве. Средних размеров деревянный **бочкообразный барабан (barrel drum)** с **пластиком (head)** из шкуры антилопы; на нём играют двумя деревянными палочками, и его можно считать **говорящим барабаном (talking drum)**, когда он ведёт барабанный диалог с **ведущим барабаном (master drum)**.

Почковидный барабан (kidney drum). Большой барабан (bass drum), **корпус (shell)** которого изогнут в форме почки, что позволяет менять высоту звука в зависимости от ширины **пластика (head)**.

Палочки Kiltie для большого барабана (Kiltie bass drum sticks). Дисковидные **фетровые колотушки (felt beaters)** на алюминиевом стержне с кожаными ремешками у основания рукоятки, облегчающими вращение палочек.

kin. **Японские храмовые колокола (Japanese temple bells)** или **храмовые чашечные гонги (temple cup gongs)**.

Kinderspielzeugtrommel (нем.). Детский игрушечный **барабан (drum)**.

Маримба «Король Георг» (King George marimba). **Маримба (marimba)** ограниченной серии, спроектированная **Musser** и изготовленная **Deagan**. В 1934 г. 102 таких инструмента были специально изготовлены для европейского турне 100 маримбистов, составивших американский Международный симфонический оркестр маримб (International Marimba Symphony Orchestra, IMSO), с планировавшимся выступлением перед английским королём Георгом V.



Маримба «Король Георг» с диапазоном четыре октавы (C3–C7). С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.

Кип (kip). Шкура молодого животного, например телёнка, не подвергнутая выделке.

Kirchenglocken (нем.). См. **церковные колокола (church bells)**.

Кит (kit). См. **ударная установка (drum set)** и **ударная установка (drum kit)**.

«кошачий крик» (kitten cry). Имитационное приспособление, издающее звук крика или мяуканья котёнка. См. **шумовые приспособления (traps)**.

kiyada (Лат. Ам.). См. **челюсть (jawbone)** и ***quijada***.

kl. Becken (нем.). Маленькая **тарелка (cymbal)**.

kl. Trommel (нем.). Маленький **малый барабан (snare drum)** с **подструнником (snares)**.

kl. Trommel mit Saiten (нем.). **Малый барабан (snare drum)** с **подструнником (snares)**.

kl. Trommeln in Terzabstand gestimmt (нем.). **Малые барабаны (snare drums)**, настроенные в терцию.

klagend Becken (нем.). Жалобные **тарелки (cymbals)**.

klang des Tamtams imitieren (нем.). Имитировать звук **там-тамов (tam tams)**.

Klangholzer (нем.). Древесный звук (**клавес (claves)**).

Klangplatte (нем.). **Брусок (bar) клавишного ударного инструмента (keyboard percussion instrument)**.

Klangstäbe (нем.). См. ***claves***.

Klapper (нем.). См. **погремушка (rattle)** и **язык (clapper)**.

Klappholz (нем.). Деревянная **хлопушка (clapper)** или **слэпстик (slapstick)**.

kláves (рус.). См. **клавес (claves)**.

Klaviatur (нем.). Клавиатура.

Klaviaturglockenspiel (нем.). См. **клавишный глокеншпиль (keyboard glockenspiel)**.

Klaviaturxylophon (нем.). См. **клавишный ксилофон (keyboard xylophone)**.

Klavierglockenspiel (нем.). См. **клавишный глокеншпиль (keyboard glockenspiel)**.

Klavierxylophon (нем.). См. **клавишный ксилофон (keyboard xylophone)**.

Клаксон (klaxon). См. **сирена (siren)** и **сигнал тревоги (alarm)**. Обычно с ручным приводом: в первые десятилетия XX века клаксоны применялись как **автомобильные сигналы (automobile horns)**, а также как другие предупреждающие устройства — например, для оповещения о газовых атаках во время Первой мировой войны.

klaxon à manivelle (фр.). **Сирена (siren)** с ручным приводом.

klein, kleine (нем.). Малый или маленький. Этот термин употребляется как уменьшительное прилагательное.

kleine Pauke (нем.). Малая **литавра (timpani)** (**литавра-пикколо (piccolo timpani)**).

kleine Trommel, kleine Trommeln (нем.). См. **малые барабаны (snare drums)**.

kleine Trommel-stocken (нем.). Также **палочки для малого барабана (snare drum sticks)**.

klingen lassen (нем.). Дать прозвучать. Позволить звуку вибрировать так долго, как это уместно.

klingt oktave höher (нем.). Звучит на октаву выше.

klingt wie notiert (нем.). Звучит так, как записано.

kloboto (афр.-эве). Глубокий однопластиковый деревянный африканский **барабан (drum)**, на котором играют **палочками (sticks)**. Этот барабан на колышках — самый маленький из **ведущих барабанов (master drums)**, играют на нём сидя.

klong klong. См. **обезьяний барабан (monkey drum)**.

klöppel (нем.). См. **палочка (stick)**.

klöpper (нем.). См. **палочка (stick)**.

Klyperon. Торговое название фирмы **Deagan** для синтетического бруска **клавишных ударных (keyboard percussion)**, изготовленного из пластика и стекловолокна.

Klyposerus. Торговое название фирмы **Deagan** для карибской древесины **кокоболо (cocobolo)**, вид *Dalbergia retusa*, применявшейся для брусков **ксилофона (xylophone)**. Древесина имеет красновато-коричневый цвет с жёлтыми прожилками.

Нэпп, Рой (Knapp, Roy) (26 октября 1891 г. — 16 июня 1979 г.). Избранный в 1972 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «автор», «ударная установка», «образование», «радио/телевидение», «театр» и «универсальные ударные», Рой Нэпп более всего известен как барабанщик чикагского радио и телевидения, а также своей Школой игры на ударных (Knapp School of Percussion). См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

knarre (нем.). См. **трещотка (ratchet)** и **погремушка (rattle)**.

Упор для колена (knee rest), коленный кронштейн (knee brace). Механическое приспособление, прикрепляемое к **маршевому (marching)** или **парадному барабану (parade drum)** и упирающееся в колено исполнителя. Этот упор стабилизирует движение **барабана (drum)**, удерживая его перед исполнителем во время марша.

Техника «колено — кулак» (knee-fist technique). Приём, при котором **бубен (tambourine)** держат одной рукой и играют, двигая его вверх и вниз между коленом исполнителя и кулаком свободной руки. Применяется в громких, ритмически насыщенных эпизодах.

Knieschlag (нем.). Удар по колену.

Вязальная спица (knitting needle). Металлическая вязальная спица, используемая как **колотушка (beater)**.

Барабаны с натяжением поворотными ручками (knob-tensioned drums). **Барабаны (drums)**, устроенные с внутренней **натяжной системой (tension system)**, которой управляют ручками снаружи.

Knöcheln (нем.). Костяшки пальцев.

Knöchels (нем.). Костяшки пальцев.

Knöchenklapper (нем.). См. **кости (bones)**.

Стук (knock). См. **крестовый удар палочкой (cross stick)**.

knut (рус.). См. **слэпстик (slapstick)**.

ko. Корейский **рамочный барабан (frame drum)** с двумя пластиками, стянутыми шнуровкой, и рукояткой, проходящей через две стороны рамы.

koj. См. **гватемальская маримба (Guatemalan marimba)**.

kojom. См. **гватемальская маримба (Guatemalan marimba)**.

kokiriko. См. ***bin-sasara***.

Kokosnußchalen (нем.). См. **кокосовые скорлупы (coconut shells)**.

kolokól'chiki (пол.). См. **глокеншпиль (glockenspiel)**.

kong wong yai. См. ***khong vong yai***.

Konustrommel (нем.). См. **конический барабан (conical drum)**.

Konzerttrommel (нем.). См. концертный **барабан (drum)** и **малый барабан (snare drum)**.

Kopf (нем.). См. **пластик (head)** и **пластик барабана (drum head)**.

Корейские блоки (Korean blocks). См. **темпл-блоки (temple blocks)**.

Корейский ручной барабан (Korean hand drum). См. ***ko***.

Корейский многопластинчатый хлыст (Korean multiboard whip). См. ***bin-sasara***.

Корейский сжимаемый барабан (Korean squeeze drum). См. ***changgo***.

Корейские темпл-блоки (Korean temple blocks). См. **темпл-блоки (temple blocks)**.

Корейские деревянные блоки (Korean wood blocks). См. **темпл-блоки (temple blocks)**.

Kork (нем.). Пробка.

kotly (пол.). См. **литавры (kettledrums)** и **литавры (timpani)**.

kponlogo drum (афр.-ган.). **Бочкообразный барабан (barrel drum)** на колышках из Западной Африки с **кожаными мембранами (skin heads)**, на котором играют руками. Обычно на таких барабанах играют наборами из трёх — шести инструментов разного размера.

Крафт, Уильям (Kraft, William) (род. 6 сентября 1923 г.). Избранный в 1990 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «композиция», «ударная установка» и «литавры», Уильям Крафт более всего известен многочисленными сочинениями для ударных, а также как перкуссионист и литаврист Лос-Анджелесского филармонического оркестра. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Kreuzschlag (нем.). См. **перекрёстная игра (cross sticking)**, **крестовый удар палочкой (cross stick)** и **стик-шот (stick shot)**.

kring. Выдолбленное африканское **бревно (log)**, или **щелевой барабан (slit drum)**, с несколькими язычками, вырезанными в верхней части.

Krotalen (нем.). См. **кротали (crotales)** и **пальчиковые тарелочки (finger cymbals)**.

Крупа, Джин (Krupa, Gene) (15 января 1909 г. — 17 октября 1973 г.). Избранный в 1975 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «автор», «руководитель оркестра», «ударная установка» и «исполнитель звукозаписи», Джин Крупа более всего известен как руководитель собственного биг-бэнда, в котором он утвердил ударную установку в роли видного сольного инструмента свингового стиля биг-бэнда. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Кристаллофон (krystallophon) (нем.). Инструмент, вибрирующим телом которого служит стекло; звук извлекается ударом или трением. Примеры: **стеклянная гармоника (glass harmonica)**, **настроенные бокалы (tuned glasses)**, гласс-корд (glasschord), стеклянная маримба, стеклянный ксилофон и **стеклянный глокеншпиль (glass glockenspiel)**.

ksilofón (рус.). См. **ксилофон (xylophone)**.

Kuba-pauken (нем.). См. **тимбалес (timbales)**.

Kuckuck Instrument (нем.). См. **манок кукушки (cuckoo bird call)**.

Kuckuckspfeife (нем.). См. **манок кукушки (cuckoo bird call)**.

Kuckucksruf (нем.). См. **манок кукушки (cuckoo bird call)**.

Kuhglocke (нем.). См. **ковбелл (cowbell)**.

Kuhglocke ohne Kloppel (нем.). **Ковбелл (cowbell)** без **языка (clapper)**.

Kuhschelle (нем.). См. **ковбелл (cowbell)**.

kul kul. Балийский двухтоновый **щелевой барабан (slit drum)** из бамбука с рукояткой, прикреплённой к одному из концов.

kulintang. (1) Индонезийский **гонг с кнопкой (button gong)**, имеющий определённую высоту звука, либо (2) ансамбль, в котором используются такие гонги.

kundu. Деревянный **барабан (drum)** в форме песочных часов из Папуа — Новой Гвинеи с одним **пластиком (head)** из змеиной кожи.

Kuppe (нем.). Купол, или верх. (1) **Купол (dome)**, или колокол, **тарелки (cymbal)**. (2) Указание играть по **колоколу тарелки (bell of a cymbal)**.

Kuppel (нем.). **Колокол тарелки (bell of a cymbal)**.

Kürbis (нем.). См. **тыква-калабаш (calabash gourd)**.

Kürbisraspel (нем.). **Тыквенная тёрка (gourd rasp)** или *güiro*.

Kürbisrassel (нем.). Тыквенная **погремушка (rattle)**.

kurz (нем.). Короткий.

Kurzwirbel (нем.). Короткая **дробь (roll)**.

kyeezee. Латунная **колокольная пластина (bell plate)** в форме пагоды, которая при ударе вращается, создавая эффект вибрато. Также называется **бирманский колокол (Burma bell)** или вращающийся **гонг (gong)**.

kyisi. См. ***kyeezee***.

L

l. v. (фр.). Сокращение от ***laissez vibrer***.

laine (фр.). Шерсть.

laine filée (фр.). Прядёная шерстяная пряжа.

laine peignée (фр.). Шерстяная пряжа.

laissez résonner (фр.). Пусть резонирует (звенит).

laissez s'eteindre (фр.). Пусть звук угасает.

laissez vibrer (фр.). **Пусть звучит (Let vibrate)**, то есть звенит.

laissez vibrer le métal (pas de trille) (фр.). Пусть металл звенит свободно; дробь не исполнять.

laiton (фр.). Латунь.

Ламбег (lambeg drum). Глубокий **большой барабан (bass drum)** с двумя пластиками и верёвочной натяжкой, применяемый в ирландских марширующих оркестрах. Обычно по нему ударяют камышовыми **палочками (sticks)**.

lame d'un canif (фр.). Лезвие ножа.

lame musicale (фр.). См. **музыкальная пила (musical saw)**.

Ламеллафон (lamellaphone). Инструмент, звук которого извлекается вибрирующим язычком или язычками из тонкого дерева, металла или пластика при защипывании их большими пальцами или пальцами. Каждый язычок прикреплён или закреплён одним концом и часто укреплён над резонирующим ящиком или камерой. Они могут быть и механическими инструментами — например, музыкальная шкатулка, приводимая в действие заведённой пружиной или рукояткой.

lames altérées (фр.). Диезы и бемоли, т. е. знаки альтерации.

lamina (ит.). Пластина, брусок или клавиша.

lamina metalica (исп.). Металлическая пластина, брусок или клавиша.

láminas (исп.). Пластина, брусок или клавиша.

Ламинирование, ламинированный (laminate, laminated). Также известное как фанера или шпон, это способ изготовления деревянного **корпуса (shell)** из двух или более слоёв древесины, склеенных вместе, обычно под давлением. **Барабанные палочки (Drum sticks)** также могут изготовляться ламинированным способом.

lana (ит.). Шерсть.

Landsknechtstrommel (нем.). Военный **маршевый барабан (field drum)**, или **длинный барабан (long drum)**.

lang (нем.). Длинный.

Ланг, Моррис «Арни» (Lang, Morris "Arnie") (род. 2 февраля 1931 г.). В 2000 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «автор», «композиция», «образование», «промышленность», «изобретения», «оркестр», «радио/телевидение», «артист звукозаписи» и «литавры»; Арни Ланг более всего известен своей карьерой перкуссиониста в Нью-Йоркском филармоническом оркестре. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Обёртывание (lap). Так называют обёртывание **кожаного пластика (skin head)** вокруг **кожаного обода (flesh hoop)**. Иногда термин может обозначать нахлёст **отделки (wrap)** корпуса барабана или собственно нахлёст деревянного **корпуса барабана (drum shell)** в процессе производства.

Инструмент для обёртывания (lapping tool). Изогнутый инструмент, которым **оборачивают (lap) кожаный пластик (skin head)** вокруг **кожаного обода (flesh hoop)**.

lasciar vibrar (ит.). **Пусть звучит (Let vibrate)**, то есть звенит.

lasciare le cordes del tamburo (ит.). Ослабить **подструнник (snares) барабана (drum)**, т. е. выключить струны.

Lasso d'amore. См. **гофрированная трубка (corrugated tube)**.

lastra del tuòno (ит.). См. **лист грома (thunder sheet)**.

lastra di latta (ит.). Жестяной лист. См. **лист грома (thunder sheet)**.

lastra di metallo (ит.). Металлический лист. См. **лист грома (thunder sheet)**.

lastra di sasso (ит.). Каменная плита. См. **литофон (lithophone)**.

Lateinamerikanische Timbales (нем.). См. **тимбалес (timbales)**.

Боковой удар (lateral stroke). Приём игры, применяемый главным образом на **клавишно-ударных инструментах (keyboard percussion instruments)**, когда исполнитель держит оба **молоточка (mallets)** в одной руке и двигает кистью вбок (параллельно) поверхности бруска. Этот приём, будучи освоен, позволяет двум молоточкам в одной руке быстро двигаться и извлекать две ноты. Обычно его называют двойным боковым ударом.

Дранка, дранки (lathe, lathes). Тонкая деревянная планка (планки) толщиной около четверти дюйма и шириной около двух дюймов, применяемая главным образом как основание для штукатурки на стенах. Используется в музыке для звучания, сходного с **слэпстиком (slapstick)**.

latigazo (исп.). См. **хлыст (whip)** и **слэпстик (slapstick)**.

látigo (исп.). См. **хлыст (whip)** и **слэпстик (slapstick)**.

Свисток отправления (launch whistle). Имитационный свисток парохода или поезда, отходящего от причала или станции. Имеет три тона. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Лэйбэк (layback). Игра с отставанием от доли, создающая ощущение сдерживания темпа, но в действительности без его замедления.

le livre de bois (фр.). Книга, сделанная из дерева. Сценический реквизит — волшебная книга, оживающая в опере Равеля *L'enfant et les sortilèges*. Состоит из двух деревянных дощечек, по ней ударяют **палочкой (stick)**; обычно играют из оркестровой ямы.

Leder (нем.). Кожа.

Lederbestandteile (нем.). Кожаный ремень с **держателем палочек (stick holder)**.

Lederschlegel (нем.). Кожаная **колотушка (beater)** или **молоточек (mallet)**.

Leedy & Ludwig. См. **Ludwig & Ludwig**.

Leedy Manufacturing Company. Основанная У. Г. Лиди в 1895 г., компания Leedy выпускала **барабаны (drums)**, **шумовые инструменты (traps)** и **клавишно-ударные инструменты (keyboard percussion instruments)**. В 1929 г. компания была продана Дж. К. Конну, и на короткое время её инструменты были объединены с инструментами под маркой Ludwig, которой также владел Конн, для производства барабанов Leedy & Ludwig. В 1955 г. Leedy перешла к **Slingerland Drum Company**, а после смены нескольких владельцев ныне принадлежит Fred Gretsch Enterprises Inc.

Игра с ведущей левой рукой (left-hand lead). Аппликатура (Sticking) — техника, при которой левая рука играет сильные ноты доли или такта, а правая — слабые.

Упор для ноги (leg rest). Приспособление, прикрепляемое к маршевому или **парадному барабану (parade drum)**, чтобы обеспечить твёрдую, устойчивую поверхность соприкосновения **барабана (drum)** с ногой при ходьбе.

Легатный удар (legato stroke). Удар, позволяющий инструменту или **пластику барабана (drum head)** свободно звучать. Выполняется так: **палочку (stick)** или **молоточек (mallet)** держат свободно, а после удара по инструменту быстро отводят от него кончик, или **головку (head)**, палочки либо молоточка.

léger et lointain (фр.). Легко и отдалённо.

légère (фр.). Лёгкий.

legnetti (ит.). См. **клавес (claves)**.

legni di rumba (ит.). См. **клавес (claves)**.

légno (ит.). Дерево.

leight (berührt) (нем.). Легко касаясь.

leise (нем.). Тихо или низко.

Леонард, Стэнли (Leonard, Stanley) (род. 26 сентября 1931 г.). В 2010 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «автор», «композиция», «образование», «оркестр», «радио/телевидение», «артист звукозаписи» и «литавры»; Стэнли Леонард более всего известен почти 40-летней карьерой литавриста в Питтсбургском симфоническом оркестре. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Лепак, Александр (Lepak, Alexander) (1 июля 1920 г. — 25 марта 2009 г.). В 1997 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «автор», «композиция», «образование», «оркестр», «издатель», «радио/телевидение», «артист звукозаписи» и «литавры»; Александр Лепак более всего известен 50-летней карьерой литавриста в Хартфордском симфоническом оркестре, а также как профессор Школы музыки Хартта. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

lero-lero (ит.). См. **скребок (scraper)** и **рашпиль (rasp)**.

les petites notes: lentes (фр.). Мелкие ноты (мелизмы): (играть) медленно.

Пусть звучит (let vibrate). Дать инструменту свободно звенеть или сустейнировать после удара по нему независимо от нотированной длительности ноты. Обычно это относится к **тарелкам (cymbals)**, **треугольникам (triangles)**, **гонгам (gongs)** и другим металлическим инструментам с длительным звучанием, а также к большим звучным **барабанам (drums)**.

Рычаг (lever). Металлическая, деревянная или пластиковая деталь, соединяющая один неподвижный и один подвижный объект. Чаще всего термин обозначает рычаг включения и выключения **натяжителя подструнника (snare strainer)**.

Льюис, Мел (Lewis, Mel), он же Мелвин Соколофф (Melvin Sokoloff) (10 мая 1929 г. — 2 февраля 1990 г.). В 2001 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «руководитель оркестра», «композиция», «ударная установка», «образование», «радио/телевидение» и «артист звукозаписи»; Мел Льюис более всего известен работой барабанщика и руководителя в Thad-Jones/Mel Lewis Orchestra и в Mel Lewis Jazz Orchestra. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

libres cymbale (фр.). См. **подвесная тарелка (suspended cymbal)**.

Лик (lick). Короткая, отработанная последовательность нот, обычно на **ударной установке (drum set)**, используемая как филл или стандартная связка при игре в импровизационной манере.

liège (фр.). Пробка.

Удар с подъёмом (lift stroke). Приём, при котором **молоточек (mallet)** или **палочка (stick)** после соприкосновения с инструментом быстро поднимаются над поверхностью удара. Применяется для создания легатного, протяжённого звука.

Лайт, Маршалл (Light, Marshall). См. **American Drum Company**.

Машина молнии (lightning machine). Имитационный инструмент, обычно представляющий собой тонкий металлический лист, который воспроизводит резкий, высокий и короткий раскат грома, сопровождающий удар молнии. Часто используется для театральных эффектов. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Огни (lights). Встроенные внутри лампочки, часто мигающие, применявшиеся на **больших барабанах (bass drums)** в первой половине XX в. и на целых **ударных установках (drum sets)** в 1970-е гг., когда появились прозрачные акриловые **корпуса (shells)**.

lija (исп.). Наждачная бумага. См. **наждачные блоки (sandpaper blocks)**.

lilletromme (дат.). См. **малый барабан (snare drum)**.

Лилт (lilt). Неравномерный ритм, придающий музыке лёгкое, танцевальное ощущение. Часто встречается в ирландской музыке; обычно первая часть доли в нём слегка растягивается.

Линейная игра на барабанах (linear drumming). Исполнительский стиль игры на ударной установке, при котором последовательность нот распределяется между разными инструментами установки — как правило, по одному инструменту за раз — и образует составную долю или филл. Это существенный элемент современного фанкового стиля игры на барабанах.

Лингафон (linguaphone). См. **ламеллафон (lamellaphone)**.

linkes Fell (нем.). Левый **пластик барабана (drum head)** или **барабан (drum)** в левой части установки из нескольких барабанов.

links (нем.). Левый или слева.

Львиный барабан (lion drum). См. **львиный рык (lion's roar)**.

Львиный рык (lion's roar). Средний по размеру одномембранный **фрикционный барабан (friction drum)** с деревянным **корпусом (shell)**; в **пластике (head)** проделано отверстие, через которое пропущена натёртая канифолью верёвка с узлом. Играют, протягивая вдоль верёвки полоску ткани или кожи. Инструмент может также использоваться для имитации других животных, например рычания медведя. Фр. *tambour à cordes*; нем. *Brummtopf*; ит. *ruggio di leone*; исп. *tambour con cuerdes*.



Львиный рык. Собрание Сэма Бакко.

Лишон, Морис (Lishon, Maurice) (7 августа 1914 г. — 18 ноября 2000 г.). В 1989 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «ударная установка», «индустрия», «радио/телевидение» и «театр»; Морис Лишон более всего известен как владелец чикагского магазина Frank's Drum Shop. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

litávry (рус.). См. **литавры (timpani)**.

Lithophon (нем.). См. **литофон (lithophone)**.

Литофон (lithophone). Хроматический **клавишный ударный инструмент (keyboard percussion instrument)** с настроенными пластинами, брусками или дисками, выпиленными из каменных плит. Фр. *pierres*; нем. *Lithophon*, *Steinspiel*; ит. *litofono*.



Хроматический литофон. С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.

litofono (ит.). См. **литофон (lithophone)**.

Голова ламы (llama head), также «кенгуру» и «морская свинья» (kangaroo, porpoise). Прозрачный **кожаный пластик (skin head)** из кожи ламы или ангорской овцы, известный также как **пластик (head)** «морская свинья» или «кенгуру».

Lochsirene (нем.). См. **сирена (siren)**.

lockern (нем.). Ослаблять или отпускать.

Локомотив (locomotive). Имитация **локомотивного колокола (locomotive bell)**, **локомотивного гудка (locomotive whistle)** или **паровоза (locomotive steam engine)**. См. **шумовые инструменты (traps)**.

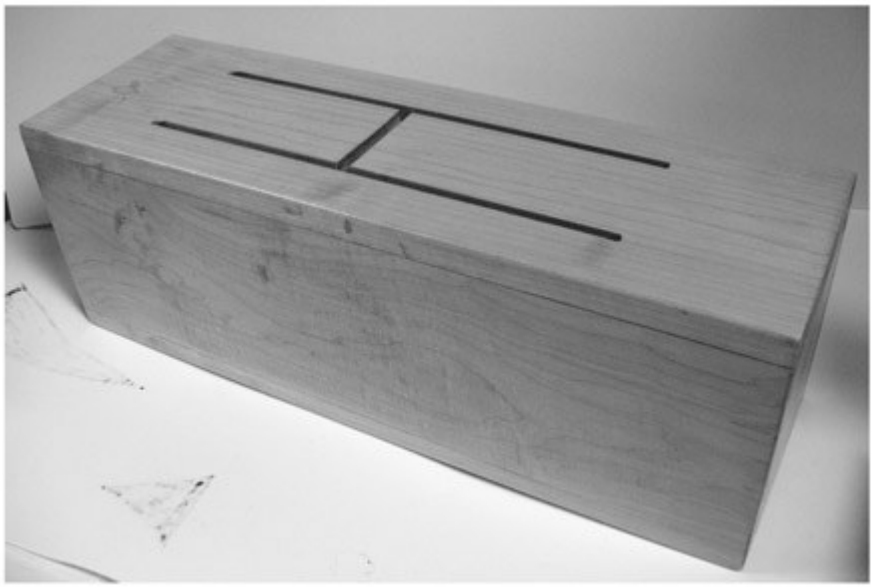
Локомотивный колокол (locomotive bell). Латунный или стальной **колокол (bell)**, в который бьёт внутренний металлический язычок. См. **шумовые инструменты (traps)** и **колокольная пластина (bell plate)**.

Паровоз (locomotive steam engine). См. **имитация железной дороги (railroad imitation)**.

Локомотивные гудки (locomotive whistles). Трёхтоновый гудок из дерева или металла, имитирующий звук поезда. То же, что **пароходный гудок (steamboat whistle)**. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Кузнечик (locust). Небольшой фрикционный барабан, приводимый во вращение. Тот же инструмент, что ***Waldteufel***. См. **лягушка (frog)**.

Лодж-драм, «брёвна» (log drum, logs). Изначально такие инструменты выдалбливали из целого бревна; теперь их обычно изготавливают из твёрдой древесины в виде полого прямоугольного короба с двумя язычками разной длины, которые вырезают в виде буквы «Н» на ударной поверхности. Фр. *tambour de bois*; нем. *Schlitztrom mel;* ит. *tamburo di legno*.



Лодж-драм. Собрание автора.

Длинный барабан (long drum). (1) Глубокий **маршевый барабан (field drum)** или **военный барабан (military drum)** с верёвочной натяжкой, часто связанный с музыкой Средневековья или Возрождения. Может изготавливаться с **подструнниками (snares)** или без них. (2) В XVIII и XIX веках термин обозначал **маршевый большой барабан (marching bass drum)** с ***rute*** и **колотушкой (beater)** в стиле **янычарской музыки (Janissary music)**.

Длинная дробь (long roll). Рудимент, состоящий из повторяющихся **двойных ударов (double strokes)** (LLRR). Это одна из самых базовых технических **палочных схем (stick patterns)** в

барабанной игре и первый рудимент, который осваивают для военного **лагерного распорядка (Camp Duty)**. См. **рудименты (rudiments)** и приложение N «40 международных барабанных рудиментов PAS».

lontanissime (ит.). Очень далеко, например как эффект за сценой.

Лу-джон, луджон (loo-jon, loojon). См. **лужон (lujon)**.

Лотосовая флейта (lotos flute). См. **поршневой свисток (slide whistle)**.

Lotosflöte (нем.). См. **поршневой свисток (slide whistle)**.

Лотосовая флейта (lotus flute). См. **поршневой свисток (slide whistle)**.

lourde (фр.). Тяжело.

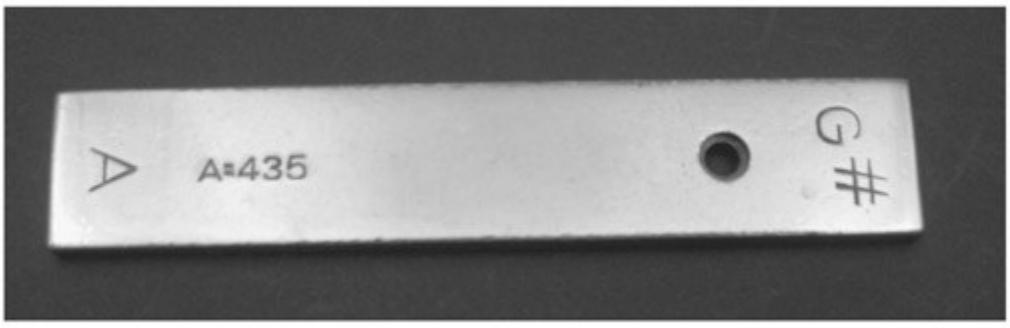
Лоу-бой (low boy, lowboy, low-boy). Инструмент с двумя небольшими **тарелками (cymbals)**, установленными примерно в 12 дюймах от пола; тарелки сталкиваются друг с другом с помощью ножной педали. Он предшествовал **хай-бою (high boy)** и современному **хай-хэту (hi-hat)**.



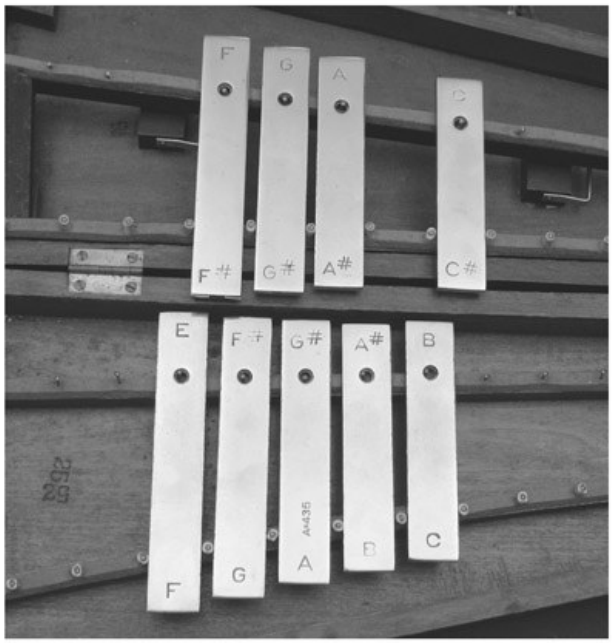
Low boy.
Author's collection.

Лоу-бой. Собрание автора.

Низкий строй (low pitch). Система настройки, применявшаяся в XIX и начале XX века, при которой A=435. Инструменты, изготовленные в этот период, настраивались либо в **высоком строе (high pitch)** (A=440), либо в низком строе (A=435), а **клавишные ударные инструменты (keyboard percussion instruments)**, такие как **глокеншпиль (glockenspiel)**, иногда изготавливались с подвижными пластинами, чтобы их можно было использовать с инструментами, настроенными в любой из этих систем.



Конвертируемая пластина колокольчика низкого строя: с одного конца A=435, с другого — G♯. Собрание автора.



Пластины, настроенные в низком строе, с A=435. Собрание автора.



Пластины, настроенные в высоком строе, с G♯=435. Собрание автора.

Löwengebrull (нем.). См. **львиный рык (lion's roar)**.

Людвиг, Уильям Ф., II (Ludwig, William F., II) (13 сентября 1916 г. — 22 марта 2008 г.). В 1993 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «автор», «образование» и «индустрия»; Уильям Ф. Людвиг II более всего известен продолжением развития Ludwig Drum Industries, которым он сначала руководил в партнёрстве с отцом. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Людвиг, Уильям Ф., ст. (Ludwig, William F., Sr.) (15 июля 1879 г. — 15 июня 1973 г.). В 1972 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «автор», «образование», «индустрия», «оркестр», «радио/телевидение» и «театр»; Уильям Ф. Людвиг ст. более всего известен основанием компании Ludwig & Ludwig Drum

Company, компании WFL Drum Company и расширением компании до Ludwig Industries. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Ludwig & Ludwig, Ludwig Drum Company, WFL Drum Company. Компания Ludwig, основанная в 1909 г. Уильямом Людвигом ст. и его братом Теобальдом Людвигом, более 115 лет остаётся одной из опор производства барабанов и ударных инструментов. Компания несколько раз переходила к разным владельцам; в частности, в 1929 г. она была продана корпорации G. C. Conn Corporation, которая владела маркой Ludwig до её обратного выкупа в 1955 г. Некоторое время Conn объединяла названия Ludwig и Leedy, выпуская инструменты Leedy and Ludwig (L&L), а начиная с 1937 г. Уильям Людвиг основал WFL Drum Company, чтобы конкурировать с Conn Corporation. Выкупив марку Ludwig, Уильям Людвиг прекратил деятельность WFL Drum Company и основал Ludwig Industries. В 1981 г. Уильям Людвиг II продал компанию корпорации Conn-Selmer, нынешнему владельцу. Среди известных моделей барабанов Ludwig — дизайны Supraphonic, Acrolite, Pioneer и Black Beauty. В 1965 г. Ludwig приобрела линию клавишных ударных инструментов **Musser**, добавив в свой каталог полный ассортимент ударных инструментов; этот каталог выпускается до сих пор.

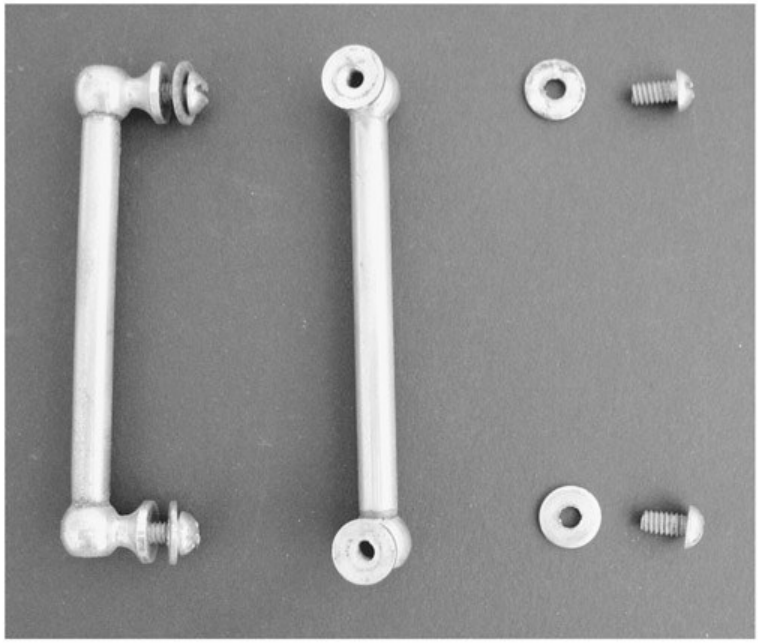
Крепление (lug). Выступающий фиксатор, к которому прикреплён регулируемый винт или шнур. У **барабанов (drums)** он обычно представляет собой трубку, кожух или отдельную гайку, прикреплённую к **корпусу барабана (drum shell)**.

Корпус крепления (lug casing). Внешняя часть системы натяжения барабана, которая привинчивается к **корпусу барабана (drum shell)** и содержит резьбовую приёмную гайку для **натяжного болта (tension rod)**. Корпуса могут быть литыми или штампованными, и компании часто придают им легко узнаваемые формы или рисунки, чтобы их **барабаны (drums)** было легко распознать.



Lug casing parts for marching snare (top to bottom): Tension rod, threaded steel insert, die-cast lug (tension) casing, two mounting screws with lock washers, rubber insert to hold the steel insert, ornamental connection bracket, lug casing with all parts assembled. *Author's collection.*

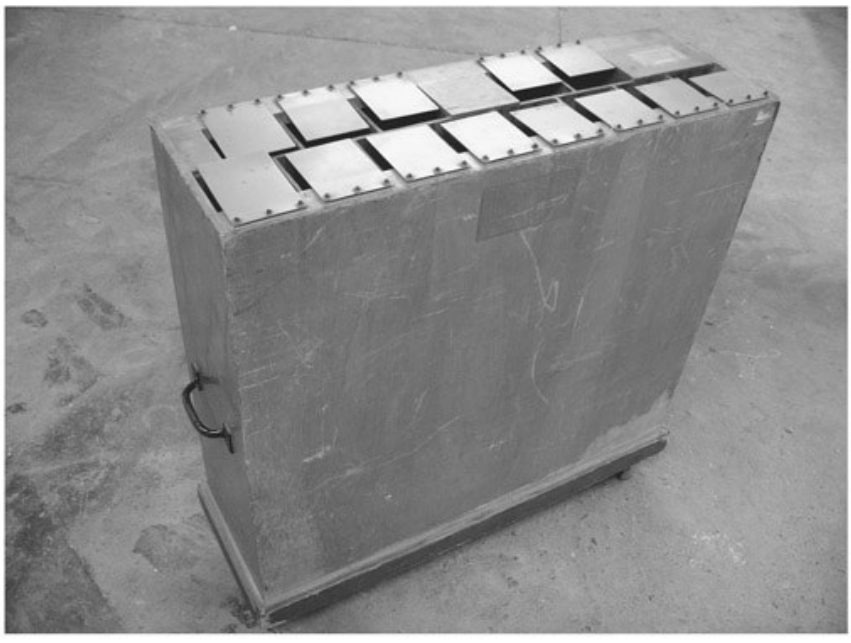
Детали корпуса крепления маршевого малого барабана (сверху вниз): натяжной болт, резьбовая стальная вставка, литой корпус крепления (натяжения), два крепёжных винта со стопорными шайбами, резиновая вставка для фиксации стальной вставки, декоративный соединительный кронштейн, корпус крепления в собранном виде. Собрание автора.



Трубчатое крепление и его детали (слева направо): собранное трубчатое крепление, трубчатое крепление (вид изнутри), шайбы, машинные винты. Собрание автора.

Гайка крепления (lug nut). Резьбовая приёмная гайка для **натяжного болта (tension rod)**.

Лужон (lujon). Инструмент с определённой высотой звука, у которого металлические язычки закреплены на верхней части полого короба, служащего резонансной камерой. Число язычков может быть от двух-трёх до полной хроматической октавы.



Хроматический лужон диапазоном в одну октаву. Собрание Сэма Бакко.

l'ultima dovra equivalare alla batt. suguente (ит.). В конечном счёте шестнадцатая нота станет равна восьмой.

lungo (ит.). Протяжно.

Лира (lyra, lyre). См. **колокольчиковая лира (bell lyra)**.

M

m.d. (фр.). Сокращение от ***mano droite*** (правая рука).

m.d. (ит.). Сокращение от ***mano destra*** (правая рука).

m.d. (исп.). Сокращение от ***mano derecha*** (правая рука).

m.g. (фр.). Сокращение от ***main gauche*** (левая рука).

m.i. (исп.). Сокращение от ***mano izquierda*** (левая рука).

m.s. (ит.). Сокращение от ***mano sinestra*** (левая рука).

ma sonoro (ит.). Но — звучно, сочно.

ma vibrato (ит.). Но — звеняще или с вибрацией.

macchina da scrivere (ит.). См. **пишущая машинка (typewriter)**.

macchina dal vento (ит.). См. **ветровая машина (wind machine)**.

macchina di tuòno (ит.). См. **лист грома (thunder sheet)**.

maceta (исп.). См. **молоточек (mallet)**.

machine à écrire, ***mach. à écrire*** (фр.). См. **пишущая машинка (typewriter)**.

machine à tonnerre (фр.). См. **лист грома (thunder sheet)**.

machine à vent (фр.). См. **ветровая машина (wind machine)**.

Машинные кастаньеты (machine castanets). См. **кастаньетный станок (castanet machine)** и **кастаньеты (castanets)**.

Литавры с механической настройкой (machine timpani). Категория **литавр (timpani)**, имеющих механическую систему одновременного перемещения всех **натяжных болтов (tension rods)**. К системам настройки этой категории относятся тросовая, цепная, с ручным воротом, с ручным или ножным рычагом, с ножной педалью, поворотная и **пневматическая (pneumatic)**. См. **литавры с ручной настройкой (hand-tuned timpani)**.

Обработанные на станке детали (machined fittings). Фурнитура и детали инструментов, которые отливают, а затем обрезают или подгоняют по точным спецификациям, создавая прочные высококачественные швы и соединения. При таком способе производства детали получаются более взаимозаменяемыми и прочными, чем штампованные.

Машинная ковка (machine-hammered). Производственный процесс для металлических инструментов, при котором машина проковывает инструмент до окончательной формы. Этот процесс часто включает рисунок ковки, влияющий на резонанс и тембр инструмента. Применяется главным образом для **тарелок (cymbals)** и **гонгов (gongs)** более низкого качества, а также для медных **котлов литавр (timpani bowls)**. См. **ручная ковка (hand-hammered)**.

Машинный эффект (machinery effect). Механический инструмент, имитирующий звук движущихся шестерён. Применяется для имитации подъёмника, подъёма или опускания якоря, нефтяной вышки, лебёдки, грузового лифта и других звуков. См. **шумовые инструменты (traps)**.

macho (исп.). Самец. Термин для обозначения меньшего или более высокого по звучанию инструмента, когда инструменты образуют пару, например **клавес (claves)**, **бонго (bongos)**,

тимбалес (timbales) и **конг (congas)**. У **клавес (claves)** это ударяющая палочка. См. ***hembra*** (самка).

Чехол «макинтош» (Mackintosh cover). Водонепроницаемый лёгкий хлопчатобумажный чехол, широко применявшийся для **барабанов (drums)** в конце XIX и начале XX века. Их изготовляли точно по размеру разных барабанов; обычно они имели подкладку из мягкого материала, ручку или ремень для переноски и застёгивались рядом кнопок или молнией.

madera (исп.). Дерево.

màglio (ит.). **Молот (hammer)** или большой **молоточек (mallet)**.

***maguey*. Щелевой барабан (slit drum)** из Доминиканской Республики.

mail (фр.). Сокращение от ***maillet*** (**молоточек (mallet)**).

Свисток почтальона (mail carrier's whistle). Высокий однотонный **свисток (whistle)**, применявшийся в конце XIX и начале XX века. То же, что ранний свисток кондуктора поезда или **полицейский свисток (police whistle)** (до появления **свистка с горошиной (pea whistle)**).

maillet, ***maillets*** (фр.). См. **молоточек (mallet)** и **молоточки (mallets)**. Этот термин может обозначать различные виды молоточков в зависимости от контекста.

maillet de cloche (фр.). Колокольный **молоточек (mallet)**.

mailloche (фр.). Общее название большого **молоточка (mallet)** — такого типа, каким играют на **большом барабане (bass drum)** или **там-таме (tam-tam)**.

mailloche de grosse caisse (фр.). См. **колотушка для большого барабана (bass drum mallet)**.

mailloche en bois (фр.). Деревянный **молоточек (mallet)**.

mailloches en feutre compact (фр.). **Молоточек для там-тама (tam-tam mallet)** с плотной **фетровой головкой (felt head)**.

Уроки по почте (mail-order lessons). Методы самообучения и самоучители, популярные в первой половине XX века. Продававшиеся по подписке, они часто приходили на адрес подписчика через равные промежутки времени — например, по одному в неделю — в течение определённого срока: скажем, 35 или 50 уроков за 35 или 50 недель. Популярные для **ксилофона (xylophone)** и **маримбы (marimba)**, эти курсы дали важнейшие издания: *Course of Instruction for Bells and Xylophone—50 Graded Lessons* Чарльза Фишера (1912); *Instruction Course for Xylophone—Fifty Lessons* (1924–1926) и *Modern Improvising and Application of Ideas to Melody—Thirty-Five Lessons* (1936–1937) Джорджа Гамильтона Грина; и *Howell-Aretta System of Modern Marimba Study—50 Lessons* (1938) Эмиля Фарнлунда.

main (фр.). Рука.

main droite (фр.). Правая рука.

main gauche (фр.). Левая рука.

Малаккский камыш (Malacca cane). Ротанг (rattan), происходящий из порта Малакка. Этот камыш высокого качества, его часто используют для стержней при изготовлении литавровых **молоточков (mallets)**.

Ковкий чугун (malleable iron). Чугун, сохраняющий хорошую прочность на растяжение — способность сгибаться, не ломаясь, — после отливки. Часто применяется для мелких деталей **фурнитуры (hardware)**, **шайб (washers)** и кронштейнов на инструментах или стойках.

Молоточек (mallet). Общее название ударного приспособления, состоящего из рукоятки с увеличенной **головкой (head)**. Головка может быть сделана из любого материала — латуни, алюминия, дерева, пластика, акрила, сыромятной кожи, ткани и пробки. Кроме того, **молоточки (mallets)** часто обтягивают или обматывают слоями пряжи, шнура или **фетра (felt)**. Молоточек обычно применяют на инструменте, которому требуется большая масса на конце рукоятки, чем

может дать сама рукоятка. *Mallet* — общее название ударных приспособлений для большинства **клавишных ударных инструментов (keyboard percussion instruments)**, **литавр (timpani)**, концертных и маршевых **больших барабанов (bass drums)**, концертного **тома (tom)**, маршевых **тенор-барабанов (tenor drums)**, **гонгов (gongs)** и **там-тамов (tam-tams)**. См. **молоточки для маримбы (marimba mallets)**, **молоточки для ксилофона (xylophone mallets)**, **молоточки для литавр (timpani mallets), колотушки для большого барабана (bass drum mallets)** и **маршевая перкуссия (marching percussion)**.

Сумка для молоточков (mallet bag). Гибкая сумка, предназначенная для хранения, переноски и упорядочивания **молоточков (mallets)**. Обычно имеет внутренние карманы в несколько рядов, может иметь и внешние карманы, а в сложенном вдвое виде обычно застёгивается на молнию, идущую по всему внешнему краю.

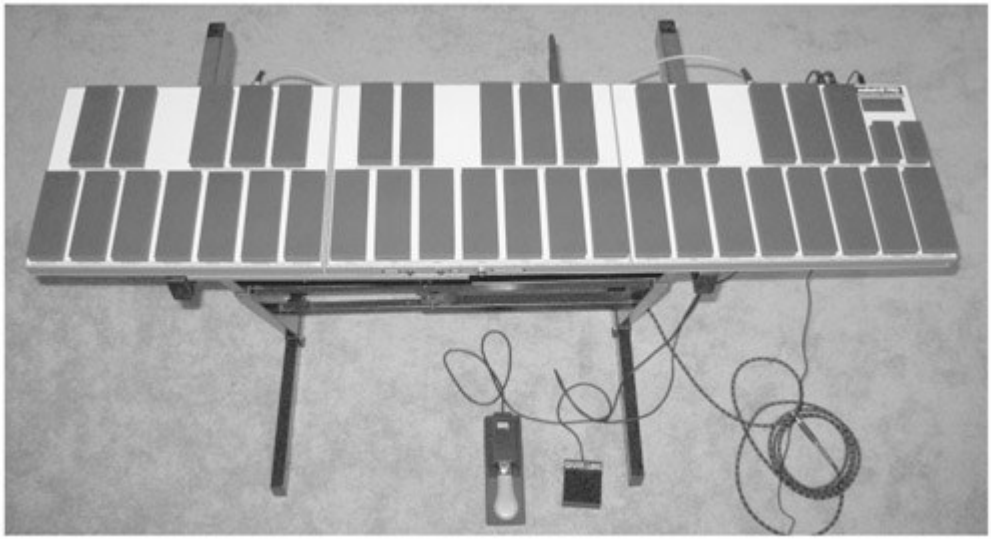
Контроллеры для молоточков (mallet controllers). Ряд электронных, чувствительных к давлению триггерных устройств, расположенных в конфигурации **клавишного ударного инструмента (keyboard percussion instrument)**. См. **MalletKAT**.

Головка молоточка (mallet head). Увеличенный конец **молоточка (mallet)**, который даёт массу и площадь поверхности для удара по инструменту. **Головки (heads)** молоточков могут быть вырезаны в рукоятке или из неё, прикреплены к концу рукоятки; обычно их изготовляют из резины, фетра, пластика, дерева или металла. Более мягкие головки обтягивают фетром или обматывают пряжей.

Палочковые ударные инструменты (mallet percussion instruments). Общее название клавишных ударных инструментов, по которым ударяют, — таких как **маримба (marimba)**, **вибрафон (vibraphone)**, **ксилофон (xylophone)** и **глокеншпиль (glockenspiel)**. Термин описывает инструменты, звук которых извлекается ударом приспособлений, имеющих форму **молоточка (mallet)**. Также называются **пластинчатыми ударными инструментами (bar percussion instruments)**. См. **клавишный ударный инструмент (keyboard percussion instrument)**.

Грабли для молоточков (mallet rake). Держатель для **молоточков (mallets)**, устроенный по образцу садовых грабель. Он устанавливается вертикально: несколько горизонтальных параллельных штырей расположены с таким шагом, что **молоточки для литавр (timpani mallets)** можно повесить за **головку (head)** молоточка, и они не проваливаются.

malletKAT. Выпускаемый фирмой **Alternate Mode**, malletKAT — цифровой электронный **клавишный ударный инструмент (keyboard percussion instrument)** с чувствительными к давлению и скорости контроллерами, расположенными в конфигурации клавишного ударного инструмента.



MalletKAT Pro с дополнительной приставкой на одну октаву. Собрание автора.

Молоточки (mallets). (1) Общее название **клавишных ударных инструментов (keyboard percussion instruments)**, звук из которых извлекается ударом. Усечение термина **палочковые ударные инструменты (mallet percussion instruments)**. (2) Множественное число от «молоточек».

Плач «мама» (mama cry). Инструмент, который при вдувании воздуха и манипулировании рукой издаёт звук плачущего младенца — «мама». См. **шумовые инструменты (traps)**.

Дробь «мама-дада» (mama-dada roll). Звукоподражательная фраза, используемая при обучении **двойной дроби (double-stroke roll)**. См. **рудимент (rudiment)** и приложение N «40 международных барабанных рудиментов PAS (PAS 40 International Drum Rudiments)».

mamco (ит.). Рукоятка.

mamelon (фр.). См. **гонг с кнопкой (button gong)** и **настроенные гонги (tuned gongs)**.

manche (фр.). Рукоятка.

manche en jonc (фр.). Камышовая рукоятка, или рукоятка из **ротанга (rattan)**.

mandira*.** См. ***manjira.

Мандолиновая дробь (mandolin roll). Исполнительский приём для продления звука на **клавишном ударном инструменте (keyboard percussion instrument)**, **подвесной тарелке (suspended cymbal)** и любом другом узком инструменте, по которому можно одновременно ударять с противоположных сторон. Исполняется так: в одной руке держат два **молоточка (mallets)**, причём одна **головка молоточка (mallet head)** находится сверху, а другая снизу **пластины (bar)** или инструмента. Затем молоточки быстро чередуют в вертикальном направлении, равномерно ударяя по обеим сторонам, чтобы получить протяжённый звук.

***manguara*. Щелевой барабан (slit drum)** из Колумбии.

mànico (ит.). Рукоятка или стержень **молоточка (mallet)**.

manjira, ***manjeera*.** Пара маленьких высокозвучных **пальцевых тарелочек (finger cymbals)** из Индии. Их делают из бронзы, латуни, меди или цинка, иногда соединяя друг с другом одним шнуром.

Манн, Шелли (Manne, Shelly) (11 июня 1920 г. — 26 сентября 1984 г.). Избранный в 1997 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «руководитель оркестра», «композиция», «ударная установка», «радио/телевидение», «артист

звукозаписи» и «театр», Шелли Манн более всего известен изысканной игрой на ударной установке в небольших ансамблях и многолетней карьерой студийного перкуссиониста в Голливуде. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Маннетт (Mannette), **Эллиот «Элли» (Elliot "Ellie")** (род. 5 ноября 1927 г.). Избранный в 2003 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «руководитель оркестра», «композиция», «образование», «этническая музыка», «индустрия» и «артист звукозаписи», Элли Маннетт более всего известен своими разработками в области настройки и исполнением на стальном барабане. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

mano (ит., исп.). Рука.

mano derecha (исп.). Правая рука.

mano destra (ит.). Правая рука.

mano izquierda (исп.). Левая рука.

mano sinestra (ит.). Левая рука.

Ручные тарелки (manual cymbals). Ручные **тарелки (cymbals)**. См. **тарелки крэш (crash cymbals)**.

máquina de escribir (исп.). См. **пишущая машинка (typewriter)**.

máquina de trueno (исп.). См. **лист грома (thunder sheet)**.

máquina de viento (исп.). См. **ветряная машина (wind machine)**.

maraca de métal (фр.). См. **металлическая марака (metal maraca)** и **металлическая погремушка (metal rattle)**.

maraca di metallo (ит.). См. **металлическая марака (metal maraca)** и **металлическая погремушка (metal rattle)**.

Палочки-маракасы (maraca sticks). Пара полых **палочек (sticks)** или **молоточков (mallets)** с мелкими бусинами или гранулами внутри. Полым может быть как стержень, так и **головка (head) молоточка (mallet)**. Молоточки-маракасы с головками, обтянутыми фетром, обычно применяют в качестве замены, когда пара **маракасов (maracas)** должна использоваться на **литаврах (timpani)** в *West Side Story* Бернстайна.

Маракасы (maracas). Пара небольших полых **шейкеров (shakers)**, или **погремушек (rattles)**, каждая из которых прикреплена к рукоятке. Широко распространённые в латиноамериканской музыке и изначально изготовлявшиеся из высушенных **тыкв-горлянок (gourds)**, ныне они делаются также из пластика, сыромятной кожи или дерева, а внутри помещаются мелкие бусины, гранулы, дробь или высушенные семена. Обычно эта пара имеет овальную или каплевидную форму, обладает двумя разными неопределёнными высотами звука и часто украшается. **Погремушки из тыквы-горлянки (gourd rattles)** относятся к числу древнейших известных инструментов Америки: они появляются на первых гравюрах на меди Теодора де Бри с изображением европейских исследователей, посещавших американский континент в XVI веке.

Мараклав (maraclave). Комбинированный инструмент, в котором полая **тыква-горлянка (gourd)** маракаса служит корпусом, а рукояткой — клаве из твёрдой древесины; таким образом в одной конструкции соединены и **маракасы (maracas)**, и **клавес (claves)**.

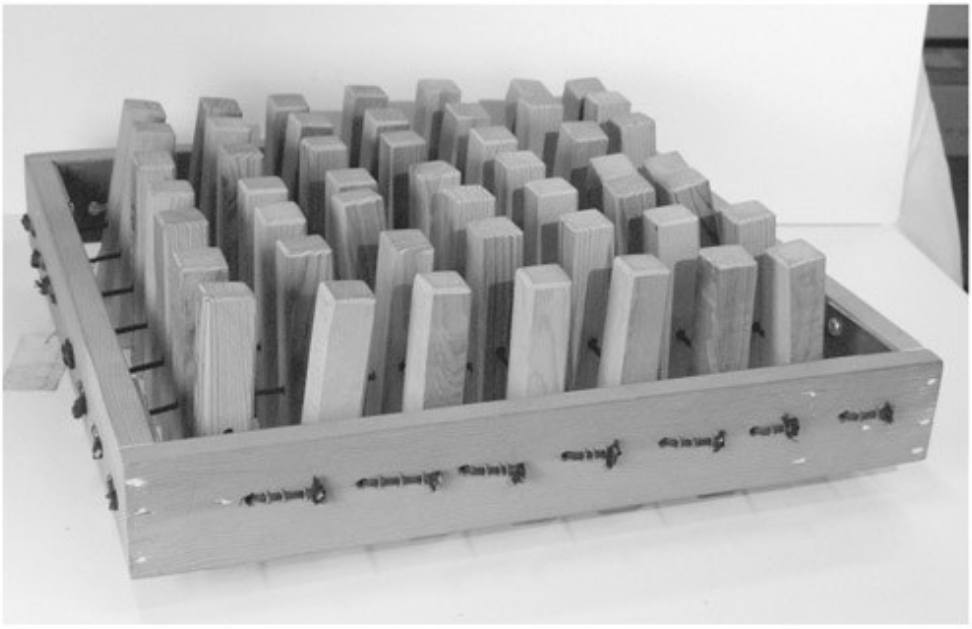
marákas (рус.). См. **маракасы (maracas)**.

Марк-три (marc tree). См. **марк-три (Mark Tree)**.

Маршевая колокольчиковая лира (marching bell lyra, lyre). См. **колокольчиковая лира (bell lyra)**.

Маршевые колокольчики (marching bells). См. **колокольчиковая лира (bell lyra)**.

Машина марширующих людей (marching men machine, marching men, marching machine). Набор небольших деревянных брусков или палок, свободно подвешенных в раме. Всю раму приподнимают и ударяют ею об пол или другую твёрдую поверхность, чтобы имитировать ритмичный топот множества ног, например при марше солдат.



Машина марширующих людей. Собрание автора.

Маршевые ударные (marching percussion). Общий термин для инструментов, обычно применяемых при исполнении музыки для парадов, марширующих оркестров, **корпусов барабанщиков (drum corps)** и соревнований по зимней гвардии в помещении. К этим инструментам относятся все распространённые ударные инструменты, однако на практике при марше несут только **барабаны (drums)** и **тарелки (cymbals)**. Остальные инструменты — такие как **клавишные ударные инструменты (keyboard percussion instruments)**, **литавры (timpani)**, **концертные большие барабаны (concert bass drums)** и **там-тамы (tam-tams)**, — располагаются с края поля во **фронт-ансамбле (front ensemble)**, или пит-ансамбле. До появления фронт-ансамбля некоторые инструменты — например **колокольчиковая лира (bell lyra)**, **концертные колокольчики (concert bells)**, **ксилофон (xylophone)**, **маримба (marimba)** и **литавры (timpani)**, — также несли на поле. Для маршевых ударных характерен особый **рудиментальный (rudimental)** стиль — как в исполнительской технике, так и в аранжировке музыки для **каденсов (cadences)**, сольных эпизодов (features) или в качестве неотъемлемой части партитур оркестров и корпусов барабанщиков.



Modern "free-floating" marching snare drum (10 by 14 inches). Note the tube lug connectors and strainer, which do not touch the shell, as well as the harness plate that attaches to the tubes and has a curved, angle adjustment slot. *Author's collection.*

Современный маршевый малый барабан «свободного крепления» (free-floating) (10 × 14 дюймов). Обратите внимание на трубчатые соединители креплений и на подструнник, которые не касаются корпуса, а также на пластину сбруи, крепящуюся к трубкам и имеющую изогнутый паз для регулировки угла. Собрание автора.



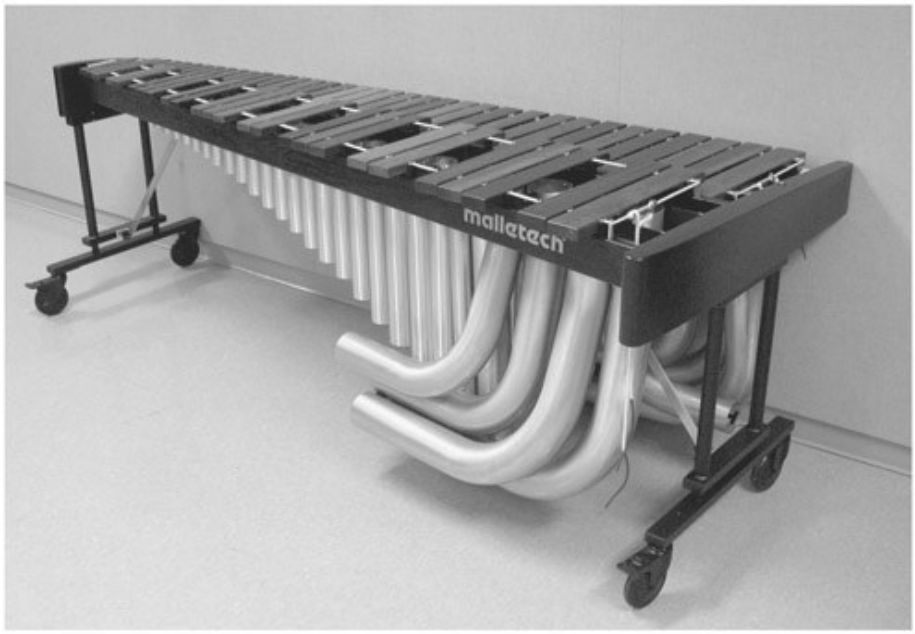
Вид снизу маршевого малого барабана: 16-жильные, индивидуально настраиваемые подструнники из синтетической жилы в отпущенном положении (подструнник выключен). Обратите внимание, что в отпущенном положении подструнники сохраняют натяжение. Собрание автора.



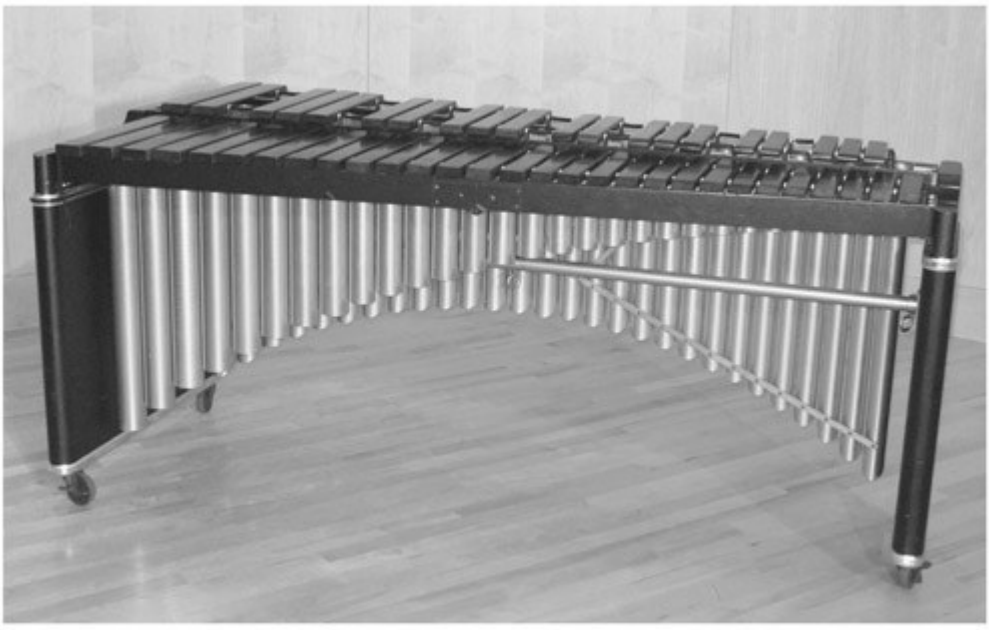
Маршевые палочки и молоточки (сверху вниз): деревянная палочка для малого барабана с белым стержнем и головкой из натурального дерева; деревянная палочка для малого барабана без головки (только конус); прямой молоточек для тенор-барабана с алюминиевым стержнем (окрашенным в белый цвет), резиновой рукояткой и фенольной головкой-диском; прямой молоточек для тенор-барабана с алюминиевым стержнем, резиновой рукояткой и головкой из твёрдого фетра; сужающийся молоточек для тенор-барабана с деревянным стержнем и мягкой головкой из фортепианного фетра; сужающийся молоточек для большого барабана с деревянным стержнем (обмотанным белой лентой) и круглой головкой из твёрдого фетра; прямой молоточек для большого барабана с деревянным стержнем, усиленной шейкой и овальной головкой из твёрдого фетра. Собрание автора.

màrgine (ит.). Край, или обод. В зависимости от контекста может обозначать участок **пластика (head)** или **обруч (counterhoop) барабана (drum)**.

Маримба (marimba). Клавишный ударный инструмент (keyboard percussion instrument) с деревянными **пластинами (bars)**, подвешенными на раме над **резонаторами (resonators)**. Будучи разновидностью **ксилофона (xylophone)**, маримба существует во множестве самобытных этнических конструкций помимо современного концертного инструмента. Современный инструмент имеет особую настройку по сравнению с ксилофоном, а также обширный сольный и камерный репертуар, созданный для него в прошлом веке. Инструмент состоит из ряда хроматически настроенных деревянных пластин, обычно из **палисандра (rosewood)**, расположенных наподобие фортепианной клавиатуры. Пластины настраиваются вручную по одноарочной схеме, чтобы усилить основной тон и третий частичный тон каждой пластины. Пластины подвешены на шнурах, закреплённых на колках, над настроенными резонаторами, и по ним ударяют специально сконструированными **палочками для маримбы (marimba mallets)**. При конструировании маримб часто учитывают внешний вид инструмента: со стороны публики нередко устанавливают декоративные резонаторы в форме арки или иные эффектные элементы. Маримбы выпускаются со стандартным диапазоном от трёх до пяти октав; наиболее распространены диапазоны C3–C7, A2–C7 и C2–C7. К этническим маримбам относятся африканские типы (их называют ***balafons*** или ***gyil***) и латиноамериканские, или **мексиканские маримбы (Mexican marimba)** (их называют ***marimba con tecomates***, ***marimba grande*** или ***marimba cuache***), у которых **тыквенные (gourd)** резонаторы снабжены жужжащим приспособлением. Возможны оркестры и ансамбли маримб численностью более 100 исполнителей, и для особых событий изготовляли специальные маримбы, например **маримбу «Король Георг» (King George marimba)** или маримбу Century of Progress. Как правило, маримба служит основным клавишным ударным инструментом, который перкуссионист осваивает при получении музыкального образования.



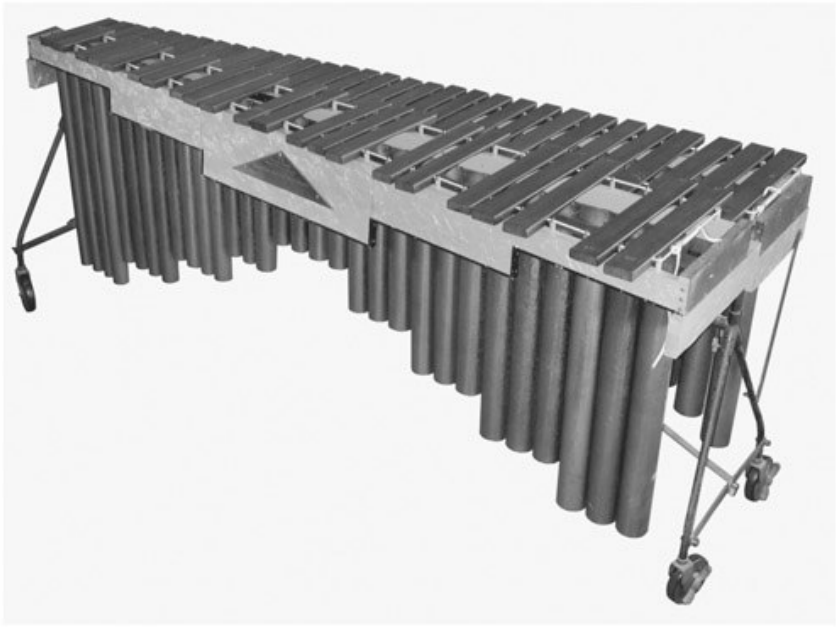
Современная пятиоктавная маримба (C2–C7) с изогнутыми настраиваемыми резонаторами. Собрание автора.



Четырёхоктавная маримба (C3–C7) модели Musser M150 с полными резонаторами в виде декоративной арки, часть которых без заглушек. Собрание автора.



Ранняя маримба Leedy Solo-Tone с пластинами, установленными на одном уровне. Любезно предоставлено PAS Rhythm! Discovery Center.



Маримба Deagan World's Fair Model с дизайном в стиле ар-деко работы Клэра О. Массера. Любезно предоставлено PAS Rhythm! Discovery Center.



Ансамбль из ста маримб на Международной выставке Century of Progress в Чикаго (Всемирная выставка, 1933–1934), под управлением Клэра Омара Массера. Любезно предоставлено PAS Rhythm! Discovery Center.



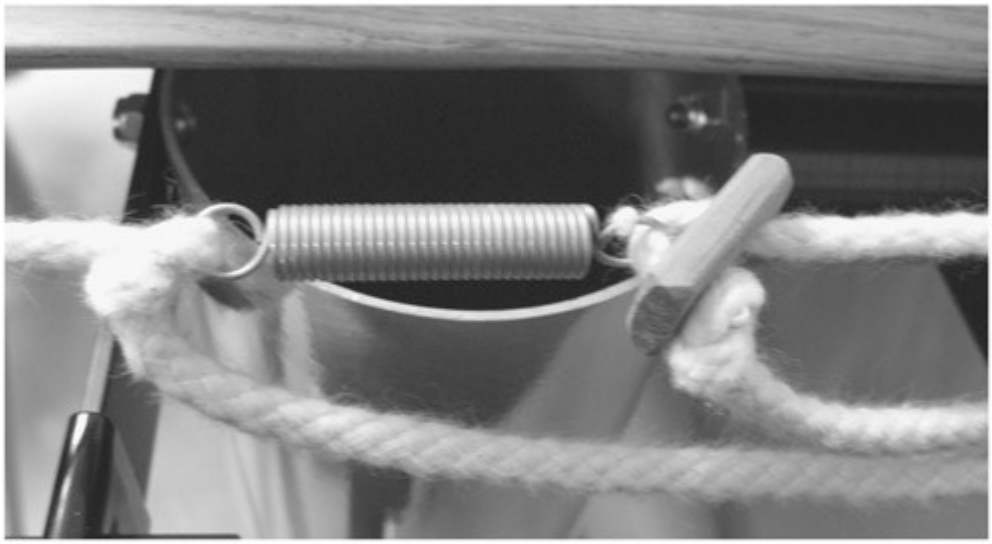
Сравнение пластины маримбы (вверху) и пластины ксилофона (внизу). Обратите внимание на разницу в соотношении ширины и длины у этих двух пластин. Собрание автора.



Вид сбоку пластины маримбы (вверху) с одноарочной настройкой и пластины ксилофона (внизу) с двухарочной настройкой. Собрание автора.



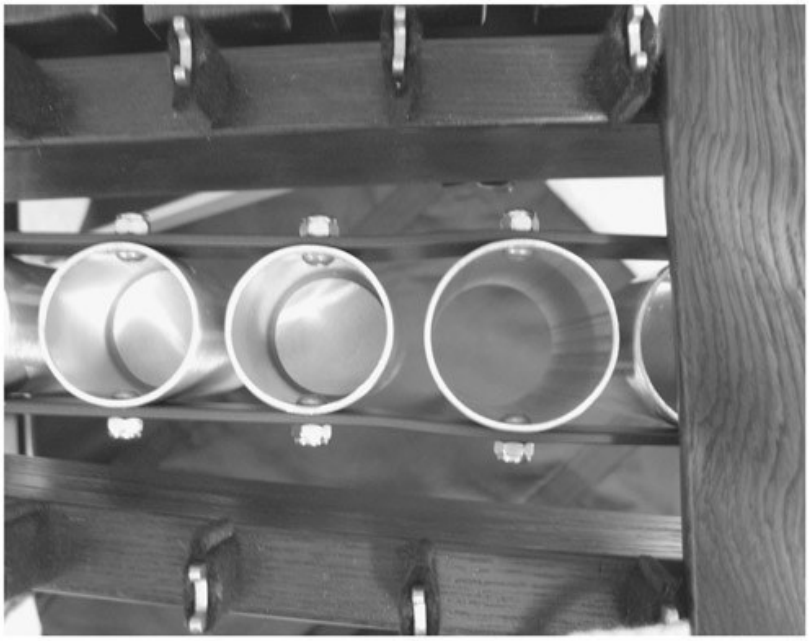
Нижняя сторона пластины маримбы: заметны следы обширной дополнительной подстройки в центре, на обоих концах и в углах над отверстиями для подвешивания. Собрание автора.



Шнур маримбы с регулируемой натяжной пружиной. Собрание автора.



Колок маримбы для подвешивания каждой пластины. Собрание автора.



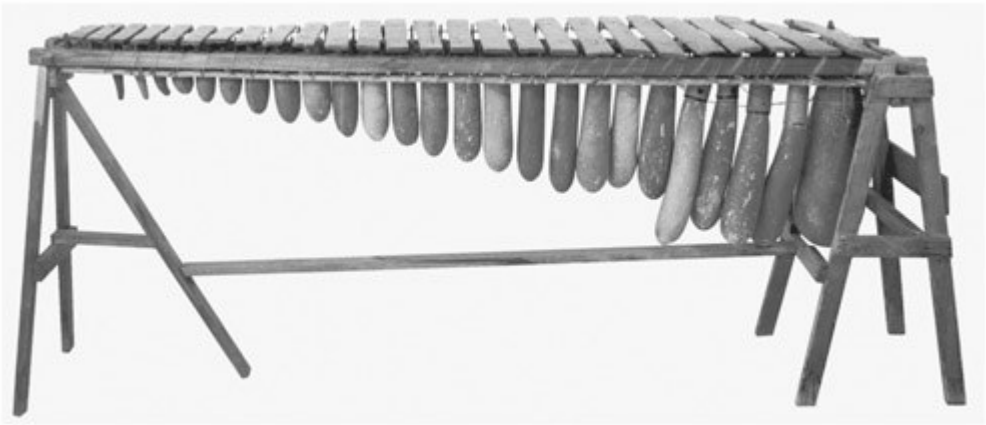
Вид сверху внутрь резонаторов маримбы: два с заглушками, один без заглушки. Собрание автора.



Басовый конец резонаторов с настраиваемыми заглушками. Собрание автора.



Marimba grande — большая из двух жужжащих маримб в мексиканской marimba doble. Любезно предоставлено PAS Rhythm! Discovery Center.



Marimba con tecomates. Любезно предоставлено PAS Rhythm! Discovery Center.



Палочки для маримбы и вибрафона (сверху вниз): двухступенчатая рукоятка из стеклопластика с головкой, обмотанной пряжей; ротанговая рукоятка с крупной «двухцветной» головкой, обмотанной пряжей; деревянный стержень с овальной головкой, покрытой пряжей; сужающаяся рукоятка из стеклопластика с круглой головкой, обмотанной пряжей; ротанговая рукоятка с грибовидной головкой, обмотанной шнуром; ротанговая рукоятка с овальной головкой, обмотанной шнуром; ротанговая рукоятка с круглой головкой, обмотанной шнуром; окрашенная в чёрный цвет ротанговая рукоятка, укороченная для игры двумя палочками на вибрафоне, с круглой головкой, обмотанной шнуром. Собрание автора.

marimba con tecomates (исп.). Мексиканская маримба диатонического строя ручной работы с **тыквенными (gourd)** резонаторами, установленными на ножках. По-видимому, именно этот тип маримбы был впервые привезён из Африки на территорию нынешней Гватемалы. В небольшое отверстие на конце каждого **резонатора (resonators)** из тыквы-горлянки вставлен кусок свиной кишки, называемый **тела (tela)**. Это создаёт жужжащий звук. См. **маримба (marimba)**, **жужжащая маримба (buzz marimba)**, **мексиканская маримба (Mexican marimba)**.

marimba cuache (исп.). Меньший инструмент в мексиканской ***marimba doble***.

marimba de arco (исп.). Разновидность мексиканской ***marimba con tecomates***. Её изготовляют вручную с **тыквенными (gourd)** резонаторами, но вместо того чтобы устанавливать на раму с ножками, единственную ветвь берёзы или вишни изгибают и прикрепляют к обоим концам рамы. Затем инструмент подвешивают за эту ветвь на шее исполнителя и играют на нём.

marimba de calabazaz (исп.). Примитивная **маримба (marimba)** с **тыквенными (gourd)** резонаторами, сходная с ***balafon***.

marimba de tecomates (исп.). См. ***marimba con tecomates***.

marimba doble (исп.). Ансамбль **мексиканских маримб (Mexican marimba)**, состоящий из двух хроматических **маримб (marimbas)** двух разных размеров. Большая называется ***marimba grande***, а меньшая — ***marimba cuache*** или ***requinto***.

Маримба-гонги (marimba gongs). Металлические пластины, установленные над **резонаторами (resonators)**. Они дают сосредоточенный, протяжённый звук, подобный звуку **вибрафона (vibraphone)**.

marimba grande (исп.). Больший инструмент в мексиканской ***marimba doble***.

Палочки для маримбы (marimba mallets). Ударные приспособления, специально предназначенные для игры на **маримбе (marimba)**. Они состоят из стержня длиной 13–16 дюймов из берёзы или **ротанга (rattan)** с круглой или овальной **головкой (head)** из дерева,

пластика или резины. Головку обычно обматывают пряжей или шнуром, что даёт исполнителю широкий выбор жёсткости.

Маримба пикколо (marimba piccolo). См. ***marimba cuache***.

Маримба тенор (marimba tenor). См. ***marimba cuache***.

marimbafono (ит.). См. **маримба (marimba)**.

Marimbaphon (нем.). См. **маримба (marimba)**.

Маримбафон (marimbaphone). Хроматический **клавишный ударный инструмент (keyboard percussion instrument)**, выпускавшийся фирмой **Deagan** в начале XX века. Он состоит из тонких стальных пластин, укреплённых на раме над **резонаторами (resonators)**. Концы пластин имеют вогнутую форму, что позволяет использовать смычок как альтернативу обычному способу игры — удару **молоточками (mallets)**. Кроме того, рама поворачивается на 90 градусов, так что пластины встают вертикально и их концы, предназначенные для смычка, оказываются сверху. Инструмент выпускался с диапазоном от двух до четырёх октав.



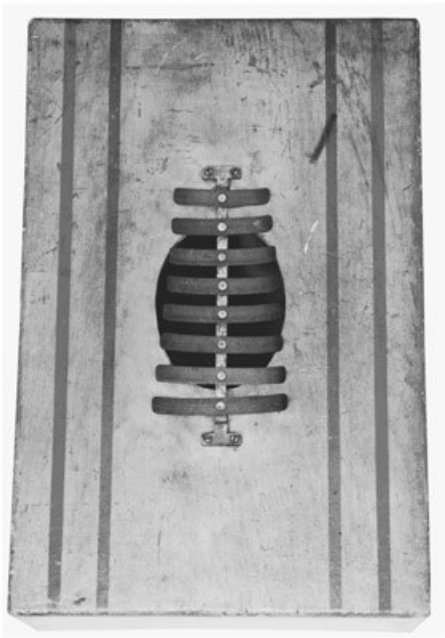
Маримбафон с пластинами натурального строя, установленными вертикально для игры смычком. С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.

marimbaphone (фр.). См. **маримба (marimba)**.

Marimbaspeiler (нем.). Исполнитель на **маримбе (marimba)**.

Маримба-ксилофон (marimba-xylophone). См. **ксилоримба (xylorimba)**.

Маримбула (marimbula). Крупный инструмент типа **ламеллофона (lamellophone)** из Латинской Америки, по которому играют **палочками (mallets)**.



Маримбула. С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.

Марк-три (Mark Tree), **марктри (marktree).** Ряд тонких металлических трубок разной длины, подвешенных к горизонтальной перекладине. Когда по ним проводят рукой или **палочкой (mallet)**, трубки задевают друг друга и возникает блестящий эффект ***glissando***. Трубки могут быть и сплошными стержнями, и их можно крепить более чем в один ряд, что даёт множество разновидностей бар-чимс. Инструмент Mark Tree в его первоначальном виде был разработан Марком Стивенсом, а название придумал для него **Эмиль Ричардс (Emil Richards)**. См. **бар-чимс (bar chimes)**.

marteau (фр.). Общее название молотка, обычно со стальной **головкой (head)**, например такого, каким забивают гвозди. См. **молоток (hammer)**.

marteau sur un plance (фр.). **Молоток (hammer)**, ударяемый по деревянной доске.

martelli sul incudini (ит.). **Молотки (hammers)** по наковальням.

martèllo (ит.). См. **молоток (hammer)**.

martillo (исп.). См. **молоток (hammer)**.

Мартильо-бонго (martillo bongo beat). Базовый кубинский ритмический рисунок для **бонго (bongos)** в музыке сальса. Рисунок состоит из двух полных тактов в размере 4/4 с непрерывными восьмыми, с изменениями высоты звука и тембра.

marúga (исп.). Кубинский **шейкер (shaker)** или **маракасы (maracas)**, сделанные из металла, а не из дерева или **тыкв-горлянок (gourds)**.

mascèlla d'àsino (ит.). **Ослиная челюсть (jawbone of an ass)**. См. ***quijada***.

Maschinenpauke (нем.). См. **механические литавры (machine timpani)**.

masse (фр.). Большой молоток.

Мастер-барабан (master drum). В африканской барабанной традиции — ведущий **барабан (drum)**, на котором играет мастер-барабанщик. Часто это самый большой барабан: он подаёт сигналы к переходу в новый раздел музыки и ведёт диалог, «разговаривая» с другими барабанами ансамбля.

Симметричный хват (matched grip). Способ держать пару **палочек (sticks)** или **молоточков (mallets)** одинаково обеими руками. Например, при хвате **палочек для малого барабана**

(snare drum sticks) палочки держат большим и указательным пальцами, ладони направлены вниз, а палочки образуют угол 90 градусов. См. **традиционный хват (traditional grip)**.



Симметричный хват (вид спереди). Собрание автора.



Симметричный хват (вид сбоку). Собрание автора.

matraca. Южноамериканская **трещотка (ratchet)**.

Maultrommel (нем.). См. **варган (jew's harp)**.

mazo (исп.). См. **палочка (mallet)**.

mazza (ит.). Большая мягкая **колотушка (mallet)**, применяемая для **там-тама (tam-tam)** или **большого барабана (bass drum)**.

mazza doppia (ит.). См. **двусторонняя колотушка (double-ended mallet)**.

mazzuola (ит.). Средне-жёсткая **палочка (mallet)**, применяемая для **подвесной тарелки (suspended cymbal)**.

mazzuolo doppio (ит.). См. **двусторонняя колотушка (double-ended mallet)**.

mbila. Разновидность ***kalimba***, встречающаяся на юге и юго-востоке Африки.

mbira. Африканский **ламеллофон (lamellaphone)** с металлическими или деревянными язычками, укреплёнными на полом деревянном ящике или на **резонаторе (resonator)** из **тыквы-горлянки (gourd)**, к которой прикреплены **бубенцы (jingles)** из бутылочных крышек. См. ***kalimba***.

Размеренная дробь (measured roll). Концертная дробь, исполняемая **ударами с многократным отскоком (multiple-bounce strokes)** при ритмически размеренных движениях. Например, палочки подбрасывают ровно четырьмя одинаковыми движениями руки на протяжении одной четвертной ноты, причём каждому удару соответствует шестнадцатая.

media, ***medio*** (ит., исп.). Средний.

mehrere (нем.). Несколько или много.

mehrere kleine Trommeln (нем.). Несколько **малых барабанов (snare drums)**.

mehter. Турецкий военный оркестр, известный использованием инструментов, характерных для **янычарской музыки (Janissary music)**.

membrana (ит.). Мембрана, или **пластик (drum head)**.

Мембрана (membrane). См. **пластик (drum head)**.

Мембранофон (membranophone). Классификация инструментов, звук которых возникает от колебаний мембраны. К этой классификации относится большинство **барабанов (drums)**, в том числе **литавры (timpani)**.

Messerklinge (нем.). Лезвие ножа.

metà (ит.). Середина.

Металлический блок (metal block). См. **наковальня (anvil)** и **ковбелл (cowbell)**.

Металлическая жужжащая трещотка (metal buzz rattle). См. **сквокер (squawker)**.

Металлическая кабаса (metal cabasa). ***Afuchê cabasa***. См. ***shekere***.

Металлические кастаньеты (metal castanets). Пара **пальцевых тарелочек (finger cymbals)**, укреплённых на рукояти-щипцах. Их ударяют друг о друга или бьют по ним твёрдым **молоточком (mallet)** либо палочкой, сталкивая их для получения открытых и закрытых тонов. Также известны как **тарелочные щипцы (cymbal tongs)** или **металлические клепала (metal clappers)**. Фр. *castagnettes de fer*; нем. *Metallkastagnetten*; ит. *castagnette di ferro*.

Металлические клепала (metal clappers). См. **металлические кастаньеты (metal castanets)**.

Металлические клавес (metal claves). Клавес (claves) из металла. Это может быть полая трубка, закрытая с торца, или сплошные стержни. Иногда их покрывают отделкой, чтобы во время игры было удобнее держать.

Металлический молоток (metal hammer). (1) Плотничный молоток с плоской металлической **головкой (head)**. (2) Слесарный молоток с шарообразной металлической головкой (молоток с шаровым бойком, ball-peen).

Металлические джаз-стики (metal jazz-stix). См. **щётки (brushes)**.

Металлическая палочка с бубенцами (metal jingle stick). См. ***chimta***.

Металлический лог-драм (metal log drum). См. **лужон (lujon)**.

Металлические маракасы (metal maracas). О **маракасах (maracas)** из Индии см. ***jhanjhana***. О маракасах из Мексики см. **ацтекские маракасы (Aztec maracas)**.

Металлическая маримба (metal marimba). Раннее название **вибрафона (vibraphone)**.

Металлическая труба (metal pipe). Отрезок железной или стальной трубы, длина которого определяет относительную высоту звука. По такой трубе ударяют металлическим молотком или латунной **палочкой (mallet)**; часто несколько труб разной длины составляют в набор.

Металлическая пластина (metal plate). Плоская пластина из железа или резонирующего металла, по которой ударяют **молотком (hammer)** или тяжёлой **колотушкой (beater)**. Её можно положить плашмя на мягкую поверхность или подвесить на стойке. См. **колокольная пластина (bell plate)**.

Металлическая тёрка (metal rasp). См. **металлический скребок (metal scraper)**.

Металлическая трещотка (metal rattle). Трещотка (rattle) или **шейкер (shaker)** с металлическим корпусом.

Металлический скребок (metal scraper). Скребок (scraper) или **тёрка (rasp)**, у которого часть с насечками сделана из металла. Весь скребок может быть металлическим.

Металлический шейкер (metal shaker). Шейкер (shaker) из полой металлической трубки с гранулами или семенами внутри. Также известен как ***chocalho***.

Металлический лист (metal sheet). См. **лист грома (thunder sheet)**.

Шейкер из металлической трубки (metal tube shaker). См. **металлический шейкер (metal shaker)**.

Металлические ветровые колокольчики (metal wind chimes). См. **ветровые колокольчики (wind chimes)**.

Ушко с металлической оковкой (metal-bound ear). См. **ушки (ears)**.

Metallblock (нем.). Металлический блок или **наковальня (anvil)**.

Metallfolie (нем.). Фольговая **трещотка (rattle)**.

Metallgefässrassel (нем.). См. **металлическая трещотка (metal rattle)**.

Metallkastagnetten (нем.). См. **металлические кастаньеты (metal castanets)**.

metallo (ит.). Металл.

metallofono (ит.). См. **металлофон (metallophone)**.

Metallophon (нем.). См. **металлофон (metallophone)**.

Металлофон (metallophone). Инструмент, состоящий из ряда настроенных металлических **пластин (bars)**, укреплённых на раме-подставке или на ящике. Они могут располагаться в один или два ряда и быть настроены хроматически, диатонически или по иной звукорядной системе. Примеры: **глокеншпиль (glockenspiel)**, **оркестровые колокольчики (orchestra bells)**, **вибрафон (vibraphone)** и ***gender***.

Metallschlegel (нем.). Металлическая **колотушка (beater)**.

Metallstab, ***Metalstab*** (нем.). Металлический стержень или **колотушка (beater)**. См. **палочка для треугольника (triangle beater)**.

Metblocks. Выпускавшийся фирмой **Walburg & Auge** в начале XX века, этот небольшой трубчатый инструмент сделан из металла и имеет одну продольную прорезь. Несмотря на металл, он звучит похоже на **вудблок (woodblock)**, долговечнее дерева и может использоваться на открытом воздухе в сырую погоду.

Метрическая дробь (metered roll). См. **размеренная дробь (measured roll)**.

Метод (method). Систематический процесс совершенствования исполнительской и музыкальной техники. Метод обычно предполагает последовательный порядок этюдов, выстроенный по приоритету концепции или уровня сложности упражнений, и конкретные описания или способы исполнения музыки, ударов и звукоизвлечения.

Мексиканский боб (Mexican bean), **стручок мексиканского боба (Mexican bean pod).** См. **стручковая трещотка (pod rattle)**.

Мексиканская маримба (Mexican marimba). Жужжащая маримба (buzz marimba) из Мексики, Центральной и Южной Америки. У таких инструментов есть **резонаторы (resonators)** с мембранами, называемыми ***tela***, которые издают жужжащий звук, называемый ***charleo***. Примеры: ***marimba grande***, ***marimba cuache***, ***marimba de arco*** и ***marimba con tecomates***.

mezzo (ит.). Половина или середина.

Микроксил (microxyl). Изобретённый Джеймсом Вудом для его квартета ударных *Village Burial*, этот инструмент представляет собой ряд микротоново настроенных деревянных шкантов диаметром 1 1/4 дюйма. Они расположены в четыре ряда над ящичным **резонатором (resonator)**, и звук извлекают, проводя по ним **палочкой (mallet)**.

MIDI. См. **цифровой интерфейс музыкальных инструментов (Musical Instrument Digital Interface)**.

mi-dur (фр.). Средне-жёсткий.

MIJ. Аббревиатура от «Made in Japan» — «сделано в Японии». Часто используется в описаниях винтажных **барабанов (drums)** неизвестной марки, о которых известно, что они изготовлены в Японии.

milieu (фр.). Средний или середина.

Militärtrommel (нем.). См. **военный барабан (military drum)**.

Сигнал «к завтраку» (military breakfast call). Стандартный сигнал, используемый в **лагерной службе (Camp Duty)**.

Военный барабан (military drum), военный малый барабан (military snare drum). Глубокий **малый барабан (snare drum)**, обычно глубиной более восьми дюймов. Как правило, на нём играют с включёнными **струнами (snares)**; применяется в военной и рудиментарной музыке. Фр. *tambour militaire*; нем. *Militärtrommel*; ит. *tamburo militar*; исп. *tambor militar*.

Удар «мельничное колесо» (millwheel stroke). Швейцарский рудимент, применяемый в **базельской барабанной традиции (Basel drumming)**. См. **рудименты (rudiments)**.

mince (фр.). Тонкий или лёгкий.

Мини-тимбалес (mini timbales). См. ***timbalitos***.

mirdaṅg, ***mirdaṅgam***. См. ***mṛdaṅgam***.

Мирлитон (mirliton). Инструмент с тонкой мембраной, которая вибрирует или жужжит, когда в него гудят или играют, например **казу (kazoo)**.

mirutankam. См. ***mṛdaṅgam***.

Дерево миссионерских колокольчиков (mission bell tree). Набор миниатюрных **миссионерских колокольчиков (mission bells)**, каждый из которых подвешен на древовидной стойке так, что при встряхивании дерева они ударяются друг о друга. Также известно как **колокольчики-деревья (tree bells)**.

mit (нем.). С (чем-либо).

mit 2 Besen im Kreis streichen (нем.). С двумя **щётками (brushes)** в круговой фигурации.

mit Becken (нем.). С **тарелками (cymbals)**.

mit Besen (нем.). С **щётками (brushes)**.

mit Besen, ***schlagen-streichen*** (нем.). С **щётками (brushes)**: ударяя и растирая.

mit Besen streichen; Anfang jeder Dauer akzentuieren (нем.). С **щётками (brushes)**, растирая; с акцентом в начале каждой длительности.

mit Besen über Fell streichen (нем.). Растирать **пластик (head) щётками (brushes)**.

mit Bravour (нем.). С бравурой или в показной манере.

mit Bürsten (нем.). С **щётками (brushes)**.

mit Dämpfer (нем.). **Приглушённо (muted)** или **заглушённо (muffled)**.

mit Daumen oder mit Filzschlegeln dictes Rasseln (нем.). Создать плотное дребезжание большим пальцем или **фетровыми (felt-covered) молоточками (mallets)**.

mit dem Daumen (нем.). Большим пальцем. См. **дробь большим пальцем (thumb roll)**.

mit dem Fingern (нем.). Пальцами.

mit dem Griff (нем.). Рукояткой **палочки (stick)** или **молоточка (mallet)**.

mit dem Händen (нем.). Руками.

mit den Fingern (нем.). Пальцами.

mit den Händen (нем.). Руками.

mit den Handflächen (нем.). Ладонями или плоской стороной рук.

mit den Schlägeln (нем.). **Палочками для малого барабана (snare drum sticks)**.

mit den Teller (нем.). Тарелки или **тарелки крэш (crash cymbals)**.

mit der Hand schlagen (нем.). Ударять рукой.

mit einem Schlag (нем.). Одним ударом, как ***glissando***.

mit Fuss, ***mit Fuß*** (нем.). Ногой.

mit gewohnlichen Schlägel (нем.). Обычной **палочкой (stick)**.

mit Griff (нем.). Рукояткой **молоточка (mallet)**.

mit harten Schlägeln (нем.). Жёсткими **палочками (sticks)**.

mit Holzernem (нем.). Деревянной **палочкой (stick)**.

mit Holzschlägel (нем.). Деревянными **палочками (sticks)**.

mit kleine Besen (нем.). Небольшими **щётками (brushes)**.

mit kleine Trommelstocken (нем.). Небольшими (тонкими) **палочками для малого барабана (snare drum sticks)**.

mit kleinem Metallbesen (нем.). Небольшой металлической **щёткой (brush)**.

mit Marimbaspieler (нем.). С **исполнителем на маримбе (marimba player)**.

mit Metalstah Streichen (нем.). Растирая металлической **палочкой (stick)**.

mit Nagel (нем.). Ударять гвоздём. Это может быть столярный гвоздь или ноготь пальца.

mit Paukenschlägel-Holz (нем.). Деревянными **литавровыми молоточками (timpani mallets)**.

mit Saiten (нем.). С включёнными **подструнниками (snares)**.

mit Sand gefullte Blechbuchse (нем.). Жестяная банка, наполненная песком.

mit Schlag auf den Rand (нем.). Удар по **ободу (rim)**.

mit Schlägel (нем.). **Палочки (sticks)**. *Schlägel* — общий термин для **палочки (stick)** или **молоточка (mallet)**, но без уточнения он обычно означает **палочку для малого барабана (snare drum stick)**.

mit Schnarrsaiten (нем.). С включёнными **подструнниками (snares)**.

mit Schwammschlägel, mit Schwammschl (нем.). Мягким **молоточком (mallet)**.

mit Teller (нем.). С **тарелкой (cymbal)** или тарелкой-блюдом. Это слово стоит в единственном числе, но почти всегда подразумевается множественное — пара **тарелок крэш (crash cymbals)**.

mit Tellern (нем.). С парой **тарелок крэш (crash cymbals)** (две тарелки).

mit Vibraspieler (нем.). С **исполнителем на вибрафоне (vibraphone player)**.

mit weichem Schlägel (нем.). Мягкими **молоточками (mallets)**.

Mitte (нем.). Центр или середина.

Mittel (нем.). Средний.

Пересмешник (mocking bird). Свисток, имитирующий пение пересмешника. См. **шумовые инструменты (traps)**.

modéré (фр.). Умеренно.

mòdo ordinàrio (ит.). Играть обычным способом или в обычной манере. Обычно это указание, которое даётся после того, как инструмент был изменён **сурдиной (mute)**, **глушителем (muffler)** или каким-либо иным способом. Оно также может означать, что следует пользоваться обычной **палочкой (stick)**, **молоточком (mallet)** или **колотушкой (beater)** обычным образом.

moins (фр.). Меньше.

moins lent (фр.). Менее медленно.

moins vif (фр.). Менее быстро.

mokubio.. Японский **деревянный барабан (wooden drum)**, используемый в буддийских храмовых службах; по звучанию сходен с **темпл-блоком (temple block)** или **вудблоком (woodblock)**.

mokusho.. Небольшой японский **вудблок (woodblock)** круглой формы. Он стоит на трёх маленьких ножках, звучит высоко и выпускается нескольких размеров.

mòlle (ит.). Мягко.

molto (ит.). Много или очень.

molto duro (ит.). Очень жёстко.

molto mòlle (ит.). Очень мягко.

Мани-бит (money beat). Стандартный ритм **ударной установки (drum set)** в простом размере (4/4). Он состоит из ровных восьмых, играемых на хай-хэте, при этом **большой барабан (bass drum)** приходится на доли 1 и 3, а **малый барабан (snare drum)** — на доли 2 и 4. Название отражает тот факт, что этот простой бит звучит на тысячах хитовых записей в рок- и поп-стилях.

Звон монет (money chink). Стопка тяжёлых **джинглов (jingles)**, вертикально нанизанных на проволоку с прикреплённой рукояткой. Служит для имитации звука монет, падающих в чашу или в монетный автомат — таксофон, торговый автомат или игровой автомат. Может также имитировать бряцание ключей или шпор. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Бряцание монет (money rattling). См. **звон монет (money chink)** и **шумовые инструменты (traps)**.

mong. Настроенный **гонг (gong)** из Таиланда, используемый в ансамбле ***pī phāt***.

Обезьяний барабан (monkey drum). Небольшой двусторонний **барабан с верёвочным натяжением (rope-tensioned drum)** с двумя привязанными к корпусу шнурами, на концах которых завязаны узлы; обычно укрепляется на рукоятке. Когда барабан быстро вращают туда и обратно, концы шнуров раскачиваются и ударяют по обоим **пластикам (heads)**.

Большой барабан-монстр (monster bass drum). Большой барабан (bass drum) очень крупного диаметра, обычно 40 дюймов и более. Иногда у него один **пластик (head)**, как у **гонг-**

барабана (gong drum); такие барабаны диаметром восемь футов часто используют в целях связей с общественностью известные марширующие оркестры, например Техасского университета и университета Пёрдью. В *Requiem* Верди заметно задействован **барабан (drum)** такого размера, когда он имеется в наличии.

mòrbido (ит.). Мягко.

morceau de fil de fer (фр.). Кусок железной проволоки либо тонкая **колотушка для треугольника (triangle beater)**.

Морелло, Джо (Morello, Joe) (17 июля 1928 г. — 12 марта 2011 г.). В 1993 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «автор», «ударная установка», «образование» и «радио/телевидение»; Джо Морелло более всего известен работой с Дэйвом Брубеком. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

morendo (ит.). Замирая.

morendo ed allargando (ит.). Замирая и замедляясь, что приводит к удлинению или расширению звучания.

moteur (фр.). Мотор.

Моторная лодка (motor boat). Устройство, имитирующее звук двигателя моторной лодки. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Автомобильный сигнал (motor horn). См. **автомобильный сигнал (auto horn)** и **пневматический клаксон (bulb horn)**.

Motor langsam (нем.). Медленный мотор. Это указание для скорости вращения вентиляторов на **вибрафоне (vibraphone)**.

Мотор выключен (motor off). Указание играть на **вибрафоне (vibraphone)** с выключенным мотором. В результате звук получается непрерывным, сустейновым, без эффекта вибрато.

Мотор включён (motor on). Указание играть на вибрафоне с включённым мотором. Это приводит к вращению **вентиляторов (fans)**, прикрывающих **резонаторы (resonators)**, что создаёт характерный эффект вибрато. Отдельный регулятор задаёт скорость вибрато. См. **вибрафон (vibraphone)**.

Motor schnell (нем.). Быстрый мотор. Это указание для скорости вращения **вентиляторов (fans)** на **вибрафоне (vibraphone)**.

Мотоцикл (motorcycle). Устройство, имитирующее звук двигателя мотоцикла. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Мотоциклетный сигнал (motorcycle horn). Устройство, имитирующее звук мотоциклетного сигнала. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Мотоциклетный свисток (motorcycle whistle). Трёхтоновый свисток, которым пользовались мотоциклисты в начале XX века. То же, что **поездной свисток (train whistle)**. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Автомобильные гудки (motorhorns). См. **автомобильный сигнал (auto horn)**.

mou (фр.). Мягко.

Закреплённые кастаньеты (mounted castanets). Пара или несколько пар **кастаньет (castanets)**, прикреплённых к доске или стойке под пружинным или эластичным натяжением в открытом положении, друг напротив друга. По ним легко ударять пальцами или **молоточками (mallets)**. Для особенно громких эпизодов можно ударять отдельной парой или несколькими парами **кастаньет с рукояткой (handle castanets)**. Также известны как **кастаньетный станок (castanet machine)** или машинные кастаньеты.

Закреплённые пальцевые тарелочки (mounted finger cymbals). Пара или несколько пар **пальцевых тарелочек (finger cymbals)**, прикреплённых к доске или стойке под пружинным или эластичным натяжением в открытом положении, друг напротив друга. Крепление обычно позволяет двигаться вниз только верхней тарелочке, которая ударяет по нижней. По ним легко ударять пальцами или **молоточками (mallets)**. По конструкции сходны с **кастаньетным станком (castanet machine)** или **металлическими кастаньетами (metal castanets)**.

Установленный том-том (mounted tom tom). Общий термин для **том-тома (tom tom)** различных размеров, прикреплённого к **корпусу большого барабана (bass drum shell)** в **ударной установке (drum set)**. Эта система подвески применяется в дополнение к системе, где **том (tom)** имеет ножки и ставится на пол или на собственную напольную стойку. См. также **том на раме (rack tom)**, **навесной том (hanging tom)** и **напольный том (floor tom)**.

Мышиный писк (mouse squeak). Инструмент, имитирующий писк мыши. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Ротовая сирена (mouth siren). См. **свисток-сирена Acme (Acme siren whistle)**.

moyen (фр.). Средний или умеренный.

mrdaṅg, ***mrdaṅga***. См. ***mṛdaṅgam***.

mṛdaṅgam (хинди). Вытянутый **бочкообразный барабан (barrel drum)** из Индии. Два **пластика из козьей кожи (skin heads)** имеют разный размер, а их настройка и натяжение производятся кожаными ремнями, идущими от одного **пластика (head)** к другому по всей длине **барабана (drum)**. Нанесение глиняной пасты на центр меньшего **пластика барабана (drum head)** придаёт инструменту огромный спектр тембров между двумя пластиками. Играют на барабане в горизонтальном положении, причём меньший пластик находится справа от исполнителя, а по обоим пластикам играют руками и пальцами.

mridaṅgam. См. ***mṛdaṅgam***.

Приглушённый (muffled). (1) Традиционно — указание в партии **малого барабана (snare drum)** выключить **струны (snares)** или играть без струн, создавая звук **тома (tom)**. До того как широко распространился **механизм переключения струн (strainer)**, который можно было включать и выключать, исполнитель попросту вставлял ещё одну **барабанную (drum)** палочку между струнами и нижним **пластиком (head)**, чтобы добиться этого эффекта. В современном словоупотреблении термин *muffled* означает также накрыть или обернуть **пластик барабана (drum head)** тканью, чтобы погасить колебания пластика и получить приглушённый тон. Исполнитель ударяет прямо по ткани, покрывающей пластик. У **военных барабанов (military drums)**, используемых в похоронной процессии, барабаны часто одновременно обтягивают тканью и отключают струны. (2) Для инструментов, отличных от малого барабана, современное употребление этого термина означает наложить на инструмент **сурдину (mute)** или **глушитель (muffler)**. Этот термин часто встречается в музыке для **литавр (timpani)** или **большого барабана (bass drum)**. В **ударной установке (drum set)** применяют множество видов глушащих материалов: скотч на пластиках и **тарелках (cymbals)**, подушки и поролон, помещаемые внутрь больших барабанов, а также множество специально разработанных внутренних и внешних колец, накладок и приспособлений. Франц. *étouffé*; нем. *gedampf, abdämpfen, dämpfen*; итал. *copèrto*.

Приглушённый барабан (muffled drum). См. **приглушённый (muffled)**.

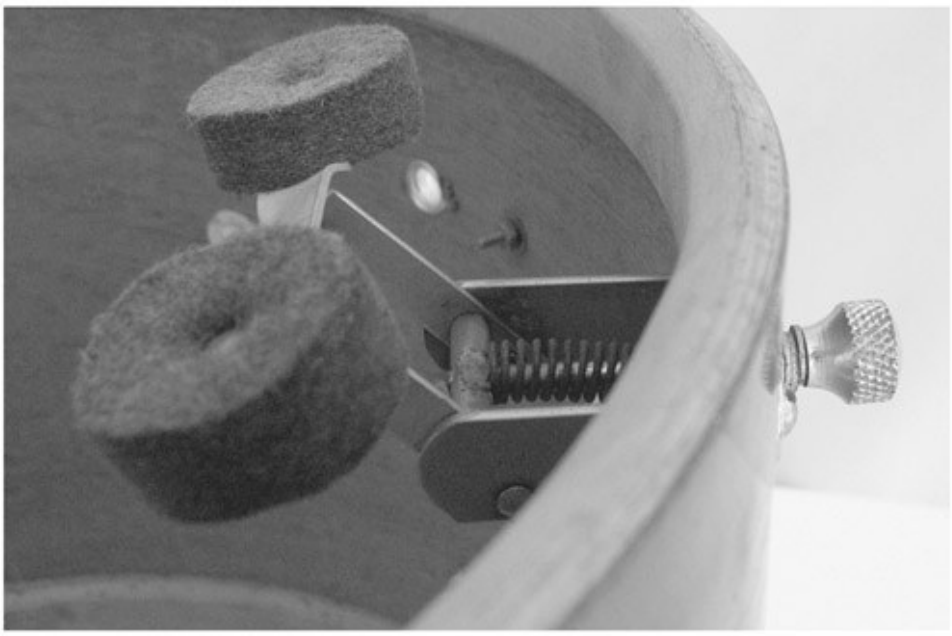
Приглушённый удар (muffled stroke). Удар, применяемый на **ручных барабанах (hand drums)** и **рамочных барабанах (frame drums)**, при котором пальцы остаются на **пластике (head)** в момент удара по **барабану (drum)**, заглушая звук.

Глушитель (muffler). (1) Приспособление, помещаемое на **пластик барабана (drum head)** или иную вибрирующую часть ударного инструмента либо прикрепляемое к ним, чтобы уменьшить

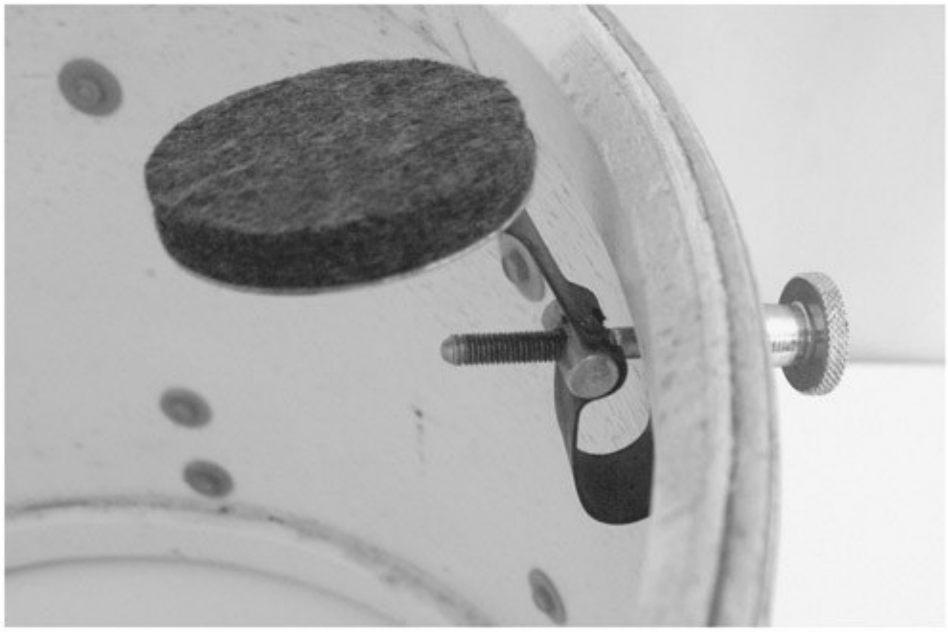
или устранить колебания **пластика (head)** или инструмента. (2) В первые десятилетия XX века — приспособление для выключения струн на **малом барабане (snare drum)**. Это приспособление часто называли «**комбинированным механизмом переключения струн и глушителем (combination strainer and muffler)**». См. **приглушённый (muffled)**.



Внешний кожаный глушитель для концертных малых барабанов. Собрание автора.



Внутренний глушитель с двумя фетровыми подушечками для малых барабанов и томов (вид сбоку). Собрание автора.



Внутренний глушитель с одной фетровой подушечкой для малых барабанов и томов. Собрание автора.

mula. Латиноамериканский **односторонний барабан (single-headed drum)**, похожий на **конгу (conga)**.

Мультиэффект (multeffect). Инструмент, предназначенный для имитации нескольких различных звуков, например **детского плача (baby-cry)**, **петушиного крика (rooster)** и **кряканья утки (duck quack)**. См. **трепсы (traps)**.

Многопозиционный крюк для переноски (multi-angle carrying hook). Штанга, прикреплённая к **обручу (counter-hoop) маршевого барабана (marching drum)**. В ней есть ряд отверстий, к которым крепится ремень для переноски. Разные отверстия позволяют исполнителю регулировать угол, под которым висит **барабан (drum)**.

Дробь с многократным отскоком (multiple-bounce roll). Рудимент (rudiment), дающий протяжённый звук за счёт быстрого чередования **ударов с многократным отскоком (multiple-bounce strokes)**.

Удар с многократным отскоком (multiple-bounce stroke). Удар, дающий три и более звука за счёт того, что палочке позволяют быстро отскочить после начального удара. См. **дробь с многократным отскоком (multiple-bounce roll)** и приложение N «40 международных барабанных рудиментов PAS (PAS 40 International Drum Rudiments)».

Мультиперкуссия (multiple percussion). Форма исполнительства, при которой один исполнитель играет на двух или более ударных инструментах. Типичные наборы инструментов включают **ударную установку (drum set)**, несколько концертных **томов (toms)** и **клавишный ударный инструмент (keyboard percussion instrument)**, вокруг которого расставлены разные мелкие инструменты. К этой же категории относятся выступления перкуссиониста начала XX века в театральной яме, где он играл на **барабанах (drums)**, исполнял **звуковые эффекты (sound effects)** и играл на **трепсах (traps)**. Ключевые произведения этого жанра — партии ударных в *L'histoire du soldat* Стравинского и *La création du monde* Мийо, а также сольная пьеса Штокхаузена для мультиперкуссии *Zyklus*.

murchang (хинди). См. **варган (jew's harp)**.

Muschel-Windglocken (нем.). **Ветровые колокольчики (wind chimes)** из морских раковин.

Музыкальная шкатулка (music box). Пружинный **ламеллофон (lamellophone)**, настроенный на определённую мелодию. Она работает, когда открывают крышку шкатулки или вытягивают

пусковой штифт, давая вращаться внутреннему **барабану (drum)** с язычками.

música turca (исп.). См. **янычарская музыка (Janissary music)**.

Музыкальные колокольчики (musical bells). Категория хроматически настроенных инструментов, изготовлявшихся в начале XX века для эстрадных номеров-новинок. Эти инструменты состоят из **колокольчиков (bells)** разных типов, обычно закреплённых на стойке; по ним либо ударяют, либо встряхивают, исполняя мелодии. Играть на них может любое число исполнителей — от одного до нескольких. К типам **настроенных колокольчиков (tuned bells)** относятся **бубенцы (sleigh bells)**, **овечьи бубенцы (sheep bells)**, **музыкальные трещотки (musical rattles)**, швейцарские **посоховые колокольчики (staff bells)**, **блюдцевидные посоховые колокольчики (saucer staff bells)** и швейцарские **ручные колокольчики (hand bells)**.

Музыкальный лук (musical bow). См. ***berimbau***.

Музыкальные электрические колокольчики (musical electric bells). Хроматический набор **колокольчиков (bells)** полусферической формы, каждый из которых снабжён **резонатором (resonator)** и электрическим механизмом молоточка, приводимым в действие клавиатурой фортепианного типа.

Музыкальные бокалы (musical glasses). Хрустальные винные бокалы, по которым ударяют или по краю которых водят пальцем, чтобы извлечь звук определённой высоты. Высота звука определяется размером каждого бокала и может меняться при добавлении воды. Возможны хроматические наборы.

Цифровой интерфейс музыкальных инструментов (Musical Instrument Digital Interface, MIDI). Стандартизованная электронная система разъёмов, позволяющая различным цифровым инструментам, контроллерам или компонентам обрабатывать и передавать сигналы по кабелям от электронных триггерных устройств, процессоров и звуковых модулей к усилителям, акустическим системам или компьютерам.

Музыкальные трещотки (musical rattles). Настроенные **трещотки (rattles)**, состоящие из металлической звучащей пластины, закреплённой над коробчатым **резонатором (resonator)**, и бойка, который при вращении инструмента ударяет по колокольчику. Это был инструмент-новинка, выпускавшийся компанией **Deagan** в начале XX века. Хотя их можно закреплять в хроматических наборах с вращающимися ручками для игры одного или нескольких исполнителей, обычно на них играют по отдельности, беря в руку, подобно ручным колокольчикам. Помимо отдельных экземпляров на каждый звук, их выпускали и с тремя тонами, закреплёнными вместе: все они звучат при вращении и обычно настроены в трезвучие.



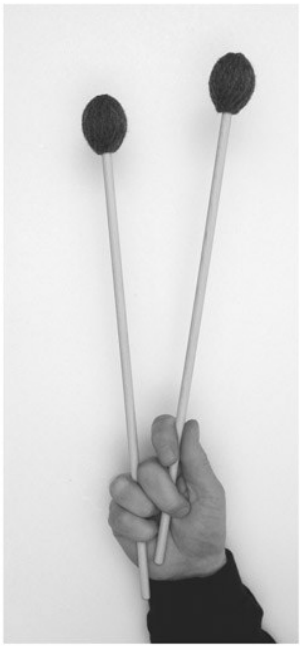
Музыкальные трещотки: хроматический набор одинарных трещоток и трещотка с тремя тонами (внизу). С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.

Музыкальная пила (musical saw). Ручная пила с металлическим полотном, удерживаемая за рукоятку и изгибаемая с конца полотна. Чтобы играть мелодии, по полотну ударяют **палочкой (mallet)** или ведут по нему смычком виолончели либо скрипки. Высота звука регулируется степенью изгиба полотна свободной рукой. Франц. *scie musicale*; нем. *Säge*; итал. *sega*.

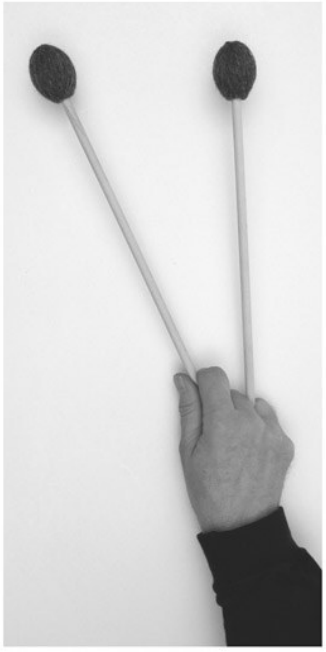
musique turque (франц.). **Янычарская музыка (Janissary music)**.

Массер, Клэр Омар (Musser, Clair Omar) (14 октября 1901 — 7 ноября 1998). Избранный в 1975 году в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «композиция», «индустрия», «изобретения» и «клавишные ударные», Клэр Омар Массер более всего известен тем, что утвердил маримбу как серьёзный концертный инструмент, а также своими усовершенствованиями инструмента, сделанными во время работы в компаниях **Deagan** и **Musser**. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Хват Массера (Musser grip). Способ, популяризированный **Клэром Омаром Массером (Clair Omar Musser)**, держать в одной руке две **палочки для клавишных ударных (keyboard percussion mallets)** так, чтобы рукоятки были разведены и управлялись по отдельности. Чаще всего применяется на **маримбе (marimba)**. См. **хват Стивенса (Steven's grip)** и **хват для четырёх палочек (four-mallet grip)**.



Хват Массера (вид снизу). Собрание автора.



Хват Массера (вид сверху). Собрание автора.

Дробь Массера (Musser roll). Приём игры протяжённого звука на **клавишном ударном инструменте (keyboard percussion instrument)**, чаще всего на **маримбе (marimba)**. **Палочки (mallets)** (обычно четыре) быстро ударяют по пластинам последовательно: сначала внешней **палочкой (mallet)**, затем внутренней палочкой одной руки, после чего внешней, а затем внутренней палочкой другой руки, подобно арпеджио, в непрерывном повторении чередующихся рук. Также известна как «рипл-дробь» (ripple roll).

muta, ***muta in*** (итал.). Сменить, переменить на. Чаще всего встречается как указание сменить высоту звука в партии **литавр (timpani)**, например «C *muta in* D».

muta pandero (итал., исп.). Перейти на **бубен (tambourine)**.

muta tamburo (итал.). Перейти на **малый барабан (snare drum)**.

muta xylophone (итал.). Перейти на **ксилофон (xylophone)**.

Сурдина (mute). (1) Небольшая подушечка из **фетра (felt)**, мягкой кожи или синтетического материала, которую кладут на **пластик барабана (drum head)**, чтобы остановить колебания **пластика (head)** при ударе. (2) Указание наложить сурдину на инструмент.

Засурдиненный (muted). (1) Указание наложить **сурдину (mute)** на инструмент. (2) Описание инструмента, на который наложена сурдина.

N

Набимба (nabimba). Торговое название **жужжащей маримбы (buzz marimba)**, которую выпускала фирма **Deagan** с 1920 по 1925 г.

nacaire (фр.). См. **накеры (nakers)**.

nácara (исп.). См. **накеры (nakers)**.

nacchera (ит.). См. **накеры (nakers)**.

nacchera cilindrica (ит.). Круглая **кастаньета (castanet)** или блок.

nacchere (ит.). См. **кастаньеты (castanets)**.

naccherino, nacherini (pl.) (ит.). Исполнитель на **кастаньетах (castanet)** — ед. ч.; исполнители — мн. ч.

nach (нем.). «После» или «к» — означает смену высоты звука после исполнения предыдущей, например «ля-бемоль переходит в си-бемоль» на **литаврах (timpani)**.

Nachtigallenschlag (нем.). См. **манок соловья (nightingale bird call)**.

Надимба (nadimba). См. **жужжащая маримба (buzz marimba)**.

Нагаэд (nagaed). Слово **Deagan**, прочитанное наоборот. Это торговое название породы гондурасского розового дерева *Dalbergia stevensonii* (вариант *Standl* или *hormigo*), которую Deagan использовала для лучших **клавишных ударных инструментов (keyboard percussion instruments)**.

Накеры (nakers). Предшественники современных **литавр (timpani)** — небольшие **литавры (kettledrums)** с пришнурованными **кожаными пластиками (skin heads)**, встречающиеся в Европе. Они являются аналогом ближневосточной ***naqqārah***. Изготовленные из глины, дерева или металла, они звучали, будучи закреплёнными на спинах лошадей или верблюдов, подвешенными на шее исполнителя; в марше их также нёс перед исполнителем другой человек.

nakoval'nya (рус.). См. **наковальня (anvil)**.

Табличка с названием (nameplate). См. **шильдик (badge)**.

nao bo. Небольшая **китайская тарелка (Chinese cymbal)**.

naqqārah (хин.). Предшественники современных **литавр (timpani)** — небольшие **литавры (kettledrums)** с пришнурованными **кожаными пластиками (skin heads)**, встречающиеся на Ближнем Востоке и в Индии. Они являются аналогом европейских **накеров (nakers)**. Изготовленные из глины, дерева или металла, они звучали, будучи закреплёнными на спинах лошадей или верблюдов, подвешенными на шее исполнителя или установленными на землю, когда исполнитель сидел.

naruco (яп.). **Ветряные колокольчики (wind chimes)** из дерева (бамбука).

Национальная ассоциация рудиментарных барабанщиков (National Association of Rudimental Drummers, NARD). Основанная в 1933 г. на национальном съезде Американского легиона, эта организация установила процедуру прослушивания для приёма в члены с использованием стандартного набора из 26 **американских барабанных рудиментов (American drum rudiments)**, основанного на **рудиментах (rudiments)**, публиковавшихся в американских барабанных школах до того времени. Она пропагандировала правильную технику, ввела усовершенствованную процедуру судейства на соревнованиях корпусов барабанщиков

Американского легиона и «Ветеранов зарубежных войн» (Veterans of Foreign Wars, VFW), поощряла сочинение рудиментарных соло и учредила образовательные программы. Организация прекратила деятельность 31 декабря 1977 г., но была возрождена в 2008 году.

Натурально (natural). Играть обычным способом. Это указание обычно появляется после нотации, предписывающей исполнителю приём, выходящий за рамки обычного.

naturale (ит.). Играть обычным способом.

naturel (фр.). Играть обычным способом.

Naturfell (нем.). См. **кожаный пластик (skin head)**.

Nebelhorn (нем.). См. **туманный горн (fog horn)** и **шумовые приспособления (traps)**.

Вкладывающиеся том-томы (nesting tom toms). Набор **одномембранных томов (single-headed toms)**, различающихся по размеру и рассчитанных на то, чтобы вставляться друг в друга для удобства хранения и перевозки.

net et sec (фр.). Ясно и коротко.

net et très détaché (фр.). Ясно и очень отрывисто.

Nexus (Боб Беккер, Уильям Кан, Робин Энгельман, Рассел Хартенбергер, Джон Уайр). Избранный в 1999 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «композиция», «образование», «этническая музыка», «клавишные ударные», «исполнитель звукозаписи» и «универсальные ударные», ансамбль Nexus более всего известен как всемирно знаменитый камерный перкуссионный ансамбль: с момента основания в 1971 г. он заказывал, сочинял и исполнял сотни произведений по всему миру. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

nicht dämpfen (нем.). Не заглушать, дать звучать.

nicht eilen (нем.). Не спеша.

nicht zu weich (нем.). Не слишком мягко.

Никелирование, никелированный (nickel plating, nickel-plated). Процесс гальванического покрытия, обычно применявшийся для отделки барабанной фурнитуры в первые 60 лет XX века. Никелевое покрытие выглядит несколько тусклее и менее отражающим, чем хромовое, которое стало предпочтительным со второй половины XX века до наших дней.

niedrigstre Register, das (нем.). Самый низкий регистр.

Nietenbecken (нем.). См. **тарелка сиззл (sizzle cymbal)**.

Манок соловья (nightingale bird call). Свисток (whistle), относящийся к **шумовым приспособлениям (trap)** и имитирующий пение соловья. Это один из самых употребительных шумовых эффектов: исполнитель частично наполняет корпус водой, и при вдувании легко воспроизводится повторяющееся щебетание.



Имитация соловьиного пения, или манок соловья, с санитарным колпачком. Собрание автора.

nima kojam tepunawas. См. **гватемальская маримба (Guatemalan marimba)**.

nimmt Bask. Trommel (нем.). Взять **бубен (tambourine)**.

Девятиударная дробь (nine-stroke roll). Рудимент (rudiment), состоящий из четырёх пар **двойных ударов (double strokes)**, за которыми следует один **одиночный удар (single stroke)**. См. приложение N, «PAS 40 International Drum Rudiments» [«40 международных барабанных рудиментов PAS»].

Гонг с выпуклостью (nipple gong). Гонг (gong) с приподнятой центральной **выпуклостью (boss)**. См. **настроенный гонг (tuned gong)**.

Колокольчики ноа (noah bells). Небольшие подвесные латунные **колокольчики (bells)** с внутренними **язычками (clappers)**, происходящие из Пакистана или Индии.

NOB. Аббревиатура от Nickel over Brass («никель по латуни») — распространённое описание металлических **корпусов малых барабанов (snare drum shells)** в первой половине XX века.

Nobby Gold. Торговое название, которое **Leedy** использовала с 1920-х по 1940-е гг. для насыщенной блестящей золотой отделки своей **фурнитуры (hardware)**.

nòcce (ит.). Костяшки пальцев.

noce di cocco (ит.). См. **кокосовые скорлупы (coconut shells)** и **лошадиное копыто (horse hoof)**.

Узел (node). Часть вибрирующего объекта, которая не движется (например, **брусок маримбы (marimba)** или **брусок ксилофона (xylophone bar)** в точке, где расположен подвесной шнур), центр **подвесной тарелки (suspended cymbal)** или место крепления (внешний край) **пластика (drum head)**.

Шумелка (noisemaker). Пищалка (squawker). Издаёт громкий металлический скрежещущий звук. См. **шумовые приспособления (traps)**.

noix de coco (ит.). См. **кокосовые скорлупы (coconut shells)** и **лошадиное копыто (horse hoof)**.

non vibrez (фр.). Без вибрато.

Дробь без лиги (non-tied roll). Дробь с многократным отскоком (multiple-bounce roll), записываемая с разделением перед последним **ударом (tap)** из-за отсутствия обычной лиги. В

зависимости от контекста музыки её можно исполнять как с реальным разделением, так и без него.

Нунан, Джон (Noonan, John) (28 сентября 1904 г. — 18 января 1984 г.). Избранный в 1972 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «автор», «образование», «промышленность» и «радио/телевидение», Джон Нунан более всего известен работой директором по образованию в Ludwig & Ludwig и преподаванием в Иллинойсском уэслианском университете. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

normale (ит.). Играть обычным способом, обычной или привычной **палочкой (stick)**, **колотушкой (beater)** или **молоточком (mallet)**.

Норво, Ред (Norvo, Red), настоящее имя — Кеннет Норвилл (Kenneth Norville) (31 марта 1908 г. — 6 апреля 1999 г.). Избранный в 1992 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «руководитель оркестра», «клавишные ударные» и «исполнитель звукозаписи», Ред Норво более всего известен джазовыми выступлениями на ксилофоне и вибрафоне в качестве руководителя собственных ансамблей. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

NOS. Аббревиатура от New Old Stock — нераспроданные новые изделия старого выпуска, сохранившиеся на складе.

Имитация сморкания (nose blow imitation). Инструмент, воспроизводящий звук высмаркивания носа. Состоит из небольшого мундштука и отрезка плоской резиновой трубки, похожей на воздушный шарик. См. **шумовые приспособления (traps)**.

Насечённый скребок (notched scraper). Отрезок дерева, бамбука, металла или пластика любой длины с насечками, прорезанными поперёк по всей длине инструмента. Они могут быть сплошными или полыми, причём полые инструменты дают больше резонанса и громкости при скребении **палочкой (stick)** или тонкой **колотушкой (beater)**. См. ***güiro*** и ***réco-réco***.

Новинки (novelties). Любой инструмент, который является новым или необычным в момент его появления в музыкальном мире. К ним относятся многие **звуковые эффекты (sound effects)** для немого кино или современной музыки к фильмам, **маримба (marimba)**, **ксилофон (xylophone)** и **вибрафон (vibraphone)** в пору их первого появления, а также многочисленные имитации, или **шумовые приспособления (traps)**.

nsenge. Африканские квадратные **шейкеры (shakers)**: отрезки ротанга, связанные тканью, причём полость между двумя слоями заполнена сушёными ягодами.

ntrowa. Африканская **погремушка (rattle)** из высушенной тыквы-горлянки с семенами внутри, а не с сеткой снаружи, как у ***shekere***.

nur Becken (нем.). Только **тарелки (cymbals)**; на **большом барабане (bass drum)** вместе с ними не играть.

Гайковый корпус (nut box). Американское сленговое название **натяжного корпуса (tension casing)** (**корпуса крепления (lug casing)**).

Нейлоновая втулка (nylon sleeve). Короткий отрезок полого нейлона, используемый как изолятор в соединениях **фурнитуры (hardware)** или для монтажа. Чаще всего применяется на **механизме наклона тарелки (cymbal tilter)**, чтобы предохранить **тарелку (cymbal)** от резьбового стержня.

Подструнники в нейлоновой оплётке (nylon-coated snares). Тросовые или плетёные проволочные **подструнники (snares)**, каждая нить которых покрыта слоем нейлона.

nyma bells. **Китайские храмовые колокола (Chinese temple bells)**, иногда устанавливаемые хроматически в широком диапазоне размеров, но обычно в наборах из трёх, пяти, семи или девяти.

O

o silof (итал.). Или **ксилофон (xylophone)**.

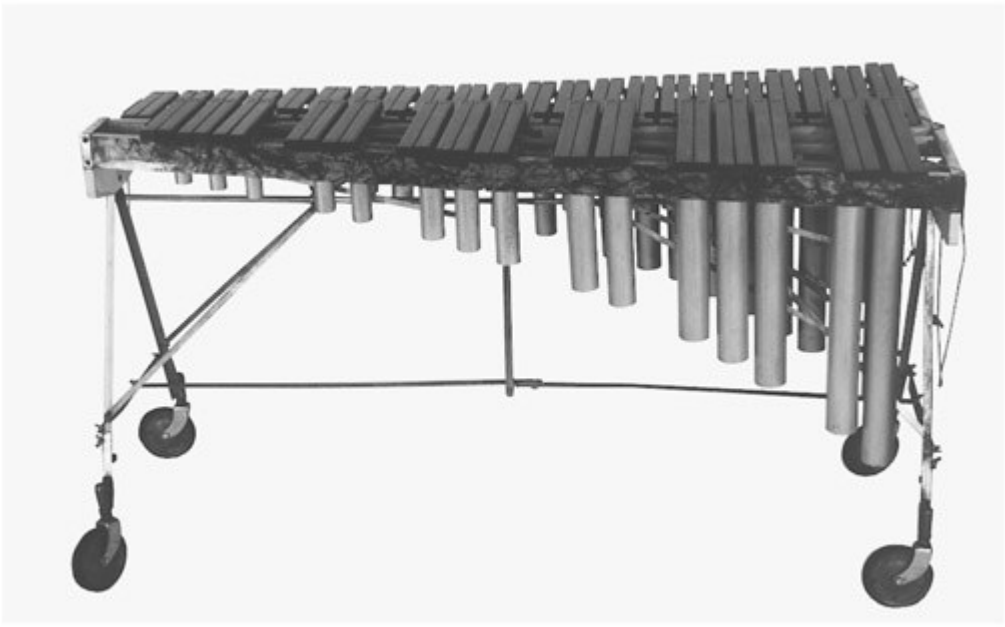
Oberreifen (нем.). См. **обечайка (counterhoop)**.

Obertonkontrolle (нем.). См. **регулировка обертонов (tone control)** и **внутренний демпфер (internal damper)**.

Океанский барабан (ocean drum). Рамочный барабан с одним или двумя пластиками, наполненный металлическими шариками. При наклоне шарики перекатываются, имитируя звук океанского прибоя. См. **трапсы (traps)**.

Гудок океанского лайнера [парохода] (ocean liner (steamer) whistle). Имитационный **свисток (whistle)**, обычно с тремя тонами, звучащий как гудок океанского лайнера или парохода. См. **трапсы (traps)**.

Октаримба, октамаримба, окта-маримба (octarimba, octamarimba, octa-marimba). **Клавишный ударный инструмент (keyboard percussion instrument)**, выпускавшийся фирмой **Leedy** в 1934–1938 гг., с **брусками (bars)**, закреплёнными так, что октавы можно ударять одновременно одной **палочкой с раздвоенной головкой (mallet)**.



Октаримба. Обратите внимание на двойные бруски для каждой высоты звука клавиатуры. Любезно предоставлено PAS Rhythm! Discovery Center.

Октавная настройка (octave tuning). Процесс настройки **бруска (bar)**, при котором преобладающая звучащая гармоника находится на 15-й ступени (две октавы) выше основного тона. Разработана Германом Дж. Шлютером из фирмы **Deagan**; применялась для настройки **маримб (marimbas)** начиная с 1927 г. См. **квинтовая настройка (quint tuning)**.

Октобаны (octobans). Этот **барабан (drum)**, выпускаемый фирмой Tama с 1978 г., представляет собой узкий **однопластиковый барабан (single-headed drum)** (шесть дюймов) с глубоким цилиндрическим **корпусом (shell)**; обычно они собраны в наборы из четырёх или восьми

барабанов. Они призваны имитировать **бубамы (boobams)** и иногда называются туб-томами или «ракетами».

ōdaiko. Японский **бочкообразный барабан (barrel drum)** с двумя **пластиками (heads)** из свиной кожи, прибитыми гвоздями. Он задаёт пульс, вокруг которого меньший ***shime daiko*** играет остинатные ритмы.

oder (нем.). Или (иначе).

Оффбит, офф-бит (offbeat, off-beat). Нота, приходящаяся на середину между **долями (beat)**. Противоположность игре на долю. Обычное место игры **малого барабана (snare drum)** в маршах и в некоторых народных танцах, например в польке.

Огороро (ogororo). Похожие на **колокольные пластины (bell plates)**, это небольшие плоские бронзовые диски (диаметром от пяти до девяти дюймов), которые подвешивают как маленькие **гонги (gongs)**. Производятся фирмой **UFIP**.

ohne (нем.). Без.

ohne Dämpfer (нем.). Без заглушения или приглушения.

ohne Dämpfung (нем.). Без **глушителя (muffler)**. Заглавная буква D в *Dämpfung* указывает на существительное, поэтому речь идёт о физическом **демпфере (damper)**, **сурдине (mute)** или глушителе на барабане.

ohne Saiten (нем.). Без **струн (snares)**.

ohne Schellen (нем.). Без **бубенцов (jingles)**.

ohne Schnarrsaiten (нем.). Без **струн (snares)**.

ohne weitern Anschlag (нем.). Без повторного удара: пусть звук продолжается.

Масляные банки-хлопушки (oil can poppers). Полусферические канистры для масла с удалённой подающей трубкой. Дно канистры ритмично прогибают (с хлопком), меняя высоту звука рукой над отверстием канистры.

Нефтяные барабаны (oil drums). См. **стальные барабаны (steel drums)**.

Сцена, написанная маслом (oil-painted scene). Декоративная роспись масляными красками на пластиках из телячьей кожи для больших барабанов **ударных установок (drum sets)** в 1920-х и 1930-х гг.

okedō. Японский двусторонний барабан, стянутый шнуром от пластика к пластику по выступающим обручам для кожи. Используется в театре *kabuki* и по конструкции схож с корейским ***changgo***.

Олатунджи, Бабатунде (Olatunji, Babatunde) (7 апреля 1927 г. – 6 апреля 2003 г.). Бабатунде Олатунджи, избранный в 2001 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «руководитель оркестра», «композиция», «этническая музыка», «радио и телевидение» и «артист звукозаписи», наиболее известен просветительской и исполнительской деятельностью, принёсшей африканскую барабанную игру, танец и песню в Соединённые Штаты, — во многом через основанный им в 1965 г. в Гарлеме (Нью-Йорк) Центр африканской культуры Олатунджи. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Олмстед, Гэри (Olmstead, Gary). Гэри Олмстед, избранный в 2013 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «автор» и «образование», наиболее известен преподаванием в должности профессора ударных инструментов в Индианском университете Пенсильвании. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

На ободе (on the rim). Играть музыку на **обечайке (counterhoop)**, то есть **ободе (rim)** барабана, **палочками (sticks)** или **молоточками (mallets)**.

На корпусе (on the wood). Играть музыку на **корпусе (shell)** барабана **палочками (sticks)** или **молоточками (mallets)**.

Игра с опережением доли (on top of the beat). Исполнять музыку чуть раньше доли, придавая ощущению времени как бы устремлённое вперёд движение.

Одноручная дробь (one-handed roll). Техника, при которой продолжительный звук извлекается на инструменте дробью только одной рукой. Обычно применяется в ситуации, когда в одной руке держат две палочки для **маримбы (marimba)**, **вибрафона (vibraphone)** или **ксилофона (xylophone mallets)**.

Человек-оркестр (one-man band). Инструмент с одним или несколькими **барабанами (drums)**, **грушевидными горнами (bulb horns)**, **стиральными досками (washboards)**, **тарелками (cymbals)** и **бубенцами (jingles)**, используемый для уличных выступлений или баскинга.



Человек-оркестр. Коллекция Сэма Бакко.

ongle (фр.). Ноготь.

Звукоподражательные рудименты (onomatopoeic rudiments). **Рудименты (rudiments)**, или барабанные ритмы, названные по тому, как они звучат. Некоторые примеры: **тап (tap)**, **флам (flam)**, **рафф (ruff)**, **диддл (diddle)**, **ратамакью (ratamacue)** и **поинг (poing)**.

Гудок «уга» (ooga horn). Электрический **клаксон (klaxon)**, или предупреждающий сигнал, который при включении звучит как «уга» или «ахуга». Был популярен на автомобилях начиная с 1908 г., а также использовался на подводных лодках для сигнала к погружению.

Открытая дробь (open roll). Продолжительная **рудиментарная дробь (rudimental roll)**, в которой ровно две ноты быстро играются попеременно руками. См. **двойной удар (double stroke)**, **длинная дробь (long roll)**, **рудименты (rudiments)** и приложение N «PAS 40 International Drum Rudiments».

Рудименты открытой дроби (open roll rudiments). Фундаментальные комбинации барабанных ударов, имеющие определённое число долей и исполняемые прежде всего **двойными ударами (double strokes)**. Например, **дробь из пяти ударов (five-stroke roll)**, **дробь из семи ударов (seven-stroke roll)**, **дробь из девяти ударов (nine-stroke roll)**. См. приложение N «PAS 40 International Drum Rudiments».

Открытый корпус (open shell). Корпус барабана (drum shell) с вырезанным горизонтальным отверстием, обычно на половину глубины **корпуса (shell)**. Впервые запатентован 22 марта 1897 г.; современные варианты применялись в таких барабанах, как **Hinger** Space Tone. Отверстие часто регулируется и, будучи открытым, обеспечивает больший объём воздуха и звука при ударе по барабану.

Открытый тон (open tone). Тон, которому дают полностью прозвучать, прежде чем **заглушить (muffled)** его, если это вообще делается. Один из трёх основных звуков, или ударов, на **ручных барабанах (hand drums)**.

Orchester II folgen (нем.). Следовать за вторым оркестром.

Оркестровые колокольчики (orchestra bells). Ряд настроенных **брусков (bars)** из углеродистой стали, расположенных наподобие клавиатуры. См. **глокеншпиль (glockenspiel)**.

ordinaire (фр.). Обычный или нормальный.

ordinare, ordinario (итал.). Обычный или нормальный.

Обычный (ordinary). Играть на инструменте обычным способом или манерой, типичной **палочкой (stick)**, **молоточком (mallet)** или **колотушкой (beater)**.

Organ Chimes. Торговое название металлического *angklung*, выпускавшегося компанией J. C. **Deagan** в начале XX века. См. ***angklung***.

òrgano di légno (итал.). См. **ксилофон (xylophone)**.

Восточный трапс барабанщика (Oriental drummer's traps). Инструменты, применявшиеся для китайских и японских **эффектов (effects)** в первой половине XX века. К ним относятся **китайские томы (Chinese toms)**, **китайские бруски (Chinese blocks)**, **темпл-блоки (temple blocks)** и **гонги (gongs)**. См. **трапсы (traps)**.

orilla (исп.). Край или обод.

Orkesterglockenspiel (нем.). См. **оркестровые колокольчики (orchestra bells)**.

orlo (итал.). Край или обод.

Орогуру (oroguru). См. **японские древесные колокольчики (Japanese tree bells)**.

ottóne (итал.). Латунь.

ouateuse (фр.). Ватная, очень мягкая.

Комплект (outfit). Термин, употреблявшийся в первые шесть десятилетий XX века для **ударной установки (drum set)** или **набора барабанов (drum kit)**.

Наружный разворот (outside turn). Положение рук при игре в технике **четырёх (four) палочек (mallet)** на **клавишном ударном инструменте (keyboard percussion instrument)**, при котором одна рука отведена от корпуса так, что наружный **молоточек (mallet)** играет брусок ниже по высоте, чем внутренний молоточек в правой руке (или выше — в левой).

Верхняя педаль (overhead pedal). Педаль большого барабана (bass drum pedal), которая качается или крепится на шарнире сверху **большого барабана (bass drum)** в **ударной установке (drum set)** или **наборе (kit)**. Этот тип педали был одним из самых ранних конструктивных решений и обычно включал **колотушку для тарелки (cymbal striker)** для одновременной игры на большом барабане и закреплённой **тарелке (cymbal)** в конце XVIII века.

Оуэн, Чарльз (Owen, Charles) (1 сентября 1912 г. – 17 апреля 1985 г.). Чарльз Оуэн, избранный в 1981 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «образование», «оркестровая игра» и «артист звукозаписи», наиболее известен как

перкуссионист Филадельфийского оркестра и профессор Мичиганского университета. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Сова (owl). Свисток (whistle), имитирующий крик или уханье совы.

P

p. (итал.). Сокращение от ***piatto*** или ***piatti***.

paar (нем.). Пара.

paarweise Becken (нем.). Пара **тарелок (cymbals)**, то есть **тарелок крэш (crash cymbals)**.

Кастаньеты на рукоятке-лопатке (paddle castanets). Пара кастаньет, между которыми закреплена деревянная лопатка. См. **кастаньеты (castanets)**.

Падук (Padouk). Африканская твёрдая древесина вида *Pterocarpus soyauxii*, используемая для брусков **маримбы (marimba)** и **ксилофона (xylophone)**. Цвет древесины варьируется от оранжевого до красновато-коричневого; со временем она темнеет до коричневого и служит более дешёвой альтернативой **гондурасскому розовому дереву (Honduras rosewood)**.

Прокладки для тарелок (pads for cymbals). См. **прокладка для тарелки (cymbal pad)**.

pahu. **Односторонний (single-headed)** деревянный **барабан (drum)** из Полинезии с **кожаным пластиком (skin head)** из акульей кожи, натянутым шнуровкой.

pailitas cubanas (исп.). Кубинское название **тимбалес (timbales)**.

pailla (исп.). **Корпус барабана тимбалес (timbale drum shell)**.

Расписной пластик барабана (painted drum head). Пластик барабана (drum head) с нанесённой на него картиной. В 1920-х и 1930-х годах было распространено обыкновение украшать **большой барабан (bass drum) ударной установки (drum set)**, или **набора барабанов (drum outfit)**, расписной картиной на стороне, обращённой к публике. Стандартными были несколько десятков сюжетов, но любой сюжет или надпись можно было заказать индивидуально.

pàio (итал.). Пара.

pàio di piatti (итал.). Пара **тарелок (cymbals)** или **тарелок крэш (crash cymbals)**.

paire (франц.). Пара.

paire de cymbales (франц.). Пара **тарелок (cymbals)** или **тарелок крэш (crash cymbals)**.

Пакистанские древовидные колокольчики (Pakistan tree bells). См. **колокольное дерево (bell tree)**.

palcoscenico (итал.). За кулисами. Обычно это указание играть на инструменте за кулисами или за сценой.

palillo baqueta (исп.). Деревянная **барабанная палочка (drum stick)**.

palissandre (франц.). См. **розовое дерево (rosewood)**.

palka (рус.). Палочка. См. **палочка для малого барабана (snare drum stick)**.

pallina (итал.). Шарик, или **головка (head) молоточка (mallet)**.

palo (исп.). Палочка. См. **палочка для малого барабана (snare drum stick)**.

palo bufonesco (исп.). См. **слэпстик (slapstick)**.

palo zumbador (исп.). См. **гуделка (bull roarer)**.

palochka (рус.). Маленькая палочка, уменьшительное от ***palka***. См. **палочка для малого барабана (snare drum stick)**.

Пан, паны (pan, pans). Обобщённое название стального пана, или **стального барабана (steel drum)**.

Трещотка-сковорода (pan rattle). См. **трещотка в виде сковороды (frying pan rattle)**.

Барабан-блин (pancake drum). См. ***uchiwa daiko***.

pandeiro (португ.). Большой **бубен (tambourine)**, распространённый в Португалии, Бразилии и Испании. Чаще всего встречается в бразильской музыке самба и имеет один ряд **бубенцов (jingles)**.

pandereta (исп.). См. **бубен (tambourine)**.

pandereta brasileño (исп.). Бразильский **джингл-стик (jingle stick)**, используемый по всей Латинской Америке.

pandéréta brésilienne (франц.). См. **джингл-стик (jingle stick)**.

pandero (исп.). См. **бубен (tambourine)** и ***pandeiro***.

pandero sin sonajas (исп.). **Бубен (tambourine)** без **бубенцов (jingles)** или **рамочный барабан (frame drum)**.

pandéros (исп.). Испанские **рамочные барабаны (frame drums)** различных размеров.

Тарелка пэнг (pang cymbal). Торговое название экзотической **райд-тарелки (ride cymbal)**, разработанной компанией **Zildjian**. У неё низкий **колокол (bell)** и отогнутый вверх край, как у **китайской тарелки (Chinese cymbal)**.

pang-ku. Китайский бонго-**барабан (drum)**, **односторонний (single-headed)**, с кожей, прибитой гвоздиками.

panhuehuetl. **Цилиндрический барабан (cylindrical drum)**, известный по использованию у ацтеков.

papel di lija (исп.). См. **блоки с наждачной бумагой (sandpaper blocks)**.

Бумажный пакет для хлопка (paper bag, to pop). Небольшой бумажный пакет — обычно такой, какие бывают в хозяйственных магазинах для гаек и болтов, или такой, какие встречаются в сувенирных лавках. Его надувают, зажимают открытый конец и хлопают по нему другой рукой.

Бумажный барабан (paper drum). См. ***Waldteufel***.

Тончайшая тарелка (paper-thin cymbal). См. **тарелка сплэш (splash cymbal)**.

papier de verre (франц.). См. **блоки с наждачной бумагой (sandpaper blocks)**.

Pappe Rassel (нем.). **Картонная трещотка (pasteboard rattle)**. См. ***Waldteufel***.

par (исп.). Пара.

Параболический звуковой брусок (parabolic tone bar). Брусок клавишного ударного инструмента (keyboard percussion instrument bar) с закруглёнными концами.

Парадный барабан (parade drum). Малый барабан (snare drum) с глубоким звучанием, применяемый в военной музыке, музыке рудиментального стиля или на парадах.

Paradetrommel (нем.). См. **парадный барабан (parade drum)**.

Парадидл (paradiddle). Стандартный рудимент, состоящий из двух чередующихся **одиночных ударов (single strokes)**, за которыми следует один **двойной удар (double stroke)** (RLRR, LRLL). Название звукоподражательное; рудимент можно начинать как с левой, так и с правой руки. Парадидлы часто играют непрерывно в чередующейся последовательности. См. **рудименты (rudiments)** и приложение N «40 международных барабанных рудиментов PAS (PAS 40 International Drum Rudiments)».

Параллельные струны (parallel snares). Две **струны (snares)**, действующие согласованно: одна закреплена под **ударным пластиком (batter head)**, другая — под **подструнным**

пластиком (snare head). Такой механизм называют также системой двойного действия, или **двойным механизмом переключения струн (dual strainer)**: обе струны включаются и выключаются одним движением **рычага (lever)**. У каждой струны есть отдельные винты натяжения, а у барабанов топовой линейки струны настраиваются ещё и по отдельности.

parar (исп.). Останавливать, **глушить (dampen)** или **приглушать (mute)**.

parche (исп.). См. **пластик барабана (drum head)**.

Пергамент (parchment). Пластик барабана (drum head) из натуральной кожи, обычно телячьей или бараньей.

Колокольчики «Парсифаль» (Parsifal bells). Торговое название конструкции **оркестровых колокольчиков (orchestra bells)** (**глокеншпиля (glockenspiel)**), выпускавшейся компанией J. C. **Deagan** с 1918 по 1932 г. Стальные бруски имели круглые верхушки, и под каждым был закреплён **резонатор (resonator)**. См. **колокола «Парсифаль» (Parsifal chimes)**.

Колокола «Парсифаль» (Parsifal chimes). Этот клавишно-струнный инструмент, известный также как **колокольчики «Парсифаль» (Parsifal bells)**, был создан для использования в *Parsifal* Вагнера. Он представляет собой клавишную раму со струнами, настроенными на высоты C, G1, A1 и E1, которые звучат в мотиве Грааля. По каждой высоте, представленной пятью–восемью струнами, ударяют широкой войлочной **колотушкой (beater)**. Известен также как «колокольный рояль».

Парч, Гарри (Partch, Harry) (24 июня 1901 – 3 сентября 1984). Избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в 1974 г. в категориях «композиция» и «изобретения»; Гарри Парч более всего известен новаторскими конструкциями музыкальных инструментов и сочинениями для них. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — www.pas.org.

Партиал (partial). Определённая частота в сложной гармонической смеси высот. Бруски **клавишных ударных инструментов (keyboard percussion instrument)** настраивают так, чтобы преобладали определённые партиалы, обеспечивающие характерный тембр **ксилофонов (xylophones)**, **трубчатых колоколов (chimes)** и **маримб (marimbas)**.

PAS. Аббревиатура **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)**.

pas de charge (франц.). Команда марша для кавалерии, означающая «полный ход вперёд» или «на полном галопе».

pas de cheval (франц.). См. **лошадиные копыта (horse hooves)**.

Зал славы PAS (PAS Hall of Fame). Учреждённый в 1972 г. Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** (PAS) отмечает вклад наиболее уважаемых профессиональных лидеров в исполнительство на **ударных (percussion)**, образование, исследования, науку, администрирование, композицию и индустрию. Номинанты должны были продемонстрировать высочайшие идеалы и профессиональную честность в своей профессии. Они должны были инициировать значимые события, добиться существенных улучшений в мире **ударных (percussion)** или способствовать совершенствованию профессии образцовыми услугами либо поступками. Номинант должен иметь историю постоянного (хотя и не обязательно непрерывного) вклада в эту область и поддерживать философию и цели Общества перкуссионных искусств. К выдвижению могут рассматриваться исполнительские коллективы, продемонстрировавшие высочайшие идеалы и профессиональную честность в своей профессии. Допускаются посмертные номинации. Список нынешних членов Зала славы PAS и их биографии см. на сайте www.pas.org.

PASIC. Аббревиатура Международного съезда Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society International Convention). См. **Общество перкуссионных искусств (Percussive Arts**

Society).

Трещотка из картона (pasteboard rattle). См. ***Waldteufel***.

Номер патента (patent number). Номер, присвоенный государственным патентным ведомством и дающий право собственности на конкретное изобретение или конструкцию на ограниченное число лет.

Патио-ксилофон (patio xylophone). Четвертитоновый **ксилофон (xylophone)**, изготовленный из обрезков секвойи и используемый для микротоновых ***glissandos***.

patouille (франц.). Устаревшее название **ксилофона (xylophone)**.

Патрульный гонг (patrol gong). См. **колокольная пластина (bell plate)**.

pattigame (афр.-эве). Небольшой двусторонний **барабан (drum)** с металлическим корпусом из Африки. Играют палочкой в одной руке, а другой рукой прижимают пластик, чтобы изменить высоту звука.

Pauk (нем.). Сокращение от ***Pauken***. См. **литавры (timpani)**.

Pauke, Pauken (нем.). См. **литавры (timpani)** и **литавра (timpano)**.

Pauke in der Ferne (нем.). **Литавра (timpano)** в отдалении (за сценой).

Paukenfell (нем.). См. **литавры (timpani)** и **пластик (head)**.

Paukenschlägel (нем.). См. **молоточки для литавр (timpani mallets)**.

Paukenwirbel (нем.). См. **литавровая дробь (timpani roll)**.

Pauker (нем.). Литаврист.

pavilion (франц.). См. **турецкий полумесяц (Turkish crescent)**.

pavilion chinois (франц.). См. **турецкий полумесяц (Turkish crescent)**.

pax. Большой вертикальный **односторонний барабан (single-headed drum)** с кожаной мембраной, известный в культуре ацтеков. То же, что ***huehuetl***, но относится к более раннему периоду.

Пейсон, Эл (Payson, Al) (род. 15 января 1934 г.). Избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в 2001 г. в категориях «автор», «композиция», «образование», «изобретения», «оркестровая игра», «издатель» и «исполнитель звукозаписи»; Эл Пейсон более всего известен карьерой перкуссиониста Чикагского симфонического оркестра. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — www.pas.org.

Свисток с горошиной (pea whistle). Духовой **свисток (whistle)** с подвижной горошиной из дерева, пробки или пластика внутри полой камеры. См. **полицейский свисток (police whistle)**.

Имитация павлина (peacock imitation). Духовой **свисток (whistle)**, имитирующий крик павлина. См. **трепсы (traps)**.

Перламутровая обтяжка (pearl wrap). Синтетическое покрытие, которым обтягивают **корпус (shell) барабана (drum)**. Благодаря особенностям его изготовления внутри прозрачного пластика возникает узор, напоминающий внутренность устрицы.

peau (франц.). Очень тонкая кожа (как у телячьего **пластика барабана (drum head)**).

peau de batterie (франц.). См. **ударный пластик (batter head)**.

peau de tambour (франц.). См. **пластик барабана (drum head)**.

peau de timbre (франц.). См. **подструнный пластик (snare head)**.

peau naturelle (франц.). См. **кожаный пластик (skin head)**.

peau supérieure (франц.). См. **ударный пластик (batter head)**.

Камешки (pebbles). Два или более камешка, которыми ударяют друг о друга или встряхивают их. См. **молитвенные камни (prayer stones)** и **камни (stones)**.

Педальная тарелка (pedal cymbal). (1) **хай-хэт (hi-hat)**. (2) **тарелка (cymbal)**, прикреплённая держателем к **ободу (counterhoop)** большого барабана **ударной установки (drum set)**. **Педаль большого барабана (bass drum pedal)** имеет две **колотушки (beaters)**, одна из которых металлическая и ударяет по тарелке.

Педальный барабан (pedal drum). См. **литавры с педальной настройкой (pedal-tuned timpani)**.

Механизм педального сброса (pedal release mechanism). Фиксатор (clutch) на **литаврах с педальной настройкой (pedal-tuned timpani)**.

Педальный револьвер (pedal revolver). Механическое устройство с ножным приводом, построенное по схеме собачки и храповика и способное произвести до 60 выстрелов холостыми патронами для имитации пистолетного выстрела.

Педальные литавры (pedal timpani). См. **литавры с педальной настройкой (pedal-tuned timpani)**.

Педальный треугольник с колотушкой (pedal triangle and beater). Механическое устройство с ножным приводом, которое приводит в движение металлическую **колотушку для треугольника (triangle beater)**, ударяющую по подвешенному **треугольнику (triangle)**.

Педальный треугольник с глушителем (pedal triangle with muffler). Механическое устройство с ножным приводом, которое приводит в движение металлическую **колотушку для треугольника (triangle beater)**, а после удара по подвешенному **треугольнику (triangle)** — **глушитель (muffler)**.

Pedalbecken (нем.). См. **тарелки хай-хэта (hi-hat cymbals)**.

pedale apèrto (ит.). Открытая педаль **хай-хэта (hi-hat)** (**тарелки (cymbals)** разведены).

pedale chiuso (ит.). Закрытая педаль **хай-хэта (hi-hat)** (**тарелки (cymbals)** сведены).

pédale de la grosse caisse (фр.). См. **педаль большого барабана (bass drum pedal)**.

pedale della gran cassa (ит.). См. **педаль большого барабана (bass drum pedal)**.

Pedalpauke (нем.). См. **литавры с педальной настройкой (pedal-tuned timpani)**.

Литавры с педальной настройкой (pedal-tuned timpani). Литавры (timpani), у которых натяжение **пластика (head)** регулируется механическим устройством с ножным приводом. См. **литавры с ручной настройкой (hand-tuned timpani)**.

Томы с педальной настройкой (pedal-tuned toms). Томы (toms), настраиваемые внутренним натяжным кольцом, которое приводится в действие тросом Боудена, прикреплённым к ножной педали. Их выпускала фирма Reno — британская компания по производству **барабанов (drum)**, действовавшая ок. 1940–1970 гг.

Peddigrohr (нем.). Гибкая рукоятка из **ротанга (rattan)**.

Peitsche, Peitschenknall (нем.). **Хлыст (whip)**. См. **слэпстик (slapstick)**.

Пекинский крик (Pekin call). См. **петушиный крик (rooster call)** и **трапсы (traps)**.

pèlle (ит.). См. **кожаный пластик (skin head)** и **пластик барабана (drum head)**.

pèlle battende (ит.). См. **ударный пластик (batter head)**.

pèlle cordiera (ит.). См. **пластик под струнами (snare head)**.

pèlle superiore (ит.). См. **ударный пластик (batter head)**.

Шариковый бубенец (pellet bell). Небольшой сферический **бубенец (bell)** с прорезями, внутри которого свободно перекатывается шарик (pellet) из дерева, металла или пластика. Обычно

используется в **бубенцах для саней (sleigh bells)**, **ножных бубенцах (ankle bells)** и **наручных бубенцах (wrist bells)**.

peluche (фр., исп.). Пушистый или ворсистый.

Пенни-вистл (penny whistle). Продольная жестяная **свистулька (whistle)**, обычно с шестью звуками.

Pep-tone Bells. Торговое название набора из четырёх настроенных ковбеллов. См. **Jazzerup** и **ковбелл (cowbell)**.

pequeño (исп.). Маленький.

percossa (ит.). См. **ударные (percussion)**.

percuòtere (ит.). Ударять, бить или трясти.

percusion (исп.). См. **ударные (percussion)**.

percussão (порт.). См. **ударные (percussion)**.

Ударные (percussion). Общий термин для инструментов, звук из которых извлекается ударом, встряхиванием или трением. Ударные инструменты систематизируют и описывают по разным признакам, в том числе: (1) инструменты с определённой или неопределённой высотой звука; (2) способ звукоизвлечения согласно классификации Хорнбостеля — Закса (**мембранофон (membranophone)**, **идиофон (idiophone)**, **хордофон (chordophone)**, **аэрофон (aerophone)** и **электрофон (electrophone)**); (3) конструкция инструментов (**барабаны (drums)**, **клавишные ударные инструменты (keyboard percussion instruments)**, **тарелки (cymbals)**, **гонги (gongs)**, **колокола (bells)**, **трещотки (rattles)**, **шейкеры (shakers)**, **звуковые эффекты (sound effects)**, **свистки (whistles)** и **трапсы (traps)**).

Группа ударных (percussion section). Совокупность инструментов или музыкантов, играющих на **ударных (percussion)** в музыкальном ансамбле. См. **батарея (battery)**.

Ударные палочки (percussion sticks). Палочки (sticks), которыми ударяют друг о друга или о другие инструменты.

percussione (ит.). См. **ударные (percussion)**.

Общество перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS). Общество перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS) со штаб-квартирой в Индианаполисе, штат Индиана, — крупнейшая в мире организация перкуссионистов и барабанщиков. Основанное в 1961 г. и имеющее сегодня отделения во всех 50 штатах и 28 странах, оно как некоммерческая организация ставит своей целью популяризацию **ударных (percussion)** через образование, исследования и исполнительство. Общество выпускает два журнала, активно представлено в интернете и проводит ежегодный международный конгресс (Percussive Arts Society International Convention, или **PASIC**). В его исследовательскую инфраструктуру входят Rhythm! Discovery Center с музеем инструментов, архивные фонды и библиотека нот, записей и изданий. Благодаря партнёрству с другими музыкальными организациями и работе активных комитетов общество сохраняет ведущую роль в мире ударных инструментов, в том числе проводит ежегодные композиторские и исполнительские конкурсы, **Дни ударных (Days of Percussion)** и **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**.

perdendosi (ит.). Замирая, стихая.

Перфорированный корпус барабана (perforated drum shell). Конструкция **корпуса барабана (drum shell)** с одним или несколькими узкими рядами отверстий по всей окружности **корпуса (shell)**. Такая конструкция обеспечивает максимальный выход воздуха из корпуса при ударе, а также равномерную влажность снаружи и внутри **барабана (drum)** при натянутых телячьих **кожаных пластиках (skin heads)**. Эту конструкцию широко продвигала на рынок **Duplex Manufacturing Company** в начале XX века.

perkusie (польск.). См. **ударные (percussion)**.

perkussion (дат., швед.). См. **ударные (percussion)**.

Персидский бубен (Persian tambourine). См. ***riq***.

Персидские храмовые колокольчики (Persian temple bells). См. **верблюжьи бубенцы (camel bells)**.

Питерс, Гордон Б. (Peters, Gordon B.) (род. 4 января 1931 г.). Избранный в 2004 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «автор», «композиция», «образование», «оркестр», «издатель» и «артист звукозаписи», Гордон Питерс известен прежде всего как перкуссионист Чикагского симфонического оркестра и как автор книги *The Drummer: Man*. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — на сайте www.pas.org.

petia (афр.-акан.). Короткий **одномембранный (single-headed)** резной деревянный **барабан (drum)**, в который ударяют палочками.

petit (фр.). Маленький или небольшой.

petit tambour (фр.). Небольшой **малый барабан (snare drum)**.

petite (фр.). Маленький или небольшой.

petite caisse ancien régime (фр.). Небольшой **малый барабан (snare drum)** эпохи Старого порядка, более мелкий, чем обычный **маршевый барабан (field drum)**. См. **верёвочный барабан (rope drum)**.

petite caisse claire (фр.). Небольшой **малый барабан (snare drum)** или **малый барабан-пикколо (piccolo snare drum)**.

petite cymbale suspendue (фр.). Небольшая **подвесная тарелка (suspended cymbal)**.

petite cymbale turque (фр.). Небольшая турецкая **тарелка (cymbal)**.

petite timbale (фр.). См. **литавры-пикколо (piccolo timpani)**.

pī phāt. Инструментальный ансамбль из Таиланда в составе корытных **металлофонов (metallophones)**, **корытных ксилофонов (trough xylophones)**, настроенных **гонгов (gongs)**, **барабанов (drums)** и иногда духовых или струнных инструментов.

Глокеншпиль с фортепианной механикой (piano action glockenspiel). См. **клавишный глокеншпиль (keyed glockenspiel)**.

piano Africano (исп.). См. **маримба (marimba)**.

Фортепианный войлок (piano felt). Белый войлок. Хотя его выпускают для фортепианных молоточков и демпферов, фортепианный войлок используют, чтобы обтягивать палочки-молоточки для **литавр (timpani)** и **колотушки большого барабана (bass drum mallets)**, а также при изготовлении **демпферных планок (damper bars)**, **глушителей (mufflers)** и **сурдин (mutes)** для **ударных (percussion)** инструментов.

Piano Glocken (нем.). См. **челеста (celesta)** и **клавишный глокеншпиль (keyed glockenspiel)**.

Фортепианные штифты (piano pins). См. **штифтовые колокольчики (pin chimes)**.

Фортепианные струны (piano strings). Струны рояля. По ним ударяют **молоточком (mallet)**, защипывают или ударяют рукой либо извлекают звук трением. Эффекты ***Glissando*** возможны, если прижать к струнам и перемещать вдоль них отрезок железного прута в момент, когда они звучат или ещё колеблются.

Фортепиано без механики (piano without action). Резонансная дека фортепиано, снятая и установленная горизонтально, чтобы можно было ударять, скрести или защипывать деку, раму и струны.

pianoforte action resonophone (ит.). См. **челеста (celesta)**.

pianoforte glockenspiel (ит.). См. **клавишный глокеншпиль (keyed glockenspiel)**.

piatti (ит.). **Тарелки (cymbals)**, обычно пара **тарелок крэш (crash cymbals)**.

piatti a due (piatti a 2) (ит.). Пара **тарелок крэш (crash cymbals)**.

piatti a pedale (ит.). См. **хай-хэт (hi-hat)**.

piatti antichi (ит.). См. **античные тарелки (antique cymbals)**.

piatti attachi alla gran cassa (ит.). См. **большой барабан с прикреплённой тарелкой (bass drum with attached cymbal)**.

piatti bachetto di tymp (ит.). **Тарелка (cymbal)** с **литавровой палочкой (timpani stick)**.

piatti soli (ит.). **Тарелки (cymbals)**, звучащие самостоятельно, без **большого барабана (bass drum)**.

piatti sospesi (ит.). См. **подвесная тарелка (suspended cymbal)**.

piatto (ит.). Одна **тарелка (cymbal)** или **подвесная тарелка (suspended cymbal)**.

piatto cinesi (ит.). См. **китайская тарелка (Chinese cymbal)**.

piatto fissato (ит.). Закреплённая **тарелка (cymbal)** или **подвесная тарелка (suspended cymbal)**.

piatto solo con la mazzuola (ит.). **Соло на тарелке (cymbal solo)** с **молоточком (mallet)**. Это указание ударять только по **тарелке (cymbal)** при исполнении партии для **большого барабана (bass drum)** и тарелок вместе.

piatto sospeso (ит.). См. **подвесная тарелка (suspended cymbal)**.

piatto sospeso con bacchetta (ит.). **Подвесная тарелка (suspended cymbal)**, по которой ударяют **палочкой (stick)**.

piatto sospesso al leggio (ит.). **Подвесная тарелка (suspended cymbal)**, прикреплённая к **большому барабану (bass drum)**.

piatto unito alla gran cassa (ит.). **Тарелка (cymbal)**, прикреплённая к **большому барабану (bass drum)**.

piccolo (ит.). Маленький.

Бубамы-пикколо (piccolo boobams). Хроматически настроенные пластиковые трубки, закреплённые наподобие клавиатуры, по которым играют **молоточками (mallets)**. Бубамы-пикколо дают звук, похожий на **бубамы (boobams)**, но звучащий выше.

piccolo cassa (ит.). Небольшой **малый барабан (snare drum)** или **малый барабан-пикколо (piccolo snare drum)**.

Барабан-пикколо (piccolo drum). Небольшой **барабан (drum)**, обычно без **струн (snares)**, диаметром менее 14 дюймов и глубиной **корпуса (shell)** до четырёх дюймов.

piccolo raganello (ит.). Небольшая **трещотка (ratchet)**.

Малый барабан-пикколо (piccolo snare drum). Небольшой **барабан (drum)** с **струнами (snares)** и высоким звуком, глубиной около трёх дюймов и диаметром менее 14 дюймов.

Литавры-пикколо (piccolo timpani). Небольшие **литавры (timpani)** диаметром примерно 20 дюймов и менее, с диапазоном выше F3.

piccolo timpano orientalo (ит.). Небольшая **литавра (timpano)**, диапазон которой охватывает нижнюю и среднюю часть скрипичного ключа. См. ***timplipito***.

Вудблок-пикколо (piccolo woodblock). Небольшой **вудблок (woodblock)** с резким, пронзительным звуком при ударе.

Затакт, затактовая доля (pickup, pick-up, pickup beat). См. **затакт (upbeat)**.

Пиктограммы (pictograms). Визуальные изображения **ударных (percussion)** инструментов или **палочек (mallets)**, используемые как опознавательные символы в нотных партитурах.

pied (фр.). Нога или с **ножной педалью (foot pedal)**.

piède (ит.). Нога или с **ножной педалью (foot pedal)**.

pierres (фр.). См. **камни (stones)**.

«пайз» (pies). Жаргонное слово для **тарелок (cymbals)** на **ударной установке (drum set)**.

pièтra (ит.). См. **камни (stones)**.

Хрюканье свиньи (pig grunt). Инструмент, имитирующий звуки, которые издаёт роющаяся свинья. См. **трапсы (traps)**.

«поросячий хвост» (pig tail). Скрученный узел верёвки, укорачивающий её длину на **верёвочном барабане (rope drum)**.



Узел «поросячий хвост» для верёвочной настройки. Из коллекции автора.

Pikkolotrommel (нем.). См. **малый барабан-пикколо (piccolo snare drum)**.

Штифтовые колокольчики (pin chimes). Около 40 металлических штифтов (используемых при изготовлении пианино), подвешенных в несколько рядов, по которым ударяют рукой или **молоточком (mallet)**. По звучанию похожи на **бар-чаймс (bar chimes)** или **Mark Tree**.

Мяч для настольного тенниса (ping pong ball). Указание использовать мяч для настольного тенниса в качестве ударного приспособления.

piòggia di effetto (итал.). См. **дождевая машина (rain machine)**.

Труба (pipe). См. **металлическая труба (metal pipe)**.

Труба и табор (pipe and tabor). Небольшая продольная флейта и маленький двусторонний **малый барабан (snare drum)**, на которых в XV–XVI веках играл один исполнитель. В **барабан (drum)** бьют одной **палочкой (mallet)**, при этом он висит на руке, держащей флейту. См. **табор (tabor)**.

Большой барабан оркестра волынщиков (pipe band bass drum). Маршевый **большой барабан (bass drum)** малой глубины с особой манерой игры, включающей вращение палочек и перекрёстные удары по противоположному **пластику (head)**. Оркестры волынщиков и их барабаны обычно участвуют в показательных выступлениях и парадах.

Пайплафон (pipelaphone). См. **тубафон (tubaphone)**. Этот инструмент, патент на который был подан в 1888 году, — первый инструмент, изготовленный и проданный компанией J. C. **Deagan**.

Трубки (pipes). Жаргонное название **резонаторов (resonators)** у **клавишного ударного инструмента (keyboard percussion instrument)**. См. **металлические трубки (metal pipes)**.

Пистолет (pistol). См. **пистолетный выстрел (pistol shot)**.

Пистолетный выстрел (pistol shot). (1) Холостой патрон, выстреливаемый из ручного пистолета или револьвера для имитации звука выстрела. (2) Механическое устройство, стреляющее холостыми патронами для имитации звука выстрела. (3) Деревянная планка, резко ударяемая о кожаную подкладку для имитации звука выстрела. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Pistolenschuß (нем.). См. **пистолетный выстрел (pistol shot)**.

pistolettata (итал.). См. **пистолетный выстрел (pistol shot)**.

Поршневой удар (piston stroke). Удар, который начинается на полной высоте замаха, опускается прямо вниз к поверхности удара и сразу возвращается в исходное положение.

Пит-ансамбль (pit ensemble). Стационарные инструменты, размещаемые на боковой линии футбольного поля или в закрытом помещении для выступлений с маршевым оркестром, **барабанным (drum)** корпусом или маршевым **ударным (percussion)** ансамблем. Также известен как **фронт-ансамбль (front ensemble)**.

Настроенные большие барабаны (pitched bass drums). См. **тональные большие барабаны (tonal bass drums)**.

Точка опоры (pivot point). Основное место контакта палочки, где её касаются большой и указательный пальцы. Часть палочки перед точкой опоры движется в противоположном направлении (вверх или вниз) по сравнению с частью палочки за точкой опоры.

plancha de campana (исп.). См. **колокольная пластина (bell plate)**.

planchette ronflante (фр.). См. **ревун (bull roarer)**.

Лесопилка (planing mill). Инструмент, имитирующий звук распиливания бревна на доски. См. **шумовые инструменты (traps)**.

plaque de métal (фр.). См. **металлическая пластина (metal plate)**.

plaque de tonnerre (фр.). См. **громовой лист (thunder sheet)**.

Пластиковая маримба (plastic marimba). См. **пикколо-бубам (piccolo boobam)**.

Plastikfell (нем.). Пластиковая **мембрана (drum head)**.

Пластина (plate). (1) **Тарелка (cymbal)**. (2) Плоский кусок металла, например используемый в **колокольной пластине (bell plate)**.

С покрытием (plated). Прилагательное, описывающее инструмент или элемент фурнитуры, имеющий **покрытие (plating)**.

Тарелки (plates). См. **тарелки крэш (crash cymbals)**.

platillo (исп.). См. **тарелка (cymbal)**.

platillo de dedo (исп.). См. **пальцевые тарелочки (finger cymbals)**.

platillo suspenso (исп.). См. **подвесная тарелка (suspended cymbal)**.

platillos a pares (исп.). См. **тарелки крэш (crash cymbals)**.

Покрытие (plating). Металлическое покрытие, наносимое электрическим током или окислением на металлический инструмент или деталь фурнитуры. Распространённые виды металлического **покрытия (plating)** — хром и никель.

plato charles (исп.). См. **хай-хэт (hi-hat)**.

platos (исп.). См. **тарелки (cymbals)**.

Plattenglocke (нем.). См. **колокольная пластина (bell plate)**.

Игровая зона (playing area). Часть **пластика (drum head)**, пластины **клавишного ударного инструмента (keyboard percussion instrument)**, **тарелки (cymbal)**, **гонга (gong)** или другого инструмента, по которой ударяют или которую трут для извлечения звука.

Игра «по написанному» (playing the ink). Жаргонное выражение, часто используемое в **схемах (charts)** для ударной установки: играть в точности те ноты, что написаны в музыке, без *ad lib*.

Ржанка (plover). Свисток (whistle), имитирующий крик ржанки. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Щипковый барабан (plucked drum). Барабан-ведро (bucket drum) со струной, прикреплённой к пластику внизу и поднимающейся к перекладине над ведром. Натянув струну, её защипывают. Высоту звука можно менять, перемещая перекладину. Также известен как ***ektar***.

Заглушенное отверстие (plugged hole). Отверстие в **корпусе (shell) барабана (drum)**, которое было заполнено. Такие отверстия появляются, когда новую фурнитуру, например **натяжные корпуса (tension casings)** или **механизмы натяжения (strainers)**, устанавливают с новыми просверленными под неё отверстиями. Ради внешнего вида прежние отверстия часто заполняют.

Фанера (plywood). Древесина, составленная из двух или более слоёв (шпонов). Слои располагают так, чтобы волокна соседних шли в перпендикулярном направлении. Затем их склеивают и спрессовывают, получая прочное соединение. Фанера широко используется при изготовлении деревянных **корпусов барабанов (drum shells)**.

Фанера на литавре (plywood on timp). Указание положить тонкий лист фанеры на верх **литавры (timpano)**, чтобы создать резонирующий **деревянный барабан (wood drum)**. Обычно лист вырезают в виде круга нужного размера, соответствующего **пластику (head)**.

Пневматический барабан (pneumatic drum). Барабан (drum), настраиваемый давлением воздуха; обычно он устроен так, что отрезок герметичной трубки идёт по окружности **корпуса (shell)** в том месте, где к корпусу крепится **пластик (drum head)**. Давление регулируется насосом, приводимым в действие рукой или ногой.

po. Пара **китайских тарелок крэш (Chinese crash cymbals)**.

Стручковая трещотка (pod rattle). Высушенный стручок гороха или боба с оставшимися внутри семенами. При встряхивании семена **трещат (rattle)**. См. **трещотка из стручка (seed pod rattle)**.

Стручковые шейкеры (pod shakers). См. **стручковая трещотка (pod rattle)**.

podvéshennaya tarelka (рус.). См. **подвесная тарелка (suspended cymbal)**.

pogremúshka (рус.). См. **трещотка (rattle)**.

poing (фр.). Кулак.

Удар «пуэн» (poing stroke). Американский **рудимент (rudiment)** из школ XVIII — начала XIX века. Его единственное определение, данное Хейзелтайном в 1810 году, описывает его как лёгкий флам, при котором **палочки (sticks)** ударяют рядом с **ободом (hoop)** и касаются обода одновременно с ударом по **барабану (drum)**. Похож на современный **удар по ободу (rim shot)**.

Полицейский гонг (police patrol gong). См. **колокольная пластина (bell plate)**.

Полицейская трещотка (police rattle). Большая **трещотка с храповиком (ratchet)**.

Полицейская сирена (police siren). Сирена (siren) или **клаксон (klaxon)**, как на полицейском автомобиле, обычно с повышающейся и понижающейся высотой звука.

Полицейский свисток (police whistle). Металлический **свисток (whistle)** с горошиной или маленьким пробковым шариком в полой камере. При дутье шарик создаёт быстрое дребезжание. Также известен как **свисток с горошиной (pea whistle)** или свисток судьи. См. **Acme**.

politshkoi (рус.). Мягкий **молоточек (mallet)**.

Polizeiflöte (нем.). См. **полицейский свисток (police whistle)**.

pollice (итал.). Большой палец.

Полинезийский щелевой барабан (Polynesian slit drum). Бревно из твёрдой древесины с единственной щелью по всей длине, создающей два основных тона. Ударяют одной или двумя **палочками (sticks)** из твёрдой древесины.

Полиритмия (polyrhythm). Два или более явно различных ритма, исполняемых одновременно — обычно разными исполнителями в музыкальном произведении или на разных инструментах одним или несколькими исполнителями.

pon*. Односторонний (single-headed)** глиняный **кубковый барабан (goblet drum)** из Таиланда со шнуровкой. Играют руками; входит в ансамбль ***pī phāt.

Прудовая лягушка (pond frog). Маленький фрикционный **барабан (drum)**, имитирующий кваканье лягушки. См. ***Waldteufel***.

Хлопушка (pop gun). Инструмент, имитирующий хлопок пробки бутылки **шампанского (champagne)**. Он состоит из деревянной или металлической трубки с пробкой, прикреплённой к поршню шнуром, проходящим внутри трубки. При сжатии поршень с хлопком выталкивает пробку из одного конца трубки.

posée à plat (фр.). Положить плашмя.

Штырь (post). (1) Прочный металлический штырь, прикреплённый к **обручу (counterhoop)** барабана или к стойке, к которому крепятся другие небольшие инструменты или держатели, например **ковбеллы (cowbells)**, **вудблоки (woodblocks)**, **тарелки (cymbals)** или **треугольники (triangles)**. (2) Опорное **крепление (lug)** на **корпусе (shell) барабана (drum)**, через которое проходит **натяжной болт (tension rod)** или к которому он прикреплён. Барабаны с глубокими корпусами, например деревянные **большие барабаны (bass drums)** начала XX века, часто имеют конструкцию с двойным штырём и одним натяжным болтом.

Свисток почтальона (postman's whistle). Двухтональный металлический **свисток (whistle)**. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Горшковый барабан (pot drum). См. **горшок уду (udu pot)**.

Крышки от кастрюль (pot lids). Резонирующие металлические крышки от кухонных кастрюль. Обычно их закрепляют вверх дном на доске, подбирая разные размеры, и ударяют **молоточками (mallets)**, имитируя звучание маленьких **гонгов (gongs)**.

Легкоплавкий металл (pot metal). Разговорное название металла из сплавов с низкой температурой плавления. Обычно используется для литья креплений, держателей, педалей и другой фурнитуры барабанов. Будучи не таким прочным, как сталь или железо, легкоплавкий металл склонен к поломкам при интенсивной эксплуатации.

Чипсовый уп-гопи (potato-chip oop-gopi). Инструмент, сделанный из большой жестяной банки от картофельных чипсов. Дно банки удаляют, к пластиковой крышке прикрепляют струну, пропускают её через банку и привязывают к деревянной катушке. Струну защипывают, одновременно прижимая катушку, и возникает тремоло, «боинг» или колеблющийся звук, похожий на *oop gopi*, встречающийся в Индии.

Кастрюли и сковороды (pots and pans). Металлические кастрюли и сковороды разных размеров; обычно их подвешивают на шнуре, кладут на мягкую подложку или держат в руке и

играют **молоточками (mallets)**. После удара сковороды можно быстро поворачивать, создавая необычные изменения тембра или эффекты ***glissando***.

pouce (фр.). Большой палец.

Барабаны пау-вау (pow wow drums). См. **индейский барабан (American Indian drum)**.

Тренировочный пэд (practice pad). Приспособление, устроенное так, чтобы ощущение и отскок были как у **пластика (drum head)**, но громкость звука значительно меньше. Обычно изготавливается из резины; диаметр, как правило, равен диаметру имитируемых барабанов или меньше его. Если в основе лежит настоящий пластик, пэд можно настроить, подгоняя отскок под личные предпочтения.



Вакуумный тренировочный пэд Gladstone. Собрание автора.



Регулируемый тренировочный пэд фирмы Remo Inc. Собрание автора.

prato de bronze (браз.). См. **тарелка (cymbal)**.

pratos (порт.). Тарелки. См. **тарелки крэш (crash cymbals)**.

Пратт, Джон С. (Pratt, John S.) (род. 13 января 1931 г.). В 2002 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «автор», «композиция», «образование» и «рудиментальная игра». Джон С. Пратт более всего известен своей работой в барабанно-фанфарном корпусе „Hellcats“ армии США и многочисленными рудиментальными сочинениями для малого барабана, собранными в нескольких сборниках, в том числе *14 Modern Contest Solos*. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — на сайте www.pas.org.

Молитвенные колокольчики (prayer bells). См. ***dobači*** и **колокола дхармы (dharma bells)**.

Молитвенные камни (prayer stones). Два небольших гладких плоских камня, которыми ударяют или пощёлкивают друг о друга, держа один из них на ладони. Меняя форму ладони, можно получать самые разнообразные тоны.

prendre (фр.). Сменить инструмент или взять его.

prenez glockenspiel (фр.). Перейти к **глокеншпилю (glockenspiel)**.

prenez le tambour (фр.). Перейти к **малому барабану (snare drum)**.

Подготовка (prep). Сокращение от английского preparatory (подготовительный) — предварительное движение или положение, которое исполнитель или группа исполнителей — например, барабанная линия (drumline) — использует, чтобы установить единый отсчёт времени и ритмически точное начало звучания ансамбля.

près de rebord (фр.). У края или у обода — **обруч (counterhoop)**.

Презентационный барабан (presentation drum). Барабан (drum), изготовленный для того, чтобы преподнести его в дар конкретному лицу. Популярные в конце XVIII — начале XIX века, такие барабаны часто дарили в знак признания заслуг ветеранов или вручали исполнителям при уходе на пенсию или увольнении из организации. На них обычно имеется гравировка или табличка в память о получателе инструмента.



Презентационный барабан с 24-каратным золотым покрытием, подаренный Максу Манне, ок. 1916 г. С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.



Малый барабан Promark 50th Anniversary. Обратите внимание на клеёную блочную конструкцию из разных пород дерева. С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.

presque lent et d'un rythme très libre (фр.). Медленно, с очень свободным темпом.

Пресс-дробь (press roll). Длительный звук, образуемый быстрыми чередующимися **ударами с многократным отскоком (multiple-bounce strokes)**; считается, что при этом на пластик оказывается большее давление, чем при контролируемой концертной **дроби (roll)**. Применяется и для коротких дробей: одной или обеими **палочками (stick)** нажимают на пластик, добиваясь сильного джазового эффекта или «жужжащей» акцентированной ноты.

Штампованное металлическое крепление (pressed metal lug). Корпус натяжного механизма (tension casing), изготовленный из штампованного листового металла.

Штампованная сталь (pressed steel). Процесс, при котором фурнитура изготавливается штамповкой детали из тонкого стального листа.

pressez (*фр.*). Ускоряя (*stringendo*).

pressez beaucoup (фр.). Значительно ускоряя.

Preßwirbel (нем.). См. **пресс-дробь (press roll)**.

Предварительно настроенный пластик (pre-tuned drum head). Пластик (drum head), постоянно закреплённый с нужным для игры натяжением на **кожаном обруче (flesh hoop)** или **обруче (counterhoop)**. Такой пластик обычно защёлкивается на **корпусе (shell)** или накладывается на корпус и при установке не требует дополнительного натяжения.

Прайс, Пол (Price, Paul) (15 мая 1921 г. — 10 июля 1986 г.). В 1975 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «композиция», «образование» и «оркестровая игра». Пол Прайс известен прежде всего тем, что в 1956 г. организовал в Иллинойсском университете первый аккредитованный курс ансамбля ударных инструментов, с 1957 по 1986 г. был профессором ударных в Манхэттенской школе музыки, а также основал издательство Music for Percussion. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — на сайте www.pas.org.

Основной инструмент (primary instrument). (1) Главный инструмент, который перкуссионист выбирает для себя. Поскольку большинству перкуссионистов приходится играть на множестве инструментов, процесс обучения часто строится вокруг одного инструмента — например, **малого барабана (snare drum)**, **клавишного ударного инструмента (keyboard percussion**

instrument), **литавр (timpani)**, **барабана для игры руками (hand drum)** или **ударной установки (drum set)**. (2) Основной инструмент, используемый в тех случаях, когда условия размещения вынуждают ставить два одинаковых инструмента для одного или нескольких исполнителей.

prisme de pluie (фр.). См. **машина дождя (rain machine)**.

Pritsche (нем.). См. **слэпстик (slapstick)**.

protubérance du milieu (фр.). См. **купол тарелки (bell of a cymbal)**.

provencal tambourine (фр.). См. **табор (tabor)**.

provenzalische Trommel (нем.). См. ***tambourin provençal***.

Прусский малый барабан (Prussian snare drum). Двусторонний **малый барабан с единой натяжкой (single-tension snare drum)** размером обычно 14 × 6 дюймов, с деревянным или металлическим **корпусом (shell)**. Крепится на поясном крюке и имеет упор для ноги — для маршировки во время военных манёвров.

pte. cymb (фр.). Сокращение от ***petite cymbale*** (маленькая **тарелка (cymbal)**).

puelli sticks. См. ***pu'ili***.

Пуэнте, Тито (Puente, Tito) (20 апреля 1923 г. — 1 июня 2000 г.). В 2001 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «руководитель ансамбля», «композиция», «этническая музыка», «радио и телевидение» и «исполнитель звукозаписи». Тито Пуэнте известен прежде всего исполнением латиноамериканской музыки в качестве руководителя собственного ансамбля, в котором он играл на **тимбалес (timbales)**. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — на сайте www.pas.org.

pugno (ит.). Кулак.

pu'ili, puili. Цилиндрические полые бамбуковые трубки с несколькими продольными прорезями, идущими по большей части их длины. Играют парами, ударяя ими друг о друга, по полу или по телу. Распространены на островах южной части Тихого океана, обычно используются в традиционных танцах любви.

puita. Южноамериканский **фрикционный барабан (friction drum)**.

pulgar (исп.). Большой палец.

pulgaretas (исп.). Маленькие испанские **кастаньеты (castanets)**.

Натяжение (pull). См. **ушко (ear)**.

Пулли-пулли (pulli-pulli). См. ***pu'ili***.

Ось пульсатора (pulsator shaft). Стержень, несущий вращающиеся лопасти **вибрафона (vibraphone)**.

Панч (punch). Жаргонное слово для плотного акцента **большого барабана (bass drum)** в **ударной установке (drum set)**, часто используемого как поддерживающая фигура для других инструментов в джазовом ансамбле, эстрадном или симфоническом оркестре. Так же называют настройку большого барабана на собранный, не «бухающий» звук.

puño (исп.). Кулак.

Кнопочный звонок (push button bell). См. **настольный звонок (desk bell)**.

Пуш-пайп (push pipe). Деревянный **свисток-слайд (slide whistle)**.

Pyralin. Соединение пироксилиновой пластмассы (целлулоида), которое с 1920-х гг. служило основой для покрытий **корпуса (shell)** в фирме **Leedy Manufacturing Company**: из него делали её «морские жемчужные» и «искристые» **покрытия (wraps)**. Pyralin — торговое название, зарегистрированное DuPont.

Q

Квады (quads). См. **теноры (tenors)** (маршевые).

Манок перепела (quail call). Свистковый инструмент, имитирующий крик перепела. Тот же звук, что у **манка виргинского перепела (bob white call)**. См. **трапс (traps)**.

Радиальный распил (quarter-sawn, quartersawn). Способ распиловки брёвен, при котором годичные кольца идут перпендикулярно ширине доски, что даёт более жёсткую планку. Противоположность рифтовому распилу (rift sawing), который даёт более податливую и легче гнущуюся древесину. Применяется для **клавишных ударных инструментов (keyboard percussion instruments)**.



Образцы радиального распила. Обратите внимание на вертикальный рисунок волокон слева и горизонтальный справа, а также на рисунок волокон на верхней грани каждого образца. Коллекция Сэма Бакко.

Четвертитоновый ксилофон (quarter-tone xylophone). Ксилофон (xylophone), настроенный по четвертитонам и расположенный в один ряд. Используется для микротоновых ***glissandos*** как звуковой эффект в музыке к фильмам.

Квартетный вудблок (quartet wood block). Ранний джазовый инструмент с четырьмя **вудблоками (woodblocks)** разных размеров, закреплёнными вместе на держателе, который крепится к обручу большого барабана **ударной установки (drum set)**. См. **трапс (traps)**.

quasi cannóne (ит.). Как **пушка (cannon)**.

quasi gliss sempre (ит.). Всё время как ***glissando***.

quattro bell (ит.). См. **ковбелл (cowbell)**.

queue (фр.). Хвост. Имеется в виду **комлевой конец (butt) барабанной палочки (drum stick)**.

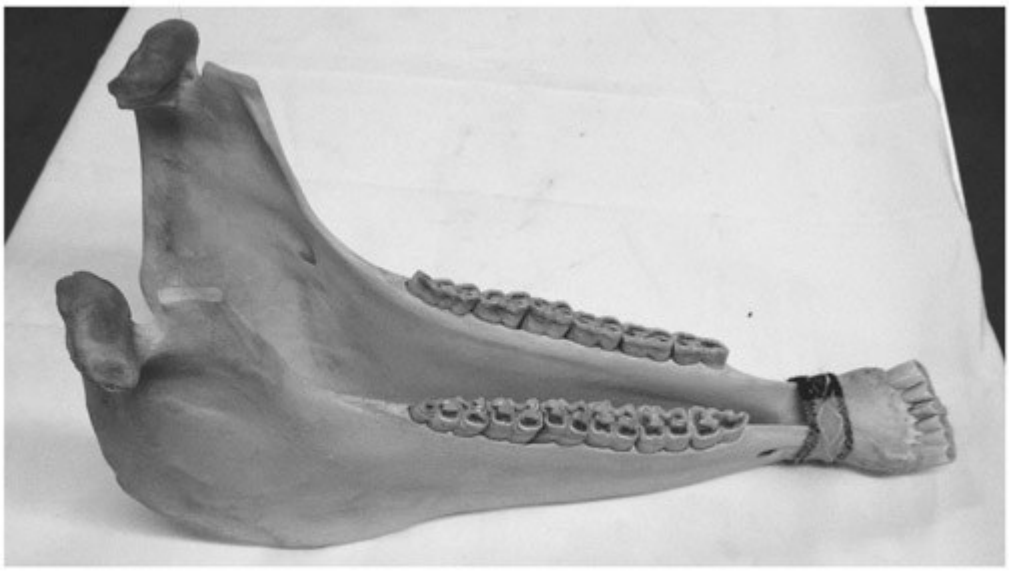
quica (Юж. Ам.). См. ***cuíca***.

Быстросъёмный кронштейн для томов (quick-release bracket for toms). Фурнитура (hardware), позволяющая мгновенно снять том с **ударной установки (drum set)** и сохраняющая то же положение при обратной установке. Обычно приводится в действие одним рычагом, пружиной или кнопкой.

Быстросъёмные упоры (quick-release spurs). Упоры большого барабана (bass drum spurs) с пружинным приводом, которые освобождаются, а затем складываются и отводятся от пола.

Педаль «быстрый шаг» (quick-step pedal). См. **педаль-«снегоступ» (snowshoe pedal)**.

quijada (исп.). Ослиная челюсть. Вибрирующая **трещотка (rattle)**, изготовленная из нижней челюсти осла или мула. См. **вибраслэп (vibraslap)**.



Кихада (челюсть). Коллекция Сэма Бакко.

quika (Юж. Ам.). См. ***cuíca***.

Квинтовая настройка (quint tuning). Процесс настройки **пластин клавишного ударного инструмента (keyboard percussion instrument)**, при котором преобладающий обертон образует интервал дуодецимы (октава плюс квинта). Разработана Германом Й. Шлютером в фирме J. C. **Deagan** в 1927 г.; применяется для **ксилофонов (xylophones)** и придаёт им блеск — в отличие от маримбы, **пластины (bars)** которой настроены так, что преобладающий обертон образует квинтдециму (две октавы).

quinto (браз.). Самая маленькая **конга (conga drum)**.

Квинты (quints). См. **теноры (tenors)** (маршевые).

quyada (фр.). См. ***quijada***.

qweeka (Юж. Ам.). См. ***cuíca***.

R

R & B. Сокращение от rhythm and blues (ритм-энд-блюз).

R, r. Сокращение для правой руки (right hand), а также для исполняемых правой рукой **полного удара (full stroke)** (заглавная буква) и **лёгкого удара (tap stroke)** (строчная буква).

R.I.M.S., RIMS. Сокращение от Resonance Isolation Mounting System — системы фурнитурного крепления **томов (toms)** на **ударной установке (drum set)**, изолирующей их от резонанса корпуса. Изобретена Гэри Гаугером в 1980 г.

Раббио, Сальваторе (Rabbio, Salvatore) (род. 27 июля 1934 г.). Избранный в 2013 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «образование», «оркестр» и «литавры», Сальваторе Раббио более всего известен 40-летней карьерой литавриста Детройтского симфонического оркестра. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — www.pas.org.

Рэк-система, система рэкового крепления (rack system, rack mount system). Способ крепления **томов (toms)**, **тарелок (cymbals)** и других инструментов **ударной установки (drum set)** к **штанге (bar)** или трубчатой раме, а не к **корпусу (shell)** или **обручу (counterhoop) большого (bass) барабана (drum)**. Это обеспечивает более прочную и обычно более быструю установку и разборку инструментов.

Рэк-том (rack tom). Том (tom), установленный в **ударной установке (drum set)** над **большим (bass) барабаном (drum)**. Его крепят либо непосредственно к барабану, либо к **держателю (holder)**, прикреплённому к большому барабану, либо с помощью **системы рэкового крепления (rack mount system)**. См. **подвесной том (hanging tom)** и **навесной том (mounted tom)**.

racle (франц.). См. **расп (rasp)** и **скребок (scraper)**.

racleur (франц.). **Скрести (rasp)** или скоблить.

Плот-цитра (raft zither). Восточноафриканская цитра, корпус которой составлен из тростников, связанных наподобие плота. Хотя внутри корпуса находятся семена и при встряхивании инструмент **гремит (rattle)**, основной звук возникает при щипке струн, натянутых поперёк корпуса.

raganèlla (итал.). См. **трещотка (ratchet)**.

Rahmantrommel (нем.). См. ***Rahmentrommel***.

Rahmenrassel (нем.). См. **рамочная погремушка (frame rattle)**.

Rahmentrommel (нем.). См. **рамочный барабан (frame drum)**.

Рейка-основание (rail board). Деревянная планка на **клавишном ударном инструменте (keyboard percussion instrument)**, на которой лежат **бруски (bars)**. Обычно вдоль её верхней стороны вставлен ряд расположенных с промежутками штифтов, разделяющих бруски, и на них натягивается шнур брусков.

rail d'acier (франц.). Стальная рейка или стальной **брусок (bar)**.

Железнодорожный колокол (railroad bell). См. **боевой колокол (fight bell)**, **колокольная пластина (bell plate)** и **шумовые инструменты (traps)**.

Гонг железнодорожного переезда (railroad crossing gong). См. **колокольная пластина (bell plate)** и **шумовые инструменты (traps)**.

Имитация железной дороги (railroad imitation). Инструмент, имитирующий звук ускоряющегося или замедляющегося паровозного двигателя. См. **локомотив (locomotive)** и **шумовые инструменты (traps)**.

Железнодорожный свисток (railroad whistle). См. **паровозный свисток (locomotive whistle)**.

Имитация паровозного двигателя (railway engine imitation). См. **локомотив (locomotive)**.

Имитация дождя (rain imitation). См. **машина дождя (rain machine)**, **палка дождя (rain stick)**, **океанский барабан (ocean drum)** и **шумовые инструменты (traps)**.

Машина дождя (rain machine). Инструмент, имитирующий шум дождя. Он представляет собой вращающуюся ёмкость с несколькими плоскими гранями, благодаря которым внутренние гранулы пересыпаются с одной грани на другую, создавая ровный звук, похожий на стук капель. Более известная родственная конструкция — **палка дождя (rain stick)**: из её стенок внутрь выступают иглы, о которые ударяются гранулы, когда инструмент держат вертикально.

Палка дождя, рейнстик (rain stick, rainstick). Инструмент, имитирующий шум дождя. Он состоит из полой трубы, заполненной мелкими гранулами. Из стенок трубы внутрь выступают иглы или шипы, о которые ударяются падающие гранулы, когда трубу держат вертикально.



Машина дождя работы Уильяма «Билли» Дорна. С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.

Рейнмейкер (rainmaker). См. **машина дождя (rain machine)** и **палка дождя (rain stick)**.

ranad ek, ra-nad ek (тайск.). См. ***ranāt ēk***.

ranāt, ranet, ranad (тайск.). Семейство **ксилофонов (xylophones)** и **металлофонов (metallophones)** из Таиланда и Камбоджи. К нему относятся ***ranāt ēk***, ***ranāt thum***, ***ranāt ēk lek*** и ***ranāt thum lek***; эти инструменты используются в ансамбле ***pī phāt***.

ranāt ēk, ranad ek, ranet ek (тайск.). 21-нотный **жёлобчатый ксилофон (trough xylophone)** из ансамбля ***pī phāt*** Таиланда и Камбоджи. Настроенный по гептатонической шкале, он имеет **бруски (bars)** из **розового дерева (rosewood)**, по которым обычно играют в октаву двумя **колотушками (beaters)**, обмотанными пряжей.

ranāt ēk lek (тайск.). 21-нотный **металлофон (metallophone)** из ансамбля ***pī phāt*** Таиланда и Камбоджи. Его **бруски (bars)** подвешены над прямоугольным резонаторным ящиком, и по ним играют двумя обмотанными бамбуковыми **палочками (sticks)**.

ranāt thum, ranad tum (тайск.). 18-нотный **жёлобчатый (trough) ксилофон (xylophone)** из ансамбля ***pī phāt*** Таиланда и Камбоджи. Его бамбуковые **бруски (bars)** имеют более низкий диапазон, чем у ***ranāt ēk***, и инструмент выполняет роль аккомпанирующего.

ranāt thum lek (тайск.). 21-нотный металлофон из ансамбля ***pī phāt*** Таиланда. Его **бруски (bars)**, диапазон которых ниже, чем у ***ranāt thum***, подвешены над прямоугольным резонаторным ящиком, и по ним играют двумя обмотанными бамбуковыми **палочками (sticks)**.

Rand (нем.). Обод или край.

Rand und fell zugleich schlagen (нем.). Ударять одновременно по **ободу (rim)** и **пластику (head)**. См. **римшот (rim shot)**.

Randschlag (нем.). См. **римшот (rim shot)**.

râpe (франц.). См. **расп (rasp)**.

râpe à fromage (франц.). Тёрка для сыра, то есть металлический **расп (rasp)**.

râpe de bois (франц.). Деревянный **расп (rasp)**.

râpe de métal (франц.). Металлический **расп (rasp)**.

râpe güiro (франц.). См. ***güiro***.

râper (франц.). **Скрести (rasp)**.

râpeur (франц.). См. **расп (rasp)** и **скребок (scraper)**.

rasch abdämpfen (нем.). Быстро заглушить.

Расп (rasp). Брусок или **палочка (stick)** из тыквы-горлянки, дерева, пластмассы или металла с поперечными насечками на корпусе. По насечкам скребут маленькой палочкой, подобно ***güiro***.

raspa (итал., исп.). См. **расп (rasp)** и **скребок (scraper)**.

raspa di metallo (итал.). Металлический **расп (rasp)** или **скребок (scraper)**.

raspadero (исп.). См. **расп (rasp)** и **скребок (scraper)**.

raspador (исп.). См. **расп (rasp)** и **скребок (scraper)**.

raspador metal (исп.). Металлический **расп (rasp)** или **скребок (scraper)**.

raspar (исп.). **Скрести (rasp)** или скоблить.

raspare (итал.). **Скрести (rasp)** или скоблить.

Raspel (нем.). См. **расп (rasp)** и **скребок (scraper)**.

Скребок (rasper). См. **расп (rasp)**.

Скребковая палочка (rasping stick). Деревянная **палочка (stick)** с поперечными насечками на корпусе, по которой скребут, как по **распу (rasp)**.

raspo (итал.). См. **расп (rasp)** и **скребок (scraper)**.

Rassel (нем.). См. **погремушка (rattle)**.

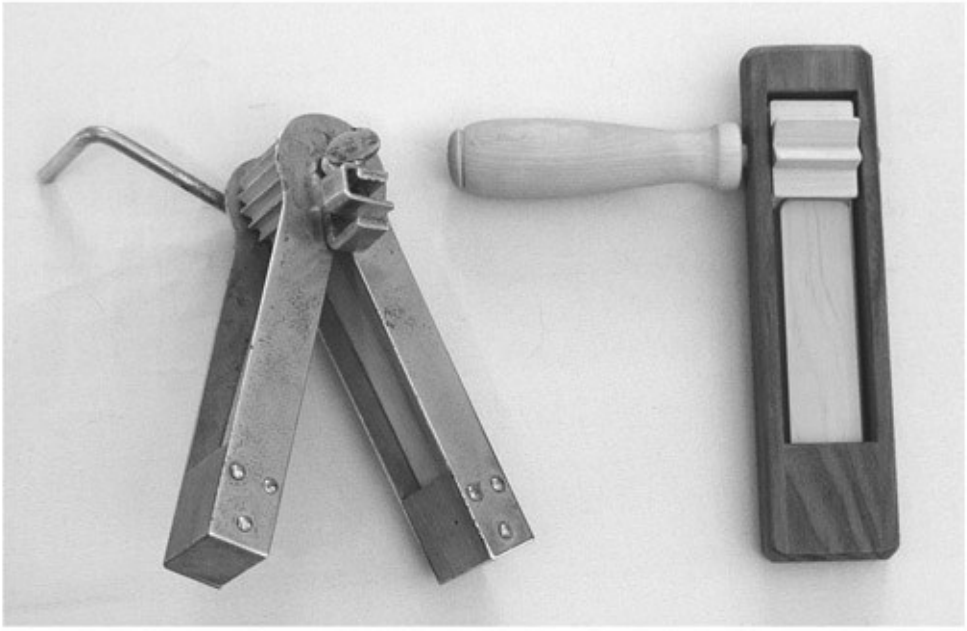
Rasseltrommel (нем.). Барабан-погремушка. См. **обезьяний барабан (monkey drum)**.

Тарелка Rassem (Rassem cymbal). Торговое название **тарелок (cymbals)** раннего джаза, выпускавшихся компанией Carlton. Изготовленные из латуни, они имели глубокие **чашки (bells)**, выпускались толщиной от «папиросной» до толстой и имели диаметр от 10 до 14 дюймов.

Ратамакью (ratamacue). Стандартный **барабанный рудимент (drum rudiment)**, состоящий из одного, двух или трёх **драгов (drags)** в начале одной триольной фигуры. См. приложение N «40 международных барабанных рудиментов PAS (PAS 40 International Drum Rudiments)».

Трещотка (ratchet). Деревянное зубчатое колесо, которое вращают рукояткой или раскручивают за ручку, отчего деревянные пластинки пружинят и ударяются о зубья колеса. Также известна как

погремушка (rattle); в конце XIX и начале XX века служила сигнальным инструментом. Фр. *crécelle*; нем. *Ratsche*; ит. *raganella*; исп. *carraca*, *matraca*.



Две распространённые трещотки: двухлопастная модель, крепящаяся к деревянному обручу, и качающаяся модель, которую держат в воздухе во время игры. Собрание автора.



Трещотка Walberg & Auge «делюкс» в раскрытом положении — для максимальной громкости. Собрание Сэма Бакко.

Храповик с собачкой (ratchet-and-pawl clutch). Запирающий механизм, в котором подвижный зазубренный край входит в ответные неподвижные зубья. Подвижный край, называемый собачкой, соединён с рычагом расцепления. Этот способ обычно применяется для удержания натяжения **литавр (timpani)**.

Рацио-ксилофон (ratio xylophone). Трёхоктавный диатонический **ксилофон (xylophone)** с бамбуковыми брусками. Сконструирован **Гарри Парчем (Harry Partch)** и настроен по интервальным отношениям чистого строя в тональности соль минор.

Ratsche, Ratschen (нем.). См. **трещотка (ratchet)**.

Ротанг (rattan). Тонкий стебель вьющейся пальмы, используемый как гибкая рукоятка для **палочек (sticks)**, **колотушек (beaters)** и **молоточков (mallets)**. См. **малаккский камыш (Malacca cane)**.

Погремушка (rattle). Инструмент, создающий шум свободными предметами при встряхивании или ударе. Это может быть полый корпус с насыпанными внутрь мелкими предметами, например **маракасы (maracas)**, или устройство с деталями, которые стучат друг о друга, например ряд костей, копыт или **палочек (sticks)**, нанизанных на шнур. См. **трещотка (ratchet)**.

Трещотка-доска (rattle board). Деревянная доска с поворотным металлическим ударником. При покачивании туда и обратно она звучит похоже на удары **палочками (sticks)** по деревянному столу.

Барабан-погремушка (rattle drum). См. **обезьяний барабан (monkey drum)**.

Колотушка из сыромятной кожи для трубчатых колоколов (rawhide chime beater). Колотушка (beater) для **трубчатых колоколов (chimes)** со свёрнутой головкой из сыромятной кожи на деревянной рукоятке.

rebord (франц.). Играть у края или по **ободу (rim)**.

Приёмные трубки (receiving tubes). Трубки с внутренней резьбой, которые вставляются в **корпус крепления (lug casing)** и принимают **натяжной болт (tension rod)**. См. **крепление (lug)**.

rechtes Fell (нем.). Правый **пластик (drum head)** или **барабан (drum)**, расположенный с правой стороны.

rechts (нем.). Право или с правой стороны.

reclamo (исп.). См. **птичий манок (bird call)**.

reco de vomo. Скребок из тыквы-горлянки (gourd scraper) с двумя **колокольчиками (bells)**, разработанный **Эмилом Ричардсом (Emil Richards)**. На шейке калабаша-**горлянки (gourd)** сделаны насечки, а у основания шейки, где тыква срезана горизонтально, прикреплены два жестяных колокольчика.

réco-réco (порт.). Общее название инструмента типа *güiro*, первоначально изготовлявшегося из отрезка полого бамбука с вырезанными насечками. В Бразилии так называют металлический ***güiro***; у современных инструментов металлический корпус и две или более металлические пружины, закреплённые сверху. Играют, скребя по насечкам или пружинам **палочкой (stick)**.

redoblante (исп.). См. **тенор-барабан (tenor drum)**.

redoble (исп.). См. **дробь (drum roll)**.

Regaltip. Фирма по производству **барабанных палочек (drum stick)**, основанная **Джо Калато (Joe Calato)**. Фирма Calato более всего известна разработкой барабанных палочек с нейлоновым наконечником.

Regenmaschine, Regenprisma (нем.). См. **машина дождя (rain machine)**.

reggipiatto (ит.). См. **тарелочная (cymbal) стойка (stand)**.

reggitamburo (ит.). См. **стойка для барабана (drum stand)** и **стойка малого (snare) барабана (drum stand)**.

Полковой барабан (regimental drum). Маршевый барабан (field drum) или **парадный барабан (parade drum)**, используемый главным образом с фанфарами или на парадах для военной музыки. Обычно его украшают изображением герба, полковой эмблемы или националистических символов.

regolatore delle corde (ит.). См. **натяжитель подструнника (snare strainer)**.

Reibtrommel (нем.). См. **фрикционный барабан (friction drum)**.

Райх, Стив (Reich, Steve) (род. 3 октября 1936 г.). Избранный в 2007 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «автор», «руководитель оркестра», «композиция» и «исполнитель звукозаписи», Стив Райх более всего известен в перкуссионной среде своими основополагающими сочинениями для перкуссионного ансамбля, построенными на минималистических композиционных структурах. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

Reifen (нем.). См. **обруч (counterhoop)** и **обод (rim)**.

Reihenklapper (нем.). См. ***bin-sasara***.

Усиливающее кольцо (reinforcement ring). Тонкая полоса дерева или металла, охватывающая **корпус (shell) барабана (drum)** изнутри или снаружи. Его назначение — укреплять корпус. Кольцо может располагаться у опорной кромки или в центре корпуса и часто ставится в том месте, где к корпусу прикреплена фурнитура.



Фанерный корпус с девятислойными усиливающими кольцами, срезанными под опорную кромку в 45 градусов. Обратите внимание на стык впритык нижнего кольца справа. Собрание Сэма Бакко.



Цельный корпус с тремя цельными усиливающими кольцами, ок. 1920 г. Обратите внимание на добавленные внутренние опоры для натяжного болта с барашком и на отсутствующий натяжитель подструнника. Собрание Сэма Бакко.

Усиливающий обруч (reinforcing hoop). См. **усиливающее кольцо (reinforcement ring)**.

Дистанционный хай-хэт (remote hi-hat). Хай-хэт с приводом через гибкий трос Боудена, позволяющий располагать **тарелки (cymbals)** в стороне от ножной педали. См. **хай-хэт (hi-hat)**.

Многозарядный пистолет (repeater). См. **пистолетный выстрел (pistol shot)**.

repenique. См. ***repinique***.

repicador (исп.). Небольшой деревянный **бочкообразный барабан (barrel drum)** конической формы с **кожаными пластиками (skin heads)**. Похож на крупное **бонго (bongo)**; на нём играют двумя руками в кубинской музыке.

repinique (порт.). Металлический настраиваемый **том-том (tom tom)**, по которому играют двумя тонкими **палочками (sticks)**. Это теноровый голос в бразильском ансамбле самба.

reprenez (фр.). Повторить или продолжить.

reque-reque (порт.). Скребковый инструмент, сходный с ***réco-réco***.

requinto (исп.). Меньшая гватемальская **маримба (marimba)**, встречающаяся в ансамбле **мексиканской (Mexican)** ***marimba doble***.

Рез. (reso). Сокращение от **резонансный пластик (resonant head)** или **резонирующий пластик (resonating head)**.

Резонансный пластик, резонирующий пластик (resonant head, resonating head). Неударный пластик двухстороннего **барабана (drum)**. Он обеспечивает сочувственный резонанс у **малого барабана (snare)**, **тома (tom)**, **большого барабана (bass drum)** или **тенор-барабана (tenor drum)**.

Resonanzkastenxylophone (нем.). См. **корытный ксилофон (trough xylophone)**.

Resonanzrohr, Resonanzrohren (нем.). См. **резонатор (resonator)** и **резонаторы (resonators)**.

résonateur (фр.). См. **резонатор (resonator)**.

Резонатор (resonator). Полая **тыква-горлянка (gourd)** или трубка, усиливающая громкость тона такого инструмента, как ***mbira*** или **звуковой брусок (tone bar)**. См. **резонаторы**

(resonators).

Резонаторный бубен (resonator tambourine). Бубен (tambourine), у которого **бубенцы (jingles)** закреплены внутри обруча, а не в прорезях, вырезанных в **корпусе (shell)**. Пары бубенцов крепятся между двумя металлическими кольцами под пластиком.

Resonatoren (нем.). См. **резонаторы (resonators)**.

Резонаторы (resonators). Набор полых **тыкв-горлянок (gourds)**, трубок или ящиков, усиливающих громкость тона каждой **пластины (bar) клавишного ударного инструмента (keyboard percussion instrument)**. Каждая трубка закрыта с одного конца и имеет длину, равную четверти колеблющегося столба воздуха для данной высоты звука. См. **маримба (marimba)**, **ксилофон (xylophone)** и **вибрафон (vibraphone)**.

reso-reso (ит.). См. ***réco-réco***.

ressort (фр.). Пружина. См. **часовые колокола (clock chimes)** и **винтовая пружина (coil spring)**.

Обратные парадидлы (reverse paradiddles). Видоизменённый рудимент. В его аппликатуре первая и последняя пары нот **одиночных парадидлов (single paradiddles)** меняются местами, так что получается аппликатура RRLR, LLRL вместо RLRR, LRLL. См. **рудименты (rudiments)** и приложение N «40 международных барабанных рудиментов PAS (PAS 40 International Drum Rudiments)».

Револьвер, револьверный выстрел (revolver, revolver shot). Ручной револьвер с вращающимся барабаном, в который вставляется несколько холостых патронов. С его помощью имитируют звук до шести **пистолетных выстрелов (pistol shots)** без перезарядки.

rhombe (фр.). См. **гуделка (bull roarer)**.

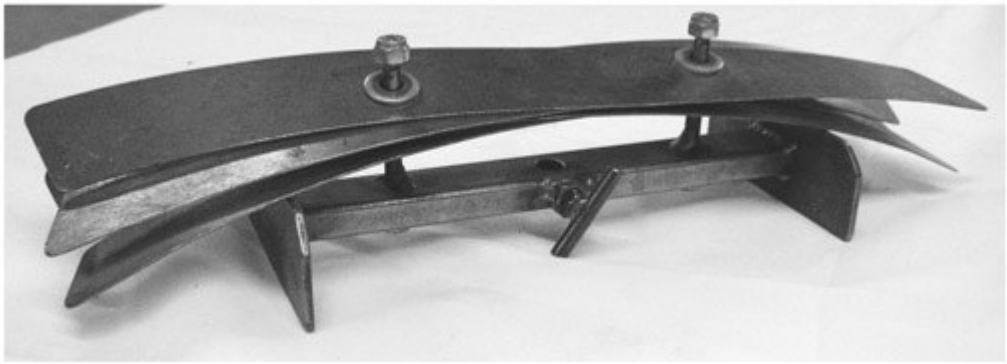
Ритмические брёвна (rhythm logs). См. **щелевой (slit) барабан (drum)**.

Ритмические палочки (rhythm sticks). Две деревянные палочки-дюбели, которыми ударяют либо друг о друга, либо об пол. Поверхность ритмических палочек может быть гладкой или с насечками; их часто применяют в начальном музыкальном образовании.

Rhythmusstöcke (нем.). См. **ритмические палочки (rhythm sticks)** и **ударные палочки (percussion sticks)**.

Ритмофон (rhythophone). Инструмент, выпускавшийся фирмой **Walberg & Auge** и состоящий из двух двухсторонних **барабанов (drums)**, установленных вертикально друг над другом, причём их **пластики (heads)** обращены в противоположные стороны. Каждый из четырёх пластиков настроен на свою высоту звука, что позволяет исполнителю извлекать четыре тона на двух барабанах горизонтальными движениями палочек.

Ленточный крэшер (ribbon crasher). Инструмент, состоящий из нескольких небольших изогнутых металлических полос, свободно наложенных друг на друга. При ударе **палочкой (stick)** он издаёт короткий дребезжащий звук, подобный крэшу.



Ленточный крэшер. Собрание Сэма Бакко.

ribeba (ит.). См. **варган (jew's harp)**.

Рич, Бадди (Rich, Buddy) (30 сентября 1917 г. — 2 апреля 1987 г.). Избранный в 1986 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «руководитель оркестра», «ударная установка» и «исполнитель звукозаписи», Бадди Рич более всего известен как самый технически продвинутый исполнитель на ударной установке XX века и как руководитель Buddy Rich Big Band. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

Ричардс, Эмиль (Эмилио Джозеф Радоккиа) (Richards, Emil (Emilio Joseph Radocchia)) (род. 2 сентября 1932 г.). Избранный в 1994 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «автор», «этническая музыка», «изобретения», «клавишные ударные», «радио/телевидение», «исполнитель звукозаписи», «звукоинженер» и «универсальные ударные», Эмиль Ричардс более всего известен как один из наиболее часто записываемых исполнителей музыки к фильмам в Голливуде. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

richiamo de uccelli (ит.). См. **птичий манок (bird call)**.

ricopèrta (ит.). Покрытый (чем-либо).

ricopèrta de lana (ит.). Покрытый или обмотанный пряжей, например **палочки (mallets)** с пряжей.

ricopèrta in pelle (ит.). Покрытый кожей (головка **молоточка (mallet)**), например молоточек с кожаной головкой.

ricopèrto (ит.). Покрытый (чем-либо).

Райд-тарелка (ride cymbal). Подвесная тарелка (suspended cymbal) на **ударной установке (drum set)** диаметром примерно от 18 до 24 дюймов, по которой играют **палочкой (stick)**. Она выполняет роль хранителя времени в джазе, роке и другой популярной музыке.

Ружейный выстрел (rifle shot). См. **пистолетный выстрел (pistol shot)**.

Правостороннее ведение (right-hand lead). Система аппликатуры, при которой правая рука — обычно более сильная — всегда играет самые сильные ноты доли, размера или ритма, а левая рука играет более слабые ноты, следуя тем самым за правой.

Обод (rim). См. **обруч (counterhoop)**.

Рим-шот (rim shot, rimshot). Удар (stroke), при котором **кончик (tip) барабанной палочки (drum stick)** ударяет по **пластику (head)** одновременно с ударом плеча **палочки (stick)** по **обручу (counterhoop)**, или ободу, производя резкий проникающий щелчок, иногда со значительным звоном обертонов. См. **стик-шот (stick shot)**.

rinding (яванск.). См. **варган (jew's harp)**.

Звенящие камни (ringing stones). См. **литофон (lithophone)**.

Рипл-дробь (ripple roll). См. **дробь Массера (Musser roll)**.

riq, riqq. Арабский **рамочный барабан (frame drum)** диаметром от 7 до 10 дюймов с 10 парами **бубенцов (jingles)**, закреплённых в пяти двойных прорезях, вырезанных в раме.



Рик. С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.

ritmo di quattro battute (ит.). В размере четырёх тактов.

ritmo di tre battute (ит.). В размере трёх тактов.

rivestita (ит.). Покрытый или обмотанный.

Заклёпка (rivet). (1) Металлический крепёж, который скрепляет две металлические детали, сплющивая свои концы после того, как его вставили в совмещённые отверстия каждой из деталей. (2) Металлический крепёж, свободно вставленный в отверстия подвесной **тарелки (cymbal)**. Это даёт дребезжащий звук при ударе по тарелке. См. **тарелка сиззл (sizzle cymbal)**.

Тарелка с заклёпками (rivet cymbal). См. **тарелка сиззл (sizzle cymbal)**.

rivoltèlla (ит.). См. **револьвер (revolver)**, **пушка (gun)** и **пистолет (pistol)**.

rivoltellata (ит.). См. **револьверный выстрел (revolver shot)** и **пистолетный выстрел (pistol shot)**.

RMR. Аббревиатура от Rim-Middle-Rim (обод — середина — обод). Играть по **обручу (counterhoop)**, чередуя удары с центром **пластика барабана (drum head)**.

rnga. Большой двухсторонний **бочкообразный барабан (barrel drum)**, который держат вертикально поднятым за рукоятку, прикреплённую к узкому деревянному **корпусу (shell)**. По нему ударяют одной **колотушкой (beater)** с длинной рукояткой в церемониальной музыке Тибета.

Роуч, Макс (Roach, Max) (10 января 1924 г. — 16 августа 2007 г.). Избранный в 1982 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «руководитель оркестра», «композиция», «ударная установка» и «исполнитель звукозаписи», Макс Роуч более всего известен своими новаторскими записями на ударной установке в стиле бибоп с такими артистами, как Диззи Гиллеспи и Чарли Паркер. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

Манок зарянки (robin songster). См. **манок соловья (nightingale bird call)**.

rocar (порт.). Встряхиваемая **трещотка (rattle)**, состоящая из нескольких рядов с общим числом от 20 до 30 пар **бубенцов (jingles)**, вставленных в рамку. Неотъемлемая часть бразильских ансамблей самба.

Камень, камни (rock, rocks). См. **камни (stones)**.

Шейкер-палочка для рок-н-ролла (rock and roll shaker stick). Джингл-стик (jingle stick), применяемый для студийной записи звуков **бубна (tambourine)** в рок-н-ролле. У него от четырёх до шести пар тяжёлых **бубенцовых джинглов (tambourine jingles)**.

Рок-гонг (rock gong). См. ***литофон (lithophone)***.

Рок-гармоника (rock harmonica). См. ***литофон (lithophone)***.

Ветряные колокольчики из каменной соли (rock salt wind chimes). Ряд кусков природной каменной соли, вырезанных из земли и подвешенных к половине кокосовой скорлупы. Скорлупа служит резонирующим корпусом, когда куски соли ударяют друг о друга, на них дуют или трясут ими.

Раскалыватель камня (rock splitter). Инструмент, имитирующий звук бурения или раскалывания камня. См. **трапсы (traps)**.

Ракеты (rockets). См. **октобаны (octobans)**.

Стержень, стержни (rod, rods). См. **натяжной болт (tension rod)**.

Родсы (Rods). Пучок деревянных стержней-дюбелей производства **Promark**, известный как Hot Rods, Cool Rods и H-Rods. См. **щётки (brushes)**.

Rohr (нем.). **Ротанг (rattan)** или бамбук.

Röhrenglocken (нем.). Трубчатые колокола. См. **трубчатые колокола (chimes)**.

Röhrenglockenspiel (нем.). Трубчатые колокола. См. **трубчатые колокола (chimes)**. Это также может переводиться как **глокеншпиль (glockenspiel)** с **резонаторами (resonators)**, известный в начале XX века как **певчие колокольчики (song bells)**.

Röhrenholztrommel (нем.). Цилиндрический **вудблок (woodblock)**.

Röhrenrassel (нем.). Трубчатая **погремушка (rattle)**.

Röhrentrommel (нем.). См. **бочкообразный (barrel) барабан (drum)**.

Rohrschlegel (нем.). **Ротанг (rattan)** или тростниковая **палочка (stick)**.

Rohrstäbschen (нем.). **Палочки (Sticks)** из **ротанга (rattan)**.

Rohrsteil (нем.). Тростниковая рукоятка.

Дробь (roll). Способ получения протяжённого звука на ударном инструменте путём быстрого попеременного удара **палочками (sticks)** или **молоточками (mallets)**. Дробь может иметь заданное или незаданное число звучащих ударов. См. **дробь с многократным отскоком (multiple-bounce roll)**, **рудименты (rudiments)** и приложение N, «40 международных барабанных рудиментов PAS».

Ролл-офф (roll off). Ритмический рисунок, обычно длиной в восемь долей, исполняемый барабанщиком или **барабанной линией (drumline)** в марширующем оркестре как сигнал оркестру начать исполнение музыкального номера.

Передвижная консоль трапса (roll-away trap console). Стоечная система (rack system) на колёсах, применявшаяся с **ударной установкой (drum set)** в 1930-х гг. Часто сверху у неё был плоский лоток для шумовых эффектов, а по форме и размеру она точно соответствовала **большому (bass) барабану (drum)**.

Обод с закатанным верхним краем (rolled-over top hoop). Конструкция металлических **обручей (counterhoops)**, при которой верхний край обода закатывался наружу на 180 градусов.

Это создавало небольшую двойную стенку для прочности, и такой край повреждал **палочки (sticks)** меньше, чем одинарный.

Роликовые крючки (roller hooks). Крючок с вращающимся роликом, которым верёвка прикрепляется к верхней части **обруча (counterhoop)** верёвочного барабана для натяжения **пластика (drum head)**. См. **верёвочный барабан (rope drum)**.

Rolliertrommel (нем.). См. **тенор-барабан (tenor drum)**.

rollo (ит.). См. **дробь (roll)** и **барабанная дробь (drum roll)**.

Rollschellen (нем.). См. **бубенчики (pellet bells)** и **бубенцы (sleigh bells)**.

Rolltrommel (нем.). См. **тенор-барабан (tenor drum)**.

rómbo sonore (ит.). См. **ревун (bull roarer)** и **фрикционный барабан (friction drum)**.

Роммельпот (rommel pot). Европейский **фрикционный барабан (friction drum)** XVII века. Корпус — небольшой глиняный горшок, обтянутый **кожаным пластиком (skin head)**, в центре которого прикреплена **палочка (stick)**. Играют, натирая палочку рукой, мокрой тканью или тканью, натёртой канифолью.

roncador. **Фрикционный барабан (friction drum)** из Латинской Америки.

Черепица (roof tile). Шумовой эффект (sound effect), имитирующий шаги или бег человека по черепичной крыше. Его легко получить, используя мягкие пластиковые **молоточки (mallets)** на старой **маримбе (marimba)**.

Черепичная маримба (roof tile marimba). Маримба (marimba), у которой **клавиши (bars)** изготовлены из глиняной или керамической черепицы разного размера. Играют на ней жёсткими **молоточками для маримбы (marimba mallets)**. В качестве замены можно играть на маримбе с деревянными клавишами очень жёсткими **молоточками (mallets)** с нитяной обмоткой.

Петушиный крик (rooster crow). Свисток (whistle), имитирующий крик петуха. Он может воспроизводить крики нескольких конкретных пород — бентамки, дангхилла или шанхайского петуха. См. **трапсы (traps)**.

Хрюкалка, хрюкающая банка (rooter, rooting can). См. **сквокер (squawker)**.

Верёвочный барабан, барабан с верёвочным натяжением (rope drum, rope tension drum). Двухсторонний **военный барабан (military drum)**, натягиваемый одной верёвкой, которая пропущена между обоими **обручами (counterhoops)** и затягивается кожаными **ушками (ears)**. Верёвка поочерёдно переходит от одного обруча к другому зигзагом и заканчивается особым узлом, называемым **поросячий хвостик (pig tail)**. Кроме того, оставшаяся верёвка, называемая **натяжной верёвкой (drag rope)**, завязывается длинным декоративным узором, свисает под **барабаном (drum)** и служит для переноски барабана, когда на нём не играют. Кожаные ушки соединяют два участка верёвки и, передвигаясь вверх и вниз по ней, регулируют натяжение двух **кожаных (skin) пластиков (heads)**. Кишечные **струны (snares)** прикреплены к нижней стороне барабана несколькими разными способами; некоторые из них регулируют только натяжение — например, **натяжитель с J-образным крючком (J-hook strainer)** с латунным штифтом на противоположной стороне **натяжителя (strainer)**, вокруг которого обвиваются пряди **кишок (gut)**. Если механизма включения-выключения нет, между струнами и нижним пластиком вставляют **барабанную палочку (snare stick)**, чтобы получить **приглушённый (muffled)** звук барабана. Верёвочные барабаны обычно имеют цельные **корпуса (shells)**, гнутые из пропаренного дерева; их соединяют внахлёст, склеивают и укрепляют прибитым швом или **рисунком из гвоздей (tack pattern)**, по которому иногда можно определить производителя. **Обручи (Counterhoops)** делают из дерева; в них есть отверстия или **когтевые крючки (claw hooks)** для крепления натяжного **шнура (cord)** или **верёвки (rope)**, а на каждом месте пересечения верёвки с обручем иногда ставится **латунный**

ползунок (brass glider). Верёвочные барабаны часто расписывают или **украшают эмблемами (emblazoned)**, а к обручу иногда крепят латунные ножки, чтобы защитить верёвку и обруч, когда барабан кладут на землю. К верхнему обручу прикрепляют верёвочную петлю, латунное кольцо или **крюк для ношения (carry hook)**, который используют вместе с **носящей лямкой (carry sling)** при маршировке с барабаном.



Верёвочный барабан в стиле XVIII века. Собрание автора.



Латунный штифт с прикреплёнными кишечными струнами. Собрание автора.



Латунная ножка. Собрание автора.



Латунный ползунок (верёвка на месте). Собрание автора.

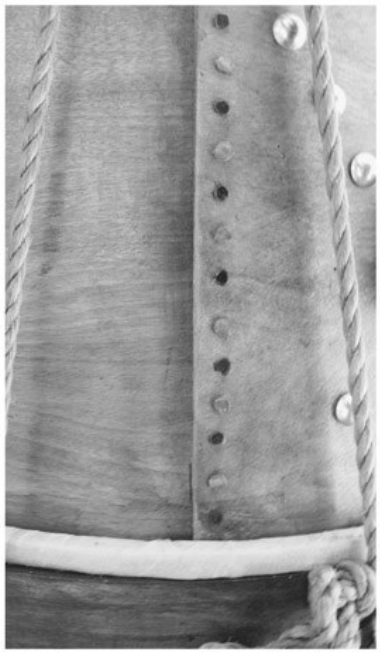


J-hook strainer with knurled knob for tensioning the gut snares. *Author's collection.*

Натяжитель с J-образным крючком и рифлёной головкой для натяжения кишечных струн. Собрание автора.



Палочки для верёвочных барабанов (сверху вниз): короткий конус, средняя шейка; длинный конус, тонкая шейка; более узкая палочка с длинным конусом и тонкой шейкой; очень короткий конус у плеча с толстой шейкой. Собрание автора.



Tacked or nail seam at the overlap of the solid shell. *Author's collection.*

Прибитый или гвоздевой шов в месте нахлёста цельного корпуса. Собрание автора.



Крюк для верёвки (или шнура). Собрание автора.



Крюк для верёвки с дополнительным отверстием для носящего ремня. Собрание автора.



Крюк для верёвки с роликами, облегчающими затягивание барабана. Собрание автора.



Роликовый крюк с верёвкой. Собрание автора.

Розенбергер, Уолтер (Rosenberger, Walter) (2 ноября 1918 г. — 27 июля 2013 г.). Уолтер Розенбергер, избранный в 2010 году в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «образование», «оркестр», «радио и телевидение», «студийный исполнитель» и «театр», более всего известен 39-летней карьерой перкуссиониста в Нью-Йоркском филармоническом оркестре, где был главным перкуссионистом с 1972 по 1985 год. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию можно найти на сайте www.pas.org.

Розовое дерево (rosewood). Твёрдая древесина, происходящая из Гондураса в Центральной Америке; предпочтительный материал для изготовления **клавиш (bars) клавишных ударных инструментов (keyboard percussion instruments)**.

Вращательный удар (rotary stroke). Удар, производимый вращением или поворотом запястья. Вращение может быть наружу, внутрь или попеременным непрерывным.

Литавры с вращательной настройкой (rotary-tuned timpani). Литавры (timpani), в которых натяжение пластика увеличивают или уменьшают поворотом всей **чаши (bowl)** и **обруча (counterhoop) барабана (drum)**. Это достигается одним центральным винтом, расположенным внизу по центру чаши, который одновременно регулирует натяжение всех **натяжных болтов (tension rods)**.

rotin (фр.). См. **ротанг (rattan)** и **молоточки (mallets)**.

Рототом, рото-том (roto tom, roto-tom). См. **рототом (rototom)**.

roto tom accordé manuellement (фр.). **Рототом (rototom)** с ручной настройкой.

roto tom afinado a mano (исп.). **Рототом (rototom)** с ручной настройкой.

Roto Tom hangestimmt (нем.). **Рототом (rototom)** с ручной настройкой.

Ротосаунд (rotosound). Бронзовый диск производства Paiste диаметром семь, восемь или девять дюймов с небольшим конусом к краю. При ударе издаёт звук, похожий на **колокол (bell)**, и может крепиться на вращающемся шпинделе для необычного эффекта вибрато.

Рототом, рототомы (rototom, rototoms). Односторонний (single-headed), настраиваемый **барабан (drum)**, закреплённый между двумя удерживающими спицами. Барабан не имеет **корпуса (shell)** и настраивается поворотом всего барабана. При повороте центральный винт,

закреплённый на **стойке (stand)**, заставляет нижнюю спицу подниматься или опускаться относительно нижней стороны пластика, меняя высоту звука барабана. Обычно их устанавливают наборами по два или три и выпускают диаметрами 6, 8, 10, 12, 14 и 16 дюймов. Изобретённый композитором **Майклом Колграссом (Michael Colgrass)** и перкуссионистом **Элом Пейсоном (Al Payson)** и известный как «**барабаны Колграсса (Colgrass drums)**», рототом был усовершенствован и выведен на рынок фирмой Remo Inc.



Рототом. Обратите внимание на два набора спиц. Собрание автора.

roue de loterie (фр.). Колесо рулетки.

roulante (фр.). Дробный (раскатистый) удар.

roulement (фр.). См. **барабанная дробь (drum roll)**.

roulement avec 2 baguettes (фр.). Дробь двумя **молоточками (mallets)**.

rouler (фр.). Играть дробь.

roulez (фр.). См. **барабанная дробь (drum roll)**.

Колокольчики с округлым верхом (round top bells). Высококачественная конструкция **оркестровых (orchestra) колокольчиков (bells)** фирмы **Deagan**. Впервые изготовленные в начале XX века, **клавиши (bars)** имеют округлые верхнюю и нижнюю стороны, благодаря чему обладают отличным сустейном и дают качественные эффекты ***glissando***. Эта конструкция установила современный стандарт устройства инструмента, и винтажные инструменты до сих пор очень востребованы профессиональными исполнителями.

Трещотки-ряды (row rattles). Погремушка (rattle), изготовленная нанизыванием множества мелких предметов, таких как морские ракушки, зубы животных, маленькие копыта, кости или плодовые оболочки. Звук извлекают встряхиванием или ударом.

Рудиментарная игра на барабане (rudimental drumming). Барабанный стиль, основанный на использовании стандартных **барабанных (drum)** рудиментов, сложившихся в исторической практике военных маршевых ритмов и сигналов. Стиль включает как устоявшиеся соло, используемые в **лагерной службе (Camp Duty)**, так и новые ритмы и соло, построенные на **рудиментах (rudiments)**. См. приложение N, «PAS 40 International Drum Rudiments».

Рудименты (rudiments). Кодифицированные аппликатурные и ритмические модели, составляющие основу барабанной техники. Они эквивалентны гаммам и аккордам для

мелодических и гармонических инструментов. В рудиментарном стиле игры на **малом барабане (snare)** используется более 40 таких моделей. См. **гибридные (hybrid)** рудименты и приложение N, «PAS 40 International Drum Rudiments».

Рафф (ruff). Стандартный **барабанный рудимент (drum rudiment)**, состоящий из основной ноты, которой предшествуют две или более форшлаговых нот. Обычно считается, что в раффах форшлаговые ноты исполняются **переменной аппликатурой (alternating sticking)**, однако исторический драг, который часто называют раффом, использовал **двойной удар (double stroke)**. См. **драг (drag)** и приложение N, «PAS 40 International Drum Rudiments».

ruggito di leóne (ит.). См. **львиный рык (lion's roar)**.

rugir de león (исп.). См. **львиный рык (lion's roar)**.

rugissement de lion (фр.). См. **львиный рык (lion's roar)**.

Rührtrommel (нем.). См. **тенор-барабан (tenor drum)**.

Rührtrommel mit Saiten (нем.). См. **тенор-барабан (tenor drum)** и **парадный барабан (parade drum)**.

Rührtrommel tief (нем.). Глубокий **корпус (shell)**, или длинный **тенор-барабан (tenor drum)**. См. ***tambourin de provençal***.

rukinzo (афр.). Деревянный **барабан (drum)** в форме сосуда, с пластиком из шерсти зебры, пришнурованным к верхней части жилами. Шнуровка идёт по всей длине сосуда к шнуру внизу. Родом из Бурунди; в Судане его называют литаврой.

rullare (ит.). Исполнять **дробь (roll)**.

rullio (ит.). См. **барабанная дробь (drum roll)**.

rullo (ит.). См. **барабанная дробь (drum roll)**.

Rumbabirne (нем.). См. **маракасы (maracas)**.

Rumbahölzer (нем.). См. **клавес (claves)**.

Rumbakugeln (нем.). См. **маракасы (maracas)**.

Rumbastäbe (нем.). См. **клавес (claves)**.

Прогон рудимента (running down a rudiment). Жаргонное выражение, означающее: начать рудимент медленно, примерно одна нота в секунду, постепенно ускорить его до максимальной скорости, а затем замедлить до исходной начальной скорости. Также известен как «открыть — закрыть — открыть» (open-close-open).

Rute, Ruthe (нем.). Пучок веток, деревянных прутьев или тонких **палочек (sticks)**, связанных с одного конца. См. также **пучок прутьев (switch)**. Фр. *verge*.

S

Sabian. Компания Sabian, основанная в 1981 г. **Робертом Зилджианом (Robert Zildjian)**, сыном **Арманда Зилджиана (Armand Zildjian)**, — крупный производитель **тарелок (cymbal)** со штаб-квартирой в Медактике (Нью-Брансуик, Канада). Своё название компания получила в честь детей основателя — Салли, Билли и Энди: в него вошли первые две буквы каждого из их имён. Sabian — одна из крупнейших в мире компаний по производству тарелок, продукция которой распространяется более чем в 120 странах.

sablier (фр.). См. **песочный ящик (sandbox)**.

Säge (нем.). См. **музыкальная пила (musical saw)**.

Saiten (нем.). См. **струны (snares)**.

Saitenfell (нем.). См. **подструнный пластик (snare head)**.

Saitenschraube (нем.). См. **натяжитель подструнника (snare strainer)**.

Бочка для сакэ (sake barrel). Небольшая деревянная бочка, по крышке которой ударяют деревянными **палочками (sticks)**.

Sakefaß (нем.). См. **бочка для сакэ (sake barrel)**.

Сэлмон, Джеймс Д. (Salmon, James D.) (6 ноября 1914 г. — 26 марта 1989 г.). В 1974 г. избранный в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «образование», «оркестровая игра» и «радио/телевидение», Джеймс Сэлмон более всего известен как профессор ударных в Мичиганском университете, где преподавал с 1954 по 1972 г. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

samba (афр.). Прямоугольный африканский **рамочный барабан (frame drum)** диаметром около 14 дюймов.

Самба-ансамбль (samba band). Музыкальный ансамбль, исполняющий бразильскую музыку самба, восходящую к карнавальным традициям Рио-де-Жанейро. Хотя большинство таких ансамблей состоят из **ударных инструментов (percussion instruments)**, в них иногда входят струнные или духовые инструменты и певцы.

Самба-свисток (samba whistle). Латиноамериканский металлический **свисток (whistle)** с тремя игровыми отверстиями, дающими три разные высоты звука.

Сэмпл (sample). Цифровая запись акустического инструмента или звука.

Ручной гудок Samson (Samson hand horn). См. **автомобильный сигнал (automobile horn)** и **трапсы (traps)**.

Санктус-колокольчики (sanctus bells). Небольшие металлические **ручные колокола (hand bells)**, закреплённые по три или четыре на крестовине с рукояткой и используемые во время католической мессы. Они также известны как алтарные **колокола (bells)**, мессовые колокола или колокольчики «санте» и обычно сделаны из латуни. Фр. *clochettes pour la messe*; нем. *Messklingeln*; ит. *campanelle da messa*.

Наждачные блоки (sand blocks), сэнд-блокс (sand blox). См. **наждачные блоки (sandpaper blocks)**.

Наждачная доска (sand board). Большая плоская доска, обтянутая наждачной бумагой. По ней трут **наждачными блоками (sandpaper blocks)** или **палочками (sticks)**, создавая эффекты

песочного танца или океанского прибоя. Она может служить и твёрдой доской, по которой ударяют **лошадиными копытами (horse hooves)**. См. **трапсы (traps)**.

Блоки для песочного танца (sand dance blocks). См. **наждачные блоки (sandpaper blocks)**.

Имитатор песочного джига (sand jig imitator). Листы наждачной бумаги из карбида кремния с клейкой стороной. Это позволяет играть голыми руками и не требует закрепления наждачной бумаги на **наждачном блоке (sandpaper block)**. *Jig* — это песочный танец, популярный в начале XX века.

Песочная трещотка (sand rattle). Небольшая металлическая трубка, наполненная песком. См. также **песочный ящик (sandbox)**.

Sandbilchse (нем.). См. **песочный ящик (sandbox)**.

Sandblöcke (нем.). См. **наждачные блоки (sandpaper blocks)**.

Песочный ящик (sandbox). Небольшой металлический контейнер с плоскими стенками, наполненный мелким песком или дробью.

Sandbüchse (нем.). Жестяная банка, наполненная песком, — аналог **металлической мараки (metal maraca)**.

Наждачные блоки (sandpaper blocks). Пара небольших брусков, на одну сторону каждого из которых наклеена наждачная бумага. Эти два бруска, иногда снабжённые рукоятками, трут друг о друга, создавая шуршащий звук. Наждачные блоки обычно используют для имитации танцора мягкой чечётки или волн океанского прибоя; для этих же эффектов на них можно играть и на **наждачной доске (sand board)**. Фр. *papier de verre*; нем. *Sandblöcke*; ит. *ceppi di carta vetro*; исп. *papel de lija*.

Наждачная бумага, приклеенная к полу (sandpaper taped to floor). Приём, предписанный Лигети: исполнитель должен прикрепить наждачную бумагу к полу. После этого пол выполняет функцию **наждачной доски (sand board)**, по которой играют **наждачными блоками (sandpaper blocks)**. Этот приём хорошо подходит и для имитации мягкой чечётки ногами исполнителя.

Sandpapier Blöcke (нем.). См. **наждачные блоки (sandpaper blocks)**.

Sandrassel (нем.). См. **песочная трещотка (sand rattle)** и **песочный ящик (sandbox)**.

Sanduhrtrommel (нем.). **Барабан (drum)** в форме песочных часов.

Сэнфорд, Фред (Sanford, Fred) (22 июня 1947 г. — 23 января 2000 г.). В 2000 г. избранный в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «композиция», «образование», «промышленность», «изобретения» и «рудиментарная игра», Фред Сэнфорд более всего известен педагогической и композиторской деятельностью в области рудиментарной и маршевой музыки, а также в Drum Corps International. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Санитарные имитации (sanitary imitations). Свисток (whistle) с крышкой для мундштука или трубки; она предохраняет свисток от грязи и микробов, когда тот не используется.

sans (фр.). Без.

sans cordes (фр.). Без **струн (snares)**.

sans sourdine (фр.). Без **сурдины (mute)**.

sans timbres, timbre (фр.). Без **струн (snares)**.

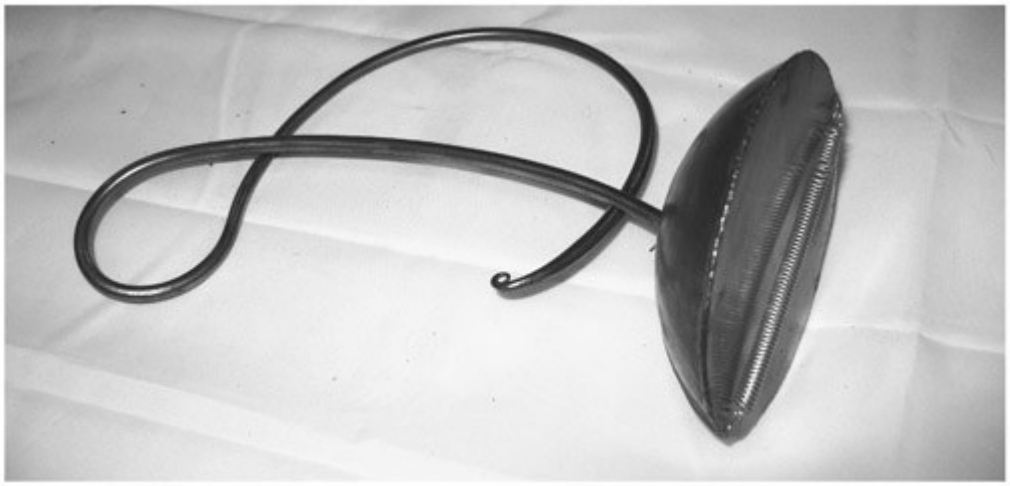
sans tintements (фр.). Без **бубенцов (jingles)**.

sansa. Общее название африканского **ламеллафона (lamellaphone)**. См. ***kalimba***.

sanza. См. ***sansa***.

sapo Cubana (ит.). Небольшой **бамбуковый скребок (bamboo scraper)**.

Треугольник Сарагосы (Saragosa triangle). Видоизменённый **треугольник (triangle)**, к которому приварен закрытый полусферический сосуд, частично заполненный маслом. Корпус треугольника также выполняется во множестве различных форм. Инструмент, известный и как «жидкий треугольник», изобрёл Билл Сарагоса.



Треугольник Сарагосы с рисунком «S». Коллекция Сэма Бакко.

sarene (фр.). См. **сирена (siren)**.

Колокол сарна (sarna bell). Небольшой **колокол (bell)** из Индии. Обычно такие колокола делают из бронзы, украшают гравировкой и озвучивают внутренним **языком (clapper)**.

saron. Диатонический **металлофон (metallophone)**, используемый в яванском оркестре ***gamelan***. По возрастанию диапазона три распространённых размера называются *saron demung*, *saron baruyng* и *saron panerus* или *saron peking*.

sarténes (исп.). Перевёрнутые металлические **сковороды (frying pans)**, по дну которых ударяют, извлекая продолжительные, гонгоподобные тоны. Используются в латиноамериканской народной музыке.

sassi (ит.). См. **камни (stones)** и **камень, камни (rock, rocks)**.

Блюдцевидный колокольчик (saucer bell). Звуковысотные полусферические металлические **колокола (bells)**, которые закрепляют и по которым играют молоточками. Возможны хроматические наборы; в закреплённом виде они известны как блюдцевидные **посоховые колокольчики (staff bells)**. В начале XX века фирма **Deagan** выпускала такие колокольчики: каждый имел единственный **резонатор (resonator)**, а также электронное управление с клавиатуры.

Колокольчики из пильных дисков (saw blade bells). Ряд столярных дисковых пил, закреплённых горизонтально на штырях. При ударе металлическими или жёсткими пластиковыми **молоточками (mallets)** они издают высокие микротональные звуки с длительным сустейном.

Гонги из пильных полотен (saw blade gongs). Большие металлические пильные полотна с лесопильного завода закрепляют горизонтально на штырях. При ударе тяжёлым мягким **молоточком (mallet)** или металлическим молоточком они издают низкие продолжительные тоны.

Пилорама (saw mill). См. **лесопилка (planing mill)** и **трапсы (traps)**.

sbàttere (ит.). Бить или встряхивать.

scacciapensièri (ит.). См. **варган (jew's harp)**.

Строительные леса (scaffolding). Короткие металлические стержни, используемые при монтаже строительной башни-лесов.

scampanellio da gregge (ит.). См. **ковбелл (cowbell)**.

Соединение внахлёст (scarf joint). Деревянное соединение, при котором два торца древесины срезаны под противоположными углами и скреплены клеем или зажимом. При этом образуется нахлёст древесины. Соединение может быть выполнено в одной плоскости либо в плоскости с выступом — так называемым шипом (nib) — или с пазом, чтобы лучше удерживать угловые детали на месте. Обычно его применяют для соединения двух концов листа фанеры при изгибе для изготовления корпуса барабана. См. **утонённое соединение (feathered joint)**.

Schallbecken (нем.). См. **тарелки (cymbals)**.

Schallenglöckchen (нем.). Небольшие чашеобразные **колокольчики (bells)**, в которые звонят во время буддийских храмовых церемоний.

Schallstücke (нем.). См. **колокола (bells)**.

scharf abreissen (нем.). Резко оборвать или остановить звук.

Schellbecken (нем.). См. **тарелки (cymbals)**.

Schelle (нем.). См. **шаровидные бубенцы (pellet bells)**. В некоторых музыкальных произведениях может также означать **бубен (tambourine)**.

Schellen (нем.). См. **бубенцы (sleigh bells)** и **шаровидные бубенцы (pellet bells)**.

Schellenbaum (нем.). См. **турецкий полумесяц (Turkish crescent)**.

Schellenbündel (нем.). Связанная в пучок или закреплённая на опоре группа **бубенцов (sleigh bells)** либо **шаровидных бубенцов (pellet bells)**.

Schellengeläute (нем.). См. **бубенцы (sleigh bells)**.

Schellenrassel (нем.). См. **джинглы (jingles)** и **джингл-стик (jingle stick)**.

Schellenreif (нем.). **Джингл-ринг (jingle-ring)** или **бубен (tambourine)** без пластика.

Schellenstock (нем.). См. **джингл-стик (jingle stick)**.

Schellentrommel (нем.). См. **бубен (tambourine)**.

Шик, Стивен (Schick, Steven) (род. 1954). Избран в 2014 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «автор», «образование», «артист звукозаписи» и «универсальные ударные»; Стивен Шик более всего известен виртуозными исполнениями на множестве ударных инструментов и сотрудничеством с крупнейшими композиторами современной музыки для ударных соло и ансамбля. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

Schiffsglocke (нем.). См. **судовой колокол (ship's bell)**.

Schirrholz (нем.). См. **гуделка (bull roarer)**.

Schlag (нем.). См. **барабанный удар (drum stroke)**.

Schlag mit dem Schlägelgriff (нем.). Удар рукояткой или комлевой частью **палочки (stick)**.

Schlag mit praller (нем.). См. **закрытая дробь (closed roll)**.

Schlagbecken (нем.). См. **тарелки крэш (crash cymbals)**.

Schlagbrett (нем.). См. **деревянная доска (wooden board)**.

Schlägel (нем.). См. **барабанная палочка (drum stick)**.

Schlägelkopfe (нем.). Головка **молоточка (mallet)**.

Schlägelsteil (нем.). Рукоятка **молоточка (mallet)**.

schlagen (нем.). Ударять, бить или наносить удар.

Schlagfell (нем.). См. **ударный пластик (batter head)**.

Schlaginstrument (нем.). **Ударный (percussion)** инструмент.

Schlaginstrumentengruppe (нем.). См. **группа ударных (percussion section)** и **батарея (battery)**.

Schlagrassel (нем.). См. ***quijada*** и **вибраслэп (vibraslap)**.

Schlagstäbe (нем.). См. **ударные палочки (percussion sticks)** и **клавес (claves)**.

Schlagwerk (нем.). См. **ударные (percussion)**.

Schlagzeug (нем.). См. **ударные (percussion)** и **ударная установка (drum set)**.

Schlagzeuger (нем.). Барабанщик или перкуссионист.

Schlagzeugspieler (нем.). Барабанщик или перкуссионист.

Schlegel (нем.). См. **барабанная палочка (drum stick)**, **молоточек (mallet)** и **колотушка (beater)**.

Schlegelinstrumente (нем.). См. **клавишные ударные инструменты (keyboard percussion instruments)**.

Schlittelrohr (нем.). См. **шейкер из металлической трубки (metal tube shaker)**.

Schlittenglocken (нем.). См. **бубенцы (sleigh bells)**.

Schlitten-Schellen (нем.). См. **бубенцы (sleigh bells)**.

Schlitztrommel (нем.). См. **щелевой барабан (slit drum)**.

Schmiedehammer (нем.). Кузнечный молот или тяжёлый **молот (hammer)**.

Schmirgelblock (нем.). См. **наждачный блок (sandpaper block)**.

Schnarre (нем.). См. **трещотка (rattle)**.

schnarren (нем.). **Трещать (rattle)**.

Schnarrsaiten (нем.). См. **струны (snares)**.

Schnarrtrommel (нем.). См. **малый барабан (snare drum)**.

schnell abdämpfen (нем.). Быстро или сразу **заглушить (muffle)**.

Schnur-Reibtrommel (нем.). **Фрикционный барабан (friction drum)** со шнуром, или **струнный барабан (string drum)**.

Школьный колокол (school bell). Большой литой металлический **колокол (bell)** с внутренним **языком (clapper)**. См. **церковный колокол (church bell)** и **колокольная пластина (bell plate)**.

Колокол школьного здания (school house bell). См. **школьный колокол (school bell)**.

Школа вибракуссии (School of Vibracussion). См. **Школа вибракуссии (Vibracussion, School of).**

Шори, Дик (Schory, Dick) (род. 13 декабря 1931 г.). Избран в 2011 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «образование», «руководитель оркестра», «композиция», «промышленность», «радио/телевидение», «артист звукозаписи», «звукоинженер» и «универсальные ударные»; Дик Шори более всего известен как универсальный перкуссионист, работавший директором по образованию в фирме Ludwig, автор и исполнитель музыки более чем для 300 альбомов, а также как руководитель собственного оркестра Percussion Pops Orchestra. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

Schotenrassel (нем.). См. **стручковая трещотка (pod rattle)**.

Schraper (нем.). См. **скребок (scraper)** и **тёрка (rasp)**.

Schraubenpauke (нем.). См. **литавры с ручной настройкой (hand-tuned timpani)**.

Schraubenschlüssel (нем.). Настроечная рукоятка или **натяжной болт (tension rod)** (Т-образный болт, Т-образная рукоятка) для **литавр (timpani)**.

Schreibmaschine (нем.). См. **пишущая машинка (typewriter)**.

schütteln (нем.). Встряхивать.

Schüttelrohr (нем.). См. **шейкер (shaker)** и ***chocalho***.

Schwamm (нем.). Губка или **молоточки (mallets)** с губчатыми головками.

Schwammkloppel (нем.). Большая тяжёлая **колотушка (beater)** или **молоточек (mallet)**.

Schwammschlägel (нем.). **Палочка (stick)** или **молоточек (mallet)** с губчатой (мягкой) головкой.

Schweinschlägel (нем.). Свиные **палочки (sticks)** или **молоточек (mallet)**, обтянутый кожей из свиной шкуры.

schwere Eisenklöppel (нем.). С тяжёлым металлическим **языком (clapper)** или **колотушкой (beater)**.

Schwirrbogen (нем.). **Смычок (bow)**, прикреплённый к вращающейся палочке с рукояткой. При раскручивании или вращении струна на смычке издаёт гул, высота которого меняется в зависимости от скорости вращения смычка.

Schwirrholz (нем.). См. **гуделка (bull roarer)**.

scie musicale (фр.). См. **музыкальная пила (musical saw)**.

Ножничный хват (scissors grip). См. **перекрёстный хват (cross grip)**.

scivolato (ит.). См. ***glissando***.

scopèrto (ит.). Открытый, незаглушённый, или со включёнными **струнами (snares)**. Часто это указание исполнителю после того, как барабан был накрыт, заглушён или струны были выключены. См. **приглушённый (muffled)** и ***copèrto***.

scopettine (ит.). Проволочные **щётки (brushes)**.

scordate (ит.). Расстроенный. Для барабанов **пластик (head)** или пластики должны быть слабо натянуты либо не иметь определённой высоты звука.

scordato (ит.). Ненастроенный или слабо натянутый **пластик (head)**.

Шотландский большой барабан (Scotch bass drum). Неглубокий маршевый **большой барабан (bass drum)**. В шотландской **рудиментарной игре на барабане (rudimental drumming)** по нему ударяют жёсткими войлочными колотушками; в США он был распространён до того, как получили признание наборы из нескольких настроенных маршевых больших барабанов.

Палочки для шотландского большого барабана (Scotch bass drum sticks). Войлочные **колотушки для большого барабана (bass drum mallets)** или **колотушки (beaters)**, к **комлевому концу (butt end)** рукоятки которых прикреплены кожаные ремни. Ремень позволяет исполнителю вращать палочку и ударять по пластику на противоположной стороне ради визуальных эффектов.

Скаутский барабан (Scout drum). Недорогой **парадный барабан (parade drum)**, использовавшийся для церемониальных маршей в детских организациях, например в «Бойскаутах Америки» (Boy Scouts of America).

Скребок (scraper). Палочка или полый корпус из тыквы-горлянки, дерева или металла с вырезанными на корпусе насечками. По ним скребут небольшой палочкой. См. ***güiro*** и **тёрка (rasp)**.

Скребок (scratcher). См. **скребок (scraper)**.

Винтовой болт (screw rod). См. **натяжной болт (tension rod)**.

Баллон для подводного плавания (SCUBA tank). Пустой металлический баллон, изначально предназначенный для дыхания под водой. Его подвешивают и ударяют по нему молоточком, получая продолжительный звенящий звук.

scuòtere (ит.). Встряхивать.

SD, sd, S.D., s.d. Сокращение для **малого барабана (snare drum)**.

Бесшовный (seamless). Применительно к **корпусам (shells)** и **контр-обручам (counterhoops)** (обручам) это слово описывает способ изготовления, при котором цельный кусок материала штампуют, отливают, вырезают или обрабатывают на станке, получая изделие без соединительного шва. Бесшовные детали обычно считаются более прочными и обладающими лучшими акустическими свойствами.

sec (фр.). Сухой или короткий по длительности.

sec. (ит.). Сокращение от ***secco***.

secco (ит.). Сухой, нерезонирующий или быстрый.

seche (фр.). Короткий.

Второстепенный инструмент (secondary instrument). (1) В установке из нескольких ударных инструментов, включая ударную установку, — дополнительный инструмент, который уже имеет в этой установке один экземпляр своего типа и служит для получения иного тембра или для более удобного расположения. К распространённым второстепенным инструментам относятся **малые барабаны (snare drums)** по другую сторону от **хай-хэта (hi-hat)**, или ещё один хай-хэт (часто дистанционный хай-хэт), и различные триггерные пэды. В концертных ударных установках размещение второстепенных гонгов или больших барабанов также часто обеспечивает удобство доступа. (2) Дополнительный инструмент, который перкуссионист изучает помимо своего основного инструмента или специализации.

secouer (фр.). Встряхивать.

Трещотка из стручка (seed pod rattle). Высушенный стручок гороха или боба с оставшимися внутри семенами. При встряхивании семена **трещат (rattle)**. См. **стручковая трещотка (pod rattle)**.



Трещотка из стручка. Коллекция Сэма Бакко.

séga (ит.). См. **музыкальная пила (musical saw)**.

séga cantate (ит.). См. **музыкальная пила (musical saw)**.

segue (ит.). Следовать или продолжать таким же образом. Чаще всего это означает продолжать непосредственно к следующей части или странице музыки, но может также означать продолжать игру на инструменте тем же способом, который был указан изначально.

sehr (нем.). Очень.

sehr rein gestimmt (нем.). Звук должен быть приглушён быстро и полностью.

sehr schnell (нем.). Очень быстро.

sekere. См. ***shekere***.

Selbstklinger (нем.). Ударный **идиофон (idiophone)**.

Самоцентрирующееся крепление (self-aligning lug). Натяжной корпус (tension casing) с вставным приёмным гнездом, которое поворачивается при ввинчивании **натяжного болта (tension rod)**, обеспечивая правильное совмещение и предотвращая смятие резьбы болта.

Самоучитель (self-instructor). Методическое пособие, высылаемое по почте, написанное так, что ученик может научиться играть на инструменте без помощи преподавателя музыки. Такие пособия часто продавались по подписке и состояли из 35–50 уроков, причём каждый урок приходил раз в неделю. См. **уроки по почте (mail-order lessons)**.

Самозарядный пробковый пистолет (self-loading pop gun). См. **пробковый пистолет (pop gun)**.

semanterion. См. ***sēmantron***.

sēmantron (греч.). Продолговатая деревянная доска, подвешенная горизонтально, по которой ударяют деревянным **молоточком (mallet)** или **молотом (hammer)**. Используется в обрядах Греческой православной церкви.

sèmpre (ит.). Всегда или постоянно.

sèmpre note reali (ит.). Звучит так, как написано.

sennpo (афр.). Африканские **трещотки (rattles)**, сделанные из двух L- или V-образных ветвей, на одно плечо которых нанизаны куски тыквы-горлянки. Крупные куски тыквы прокалывают отверстием, чтобы надеть их на ветвь. Ими встряхивают вверх и вниз, держа по ветви в каждой руке. Также известна как ***wasamba*** **трещотка (rattle)**.

sènza (ит.). Без.

sènza colore (ит.). Без окраски тембра звука. Это можно представить как извлечение звука с максимально узким спектром обертонов.

sènza corda (ит.). Без **струн (snares)**.

sènza misura (ит.). Без такта, то есть без размеренности. Установленный темп, пульс и метр отсутствуют.

sènza rigora di tempo (ит.). Без устойчивого темпа.

sènza sordino (ит.). Не закрытый и не **приглушённый (muffled)**.

Раздельная натяжка (separate tension). Система настройки с **натяжными болтами (tension rods)**, которые регулируют верхний (**ударный (batter)**) и нижний (**подструнный (snare)**, или резонансный) **пластики (heads)** по отдельности. См. **системы настройки (tuning systems)**.

Последовательная дробь (sequential roll). Приём игры на **клавишном ударном инструменте (keyboard percussion instrument)** тремя или четырьмя палочками, при котором длительный звук образуется ударами каждой из трёх или четырёх палочек по отдельности в повторяющемся порядке, как только этот порядок установлен. В отличие от **блочной дроби (block roll)**.

serrucho (исп.). См. **музыкальная пила (musical saw)**.

Пьесы для установки (setup pieces). См. **мультиперкуссия (multiple percussion)**.

seule (фр.). В одиночку или соло.

Семиударная дробь (seven-stroke roll). Стандартный рудимент, состоящий из трёх двойных ударов и следующего за ними одиночного: llrrllR, rrllrrL. См. **рудименты (rudiments)** и приложение N «PAS 40 International Drum Rudiments».

Семитоновый ксилофон (seven-tone xylophone). См. **ратио-ксилофон (ratio xylophone)**.

sguilla (ит.). См. **ковбелл (cowbell)**.

Стержень палочки (shaft of stick). См. **палочки для малого барабана (snare drum sticks)**.

Шейк-дробь (shake roll). Способ поддержания звука на **бубне (tambourine)** путём быстрого встряхивания инструмента вращательным движением запястья, отчего **дребезжат тарелочки (jingles rattle)**.

Шейкер (shaker). Пустой сосуд, наполненный шариками или семенами, который встряхивают взад и вперёд. См. **маракасы (maracas)** и ***chocalho***.

Палочка-шейкер (shaker stick). Длинная палочка с прикреплёнными к ней различными **тарелочками (jingles)**, **колокольчиками (bells)** или **трещотками (rattles)**. Возможны такие их виды, как бутылочные крышки, большие и малые колокольчики с **язычками (clappers)**, **бубенцы (sleigh bells)** и **бубенчики (pellet bells)**.

Шаманский бубен (shaman drum). Односторонний **рамочный барабан (frame drum)**, используемый в ритуальных действиях и церемониях шаманами или религиозными лидерами азиатских, индийских и индейских племён.

Шанхайский крик петуха (Shanghai rooster crow). См. **крик петуха (rooster crow)**.

Стержень палочки (shank of stick). См. **палочки для малого барабана (snare drum sticks)**.

shanka (хинди). Труба из **раковины (conch shell)**.

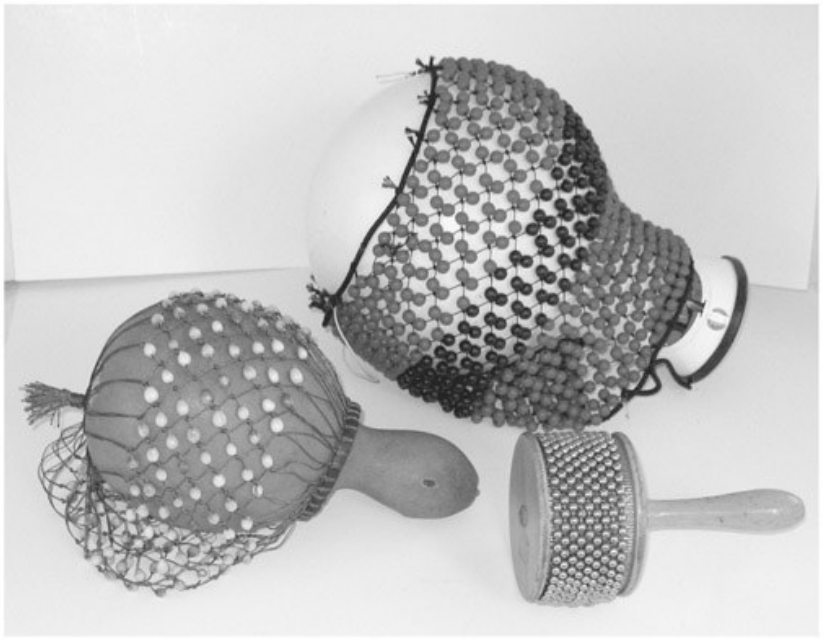
Sharf abreissen (нем.). См. ***scharf abreissen***.

Пластик Shastock «flexo-metl» (Shastock “flexo-metl” drum head). Пластик, выпускавшийся фирмой Duplex в 1930-х гг. Изготавливался из тканей, пропитанных химикатами и металлическими веществами, что давало синтетический материал необычайной прочности и долговечности, обладавший водо- и атмосферостойкими свойствами.

Шонесси, Эд (Shaughnessy, Ed) (29 января 1929 г. — 24 мая 2013 г.). В 2004 г. избран в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «руководитель оркестра», «ударная установка», «радио и телевидение» и «студийный исполнитель»; Эд Шонесси более всего известен как барабанщик *The Tonight Show with Johnny Carson*. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — на сайте www.pas.org.

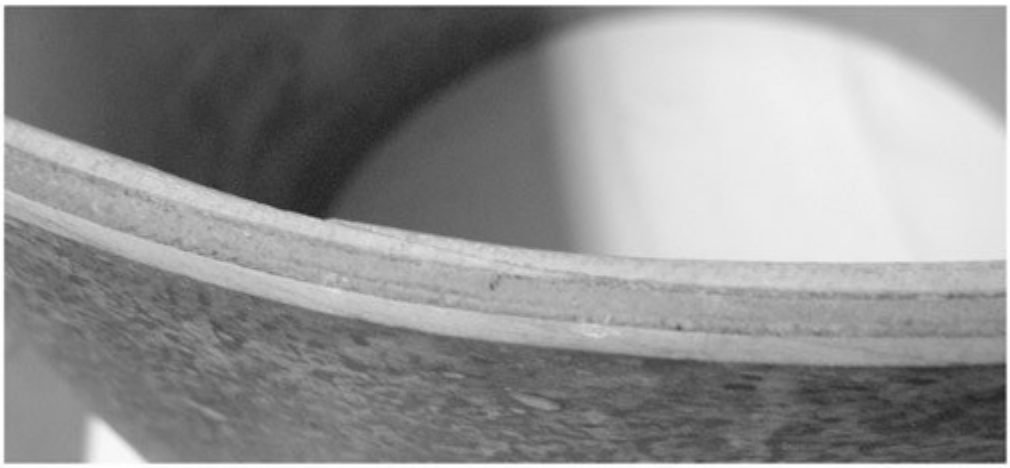
Овечий бубенец, овечьи бубенцы (sheep bell, sheepbells). Настроенные металлические **колокольчики (bells)** с прямоугольным корпусом и устьем. Изначально применялись на животных и снабжались внутренним **язычком (clapper)**; их можно закреплять и ударять по ним **молоточком (mallet)** либо играть на них как на отдельных **ручных колокольчиках (hand bells)** с кожаной ручкой-ремнём. Возможны хроматические наборы. См. **колокольчики для животных (animal bells)** и **трапс (traps)**.

shekere (афр.-нигер.). Большая **калебаса-тыква (calabash gourd)**, покрытая сеткой из бусин, сушёных семян или ракушек. Инструмент родом из Нигерии; его встряхивают, чтобы бусины ударялись о тыкву. Современные инструменты делают из пластиковых или стеклопластиковых корпусов и бусин.

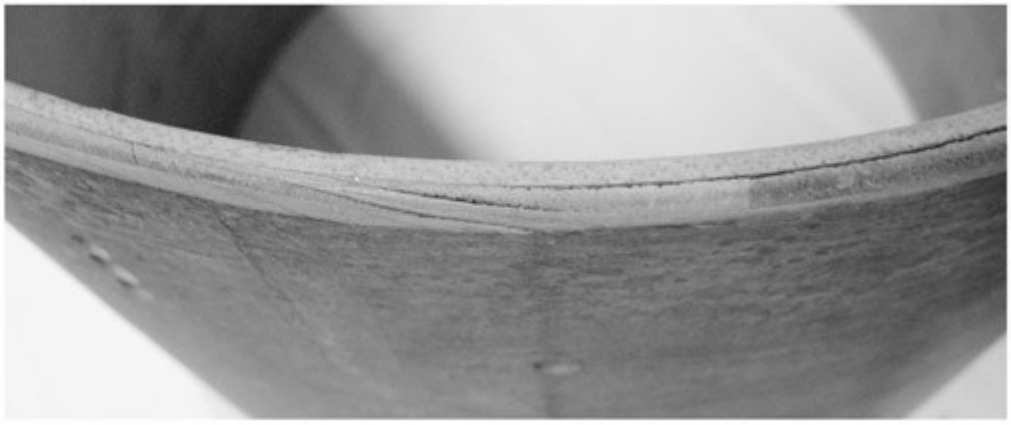


Шекере из природной тыквы с семенами, шекере из стеклопластика с пластиковыми бусинами и современная кабаса афуше из дерева и металла. Коллекция автора.

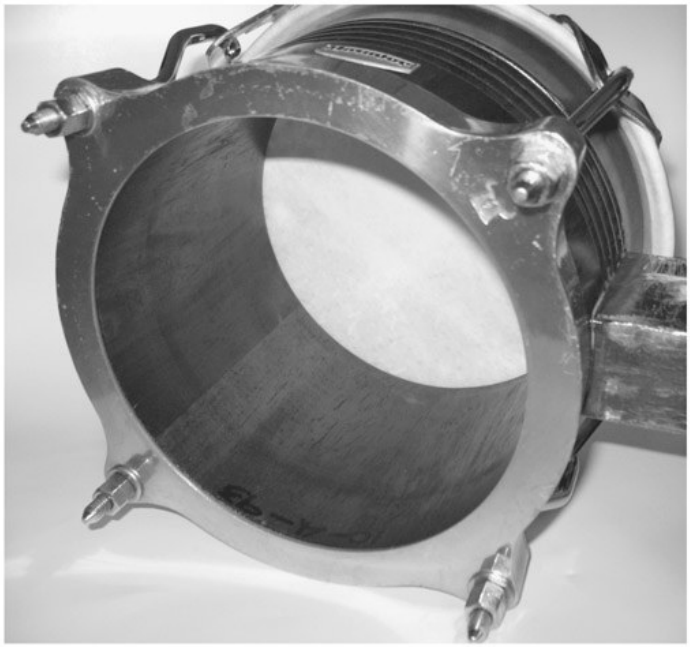
Корпус (shell). Корпус **барабана (drum)**. Изготовленный из дерева, металла или синтетических материалов, корпус является основной несущей конструкцией любого барабана и может иметь различные формы, размеры и способы изготовления. Этнические барабаны часто вырезают из цельного куска дерева в таких распространённых формах, как цилиндр, песочные часы, бочка, конус, чаша или кубок. Корпуса современных западных барабанов делают либо из цельного куска дерева, либо из деревянных шпонов, пропаренных и изогнутых в цилиндр. Соединительные швы каждого слоя корпуса могут выполняться по-разному, но чаще всего это шов с фальцем и прямой стык. При склеивании у внутренних слоёв на шве часто оставляют намеренный промежуток, называемый **пустотой корпуса (shell void)**. Деревянные корпуса барабанов часто делают с внутренними усиливающими кольцами. Кроме того, деревянные корпуса могут набираться из ряда клёпок, которые склеивают, а затем обрезают по форме. Это распространено у **бонго (bongos)** и **конга (congas)**. Металлические корпуса обычно вальцуют и сваривают вертикальным швом; их можно делать из двух и более частей, соединённых на выступающем усиливающем валике. Синтетические корпуса чаще всего изготовляют методом литья под давлением. Край корпуса, называемый **опорной кромкой (bearing edge)**, может быть скруглён или иметь довольно острый угловой срез. Поскольку **пластик (drum head)** соприкасается с барабаном именно в точке опорной кромки, конструкция кромки во многом определяет общий тембр барабана.



Трёхслойный корпус, внутренний слой выполнен с фальцем. Коллекция Сэма Бакко.



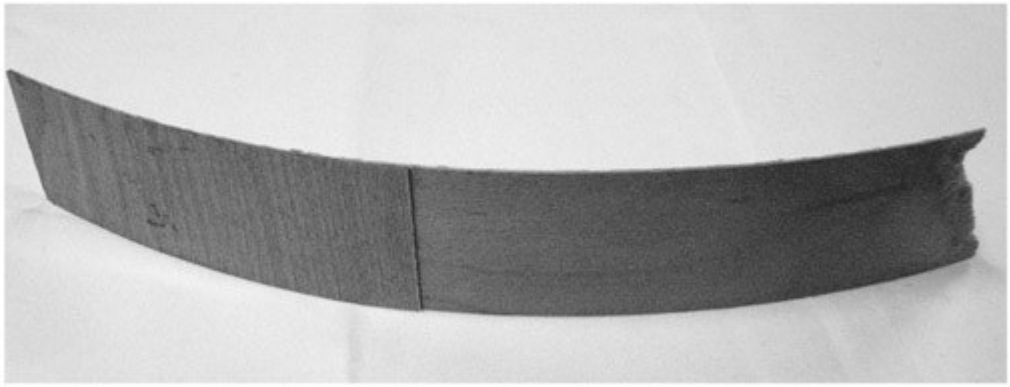
Трёхслойный корпус, два наружных слоя выполнены с фальцем. Коллекция Сэма Бакко.



Бонго с клёпочным корпусом. Обратите внимание на лёгкое различие в цвете каждой клёпки. Коллекция автора.



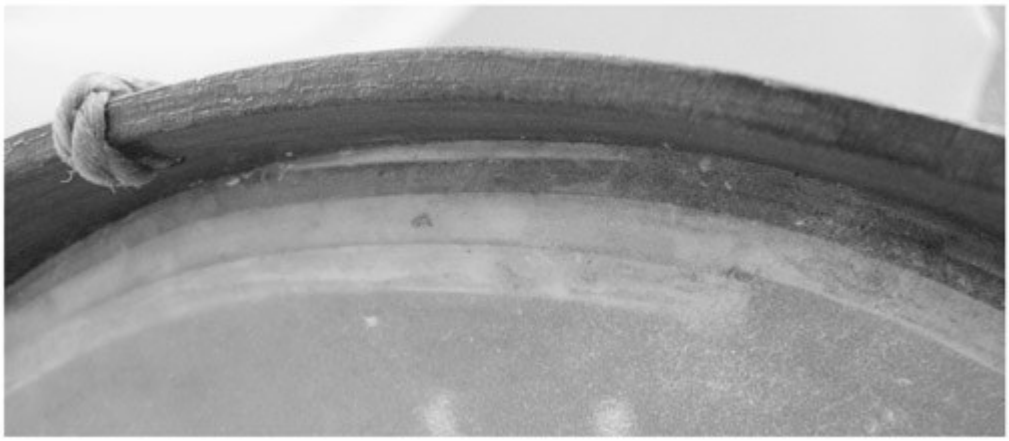
Металлический корпус с краем, завальцованным по металлической проволоке. Обратите внимание также на паяный шов. Коллекция автора.



Два тонких деревянных слоя, склеенных с противоположным направлением волокон: вертикальным слева и горизонтальным справа. Коллекция Сэма Бакко.



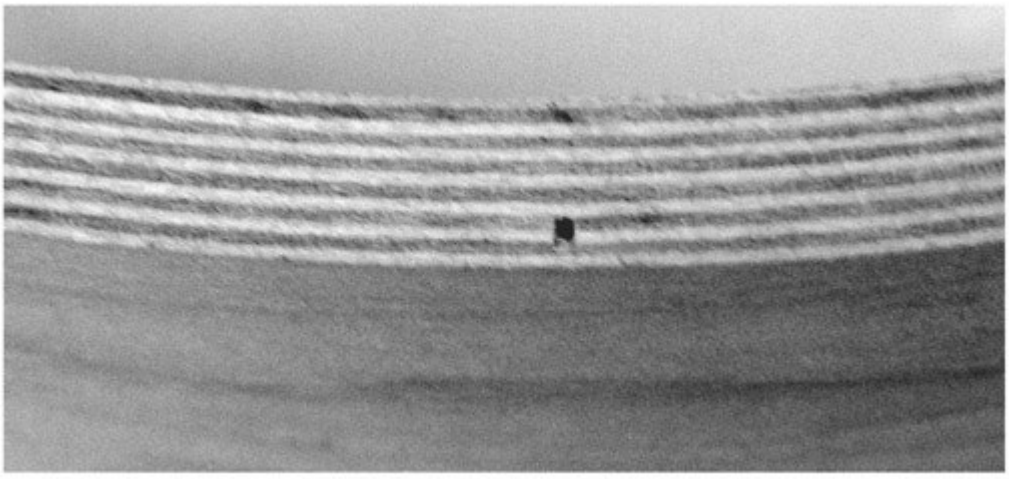
Внутренняя сторона деревянного корпуса с тремя цельными усиливающими кольцами. Коллекция автора.



Цельный корпус, соединённый внахлёст без фальца по дереву, как видно через телячий пластик. Коллекция автора.

Ракушечные колокольчики (shell chimes). См. **ветровые колокольчики (wind chimes)**.

Пустота корпуса (shell void). Промежуток между концами шпонового стыка при их склеивании.



Пустота корпуса на двух внутренних слоях. Коллекция Сэма Бакко.

Shellentrommel (нем.). См. **бубен (tambourine)**.

Шэн (sheng). Пять дисков из серебристой бронзы диаметром от 9 до 13 дюймов, изготовленных фирмой **UFIP**. Диски подвешиваются вертикально на двух отверстиях и при ударе издают звук, похожий на **колокольчик (bell)**.

shime daiko, shime-daiko, shimedaiko. Небольшой **бочкообразный барабан (barrel drum)** с верёвочной настройкой, используемый в японской театральной музыке. Оба его **пластика (heads)** значительно выходят за край корпуса, а между ними натянуты верёвочные шнуры. Дополнительная верёвка оплетает шнуры, облегчая настройку. Играют на барабане двумя деревянными **палочками (sticks)**, обычно сидя и поместив барабан на стойку.



Симэ-дайко. Любезно предоставлено PAS Rhythm! Discovery Center.

Судовой колокол (ship's bell). Литый бронзовый **колокол (bell)** с внутренним **язычком (clapper)**, применявшийся на военных кораблях, а также как **тревожный колокол (alarm bell)** или штормовое предупреждение.

Судовой свисток (ship's whistle). См. **лодочный свисток (boat whistle)** и **трапс (traps)**.

shōko. Небольшой бронзовый **гонг (gong)**, используемый в японской придворной музыке ***gagaku***. Подвешивается на декоративной стойке, и по нему ударяют двумя жёсткими колотушками.

Выстрельная подушка (shot cushion). Кожаная подушка с набивкой, по которой ударяют плоской лопаткой или палочкой, чтобы получить хлопающий звук, имитирующий выстрел из ружья или пистолета. См. **пистолетный выстрел (pistol shot)** и **трапс (traps)**.

Имитация выстрела (shot imitation). См. **пистолетный выстрел (pistol shot)**.

Машина для имитации выстрела (shot machine). Механическое устройство, имитирующее звук ружейного или **пистолетного выстрела (pistol shot)**. См. **трапс (traps)**.

Пэд для выстрела (shot pad). См. **выстрельная подушка (shot cushion)**.

Дробовые трещотки (shot rattles). Металлическая **трещотка (rattle)** или **шейкер (shaker)**, в котором в качестве внутреннего наполнителя используется свинцовая дробь или шарики ВВ.

Плечо палочки (shoulder of stick). См. **палочки для малого барабана (snare drum sticks)**.

Плечевой ремень (shoulder strap). См. **переносной ремень (carry sling)**.

Выкрики (shouting). Вокальный приём, иногда используемый в традиционной японской и африканской по духу литературе для перкуссионного ансамбля.

Показные колотушки, показные палочки (show beaters, show sticks). Палочки (sticks) или **колотушки (beaters)** с ручками, целиком выкрашенными в белый или чёрный цвет, и с белыми головками, **кончиками (tips)** или набалдашниками, чтобы они были хорошо видны во время выступления на сцене.

shränken (нем.). Натягивать или затягивать.

Сайд-драм (side drum). Британское название **малого барабана (snare drum)**.

Боковая педаль (side pedal). Педаль большого барабана (bass drum pedal) для **ударной установки (drum set)**, у которой **педальная доска (foot-board)** установлена параллельно пластику барабана, то есть сбоку по сравнению с обычным расположением.

sifflement (фр.). Свист или шипение.

sifflet (фр.). См. **свисток (whistle)**.

sifflet à coulisse (фр.). См. **слайд-свисток (slide whistle)**.

sifflet à roulette (фр.). См. **свисток с горошиной (pea whistle)** и **полицейский свисток (police whistle)**.

sifflet coucou (фр.). См. **манок кукушки (cuckoo bird call)**.

sifflet d'oiseau (фр.). См. **птичий свисток (bird whistle)**.

sifflet imité du rossignol (фр.). См. **манок соловья (nightingale bird call)**.

sifflet signal (фр.). См. **сигнальный свисток (signal whistle)**.

sifflet sirène (фр.). См. **свисток-сирена (siren whistle)**.

Сигнальный рог (signal horn). Рог с воздушным приводом, служащий для подачи предупреждающих сигналов, тревог или сигнала о времени суток.

Сигнальный свисток (signal whistle). **Свистки (whistles)**, служащие для подачи предупреждений или тревог. См. **полицейский свисток (police whistle)**, **туманный горн (fog horn)**, **тревожный свисток (alarm whistle)** и **сирена (siren)**.

Signalpfeife (нем.). См. **сигнальный свисток (signal whistle)**.

silbato (исп.). См. **свисток (whistle)**.

silbato del ave (исп.). См. **птичий свисток (bird whistle)**.

silbato sirena (исп.). См. **свисток-сирена (siren whistle)**.

silofono (ит.). См. **ксилофон (xylophone)**.

silofono a tastiera (ит.). См. **клавишный ксилофон (keyed xylophone)**.

silofono basso (ит.). См. **басовый ксилофон (bass xylophone)**.

silomarimba (ит.). См. **ксиломаримба (xylomarimba)** и **ксилоримба (xylorimba)**.

silophono (ит.). См. **ксилофон (xylophone)**.

simandron (ит.). См. ***sēmantron***.

simantra (ит.). См. ***sēmantron***.

simmer sehr dicht (нем.). Всегда очень плотно.

Компания Simmons (Simmons Company). Основанная в Великобритании в 1978 году Дэйвом Симмонсом, компания Simmons — пионер производства электронных барабанов. Хотя компания прекратила существование в 1999 году, её название в настоящее время принадлежит Guitar Center. Компания выпускала не только электронные **ударные установки (drum sets)** (комплекты барабанов) и отдельные барабаны, но и Simmons Silicon Mallet — **клавишный ударный инструмент (keyboard percussion instrument)**. См. **электронная перкуссия (electronic percussion)**.

sin cuerdas (исп.). Без **струн (snares)**.

sineta (порт.). Небольшой **колокольчик (bell)**, применяемый в южноамериканской музыке.

singende Säge (нем.). См. **музыкальная пила (musical saw)**.

Поющая чаша (singing bowl). Латунная чаша, которая при натирании по окружности кожаным молоточком даёт настроенный, протяжённый тон. См. **колокольчики дхармы (dharma bells)**.



Поющая чаша и колотушка. Любезно предоставлено PAS Rhythm! Discovery Center.

Одиночный драг-тэп (single drag tap). Стандартный барабанный **рудимент (rudiment)**, состоящий из украшения в виде **двойного удара (double-stroke)** с отскоком, которое предшествует двум основным нотам, причём вторая из них акцентирована. См. **рудименты (rudiments)** и приложение N, «40 международных барабанных рудиментов PAS».

Одиночный парадидл (single paradiddle). Стандартный барабанный **рудимент (rudiment)**, состоящий из двух чередующихся одиночных ударов, за которыми следует двойной удар (LRLL, RLRR). См. приложение N, «40 международных барабанных рудиментов PAS».

Одинарное натяжение (single tension). Двухсторонний барабан, у которого натяжение обоих **пластиков (heads)** регулируется одним соединяющим **натяжным болтом (tension rod)**.

Однофланцевый обруч (single-flange counterhoop). Обруч (counterhoop) с одним изгибом, образующим две стороны, сходящиеся под прямым углом. Его можно отогнуть внутрь или наружу от обода мембраны в зависимости от желаемой системы настройки.

Односторонний барабан (single-headed drum). Барабан (drum) только с одним пластиком — верхним, или ударным. Если это **малый барабан (snare drum)**, **струны (snares)** обычно крепятся внутри корпуса, под **ударным пластиком (batter head)**, но их можно натянуть и поверх этого пластика.



Односторонний малый барабан, ок. 1920 г. Собрание Сэма Бакко.

Односторонний том (single-headed tom). Барабан, имеющий только один пластик и не имеющий **струн (snares)**.

Одиночная дробь (single-stroke roll). Способ получения протяжённого звука на ударном инструменте путём быстрого попеременного нанесения удара каждой палочкой. Это один из стандартных барабанных **рудиментов (rudiments)**. См. приложение N, «40 международных барабанных рудиментов PAS».

sinistra (ит.). Левая рука.

sino. **Колокольчик (bell)**, применяемый в южноамериканской музыке.

Сирена (siren). Шумовой инструмент (sound effect instrument), создающий пронзительный тон за счёт продувания воздуха через перфорированный диск. Диск может вращаться вручную с помощью рукоятки, электромотором или за счёт дыхания, продуваемого через **свисток (whistle)**. По мере изменения скорости воздуха высота звука инструмента колеблется, поднимаясь и опускаясь ***glissando***. Фр. *sirène*; нем. *Sirene*; ит. *sirena*; исп. *sirena*.



Сирена Acme. Собрание автора.



Сирена газовой тревоги времён Первой мировой войны (клаксон). Любезно предоставлено PAS Rhythm! Discovery Center.

siren aigue (фр.). **Сирена (siren)** высокого звучания.

siren grave (фр.). **Сирена (siren)** низкого звучания.

Свисток-сирена (siren whistle). Небольшой металлический **свисток (whistle)**, в который дуют, чтобы получить звук с эффектом ***glissando***, подобный звуку **сирены (siren)**.

Свисток-сирена с раструбом (siren whistle with bell). См. **свисток-сирена Acme (Acme siren whistle)**.

sirena (ит., исп.). См. **сирена (siren)**.

sirena a fiato (ит.). См. **свисток-сирена (siren whistle)**.

sirena bassa (ит.). См. **туманный горн (fog horn)**.

sirena da battelo (ит.). См. **пароходный свисток (boat whistle)** и **туманный горн (fog horn)**.

Sirene (нем.). См. **сирена (siren)**.

sirène à bouche (фр.). См. **свисток-сирена (siren whistle)**.

sirène aigue (фр.). **Сирена (siren)** высокого звучания или **полицейская сирена (police siren)**.

sirène grave (фр.). **Сирена (siren)** низкого звучания.

Sirenenpfeife (нем.). См. **свисток-сирена (siren whistle)**.

sistra (ит., исп.). См. **систр (sistrum)**.

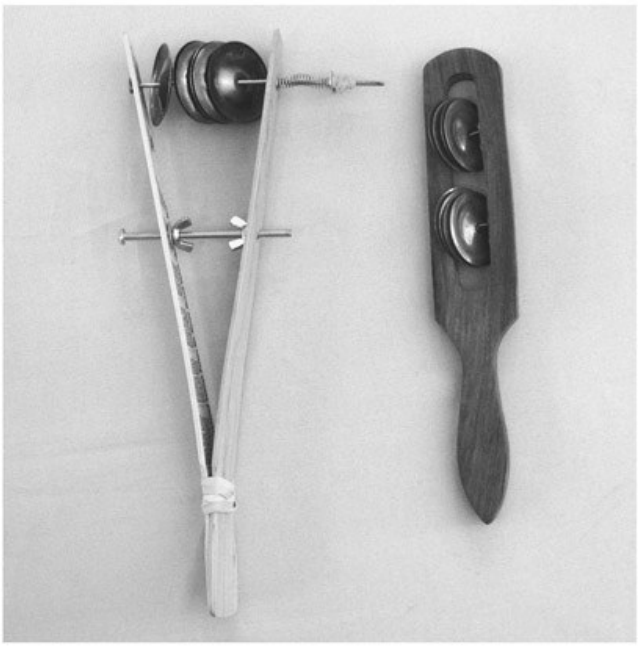
sistre (фр.). См. **систр (sistrum)**.

Систро (sistro). (1) Набор небольших бронзовых **колокольчиков (bells)** чашевидной формы, укреплённых на раме с рукояткой. Они являются предшественником **клавишного глокеншпиля (keyed glockenspiel)**. В качестве замены можно использовать **глокеншпиль (glockenspiel)** (**оркестровые колокольчики (orchestra bells)**) или **кротали (crotales)**. (2) См. **систр (sistrum).**

Систр (sistrum). Трещотка (rattle), состоящая из рамы с рукояткой, проём которой перекрывают небольшие металлические стержни или проволоки. Металлические диски или **бубенчики (jingles)** при встряхивании скользят по стержням из стороны в сторону и ударяют по раме. Фр. *sistre*; нем. *Sistre*; ит. *sistro*.



Иллюстрация систро (XVII век). Собрание автора.



Современные систры из дерева и бубенчиков. Собрание автора.

Сиве, Томас (Siwe, Thomas) (род. 14 февраля 1935 г.). Избранный в 2011 году в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «автор»,

«образование» и «издатель», Том Сиве более всего известен своей карьерой профессора перкуссии в Иллинойсском университете. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию можно найти на сайте www.pas.org.

Сиксен (sixxen). Разработанный Ксенакисом для его перкуссионного ансамбля Pleiades, этот инструмент состоит из 19 клавиш в виде квадратных алюминиевых трубок, каждая из которых настроена с интервалом от полутона до целого тона относительно соседней. В произведении задействовано шесть наборов, причём каждый набор микротонально расстроен относительно остальных.

Сиззл-тарелка (sizzle cymbal). Подвесная тарелка (suspended cymbal) с вставленными металлическими заклёпками, которые при ударе создают жужжащий, «сиззл»-звук. Обычную подвесную тарелку тоже можно превратить в сиззл-тарелку, повесив на неё небольшую цепочку или связку ключей либо прикрепив готовый механизм сиззла.



Сиззл-тарелка, обычно применявшаяся в ранней джазовой музыке, ок. 1920-х гг. Собрание автора.

Кожаный пластик (skin head). Пластик (drum head) из кожи животного. Хотя обычно он без шерсти, иногда шерсть на нём всё же оставляют.

Шкуры (skins). Американское просторечное название **пластиков (drum heads)** (обычно телячьих) или **ударной установки (drum set)**.

slagwerk (нидерл.). См. **перкуссия (percussion)**.

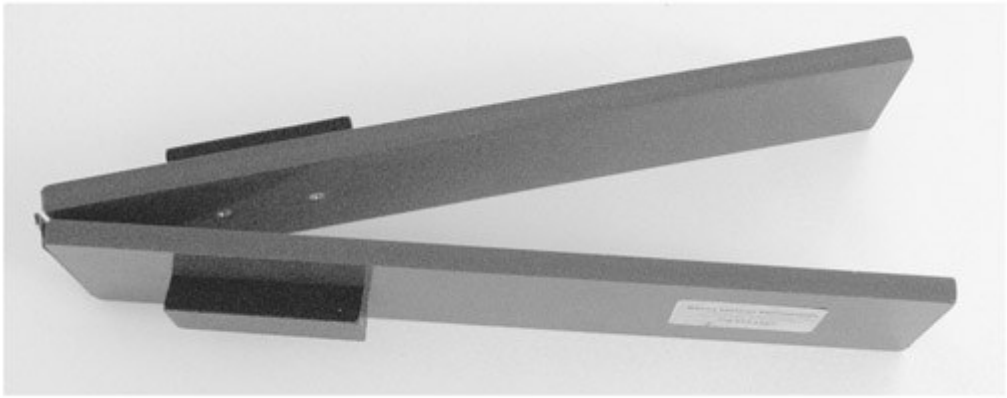
Слэп (slap). См. **слэп-тон (slap tone)**.

Слэп-пэд, имитация выстрела или конского галопа (slap pad, shot imitation or horse galloping). См. **подушка для выстрела (shot cushion)**.

Слэп-стик (slap stick). См. **слэпстик (slapstick)**.

Слэп-тон (slap tone). Исполнительский приём в игре руками на барабане, при котором кончики пальцев хлёстко вбиваются в пластик, создавая резкий щелчок или шлепок. Это один из основных звуков, применяемых на **конгах (congas)** и **бонго (bongos)**.

Слэпстик (slapstick). Две деревянные планки или дощечки, соединённые шарниром у основания. При ударе друг о друга они издают резкий щелчок. Применяется для имитации **хлыста (whip)**.



Слэпстик. Собрание автора.

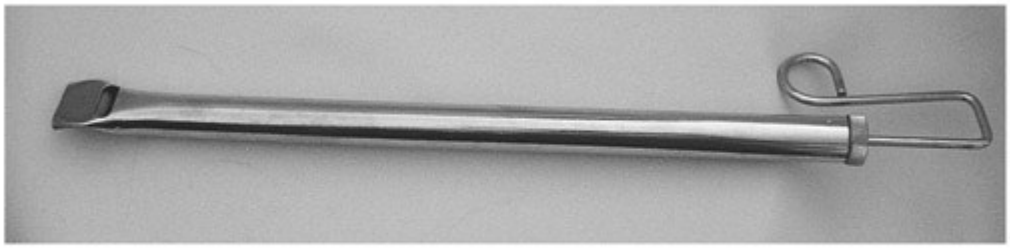
Сани-гонги (sled gongs). Большие круглые металлические санки для снега. Если их подвесить и ударить, они дают ***glissando*** с повышающейся высотой звука.

Бубенцы (sleigh bells). Небольшие металлические **шаровидные бубенцы (pellet bells)**, закреплённые либо на ремне, как на санных лошадях, либо на рукоятке, как в концертной музыке. Возможны настроенные хроматические наборы. Фр. *grelots*; нем. *Schellen*; ит. *sonagli*; исп. *sonajas*.

slendro (яв.). Пентатонический строй, применяемый в яванских оркестрах ***gamelan***.

Скольжение (slide). См. ***glissando***.

Свисток-слайд, слайд-свисток (slide whistle, slidewhistle). Металлическая, пластмассовая или деревянная цилиндрическая трубка с подвижным поршнем внутри. В **свисток (whistle)** дуют с одного конца, одновременно передвигая поршень по всей длине трубки, чтобы создать эффект ***glissando***. Также известен как песенный свисток Frisco. См. **трапсы (traps)**. Фр. *sifflet à coulisse*; нем. *Lotosflöte*; ит. *flauto a culisse*.



Slide whistle. *Author's collection.*

Свисток-слайд. Собрание автора.

Ремень (sling). См. **ремень для ношения (carry sling)**.

Slingerland Drum Company. Основанная в 1912 году Х. Х. Слингерлендом в первую очередь как фирма по производству банджо, Slingerland вскоре расширилась до изготовления барабанов, составив конкуренцию фирме **Ludwig & Ludwig**. Компания стала одной из крупнейших в США по производству барабанов и ударных инструментов. Её самая знаменитая модель, Radio King, была любимой у таких известных исполнителей, как **Джин Крупа (Gene Krupa)**, который был её видным эндорсером. Начиная с 1970 года марку Slingerland приобретали разные компании, пока в 1994 году её не купил нынешний владелец — Gibson.

Щелевой барабан (slit drum). Полый деревянный ящик или ствол дерева с язычками или щелями, вырезанными в корпусе. Язычки или края каждой щели дают разную высоту звука в

зависимости от их длины и толщины; играют руками или **молоточками (mallets)**. См. **лодж-драм (log drum)**.



Slit drum from Mali, in carved cow design. *Courtesy PAS Rhythm! Discovery Center.*

Щелевой барабан из Мали с резным изображением коровы. Любезно предоставлено PAS Rhythm! Discovery Center.

Винт с прорезью (slotted head screw). (1) Просторечное название **натяжного болта (tension rod)** с прямой прорезью на конце. Чтобы повернуть его, нужен специальный барабанный ключ или отвёртка с плоским жалом. См. **барабанный ключ (drum key)**. (2) Металлический или деревянный винт с единственной прорезью на головке.

Подвешенные кружки (slung mugs). Набор керамических кружек или кофейных чашек, подвешенных на раме, по которым ударяют **молоточками (mallets)**.

Пластик из кожи неродившегося телёнка (slunk calf head). Тонкий выделанный **пластик (drum head)** из кожи неродившегося (абортированного) телёнка. Выпускается как прозрачным, так и белым.

Малый барабан (small drum). Британское название **малого барабана (snare drum)**.

smorzare (ит.). **Приглушать (dampen)**.

Погремушки из раковин улиток (snail shell rattles). См. ***arbu***.

Погремушка для змеиного танца (snake dance rattle). Китайский вариант **обезьяньего барабана (monkey drum)**, у которого оба шнура завязаны узлами на концах. Также известна как ***t'ao ku***.

Змеиная погремушка (snake rattle). Два длинных металлических язычка, на конце каждого из которых — капсула, наполненная металлическими заклёпками. При встряхивании инструмент имитирует звук гремучей змеи.

Snappy Snares, Snappy-Snares, Snappi Snares. См. **подструнники James (James Snares)**.

Ложе струн (snare bed). Изогнутое углубление на нижней опорной кромке корпуса **малого барабана (snare drum)**, благодаря которому **струны (snares)**, огибая кромку, плотнее прилегают к нижнему пластику. Это наиболее эффективно при использовании кишечных струн.



Ложе струн на барабане с латунным корпусом. Собрание автора.



Snare bed on wood shell drum (exterior view). *Author's collection.*

Ложе струн на барабане с деревянным корпусом (вид снаружи). Собрание автора.

Шнур подструнника (snare cord). Плетёный шнур, которым струны крепятся и к **натяжителю подструнника (snare strainer)**, и к **пятаку (butt plate)**. См. **струны (snares)**.

Малый барабан (snare drum). Двухмембранный **барабан (drum)**, используемый в концертной музыке и в музыке для **ударной установки (drum set)**. Удар наносится по верхнему **ударному пластику (batter head) палочками для малого барабана (snare drum sticks)**, отчего вибрируют нижний **пластик под струнами (snare head)** и **струны (snares)**, лежащие на нём. Детали барабана: **корпус (shell)**, ударный пластик, пластик под струнами, два **обруча (counterhoops)**, система натяжения из **креплений (lugs)** и **натяжных болтов (tension rods)** либо из верёвки, а также приспособление для крепления и регулировки струн посредством **натяжителя (strainer)** и **планки-держателя (butt plate)**. См. **верёвочный барабан (rope drum)**. Фр. *caisse claire*; нем. *kleine Trommel*; ит. *tamburo piccolo*; исп. *caja clara*.



Современный концертный малый барабан с деревянным корпусом (6 × 14 дюймов). Собрание автора.

Тарелка малого барабана (snare drum cymbal). Небольшой металлический **колокольчик (bell)** полусферической формы, который крепится к **обручу (counterhoop) малого барабана (snare drum)** и по которому ударяют **палочкой (stick)**.

Пластик малого барабана (snare drum head). См. **пластик (drum head)**.

Держатель пластиков малого барабана (snare drum head holder). Рама с двумя обручами и резьбовыми стержнями, служащая для хранения **пластиков (drum heads)** из телячьей кожи, уже натянутых на **кожаный обруч (flesh hoop)**. Пластики укладывают друг на друга между обручами рамы и сжимают, чтобы кожаные обручи не деформировались.

Стойка для малого барабана (snare drum stand). Механическое устройство, предназначенное для того, чтобы держать **малый барабан (snare drum)** на нужной высоте и в нужном положении для исполнителя. До изобретения стойки для малого барабана барабаны, когда их не использовали как маршевый инструмент, устанавливали под наклоном на стуле.



Детали стойки для малого барабана (слева направо): ножки с одинарной тягой, резиновыми наконечниками и барашковыми винтами для регулировки ножек и высоты стойки; верхняя труба с барашковым винтом регулировки наклона, пластиковым зажимным диском и трёхрожковой люлькой с резиновыми наконечниками. Собрание автора.

Палочки для малого барабана (snare drum sticks). **Палочки (sticks)**, которыми играют на **малом барабане (snare drum)**. Части палочки: головка, называемая также наконечником, шариком, жёлудем или набалдашником; шейка; плечо, или конус; стержень, или ствол; комель, или комлевой конец. Палочки для малого барабана — целиком или любая их часть, например **головка (tip)**, — могут быть изготовлены из любой твёрдой древесины (чаще всего из клёна), из металла или из любого твёрдого синтетического материала, например нейлона, пластика или углеволокна. Хотя обычно палочки делают из цельного куска дерева, некоторые производители склеивают их из слоёв для прочности.



Snare stick tips and taper (top to bottom): thick stick with long taper and extra-large tip; medium stick with round shoulder, medium taper, and round tip; medium stick with long taper, thin neck, and round tip; medium stick with medium-short taper and small, round tip; medium stick with very short taper to thin neck and small, round tip; laminated stick with short taper to thick neck and half round tip; medium stick with short taper to very small, oval tip; medium stick with long taper that increases at the neck, ending with an acorn-shaped tip; medium stick with very long taper and a large, bullet-shaped tip; thin stick, painted black, with a long taper to a narrow, bullet-shaped tip; thin stick with a very long taper, thin neck, and very small, bullet-shaped tip; medium-large stick with very long taper and an elongated, acorn-shaped tip. *Author's collection.*

Головки и конусы палочек для малого барабана (сверху вниз): толстая палочка с длинным конусом и очень крупной головкой; палочка среднего размера с круглым плечом, средним конусом и круглой головкой; палочка среднего размера с длинным конусом, тонкой шейкой и круглой головкой; палочка среднего размера со средне-коротким конусом и небольшой круглой головкой; палочка среднего размера с очень коротким конусом, переходящим в тонкую шейку, и небольшой круглой головкой; ламинированная палочка с коротким конусом, переходящим в толстую шейку, и полукруглой головкой; палочка среднего размера с коротким конусом и очень маленькой овальной головкой; палочка среднего размера с длинным конусом, расширяющимся у шейки и завершающимся головкой в форме жёлудя; палочка среднего размера с очень длинным конусом и крупной головкой пулевидной формы; тонкая палочка, окрашенная в чёрный цвет, с длинным конусом и узкой головкой пулевидной формы; тонкая палочка с очень длинным конусом, тонкой шейкой и очень маленькой головкой пулевидной формы; палочка средне-крупного размера с очень длинным конусом и удлинённой головкой в форме жёлудя. Собрание автора.



Snare stick tips and taper (top to bottom): thin stick with long taper to a small, nylon tip; large stick with a short taper to a large, nylon tip; medium stick with a short taper to a large, white, nylon tip; large stick with a short taper, thin neck and flaring to a large tip; medium stick with a short taper, thin neck, and thin tip; large stick (oak grain), with very short taper, flared neck, and medium tip; thin stick with long taper and small, elongated tip; medium stick with very long taper, and a neck that slopes into a medium, elongated tip; large stick with very long taper, thick neck, and large bulb tip; thin stick with long taper and small, barrel-shaped tip; thin stick with long taper, thick neck, and short, barrel-shaped tip; medium stick with average taper, thin neck, and large, acorn-

Головки и конусы палочек для малого барабана (сверху вниз): тонкая палочка с длинным конусом и небольшой нейлоновой головкой; крупная палочка с коротким конусом и крупной нейлоновой головкой; палочка среднего размера с коротким конусом и крупной белой нейлоновой головкой; крупная палочка с коротким конусом, тонкой шейкой и расширением к крупной головке; палочка среднего размера с коротким конусом, тонкой шейкой и тонкой головкой; крупная палочка (дубовая текстура) с очень коротким конусом, расширенной шейкой и головкой среднего размера; тонкая палочка с длинным конусом и небольшой удлинённой головкой; палочка среднего размера с очень длинным конусом и шейкой, плавно переходящей в удлинённую головку среднего размера; крупная палочка с очень длинным конусом, толстой шейкой и крупной головкой-луковицей; тонкая палочка с длинным конусом и небольшой бочкообразной головкой; тонкая палочка с длинным конусом, толстой шейкой и короткой бочкообразной головкой; палочка среднего размера со средним конусом, тонкой шейкой и крупной головкой в форме жёлудя. Собрание автора.



Three sticks, all having a double taper, at both the butt and the shoulder of the stick. *Author's collection.*

Три палочки, у каждой из которых двойной конус — и на комле, и на плече. Собрание автора.

Хват для малого барабана (snare grip). (1) То, как исполнитель держит **палочку для малого барабана (snare drum stick)**. См. **симметричный хват (matched grip)** и **традиционный хват (traditional grip)**. (2) Сленговое название **натяжителя (strainer)**.

Пластик под струнами (snare head). Нижний пластик **малого барабана (snare drum)**, на который опираются **струны (snares)**.

Крючок струн (snare hook). См. **крючок (claw)**.

Крючок струн с гайкой (snare hook and nut). См. **натяжитель с J-образным крючком (J-hook strainer)**, **верёвочный барабан (rope drum)** и **крючок (claw)**.

Глушитель струн (snare muffler). См. **регулятор тембра (tone control)**.

Винт и крючок планки струн (snare plate screw and hook). См. **планка-держатель (butt plate)**, **натяжитель с J-образным крючком (J-hook strainer)** и **верёвочный барабан (rope drum)**.

Рычаг сброса струн (snare release lever). Рычаг на натяжителе, который включает или выключает **струны (snares)** у **малого барабана (snare drum)**. См. **натяжитель (strainer)**.

Натяжитель струн (snare strainer). Устройство, закреплённое на **корпусе (shell)** или **обруче (counterhoop)** барабана и натягивающее **струны (snares)**. Оно может иметь, а может и не иметь приспособления для включения и выключения струн (ослабления натяжения). См. **натяжитель (strainer)**.

Натяжитель струн с глушителем (snare strainer and muffler). Раннее название **натяжителя струн (snare strainer)**, позволявшего отпускать, или выключать, **струны (snares)**. См. **приглушённый (muffled)**.

Тесьма струн (snare strap). Плоская полоса из пластика, ткани или металла, соединяющая **струны (snares)** с **натяжителем (strainer)** и **планкой-держателем (butt plate)**. Её складывают вдвое, чтобы она прошла в прорезь на каждом конце струн. См. **малый барабан (snare drum)**.

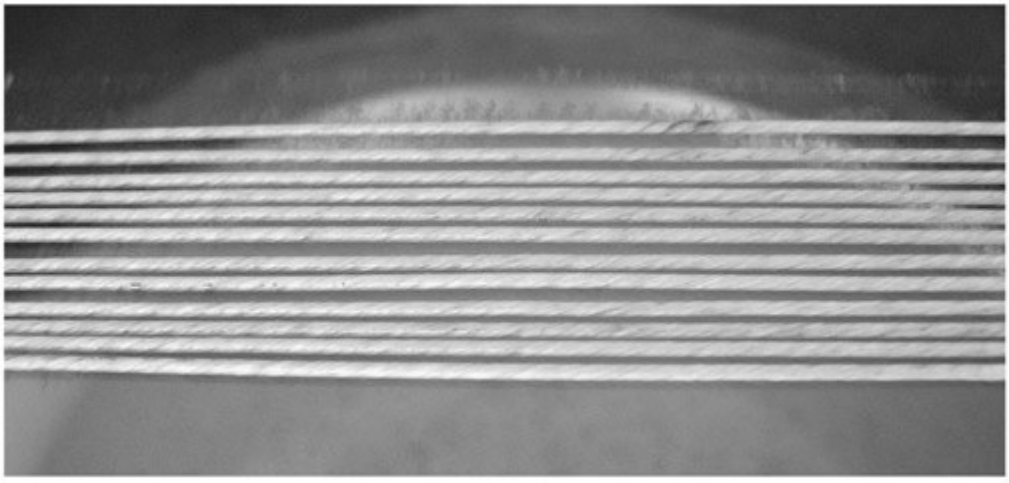
Регулятор натяжения струн (snare tension adjustment knob). Часть **натяжителя струн (snare strainer)**: резьбовой винт с накатанной или плоской головкой на конце, который при вращении регулирует натяжение **струн (snares)**.

Струны (snares). Кишечные, плетёные волоконные, проволочные, проволочные в шёлковой оплётке, тросовые или пластиковые шнуры, натянутые поперёк нижнего пластика **малого барабана (snare drum)**. **Струны (snares)** вибрируют в ответ на удары по **ударному пластику (batter head)**, из-за чего основной звучащий тон повышается на октаву, а барабан приобретает характерное «**дребезжание (rattle)**». Ранние струны не имели приспособления для удобной регулировки натяжения, но современные **натяжители струн (snare strainers)**

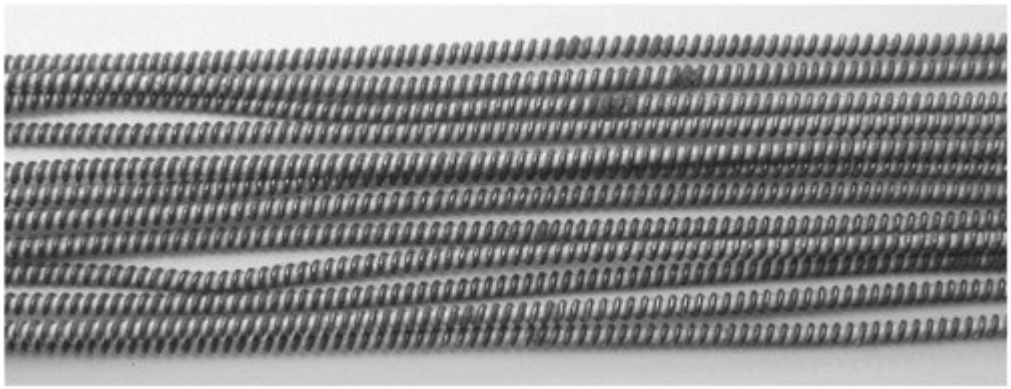
позволяют регулировать каждую нить по отдельности и одновременно устанавливать на **натяжитель (strainer)** несколько типов струн.



Двенадцать кишечных струн, установленных на деревянном барабане. Собрание автора.



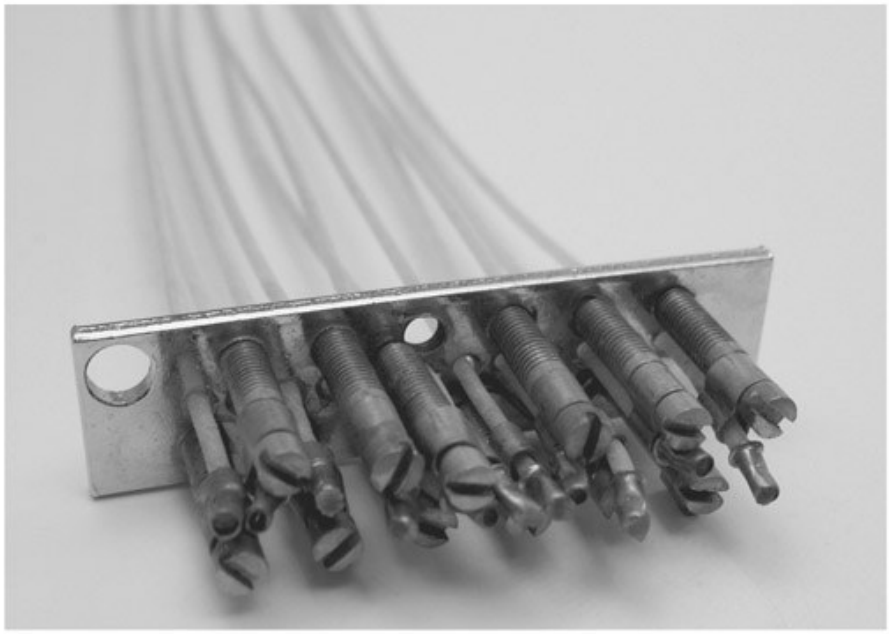
Крупный план кишечных струн. Собрание автора.



Крупный план шёлковых струн с проволочной навивкой. Собрание автора.



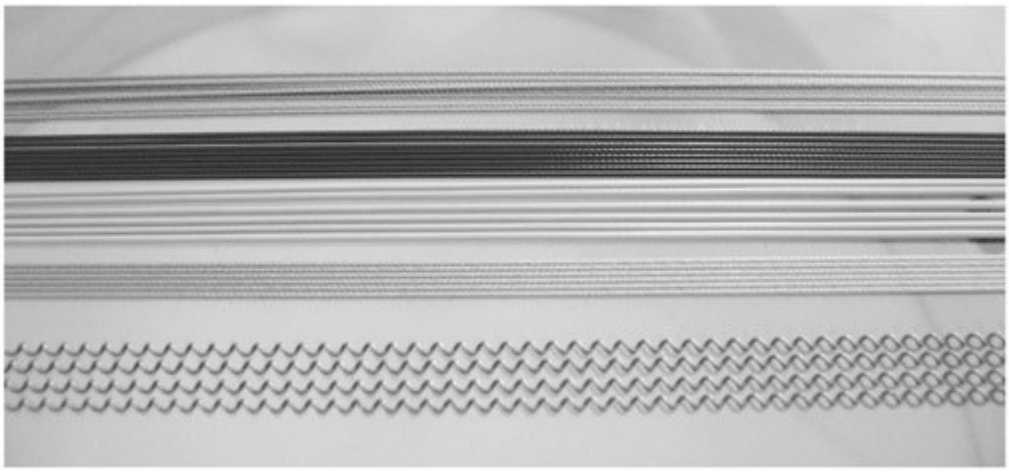
Проволочные струны, закреплённые шнуром струн у струнного окна и на подструннике. Собрание автора.



Планка-держатель с 12 отдельно настроенными (или отрегулированными) кишечными струнами. Собрание автора.



Современный малый барабан с пятью различными типами струн, каждый комплект которых регулируется отдельно. Собрание автора.



Крупный план пяти комплектов струн. Собрание автора.

Имитация бекаса (snipe imitation). См. **птичий манок (bird call)** и **шумовые приспособления (traps)**.

Имитация храпа (snore imitation). Устройство, воспроизводящее звук храпа человека. См. **шумовые приспособления (traps)**.

Педаль-«снегоступ» (snowshoe pedal). Ранняя конструкция хай-хэта, состоящая из двух досок, соединённых шарниром на конце, с тарелкой на внутренней стороне каждой, обращённой к другой. См. **хай-хэт (hi-hat)**.



Педали-«снегоступы» производства Ludwig & Ludwig (слева) и George B. Stone (справа). Собрание Сэма Бакко.

Мыльница (soap dish). Металлическая или пластиковая мыльница с прямыми краями. Если прижать её края к **там-таму (tam-tam)** и тереть ими, легко извлекаются гармоники и обертоны.

«носковые» тарелки (sock cymbals). Раннее название **хай-хэта (hi-hat)**.

sòffice (ит.). Тихо.

soffocare (ит.). Заглушать или **приглушать (muffle)**.

soffocato (ит.). Заглушённый или **приглушённый (muffled)**.

sofort nach dem Schlag dämpfen (bis 75) (нем.). Немедленно заглушить (до 75).

sogo (афр.-эве). Большой бочкообразный барабан с колышками. Иногда он может выполнять роль **ведущего барабана (master drum)** в африканских барабанных ансамблях.

soli (ит.). Солирующая партия, исполняемая несколькими исполнителями.

Цельное дерево (solid wood). Изделие, изготовленное из одного куска дерева, в отличие от слоёного или фанерного. Например, цельный **корпус (shell)** в отличие от фанерного.

Соло (solo). Партия или исполнение, осуществляемое одним исполнителем. Может быть с сопровождением или без него.

son reel (фр.). Звучит так, как записано.

sonagli (ит.). См. **бубенцы (sleigh bells)** и **бубенчики (pellet bells)**.

sonagli a mano (ит.). См. **ручные колокольчики (hand bells)**.

sonaglieri (ит.). См. **бубенцы (sleigh bells)**.

sonaglio (ит.). Маленький **колокольчик (bell)** или **бубенчик (pellet bell)**.

sonaja (исп.). Центрально- и южноамериканская **тыквенная погремушка (gourd rattle)**.

sonajas (исп.). Испанский и южноамериканский термин для **бубенцов (sleigh bells)** или **погремушки (rattle)**.

sonajero (исп.). Мексиканская **погремушка (rattle)**.

sonajeros (исп.). Общий термин для **колокольчиков (bells)** или **шейкера (shaker)**.

sonajeros de calabazas (исп.). **Шейкер (shaker)** из **тыкв (gourds)**.

sonarjeros de pezanas (исп.). Связка оленьих копыт, распространённая в музыке Южной и Центральной Америки.

sonaro (исп.). Звонко, дать звучать без заглушения.

sonatóre (ит.). Исполнитель или музыкант.

soneria di campane (ит.). См. **трубчатые колокола (chimes)**.

Певчие колокольчики (song bells). Клавишный ударный инструмент (keyboard percussion instrument) производства компании **Deagan**. Под стальными пластинами закреплены **резонаторы (resonators)**, усиливающие их проекцию. По тембральным характеристикам инструмент соответствовал **глокеншпилю (glockenspiel)**, **стальной маримбе (steel marimba)** и челесте; выпускался с 1918 по 1924 г. и продавался как сольный инструмент.

Манок певчей птицы (song bird call). См. **птичий манок (bird call)**.

Песенный свисток (song whistle). См. **слайд-свисток (slide whistle)**.

sonnaille (фр.). См. **ковбелл (cowbell)**.

sonnailles de troupeau (фр.). См. **пастушьи колокольчики (herd bells)** и **ковбеллы (cowbells)**.

sonne 2 8ves au dessus (фр.). Звучит на две октавы выше.

sonne à l'8va aigue (фр.). Звучит на октаву выше.

sonnette (фр.). См. **ручной колокольчик (hand bell)** и **шаровидный бубенец (pellet bell)**.

sonnette de table (фр.). См. **столовый колокольчик (dinner bell)**.

Sonor. Немецкая компания-производитель, основанная в 1875 г. Йоханнесом Линком. Хотя после Второй мировой войны компания перешла под управление правительства ГДР, Отто и Хорст Линк, сын и внук основателя, основали в 1946 г. нынешнюю компанию в Западной Германии.

sons réels (фр.). Звучит, как написано.

sons voilé (фр.). **Приглушённый (muted)** или **заглушённый (muffled)**.

Соф, Эд (Soph, Ed). Избранный в 2016 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «автор», «руководитель оркестра», «ударная установка», «образование» и «исполнитель звукозаписи», Эд Соф более всего известен как барабанщик оркестров Вуди Германа и Кларка Терри, а также педагогической деятельностью, включая должность в Университете Северного Техаса. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Сопрановый, сопранино малый барабан (soprano, sopranino snare drum). См. **малый барабан-пикколо (piccolo snare drum)**.

Сопрановый металлофон (soprano metallophone). **Клавишный ударный инструмент (keyboard percussion instrument)** с металлическими **пластинами (bars)**. Имеет диатонический или хроматический диапазон, смонтирован в один ряд над резонирующим ящиком и транспонирует на октаву выше написанного.

Сопрановый ксилофон (soprano xylophone). Клавишный ударный инструмент (keyboard percussion instrument) с металлическими пластинами. Имеет диатонический или хроматический диапазон, смонтирован в один ряд над резонирующим ящиком и транспонирует на октаву выше написанного.

sordina (ит., исп.). См. **сурдина (mute)** и **глушитель (muffler)**.

sordino (ит.). См. **сурдина (mute)** и **глушитель (muffler)**.

sordino interno (ит.). Внутренний **глушитель (muffler)**. См. **регулятор тембра (tone control)**.

sospendere (ит.). Подвешенный.

sospenso (ит.). Подвешенный.

sospesi (ит.). Подвешенный.

sospéso (ит.). Подвешенный.

Звуковые диски (sound discs). Небольшие бронзовые диски неопределённой высоты звука, дающие яркий, похожий на **колокольчик (bell)** звук при ударе. Выпускаются пяти размеров: от 4 ½ до 5 ¾ дюйма.

Шумовые инструменты (sound effect instruments). Инструменты, на которых играют, имитируя звуки животных, предметов или повседневные шумы. Создавались прежде всего для сопровождения сценических представлений и показов немого кино; к ним относятся такие предметы, как **автомобильный сигнал (automobile horn)**, **лодочный свисток (boat whistle)**, **ветряная машина (wind machine)**, **гром (thunder)**, **ружейный выстрел, манок соловья (gunshot nightingale call)**, **слэпстик (slapstick)** и **рык льва (lion's roar)**. См. **трапсы (traps)**.

Звуковые эффекты (sound effects). См. **трапсы (traps)**.

Звуковой модуль (sound module). Электронный музыкальный компонент, воспроизводящий широкое разнообразие интерактивных музыкальных звуков, обычно через «Цифровой интерфейс музыкальных инструментов» (Musical Instrument Digital Interface, MIDI). Некоторые модули содержат только звуки барабанов и ударных и называются барабанными модулями. Другие имеют обширные звуковые библиотеки и сэмплы практически всех ударных инструментов.

Звуковые пластины (sound plates). Бронзовые пластины неопределённой высоты звука. См. **колокольные пластины (bell plates)**.

sourd (фр.). **Приглушённый (muted)** или **заглушённый (muffled)**.

sourdine (фр.). См. **сурдина (mute)** и **глушитель (muffler)**.

sourdine interne (фр.). См. **внутренний глушитель (internal muffler)** и **регулятор тембра (tone control)**.

Суза, Джон Филип (Sousa, John Philip) (6 ноября 1854 г. — 6 марта 1932 г.). Суза, известный как американский композитор, скрипач и дирижёр, был также профессионально обученным барабанщиком и автором *A Manual for Trumpet and Drum*, имеющего также название *A Book of Instruction for the Field-Trumpet and Drum*. Книга, впервые опубликованная в 1886 г., содержит **лагерные барабанные сигналы (camp duties)**, сигналы, соло и **барабанные рудименты (drum rudiments)**.

Южноамериканская маримба (South American marimba). См. **набимба (nabimba)**.

Спейсдрам, спейс-драм (spacedrum, space drum). См. **ханг (hang)**.

Спанг-а-ланг (spang-a-lang). Жаргонное звукоподражательное выражение для стандартного свингового рисунка на **райд-тарелке (ride cymbal)**: повторяющийся ритм из пунктирной восьмой, шестнадцатой и четвертной, с акцентом на пунктирной восьмой.

Spanischerohr (нем.). Гибкий **ротанг (rattan)**.

Испанские (Spanish) ***cencerros*** (исп.). Трубчатые **ковбеллы (cowbells)**.

Spannreifen, Spann Reifen (нем.). См. **обруч (counterhoop)**.

Спецэффекты (special effects). См. **трапсы (traps)**.

spègnere (ит.). **Приглушать (dampen)** или **заглушать (mute)**.

sperόni (ит.). См. **шпоры (spurs)**.

Spieler (нем.). Исполнитель.

Spielsäge (нем.). См. **музыкальная пила (musical saw)**.

spigliato (ит.). Свободно, непринуждённо.

Шиповая лютня (spike lute). См. ***ektar***.

Вращающийся держатель (spinner carrier). Механическая система ношения для маршевого **большого барабана (bass drum)**, позволяющая вращать барабан вокруг горизонтальной оси во время игры.

Вращающиеся яйца (spinner eggs). Шейкер (shaker) яйцевидной формы, звук из которого извлекают, вращая верхнюю часть яйца.

Вытяжка металла (spinning). Производственный процесс, при котором металл накатывают на внешнюю поверхность формы, вращающейся на токарном станке. Металл выдавливается в нужную форму, а не снимается резцом. Обычно применяют вытяжку латуни для **корпусов барабанов (drum shells)** и вытяжку меди для **котлов литавр (timpani bowls)**; в обоих случаях **корпуса (shells)** получаются **бесшовными (seamless)**.

Спиральный держатель тарелки (spiral cymbal holder). См. **пружинный держатель крэш-тарелки (spring crash cymbal holder)**.

spirali (ит.). Проволочные **струны (snares)**.

Спивак, Мюррей (Spivack, Murray) (6 сентября 1903 г. — 8 мая 1994 г.). Избранный в 1991 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «образование», «радио и телевидение» и «звукоинженер», Мюррей Спивак более всего известен как перкуссионист NBC, CBS и театра Strand в Нью-Йорке, а также новаторской работой в области звукозаписи на студиях RKO, а затем 20th Century Fox в Голливуде начиная с 1929 г. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Тарелка сплэш (splash cymbal). Тонкая подвесная **тарелка (cymbal)** диаметром от шести до восьми дюймов с быстрым откликом и быстрым затуханием. Была стандартным элементом ранних **ударных установок (drum sets)** и до сих пор применяется для особых эффектов и акцентов. Записи рэгтайма и раннего джаза часто заканчиваются звуком одной тарелки сплэш.

Разрезная площадка (split board). См. **разрезная педальная площадка (split footboard)**.

Разрезная педальная площадка (split footboard). Конструкция площадки педали большого барабана (bass drum pedal) из двух частей, которая позволяет пяточной части педали оставаться плоской. См. **педаль большого барабана (bass drum pedal)**.

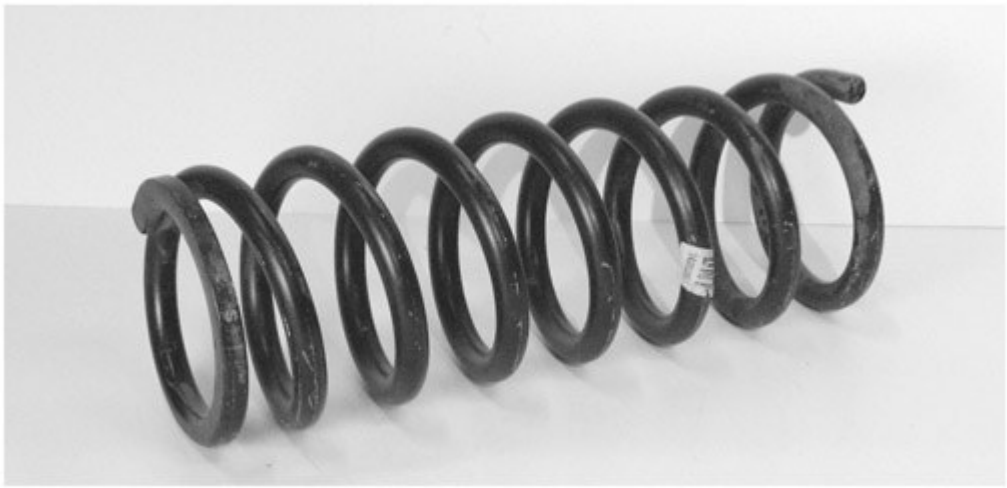
Губка (sponge). Мягкий материал — губка или рыхло свалянный войлок, — которым покрывают головку молоточков. В некоторых языках это родовое название мягкого **молоточка (mallet)**.

Губчатые колотушки (sponge beaters). Раннее обозначение мягких **молоточков (mallets)**. Сегодня этот вид звукоизвлечения реализуют мягкими войлочными молоточками на **литаврах (timpani)** и большом барабане, а также молоточками с пряжей, шнуром или обмоткой — на других **барабанах (drums)**, **клавишных ударных инструментах (keyboard percussion instruments)** и **подвесных тарелках (suspended cymbals)**.

Ложки (spoons). Деревянные или металлические **хлопушки (clappers)** в форме вогнутых ложек. Их держат между пальцами вогнутыми сторонами друг к другу и ударяют ими друг о друга либо по частям тела или руки. Часто используют настоящие ложки, иногда закрепляя их в рукоятке с нужным зазором.

Sporen (нем.). См. **шпоры (spurs)**.

Пружинная спираль (spring coil). Тяжёлая стальная пружина из автомобильной подвески. Её обычно подвешивают и ударяют по ней жёстким молоточком (mallet). См. **винтовая пружина (coil spring)**.



Пружинная спираль от автомобиля. Собрание автора.

Пружинная спираль с бубенчиками (spring coil with jingles). Пружинная спираль (spring coil), дополненная металлическими **бубенчиками (jingles)** и подвешенная. Применена Джейкобом Дракманом в *Incenters*.

Пружинный держатель крэш-тарелки (spring crash cymbal holder). Механизм наклона тарелки, в котором между **шайбой тарелки (cymbal washer)** и опорным стержнем установлена пружина. Благодаря пружине тарелка может двигаться при ударе.

Пружинный гуиро (spring güiro). Три пружины с регулируемым натяжением, закреплённые на полой металлической трубке с овальным отверстием. По пружинам скребут, а отверстие закрывают и открывают, чтобы изменить тембр инструмента. См. ***güiro*** и ***réco-réco***.

Пружинный реко-реко (spring reco-reco). См. ***réco-réco***.

sproni (ит.). См. **шпоры (spurs)**.

spugna (ит.). См. **губка (sponge)**.

Вытяжная латунь (spun brass). См. **вытяжка металла (spinning)**.

Вытяжная медь (spun copper). См. **вытяжка металла (spinning)**.

Шпоры (spurs). (1) **Шумовой инструмент (sound effect instrument)**, состоящий из металлических дисков, нанизанных на металлический стержень и закреплённых в рукоятке. Инструмент встряхивают или ударяют по нему, имитируя **бряцание (jingle)** шпор на ковбойских сапогах. См. **трапсы (traps)**. (2) См. **шпора большого барабана (bass drum spur)**.

Квадратный ротанговый шейкер (square rattan shaker). См. ***nsenge***.

Квадратные головки натяжных болтов (square-tension rod heads). Натяжной болт (tension rod) с квадратной головкой. Это стандартная форма, соответствующая современному **барабанному ключу (drum key)**.

Сквокер (squawker, squaker). Металлическая жужжащая **трещотка (rattle)**, которая звучит при вдавливании металлической кнопки в корпус инструмента. Издаёт громкие скребущие и скрипящие звуки, имитирующие различных животных. Также известен как рутер (rooter). См. **трапсы (traps)**.

Скрип (squeak). Звуковой эффект (sound effect), получаемый трением по надутому воздушному шарику или с помощью обычной детской либо звериной игрушки, например резиновой мыши.

Сжимаемый барабан (squeeze drum). См. **говорящий барабан (talking drum)**.

Stabglockenspiel (нем.). См. **глокеншпиль (glockenspiel)**.

Stabpandereta (нем.). См. **джингл-стик (jingle stick)**.

Стаккатный удар (staccato stroke). Удар, при котором пальцы плотнее сжимают хват палочки или молоточка, а удар по инструменту наносится быстро, но с полным погружением в пластик или иную игровую поверхность.

Штативные колокольчики (staff bells). Изготовлялись в начале XX века фирмой **Deagan**: это хроматические металлические **колокольчики (bells)** в форме полусферической чаши или швейцарских **ручных колокольчиков (hand bells)**. Они крепятся на раме с двумя поперечными брусьями — один для основных ступеней, другой для альтерированных, по раскладке фортепианной клавиатуры, — и на них играют палочками. Каждый колокольчик мог оснащаться дополнительным резонатором для лучшей проекции звука, а диапазон мог достигать пяти октав. Их использовал Перси Грейнджер в нескольких своих произведениях, в том числе в *The Warriors* и *Lincolnshire Posy*.

Смещённые слои (staggered plies). Технология изготовления **корпусов барабанов (drum shells)**, при которой стык каждого слоя деревянного корпуса смещён относительно других слоёв для повышения прочности фанеры. См. **корпус (shell)**.

Stahl (нем.). Сталь.

Stahlnadeln (нем.). **Колотушка для треугольника (triangle beater)** или металлическая **колотушка (beater)**.

Stahlspiel (нем.). См. **глокеншпиль (glockenspiel)** и **оркестровые колокольчики (orchestra bells)**.

Stahlstäbe (нем.). (1) См. **металлическая пластина (metal plate)** и **колокольная пластина (bell plate)**. (2) См. **глокеншпиль (glockenspiel)** и **оркестровые колокольчики (orchestra bells)**.

Stahltrommel (нем.). См. **стальной барабан (steel drum)**.

Stahstabe von tiefem, unbestimmtem klang (нем.). Стальные трубы низкого, неопределённого по высоте звука, такие как трубчатые **колокола (chimes)** или **церковные колокола (church bells)**.

Миски из нержавеющей стали (stainless steel mixing bowls). Стальные чаши различных размеров. Их можно перевернуть и ударить по дну, получив эффект «бойнг» с ***glissando***, либо поставить вертикально и ударить по краю, получив долгий, тянущийся звук.

Stampfrohr (нем.). См. **ударная труба (stamping tube)**.

Stampftrommel (нем.). См. **ударная труба (stamping tube)**.

Топающие погремушки (stamping rattles). **Ножные бубенцы (ankle bells)** или **бубенчики (jingles)**. Инструменты-заменители для концертного исполнения — **бубны (tambourines)** без мембраны или **погремушки из стручков (seed pod rattles)**.

Ударная труба (stamping tube). (1) Деревянная или бамбуковая труба, которой ударяют о землю. Ударять можно самым торцом, вертикально или под углом. (2) Игрушечные пластиковые трубы, продаваемые настроенными парами. По ним ударяют об пол, как барабанными **палочками (sticks)**, когда исполнитель сидит; часто используются детьми как учебный инструмент.

Стойка (stand). Механическое устройство, удерживающее инструменты, **палочки (mallets)**, ноты или другие предметы на удобной для исполнителя высоте. Распространены стойки для отдельных барабанов, тарелок, нот и **оркестровых аксессуаров (traps)**. См. **стойка для тарелки (cymbal stand)** и **стойка для малого барабана (snare drum stand)**.

Том на отдельной стойке (stand mounted tom). Том (tom) в составе **ударной установки (drum set)**, который крепится на собственную стойку, а не на раму или кронштейн на корпусе

большого барабана.

stappare la bottiglia (ит.). См. **хлопушка (pop gun)**.

stark, starke (нем.). Сильный, то есть громкий, — форте.

Старр, Ринго (Starr, Ringo; Ричард Старки, MBE) (род. 7 июля 1940 г.). Избранный в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в 2002 году в категориях «руководитель ансамбля», «композиция», «ударная установка», «радио и телевидение» и «студийный исполнитель», Ринго Старр более всего известен работой в составе The Beatles — британской рок-группы. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Стартовый пистолет (starter's pistol). Ручной **револьвер (revolver)**, стреляющий холостыми патронами; применяется для имитации звука **пистолетного выстрела (pistol shot)**.

Свисток для выпуска пара (steam exhaust whistle). Небольшой металлический свисток, имитирующий звук выходящего пара. См. **оркестровые аксессуары (traps)**.

Пароходный гудок (steamboat, steamboat whistle). Низкий по звучанию **свисток (whistle)** из дерева или металла, применяемый для имитации гудка парохода. Это тот же инструмент, что и трёхтоновый **локомотивный гудок (locomotive whistle)**. См. **оркестровые аксессуары (traps)**.

Гудок парохода (steamship whistle). См. **пароходный гудок (steamboat)**.

Оркестр стальных барабанов (steel band). Ансамбль **стальных барабанов (steel drums)**. Обычно состоит из lead-, tenor- и нескольких bass-панов.

Стальные колокольчики (steel bells). См. **глокеншпиль (glockenspiel)**.

Стальная коническая шайба (steel cone washer). Шайба в форме конуса, используемая при сборке **натяжных болтов (tension rods)** для **литавр (timpani)**. При натяжении шайба сохраняет свою целостность благодаря вогнутому гнезду на **натяжном обруче (counterhoop)**, в которое она устанавливается. Высокое давление обычно раскалывает плоские шайбы.

Стальные диски (steel discs). См. **стальные пластины (steel plates)**.

Стальной барабан (steel drum). Настраиваемый ударный инструмент, изготовляемый из пустых 55-галлонных стальных нефтяных бочек. Торец бочки проковывают до вогнутой формы, а каждый тон выковывают в виде выпуклого выступа, дающего настроенную, определённую высоту звука. Высота определяется площадью выпуклого выступа и глубиной корпуса барабана. По диапазону стальные барабаны делятся на lead pan, tenor pan и bass pan и объединяются в **оркестры стальных барабанов (steel bands)**. Созданный на Тринидаде, стальной барабан называют также steel pan. Фр. *tambour d'acier*; нем. *Stahltrommel*, *Calypsotrommel*; ит. *tamburo d'acciaio*.



Стальной пан (модель «Invader»). С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.

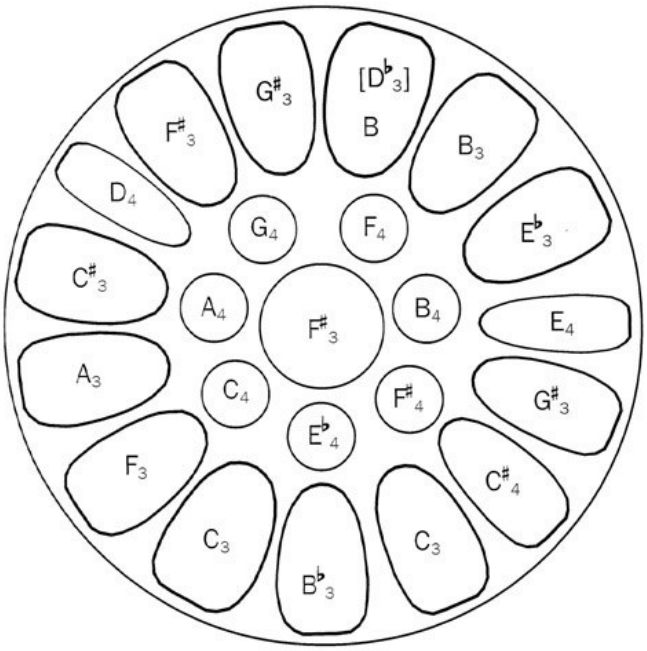


Схема расположения высот звука стального барабана Invader. С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.

Стальная маримба (steel marimba). Клавишный ударный инструмент (keyboard percussion instrument) со стальными пластинами, выпускавшийся фирмой **Deagan**. Был предшественником **вибрафона (vibraphone)**.

Стальной пан (steel pan). См. **стальной барабан (steel drum)**.

Стальные пластины (steel plates). Толстые диски или плиты из стали, подвешиваемые на шнурах или на мягких опорах; по ним ударяют металлическими **колотушками (beaters)**. Высота звука определяется размером пластины. См. **колокольная пластина (bell plate)**.

Церковный колокол (steeple bell). См. **церковный колокол (church bell)**.

Stein (нем.). Камень. См. **камни (stones)**.

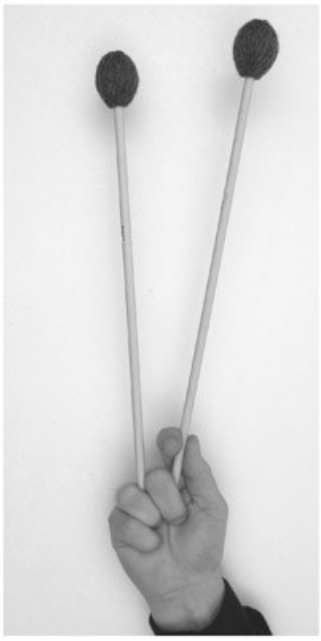
Steinplatten (нем.). См. **литофон (lithophone)**.

Steinspiel (нем.). См. **литофон (lithophone)**.

Stempelflöte (нем.). См. **свисток-слайд (slide whistle)**.

Стивенс, Ли Хоуард (Stevens, Leigh Howard) (род. 9 марта 1953 г.). Избранный в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в 2006 году в категориях «автор», «образование», «индустрия», «клавишные ударные» и «издатель», Ли Хоуард Стивенс более всего известен тем, что поднял технические требования к независимости четырёх палочек на маримбе — благодаря заказам и исполнению новой музыки для маримбы, — а также новаторскими конструкциями клавишных ударных инструментов. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Хват Стивенса (Stevens grip). Назван в честь виртуоза-маримбиста **Ли Хоуарда Стивенса (Leigh Howard Stevens)**; это способ держания четырёх палочек, облегчающий исполнение многозвучий, независимых дробей и быстрых независимых ударов на **клавишных ударных инструментах (keyboard percussion instruments)**, прежде всего на **маримбе (marimba)**. Хват известен тем, что древки палочек в руке не перекрещиваются и не соприкасаются, и происходит от **хвата Musser (Musser grip)**.



Хват Стивенса (вид снизу). Собрание автора.



Хват Стивенса (вид сверху). Собрание автора.

sticcada (ит.). См. **ксилофон (xylophone)**.

sticcato (ит.). См. **ксилофон (xylophone)**.

Палочка (stick). Сокращение общего термина **барабанная палочка (drum stick)**.

Сумка для палочек (stick bag). Тканевая или кожаная сумка с вытянутыми карманами, предназначенная для хранения и упорядочивания **палочек (sticks)**, **палочек (mallets)**, **и колотушек (and beaters)**. Обычно имеет приспособление для закрывания всей сумки — молнию или клапан с кнопками либо завязками, — а также плечевой ремень для переноски.

Щелчки палочками (stick clicks). Ритмическая доля, образуемая ударом одной палочки о другую или, ошибочно, палочкой по ободу. Часто применяется для отсчёта и ради зрительного эффекта.

stick ektara, stick ektar. См. ***ektar***.

Высота палочки (stick height). Показатель того, насколько кончик палочки поднимается над инструментом при ударе. Высота палочки влияет как на громкость, так и на ровность ансамблевого звучания или на единообразие вида ударов.

Держатель палочек (stick holder). Приспособление, прикрепляемое к инструменту или стойке и удерживающее **палочки (sticks)** в удобном месте, откуда исполнитель может их взять.

Палочка по палочке (stick on stick). См. **удар палочкой по палочке (stick shot)**.

Удар палочкой по палочке (stick shot). Приём, при котором **палочку для малого барабана (snare drum stick)** ставят кончиком в центр **пластика (drum head)**, а затем ударяют по ней плечом другой палочки. Получается резко акцентированный звук, сходный с **ударом по ободу (rim shot)**.

Лоток для палочек (stick tray). Плоская поверхность с мягким покрытием, обычно закрепляемая на стойке, куда кладут **палочки (sticks)**, **палочки (mallets)** и **колотушки (beaters)**, чтобы исполнитель мог их взять.

Аппликатура, аппликатуры (sticking, stickings). Схема чередования ударов правой и левой рукой при исполнении последовательности нот.

Системы аппликатуры (sticking systems). Устоявшиеся методы **аппликатуры (stickings)**, то есть схемы аппликатуры. К ним относятся системы **с ведущей правой рукой (right hand lead)**, **с ведущей левой рукой (left hand lead)** и **переменная (alternating)**.

Палочки (sticks). См. **палочки для малого барабана (snare drum sticks)**.

Палочки для большого барабана (sticks for bass drum). См. **колотушки для большого барабана (bass drum mallets)**.

Палочки для малого барабана (sticks for snare drum). См. **палочки для малого барабана (snare drum sticks)**.

Палочки для литавр (sticks for tympani). См. **молоточки для литавр (timpani mallets)**.

Stiel, Stiele (нем.). Рукоятка или древко.

Stielende (нем.). Концевая часть рукоятки, или комель, **палочки (mallet)**.

Тарелка стинг (sting cymbal). Сплэш (splash cymbal) с никелевым или хромовым покрытием, дающий более яркий звук, чем стандартный сплэш из латуни.

Stock (нем.). См. **барабанная палочка (drum stick)**.

Stock auf Stock (нем.). См. **палочка по палочке (stick on stick)** и **удар палочкой по палочке (stick shot)**.

Стоун, Джордж Лоренс (Stone, George Lawrence) (1 ноября 1886 — 19 ноября 1967). Избранный в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в 1997 году в категориях «автор», «образование», «индустрия», «оркестр», «издатель» и «театр», Джордж Л. Стоун более всего известен педагогической деятельностью: многочисленными статьями в ведущих музыкальных журналах и книгой *Stick Control*. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Каменные колокола (stone chimes). См. **литофон (lithophone)**.

Каменные диски (stone discs). Настроенные круглые диски из резонирующего камня, по которым ударяют твёрдыми **палочками (mallets)** или **колотушками (beaters)**. Высота звука определяется размером и толщиной. См. **литофон (lithophone)**.

Пэд Stone (Stone practice pad). Сконструирован Джорджем Л. Стоуном: это натуральная мембрана с мягкой накладкой, прибитая к прочному деревянному основанию.

Камни (stones). См. **литофон (lithophone)** и **молитвенные камни (prayer stones)**.

Табурет (stool). Сиденье, на котором сидят или на которое опираются во время игры на **ударной установке (drum set)**, **литаврах (timpani)** или других **ударных инструментах (percussion instruments)**. Также известен как трон барабанщика: такие табуреты имеют мягкую набивку, иногда спинку и регулируются по высоте. Обычно у них три ножки, что обеспечивает устойчивость на неровных поверхностях.

Стеллажи и шкафы для хранения (storage shelves or cabinets). Мебель, специально спроектированная с формами и отделениями под распространённые ударные инструменты и фурнитуру, чтобы хранить их в строгом порядке и защищать. Часто её встраивают в помещение для хранения при репетиционной или концертной площадке, что обеспечивает удобный доступ, но это может быть и шкаф на колёсах с ящиками и полками.



Individual storage shelves for cymbal, snare, and tom stands. *Sam Bacco collection.*

Отдельные стеллажи для стоек тарелок, малого барабана и томов. Собрание Сэма Бакко.

Штормовой колокол (storm bell). Литый бронзовый **колокол (bell)** с внутренним **языком (clapper)**. На корабле им подают тревогу или штормовое предупреждение, а также отбивают время.

Стаут, Гордон (Stout, Gordon) (род. 5 октября 1952 г.). Избранный в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в 2012 г. в категориях «композиция», «образование» и «клавишные ударные», Гордон Стаут более всего известен многочисленными сочинениями и сольными концертами для маримбы. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Система Straight (Straight system). Система аппликатуры (sticking system), созданная Эдвардом Б. Стрейтом. Как правило, следует системе **игры с ведущей правой рукой (right hand lead)**. Также известна как «естественный способ» игры на барабане.

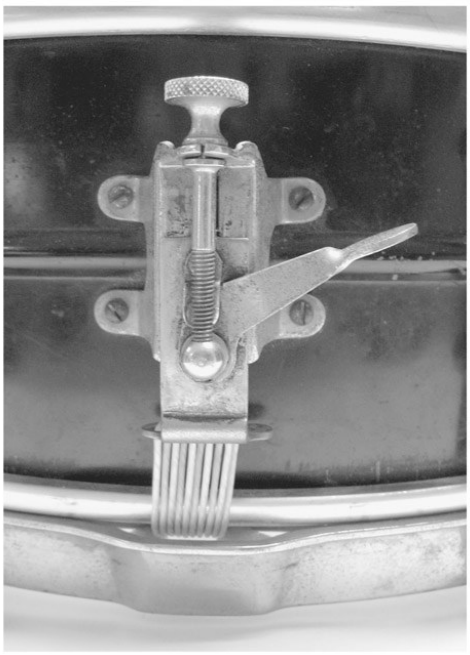
Натяжитель подструнника (strainer). Устройство, закреплённое на **корпусе (shell)** или **обруче (counter-hoop)** барабана и натягивающее **подструнники (snares)**. Оно может быть, а может и не быть снабжено механизмом включения и выключения подструнников (отпускания натяжения). История развития натяжителя очень длинна: началось всё с того, что подструнник или подструнники просто завязывали между обручем и **пластиком (head)**. Постепенно появились резьбовой J-образный крюк, резьбовая головка для регулировки натяжения, рычаг для включения и выключения подструнников, регулировка натяжения каждой нити подструнника и различные конструкции пятака, который удерживает подструнники с противоположной от натяжителя стороны барабана. Подструнники крепятся к натяжителю металлом, шнуром, тесьмой либо винтовым зажимным приспособлением или системой.



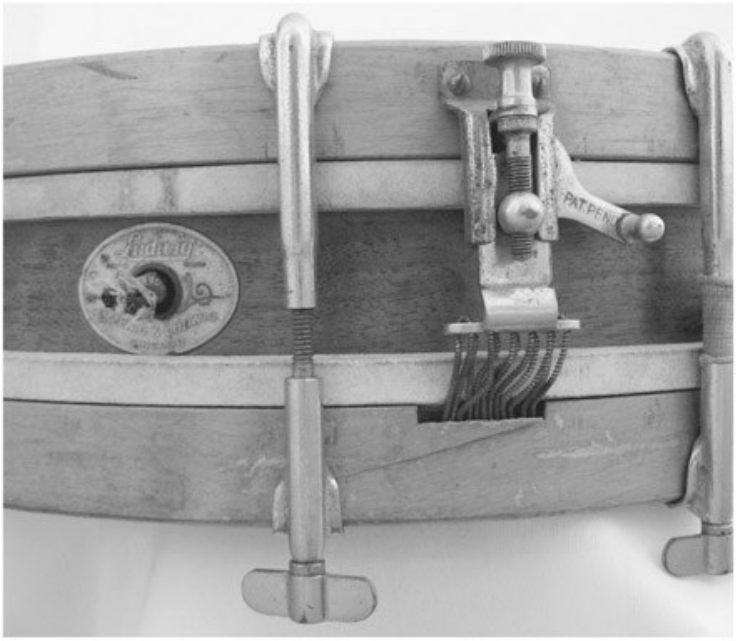
Ранний натяжитель Leedy, крепящийся на обруче. Собрание автора.



Маршевый натяжитель. Обратите внимание, что рычага сброса здесь нет, зато видны вентиляционное отверстие и держатель барабанного ключа. Собрание автора.



Leedy Presto — натяжитель с четырёхточечным рычагом сброса. Собрание автора.



Ранний натяжитель «Professional» фирмы Ludwig & Ludwig, крепящийся на обруче. Обратите также внимание на натяжные болты-барашки с когтями при одинарной натяжке. Собрание автора.



Ludwig's P-83 snare strainer (throw-off) with gut snares installed. Six strands of gut fold through the holes to make 12-strand gut snares. *Author's collection.*

Натяжитель подструнника Ludwig P-83 (рычаг сброса) с установленными жильными подструнниками. Шесть прядей жилы складываются через отверстия, образуя 12-ниточный жильный подструнник. Собрание автора.



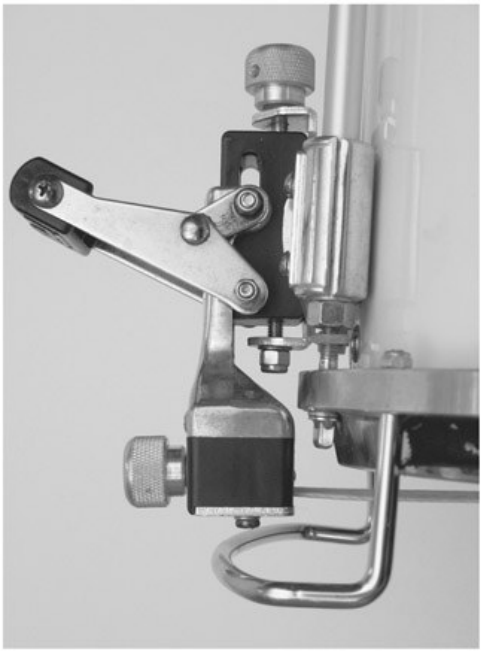
P-83 strainer with snare cord installed. Wire snares are visible through the snare gate at the bottom of the image. *Author's collection.*

Натяжитель P-83 с установленным шнуром подструнника. Внизу снимка через окно подструнника видны проволочные подструнники. Собрание автора.



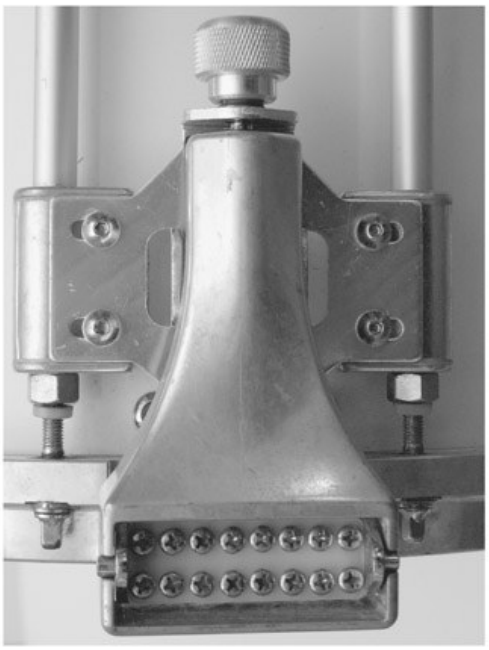
Modern Tama strainer with cloth strap installed. *Author's collection.*

Современный натяжитель Tama с установленной матерчатой тесьмой. Собрание автора.



Modern Pearl marching snare strainer in "off" position. The lower knurled knob adjusts horizontal tension of all snares. The upper knurled knob adjusts the height of all snares for exact contact of the snare head when turned on. *Author's collection.*

Современный натяжитель маршевого малого барабана Pearl в положении «выключено». Нижняя рифлёная головка регулирует горизонтальное натяжение всех подструнников. Верхняя рифлёная головка регулирует высоту всех подструнников, чтобы при включении они точно касались подструнного пластика. Собрание автора.

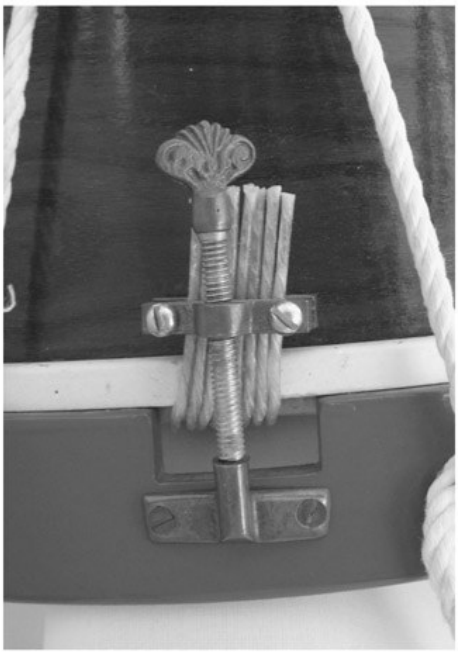


Modern Pearl marching snare butt plate showing the 16 individually tuned, synthetic (nylon) gut snares. The knurled knob at the top adjusts the height of all snares to correctly contact the snare head. *Author's collection.*

Современный пятак маршевого малого барабана Pearl с 16 индивидуально настроенными синтетическими (нейлоновыми) жильными подструнниками. Рифлёная головка вверху регулирует высоту всех подструнников, чтобы они правильно касались подструнного пластика. Собрание автора.



Современный натяжитель подструнника Black Swamp Mulitisonic с пятью установленными типами подструнников. Нижний ряд головок индивидуально регулирует каждый тип подструнника, а верхний ряд кнопок по отдельности включает или выключает каждый подструнник. (Два левых подструнника выключены.) Рычаг сброса одновременно включает или выключает те подструнники, которые выбраны для включения. Собрание автора.



Механизм натяжения с барашковым винтом для верёвочных барабанов. Привинченная пластина перемещается вверх или вниз по резьбовому винту, регулируя натяжение тяжёлых жильных подструнников. Собрание автора.

Ремень (strap). См. **ремень для ношения (carry sling)**.

Ременные бубенцы (strap bells). Ряд **шаровидных бубенцов (pellet bells)**, нанизанных на ремень.

Ремни для тарелок (straps for cymbals). См. **ремень для тарелки (cymbal strap)**.

Соломенная скрипка (straw fiddle). См. **ксилофон (xylophone)**.

Стрит, Уильям (Street, William) (30 марта 1895 г. — 2 августа 1973 г.). Избранный в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в 1976 г. в категориях «автор», «образование», «оркестр», «радио/телевидение» и «литавры», Уильям Стрит более всего известен как литаврист Рочестерского филармонического оркестра и профессор ударных в Школе музыки Истмена. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Уличный ритм (street beat). См. **каденс (cadence)**.

Гонг трамвая (street car gong). См. **пожарный гонг (fire gong)**, **колокольная пластина (bell plate)** и **шумовые инструменты (traps)**.

Трамвайный свисток (street car whistle). Двухтоновый **свисток (whistle)**, которым пользовались кондукторы трамвая.

Уличный барабан (street drum). См. **парадный барабан (parade drum)**.

Stricknadel (нем.). Спица для вязания.

Боёк (striker). См. **тарелочная колотушка (cymbal striker)**.

Струнный барабан (string drum). Односторонний **фрикционный барабан (friction drum)**, под пластиком которого привязан шнур или верёвка. Шнур выходит из верхней части барабана, и, когда по нему трут натёртой канифолью тканью, пластик вибрирует. См. **львиный рык (lion's roar)** и **шумовые инструменты (traps)**.

strìsciato (ит.). Тереть или проводить щёткой.

Strohfiedel (нем.). См. **соломенная скрипка (straw fiddle)** и **ксилофон (xylophone)**.

Удар (stroke). Движение любой комбинации пальцев, кисти или руки при извлечении звука **палочкой (stick)**, **молоточком (mallet)** или **колотушкой (beater)**, а также количество

звуков, извлекаемых этим движением.

Удар-отскок (stroke-and-a-bounce). Движение палочки, при котором извлекается одна нота, а за ней следует отскочившая нота, — всего два звука. См. **двойной удар (double stroke)**.

Удары (strokes). См. **одиночный удар (single stroke)**, **двойной удар (double stroke)**, **удар с многократным отскоком (multiple-bounce stroke)**, **вертикальный удар (vertical stroke)** и **боковой удар (lateral stroke)**.

Язык на шнуре* (strung clapper).** См. ***bin-sasara.

Sturmglocke (нем.). См. **штормовой колокол (storm bell)**.

Стили ударной установки (styles for drum set). См. приложение К, «Список стилей ударной установки».

sùghero (ит.). См. **пробка (cork)**.

sul bòrdo (ит.). У края или у обода.

sulla cassa (ит.). На **корпусе барабана (drum shell)**.

sulla corde (ит.). **Подструнники (snares)** включены.

sulla cùpola (ит.). На **куполе (bell) тарелки (cymbal)**.

sulla membrana (ит.). На **пластике барабана (drum head)**.

sulla scena (ит.). На сцене.

Солнечный колокол (sun bell). Инструмент, состоящий из круглого обода, к которому прикреплено множество конических **колоколов (bells)**, расходящихся веером от обода.

suòni reali (ит.). Звучит так, как написано.

suòno di bottiglia (ит.). См. **настроенные бутылки (tuned bottles)**.

suòno di osso (ит.). См. **кости (bones)**.

Super Ball, Superball. Мягкий, но упругий резиновый мяч. Если прижать его к звучащему инструменту или пластику барабана, он извлекает на инструменте самые разнообразные обертоны. Его можно закрепить на конце палочки или рукоятки, сделав **молоточек (mallet)** Super Ball.

sur (фр.). На.

sur la caisse (фр.). На **корпусе (shell)** барабана.

sur la peau (фр.). На **пластике (head)** барабана.

sur la protubérance (фр.). На **куполе (bell)** тарелки.

sur le bois (фр.). По дереву.

sur le bord (фр.). У края.

sur le cadre (фр.). Играть по **корпусу (shell)** барабана.

sur le cercle (фр.). По металлическому **ободу (rim)**.

sur le rebord (фр.). По **ободу (rim)** или краю.

sur les timbres (фр.). **Подструнники (snares)** включены.

surdo (порт.). Большой металлический **том-том (tom tom)**, на котором обычно играют одной **колотушкой (beater)** и одной рукой. Это басовый голос в перкуссионном ансамбле бразильской школы самбы.

Sure-Fire Repeater. Шумовой инструмент (sound effect instrument), имитирующий ружейные выстрелы. В нём закреплено 16 холостых патронов в два ряда; каждый патрон срабатывает от удара молотком или тяжёлой палочкой. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Эффект прибоя (surf effect). Шумовой инструмент (sound effect instrument), имитирующий звук волн на берегу. Большой **рамочный барабан (frame drum)** переворачивают и насыпают на пластик мелкие шарики. Когда барабан наклоняют и поворачивают, шарики скользят по пластику. Это может быть и двусторонний рамочный барабан, закрытый сверху плоской или полусферической крышкой с ручкой, либо сложно устроенный механизм, похожий на **машину дождя (rain machine)**. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Подвесная тарелка (suspended cymbal). Тарелка, подвешенная на стационарной стойке или на **стойке-«гусиной шее» (gooseneck cymbal stand)**. Постоянно применяется в музыке для духового и симфонического оркестра, а также в **ударной установке (drum set)**. В ударной установке так называют также **райд-тарелки (ride cymbals)** и **тарелки крэш (crash cymbals)**. См. **тарелка (cymbal)** и **стойка для тарелки (cymbal stand)**.

Пластик с удлинённым воротником (suspended head). Пластик барабана с удлинённым воротником. См. **пластик барабана (drum head)**.

suspendue (фр.). Подвешенная.

Педаль сустейна (sustain pedal). Педаль, которую нажимают, чтобы дать свободно звучать клавишам, брускам или трубкам инструмента.

Свисток Suwannee, свисток Swanee, свисток Swannee (Suwannee whistle, Swanee whistle, Swannee whistle). См. **свисток-слайд (slide whistle)**.

Пикколо Swanee (Swanee piccolo). См. **свисток-слайд (slide whistle)**.

Тарелочный держатель-«гусиная шея» (Swan-neck cymbal arm). См. **стойка-«гусиная шея» (gooseneck cymbal stand)**.

Тарелка свиш (swish cymbal). Эффектовая **тарелка (cymbal)** с отогнутым вверх краем, похожая на **китайскую тарелку (Chinese cymbal)**. На неё также могут устанавливать заклёпки для эффекта «сиззл».

Швейцарские колокольчики (Swiss bells). Звуковысотные латунные **ручные колокола (hand bells)**. См. **штативные колокольчики (staff bells)**.

Швейцарский барабан (Swiss drum). См. **базельский барабан (Basel drum)**.

Швейцарская барабанная школа (Swiss drumming). См. **базельская барабанная школа (Basel drumming)**.

Швейцарский ручной колокол (Swiss hand bell). См. **ручные колокола (hand bells)** и **штативные колокольчики (staff bells)**.

Розга (switch). См. ***Rute***.

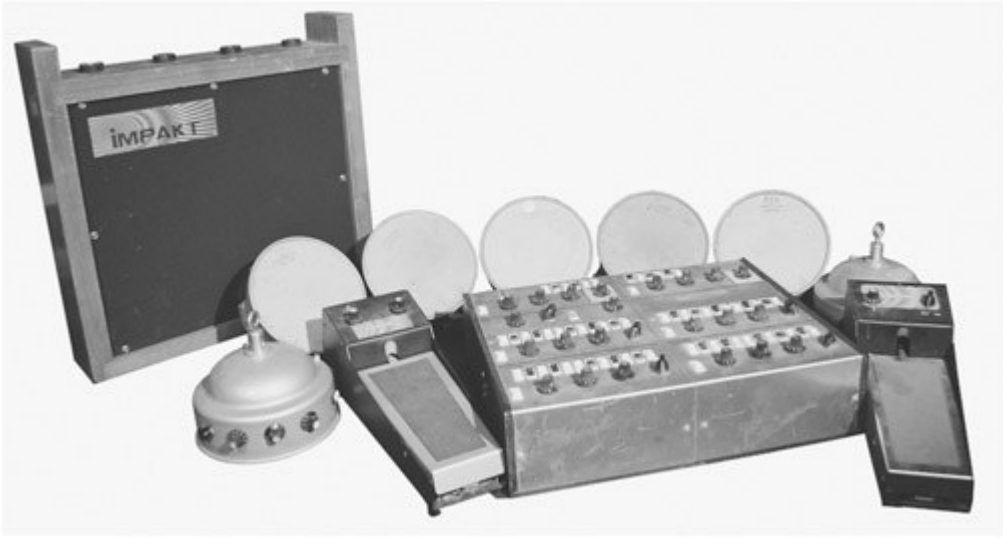
Свордстик (swordstick). Разновидность **джингл-стика (jingle stick)** в форме клинка меча с парами **бубенчиков (jingles)**, закреплённых с обеих сторон.

Символьная нотация (symbol notation). Система нотации, в которой ударные инструменты обозначаются схемами или пиктограммами, изображающими каждый инструмент, **палочку (stick)**, **колотушку (beater)** или **молоточек (mallet)**.

Synares. Торговое название электронного, синтезированного **малого барабана (snare drum)**, звук в котором возбуждался ударом по чувствительным к давлению резиновым триггерным пэдам. Разработан компанией Star Instruments в 1975 г. и снят с производства в начале 1980-х гг.

Syndrum. Изобретённый в 1976 г. Джо Поллардом и Марком Бартоном, Syndrum стал первым серийно выпускавшимся электронным барабаном. Поллард основал свою компанию Pollard Industries и выпускал три основных типа инструмента — Syndrum 1, Syndrum TwinDrum и Syndrum Quad. Через два года компанию приобрела Research Development Inc., выпустившая модель Syn-drum CM.

Синтезаторная барабанная система (synthesizer drum system). Электронная **ударная установка (drum)**, состоящая из триггерных пэдов, **звуковых модулей (sound modules)**, пульта управления и системы громкоговорителей. Начиная с 1970-х гг. многие фирмы начали экспериментировать и разрабатывать барабанные системы на основе электронно генерируемых тонов, что в конечном итоге привело к возможности **сэмплирования (sample)** акустических звуков и их цифрового воспроизведения как на концерте, так и в студии. См. **электронная перкуссия (electronic percussion)**.



Синтезаторная барабанная система IMPAKT. С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.

Синтетическая пластина (synthetic bar). Пластина для **клавишного ударного инструмента (keyboard percussion instrument)**, изготовленная из пластика, смолы, стекловолокна или других синтетических материалов. См. **Kelon**, **Klyperon**, **Acoustalon** и **Zelon**.

T

Таб (tab). См. **ушко (ear)**.

taballi (итал.). См. **литавры (timpani)**.

tabella (итал.). См. **слэпстик (slapstick)** или **клепперы (clappers)**.

ṭabl (араб.). Общее название **барабана (drum)** в арабском языке. Обычно *ṭabl* — это двухмембранный **цилиндрический барабан (cylindrical drum)**, настраиваемый стягиванием двух **кожаных пластиков (skin heads)** шнуровкой по всему **корпусу (shell)** от **пластика (head)** к пластику. Играют на нём двумя **палочками (sticks)** либо **палочкой (stick)** и **прутом (switch)**. Также известен как ***davul***.

tablā (хинди). Одномембранный **ручной барабан (hand drum)** из Северной и Центральной Индии, более высокий по звучанию из пары ***tablā drums***. Имеет деревянную **чашу (bowl)** с единственным **кожаным пластиком (skin head)**, натянутым кожаными ремнями, которые подтягивают, забивая небольшие деревянные клинья между ремнём и **корпусом (shell)**. Круглый слой чёрной пасты наклеен в центр **пластика (head).** Также известен как ***dahina***.

tablā drums. Пара **ручных барабанов (hand drums)**, распространённых в Северной и Центральной Индии. Более высокий по звучанию **барабан (drum)**, который стоит справа от исполнителя, называется ***tablā*** или ***dahina***, а более низкий — ***bāyā*** или ***duggi***.

Tabla Trommeln (нем.). См. ***tabla drums***.



Tablā. Барабан табла, или баян, из дерева (слева), и даян, из металла (справа). С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.

table de bois (фр.). См. **деревянная доска (wooden board)**.

tablettes (фр.). См. **кости (bones)**.

Табор (tabor). Небольшой **цилиндрический барабан (cylindrical drum)** эпохи Средневековья, использовавшийся для сопровождения **свистковой флейты (whistle)**. Может иметь одну или две мембраны, а также **снейр (snare)** на одной **мембране (head)**, обычно верхней. Инструмент

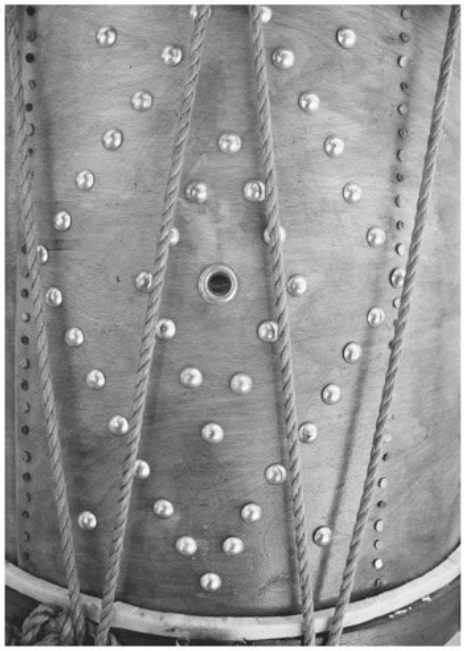
подвешивают на руку, держащую флейту, и играют свободной рукой палочкой, когда он используется в составе **ансамбля «флейта и табор» (pipe and tabor)**.



Табор (Средневековье). Обратите внимание на верёвочный ремень, с помощью которого барабан подвешивают на руку исполнителя. Собрание автора.

tacet jusqu-à (фр.). Пауза до указанного места.

Гвоздевой узор (tack pattern). Расположение мелких гвоздей на **корпусе (shell) верёвочного барабана (rope drum)**, выполняющее две функции: (1) помогать скреплению нахлёста корпуса из цельного дерева; (2) создавать узор, по которому определяется изготовитель **барабана (drum)**.



Гвоздевой узор, служащий для скрепления нахлёста дерева, а также для определения мастера-изготовителя. Собрание автора.

Прибитый гвоздями (tacked). Способ крепления **кожаного пластика (skin head)** к **корпусу (shell) барабана (drum)**. Обычно применяется на **бубнах (tambourines)**, **китайских томах (Chinese toms)** и японских ***taiko*** среднего и большого размера.

Прибитая нижняя мембрана (tacked bottom head). Характеристика **томов (toms)** начала XX в. Поскольку исполнители на **ударной установке (drum set)** постепенно переходили от **китайских томов (Chinese toms)** к настраиваемым томам, на протяжении заметного числа лет настраиваемой была только верхняя **мембрана (head)**, а нижняя оставалась прибитой к **корпусу (shell)**. См. **настраиваемый том (tunable tom)**.

taiko (яп.). Общее название двухмембранных японских **барабанов (drums) бочкообразной (barrel)** формы. *Taiko* обычно имеют **кожаные пластики (skin heads)** из бычьей или коровьей шкуры, прибитые к **корпусу (shell)**. Иногда в центре корпуса есть железные кольца для крепления или подвески, а сам корпус, как правило, окрашен или протравлен в красный либо чёрный цвет. Барабаны *taiko* ставят на стойку и ударяют по ним двумя большими палочками, часто включая в удары сложные зрелищные движения.

tāl. Общее название небольших **тарелок (cymbals)** Южной Азии.

taletta (итал.). См. **кости (bones)**.

Говорящий барабан (talking drum). (1) **Африканский барабан (African drum)** с **корпусом (shell)** в форме песочных часов и двумя мембранами, соединёнными единственным шнуром, пропущенным зигзагом между **мембранами (head)**. **Барабан (drum)** держат под мышкой и могут сжимать, натягивая шнур, который, в свою очередь, натягивает мембрану и изменяет высоту звука барабана. Ударяют по нему изогнутой деревянной **колотушкой (beater)**. (2) Набор африканских барабанов любой формы, используемых для передачи сообщений или имитирующих африканский язык для диалога во время исполнения.



Talking drum, with curved beater. *Author's collection.*

Говорящий барабан с изогнутой колотушкой. Собрание автора.

Tama. Японский бренд **барабанов (drum)**, основанный в 1965 г. компанией по производству музыкальных инструментов Hoshino Gakki. Первоначально носивший марку «Star Drums», производитель выпускает высококачественные барабаны и перкуссионную **фурнитуру (hardware)**, причём многие модели до сих пор используют название Star, например Starclassic. Tama была одной из первых марок, предложивших усиленную фурнитуру, рассчитанную на гастролирующего барабанщика, и системы крепления, не прорезающие **корпус (shell)** барабанов.

tamalin (афр.-акан). **Одномембранный (single-headed)** прямоугольный **рамочный барабан (frame drum)**. *Tamalin* держат одной рукой, регулируя тон нажатием пальцев на внутреннюю

сторону **мембраны (head)**, в то время как другая рука ударяет по мембране.

tambaque. См. ***atabaqué***.

Тамбо (tambo). Сокращение от **бубна (tambourine)**. В эпоху американских менестрелей конца XIX в. так часто называли и сам инструмент, и исполнителя на нём.

tambor (порт., исп.). См. **барабан (drum)**.

tambor de copa (исп.). См. **кубковый барабан (goblet drum)**.

tambor de fricción (исп.). См. **фрикционный барабан (friction drum)**.

tambor de tronco hendido (исп.). См. **щелевой барабан (slit drum)**.

tambor grande (исп.). См. **большой барабан (bass drum)**.

tambor militar (исп.). См. **военный барабан (military drum)**.

tambor pequeño (исп.). См. **малый барабан (snare drum)**.

tambor provenzal (исп.). См. ***tambourin provençal***.

tambor redoblante (исп.). См. **тенор-барабан (tenor drum)**.

tambora (исп.). (1) Большой **том-том (tom tom)** с узким корпусом и двумя мембранами, на котором играют горизонтально двумя руками или одной рукой, а другой ударяют **палочкой (stick)** по **корпусу (shell)**. (2) Южноамериканский **большой барабан (bass drum)**.

tamboreto (исп.). Небольшой **малый барабан (snare drum)**.

tamboril (исп.). См. **табор (tabor)**.

tamborilete (исп.). См. **бубен (tambourine)**.

tamborim (порт.). Небольшой **одномембранный (single-headed) рамочный барабан (frame drum)** диаметром шесть дюймов. *Tamborim* держат в одной руке и ударяют деревянной **палочкой (stick)** или пластиковым **прутом (switch)**; это самый маленький **барабан (drum)** в перкуссионном ансамбле бразильской школы самбы.

tamborino (исп.). См. **тенор-барабан (tenor drum)**.

tamborón (СА). **Цилиндрический (cylindrical)** двухмембранный **барабан (drum)** европейского происхождения, используемый в Гватемале.

tamborón (исп.). См. **большой барабан (bass drum)**.

tambour (фр.). См. **малый барабан (snare drum)**.

tambour à corde (фр.). См. **струнный барабан (string drum)**, **рык льва (lion's roar)** и **фрикционный барабан (friction drum)**.

tambour à fente (фр.). См. **щелевой барабан (slit drum)**.

tambour à friction (фр.). См. **фрикционный барабан (friction drum)**.

tambour à une seule peau (фр.). См. **одномембранный барабан (single-headed drum)**.

tambour arabe (фр.). См. ***darabukka***.

tambour armée (фр.). Армейский **малый барабан (snare drum)**. См. **маршевый барабан (field drum)**.

tambour avec timbres (фр.). **Малый барабан (snare drum)** с включёнными **снейрами (snares)**.

tambour basque (фр.). См. **бубен (tambourine)**.

tambour classique (фр.). Типичный **малый барабан (snare drum)**. Иногда этот термин используется как определение к **палочкам (sticks)**.

tambour con cuerdes (исп.). См. **струнный барабан (string drum)** и **рык льва (lion's roar)**.

tambour d'acciaio (итал.). См. **стальной барабан (steel drum)**.

tambour d'acier (фр.). См. **стальной барабан (steel drum)**.

tambour de basque (фр.). См. **бубен (tambourine)**.

tambour de bois (фр.). См. **щелевой барабан (slit drum)**.

tambour de frein (фр.). См. **тормозной барабан (brake drum)**.

tambour de Garde Républicaine (фр.). **Маршевые барабаны (field drums)** с металлическим корпусом и верёвочным натяжением.

tambour de provence (фр.). См. ***tambourin provençal***.

tambour d'empire (фр.). См. **парадный барабан (parade drum)**.

tambour d'ordonnance (фр.). Военный **верёвочный барабан (rope drum)** с металлическим **корпусом (shell)**. *Ordonnance* относится к уровням государственного управления и может переводиться как **полковые барабаны (regimental drums)**, обычно окрашенные в цвета конкретного полка.

tambour en peau de bois (фр.). См. **барабан с деревянной мембраной (wood-plate drum)**.

tambour Indien (фр.). Индейский **барабан (drum)**.

tambour lansquenet (фр.). Военный **верёвочный барабан (rope drum)** с деревянным корпусом. См. ***tambour d'ordonnance***.

tambour militaire (фр.). **Военный барабан (military drum)**. См. **маршевый барабан (field drum)**.

tambour militaire sans timbres (фр.). **Военный барабан (military drum)** без **снейров (snares)**.

tambour petite (фр.). Небольшой **малый барабан (snare drum)** или **малый барабан-пикколо (piccolo snare drum)**.

tambour provençal (фр.). См. ***tambourin provençal***.

tambour roulant (фр.). См. **тенор-барабан (tenor drum)**.

tambour sahariens (фр.). **Одномембранный (single-headed)**, типа ***darabukka*** **барабан (drum)** формы песочных часов с Ближнего Востока. *Tambour sahariens* изготавливают из металла или глины. *Saharien* — французское слово, означающее «сахарский».

tambour sur cadre (фр.). См. **рамочный барабан (frame drum)**.

tambour tubulaire (фр.). См. **бочкообразный барабан (barrel drum)**.

tambourin (фр.). Французский термин для глубокого **барабана (drum)**, обычно с длинным узким цилиндрическим **корпусом (shell)** и без **струн (snares)**. Связанный с областью *Provence* (Прованс) во Франции, он известен также как ***tambourin provençal***.

Tambourin (нем.). См. **бубен (tambourine)**. У бубна могут быть только **бубенчики (jingles)** либо он может сочетать бубенчики и **колокольчики (bells)**, закреплённые внутри обечайки **барабана (drum)**.

tambourin à main (фр.). См. **ручной барабан (hand drum)**.

tambourin de campagne (фр.). Южноамериканский **бубен (tambourine)**.

tambourin de provence (фр.). См. ***tambourin provençal***.

tambourin provençal (фр.). Глубокий **тенор-барабан (tenor drum)** без **струн (snares)**. Хотя исходный народный инструмент с тем же названием имеет несколько струн на верхнем **пластике (head)**, в классической практике в роли **барабана (drum)** чаще всего выступает просто глубокий **том (tom)**. Известен также как ***tambourin***. Фр. *tambour provençal*; нем. *Provenzalische Trommel*; ит. *tambour provenzale*.

Бубен (tambourine). Одномембранный **рамочный барабан (frame drum)** с одним или двумя рядами **бубенчиков (jingles)** либо **шаровидных бубенцов (pellet bells)**, закреплённых на обечайке. По нему ударяют, его встряхивают или заставляют вибрировать трением при **дроби большим пальцем (thumb roll)** или **дроби пальцами (finger roll)**. У современного инструмента, применяемого в рок-н-ролле, может не быть **пластика (head)** — это просто пластиковая обечайка с бубенчиками. Фр. *tambour de basque*; нем. *Schellentrommel*, *Tambourin*; ит. *tamburo basco*; исп. *pandereta*.

Бубенчики бубна (tambourine jingles). Тонкие металлические диски с двойным изгибом, благодаря которому пара дисков ударяется плоско друг о друга на выпуклой приподнятой кольцевой площадке.

Гвозди для бубна (tambourine nails, tambourine tacks). Небольшие гвозди с круглой головкой и коротким остриём, чтобы не выступать внутри узкой по глубине обечайки **бубна (tambourine)**. Служат для крепления **кожаного пластика (skin head)** к **корпусу (shell)**. См. **пластик (head)**.

tambourino (ит.). См. **бубен (tambourine)**.

tambura (хинди). Индийская бурдонная лютня с длинной шейкой. *tambura* применяется для аккомпанемента при игре на ситаре и на ***tablā drums***.

tamburelli, tamburello (ит.). См. **бубен (tambourine)**.

tamburello basco (ит.). См. **бубен (tambourine)**.

tamburetta (ит.). См. **бубен (tambourine)**.

tamburi baschi (ит.). См. **бубен (tambourine)**.

tamburi militari (ит.). **Военные барабаны (military drums)**. См. **маршевый барабан (field drum)**.

tamburin (нем., рус.). См. **бубен (tambourine)**.

Tamburin ohne Schellen (нем.). **Бубен (tambourine)** без **бубенчиков (jingles)**. См. **рамочный барабан (frame drum)**.

tamburino (ит.). (1) Барабанщик, человек, играющий на **барабане (drum)**. (2) Обобщённое название барабана.

tamburino (польск.). См. **бубен (tambourine)** или **ударные инструменты (percussion)**.

tamburino Cinese (ит.). Небольшой китайский барабан.

tamburino senza cimbali, tamburino senza sonagli (ит.). **Бубен (tambourine)** без **бубенчиков (jingles)**. См. **рамочный барабан (frame drum)**.

Tamburinschelle (нем.). См. **бубенчики бубна (tambourine jingle)**.

tamburo (ит.). Обобщённое название **барабана (drum)** или **малого барабана (snare drum)**.

tamburo a calice (ит.). **Барабан (drum)** в форме кубка.

tamburo a una pelle (ит.). См. **одномембранный барабан (single-headed drum)**.

tamburo acuto (ит.). **Барабан (drum)** высокого звучания.

tamburo alto (ит.). См. **малый барабан (snare drum)**.

tamburo arabo (ит.). См. ***darabukka***.

tamburo basco (ит.). См. **бубен (tambourine)**.

tamburo basco con sonagli (ит.). **Бубен (tambourine)** с **бубенчиками (jingles)**.

tamburo basso (ит.). См. **длинный барабан (long drum)**.

tamburo chiaro (ит.). См. **малый барабан (snare drum)**.

tamburo coperto (ит.). **Малый барабан (snare drum)**, **заглушённый (muffled)** накинутой тканью.

tamburo d'acciaio (ит.). См. **стальной барабан (steel drum)**.

tamburo di basilea (ит.). См. **парадный барабан (parade drum)**.

tamburo di freno (ит.). См. **тормозной барабан (brake drum)**.

tamburo di frizione (ит.). См. **фрикционный барабан (friction drum)**.

tamburo di legno (ит.). См. **вудблок (woodblock)** и **барабан-бревно (log drum)**.

tamburo di legno africano (ит.). См. **барабан-бревно (log drum)**.

tamburo di legno pelle (ит.). См. **барабан с деревянной мембраной (wood-plate drum)** и **деревянный барабан (wood drum)**.

tamburo grande (ит.). Большой **барабан (drum)** без **струн (snares)**. См. **большой барабан (bass drum)**.

tamburo grosso (ит.). См. **большой барабан (bass drum)**.

tamburo indiano (ит.). **Барабан (drum)** индейцев Северной Америки.

tamburo militaire (ит.). Глубокий **военный малый барабан (military snare drum)**.

tamburo orientale (ит.). **Китайский барабан (Chinese drum)**.

tamburo piccolo (ит.). Небольшой **малый барабан (snare drum)**. См. **малый барабан-пикколо (piccolo snare drum)**.

tamburo provenzale (ит.). См. ***tambourin provençal***.

tamburo rullante (ит.). **Маршевый барабан (field drum)** без **струн (snares)** или **тенор-барабан (tenor drum)**.

tamburo senza corde (ит.). **Барабан (drum)** без **струн (snares)**, или со снятыми струнами. См. **тенор-барабан (tenor drum)**.

tamburo sordo. Южноамериканский **барабан (drum)** без **струн (snares)**.

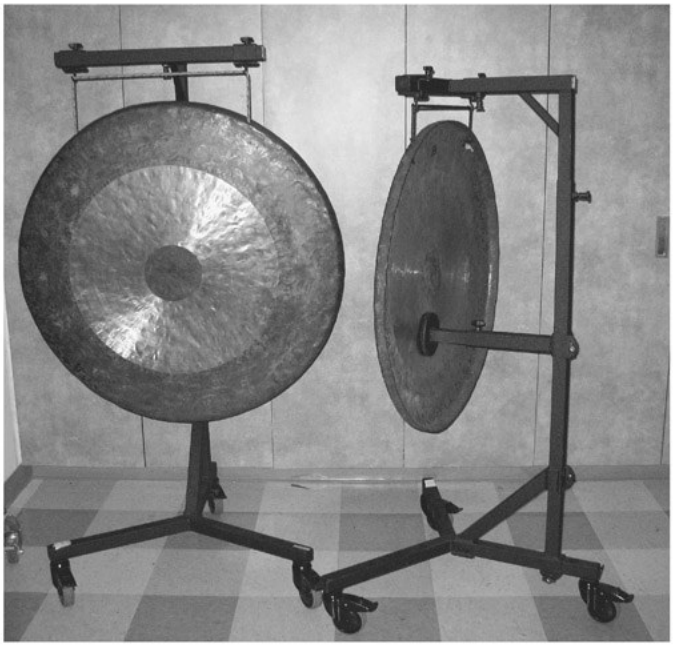
tamburo tubolare (ит.). См. **бочкообразный барабан (barrel drum)**.

tamburone (ит.). См. **большой барабан (bass drum)**.

tampon (фр.). См. **двусторонняя колотушка (double-ended mallet)**.

tamtam (нем.). См. **там-там (tam-tam)** и **гонг (gong)**.

Там-там (tam-tam, tam tam). Большой плоский **гонг (gong)** с закруглённым краем, который слегка, а то и вовсе не отогнут назад. Там-там имеет неопределённую высоту звука, длительный сустейн и широкий набор обертонов при ударе тяжёлой **колотушкой (beater)** для там-тама. При поглаживании, натирании, **игре смычком (bowed)** или соскабливании там-там также способен давать неограниченное число обертонов и тембров. **Выпуклость (boss)**, которую также называют кнопкой или соском, на этом инструменте отсутствует. Термины *tam-tam* и *gong* часто являются синонимами, однако термин *gong* следует применять только при наличии определённой, настроенной высоты звука, а термин *tam-tam* — только к инструменту, обычно встречающемуся в западных оркестрах и духовых оркестрах. Китайские инструменты, хотя их и называют гонгами, чаще всего являются там-тамами. Настроенные гонги происходят из Юго-Восточной Азии (район Таиланда) и с островов Индонезии.



Два больших там-тама на стойках. Обратите внимание на демпфирующий рычаг на правой стойке. Собрание Сэма Бакко.

tam-tam claire (фр.). Высокий **там-там (tam-tam)**.

tam-tam grave (фр.). Низкий **там-там (tam-tam)**.

tam-tam posizione ordinario colla mazza (ит.). **Там-там (tam-tam)** в обычном исполнительском положении, с ударом тяжёлой **колотушкой (beater)** (т. е. колотушкой для там-тама).

tam-tam posizione orizzontale senza risonanza (ит.). **Там-там (tamtam)**, уложенный горизонтально, — резонанса нет, звук **заглушён (muffled)**.

Tam-tam tief (нем.). Низкий **там-там (tam-tam)**.

tam-tam très grave (фр.). **Там-там (tam-tam)** (очень низкий).

Большой барабан «танго» (tango bass drum). С **единой натяжкой (single-tension)**, неглубокий **большой барабан (bass drum)**, обычно размером 8 дюймов в глубину и 24 дюйма в диаметре. Большие барабаны «танго» выпускались в начале XX века как лёгкие инструменты небольшого размера, удобные для перевозки.

Малый барабан «танго» (tango snare drum). С **единой натяжкой (single-tension)**, **малый барабан-пикколо (piccolo snare drum)** без **креплений (lugs)**, глубиной 3 дюйма и диаметром от 12 до 13 дюймов. См. **большой барабан «танго» (tango bass drum)**.

Дубление (tanning). Процесс выделки кожи животного для подготовки её к использованию в качестве веллума или **пластика барабана (drum head)**. Дубление может быть выполнено так, что кожа становится безволосой и прозрачной либо белой, или же с сохранением волоса на коже.

tanta. Латиноамериканский **гонг (gong)**.

Tanzkastagnetten (нем.). Танцевальные **кастаньеты (castanets)**.

Кнопочный звонок (tap bell). См. **настольный звонок (desk bell)**.

Коробочка (tap box). См. **вудблок (woodblock)**.

Чечёточные туфли (tap shoes). Два деревянных бруска, к которым неплотно прибиты комплекты набоек от пары чечёточных туфель. По ним ударяют о пол или о твёрдую доску, имитируя чечётку. См. **деревянные башмаки (clogs)**.

Удар «тэп» (tap stroke). Удар (stroke), при котором **палочка (stick)** начинает движение близко к **пластику (head)**, движется вниз к пластику, а затем либо возвращается в исходное положение для выполнения очередного удара «тэп», либо заканчивается в более высоком положении для выполнения **полного удара (full stroke)**.

tapan. Двухмембранный **барабан (drum)** стран Восточной Европы.

Конус (taper). (1) Часть **палочки для малого барабана (snare drum stick)** или иного предмета, постепенно уменьшающаяся в толщине. (2) Указание уменьшить размер или громкость.

tapone. См. **цветочный барабан (flower drum)**.

tār (араб.). Ближневосточный **рамочный барабан (frame drum)**.

tarabuka, tarbourka (араб.). См. ***darabukka***.

tarélki (рус.). См. **тарелки (cymbals)**.

tarole, tarolle (фр.). Тонкий **малый барабан (snare drum)** диаметром 13 дюймов или меньше. Варез использует его в партитуре *Ionisation*.

Tasten Nacheinander loslassen (нем.). Медленно отпустить **демпфер (damper)** пластин.

Tastenxylophon (нем.). См. **клавишный ксилофон (keyboard xylophone)**.

tastiera (ит.). Клавиатура.

tavola da lavare (ит.). См. **стиральная доска (washboard)**.

tavola dilegno (ит.). См. **деревянная доска (wooden board)**.

tavoletta (ит.). **Хлопушка (clapper)**, применявшаяся для созыва монахинь на молитву в монастыре. Она похожа на **кастаньеты на лопатке (paddle castanets)**, но на лопатке вместо **кастаньет (castanets)** закреплена пара прямоугольных брусков.

tavolette (ит.). См. **вудблок (woodblock)** и **деревянная доска (wooden board)**.

Такси-горн (taxi horn). Шумовой инструмент (sound effect instrument), имитирующий **автомобильный сигнал (auto horn)**. Обычно исполняется на пневматическом клаксоне с грушей; высота звука может быть определённой, как в *An American in Paris* Гершвина. Новейшие исследования показывают, что самая низкая высота звука такси-горнов у Гершвина должна быть на октаву ниже общепринятой практики. См. **пневматический клаксон (bulb horn)**.

tbilat. Небольшие **литавры (kettledrums)** из Марокко со шнурованным пластиком. См. ***naqqārah***.

tela (исп.). Тонкая мембрана в **резонаторах (resonators)** южноамериканских и **мексиканских маримб (Mexican marimbas)**. Обычно её делают из свиных кишок и крепят пчелиным воском.

Телеграф (telegraph). Приспособление, имитирующее звук щёлкающего телеграфного аппарата. См. **сверчок (cricket call)** и **шумовые инструменты (traps)**.

Телефонный звонок (telephone bell). (1) Небольшой полусферический **колокольчик (bell)**, находящийся внутри телефонных аппаратов. (2) **Шумовой инструмент (sound effect instrument)**, имитирующий телефонный звонок. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Раздвижные щётки (telescoping brushes). См. **щётки (brushes)**.

Teller, Tellern (нем.). Тарелки или **тарелки крэш (crash cymbals)**.

Tempelblöcke (нем.). См. **темпл-блоки (temple blocks)**.

Tempelglocke (нем.). Японский храмовый колокол. См. ***dobači***.

Темпл-блоки (temple blocks). Пустотелые деревянные бруски, обычно монтируемые в наборы из пяти инструментов градуированных размеров. Возникнув в Азии, они были популярны в раннем джазе и танцевальной музыке как трэп-инструменты в составе **ударной установки (drum set)**. Их также называют корейскими, японскими или китайскими темпл-блоками; их могут искусно

вырезать с драконьими или цветочными узорами и часто раскрашивают в красный и золотой цвета. Современные инструменты также делают из клеёных фанерных коробок или коробок из массива твёрдой древесины, либо из формованного пластика.

temple blocs (фр.). См. **темпл-блоки (temple blocks)**.

Храмовые кастаньеты (temple castanets). Пара пустотелых деревянных брусков, прикреплённых к рукоятке; по ним ударяют **колотушкой (beater)**, соединённой с рукояткой гибким металлическим стержнем. По звучанию они похожи на **темпл-блоки (temple blocks)**.

Храмовый чашечный колокол (temple cup bell). См. **японский храмовый колокол (Japanese temple bell)**.

tenabari. Латиноамериканские **погремушки (rattles)** из коконов бабочек.

tenor (исп.). Небольшая гватемальская **маримба (marimba)**.

Тенор-барабан (tenor drum). (1) Глубокий **барабан (drum)** с двумя пластиками без **подструнника (snares)**. (2) **Маршевый барабан (field drum)** с отключёнными **подструнниками (snares)**. Фр. *cassa roulante*, *tambourin*; нем. *Rührtrommel*, *cassa rullante*; исп. *caja rodante*.

Палочки для тенор-барабана (tenor drum sticks). Жёсткие войлочные **колотушки (beaters)** с кожаными ремнями или шнуром, прикреплёнными к концу рукоятки. Ремни позволяют исполнителю вращать **палочки для тенор-барабана (tenor drum sticks)** во время марша. См. **шотландский большой барабан (Scotch bass drum)**.

tenor Trommel (нем.). См. **тенор-барабан (tenor drum)**.

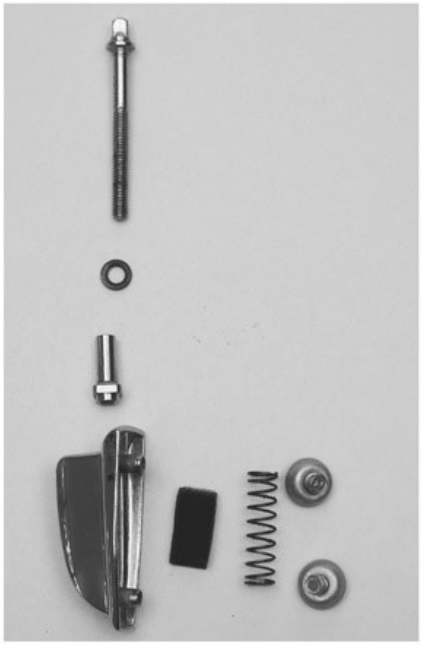
Теноры (tenors). (1) **Однопластиковые томы (single-headed toms)** градуированных размеров, в наборах из четырёх, пяти или шести штук, закреплённые на харнессе и используемые в **маршевой перкуссионной группе (marching percussion)** или **драмлайне (drumline)**. Их размер обычно составляет от 6 до 14 дюймов; их также часто называют «квады» или «квинты». (2) Инструмент среднего регистра в **стальном ансамбле (steel band)**. См. **стальной барабан (steel drum)**.

Регулировочная головка (tension knob). Рифлёный конец винта, служащего для натяжения **подструнника (snares)** на **механизме натяжения (strainer)**.

Натяжной болт (tension rod). Длинный металлический винт с резьбой, служащий для натяжения **пластика (head)** или пластиков **барабана (drum)**. У барабанов с раздельным натяжением натяжной болт соединяет **обруч (counterhoop)** с креплением (лагом), которое обычно находится внутри кожуха на **корпусе (shell)** барабана и имеет приёмную гайку. У барабанов с **единым натяжением (single-tension)** натяжной болт стягивает два обруча на противоположных сторонах корпуса. Натяжные болты поворачивают барабанным ключом, винтом-барашком на конце болта или каким-либо гаечным ключом. Конец натяжного болта со стороны обруча может иметь различную форму для соединения с ключом или гаечным ключом; крупная «Т»-образная форма, известная как **Т-образный болт (T-rod)**, распространена у **больших барабанов (bass drums)**, **литавр (timpani)** и других барабанов, требующих быстрой настройки. В обиходе натяжные болты называют просто **болтами (rods)**.



Кожух натяжения (крепление, lug), вид изнутри; винты и шайбы сняты. Собрание автора.



Tension casing (lug) parts (top to bottom): tension rod; washer; threaded-steel insert; casing; foam insert; insert retainer spring; two screws with spacer washers. *Author's collection.*

Детали кожуха натяжения (крепления, lug), сверху вниз: натяжной болт; шайба; стальная резьбовая вставка; кожух; поролоновая вставка; пружина фиксатора вставки; два винта с дистанционными шайбами. Собрание автора.



При едином натяжении: натяжные болты-барашки (16) на деревянных обручах. Собрание автора.



Натяжные болты для большого и малого барабанов. Обратите внимание на Т-образный болт и на различную длину болтов, а также на то, что болты одной длины могут иметь разное число витков резьбы, позволяющее регулировать натяжение в больших или меньших пределах. Собрание автора.

Дробь в десять ударов (ten-stroke roll). Стандартный **барабанный (drum)** рудимент, состоящий из серии четырёх **двойных ударов (double strokes)**, за которыми следуют два акцентированных чередующихся **одиночных удара (single strokes)**, всё в ровном ритме (llrrllrrLR или rrllrrllRL). См. **рудименты (rudiments)** и приложение N, «PAS 40 International Drum Rudiments».

tenu, non-vibré (фр.). С педалью и без вибрато. Это указание для **вибрафона (vibraphone)**: выдерживать звук и выключить мотор.

tenu, vibré (фр.). С педалью и с вибрато. Это указание для **вибрафона (vibraphone)**: выдерживать звук и включить мотор.

tepanahuaste, teponahuaste (Центр. Америка). **Щелевой барабан (slit drum)** из Гондураса и других стран Центральной и Южной Америки.

teponaztli (Центр. Америка). Мексиканский **барабан-колода (log drum)**.

teschio cinese (ит.). См. **китайские деревянные бруски (Chinese wood blocks)**.

tête (фр.). **Пластик (head)** или кончик.

Тайский гонг (Thai gong). Настроенный **гонг (gong)** с выпуклым **куполом (boss)** в центре и резко отогнутыми назад краями. Тайские гонги имеют ясную, сфокусированную высоту звука и средне-долгое затухание при ударе по куполу жёстким **молоточком (mallet)** с мягкой обивкой. См. **кнопочный гонг (button gong)**.

Тайские гонги *gamelan* (Thailand gamelan gongs). См. **тайский гонг (Thai gong)**.

Таиландские древовидные колокольчики (Thailand tree bells). Небольшие латунные чашечные **колокольчики (bells)** из Таиланда, закреплённые горизонтально на стойке. Благодаря случайной настройке на них возможны микротоновые звучания.

Т-образная рукоятка (T-handle). Натяжной болт (tension rod) для **литавр (timpani)** в форме буквы Т. Т-образные рукоятки служат для быстрой настройки литавр вручную и обычно не встречаются на **литаврах с педальной настройкой (pedal-tuned timpani)**.

Театральная молния (theater lightning). Шумовой прибор, дающий вспышку света одновременно с воспроизведением звукового эффекта грома.

Хлопки по бедру (thigh slapping). Исполнительская техника: ритмичные щелчки, шуршащие и хлопковые звуки, извлекаемые ударами ладони и тыльной стороны кисти по собственному бедру.

Тигпен, Эдмунд Леонард (Thigpen, Edmund Leonard) (28 сентября 1930 г. — 13 января 2010 г.). Эд Тигпен, избранный в 2002 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «автор», «руководитель ансамбля», «педагогика» и «артист звукозаписи», более всего известен сотрудничеством с Оскаром Питерсоном, чутким использованием щёток на **ударной установке (drum set)** и преданностью преподаванию — через мастер-классы и уроки. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полная биография — на сайте www.pas.org.

Дробь в тринадцать ударов (thirteen-stroke roll). Стандартный **барабанный (drum)** рудимент: шесть двойных ударов, за которыми следует акцентированный одиночный удар (llrrllrrllrrL, rrllrrllrrllR). См. **рудименты (rudiments)** и приложение N, «PAS 40 International Drum Rudiments».

Тридцатиоднотоновые колокольчики (Thirty-One-Tone Bells). Изобретённый Эрвом Уилсоном инструмент «Тридцатиоднотоновые колокольчики» — микротоновый инструмент с 31 звуком, равномерно делящими диапазон одной октавы, от одного микротона ниже C5 до одного микротона ниже C6. Инструмент не транспонирует.

Тридцатиоднотоновый виброфон (Thirty-One-Tone Vibe). Изобретённый Эрвом Уилсоном Тридцатиоднотоновый виброфон — микротоновый инструмент с 31 звуком, равномерно делящими октаву. Эта система образует симметричные звукоряды из 5, 7, 12 и 19 тонов, а также многие этнические звукоряды. Алюминиевые пластины расположены в пять рядов, с четырьмя демпферными планками и демпферной педалью. Диапазон этого виброфона — от одного микротона ниже C4 до одного микротона выше C7.

Хват с тремя палочками (three-mallet grip). Способ держать (1) две **палочки (mallets)** в одной руке и одну **палочку (mallet)** в другой или (2) три палочки в одной руке.

Механизм натяжения с тремя точками крепления (three-point strainer). Механизм натяжения подструнника, прикрепляемый к **корпусу (shell) барабана (drum)** тремя винтами.

Трёхтоновый свисток (three-tone whistle). См. **локомотив (locomotive)** и ***apito***.

Трёхстороннее натяжение, настройка малого барабана (three-way tensioning, snare tuning). Система настройки, изобретённая Билли Гладстоуном, при которой натяжение верхнего (ударного) и нижнего (**подструнного (snare)**) **пластиков (heads) барабана (drum)** можно регулировать с его верхней стороны с помощью трёхстороннего барабанного ключа, настраивающего один или оба пластика в зависимости от того, в какое положение вставлен ключ. Это также требует продуманной конструкции **натяжных болтов (tension rods)** и **креплений (lugs)**, рассчитанной на такой ключ.

«фортепиано для больших пальцев» (thumb piano). Общее название любого африканского **ламеллафона (lamella-phone)**. См. ***kalimba***.

Болт-барашек (thumb rod). Резьбовой болт с крыльчатым выступом на конце, выполняющий функцию натяжного болта для настройки вручную. См. **натяжной болт (tension rod)**.

Дробь большим пальцем (thumb roll). Приём для продления звучания **бубна (tambourine)** или **барабана (drum)**: большой палец с трением проводится по **пластику (head)**. См. **дробь пальцами (finger roll)**.

Винт-барашек (thumb screw). Резьбовой болт с крыльчатым выступом на конце, позволяющим поворачивать его вручную.

Болты-барашки (thumb screw rods). Натяжные болты (tension rods), у которых один конец снабжён крыльчатым выступом для поворота вручную.

Литавровый хват с поднятыми большими пальцами (thumbs-up timpani grip). См. **литавровый хват (timpani grip)**.

Тарелочный хват с поднятым большим пальцем (thumb-up cymbal grip). Способ держать **палочку для малого барабана (snare drum stick)** при игре на **райд-тарелке (ride cymbal)**, при котором большой палец лежит сверху на древке палочки.



Хват с поднятым большим пальцем, часто используемый при игре на райд-тарелке. Собрание автора.

Громовая хлопушка (thunder clapper). См. **громовой лист (thunder sheet)**.

Барабан грома (thunder drum). Тяжёлый **кожаный пластик (skin head)**, натянутый на большую квадратную деревянную раму. По **пластику (head)** ударяют большой **колотушкой (beater)**.

Громовой лист (thunder sheet). Большой лист жести, который подвешивают и встряхивают или ударяют по нему кулаком либо **молоточком (mallet)**, чтобы имитировать раскаты грома. Фр. *machine à tonnerre*; нем. *Donnerblech*; ит. *lastra del tuono*; исп. *lamina metalica*.

Громовая палка (thunder stick). См. **гуделка (bull roarer)**.

Тибетские молитвенные камни (Tibetan prayer stones). См. **молитвенные камни (prayer stones)**.

Tibetanische Gebetsteine (нем.). Тибетские **молитвенные камни (prayer stones)**.

Связанные дроби (tied rolls). Дробь (roll), плавно соединяющаяся с отдельной нотой. В перкуссионной нотации связанные дроби завершаются одним звуком на второй ноте лиги и не тянутся на всю длительность этой ноты — в отличие от обычной практики на большинстве инструментов с протяжённым звуком и в пении.

tief, tiefe (нем.). Низкий тон или басовая нота.

tiefe Glocke (нем.). Низкозвучный **колокол (bell)**.

tiefe Glocken (нем.). Низкие **колокола (bells)** или **трубчатые колокола (chimes)**.

teife Glocken von unbestimmtem Klang (нем.). Низкие **колокола (bells)** неопределённой высоты звука.

tiefes Glockengeläute (нем.). Глубокие **колокола (bells)** (или низкие колокола) неопределённой высоты звука.

Tierschelle (нем.). См. **ковбелл (cowbell)**.

Tierstimmeneffekte (нем.). См. **звуковые эффекты животных (animal sound effects)**.

timbal (исп.). См. **литавры (timpani)**.

timbalao (исп.). **Тенор-барабан (tenor drum)** из Латинской Америки.

timbale (фр.). См. **литавры (timpani)**.

timbale à pédale (фр.). См. **литавры с педальной настройкой (pedal-tuned timpani)**.

Тимбалес (timbales). Пара **односторонних (single-headed) цилиндрических (cylindrical)** металлических **барабанов (drums)**, в которые ударяют тонкими **палочками (sticks)** по **пластикам (heads)**, **ободам (rims)** и **корпусам (shells)**. Диаметр тимбалес — от 12 до 16 дюймов; их обычно используют в латиноамериканской и кубинской музыке.



Тимбалес. Медные корпуса на стойке. Собрание автора.

timbales (фр.). См. **литавры (timpani)**.

timbales cubaines (фр.). См. **тимбалес (timbales)**.

timbales cubanis (ит.). См. **тимбалес (timbales)**.

timbales cubanos (исп.). См. **тимбалес (timbales)**.

timbales latino-americano (ит.). См. **тимбалес (timbales)**.

timbales orientates (фр.). См. ***tablā drums***.

Тимбалитос (timbalitos). Тимбалес (timbales) малого размера.

timbals (исп.). См. **литавры (timpani)**.

timbirimba. Примитивная **маримба (marimba)** из Эквадора.

Timbrack. Инструмент, составленный из разнородных контрастных звуков, расположенных в виде клавиатуры. Нотация с указанием высоты звука служит эффективным средством задать большое число не связанных между собой инструментов — как только исполнитель привыкает к тому, какой звук соответствует записанной ноте. Термин образован соединением слов *timbre* и *rack* и придуман Майклом Удоу.



Timbrack. С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.

timbre (фр.). Акцентированно, звонко, с богатым звучанием.

Тимбрел (timbrel). Бубен (tambourine) или **рамочный барабан (frame drum)** с **бубенцами (jingles).**

timbres (фр.). **Колокола (bells)**.

timbres (фр.). (1) **Бубенцы (jingles)** или шаровидные **колокольчики (bells)**. (2) **Подструнники (snares)** на **барабане (drum)**. См. ***jeu de timbres***.

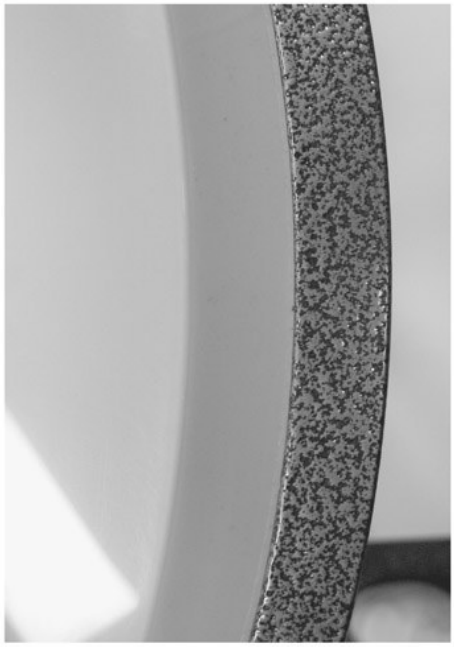
timpanetti (ит.). См. **тимбалес (timbales)**.

Литавры (timpani). Настраиваемые барабаны с одним **пластиком (head)** из кожи или пластика, натянутым на чашеобразный **корпус (shell)** из металла или стекловолокна. Обычно на них играют комплектами из двух, четырёх или пяти инструментов; диаметр литавр — от 20 до 32 дюймов, а отдельный **барабан (drum)** называется тимпаном. Настраивают литавры различными устройствами, в современных инструментах применяется педальная система. Известные также как **литавры-котлы (kettledrum)**, литавры имеют следующие распространённые типы и описания: с ручной настройкой, с педальной настройкой, с цепной настройкой, с тросовой настройкой, дрезденские, барочные и машинные. Используются как

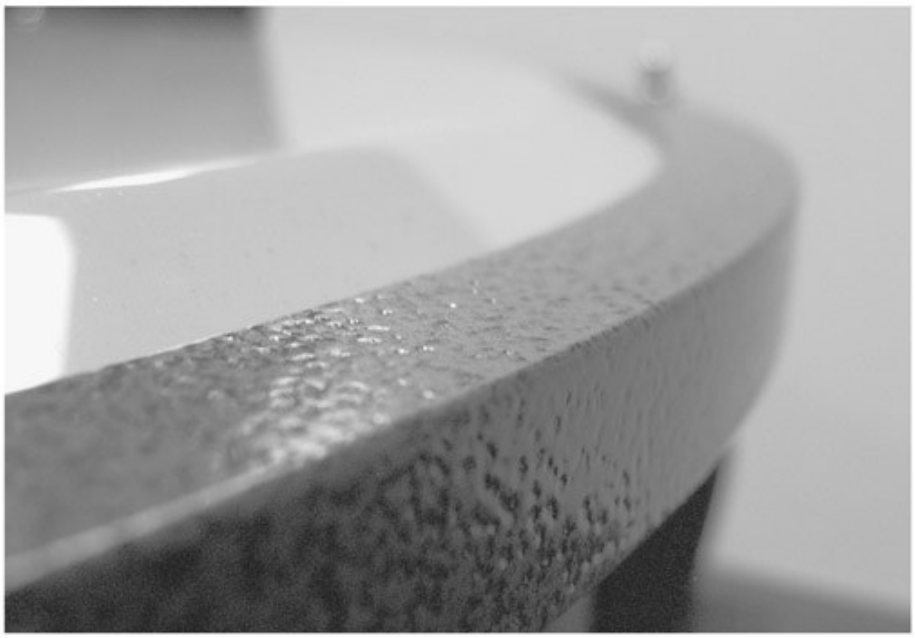
жёсткие, так и мягкие **молоточки (mallets)**, а музыка записывается в басовом ключе. К частям литавры относятся **котёл (bowl)**, пластик, **обруч (counterhoop)**, **натяжной болт (tension rod)**, распорка, педаль, механизм точной настройки, **индикатор настройки (tuning gauge)**, регулировочный винт пружины, опорная плита, собачка и **сцепление (clutch)**, рычаг уровня и **Т-образные рукоятки (T-handles)**. Тип пластика, форма **котла (bowl)** и то, насколько **кромка (collar)** пластика выступает за котёл, во многом определяют тембральные характеристики литавр. Фр. *timbales*; нем. *Pauken*; ит. *timpani*. См. **тимпан (timpano).**



Стандартная кромка пластика литавры. Собрание автора.



Удлинённая кромка пластика литавры (вид сверху). Собрание автора.



Удлинённая кромка пластика литавры (вид сбоку). Обратите внимание: обруч здесь односторонней (однофланцевой) конструкции. Собрание автора.



Литавры с ручной настройкой на деревянных стойках (XIX век). Обратите внимание на Т-образные натяжные болты и полусферический котёл (чашу). С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.



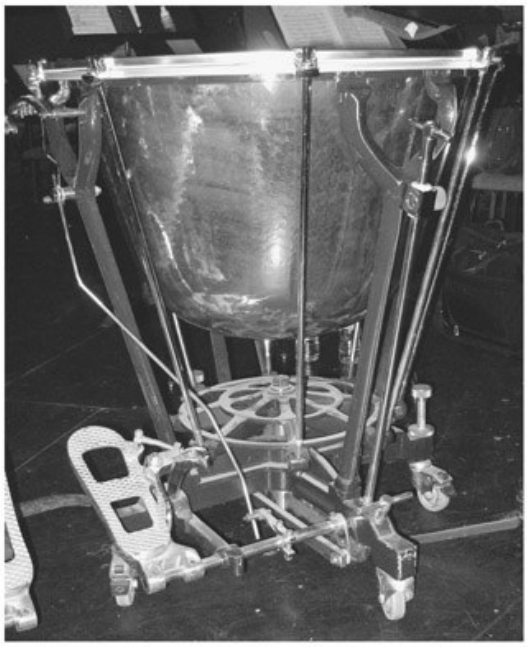
Литавра с поворотной настройкой фирмы Stumpff (патент 1825 г.). С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.



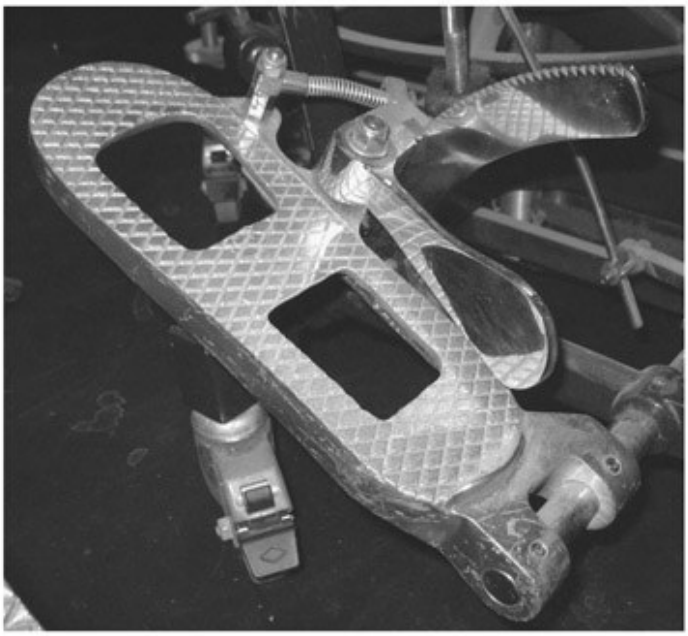
Машинная литавра фирмы Ringer (конец XX века). Обратите внимание на выпуклый котёл (чашу) и педаль-сцепление, для работы с которой исполнитель должен поднимать и опускать всю ногу. С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.



Литавры Ludwig с балансирной педалью (начало XX века). Обратите внимание на регулировку у носка педали, которая настраивает натяжение пружины, удерживающей педаль в заданном положении при любой высоте звука. С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.



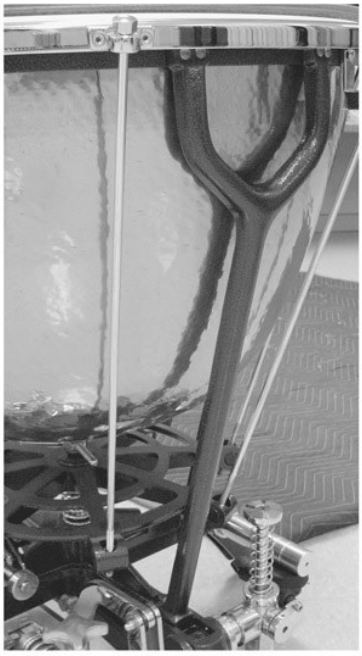
Машинная литавра фирмы American Drum Company (конец XX века). Обратите внимание на выпуклый котёл (чашу) и педаль-сцепление, которая поворачивается у пятки исполнителя. Собрание автора.



Педаль литавры сцепного типа с храповиком и собачкой (вид сбоку). Обратите внимание на изогнутую храповую планку, пружину, создающую натяжение сцепления, и квадратную головку собачки — небольшую зубчатую вставку, которая входит в зацепление с зубьями храповой планки. Собрание автора.

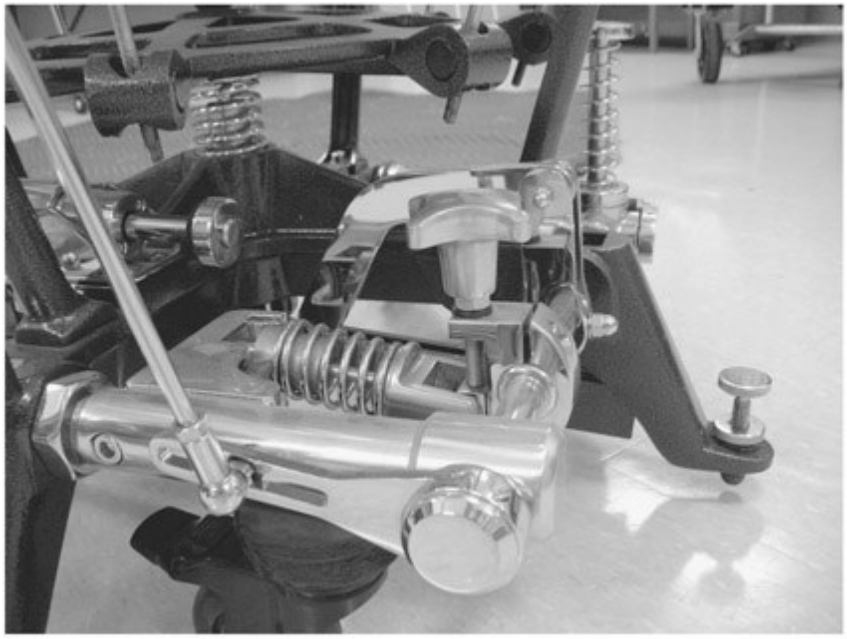


Литавра Adams Philharmonic Light Duff дрезденского типа с котлом (чашей) из кованой меди полуплоской формы. Собрание автора.

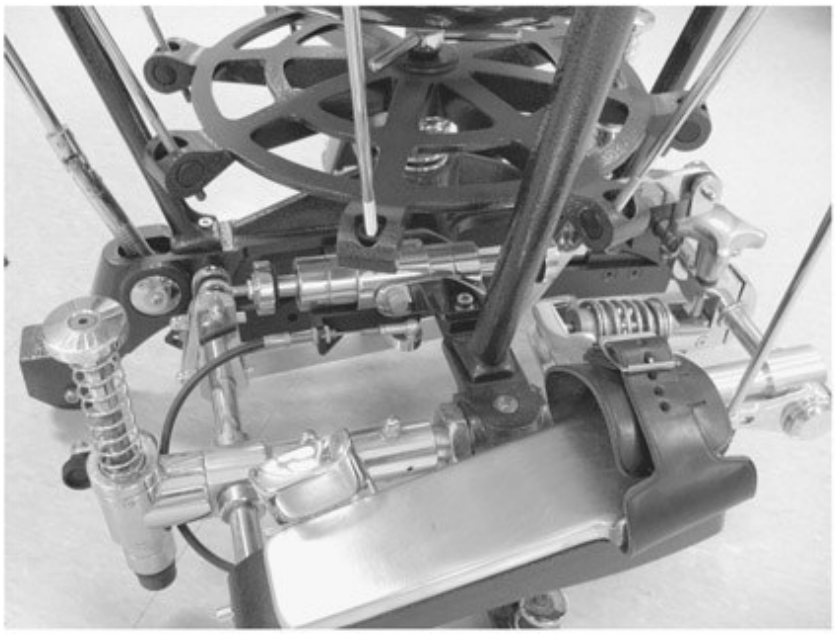


Full view of tension rod and strut support. *Author's collection.*

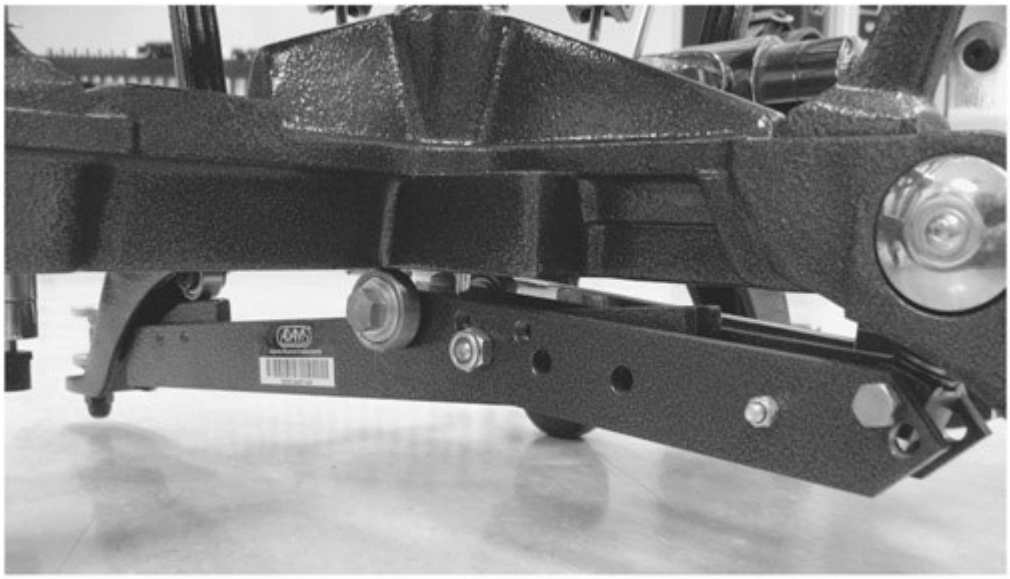
Общий вид натяжного болта и распорки-опоры. Собрание автора.



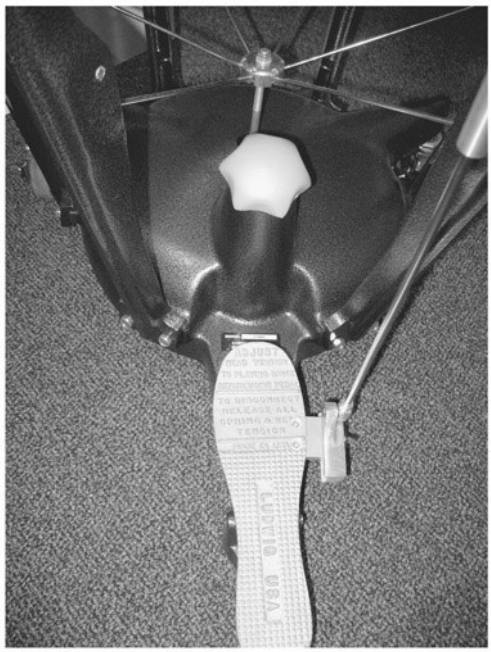
Снизу вверх: соединение индикатора настройки; пружина сопротивления и регулировочная головка; наклонный рычаг; (слева) центральная пружина под основанием механизма «паук»; (справа) подпружиненный тормоз и резьбовой упор (с контргайкой) для стабилизации на полу. Собрание автора.



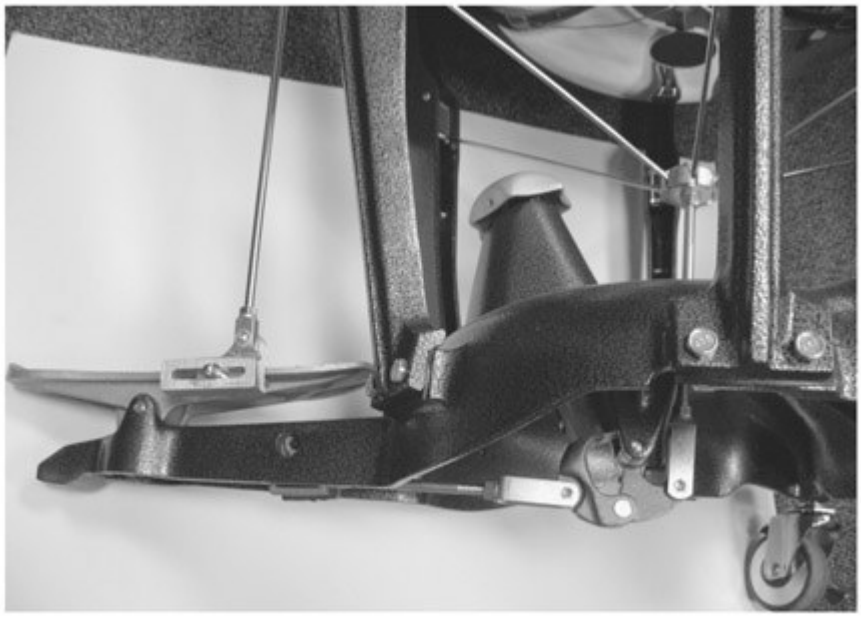
Педаль с кожаной петлёй для носка; рычаг расцепления; подпружиненный тормоз; горизонтальный механизм сцепления, приводимый тросом от педали; литое основание механизма «паук». Собрание автора.



Разрезной коромысловый рычаг, позволяющий тянуть основание механизма «паук» строго вертикально. На дальнем конце коромысла находится кулачок на вращающемся валу рычага. Собрание автора.



Литавра Ludwig Professional: балансирная педаль, регулировочная головка пружины и механизм «паук». Собрание автора.



Литавра Ludwig Professional (вид сбоку). Обратите внимание на штангу индикатора настройки, прикреплённую к педали, отверстие под ключ для регулировки фрикционного тормоза на соединительной тяге, П-образный кронштейн с гайкой и шайбами, головку регулировки натяжения, узел пружины сжатия и механизм «паук». Собрание автора.



Литавра модели Adams Professional. Конструкция аналогична Ludwig Professional, но головка регулировки натяжения пластиковая и находится справа от основания. Индикатор настройки соединён со стойкой механизма «паук», а на одном из болтов висит сурдина для литавр. Собрание автора.

timpani a pedali (ит.). Педальные **литавры (timpani)**. См. **литавры с педальной настройкой (pedal-tuned timpani)**.

Литаврное знамя (timpani banner). Тканое знамя, которое вешают снаружи **литавр (timpani)**, когда их закрепляют на лошади. На знамени изображена геральдика военного командования, обращённая к солдатам.

Глиссандо на литаврах (timpani glissando). Приём, при котором педаль быстро поднимают или опускают сразу после удара по **пластику (head)** или одновременно с ним.

Хват литавровых палочек (timpani grip). Способ, которым исполнитель держит литавровые **палочки (sticks)**. Два распространённых подхода основаны на положении большого пальца относительно стержня **молоточка (mallet)** и известны как **французский хват (French grip)** и **немецкий хват (German grip)**. Французский хват также называют хватом с большим пальцем вверх.



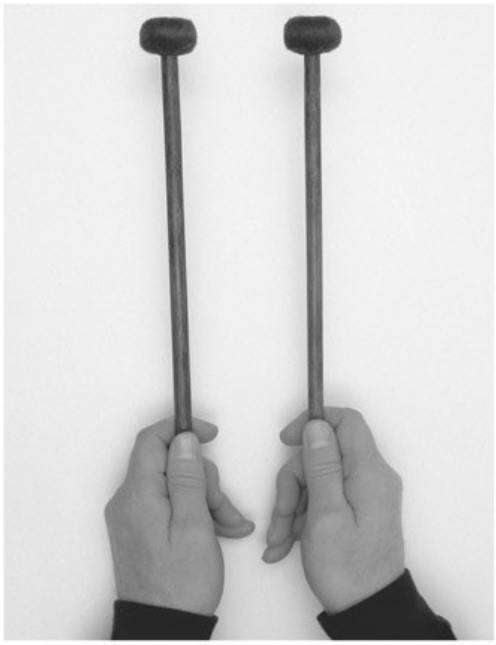
Thumb up timpani grip. *Author's collection.*

Литавровый хват с большим пальцем вверх. Собрание автора.



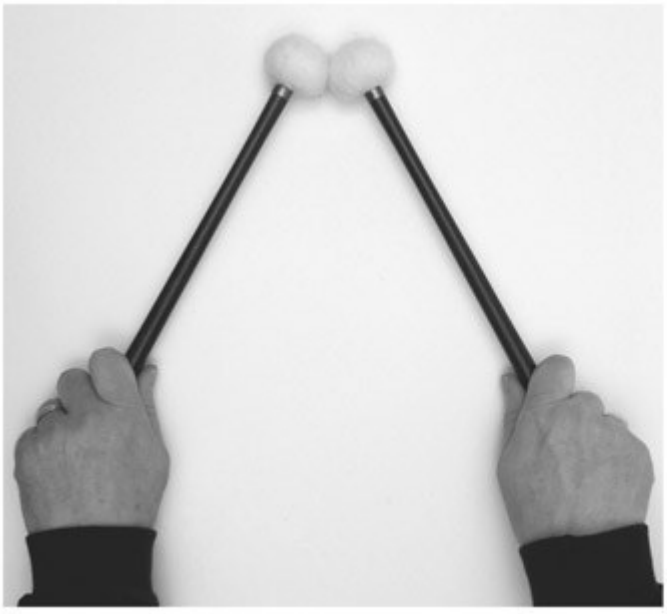
Thumb to side timpani grip. *Author's collection.*

Литавровый хват с большим пальцем в сторону. Собрание автора.



Thumbs up with sticks parallel (French grip). *Author's collection.*

Большие пальцы вверх, палочки параллельны (французский хват). Собрание автора.



Thumbs to side but holding with thumb and all fingers (American snare grip, usually very staccato). *Author's collection.*

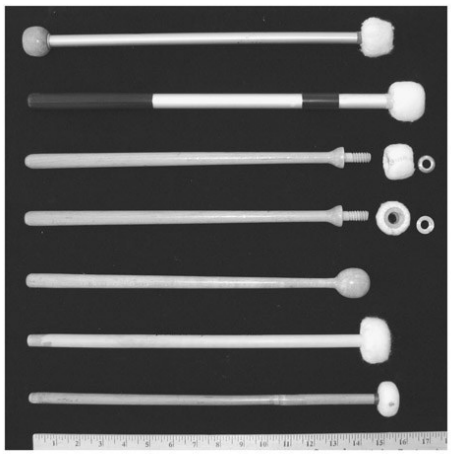
Большие пальцы в сторону, но палочка удерживается большим и всеми остальными пальцами (американский хват для малого барабана, обычно очень стаккатный). Собрание автора.

Литаврный цех (timpani guild). Древнее общество ремесленников, владевших искусством игры на **литаврах (timpani)**. Чтобы получить законное право играть на литаврах публично, нужно было стать членом цеха — для этого проходили обучение у мастера цеха.

Флажолеты на литаврах (timpani harmonics). Приём игры, при котором палец прикладывают к узловой точке **пластика (head)** литавры в момент удара по **барабану (drum)**, и возникает слышимый флажолет.

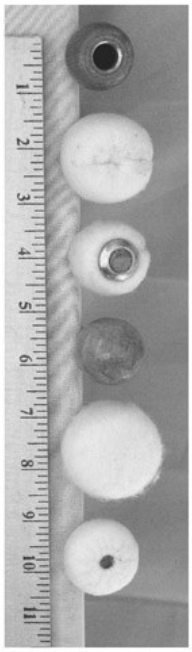
Литавровые молоточки (timpani mallets). Ударные приспособления для **литавр (timpani)**. Литавровые молоточки состоят из длинного, иногда гибкого стержня или рукоятки с утолщённой **головкой (head)** из дерева, войлока или фланели; тип **молоточка (mallet)** часто указывает в нотах композитор. Головки литавровых молоточков обычно обтягивают **фортепианным**

войлоком (piano felt) различными способами сшивания, чтобы при ударе получать самые разные тембральные характеристики.



Timpani mallets (top to bottom): straight aluminum shaft, double-headed mallet with wood and felt-covered heads; straight aluminum shaft, with rubber handle, adjustable rubber weight, and marshmallow-shaped, piano-felt head; tapered wood shaft (threaded at head), removable felt-covered wood disc (side view), with threaded, aluminum nut; tapered wood shaft (threaded at head), removable felt-covered wood disc (top view), with threaded, aluminum nut; one-piece, tapered-handle wood mallet; thick bamboo handle with oval, parachute-covered (seamless), piano-felt head; thin bamboo handle with seamed, oval, piano-felt head, with ink dot marking the seam location. *Author's collection.*

Литавровые молоточки (сверху вниз): прямой алюминиевый стержень, двусторонний молоточек с деревянной и обтянутой войлоком головками; прямой алюминиевый стержень с резиновой рукояткой, регулируемым резиновым грузом и головкой в форме зефира из фортепианного войлока; сужающийся деревянный стержень (с резьбой у головки), съёмный деревянный диск, обтянутый войлоком (вид сбоку), с резьбовой алюминиевой гайкой; сужающийся деревянный стержень (с резьбой у головки), съёмный деревянный диск, обтянутый войлоком (вид сверху), с резьбовой алюминиевой гайкой; цельный деревянный молоточек с сужающейся рукояткой; толстая бамбуковая рукоятка с овальной головкой из фортепианного войлока, обтянутой «парашютным» способом (без шва); тонкая бамбуковая рукоятка с овальной головкой из фортепианного войлока со швом, причём место шва отмечено чернильной точкой. Собрание автора.



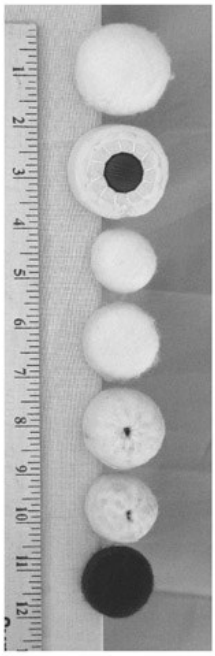
End view of above timpani mallets (top to bottom): wooden end on aluminum shaft; seamed piano felt sewn with gather at center; removable disc attached with threaded nut; wood head; parachute piano felt with no seam; seamed piano felt with gather at center, but leaving an opening. *Author's collection.*

Вид с торца на перечисленные выше литавровые молоточки (сверху вниз): деревянный торец на алюминиевом стержне; фортепианный войлок со швом, присобранным в центре; съёмный диск, закреплённый резьбовой гайкой; деревянная головка; «парашютный» фортепианный войлок без шва; фортепианный войлок со швом, присобранным в центре, но с оставленным отверстием. Собрание автора.



Timpani mallets (top to bottom): large-taper, wooden shaft, with large, round, piano-felt covered head; small-taper, wood shaft, with "cartwheel" construction felt head; small-taper, wood shaft with small, round, parachute-style, piano-felt covered head; straight, hollow carbon fiber shaft with small, oval, parachute-style piano-felt covered head; straight, thick-diameter wood shaft with wide, seamed, piano-felt covered disc head; straight, medium-thick wood shaft with small, seamed, piano-felt covered ball head; straight, thin-diameter, wood shaft with thin, felt-covered, disc-shaped head. Note obvious seam on the cartwheel mallet and ink dots on others marking the location of the seams for the player. *Author's collection.*

Литавровые молоточки (сверху вниз): деревянный стержень с сильным сужением и крупной круглой головкой, обтянутой фортепианным войлоком; деревянный стержень с малым сужением и войлочной головкой конструкции «колесо телеги»; деревянный стержень с малым сужением и небольшой круглой головкой, обтянутой фортепианным войлоком «парашютным» способом; прямой полый стержень из углеродного волокна с небольшой овальной головкой, обтянутой фортепианным войлоком «парашютным» способом; прямой деревянный стержень большого диаметра с широкой дисковой головкой, обтянутой фортепианным войлоком со швом; прямой деревянный стержень среднего диаметра с небольшой шаровидной головкой, обтянутой фортепианным войлоком со швом; прямой деревянный стержень малого диаметра с тонкой дисковидной головкой, обтянутой войлоком. Обратите внимание на заметный шов у молоточка конструкции «колесо телеги» и чернильные точки на остальных, отмечающие для исполнителя места швов. Собрание автора.



End view of above timpani mallets (top to bottom): large, parachute-ball head; cartwheel design, with wood core and three layers of graduated-hardness piano felt; small, piano-felt parachute ball; large, piano-felt parachute oval; large, seamed piano-felt oval head with open-hole gather in center; small, seamed piano-felt ball head with open-hold gather in center; medium, thin-felt, parachute on disc. *Author's collection.*

Вид с торца на литавровые молоточки, изображённые выше (сверху вниз): большой парашютный шаровидный наконечник; конструкция «колесо телеги» с деревянным сердечником и тремя слоями фортепианного войлока последовательно возрастающей жёсткости; малый парашютный шар из фортепианного войлока; большой парашютный овал из фортепианного войлока; большой овальный наконечник из сшитого фортепианного войлока с открытым отверстием-сборкой в центре; малый шаровидный наконечник из сшитого фортепианного войлока с открытым отверстием-сборкой в центре; средний парашютный наконечник из тонкого войлока на диске. Собрание автора.

Сурдина для литавр (timpani mute). Небольшая войлочная или мягкая кожаная подушечка, которую кладут на **пластик (head)** литавры, чтобы уменьшить резонанс.

timpani orientali (ит.). См. ***tablā drums***.

Литавровая дробь (timpani roll). Способ получения протяжённого звука на литаврах путём равномерного чередования одиночных ударов со скоростью, соответствующей натяжению пластика.

Литаврист (timpanist). Человек, играющий на **литаврах (timpani)**.

timpanista (ит.). См. **литаврист (timpanist)**.

timpano (латиноам.). См. **маримба (marimba)**.

Тимпано (timpano). Форма единственного числа слова **литавры (timpani)** (т. е. один **барабан (drum)** из набора литавр).

timpano piccolo (ит.). См. **литавры-пикколо (piccolo timpani)**.

timpanos (исп.). См. **литавры (timpani)**.

Тимпани (timpany). См. **литавры (timpani)**.

Тим-бас (timp-bass). Уникальный инструмент, изготовленный из **котла (bowl) литавры (timpani)** и грифа контрабаса. Этот инструмент смастерил и использовал **Джордж Хэмилтон Грин-младший (George Hamilton Green Jr.)** вместе со своим братом Джозефом Грином.



Timp-bass. *Courtesy PAS Rhythm! Discovery Center.*

Тим-бас. С любезного разрешения PAS Rhythm! Discovery Center.

timplipito (рус.). Пара небольших глиняных **одномембранных (single-headed) барабанов (drums)** с **кожаными пластиками (skin heads)**. Натяжение *timplipito* обеспечивается кожаными шнурами; инструменты настраиваются примерно на квинту друг относительно друга.

Тим-томы (timp-toms). Одномембранные томы (single-headed toms) постепенно увеличивающихся размеров, входящие в наборы из двух или трёх штук, которые крепятся на харнессе и используются в **маршевых ударных (marching percussion)** или **драмлайне (drumline)**. Как правило, они большего диаметра, чем современные теноры, и были распространены в 1960-е и 1970-е годы. См. **теноры (tenors)**.

Жестяной рожок (tin horn). См. **металлическая трещотка (metal rattle)**.

Жестяная трещотка (tin rattle). См. **металлическая трещотка (metal rattle)**.

tintements (фр.). См. **бубенчики (jingles)**.

tintinnarie (ит.). См. **бубенчики (jingles)**.

Кончик палочки (tip of stick). Тонкий конец палочки для малого барабана, обычно в форме шарика, пули или жёлудя. См. **палочки для малого барабана (snare drum sticks)**.

tipper (гэл.). Деревянная **колотушка (beater)** с двумя головками, распространённая в Ирландии. См. ***bodhrán***.

Tischglocke (нем.). Настольный **колокольчик (bell)** или ручной колокольчик.

tjing. Корейский **гонг (gong)** с определённой высотой звука и долгим звоном. Несмотря на наличие высоты звука, этот гонг плоский, с отогнутым назад краем.

tlapanhuehuetl (центр.-амер.). **Барабан (drum)** индейцев-ацтеков.

Жаба (toad). См. **лягушка (frog)**.

tocsin (фр.). См. **сигнальный колокол (alarm bell)**.

Техника подпрыгивания носком (toe bounce technique). Приём, при котором барабанщик **ударной установки (drum set)** заставляет колотушку **педали большого барабана (bass drum pedal)** быстро отскакивать от **пластика (drum head)**, используя только движение носка при поднятой ноге. Часто применяется после полного удара ногой по педали.

toere, to'ere. Полинезийская колода из твёрдой древесины с одной продольной щелью, дающей два тона. Играют на ней одной или двумя конусовидными **палочками (sticks)** из твёрдой древесины, поставив инструмент вертикально на землю. *Toere* обычно сопровождают танцы на островах Тихого океана.

toke (афр.). См. ***atoke***.

tôle (фр.). См. **лист грома (thunder sheet)**.

tôle pour imiter le tonnerre (фр.). См. **лист грома (thunder sheet)**.

Том, том-том (tom, tom tom, tom-tom). Одномембранный (single-headed) или двумембранный **барабан (drum)** разной глубины и диаметра. Такие барабаны применяют в составе **ударной установки (drum set)** или как **концертные томы (concert toms)**.

tom tom à una pelle (ит.). См. **односторонний том (single-headed tom)**.

tom tom aigu (фр.). Высокий по звучанию **том-том (tom tom)**.

tom tom chinois (фр.). **Китайский том-том (Chinese tom tom)**.

tom tom cinese (ит.). **Китайский том-том (Chinese tom tom)**.

tom tom grave (фр.). Большой **том-том (tom tom)**.

Держатель томов (tom tom holder). Крепление для **тома (tom)**, обычно выполненное в виде штанги, которая выходит из **корпуса большого барабана (bass drum shell)** и входит в том, с шарнирным или поворотным соединением между ними. Так же называют крепление в виде колыбели для **китайских том-томов (Chinese tom toms)**.



Крепление тома с деталями (слева направо): резьбовой винт под барабанный ключ, шайба, фиксатор положения, шайба; одиночное крепление с шестигранным стержнем, который вставляется в крепление на корпусе барабана; внутренний шаровой зажим регулировки угла, управляемый барашковым винтом сверху на шаре; узел шарового крепления, вставленный в основание с тремя приёмными отверстиями, каждое с барашковым винтом, для трёх узлов крепления при необходимости. Собрание автора.

Tom Tom spiel (нем.). См. **рототомы (rototoms)**.

Том-том (tom-tom). См. **том-том (tom tom)**.

Тональные большие барабаны (tonal bass drums). Большие барабаны (bass drums) без определённой высоты звука, применяемые в наборах постепенно изменяющегося размера в **маршевых ударных (marching percussion)**. Обычно встречаются наборами из четырёх, пяти и шести инструментов и, как правило, настраиваются по терциям.

Тональные блоки (tone blocks). См. **настроенный вудблок (tuned wood block)**.

Кластер (tone cluster). Музыкальный аккорд, состоящий из трёх или более соседних звуков какого-либо звукоряда.

Регулятор тембра (tone control, tone-control). Внутренний глушитель, приводимый в действие ручкой или рычагом снаружи **барабана (drum)**. См. **глушитель (muffler)**.

tonitruante (фр.). Громоподобно, громыхающе.

tonnerre à poignée (фр.). См. **лист грома (thunder sheet)**.

Tontrommel (нем.). Небольшой **барабан (drum)** с глиняным **корпусом (shell)**.

Верхняя тарелка (top cymbal). См. **райд-тарелка (ride cymbal)**.

totodzi (афр.-эве). Небольшой деревянный **барабан (drum)** с **одним пластиком (single-headed)**, на котором играют деревянными **палочками (sticks)**.

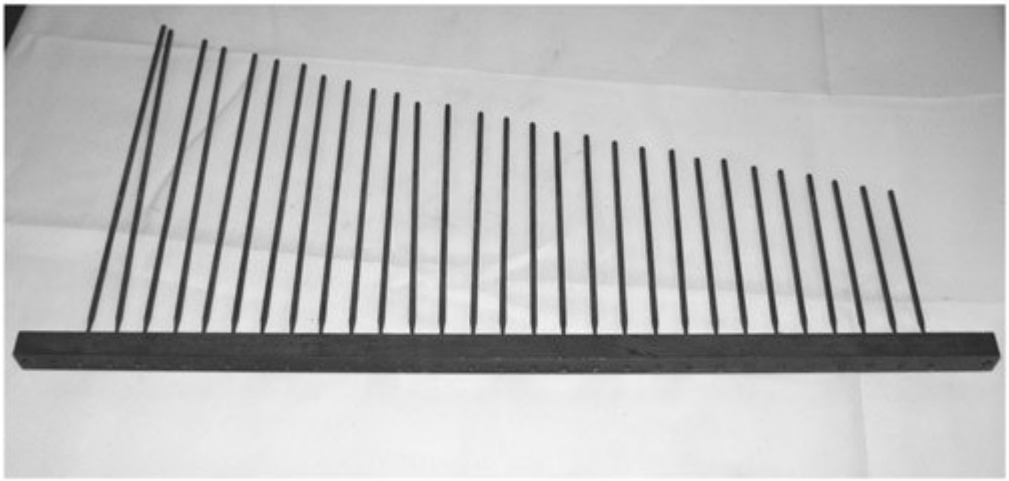
touette, touetti. *См.* ***toere***.

Игрушечный барабан (toy drum). Небольшой **барабан (drum)** малой ширины и глубины, предназначенный для игры детей. **Корпус (shell)** часто делают из жести, а **пластики (heads)** иногда из бумаги.

Игрушечный музыкальный шланг (toy musical hose). См. **гофрированная трубка (corrugated tube)**.

Механизм игрушечного пианино (toy piano guts). Звучащие стержни или пластины, извлечённые целиком из игрушечного пианино и используемые для игры твёрдым **молоточком**

(mallet) или **колотушкой (beater)**.



Механизм игрушечного пианино. Собрание Сэма Бакко.

Игрушки (toys). Общее название для любых малых ударных инструментов, особенно относящихся к категории **шумовых инструментов (traps)**.

tr. Сокращение от *tremolo*. См. ***tremolo***.

Традиционный перекрёстный хват (traditional cross grip). См. **перекрёстный хват (cross grip)**.

Традиционный хват (traditional grip). Способ держать **палочки для малого барабана (snare drum sticks)**, возникший из необходимости дотянуться до **барабана (drum)**, висящего под углом на ремне или **системе ношения (carry)**. Правая рука держит **палочку (stick)** между большим и указательным пальцами ладонью вниз. В левой руке палочка лежит в развилке между большим и указательным пальцами; её поддерживают третий и четвёртый пальцы, а запястье находится в вертикальном положении.



Традиционный хват (вид сбоку). Собрание автора.



Традиционный хват (вид спереди). Собрание автора.

Имитация поезда, поездной свисток (train imitation, train whistle). См. **локомотив (locomotive)**.

Transcelest. См. **двадцатидвухтоновый Transcelest (Twenty-Two-Tone Transcelest)**.

Полупрозрачный пластик (translucent head). Прозрачный **пластик барабана (drum head)**.

Доска для шумовых инструментов (trap board). См. **столик для шумовых инструментов (trap table)**.

Кейс для шумовых инструментов (trap case). Прямоугольный или квадратный ящик, обычно из древесноволокнистой плиты, пластика или тонкой фанеры, служащий для хранения небольших инструментов. Такой кейс, как правило, снабжён перегородками или отделениями, помогающими разложить инструменты, и часто делается на колёсах для удобства перевозки. См. **кейс для фурнитуры (hardware case)**.

Большой барабан с дверцей (trap door bass drum). Большой барабан (bass drum), часть **корпуса (shell)** которого выполнена в виде открывающейся наружу дверцы на петлях. В таком барабане хранят другие инструменты, **палочки (sticks)** и **фурнитуру (hardware)**, чтобы было удобно перевозить весь набор шумовых инструментов — **ударную установку (drum set)** — на концертную площадку.

Набор шумовых инструментов (trap kit). См. **ударная установка (drum set)**.

Рельсы для шумовых инструментов (trap rails). Изогнутая металлическая планка, прикреплённая к **корпусу (shell)**, **обручу (counterhoop)**, стойке-раме или консоли, на которую крепят малые инструменты.

Набор шумовых инструментов (trap set). См. **ударная установка (drum set)**.

Стойка для шумовых инструментов (trap stand). См. **столик для шумовых инструментов (trap table)** и **дерево для шумовых инструментов (trap tree)**.

Столик для шумовых инструментов (trap table). Фурнитура (hardware) или предмет мебели с плоской, мягкой или покрытой ковролином поверхностью, на которую кладут мелкие аксессуары, шумовые инструменты и **палочки (mallets)**. Чтобы такой столик было легко перевозить, его часто делают из двух частей: **стойки (trap stand)** и доски. Стойка обычно складная — это либо складная стойка-лоток, похожая на подставку официанта, либо трубчатая

стойка с горизонтальными рычагами сверху. Мягкая доска может быть любого размера, но обычно не меньше двух футов на полтора фута. В концертных залах роль таких столиков часто выполняют большие шкафы высотой по пояс с мягкой крышкой и отделениями для хранения внизу. См. **консоль (console)**.

Дерево для шумовых инструментов, стойка-рама (trap tree, trap rack). Вертикальная стойка, к которой прикреплено несколько **шумовых инструментов (traps)**; обычно каждый из них подвешен, и играют на нём, не снимая со стойки.

Сундук для шумовых инструментов (trap trunk). См. **кейс для шумовых инструментов (trap case)**.

Шумовые инструменты (traps). Собирательное название малых ударных инструментов, **инструментов для звуковых эффектов (sound effect instruments)**, предметов для создания необычных звуков, этнических эффектов, имитирующих инструментов и приспособлений, а также различных **колокольчиков (bells)** и **свистков (whistles)**. Этот термин обычно связывают с перкуссионистами раннего театра, водевиля и немого кино, однако шумовые инструменты были и неотъемлемой частью развития **ударной установки (drum set)** в начале XX века, особенно в музыке экзотического характера. На следующих страницах приведены изображения и описания многих самых распространённых шумовых инструментов и инструментов для раннего джаза — это страницы каталога ударных инструментов под названием *The Drummer's Vade Mecum: A Complete and Up-to-Date Catalog of Drums, Traps and Drummers' Supplies* [«Настольная книга барабанщика: полный современный каталог барабанов, шумовых инструментов и барабанных принадлежностей»], выпущенного в 1921 г. чикагской фирмой Dixie Music House, с любезного разрешения Роба Кука.



JAZZ EFFECTS

The public demands the featuring of rythmic effects in modern popular music, and insists on variety. Pgogressive drummers are quick to catch the spirit, and to utilize the equipment that not only prevents their becoming "back numbers," but adds substantially to their income. Our JAZZ effects are not experiments. They are being used by the most up-to-date and popular orchestras.

Nos. 262 to 270

No. 506

No. 558

No. 953

No. 253

No. 958

No. 254

SINGLE COW BELLS

(Not tuned to any specific pitch)

No. 262. Size 0, Height 6¼ in.....$...
No. 263. Size 1, Height 6¼ in.....$...
No. 264. Size 2, Height 5½ in.....$...
No. 265. Size 3, Height 5 in.....$...
No. 266. Size 4, Height 4 in.....$...
No. 267. Size 5, Height 3½ in.....$...
No. 270. Size 6, Height 2¾ in.....$...

TUNED COW BELLS

No. 506. Four Tuned Cowbells on holder. A very popular style, requiring small space.....$...
No. 558. Holder for four Cowbells, as used on No. 506. This device holds each bell rigidly, bringing out its best tone.....$...
No. 953. Four Tuned Cowbells on holder. Adjustable to any position desired.....$...
No. 958. Holder for four Cowbells, as used on No. 958. This holder can be used for various other combinations, such as 2 Cowbells and one Tom Tom, 2 Cowbells and 2 Tom Toms, etc., or additional sections may be added.....$...
No. 966. Additional section for holding Cowbells or Tom Toms. This device may also be used with No. 964 Tuned Wood Block Holder. Price, each.....$...
No. 253. Four Tuned Sheep Bells. Mounted longitudinally, with holder.....$...
No. 254. Tuned Cowbells. Two Octaves, Chromatic, C to F. Eighteen bells, ranging from size 4 down to size 6. Mounted on wood frame. Total length, 3 ft. 9 in. Width, 14 inches at large end, 7 inches at small end. Low pitch.....$...

FOR PRICES SEE ENCLOSED QUOTATION SHEET.

Страница шумовых инструментов из каталога Dixie Music House 1921 г. С любезного разрешения Роба Кука.



JAZZ EFFECTS

No. 957

No. 955

No. 964

No. 965

No. 951

No. 952

Nos. 956-970

No. 969

No. 957. **Ludwig** Two-Tone Tuned Wood Block. Two distinct tones very resonant. Price, without holder.....$.....

No. 955. **Ludwig** Two-Tone Tuned Wood Block, with Holder, to which additional sections may be attached (see No. 966) .....

No. 965. **Ludwig** Four-Tone Tuned Wood Blocks. Two two-toned wood blocks— four different tones—with holder, to which additional No. 966 sections may be attached.... .....

No. 964. **Holder** for Two-Tone Wood Block. Additional No. 966 sections can be attached, for Tom Toms, Cowbells, etc. .....

No. 956. **Ludwig** Tuned Tom Tom. Can be tuned with key to any desired pitch. Small size..... .....

No. 970. **Ludwig** Tuned Tom Tom. Large size..... .....

No. 951. **Combination Jazz Set.** Includes Two Tuned Tom Toms (large and small), one cowbell, and one Two-Tone Wood Block, on holder. Triangle shown in cut is not included in the set..... .....

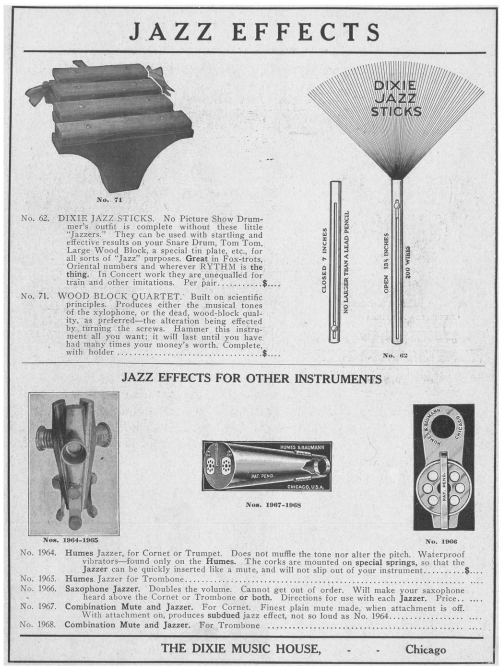
No. 952. **Combination Jazz Set.** Includes One Tuned Tom Tom, one Two-Tone Wood Block, and three Cowbells tuned to E, G and C, on holder. Triangle shown in illustration is not included in the set..... .....

No. 969. **Jazz Combination,** for small orchestra work. Includes one Tuned Tom Tom and one Cowbell, with holder. Additional No. 966 sections can be attached when desired, for holding Two-Tone Wood Blocks, more Cowbells or another Tom Tom..... .....

FOR PRICES SEE ENCLOSED QUOTATION SHEET.

THE DIXIE MUSIC HOUSE, - - Chicago

Страница шумовых инструментов из каталога Dixie Music House 1921 г. С любезного разрешения Роба Кука.



JAZZ EFFECTS

No. 71

DIXIE JAZZ STICKS

CLOSED 7 INCHES

NO LACQUER TRAP A LEAD PENCIL

OPEN 13½ INCHES

WIDTH 10/8"

No. 62

No. 62. DIXIE JAZZ STICKS. No Picture Show Drummer's outfit is complete without these little "Jazzers." They can be used with startling and effective results on your Snare Drum, Tom Tom, Large Wood Block, a special tin plate, etc., for all sorts of "Jazz" purposes. **Great** in Fox-trots, Oriental numbers and wherever RYTHM is **the thing.** In Concert work they are unequalled for train and other imitations. Per pair.....$....

No. 71. WOOD BLOCK QUARTET. Built on scientific principles. Produces either the musical tones of the xylophone, or the dead, wood-block quality, as preferred—the alteration being effected by turning the screws. Hammer this instrument all you want; it will last until you have had many times your money's worth. Complete, with holder .....$....

JAZZ EFFECTS FOR OTHER INSTRUMENTS

Nos. 1964-1965

Nos. 1967-1968

No. 1966

No. 1964. **Humes** Jazzer, for Cornet or Trumpet. Does not muffle the tone nor alter the pitch. Waterproof vibrators—found only on the **Humes.** The corks are mounted on **special springs,** so that the **Jazzer** can be quickly inserted like a mute, and will not slip out of your instrument.....$....

No. 1965. **Humes** Jazzer for Trombone..... ....

No. 1966. **Saxophone Jazzer.** Doubles the volume. Cannot get out of order. Will make your saxophone heard above the Cornet or Trombone **or both.** Directions for use with each **Jazzer.** Price.. ....

No. 1967. **Combination Mute and Jazzer.** For Cornet. Finest plain mute made, when attachment is off. With attachment on, produces **subdued** jazz effect, not so loud as No. 1964..... ....

No. 1968. **Combination Mute and Jazzer.** For Trombone ....

THE DIXIE MUSIC HOUSE, - - Chicago

Страница шумовых инструментов из каталога Dixie Music House 1921 г. С любезного разрешения Роба Кука.



DRUMMER'S TRAPS

ALL METAL Imitations

SANITARY Imitations

"PERFECT" Imitations

Nos. 11-12

No. S-30

No. S-10

"PERFECT" IMITATIONS

Made of seasoned wood, polished. Each trap tested before being sold. The most reliable and exact imitations ever produced at such prices.

No. 4. "Perfect" Baby Cry .....$....
No. 5. "Perfect" Bantam Rooster ....
No. 6. "Perfect" Shanghai Rooster ....
No. 6½. "Perfect" Dunghill Rooster ....
No. 8. "Perfect" Hen Cackle .....$....
No. 9. "Perfect" Peacock ....
No. 10. "Perfect" Jay Bird ....
No. 11. "Perfect" Cow Bawl ....
No. 12. "Perfect" Calf Bawl ....

"ALL METAL" IMITATIONS

Made of metal tubes, nickel plated, highly polished. Exact reproductions of the voices desired. None better at the prices.

No. S-11½. Bantam Rooster .....$....
No. S-12½. Shanghai Rooster ....
No. S-13½. Dunghill Rooster ....
No. S-15½. Baby Cry ....
No. S-16½. Hen Cackle .....$....
No. S-17½. Peacock ....
No. S-18½. Jay Bird ....

"SANITARY" IMITATIONS

Made of metal tubes, heavily nickel plated, highly polished. These traps are so designed and constructed as to constitute perfect reproductions of the effects desired—in other words EXACT IMITATIONS. They are protected by a metal cap which renders them impervious to dust, grease, salivary deposits and other accumulations liable to cause infection; absolutely clean and sanitary.

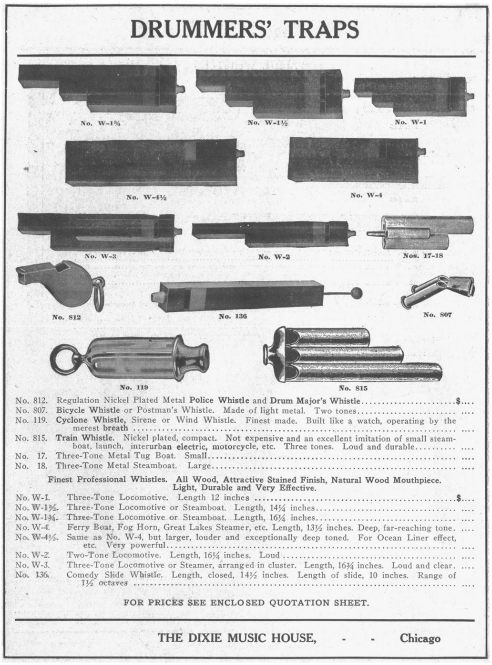
No. S-10. Cow Bawl. Length, 12 inches. Fine imitation .....$....
No. S-11. Bantam Rooster ....
No. S-12. Shanghai Rooster ....
No. S-13. Dunghill Rooster ....
No. S-15. Baby Cry .....$....
No. S-16. Hen Cackle ....
No. S-17. Peacock ....
No. S-18. Jay Bird ....

POP GUN

No. S-30. Dixie "Perfect" Self-Loading Popgun. Sure fire. Impossible to break cork—an exclusive and valuable feature.....$....

FOR PRICES SEE ENCLOSED QUOTATION SHEET.

Страница раздела «Traps» из каталога Dixie Music House 1921 года. Предоставлено Робом Куком.



DRUMMERS' TRAPS

No. W-1½

No. W-1½

No. W-1

No. W-4½

No. W-4

No. W-3

No. W-2

Nos. 17-18

No. 812

No. 136

No. 807

No. 119

No. 815

No. 812. Regulation Nickel Plated Metal **Police Whistle** and **Drum Major's Whistle**.....$....
No. 807. **Bicycle Whistle** or Postman's Whistle. Made of light metal. Two tones..... ....
No. 119. **Cyclone Whistle,** Sirene or Wind Whistle. Finest made. Built like a watch, operating by the merest breath ....
No. 815. **Train Whistle.** Nickel plated, compact. Not expensive and an excellent imitation of small steamboat, launch, interurban electric, motorcycle, etc. Three tones. Loud and durable..... ....
No. 17. Three-Tone Metal Tug Boat. Small..... ....
No. 18. Three-Tone Metal Steamboat. Large..... ....

Finest Professional Whistles. All Wood, Attractive Stained Finish, Natural Wood Mouthpiece. Light, Durable and Very Effective.

No. W-1. Three-Tone Locomotive. Length 12 inches .....$....
No. W-1½. Three-Tone Locomotive or Steamboat. Length, 14¼ inches..... ....
No. W-1¾. Three-Tone Locomotive or Steamboat. Length, 16¼ inches..... ....
No. W-4. Ferry Boat, Fog Horn, Great Lakes Steamer, etc. Length, 13½ inches. Deep, far-reaching tone. ....
No. W-4½. Same as No. W-4, but larger, louder and exceptionally deep toned. For Ocean Liner effect, etc. Very powerful..... ....
No. W-2. Two-Tone Locomotive. Length, 16½ inches. Loud..... ....
No. W-3. Three-Tone Locomotive or Steamer, arranged in cluster. Length, 16¾ inches. Loud and clear. ....
No. 136. Comedy Slide Whistle. Length, closed, 14½ inches. Length of slide, 10 inches. Range of 1½ octaves ....

FOR PRICES SEE ENCLOSED QUOTATION SHEET.

THE DIXIE MUSIC HOUSE, - - Chicago

Страница раздела «Traps» из каталога Dixie Music House 1921 года. Предоставлено Робом Куком.



DRUMMERS' TRAPS

SLIDE WHISTLES

No. 29

No. 146

No. 147

No. 148

No. 149

No. S-6

No. S-6½

No. 157

No. 29. Air Brake. A small, shrill metal Slide Whistle, producing a perfect imitation of Air Brake and similar effects ..... $....

No. S-6. Cuckoo. Very light, durable and handy. Can be quickly tuned to any pitch. All wood ..... $....

No. S-6½. Cuckoo. Professional model, tuning to any key. Light and not bulky. All wood ..... $....

No. 126. Wood Slide Whistle. See page 55 ..... $....

PROFESSIONAL METAL SLIDE WHISTLES

Made of Best Brass Tubing, Finished in Polished Nickel, Voiced to Respond in Equal Strength from the Lowest to the Highest Notes.

No. 146. Quail. Length, 3½ inches ..... $.... No. 148. Steam Exhaust. Length, 9 inches ..... $....

No. 147. Bob White. Length, 5 inches ..... $.... No. 149. Comedy Whistle. Length, 14 inches ..... $....

No. 157. Original FRISCO Song Whistle. The Greatest of all Slide Whistles. Perfect in tune. Full metal slide. Easy to play. The merest breath produces a full, resonant tone. Very effective in songs, especially when the "tremolo" is employed. Range 2½ octaves. Length, closed, 12½ inches. Length, open, 20 inches. Used by the leading Vaudeville Artists and Drummers ..... $....

No. S-20

No. S-21

No. S-23

No. 196

No. 802

No. S-32

RATTLES (RATCHETS), ETC.

No. S-20. Hand Police Rattle. Hardwood throughout. Works both ways ..... $....

No. S-21. Hand Police Rattle. Seasoned Hardwood. Very loud, durable and strong. Swings both ways. $....

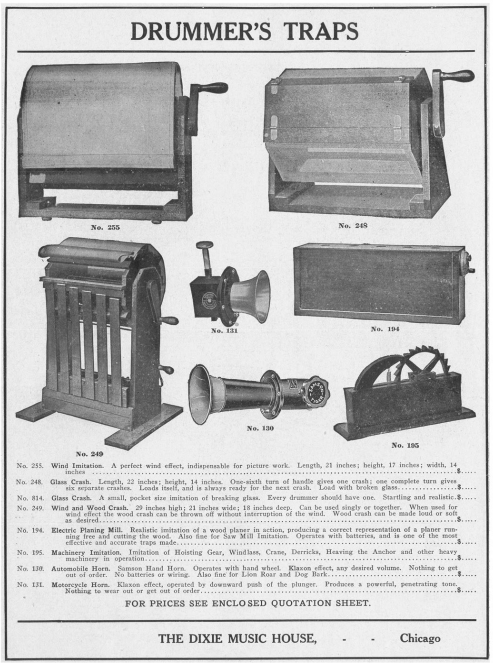
No. S-23. Double Police Rattle. Cranks on both sides. Made of seasoned hardwood and rock maple. Four wooden tongues work independently and strike at different intervals, producing a perfect roll ..... $....

No. 196. Airplane Imitation. True representation of the sound produced by an Airplane in flight. Perfect imitation of winding clock, the click of a closing gate, machinery of various kinds, etc ..... $....

No. 802. Carnival Rooter—Squawker—Noise Maker. The greatest cheap noise-maker extant. Peculiar grating, nerve-racking sound. Imitates cracking of timbers, ranging of steel, or almost any crushing sound ..... $....

THE DIXIE MUSIC HOUSE, - - Chicago

Страница раздела «Traps» из каталога Dixie Music House 1921 года. Предоставлено Робом Куком.



DRUMMER'S TRAPS

No. 255

No. 248

No. 131

No. 194

No. 130

No. 195

No. 249

No. 255. Wind Imitation. A perfect wind effect, indispensable for picture work. Length, 21 inches; height, 17 inches; width, 14 inches ..... $....

No. 248. Glass Crash. Length, 22 inches; height, 14 inches. One-sixth turn of handle gives one crash; one complete turn gives six separate crashes. Loads itself, and is always ready for the next crash. Loud with broken glass ..... $....

No. 814. Glass Crash. A small, pocket size imitation of breaking glass. Every drummer should have one. Startling and realistic. $....

No. 249. Wind and Wood Crash. 29 inches high; 21 inches wide; 18 inches deep. Can be used singly or together. When used for wind effect the wood crash can be thrown off without interruption of the wind. Wood crash can be made loud or soft, as desired ..... $....

No. 194. Electric Planing Mill. Realistic imitation of a wood planer in action, producing a correct representation of a planer running free and cutting the wood. Also fine for Saw Mill Imitation. Operates with batteries, and is one of the most effective and accurate traps made ..... $....

No. 195. Machinery Imitation. Imitation of Hoisting Gear, Windlass, Crane, Derricks, Heaving the Anchor and other heavy machinery in operation ..... $....

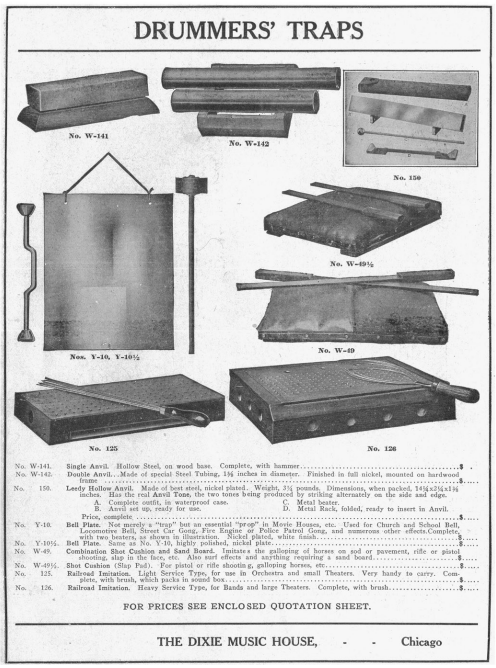
No. 130. Automobile Horn. Samson Hand Horn. Operates with hand wheel. Klaxon effect, any desired volume. Nothing to get out of order. No batteries or wiring. Also fine for Lion Roar and Dog Bark ..... $....

No. 131. Motorcycle Horn. Klaxon effect, operated by downward push of the plunger. Produces a powerful, penetrating tone. Nothing to wear out or get out of order ..... $....

FOR PRICES SEE ENCLOSED QUOTATION SHEET.

THE DIXIE MUSIC HOUSE, - - Chicago

Страница раздела «Traps» из каталога Dixie Music House 1921 года. Предоставлено Робом Куком.



DRUMMERS' TRAPS

No. W-141

No. W-142

No. 150

No. W-49½

No. W-49

Nos. Y-10, Y-10½

No. 125

No. 126

No. W-141. **Single Anvil.** Hollow Steel, on wood base. Complete, with hammer.....$.

No. W-142. **Double Anvil.**...Made of special Steel Tubing, 1¼ inches in diameter. Finished in full nickel, mounted on hardwood frame.....$.....

No. 150. **Lecly Hollow Anvil.** Made of best steel, nickel plated... Weight, 2¼ pounds. Dimensions, when packed, 14¼x2¼x1¾ inches. Has the real **Anvil Tone**, the two tones being produced by striking alternately on the side and edge.
A. Complete outfit, in waterproof case.
B. Anvil set up, ready for use.
C. Metal beater.
D. Metal Rack, folded, ready to insert in Anvil.
Price, complete.....$.....

No. Y-10. **Bell Plate.** Not merely a "trap" but an essential "prop" in Movie Houses, etc. Used for Church and School Bell, Locomotive Bell, Street Car Gong, Fire Engine or Police Patrol Gong, and numerous other effects. Complete, with two benters, as shown in illustration. Nickel plated, white finish.....$.....

No. Y-10½. **Bell Plate.** Same as No. Y-10, highly polished, nickel plate.....$.....

No. W-49. **Combination Shot Cushion and Sand Board.** Imitates the galloping of horses on sod or pavement, rifle or pistol shooting, slap in the face, etc. Also surf effects and anything requiring a sand board.....$.....

No. W-49½. **Shot Cushion** (Slap Pad). For pistol or rifle shooting, galloping horses, etc.....$.....

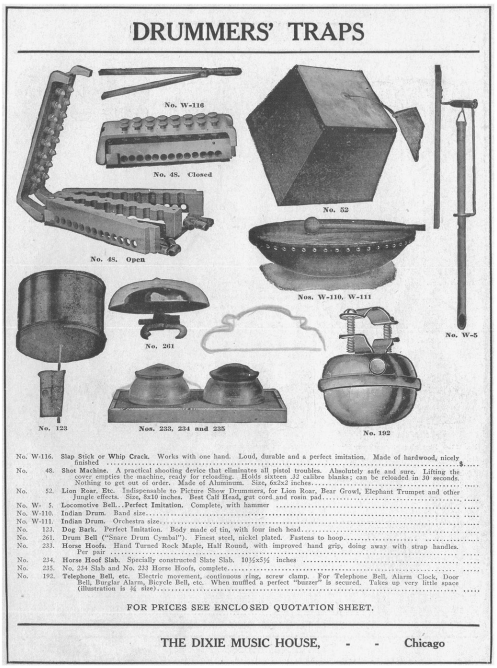
No. 125. **Railroad Imitation.** Light Service Type, for use in Orchestra and small Theaters. Very handy to carry. Complete, with brush, which packs in sound box.....$.....

No. 126. **Railroad Imitation.** Heavy Service Type, for Bands and large Theaters. Complete, with brush.....$.....

FOR PRICES SEE ENCLOSED QUOTATION SHEET.

THE DIXIE MUSIC HOUSE, - - Chicago

Страница раздела «Traps» из каталога Dixie Music House 1921 года. Предоставлено Робом Куком.



DRUMMERS' TRAPS

No. W-116

No. 48. Closed

No. 48. Open

No. 52

Nos. W-110, W-111

No. W-5

No. 261

No. 123

Nos. 233, 234 and 235

No. 192

No. W-116. **Slap Stick or Whip Crack.** Works with one hand. Loud, durable and a perfect imitation. Made of hardwood, nicely finished.....$.....

No. 48. **Shot Machine.** A practical shooting device that eliminates all pistol troubles. Absolutely safe and sure. Lifting the cover empties the machine, ready for reloading. Holds sixteen .22 caliber blanks; can be reloaded in 30 seconds. Nothing to get out of order. Made of Aluminum. Size, 6x2x2 inches.....

No. 52. **Lion Roar, Etc.** Indispensable to Picture Show Drummers, for Lion Roar, Bear Growl, Elephant Trumpet and other Jungle effects. Size, 8x10 inches. Best Calf Head, gut cord and rosin pad.....

No. W- 5. **Locomotive Bell...Perfect Imitation.** Complete, with hammer.....

No. W-110. **Indian Drum.** Band size.....

No. W-111. **Indian Drum.** Orchestra size.....

No. 123. **Dog Bark.** Perfect Imitation. Body made of tin, with four inch head.....

No. 261. **Drum Bell** ("Snare Drum Cymbal"). Finest steel, nickel plated. Fastens to hoop.....

No. 233. **Horse Hoofs.** Hand Turned Rock Maple, Half Round, with improved hand grip, doing away with strap handles. Per pair.....

No. 234. **Horse Hoof Slab.** Specially constructed Slate Slab. 10½x8½ inches.....

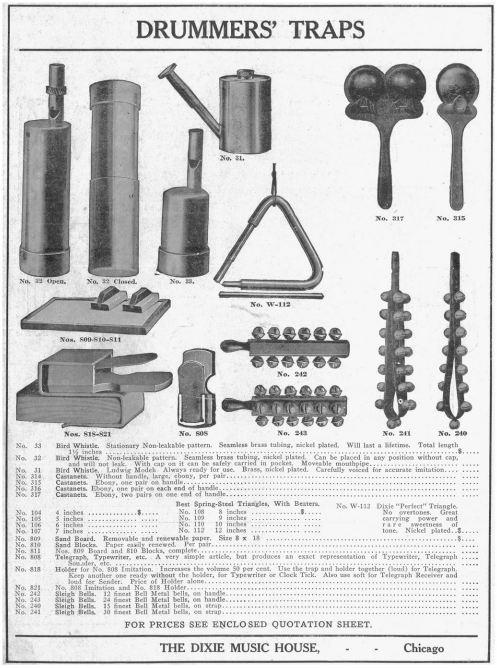
No. 235. No. 234 Slab and No. 233 Horse Hoofs, complete.....

No. 192. **Telephone Bell, etc.** Electric movement, continuous ring, screw chuck. For Telephone Bell, Alarm Clock, Door Bell, Burglar Alarm, Bicycle Bell, etc. When muffled a perfect "buzzer" is secured. Takes up very little space (Illustration is ¾ size).....

FOR PRICES SEE ENCLOSED QUOTATION SHEET.

THE DIXIE MUSIC HOUSE, - - Chicago

Страница раздела «Traps» из каталога Dixie Music House 1921 года. Предоставлено Робом Куком.


DRUMMERS' TRAPS

No. 31.

No. 317 No. 315

No. 32 Open. No. 32 Closed. No. 33.

No. W-112

Nos. 809-810-811

No. 242

Nos. 815-821 No. 808 No. 243 No. 241 No. 240

No. 33 Bird Whistle. Stationary Non-leakable pattern. Seamless brass tubing, nickel plated. Will last a lifetime. Total length, 1½ inches ..... $....

No. 32 Bird Whistle. Non-leakable pattern. Seamless brass tubing, nickel plated. Can be placed in any position without cap, and will not leak. With cap on it can be safely carried in pocket. Moveable mouthpipe. .....

No. 31 Bird Whistle. Ludwig Model. Always ready for use. Brass, nickel plated. Carefully voiced for accurate imitation. .....

No. 314 Castanets. Without handle, large, ebony, per pair. .....

No. 315 Castanets. Ebony, per pair. .....

No. 316 Castanets. Ebony, one pair on each end of handle. .....

No. 317 Castanets. Ebony, two pairs on one end of handle. .....

Best Spring-Steel Triangles, With Beaters.

No. 104 4 inches .....$.....

No. 105 5 inches .....

No. 106 6 inches .....

No. 107 7 inches .....

No. 809 Sand Board. Removable and renewable paper. Size 8 x 18 .....$....

No. 810 Sand Blocks. Paper easily renewed. Per pair. .....

No. 811 Nos. 809 Board and 810 Blocks, complete. .....

No. 808 Telegraph, Typewriter, etc. A very simple article, but produces an exact representation of Typewriter, Telegraph Sounder, etc. .....

No. 818 Holder for No. 808 Imitation. Increases the volume 50 per cent. Use the trap and holder together (loud) for Telegraph, Keep another one ready without the holder, for Typewriter or Clock Tick. Also use soft for Telegraph Receiver and Sounder for Sender. .....

No. 821 No. 808 Imitation and No. 818 Holder, complete. .....

No. 242 Sleigh Bells. 24 finest Bell Metal bells, on handle. .....

No. 243 Sleigh Bells. 24 finest Bell Metal bells, on handle. .....

No. 240 Sleigh Bells. 15 finest Bell Metal bells, on strap. .....

No. 241 Sleigh Bells. 30 finest Bell Metal bells, on strap. .....

No. 108 8 inches .....$.....

No. 109 9 inches .....

No. 110 10 inches .....

No. 112 12 inches .....

No. W-112 Dixie "Perfect" Triangle. No overtones. Great carrying power and tone. Nickel plated. .....$....

FOR PRICES SEE ENCLOSED QUOTATION SHEET.

THE DIXIE MUSIC HOUSE, - - Chicago

Страница раздела «Traps» из каталога Dixie Music House 1921 года. Предоставлено Робом Куком.

Подвесные боевые гонги-колокола (tree bell fight gongs). См. **дерево боевых гонгов-колоколов (fight gong bell tree)**.

Колокольчики на дереве (tree bells). См. **дерево колокольчиков (bell tree)** и **дерево миссионерских колокольчиков (mission bell tree)**.

Тарелочное дерево (tree cymbal). См. **дерево тарелок (cymbal tree)**.

Древесная лягушка (tree toad). См. **лягушка (frog)**.

tremolo (It.). В музыке для ударных — указание исполнять **дробь (roll)** или продолжительный звук на инструменте. Часто ставится над нотой в сокращённом виде «tr.» с обозначением *tremolo*, продолжающимся на протяжении ноты, по желанию.

Tremolo regelmässig verlangsamen (Ger.). Равномерно замедлять *tremolo*.

Tremolo sehr unregelmässig (Ger.). Очень неровное *tremolo*.

trepei (Fr.). См. **треугольник (triangle)**.

treppiede (It.). См. **треугольник (triangle)**.

très animé (Fr.). Быстро.

très atténuée (Fr.). Хорошо акцентировано.

très égale (Fr.). Очень ровно, очень равномерно.

très lent (Fr.). Очень медленно.

très long (Fr.). Очень протяжно.

très modère (Fr.). Умеренно.

treschotka (Rus.). См. **трещотка (ratchet)** и **зубчатая трещотка (cog rattle)**.

trezvonï (Rus.). См. **трубчатые колокола (chimes)**.

triangel (Ger.). См. **треугольник (triangle)**.

Triangel mehr fach (Ger.). Несколько **треугольников (triangles)**.

Triangelschlägel gestrichen (Ger.). Провести **колотушкой для треугольника (triangle beater)** по его поверхности.

Triangelschlegel (Ger.). См. **колотушка для треугольника (triangle beater)**.

Треугольник (triangle). Стальной прут, изогнутый в форме треугольника, который звенит продолжительным тоном неопределённой высоты. Инструмент подвешивают и ударяют по нему небольшой металлической **колотушкой для треугольника (triangle beater)**.

Колотушка для треугольника (triangle beater). Тонкая металлическая **колотушка (beater)**, которой ударяют по **треугольнику (triangle)**. Обычно стальные колотушки продаются наборами из пар градуированных по массе инструментов; иногда их конструируют с **головками (heads)**, которые распределяют массу колотушки к её концу и изолируют колотушку от основного стержня. Пары нужны для быстрых, сложных ритмических рисунков, обычно исполняемых на треугольнике, закреплённом на двух **зажимах для треугольника (triangle clips)**. Для деликатных пассажей иногда используют вязальные спицы или колотушки из лёгких металлов.

Зажим для треугольника (triangle clip). Приспособление как минимум с одной петлёй из проволоки или шнура, на которую вешают **треугольник (triangle)**. Зажим для треугольника часто имеет пружинный механизм, позволяющий прикрепить его к пюпитру или **стойке для перкуссии (trap stand)**, и обычно снабжён двумя петлями, вторая из которых немного больше и служит запасной на случай, если первая порвётся во время исполнения.

Держатель для треугольника (triangle holder). Приспособление, подобное **зажиму для треугольника (triangle clip)**, но крепящееся к собственной стойке, а не зажимом к стойке. **Держатели для треугольника (triangle)** часто имеют несколько петель из шнура или верёвки, закреплённых на перекладине, чтобы удерживать более одного треугольника.

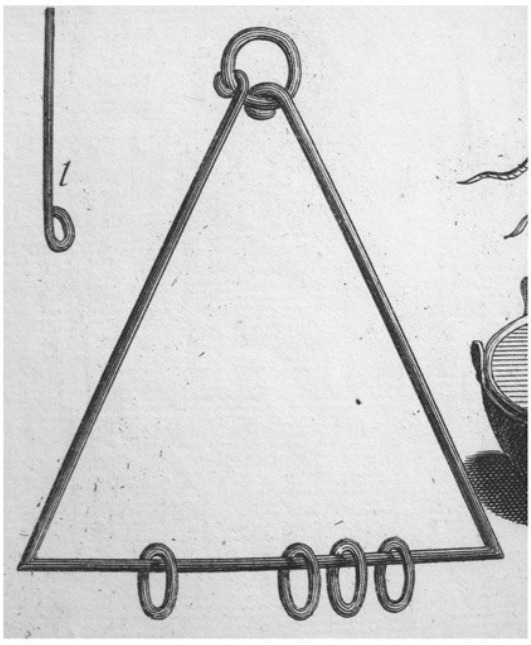


Иллюстрация треугольника с колотушкой из энциклопедии XVIII века. Обратите внимание на кольца на нижней перекладине. Из коллекции автора.

Обод с треугольными фланцами (triangle-flanged hoop). Обод с тремя изгибами, каждый из которых образует на основном ободе металлическое ребро, называемое фланцем. Фланцы придают прочность и создают дополнительную поверхность, к которой можно крепить различные детали, например **крючки-лапы (claw)** и **натяжные болты (tension rods)**. См. **обод (counterhoop)**.

triàngolo (It.). См. **треугольник (triangle)**.

tríangulo (Sp.). См. **треугольник (triangle)**.

Тригорн (trihorn). Инструмент, созданный композитором Бенедиктом Мейсоном для его сочинения *!*.

trill colle monete (It.). **Дробь (roll)** с монетами.

trille serré (Fr.). Быстрая **дробь (roll)**.

triller (Ger.). Трель или тремоло.

triller avec des pieces de monnaie (Fr.). **Дробь (roll)** с монетами.

Trillerpfeife (Ger.). Сигнальный **свисток (whistle)** или **свисток с горошиной (pea whistle)**.

trillo (It.). ***Tremolo*** или трель.

Отделка (trimmings). Декоративные и усилительные детали на внешней стороне инструментов и футляров. Отделкой могут быть металлический кант, замок или металлический уголок на футляре, а также декоративные элементы на **механизме натяжения подструнника (strainer)**, **корпусе крепления (lug casing)** или **корпусе (shell) барабана (drum)**. К отделке относятся все ручки и рукоятки; иногда её выполняют с гальваническим покрытием из драгоценных металлов, например золота.

Тринидадский барабан (Trinidad drum). См. **стальной барабан (steel drum)**.

Trinidad-gongtrommel (Ger.). См. **стальной барабан (steel drum)**.

Tri-Nome. Электронный инструмент фирмы Ballotti, способный одновременно воспроизводить три разных ритма с разной скоростью и тремя разными высотами звука.

trinquete (Sp.). См. **трещотка (ratchet)**.

Тройной ратамакью (triple ratamacue). Стандартный рудимент для **барабана (drum)**, состоящий из трёх чередующихся **драгов (drags)**, за которыми следует триоль **одиночных ударов (single-stroke)** на третьем драге. См. **рудименты (rudiments)** и приложение N «40 международных барабанных рудиментов PAS».

Тройной удар (triple stroke). Удар (stroke), при котором одним движением извлекаются три звука за счёт любой комбинации движений руки, запястья, кистей и пальцев. Как правило, два последних звука представляют собой отскоки, вызванные первым ударом.

Тройная дробь (triple-stroke roll). Продолжительный звук, извлекаемый на **барабане (drum)** серией чередующихся **тройных ударов (triple strokes)**. Тройные дроби — типичный вид, используемый для продолжительных концертных дробей; их также можно классифицировать как **дробь с многократным отскоком (multiple-bounce roll)**.

trocano. Большой **деревянный барабан-колода (log drum)**.

Т-образный болт (T-rod). См. **натяжной болт (tension rod)**.

Trogxylophon (Ger.). См. **корытообразный ксилофон (trough xylophone)**.

trolées (Fr.). См. ***tremolo***.

tromme (Dan.). См. **барабан (drum)**.

trommel (Dut., Ger.). См. **барабан (drum)**.

Trommelfell (Ger.). См. **пластик (drum head)**.

Trommeln (Ger.). См. **барабан (drum)**.

Trommelreifen (Ger.). См. **обод (counterhoop)**.

Trommelschlegel (Ger.). См. **палочки для малого барабана (snare drum sticks)**.

Trommelstocke, Trommelstocken (Ger.). См. **палочки для малого барабана (snare drum sticks)**.

Trommelwirbel (Ger.). См. **барабанная дробь (drum roll)**.

trompe d'auto (Fr.). См. **автомобильный гудок (auto horn)**.

trompe de brume (Fr.). См. **туманный горн (fog horn)**.

tronca (It.). Коротко.

troncs d'arbres (Fr.). См. **деревянный барабан-колода (log drum)**.

Корытообразный ксилофон (trough xylophone). Клавишный ударный инструмент (keyboard percussion instrument) с пластинами **ксилофона (xylophone)**, укреплёнными над прямоугольным ящиком, который служит единым резонатором для всех пластин. Верхняя часть корытообразных ксилофонов обычно изогнута; в оркестрах ***gamelan*** такие инструменты богато украшают.

Сундук (trunk). Тяжёлый деревянный футляр с усиленными углами, ручками и замками. Сундуки используют для хранения и перевозки крупных **барабанов (drums)**, например **литавр (timpani)**, а также хрупких инструментов, которые приходится разбирать для транспортировки, — **трубчатых колоколов (chimes)**, **маримб (marimbas)** и **вибрафонов (vibraphones)**. Поскольку они бывают довольно тяжёлыми, их часто изготавливают с колёсами и прочными ручками.

Крюк с цапфами (trunnion hook). Соединительная конструкция для **фурнитуры (hardware)** с двумя круглыми выступающими поверхностями, которые входят в соответствующие пазы второго объекта или зацепляются за них. Крюки с цапфами идеальны для **крючков-лап (claw)** с длинными **натяжными болтами (tension rods)**: болт достаточно ослабить, а не полностью выкручивать, чтобы отсоединить его от крючка-лапы.

tsanatsel. **Трещотка (rattle)** из Эфиопии. См. **систр (sistrum)**.

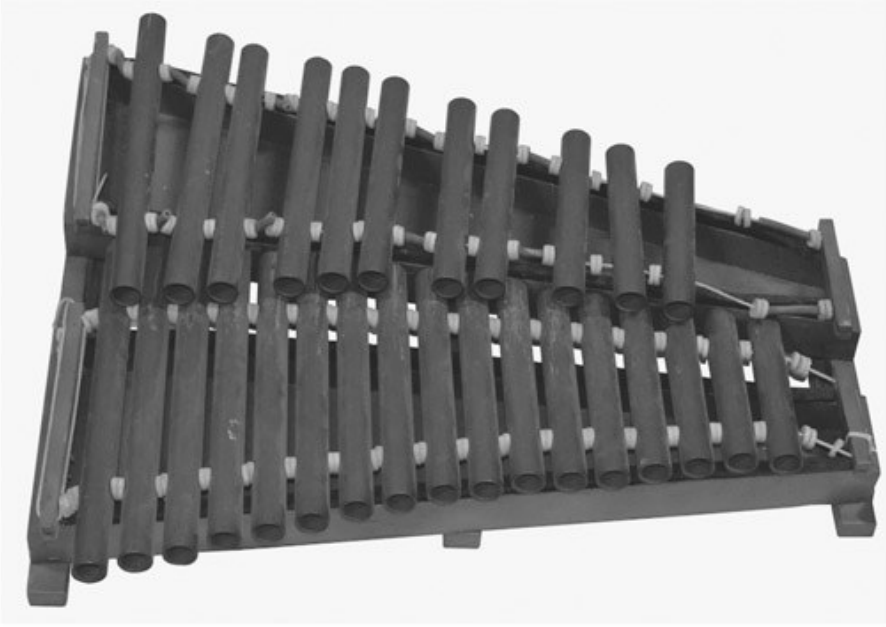
tsuzumi. Японский **барабан (drum)** в форме песочных часов. Это одно из древнейших названий *барабана* в письменной истории Японии. См. **говорящий барабан (talking drum)** и ***changgo***.

tuaka, touka (Rus.). Длинная **деревянная доска (wooden board)**, по которой ударяют деревянными **молотками (hammers)**.

Тубалкаин (tubalcain). См. **клавишный глокеншпиль (keyed glockenspiel)**.

tubaphon (Ger.). См. **тубафон (tubaphone)**.

Тубафон (tubaphone). Клавишный ударный инструмент (keyboard percussion instrument), корпус которого состоит из металлических трубок, а не из **пластин (bars)**.



Тубафон, диапазон в две с третью октавы (A4–C7). Предоставлено PAS Rhythm! Discovery Center.

tubaphono (It.). См. **тубафон (tubaphone)**.

Трубчатые колокола (tube bells). См. **трубчатые колокола (chimes)**.

Трубчатый шейкер (tube shaker). Металлическая трубка, наполненная гранулами или семенами; также известен как ***chocalho***.

Трубчатые стойки (tube stands). Фурнитура (hardware): конструкция из секций трубок разного размера, которые вставляются одна в другую. Трубчатые стойки позволяют компактнее хранить стойку и делают её легче при перевозке на выступление. См. **стойка для малого барабана (snare drum stand)** и **стойка для тарелок (cymbal stand)**.

tubes de bambou (Fr.). См. **бамбуковые ветряные колокольчики (bamboo wind chimes)**.

tubes de cloches (Fr.). См. **трубчатые колокола (chimes)**.

tubes-resonnateurs (Fr.). **Резонаторные (resonator)** трубки.

tubi (It.). **Резонаторы (resonators)**, трубки.

tubi di bambù (It.). См. **бамбуковые ветряные колокольчики (bamboo wind chimes)**.

tubi di rionanza (It.). **Резонаторные (resonator)** трубки.

Трубка (tubo). См. **металлический шейкер (metal shaker)**.

tubo sonoro (It.). **Трубчатый шейкер (tube shaker)**. См. ***chocalho***.

tubofono (It.). См. **тубафон (tubaphone)**.

Туболо (tubolo). См. ***chocalho***.

Банки (tubs). Жаргонное название **ударной установки (drum set)**.

Трубчатые колокола (tubular bells). См. **трубчатые колокола (chimes)**.

Трубчатые колокола (tubular chimes). См. **трубчатые колокола (chimes)**.

Трубчатый вудблок (tubular woodblock). Цилиндрический **вудблок (woodblock)** с прорезями на каждом из концов, что позволяет извлекать два тона.

Tubuscampanophon (Ger.). См. **тубафон (tubaphone)**.

Tuch (Ger.). Ткань.

Тукер (tucker). См. **инструмент для загибки пластика (lapping tool)**.

Ушко (tug). См. **ушко (ear)**.

Свисток буксира (tugboat whistle, tug boat whistle). См. **пароход (steamboat)**.

tumba, tumbas (Sp.). (1) Самая большая **конга (conga drum)**. (2) Общее название **барабана (drum)**.

Tumbadora (Ger.). См. ***tumba*** и **африканский барабан (African drum)**.

tumbadora (Sp.). См. **конга (conga)**.

tumbuk (Arab.). См. ***darabukka***.

tun. Центральноамериканский **щелевой барабан (slit drum)**.

Настраиваемый том (tunable tom), настраиваемый том-том (tunable tom tom). Термин начала XX века для **тома (tom)** с регулируемым натяжением. Поскольку изначально томы были деревянными **барабанами (drums)** с двумя прибитыми пластиками, **натяжные болты (tension rods)** сначала применяли только для верхнего **пластика (head)**, а затем для обоих пластиков. См. **системы настройки (tuning systems)**.

Настроенные бонго (tuned bongos). Набор из двух или более **бонго (bongos)**, настроенных в звукоряд или его часть.

Настроенные бутылки (tuned bottles). Стеклянные бутылки, расположенные по высоте звука для создания диатонического или хроматического звукоряда. Их подвешивают на стойке и

играют на них как на **клавишном ударном инструменте (keyboard percussion instrument)**. Высота звука бутылки определяется её размером и толщиной; её можно точно настроить, добавив воду внутрь сосуда.

Настроенные чаши (tuned bowls). Набор металлических, стеклянных или керамических чаш, настроенных хроматически или диатонически. Настроенные чаши обычно располагают наподобие клавиатуры или в диатоническом порядке и ударяют по краю **чаши (bowl) молоточком (mallet)**. Внутрь чаши добавляют воду, чтобы подстроить высоту звука.

Настроенные клавес (tuned claves). Набор парных **клавес (claves)** с определённой высотой звука. Хотя хроматические наборы возможны, композиторы обычно выписывают в конкретном произведении лишь несколько определённых звуков. Тогда стандартные деревянные клавес подстраивают, сошлифовывая конец или середину клавеса, чтобы повысить или понизить высоту звука **палочки (stick)** до нужной. Стив Райх использует пять пар настроенных клавес в *Music for Pieces of Wood*.

Настроенные ковбеллы (tuned cowbells). Набор ковбеллов с определённой высотой звука, настроенных хроматически и различающихся размером. Их можно закрепить на стойке, положить на мягкую подкладку или подвесить на раму. См. **ковбелл (cowbell)** и ***Almglocken***.

Настроенные диски (tuned discs). Набор небольших металлических дисков, настроенных хроматически. Их раскручивают на твёрдой поверхности, и, вращаясь, они издают звенящий звук; в начале XX века это был эстрадный инструмент-новинка.

Настроенные бокалы (tuned glasses). Бокалы с водой, настраиваемые по высоте звука добавлением воды внутрь сосуда; по ним обычно ударяют **молоточками (mallets)**, а также извлекают звук трением смоченного пальца по краю бокала.

Настроенные гонги (tuned gongs). Набор **гонгов (gongs)**, настроенных хроматически. Настроенные гонги, различающиеся размером, обычно подвешивают на раме наподобие клавиатуры, но их можно класть или крепить горизонтально. Настроенные гонги, происходящие из Таиланда, имеют заметную **выпуклость (boss)** и отогнутый назад край, а ударяют по выпуклости **колотушкой (beater)**. Точную подстройку выполняют, добавляя глину на обратную сторону выпуклости.

Настроенные металлические клавес (tuned metal claves). Клавес (claves) с определённой высотой звука, различающиеся размером. Хотя они сделаны из цельного металла, настроенные металлические клавес издают резкий звенящий звук, похожий на звук небольшой трубки. Штокхаузен требует их в своей кантате *Momente*.

Настроенные ударные (tuned percussion). Класс ударных инструментов с определённой высотой звука, например **клавишные ударные инструменты (keyboard percussion instruments)**, **литавры (timpani)**, **ручные колокольчики (hand bells)**, **штативные колокольчики (staff bells)** и **рототомы (rototoms)**. При употреблении этого термина обычно имеется в виду набор инструментов, способный дать как минимум одну полную хроматическую октаву звуков, хотя в конкретном произведении могут быть востребованы не все из них.

Настроенные пикколо-вудблоки (tuned piccolo woodblocks). Набор небольших **вудблоков (woodblocks)**, настроенных хроматически и закреплённых наподобие клавиатуры; по ним ударяют твёрдыми **молоточками (mallets)**. Настроенные пикколо-вудблоки имеют диапазон от C6 до C8 и не транспонируют.

Настроенные трубы (tuned pipes). Набор стальных или алюминиевых труб, нарезанных разной длины и закреплённых на раме или уложенных на поролоновую подкладку. Их можно настроить в хроматический или диатонический звукоряд; по ним ударяют твёрдыми **молоточками**

(mallets). Для резонанса их можно положить на **пластик литавры (timpani head)**, помещённый над полым **бочонком (barrel)**.

Настроенные бутылки для сакэ (tuned sake bottles). Набор бутылок для **сакэ (sake)**, наполненных разным количеством воды, чтобы получить хроматический или диатонический звукоряд. Их выставляют в порядке высоты звука, ударяют по ним твёрдыми **молоточками (mallets)** с обтянутыми головками, а диапазон составляет от C6 до C7.

Настроенные овечьи бубенцы (tuned sheep bells). Хроматический набор **овечьих бубенцев (sheep bells)** с определённой высотой звука — прямоугольных, со снятыми **язычками (clappers)**. Настроенные овечьи бубенцы закрепляют на раме или раскладывают на мягкой подкладке и ударяют по ним твёрдыми **молоточками (mallets)**.

Настроенные том-томы (tuned tom toms). Набор **односторонних томов (single-headed toms)** с определённой высотой звука, настроенных хроматически. Настроенные **том-томы (tom toms)** различаются размером, обычно располагаются наподобие клавиатуры и при ударе **палочками (sticks)** или **молоточками (mallets)** дают отчётливые соотносительные высоты звука.

Настроенный вудблок (tuned wood block). (1) Ранний джазовый инструмент-эффект: настроенный вудблок представляет собой **цилиндрический (cylindrical)** вудблок, у которого каждый торец цилиндра пропилен посередине, что даёт два тона. Также известен как **трубчатый вудблок (tubular woodblock)**. См. **трапсы (traps)**. (2) **Вудблок (woodblock)**, настроенный на определённую высоту звука.

Настроенные вудблоки (tuned woodblocks). Набор хроматически настроенных **вудблоков (woodblocks)** с определённой высотой звука, закреплённых или расположенных наподобие клавиатуры; по ним ударяют твёрдыми **молоточками (mallets)**. Набор настроенных вудблоков обычно имеет диапазон от C5 до F6.

Мелодичные ударные (tuneful percussion). Клавишные ударные инструменты (keyboard percussion instruments) с определённой высотой звука — категория инструментов, обозначенная в партитурах Перси Грейнджера.

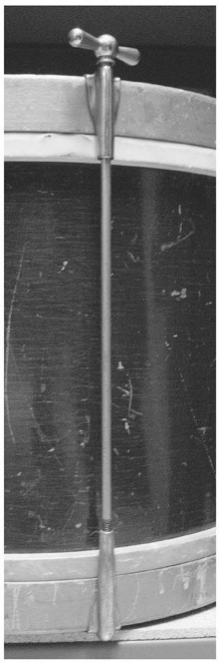
***t'ung lo*. Китайский там-там (Chinese tam tam)** в форме блюдца с глубоким бортом, без **выпуклости (boss)**, диаметром от 2 до 22 дюймов.

Камертон (tuning fork). Металлическое устройство, служащее для извлечения определённой высоты звука. Камертоны с A=440 обычно применяет **литаврист (timpanist)**, чтобы задать внутреннюю высоту, по которой он затем беззвучно настраивает свои **барабаны (drums)**: для этого ударяют по камертону и прижимают рукоятку к хрящику у входа в слуховой проход.

Индикаторы настройки (tuning gauges). Механическое устройство, устанавливаемое на каждом **барабане (drum)** комплекта **литавр (timpani)** и механически приводящее в движение стрелку-указатель. При движении педали стрелка указывает на регулируемые буквы, позволяя визуально определить, на какую высоту звука настроен **тимпан (timpano)**.

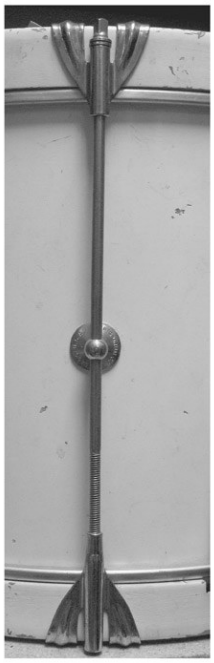
Системы настройки (tuning systems). Системы настройки современных **барабанов (drums)** обычно предполагают использование длинного винта, который вставляют в отверстие **обруча (counterhoop)** и ввинчивают в гнездо, прикреплённое к лагу, закреплённому на **корпусе (shell)**. До появления этой системы **пластики (heads)** либо не могли регулироваться после приклеивания, прибивания гвоздями или шнуровки к корпусу, либо регулировались различными способами натяжения верёвки или шнура. Хотя системы настройки с верёвкой до сих пор применяются на этнических и исторических инструментах, большинство современных двусторонних барабанов используют одну из следующих конструкций обруча, **натяжного болта (tension rod)** и лагов: (1) единая натяжка, при которой оба пластика настраиваются одиночными натяжными болтами, свободно проходящими расстояние между двумя обручами; (2) единая

натяжка, при которой оба пластика настраиваются одиночными натяжными болтами, выровненными по определённой точке корпуса и проходящими расстояние между двумя обручами; (3) раздельная натяжка, при которой каждый пластик имеет собственные натяжные болты, закреплённые на общем лаге в центре корпуса; (4) раздельная натяжка, при которой каждый пластик имеет собственные натяжные болты, закреплённые на собственных **лагах (lugs)** на его стороне корпуса. См. **пластик (head)** и **верёвочный барабан (rope drum)**.



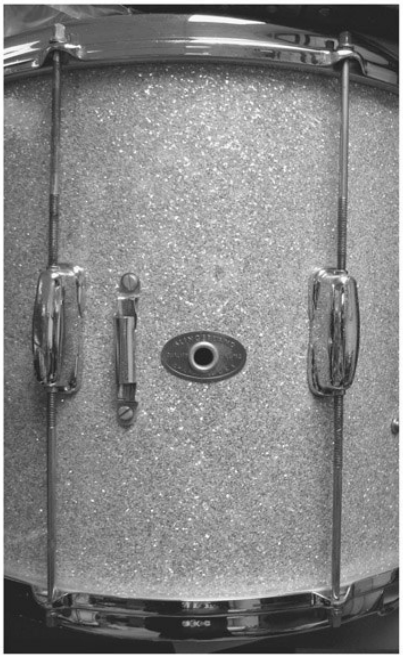
Single-tension, thumb-screw tension rod for wood hoops. *Author's collection.*

Единая натяжка: натяжной болт с барашковой гайкой для деревянных обручей. Собрание автора.

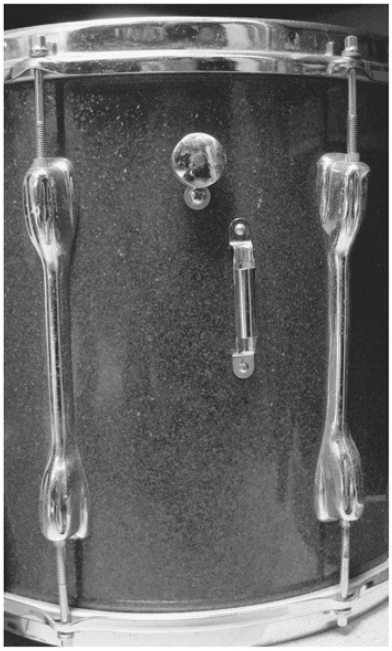


Single-tension, keyed tension rod with center support post for wood hoops. *Author's collection.*

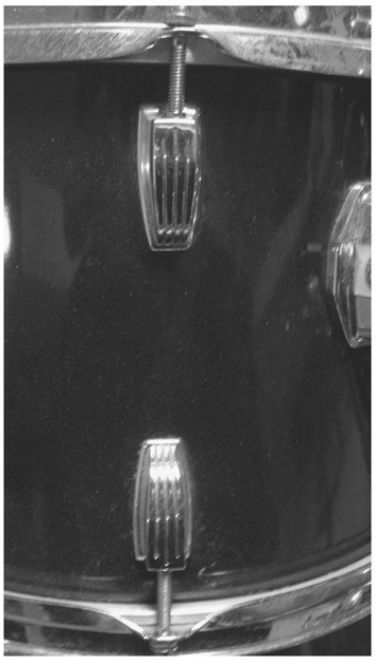
Единая натяжка: натяжной болт под ключ с центральной опорной стойкой для деревянных обручей. Собрание автора.



Раздельная натяжка: натяжные болты под ключ с единой натяжной втулкой посередине корпуса барабана. Также видны эмблема барабана, вентиляционное отверстие и держатель ключа. Собрание автора.



Раздельная натяжка: натяжные болты под ключ с одной удлинённой натяжной втулкой для дополнительной прочности. Также видны ручка регулятора тембра и держатель ключа. Собрание автора.



Раздельная натяжка: натяжные болты под ключ с двумя натяжными втулками. Собрание автора.

tunkel (Центр. Америка). **Барабан-колода (log drum)** майя.

tuntina (хинди). См. ***ektara***.

tunzu (Центр. Америка). Гватемальский **щелевой барабан (slit drum)**.

tuoni, tuòno a pugno (ит.). См. **громовой лист (thunder sheet)**.

tupan. См. ***tapan***.

Тарелки Turkanople (Turkanople cymbals). Тарелка (Cymbal) — марка, которую продвигала на рынок фирма George B. Stone and Son в начале XX века. Тарелки Turkanople изготавливали в Турции; в названии очевидно соединены топонимы *Turkey* и *Constantinople*.

Индейка, манок на индейку (turkey, turkey call). Устройство, имитирующее бормотание или крик индейки. См. **трапсы (traps)**.

Türkische Becken (нем.). См. **турецкие тарелки (Turkish cymbals)**.

Türkische Musik (нем.). См. **янычарская музыка (Janissary music)**.

Турецкий полумесяц (Turkish crescent). Деревянный шест длиной до шести футов, к которому прикреплены различные **колокольчики (bells)** и который увенчан турецким полумесяцем с подвешенными украшениями из конских хвостов. Также известен как **джинглинг-джонни (jingling johnny)**. Фр. *chapeau chinois*, *pavilion chinois*; нем. *Schellenbaum*; ит. *albero sonagli*.

Турецкая тарелка (Turkish cymbal). Тарелка, изготовленная из материалов и по технологиям, разработанным в XVII веке в Константинополе (нынешний Стамбул). У таких **тарелок (cymbals)** есть приподнятый **купол (bell)**, небольшая кривизна полотна (так называемая дуга) и утоньшение от центрального отверстия купола к краю тарелки. Это очень упругие инструменты: их обжигают, прокаливают и проковывают вручную мастера, в результате чего получается современное звучание, которого ждут от тарелок в оркестре, духовом оркестре или в **ударных установках (drum sets)**.

Турецкий барабан (Turkish drum). Двусторонний **большой барабан (bass drum)**, применявшийся в турецких оркестрах XVIII века. Обычно у них неглубокие **корпуса (shells)**, и по ним ударяют **колотушкой (beater)** либо колотушкой и **прутиком (switch)**.

Турецкие (Turkish) *zils*. См. **пальцевые тарелочки (finger cymbals)**.

Turmglockenspiel (нем.). См. **карильонные колокола (carillon bells)** и **трубчатые колокола (chimes)**.

Башенные кожухи лагов (turret lug casings). Кожух, закрывающий крепление **натяжного болта (tension rod)** к **корпусу (shell) барабана (drum)** и имеющий форму приподнятого круга. Башенные кожухи лагов часто встречаются на барабанах марки Camco; считается, что их разработал Джордж Уэй.

Черепашья погремушка (turtle rattle). Панцирь (shell) черепахи, насаженный на рукоятку, внутрь которого вложены мелкие камешки или дробинки. Отверстия обычно плотно сшивают полосками сыромятной кожи. Черепашьи **погремушки (rattles)** часто используют индейские племена.

tuti (исп.). **Кастаньеты (castanets)** из Доминиканской Республики.

tutta forza (ит.). Всем играть с силой.

tuyau de fer (фр.). См. **железная труба (iron pipe)**.

tuyaux (фр.). **Резонаторы (resonators)** или **трубки (tubes)**.

Двадцатидвухтоновый Transcelest (Twenty-Two-Tone Transcelest). Изобретённый Эрвом Уилсоном Twenty-Two-Tone Transcelest — микротоновый инструмент с 22 неравномерно настроенными высотами звука на октаву. Он изготовлен из квадратных латунных трубок, высота звука которых выведена из системы чистой интонации индийского звукоряда из 22 *S'rutis*. Трубки расположены в три ряда, причём два внешних ряда состыкованы торцами в центре среднего ряда трубок. Инструмент, обладающий долгим сустейном и особенно эффективный для микротоновых ***glissandos***, имеет диапазон от E4 до $F\sharp_7$.

Двадцатидвухтоновый вибрафон (Twenty-Two-Tone Vibe). Изобретённый Эрвом Уилсоном Twenty-Two-Tone Vibe — микротоновый инструмент с 22 неравномерно настроенными высотами звука на октаву. Пластины, высота звука которых выведена из чисел 1, 3, 5, 7, 9, 11 и 15, расположены в три ряда; имеются демпферная педаль и две демпферные планки. Диапазон этого вибрафона — две октавы и чистая кварта, от C4 до F6.

Двадцатидвухтоновый ксилофон (Twenty-Two-Tone Xylophone). Изобретённый Эрвом Уилсоном Twenty-Two-Tone Xylophone — микротоновый инструмент с 22 неравномерно настроенными высотами звука на октаву. Пластины, высота звука которых выведена из системы чистой интонации индийского звукоряда из 22 *S'rutis*, расположены в три ряда. Диапазон — три октавы и чистая квинта, от F4 до C8; инструмент нетранспонирующий.

Дробь по двум тарелкам (two-plate roll). См. **дробь на крэш-тарелках (crash cymbals roll)**.

Двухтоновые свистки (two-tone whistles). (1) Трубка или сосуд, который при продувании одновременно издаёт два тона. (2) Трубка или сосуд с единственным тоновым отверстием, который поэтому воспроизводит лишь два тона: один при открытом отверстии, другой при закрытом. См. **зов кукушки (cuckoo bird call)**, **трапсы (traps)** и **свисток (whistle)**.

Двухтоновый вудблок (two-tone wood block). См. **настроенный вудблок (tuned wood block)**.

Двусторонние палочки (two-way sticks). См. **двухсторонние молоточки (double-ended mallets)**.

Tympali (нем.). См. **литавры (timpani)**.

Литавры (tympani). См. **литавры (timpani)**.

Литавра (tympano). См. **литавра (timpano)**.

Литавры (tympany). См. **литавры (timpani)**.

Tympelles (нем.). См. **литавры (timpani)**.

Пишущая машинка (typewriter). Настоящая конторская пишущая машинка — механическая или электрическая, — используемая как **шумовой инструмент (sound effect instrument)**.

Эффект пишущей машинки, имитация пишущей машинки (typewriter effect, typewriter imitation). Устройство, имитирующее звук пишущей машинки. Воспроизводимые звуки включают как стук клавиш, так и **звонок (bell)**, который звонит, когда каретка с бумагой возвращается в исходное положение. См. **трапсы (traps)**.

U

Сигналы армии и флота США. Лагерная служба (U.S. Army and Navy Signals. Camp Duty) — барабанные удары и сигналы, стандартизированные для использования в армии и на флоте Соединённых Штатов, впервые установленные в 1812 г. и периодически пересматривавшиеся. Это название впервые появляется в 1898 г. в издании Румирлля (Rumrille); официальная версия опубликована в 1915 г. Корпусом морской пехоты США. См. также **Соуза, Джон Филип (Sousa, John Philip)**.

uccelli (ит.). См. **птичий свисток (bird whistle)**.

uchiwa daiko (яп.). Японский барабан-веер (paddle drum), используемый в театре *kabuki* и в буддийском ритуале. Его **пластик (head)** натянут на металлический **обод (hoop)** с прикреплённой рукояткой.

udar (рус.). См. **ударные инструменты (percussion)**.

udárnye instruménty (рус.). См. **ударные инструменты (percussion)**.

uder (чеш.). См. **ударные инструменты (percussion)**.

Уду, горшок уду (udu, udu pot). Глиняный сосуд в форме тыквы-горлянки с открытым горлышком и отверстием в боку, изначально служивший кувшином для воды. При заполнении водой издаёт разнообразные басовые тоны и шлепающие звуки.

UFIP. Аббревиатура от Unione Fabbricanti Italiani Piatti (Объединение итальянских производителей тарелок) — итальянская фирма, основанная в первой половине XIX в., производившая **тарелки (cymbals)** начиная ок. 1910 г. Помимо UFIP, фирма часто выпускала продукцию под другими торговыми марками по заказу сторонних компаний. К таким маркам относятся Zinjian, Kashian, Pasha и Ajiah. Фирма также выпускала **ледяные колокольчики (ice bells)**, **бирманские колокола (Burma bells)**, **трубчатые колокола (chimes)**, **колокольные пластины (bell plates)** и другие инструменты из бронзы.

UKA heads. Торговая марка высококачественных **пластиков (drum heads)** из телячьей кожи, выпускавшихся фирмой **Leedy Manufacturing Company** в первой половине XX в.

umstimmen (нем.). Изменять высоту звука или настройку инструмента.

umwickelt (нем.). Обматывать или покрывать. Обычно обозначает головку **молоточка (mallet)**, обмотанную нитью или покрытую войлоком.

un piatto con bacchetta di ferro (ит.). Одна **тарелка (cymbal)**, по которой ударяют металлической **колотушкой (beater)**.

un piatto con la mazza (ит.). Одна **тарелка (cymbal)** с **молоточком (mallet)**.

un piatto rullato con bacchette (ит.). Одна **тарелка (cymbal)**, на которой играют **палочками (sticks)** или **молоточками (mallets)**.

unafone, una-fon, unaphone, unaphone-calliope. Инструмент с металлическими пластинами, активируемый электронно, выпускался фирмой **Deagan** в начале XX в. (ок. 1913–1926). Он был доступен в двух-, трёх- или четырёхоктавном хроматическом диапазоне и приводился в действие небольшой клавиатурой, органными регистрами или механизмом типа пианолы. Подобно каллиопе, он часто встречался на цирковых аренах или использовался в эстрадных номерах-новинках в духе водевиля.

une paire de maracas (фр.). Пара **маракасов (maracas)**.

ùnghia (ит.). Ноготь.

Литавры Universal (Universal timpani). Торговая марка **литавр (timpani)** фирмы **Leedy**.

Unterreifen (нем.). См. **обруч для кожи (flesh hoop)**.

Затакт, ауфтакт (upbeat, up-beat). Нота, непосредственно предшествующая тактовой черте, или первая нота такта.

Удар вверх, восходящий удар (upstroke, up-stroke). Техническое описание движения, при котором **палочка (stick)** или **молоточек (mallet)** начинает движение близко к поверхности удара и поднимается от инструмента.

Usignuolo (нем.). См. **зов соловья (nightingale bird call)**.

üstdob (венг.). См. **литавры (timpani)**.

V

vainas de chivito (исп.). См. **погремушка из семенной коробочки (seed pod rattle)**.

Варез, Эдгар (Varèse, Edgard) (22 декабря 1883 г. — 6 ноября 1965 г.). Избранный в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в 1980 году в категории «композиция», Эдгар Варез более всего известен в области перкуссии своей этапной пьесой для ансамбля ударных *Ionisation*, а также симфоническими произведениями с развёрнутой партитурой для ударных. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Варган (vargan) (рус.). См. **варган (jew's harp)**.

Vasentrommel (нем.). См. **кубковый барабан (goblet drum)**.

V-Drums. Разновидность электронных **ударных установок (drum sets)**, **барабанов (drums)**, модулей, триггеров и других аксессуаров, выпускаемых корпорацией Roland.

velare (ит.). **Заглушить (mute)** или **приглушить (muffle)**.

Велес, Глен (Velez, Glen) (род. 1949). Избранный в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в 2014 году в категориях «образование», «руководитель ансамбля», «этническая музыка» и «студийный музыкант», Глен Велес более всего известен широким влиянием, которое он оказал как исполнитель и преподаватель игры на рамочных барабанах, включая участие и сотрудничество в десятках альбомов в большинстве музыкальных жанров. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Веллум (vellum). См. **телячья кожа (calf skin)**.

Шпон (veneer). Фанера, используемая для изготовления **корпусов барабанов (drum shells)**.

Вентиляционное отверстие (vent hole). Небольшое отверстие в **корпусе (shell) барабана (drum)**, прорезанное для того, чтобы при ударе по барабану выходил воздух. Часто снабжено латунной или деревянной втулкой и служит для крепления **шильдика (badge)** к корпусу.

Барабан Верди (Verdi drum). Большой барабан с одной мембраной (single-headed bass drum) большого диаметра (60 дюймов), используемый в *Requiem* Верди.

vérga (ит.). Проволочные **щётки (brushes)**.

verge (фр.). Щётка, *Rute*, прутья, веточки. Чаще всего это проволочные щётки для **малого барабана (snare drum)** и других инструментов, а *Rute* — только там, где это уместно в конкретном репертуаре для **большого барабана (bass drum)**. См. **щётки (brushes)** и ***Rute***.

verghe (ит.). Проволочные **щётки (brushes)**.

verhallen (нем.). Затухание.

verklingen lassen (нем.). Дать затухнуть или угаснуть (дать звучать или вибрировать).

verres choques (фр.). См. **стеклянная гармоника (glass harmonica)**.

verrillon (фр.). См. **настроенные стеклянные бокалы (tuned glasses)**.

Верофон (verrophone). Изобретённый Зашей Реккертом в 1983 году, этот фрикционный инструмент состоит из вертикальных стеклянных трубок различной длины, по которым проводят пальцами подобно **музыкальным бокалам (musical glasses)** или **стеклянной гармонике (glass harmonica)**.

Verstärkungsrohre (нем.). См. **резонаторы (resonators)**.

verstimmung (нем.). Расстроено.

Вертикальная тарелка (vertiped cymbal). Вертикально установленная педальная **тарелка (cymbal)** типа **чарльстон (Charleston)** или **лоу-бой (low-boy)**.

Погремушка-сосуд (vessel rattle). Погремушка (rattle) или **шейкер (shaker)**, сделанные из полой трубки или **горлянки (gourd)** и заполненные металлической дробью, бусинами, песком или семенами.

Маршевые оркестры «Ветеранов зарубежных войн» (Veterans of Foreign Wars, VFW). Музыкальные ансамбли, созданные после Первой мировой войны и непосредственно приведшие к возникновению понятия **драм-корпс (drum corps)** и общенациональных соревнований драм-корпсов и оркестров барабанов и горнов в США.

vetrata (ит.). См. **наждачные блоки (sandpaper blocks)**.

Вайб, тридцатиоднотоновый (vibe, thirty-one tone). См. **тридцатиоднотоновый вайб (Thirty-One-Note Vibe)**.

Вайбс (vibes). Термин, введённый **Клэром Омаром Массером (Clair Omar Musser)** для его **вибрафона (vibraphone)**, когда он в 1950 году основал фирму Musser Marimbas Inc. В настоящее время это распространённое сленговое название всех вибрафонов и **вибрагарпов (vibraharps)**.

Vibra Keymaster. Электрический привод Deagan (Vibra Keymaster, Deagan) для всех типов **клавишных ударных инструментов (keyboard percussion instruments)** и **сувенирных (novelty)** колокольных инструментов.

Школа Vibracussion (Vibracussion, School of). Самоучитель (Self-instructor) — метод, распространявшийся со всеми инструментами **Deagan** в 1920–1930-е годы.

vibrafón (рус.). См. **вибрафон (vibraphone)**.

vibrafoni (ит.). См. **вибрафон (vibraphone)**.

vibrafono (ит.). См. **вибрафон (vibraphone)**.

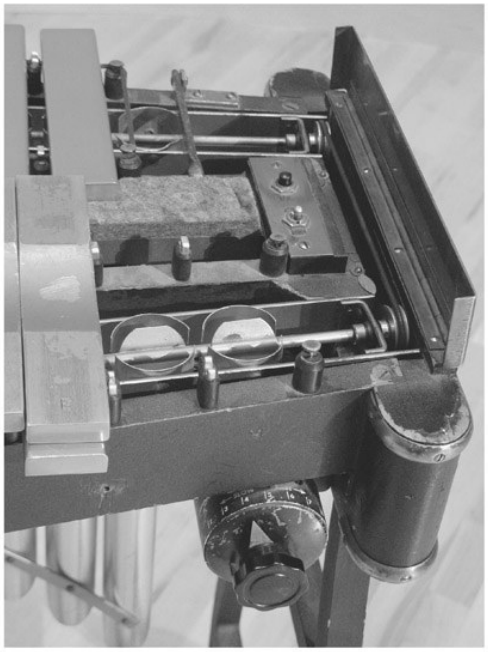
Вибрагарп (vibraharp). Это торговое название вибрафона фирмы **Deagan**, так как слово *vibraphone* было зарегистрировано как торговая марка фирмой **Leedy**. См. **вибрафон (vibraphone)**.

Vibraphon (нем.). См. **вибрафон (vibraphone)**.

Вибрафон (vibraphone). Первоначальное торговое название вибрафона фирмы **Leedy**, изобретённого Германом Винтерхоффом в 1924 году. Инструмент состоит из пластин из алюминиевого сплава, расположенных в виде клавиатуры, и электромотора, который через систему шкивов приводит во вращение **лопасти (fans)** вибрафона, установленные на стержне в верхней части резонаторных трубок. Благодаря длительному сустейну **пластин (bars)** инструмент имеет также **демпферную педаль (damper pedal)**, действующую почти как фортепианная, но с единственной длинной, обтянутой войлоком **демпферной планкой (damper bar)** для всех тоновых пластин. Хотя поначалу это был инструмент-новинка, он стал основой как в джазе, так и в симфонической музыке.



Вибрафон, трёхоктавный (F3–F6). Коллекция автора.



Вибрафон с уложенными пластинами. Обратите внимание на шнур шкива (внутри открытой пластины); два шкива, по одному для каждого набора вращающихся лопастей; лопасти (видны внутри резонаторов); кнопка пуска и останова лопастей; тумблер питания; ручка потенциометра (со стрелкой и цифрами) для регулировки скорости вращения лопастей. Коллекция автора.

Лопасть вибрафона (vibraphone fan). Вращающийся диск, установленный внутри каждого **резонатора (resonator) вибрафона (vibraphone)**. Открывание и закрывание резонатора изменяет динамический объём тона, создавая эффект *vox humana*, или вибрато. Когда инструмент не включён, необходимо, чтобы **лопасти (fans)** находились в открытом положении — для полной громкости и тембра инструмента.

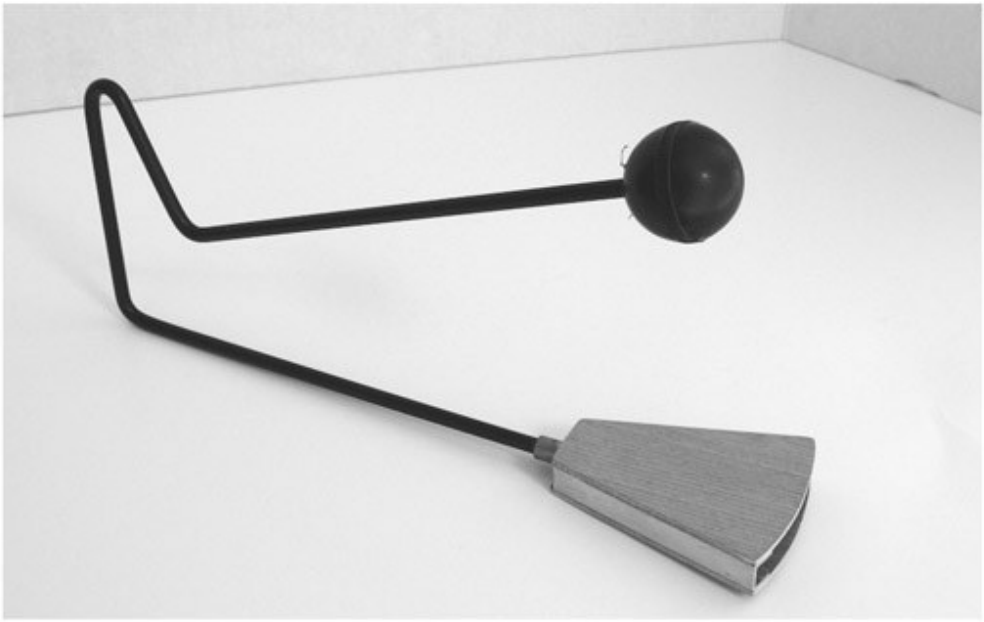
Vibraphonschlägel (нем.). Молоточек для **вибрафона (Vibraphone)**. См. **палочки для маримбы (marimba mallets)**.

Vibraphonspieler (нем.). Исполнитель на **вибрафоне (Vibraphone)**.

Держатель тарелки Vibraplus (Vibraplus cymbal holder). Система крепления **тарелки (cymbal)** начала XX века, состоящая из плоской изогнутой полосы пружинной стали вместо

стойки под **держателем тарелки (cymbal holder)**. Она позволяет всей тарелке свободно вибрировать во всех направлениях при ударе.

Вибраслэп (vibraslap, vibra-slap). Запатентованный основателем Latin Percussion **Мартином Коэном (Martin Cohen)**, этот инструмент имитирует трещащий звук ***quijada***, или челюсти осла. Он состоит из изогнутого стального стержня с деревянным шариком на одном конце и небольшого деревянного ящичка, внутри которого в ряд закреплено несколько свободных металлических стерженьков. При ударе по шарику стерженьки вибрируют, создавая звук расшатанных зубов *quijada*.



Вибраслэп. Коллекция автора.

Vibraspieler (нем.). Исполнитель на **вибрафоне (Vibraphone)**.

vidé (фр.). Вакуум — **приглушённо (muffled)**, без резонанса.

Viehschelle (нем.). См. **ковбелл (cowbell)**.

Венские тарелки (Viennese cymbals). Пара **тарелок крэш (crash cymbals)** — **ручных тарелок (hand cymbals)** — средней массы, с полным, насыщенным диапазоном звучания и обертонов, что характерно для классической музыки венских оркестров.

Визуальные эффекты, маршевая перкуссия (visuals, marching percussion). Движения **палочек (sticks)**, **колотушек (beaters)** или **молоточков (mallets)**, предназначенные в основном для того, чтобы их видели, а не слышали. Эти движения могут как производить звук, так и не производить его. Наиболее распространённые визуальные приёмы — **удар обратной стороной палочки (back-stick)**, **удар палочкой о палочку (stick on stick)** и вращение или кручение палочки. К ним относятся и удары по **барабану (drum)**, который несёт соседний исполнитель на **барабанной линии (drumline)**.

Vogelgesang (нем.). См. **птичий манок (bird call)** и **соловьиный манок (nightingale bird call)**.

Vogelpfeife (нем.). См. **птичий манок (bird call)**.

Vogelruf (нем.). См. **птичий манок (bird call)**.

voilé, voilée (фр.). Прикрыто. Указание исполнителю накрыть **барабан (drum)** тканью, чтобы **приглушить (muffle)** его.

Вулканическое стекло (volcanic glass). Обсидиановое стекло, встречающееся в вулканических районах и используемое для изготовления **ветряных колокольчиков (wind chimes)**.

Vorschlag (нем.). Орнамент или форшлаг.

Палочки с вулканизированной резиной (vulcanized rubber mallets). Палочки (mallets) с **головками (heads)**, сделанными из более прочной резины, чем натуральный каучук. Это распространённый тип резиновой **головки палочки (mallet head)**. Однако некоторые виды палочек из натурального каучука выпускаются как специальные и часто используются для музыки **мексиканской маримбы (Mexican marimba)**.

W

W&A, Perfection. См. **Walberg & Auge**.

Тарелки ва-ва (wa wa cymbals). См. ***chap***.

Wachtel, Wachtelpfeife (нем.). См. **манок перепела (quail call)**, он же **манок виргинского перепела (bob white)**, и **трапсы (traps)**.

Walberg & Auge. Американская производственная компания, работавшая в Вустере (штат Массачусетс) с 1903 по 1979 год. Выпуская продукцию под марками W&A и Perfection, компания проектировала, патентовала и производила **фурнитуру (hardware)** и инструменты, которые поставлялись всем остальным **барабанным (drum)** фирмам и розничным музыкальным поставщикам. Будучи весьма изобретательной, компания до 1960-х годов занимала господствующее положение по влиянию на **трапсы (traps)**, проволочные **щётки (brushes)**, **педали большого барабана (bass drum pedals)**, а также на **стойки для барабанов (drum stands)** и держатели, пока другие фирмы не начали разрабатывать и совершенствовать эти изделия.

Waldteufel (нем.). Лесной дьявол. Небольшой **фрикционный (friction) барабан (drum)**, у которого верёвка концами прикреплена к пластику и к небольшой палочке, вокруг которой раскручивают **барабан (drum)**. Его также используют для имитации квакши, прудовой лягушки или кузнечика.

Walzentrommel (нем.). Круглый или цилиндрический **барабан (drum)**.

Разминки (warm-ups). Сочинённые или стандартизированные исполнительские упражнения и приёмы для разогрева мышц одного исполнителя или группы исполнителей. Разминки часто включают отдельные партии для каждого вида инструментов в маршевом **драмлайне (drumline)** и представляют собой высокотехничные сочинения, подобные этюду, цель которых — довести до совершенства конкретные ансамблевые навыки.

wasamba **погремушка (rattle).** Африканская **погремушка (rattle)**, изготовленная из ветви, изогнутой в форме буквы L. К одной её стороне свободно прикреплены высушенные плодовые стручки, которые ударяются друг о друга, когда играющий, держа ветвь за другой конец, трясёт ею. Также известна как ***sennpo***.

Waschbrett (нем.). См. **стиральная доска (washboard)**.

Стиральная доска (washboard). Рифлёное приспособление для стирки, металлическая поверхность которого при скоблении издаёт резонирующий скрежещущий звук.

Свисток ночного сторожа (watchman's whistle). Полицейский свисток (police whistle) или **боцманская дудка (bosun's pipe)**; и то и другое ночные сторожа использовали как сигнал тревоги. См. **трапсы (traps)**.

Вода — эффект прибоя (water (surf effect)). Инструмент, имитирующий шум прибоя. См. **трапсы (traps)**.

Колокольчики для водяных буйволов (water buffalo bells). См. **колокольчики (bells)**.

Водяные колокольчики (water chimes). Металлические **трубчатые колокола (chimes)** или **металлические (metal) пластины (plates)**, которые, будучи ударены и опущены в сосуд с водой, меняют высоту звука с эффектом ***glissando*** или изгиба.

Водяной барабан (water drum). (1) Индейский **барабан (drum)**, представляющий собой сосуд с водой, к верху которого прикреплён **кожаный пластик (skin head)**. Количество воды внутри барабана влияет на тон. (2) См. **водяная тыква-горлянка (water gourd)** и **водяной тыквенный барабан (gourd water drum)**.

Эффект воды (water effect). Инструмент, имитирующий журчание или падение воды. См. **трапсы (traps)**.

Водяной гонг (water gong). Гонг (gong), который после удара или во время непрерывных ударов опускают в сосуд с водой, в результате чего возникает ***glissando*** или изгиб высоты звука гонга.

Водяная тыква-горлянка (water gourd). Африканский инструмент: полую тыкву-горлянку разрезают пополам и пускают плавать открытой стороной вниз в сосуде с водой. По ней часто ударяют деревянной ложкой как **колотушкой (beater)**.

Водяной кувшин (water jug). Глиняный или керамический кувшин, частично наполненный водой или оставленный пустым, по которому можно ударять, который можно трясти или в который можно дуть, чтобы получить низкий тон.

Всплеск воды, звук наливания (water splash, sound of pouring). Исполнительский приём, обычно выполняемый шлепком по воде открытой ладонью или ладонью, сложенной «лодочкой», а также переливанием воды из одного сосуда в другой, уже содержащий значительный объём воды.

Всплеск воды и эффект дождя (water splash and rain effect). (1) Инструмент, имитирующий журчание или падение воды. См. **трапсы (traps)**. (2) Звук, получаемый шлепком рукой по ведру с водой. Форма ладони «лодочкой» и скорость движения создают различные тембры и громкость всплеска.

Уотерфон (Waterphone). Изобретённый Диком Уотерсом инструмент представляет собой металлический сосуд, к одной стороне которого приварены многочисленные стальные стержни разной длины. После того как внутрь сосуда наливают воду, по стержням ударяют, водят по ним смычком или защипывают их, а высоту тонов меняют, поворачивая инструмент под разными углами, чтобы создавать эффекты ***glissando***.



Waterphone. *Courtesy PAS Rhythm! Discovery Center.*

Уотерфон. Предоставлено PAS Rhythm! Discovery Center.

Waterproof Woven Snares. Торговое название **струн (snares)**, запатентованных в 1892 г. Дж. Эмилем Буланже (1804–1908), основателем **Duplex Manufacturing Company**. Они состоят из волокон, навитых вокруг центрального сердечника и обработанных лаком или другим водонепроницаемым материалом, после чего изделие протягивают через фильеру для получения гладкой поверхности.

WC, W.C., wc, w.c. Аббревиатура от **ветряные колокольчики (wind chimes)**.

Уэбб, Уильям «Чик» (Webb, William "Chick") (10 февраля 1905 г. — 16 июня 1939 г.). Избранный в 1985 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «руководитель оркестра», «ударная установка» и «артист звукозаписи», Чик Уэбб более всего известен своими выступлениями и записями 1930-х годов как барабанщик и руководитель собственного оркестра. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

wechseln (нем.). Сменить.

wechseln in (нем.). Перейти на.

Wedge. См. **Groove Wedge**.

weich (нем.). Мягко.

weich aber markant (нем.). Мягко, но подчёркнуто.

weiche Schlägel (нем.). Мягкие **молоточки (mallets)**.

weicher Filz (нем.). Мягкий **войлок (felt)**.

Wellensiren (нем.). См. **сирена (siren)**.

werbel (пол.). **Барабанная (drum)** дробь.

WFL Drum Company. См. **Ludwig & Ludwig**.

Китовый барабан (whale drum). Щелевой барабан (slit drum) с язычками, изготовленный из пустого пропанового баллона. В округлый торец 20-галлонного баллона радиально прорезают от семи до десяти язычков; каждый язычок имеет немного разную длину, что даёт разные высоты звука.

Погремушки из китовой кожи (whale-skin rattles). Погремушки североамериканских инуитов (эскимосов).

Хлыст, щелчок хлыста, имитация хлыста (whip, whip crack, whip imitation). См. **слэпстик (slapstick)**. Фр. *fouet*; нем. *Peitsche*, *Holzklapper*; ит. *frustra*; исп. *fusta*.

Хлыстовой удар (whip stroke). Приём, при котором **барабанная палочка (drum stick)**, **колотушка (beater)** или **молоточек (mallet)** начинают движение близко к инструменту, быстро отводятся от него и вновь опускаются, ударяя по инструменту и останавливаясь вблизи него — в исходной точке или рядом с ней.

Раскручиваемый фрикционный барабан (whirled friction drum). См. ***Waldteufel***.

Вертушка-трубка (whirly tube). См. **гофрированная трубка (corrugated tube)**.

Свисток (whistle). Духовая трубка или труба из металла, пластика, бамбука или синтетического материала, создающая устойчивую высоту звука. В неё дуют поперёк звукового отверстия либо через трубку, и её можно сконструировать так, чтобы одновременно получалось более одного тона. Кроме того, высоту звука можно менять с помощью дополнительных отверстий или поршневого механизма. Распространённые типы свистков: **соловьиный (nightingale)**, **кукушечный (cuckoo)**, судейский или **полицейский (police)**, **свисток-слайд (slide)**, **боцманская дудка (bosun's)**, **поездной (train)**, **лодочный (boat)** и **свисток пневматического тормоза (air brake)**. См. **трапсы (traps)**.

Жужжалка (whizzer). См. ***Waldteufel***.

Wickelreifen (нем.). См. **кожаный обруч (flesh hoop)**.

wie vorher (нем.). Как прежде.

Wiege (нем.). См. **корытообразный (trough) ксилофон (xylophone)**.

Уилкоксон, Чарли (Wilcoxon, Charley) (26 ноября 1894 г. — 20 августа 1978 г.). Избранный в 1981 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «автор», «образование», «индустрия», «радио/телевидение» и «рудиментарная игра», Чарли Уилкоксон более всего известен как рудиментарный барабанщик и педагог, а также как автор книги *The All American Drummer and Rudimental Swing Solos*. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

William Cowley Parchment Works Company. Основанная в 1870 г. британская фирма William Cowley — семейное предприятие по производству велени (пергамента и **барабанных пластиков (drum head)**).

Уильямс, Тони (Williams, Tony) (12 декабря 1945 г. — 23 февраля 1997 г.). Избранный в 1997 г. в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society)** в категориях «руководитель оркестра», «ударная установка» и «артист звукозаписи», Тони Уильямс более всего известен как барабанщик джаз-фьюжна, игравший с такими артистами, как Майлз Дэвис, Рон Картер, Чик Кориа и Херби Хэнкок. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на www.pas.org.

Вилмурра (wilmurra). См. **гуделка (bull roarer)**.

Крэш ветра и дерева (wind and wood crash). Инструмент, сочетающий имитации **ветровой машины (wind machine)** и **машины для имитации грохота (crash machine)**.

Ветряные колокольчики (wind chimes). Инструмент, состоящий из круглой или квадратной рамы, на которой подвешивают различные резонирующие материалы, ударяющиеся друг о друга, когда их приводит в движение поток воздуха или по ним ударяют рукой либо молоточком. Обычные материалы для ветряных колокольчиков — бамбук, латунные трубки, полоски стекла, ключи, раковины, каменная соль и обсидиан.

Ветровой ревун, или выпуск пара (wind howler or steam exhaust). Однотонный металлический **свисток (whistle)**, имитирующий выход пара или завывание ветра. См. **свисток выпуска пара (exhaust steam whistle)** и **трапсы (traps)**.

Ветровая машина, имитация ветра (wind machine, wind imitation). Инструмент, устроенный как горизонтальный вращающийся цилиндр, к которому поперёк прикреплены несколько деревянных планок. При вращении холст, лежащий поверх планок, создаёт имитацию шума ветра за счёт трения о планки. См. **трапсы (traps)**. Фр. *machine à vent*; нем. *Windmachine* или *Aeolophan*; ит. *macchina a venti*; исп. *maquina de viento*.

Ветровой свисток (wind whistle). См. **сирена Acme (Acme siren)**.

Windglocken (нем.). См. **ветряные колокольчики (wind chimes)**.

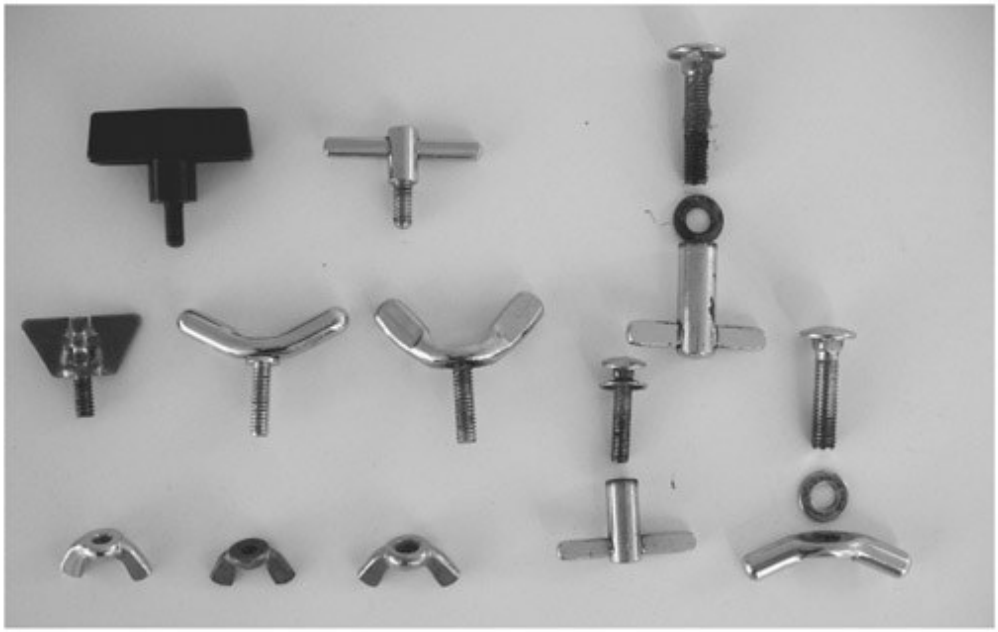
Эффект ворота (windlass effect). Инструмент, который при вращении имитирует звук лебёдки, поднимающей или опускающей груз. Используется для имитации подъёма якоря или колодезных ведёр. См. **якорь (anchor (heaving))** и **трапсы (traps)**.

Windmaschine (нем.). См. **ветровая машина (wind machine)**.

Винный бокал (wineglass). Бокал, частично наполненный водой и звучащий от трения пальца по краю стекла. Изменение количества воды меняет высоту звука, как и наклон бокала. См. **настроенные бокалы (tuned glasses)**.

Барашковая гайка (wing nut). Гайка с резьбой, имеющая на одном конце два плоских выступа для затягивания рукой. Барашковые гайки обычно применяют на верхушках **тарелочных (cymbal) стоек (stands)**, для крепления **шумовых инструментов (traps)** и держателей к

барабанам (drums), а также на трубах **фурнитуры (hardware)**. Часто ту же функцию выполняет не барашковая гайка, а барашковый болт.



Различные типы барашковых гаек и барашковых болтов, применяемых в фурнитуре и инструментах. Собрание автора.

Wirbel (нем.). См. **дробь (roll)**.

Wirbel mit den Fingern (нем.). **Дробь (roll)** пальцами. См. **дробь большим пальцем (thumb roll)** и **дробь пальцами (finger roll)**.

Wirbeltrommel (нем.). См. **тенор-барабан (tenor drum)**.

Проволочные щётки (wire brushes). См. **щётки (brushes)**.

Проволочные спирали (wire coils). См. **пружинная спираль (spring coil)**.

WMP. Аббревиатура от White Marine Pearl — распространённого варианта **отделки (wrap)** корпуса барабана.

Качающаяся доска (wobble board). Отрезок древесноволокнистой плиты (Masonite), который держат за концы обеими руками и покачивают, создавая эффект бульканья воды. Разные размеры дают разную высоту булькающих звуков.

woda (SA). См. **маракасы (maracas)**.

Wolle (нем.). Шерсть.

Wollschlägel (нем.). Обтянутый шерстью **молоточек (mallet)**.

Деревянно-соломенный инструмент (wood and straw instrument). Ксилофон (xylophone), обычно четырёхрядный, с пластинами, закреплёнными в **узлах (nodes)** на плетёных соломенных шнурах.

Деревянный колокольчик (wood bell). Колокольчик (bell) из дерева с внутренним **языком (clapper)**, обычно также деревянным.

Вуд-блок (wood block). См. **вудблок (woodblock)**.

Деревянный крэш (wood crash). Инструмент, имитирующий треск ломающегося дерева. Обычно он устроен как вращающийся **барабан (drum)** с несколькими деревянными планками, которые быстро следуют одна за другой, ударяясь о барабан; сходен с **ветровой машиной (wind machine)**. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Деревянный барабан (wood drum). Барабан (drum), целиком изготовленный из дерева, с резонирующим деревянным пластиком. Подходящая замена — тонкий слой дерева, вырезанный по внутреннему размеру **обруча (hoop)** и уложенный прямо на пластик барабана. Иногда этот инструмент может означать также **барабан-бревно (log drum)** или **щелевой барабан (slit drum)**, а в зависимости от обстоятельств его можно трактовать как ***cajón*** или японский ***mokusho***. См. **барабан с деревянной декой (wood-plate drum)**.

Поленница (wood pile). См. **ксилофон (xylophone)**.

Имитация рубанка (wood planer imitation). Инструмент, имитирующий пиление деревянных досок. См. **шумовые инструменты (traps)**.

Деревянный свисток-слайд (wood slide whistle). Свисток-слайд (slide whistle) из дерева. Его тембр теплее и темнее, чем у обычного металлического свистка-слайда.

Китайский вудблок (Chinese wood block). См. **китайские вудблоки (Chinese wood blocks)**.

Вудблок-пикколо (piccolo wood block). См. **вудблок-пикколо (piccolo woodblock)**.

Вудблок, вуд-блок (woodblock, wood block, wood-block). Прямоугольный массивный деревянный брусок, в котором для резонанса по всей длине прорезаны одна или две щели. Первоначально назывался **китайским вудблоком (Chinese wood block)**; в ранних джазовых **установках (drum sets)**, или **наборах (kits)**, он был популярным **шумовым (trap)** инструментом, а в начале XX века стал стандартным **аксессуаром (accessory)**. Обычно изготовляется из клёна или других твёрдых пород дерева и выпускается многих размеров. Помимо применения в ранних установках с шумовыми инструментами, он часто встречается в **перкуссионной (percussion)** ансамблевой литературе, литературе для концертного оркестра и симфонического оркестра — у таких выдающихся композиторов, как Дмитрий Шостакович и Джон Адамс. Фр. *bloc de bois*; нем. *Holzblock*, *Holzblocktrommel*; ит. *cassa di legno*; исп. *bois de madera*.

Держатель вудблока (woodblock holder). Держатель (holder) для вудблока, который крепится либо к ободу большого **барабана (drum)** — для ранних джазовых эффектов, — либо к современной **стойке (stand)** — в нынешней практике.

Квартет вудблоков (woodblock quartet). Набор из четырёх **вудблоков (woodblocks)**, градуированных по размеру и закреплённых вместе на одном **держателе (holder)**.

Деревянная бочка (wooden barrel). См. **бочка для сакэ (sake barrel)**.

Деревянная доска (wooden board). Массивная деревянная плаха, по которой ударяют крупным **молоточком (mallet)** или **молотом (hammer)**. См. ***sēmantron***.

Деревянная книга (wooden book). См. ***le livre de bois***.

Деревянная рыба (wooden fish). См. **темпл-блоки (temple blocks)**.

Деревянная хлопушка (wooden clapper). См. **слэпстик (slapstick)**.

Деревянный скребок (wooden scraper). См. ***réco-réco***.

Деревянный том-том (wooden tom tom). См. **барабан с деревянной декой (wood-plate drum)**.

Барабан с деревянной декой (wood-plate drum). Барабан (drum) с деревянным **пластиком (head)** либо барабан, у которого тонкий слой дерева, вырезанный по внутреннему размеру **обруча (counterhoop)**, уложен прямо на **ударный пластик (batter head) одностороннего (single-headed) тома (tom)**.

Отделка (wrap). Внешнее покрытие **корпуса барабана (drum shell)**. Изготовляется из пластика или металла и бывает одноцветной, с блёстками, под жемчуг либо с декоративными узорами и конфигурациями, свойственными конкретным производителям.

Гаечные ключи (wrenches). Инструменты для регулировки **фурнитуры (hardware)** или натяжения пластиков **барабана (drum)**. См. **барабанные ключи (drum keys)**.

Наручные бубенцы (wrist bells). Ряд **шаровидных бубенцов (pellet bells)**, закреплённых на ремне и носимых на запястье.

Кистевой удар (wrist stroke). Приём, при котором **барабанная палочка (drum stick)**, **колотушка (beater)** или **молоточек (mallet)** приводится в движение движением запястья. Хотя часто говорят, что это основное движение для **удара (stroke)**, при правильном применении запястье работает в сочетании с движениями всех остальных мышц руки, кисти и пальцев, и ни одна из них не действует полностью изолированно.

X

xaque-xaque (порт.). Бразильская **погремушка (rattle)**.

xere (порт.). Самба-**шейкер (shaker)**.

xilófon (исп.). См. **ксилофон (xylophone)**.

xilófon bajo (исп.). См. **бас-ксилофон (bass xylophone)**.

xilofono (ит.). См. **ксилофон (xylophone)**.

xilófono (исп.). См. **ксилофон (xylophone)**.

xilofono a tastiera (ит.). См. **клавишный ксилофон (keyed xylophone)**.

xilofono basso (ит.). См. **ксилофон (xylophone)**.

xilofono in cassetta di risonanza (ит.). **Ксилофон (xylophone)**, закреплённый в корыте для резонанса. См. **корытообразный ксилофон (trough xylophone)**.

xilomarimba (ит.). См. **ксилоримба (xylorimba)**.

xocalho (браз.). Самба-шейкер. См. ***chocalho***.

xylocordéon (фр.). Четырёхрядный **ксилофон (xylophone)**, применявшийся в Европе Эрнестом Бонне (1865).

xylofon (чеш.). См. **ксилофон (xylophone)**.

xylofono (ит.). См. **ксилофон (xylophone)**.

Ксило-маримба (xylo-marimba). См. **ксилоримба (xylorimba)**.

Xylophon (нем.). См. **ксилофон (xylophone)**.

xylophone. От греческих *xylon* (дерево) и *phone* (звук): ксилофон — инструмент с деревянными или синтетическими пластинами из семейства **клавишных ударных (keyboard percussion)**. Его стандартный диапазон — хроматический от F3 до C7, и он транспонирует на октаву выше записанной высоты. В развитии инструмента применялись разные варианты расположения клавиатуры, в том числе диатоническое, на котором играют и слева направо (от низких звуков к высоким), и от ближнего края к дальнему (от низких к высоким) с точки зрения исполнителя. Диатоническое расположение до сих пор встречается в элементарных музыкальных инструментах — например, в инструментах системы Орфа. **Четырёхрядный ксилофон (four-row xylophone)** был популярен в Европе в XIX веке и продержался до начала XX века. Ксилофоны обычно изготовляют с **резонаторами (resonators)** и перекрывающимися пластинами, но когда их впервые начали выпускать в США, они делались без резонаторов и с **установленными на одном уровне (level-mounted)** рядами пластин. Фр. *xylophone*; нем. *Xylophon*, *Holz- und Strohinstrumente*; ит. *silofono*; исп. *xilófon*.

xylophone à cassette-résonance (фр.). **Ксилофон (xylophone)**, закреплённый в корыте для резонанса. См. **корытообразный ксилофон (trough xylophone)**.

xylophone à clavier (фр.). См. **клавишный ксилофон (keyed xylophone)**.

xylophone basse (фр.). См. **бас-ксилофон (bass xylophone)**.

Палочки для ксилофона (xylophone mallets). Палочки для ксилофона, первоначально называвшиеся молоточками или **колотушками (beaters)**, состоят из длинного стержня (рукоятки) и жёсткого овального или шаровидного шарика — **головки (head)**, — закреплённого на одном конце. В **четырёхрядном ксилофоне (four-row xylophone)** применяют

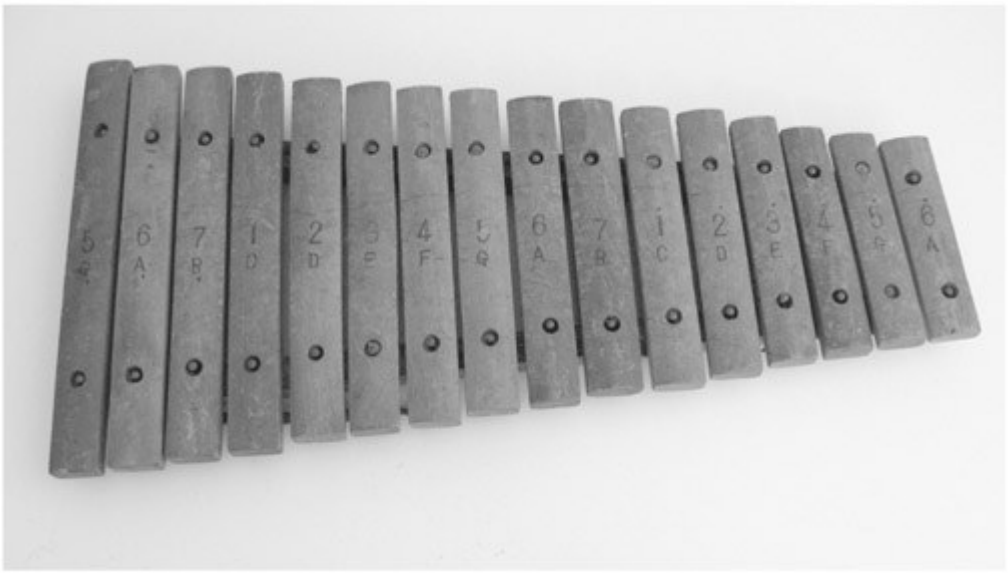
ложковидные колотушки, а в XIX и начале XX века некоторые «молоточки» имели головку, по форме похожую на небольшой **молот (hammer)**, часто с одной жёсткой и одной мягкой стороной. Ранние каталоги показывают широкое разнообразие типов палочек, часто со специальными описательными терминами относительно формы и материалов изготовления: ложковидная форма, **розовое дерево (rosewood)**, иворит (Ivorite, крупные головки), эбонит (мелкие головки) на камышовых стержнях и головки из **вулканизированного каучука (vulcanized rubber)** на стержнях из **малаккского камыша (Malacca cane)**.



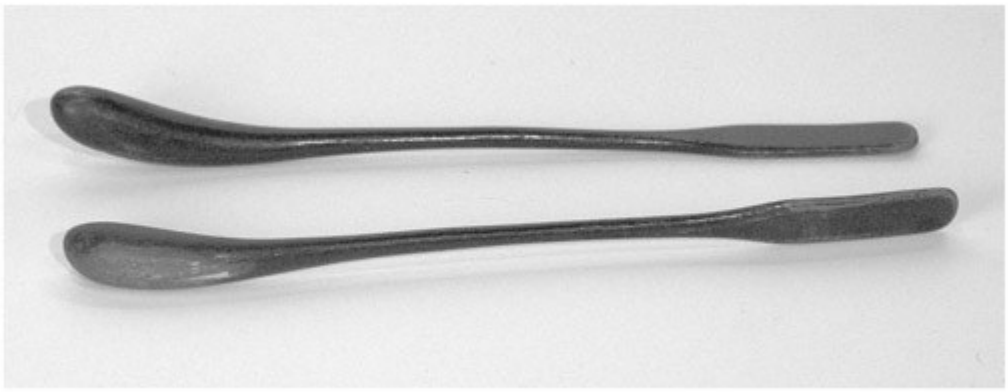
Четырёхоктавный ксилофон Kori Professional (C3–C7). Обратите внимание на длину резонаторов в сравнении с маримбой. Собрание автора.



Четырёхрядный ксилофон. Любезно предоставлено PAS Rhythm! Discovery Center.



Диатонический ксилофон в строе С. Собрание автора.



Молоточки для ксилофона (ложковидные) для четырёхрядных инструментов. Собрание автора.



Xylophone mallets (top to bottom): rattan shaft with small (one-inch), hard-plastic ball; rattan shaft with medium (one-and-one-eighth-inch), soft-plastic ball; rattan shaft with medium (one-and-one-eighth-inch), hard-plastic ball; wood shaft with medium (one-and-one-eighth-inch), nylon ball; wood shaft (stained dark) with medium (one-and-one-eighth-inch), hard-phenolic ball; rattan shaft with medium (one-and-one-eighth-inch), hard-plastic ball; rattan shaft with large (one-and-one-quarter-inch), medium-rubber ball; rattan shaft with large (one-and-one-quarter-inch), hard-nylon ball. *Author's collection.*

Палочки для ксилофона (сверху вниз): ротанговый стержень с мелким (1 дюйм) шариком из твёрдого пластика; ротанговый стержень со средним (1⅛ дюйма) шариком из мягкого пластика; ротанговый стержень со средним (1⅛ дюйма) шариком из твёрдого пластика; деревянный стержень со средним (1⅛ дюйма) нейлоновым шариком; деревянный стержень (затемнённый) со средним (1⅛ дюйма) шариком из твёрдого фенольного материала; ротанговый стержень со средним (1⅛ дюйма) шариком из твёрдого пластика; ротанговый стержень с крупным (1¼ дюйма) шариком из резины средней жёсткости; ротанговый стержень с крупным (1¼ дюйма) шариком из твёрдого нейлона. Собрание автора.

Xylophoneschlegel (нем.). См. **палочки для ксилофона (xylophone mallets)**.

Ксилофоно (xylophono). См. **ксилофон (xylophone)**.

Ксилоримба (xylorimba). Клавишный ударный инструмент (keyboard percussion instrument) с объединённым диапазоном **маримбы (marimba)** и **ксилофона (xylophone)**. Такие инструменты выпускались в 1920–1930-е годы, до того как была усовершенствована гармоническая настройка, и встречаются в музыке Оливье Мессиана.

Xyloschlegel (нем.). Сокращение для **палочки для ксилофона (xylophone mallet)**.

Xylosistron (нем.). Изобретённый в 1807 г. Й. А. Уте, этот фрикционный инструмент состоит из деревянных пластин, звук из которых извлекают наканифоленными перчатками.

Y

ya-grin. Бирманский **гонг (gong)** — инструмент с определённой высотой звука и длительным сустейном.

Колокольчики для яков (yak bells). Бирманские **колокольчики (bells)** из бронзы с деревянным **языком (clapper)**. При звучании каждый колокольчик издаёт дополнительный тон на малую терцию ниже основного.

Корпорация Yamaha (Yamaha Corporation). Основанная в Японии (1887), Yamaha — ведущий производитель **барабанов (drums)** и **ударных инструментов (percussion instruments)**. Она продолжает выпускать **трубчатые колокола (chimes)** и **глокеншпили (glockenspiels)**, они же **оркестровые колокольчики (orchestra bells)**, под маркой **Deagan**, а также известна высококачественными барабанами (такими как серия Recording Custom и маршевые барабаны), электронными ударными установками и малым барабаном модели MTS Multi-Timbre Snare. **Клавишные ударные инструменты (keyboard percussion instruments)** и **литавры (timpani)** Yamaha также предпочитают ведущие профессионалы по всему миру. См. **маршевые ударные (marching percussion)** и **электронные ударные (electronic percussion)**.

Палочки с шерстяной обмоткой (yarn mallets). Палочки с **головкой (head)**, обмотанной шерстяной нитью. См. **палочки для маримбы (marimba mallets)**.

ying-ku. См. **китайский том (Chinese tom)**.

yuka. Афро-кубинский **одномембранный барабан (single-headed drum)**, похожий на **конгу (conga)**; выпускается трёх размеров.

yunque (исп.). См. **наковальня (anvil)**.

Z

zabumba (браз.). (1) **Малый барабан (snare drum)** из дерева с козьими **кожаными пластиками (skin heads)**. (2) Бразильский ***bombo***.

zambomba (исп.). Большой **фрикционный барабан (friction drum)**, на котором играют двумя руками; похож на **роммель-пот (rommel pot)** и сделан из глины.

zambumba (исп.). См. ***zabumba* (1)**.

zanza. См. ***kalimba***.

zapotecano. **Жужжащая маримба (buzz marimba)** из Гватемалы и Мексики. Целиком изготовлена вручную из дерева, часто богато украшена и имеет уникальные деревянные коробчатые **резонаторы (resonators)**, заостряющиеся на конце. В резонаторы встроена ***tela*** — тонкая полоска свиной кожи, прикреплённая пчелиным воском. Эти *tela* создают жужжащий звук, известный как ***charleo***.

zarb (араб.). Иранская разновидность ***darabukka***.

Zarge (нем.). См. **корпус барабана (drum shell)**.

Zeigefinger (нем.). Указательный палец. См. **пальцевая дробь (finger roll)**.

Пластина Zelon (Zelon bar). Торговое название фирмы **Adams** для синтетической пластины **клавишных ударных (keyboard percussion)**, изготовленной из стекловолокна и пластмассы.

Zendrum. Электронный **MIDI**-контроллер, который носят как гитару; имеет 24 чувствительные к скорости нажатия кнопки, программируемые на запуск любых звуков, включая перкуссионные. Его можно также закрепить горизонтально и играть почти как на **ударной установке (drum set)** или **многоинструментальной перкуссии (multiple-percussion)**.

zichirei. Японская деревянная **трещотка (rattle)** с прикреплёнными латунными **бубенчиками (pellet bells)**.

Zickos. Американская фирма-производитель **барабанов (drum)**, основанная Биллом Зикосом и находящаяся в Канзас-Сити, штат Миссури. Была известна производством прозрачных акриловых барабанов в 1970-е годы. Фирма ненадолго возродилась в первые два десятилетия XXI века.

Ziehpfeife (нем.). См. **поршневой свисток (slide whistle)**.

ziemlich hart (нем.). Средней твёрдости.

ziemlich weich (нем.). Средней мягкости.

zilafono (ит.). См. **ксилофон (xylophone)**.

Zildjian. Тарелки (Cymbal) — фирма-производитель тарелок, основанная в 1623 году Аведисом Зилджианом I, армянином, жившим в Константинополе. Zildjian, что означает «сын изготовителя тарелок», была семейным предприятием, и секретная формула передавалась от отца к сыну в каждом поколении — вплоть до нынешнего, когда в 1999 году фирма перешла к дочери, Крейги Зилджиан. Фирма, которая переехала в США и была зарегистрирована в 1929 году, находится в Норвелле, штат Массачусетс, и производит тарелки и другие перкуссионные инструменты и изделия из латуни, связанные с **тарелками (cymbal)**, — такие как **гонги (gongs)**, **кротали (crotales)**, zil-bels, **металлические кастаньеты (metal castanets)**, **барабанные палочки (drum sticks)** и **палочки (mallets)**. См. **Sabian**.

Зилджиан, Арманд (Zildjian, Armand) (18 февраля 1921 — 26 декабря 2002). Избранный в 1994 году в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «промышленность» и «изобретения», Арманд Зилджиан, сын Аведиса, наиболее известен как владелец фирмы Zildjian после смерти Аведиса и ухода из фирмы его брата Роберта. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Зилджиан, Аведис (Zildjian, Avedis) (6 мая 1889 — 8 февраля 1979). Избранный в 1979 году в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «промышленность» и «изобретения», Аведис Зилджиан наиболее известен как основатель американского отделения фирмы Zildjian. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

Зилджиан, Роберт (Zildjian, Robert) (14 июля 1923 — 28 марта 2013). Избранный в 2000 году в Зал славы **Общества перкуссионных искусств (Percussive Arts Society, PAS)** в категориях «промышленность» и «изобретения», Роберт Зилджиан наиболее известен своей работой в фирме Zildjian, пока не ушёл, чтобы основать собственную фирму Sabian, которую превратил во всемирный бизнес по производству тарелок. См. **Зал славы PAS (PAS Hall of Fame)**. Полную биографию см. на сайте www.pas.org.

zilofono (ит.). См. **ксилофон (xylophone)**.

zils (тур.). **Пальцевые тарелочки (finger cymbals)**, на которых играют по две в каждой руке: их надевают на пальцы и большой палец и ударяют друг о друга. Используются в исламской музыке.

Zimbel (нем.). См. **тарелка (cymbal)**.

***Zimbeln* (мн. ч. от *Zimbel*)** (нем.). См. **тарелки (cymbals)**, **античные тарелки (antique cymbals)** и **кротали (crotales)**.

Тарелка-зингер (zinger cymbal). Маленькая **тарелка (cymbal)**, закреплённая на ободе **большого барабана (bass drum)** в **ударной установке (drum set)**, по которой ударяет **тарелочный ударник (cymbal striker)**, установленный на **колотушке (beater)** большого барабана.

zischend (нем.). Шипение, шипящий звук. Приём, при котором одна из двух **ручных тарелок (hand cymbals)** скользит краем по внутренней стороне другой **тарелки (cymbal)**. Он также выполняется быстрым скольжением по **подвесной тарелке (suspended cymbal)** любым металлическим **ударником (striker)**, **колотушкой (beater)** или монетой.

Цитра (zither). Ладовый настроенный хордофон, укреплённый над резонирующей камерой или внутри неё. Обычно на ней играют щипком, бряцанием или смычком.

Zoom Swivel Carrier. Маршевый носитель, в котором **барабан (drum)** крепится на единственной поворотной стойке, позволяющей барабану вращаться или крутиться на 360 градусов. Применялся на барабанах Flat Jacks в 1960-е и 1970-е годы. См. **Flat Jacks**.

zu 2 (нем.). Вдвоём. Чаще всего обозначает пару **тарелок крэш (crash cymbals)** или двух исполнителей. См. ***à 2***.

zu 2 oder 3 (нем.). Вдвоём или втроём.

zu zu. Японская **трещотка (rattle)** с **бубенчиками (pellet bell)**. Трещотка небольшая, используется в народных танцах и по устройству похожа на **систр (sistrum)**.

zumbador (исп.). См. **гуделка (bull roarer)**.

zumbumba (исп.). См. **львиный рык (lion's roar)**.

zurriago (исп.). См. **хлопушка (whip)** и **слэпстик (slapstick)**.

zurückstimmen (нем.). Перенастроить.

zusammenschlagen (нем.). Ударять вместе (как парой **тарелок крэш (crash cymbals)**).

zuzá (порт.). См. ***chocalho***.

zvonsky (чеш.). См. **глокеншпиль (glockenspiel)**.

Zweifacher Vorschlag (нем.). Украшение из трёх ударов (например, **одиночный драг (single drag)**).

Zweifelltrommel (нем.). См. **двухмембранный барабан (double-headed drum)**.

Zweikopfigeschlägel (нем.). См. **двухсторонняя палочка (double-ended mallet)**.

Zylindertrommel (нем.). См. **цилиндрический барабан (cylindrical drum)**.

Zymbal (нем.). Маленькая **тарелка (cymbal)**.

Zymbel (нем.). См. **тарелка (cymbal)**.

Приложения

Приложение А

Философия и подходы к преподаванию игры на ударных инструментах

Джеймс А. Стрейн

Частные занятия должны строиться как рабочие отношения с двусторонней связью между преподавателем и учеником. Преподаватель должен стремиться помогать ученикам всеми возможными способами, всегда признавая индивидуальность каждого из них. Это требует от преподавателя множества подходов к преподаванию любого аспекта игры на ударных — с десятками аналогий и объяснений для каждой встречающейся темы. Преподаватель должен быть достаточно гибким и наблюдательным, чтобы понять, в каком направлении ученик хочет двигаться, и достаточно скромным (честным), чтобы признать, что не в силах помочь ученику в достижении этих целей. Кроме того, преподаватель должен уметь убеждать, чтобы настроить ученика на нужный лад и чтобы тот держал в фокусе правильные цели и стремления.

Ученик должен понимать, зачем он берёт уроки, в чём именно тот или иной преподаватель способен ему помочь и что преподаватель — не волшебное средство от всех его трудностей. Ученик должен понимать, что результат месяцев или лет частных занятий — целиком его собственное достижение, а не достижение преподавателя. И ученик, и преподаватель должны понимать их совместную работу как всего лишь час (полчаса) в неделю, посвящённый обсуждению и/или проигрыванию идей, связанных с тем, что ученик подготовил или что предлагает преподаватель.

Зрелый ученик при выборе преподавателя должен взвесить множество факторов. Что ученик рассчитывает получить от занятий именно с *этим* человеком? Восхищается ли он исполнительским мастерством этого человека? Если да, то ученик должен настроиться на то, чтобы перенимать, как играет *этот* преподаватель, а не рассчитывать, что *этот* человек покажет, как это делает *кто-то другой*. Если ученик хочет узнать, как это делает кто-то другой, ему следует заниматься с *кем-то другим*. Какой характер у *этого* человека? Сможет ли ученик общаться откровенно и/или задавать преподавателю вопросы — и как преподаватель на это отреагирует? Если между учеником и преподавателем возникнут разногласия или несогласие, помешает ли это обучению или поможет ему? Иногда человек оказывается в ситуации, когда несогласие становится действенным катализатором обучения. Многие преподаватели — превосходный «резонатор» для новых идей и подходов. Ученик должен обсуждать свои идеи и представлять подготовленный материал с воодушевлением и уважением, взвешивая всё, что может быть высказано по любому аспекту его работы. Только осмыслив и поняв совет или критику, ученик может решить, отвергнуть их или принять, — и при этом всё равно извлечь пользу из этого опыта. Закрытость мышления (у ученика или у преподавателя) редко позволяет рабочим отношениям давать продуктивные результаты. Многие преподаватели перенимают ценные уроки и подходы у самых неожиданных учеников. Точно так же кое-что можно почерпнуть даже у плохих преподавателей — хотя бы понимание того, как не надо делать, когда ученик сам становится преподавателем!

Правильный способ и подход к занятиям должны быть заложены как можно раньше, чтобы преподаватель мог направлять недельный прогресс ученика, тратя на это всего несколько минут совместной работы. Занятия должны быть регулярными, доведёнными до автоматизма и прежде всего — продуктивными. Кому-то подходит строгое расписание с ежедневными занятиями, кому-то — работа часовыми или более короткими отрезками. Занятия — это тяжёлый труд. Он часто утомителен, и результаты не всегда видны сразу. Младшим ученикам нужно, чтобы родители

контролировали время их занятий, а серьёзные ученики постарше вырабатывают собственные привычки занятий. За один раз следует сосредоточиваться на одной теме (пьесе). Немногого можно добиться, если мысли ученика заняты другим или сразу несколькими темами.

Вспомогательные средства для занятий следует использовать как можно шире. Комната, полная инструментов, без радио, телевизора, телефона, окон и часов — отличная обстановка для занятий. При подготовке произведения к исполнению следует рассматривать множество подходов. Все трудные места нужно отрабатывать отдельно, а затем проходить их, двигаясь вперёд и назад от этих мест. Начало и конец произведения должны быть отработаны настолько, чтобы стать автоматизмом, — ученик не должен пропустить здесь ни одной ноты. Пьесы следует репетировать целиком, сохраняя исполнительский настрой. Не останавливайтесь из-за ошибок — мелких или крупных. Учитесь сохранять спокойствие. Волнение нужно контролировать с помощью занятий. Пьесу можно разобрать по частям, если в ней есть смены палочек, несколько инструментов или педальное управление. Отдельные палочки или отдельные руки можно отрабатывать раздельно. Знать *все* партии досконально. На ранних стадиях разучивания произведения иногда полезно выделять всё перечисленное цветом. Часто полный анализ — вне инструмента — даёт массу знаний и понимания произведения (особенно крупного).

Каждый перкуссионист должен принять карьерное решение: какую именно область игры на ударных он считает своей сильной стороной. Немногие перкуссионисты досконально владеют всеми видами этой обширной области и ежедневно играют в каждом из них. Помня об этом, преподаватель должен как можно раньше готовить каждого ученика к такому решению. Преподаватель должен быть в какой-то мере наставником и проявлять такт, обучая ученика и помогая ему в выборе карьеры. Знакомя ученика с широким кругом ударных инструментов и музыки в целом, преподаватель даёт ему необходимую информацию и критерии, чтобы принять верное решение в правильной перспективе. Преподавателей следует предостеречь от того, чтобы смеяться над высокими целями юных учеников или отговаривать их, когда те о них говорят. Никогда не знаешь, когда ученик действительно сможет достичь этих целей. И наоборот: преподаватель всегда должен быть готов поправить старших учеников, предложив реалистичный взгляд на возможную работу и будущее. Ученик и преподаватель должны обсуждать ближние и дальние планы — это помогает выстроить курс обучения и подготовку к собственному выбору ученика в карьере и образовании.

Методические пособия и школы необходимы при планировании занятий — от ежедневных до еженедельных — и неоценимы как помощник в преподавании. Преподаватель должен знать все книги, используемые на занятиях, и не использовать ту или иную лишь потому, что она уже есть у ученика. Книги, охватывающие широкий диапазон трудностей и пригодные ученику в последующие годы, предпочтительнее книг, служащих лишь для одной быстро проходимой темы. Знание книг, посвящённых узким областям, необходимо, и их следует использовать, когда встречается соответствующая тема (например, этюды на размеренную дробь, удары по тарелкам). Эти небольшие книги должны быть у преподавателя или в классе/школе, что избавляет ученика от лишних расходов. Книги, охватывающие большой материал, дают ученикам представление об их прогрессе и дальнюю перспективу того, куда им предстоит двигаться. Наряду с методическими пособиями необходимо знание периодических изданий, справочников и других публикаций, непосредственно посвящённых различным аспектам игры на ударных. Основательное знание таких изданий окажется неоценимым и для ученика, и для преподавателя.

Учеников нужно знакомить с множеством марок инструментов, доступных им, и подсказывать, когда необходимо покупать инструмент, какие покупать, каких избегать, какие отличаются лучшим качеством, какие — профессиональным качеством, какие подходят для тех или иных ситуаций и почему, а также где лучше приобрести конкретный инструмент. Когда ученики покупают инструменты или играют на них, преподаватель должен прививать им гордость за то, как они заботятся о своих инструментах. Ученики должны знать, как работает каждая часть инструмента,

понимать, что ему вредит, а что нет, обрести уверенность в починке сломанного или нерабочего инструмента, научиться настраивать все виды барабанов и пластиков, научиться изготавливать необходимые инструменты, получать замечания за небрежное обращение с инструментом, разбираться в различных стойках и в том, как они держат инструменты, знать, где искать запасные части и редкие инструменты, и владеть приёмами экстренной замены или ремонта.

Преподаватель должен стремиться познакомить всех учеников с многочисленными марками палочек и молоточков и научить их различным способам использования этих принадлежностей. Важная часть этого процесса — конструкция молоточков, и всех учеников следует поощрять к экспериментам. Преподаватель должен помогать ученикам в поиске материалов и советовать, какие материалы использовать. Выбор молоточков и палочек часто играет важную роль в подаче и общем звучании пьесы, но слишком часто ученику позволяют годами обходиться без необходимости приобретать более одной-двух пар молоточков или палочек для каждого инструмента. Зрелый подход к звуку невозможен без множества молоточков и палочек, которые можно сравнивать друг с другом, и многие приёмы часто зависят от того, какими палочками или молоточками они выполняются.

Следует применять средства слухового обучения, и всех учеников нужно поощрять к тому, чтобы заниматься этим с увлечением. Это принимает разные формы; основные виды — живое слушание и слушание записей. Начиная с внимательного вслушивания в игру преподавателя на уроках, репетициях или выступлениях, ученик затем должен расширять свой опыт, посещая всевозможные сольные концерты и концерты, никогда не пренебрегая звучанием занятий своих сверстников в соседних классах или на репетициях. Важнейшая форма слушания записей — запись учеником самого себя, как на занятиях, так и на выступлении. Обычно это чрезвычайно поучительный опыт для любого. В современном цифровом высокотехнологичном мире следует использовать все доступные аудио- и видеоисточники, включая материалы, подготовленные в качестве учебных пособий. Часто из материалов, подготовленных таким образом, можно узнать как правильные, так и неправильные методы. Записи занятий и выступлений ученика, когда они есть, крайне полезны, поскольку взгляд на собственную игру со стороны порой поистине открывает глаза.

Соло — это музыкальное произведение, которое ученик должен подготовить целиком. Это решает многие задачи и особенно важно для формирования ощущения игры на «музыкальном» инструменте, а не «стучания по барабанам». Соло следует вводить с самого начала обучения и со временем отводить им всё большую часть урока и домашних занятий, пока в конечном итоге все усилия ученика не будут направлены на исполнение. Все изученные базовые приёмы и основы тогда приносят плоды в виде музыкального процесса и произведения как целого.

К соло следует подходить с опорой на различные ранее упомянутые приёмы занятий; наряду с этими приёмами преподаватель должен вводить понятия, непосредственно связанные с актом исполнения. Эти понятия сосредоточены на сценическом присутствии, выборе программы и реакции публики; они включают такие вопросы, как умение кланяться, использование освещения, подбор программы под конкретную аудиторию (т. е. дети, взрослые, местное сообщество), организация сцены, отработка непосредственного перехода от одной пьесы (настроения) к другой (настроению) с минимальным перерывом, а также восприятие выступления как целостной сущности, а не как суммы мельчайших составных частей каждой пьесы, соединённых в часовое выступление. Такой общий взгляд — важная часть воспитания настоящего музыканта.

Преподаватель никогда не должен пренебрегать использованием оркестровых эпизодов как педагогического материала. Жизнь многих перкуссионистов сосредоточена на оркестровом исполнительстве, и все должны знать музыку этого жанра. Большинство технических сторон основных ударных инструментов встречаются в одном или нескольких стандартных эпизодах, и по мере освоения этих технических задач следует вводить соответствующий эпизод. Нет лучшего средства научить терпению и сосредоточенности при игре максимально ровной и настойчивой, чем

эпизод для малого барабана из *Bolero* Равеля. У многих оркестровых аксессуаров, кроме оркестровых эпизодов, литературы почти нет, а такой инструмент, как сольные литавры, на профессиональном уровне исполняется почти исключительно в оркестре. Часто оркестровые аксессуары как следует не осваиваются до того момента, когда ученику приходится играть в оркестровой программе.

Знакомство с многочисленными терминами и с разными языками, на которых эти термины встречаются, должно начинаться как можно раньше. Часто полезно объяснять юным ученикам, что эти термины — из иностранного языка, и поощрять в них гордость за то, что они осваивают нечто такое. Как только ученики усваивают такой подход, они сами ищут новые иностранные термины и воспринимают их как нечто новое и экзотическое, так что дальнейшее поощрение уже не требуется. Ученик всегда должен точно знать значение термина и никогда не угадывать его и не брать приблизительно. Один неверный перевод может стать разницей между хорошей и плохой интерпретацией или изменить весь подход ко многим техническим сторонам музыкального произведения (т. е. к скорости дроби на малом барабане).

Концептуальный подход к обучению игре на ударных нередко определяет, состоится ли преподаватель. Представления преподавателя об исполнительстве и образовании в области ударных — или хотя бы само их наличие — иногда оказываются единственным необходимым условием для воспитания хорошего дарования. Главное понятие, которое следует держать в уме, — это музыка. Перкуссиониста нужно воспитывать как музыканта, играющего на ударных инструментах, а не как исполнителя на ударных, пытающегося играть музыку. Такой подход позволяет ученику усваивать музыкальные идеи и теории и применять их к ударным со здравым суждением и основательным знанием, избегая бесцельного стучания с немузыкальным результатом. Необходимо подчёркивать безупречное чувство времени, но никогда не забывать и музыкальную интерпретацию фразировки и мелодического движения. Следует продумывать расслабленность и мысленный контроль над мышцами и молоточками, а также то, как мысленные представления о движении, звуке и зрительном восприятии влияют на различные стороны исполнения. Если разум не знает, что должно произойти, как тело сделает это правильно? Уверенность необходима. Поскольку все партии у ударных индивидуальны — то есть редко дублируются, — каждый ученик должен научиться быть самостоятельным и с точностью и решимостью играть свою партию. Ученики также должны уметь считать паузы, чтобы сыграть свою уверенную партию в нужном месте во времени.

Создание музыки — глубоко личное действие, и нужно научиться справляться с тем, как собственная личность или взгляды на исполнение влияют на конечный результат. Исполнитель должен стать единым со своими инструментами и музыкой, ибо ни одно живое выступление не может быть лишено ни того, ни другого и покажется довольно бессмысленным, если между исполнителем и звукоизвлечением возникнет какая-либо преграда. Собственные философские взгляды и подходы к музыке и исполнению в конечном счёте определяют все стороны любого выступления, и их следует тщательно продумывать и заранее представлять для каждого отдельного творческого усилия — будь то в классе для занятий, концертном зале, студии звукозаписи, аудитории или клубе, — ибо это истинный путь к воплощению любого искусства, такого как игра на ударных.

Приложение B

Практическое руководство по вступительным прослушиваниям по ударным инструментам в университетах и колледжах

Джеймс А. Стрейн

Прежде всего, прослушивание в университете или колледже призвано установить, насколько ваши навыки и ваша личность соответствуют тем требованиям, которые предъявляют учебное заведение и преподаватель. Преподаватель (или комиссия по прослушиванию) искренне заинтересован в том, чтобы вы успешно выступили на прослушивании. Он оценивает ваши базовые знания музыки и ваш исполнительский опыт, чтобы определить вашу способность расти и учиться, если вас примут на программу обучения.

ЧТО СТОИТ УЧЕСТЬ И КАКИЕ ВОПРОСЫ ЗАДАТЬ СЕБЕ

Перед прослушиванием

1. *Какой тип учебного заведения мне подходит больше всего?*

При выборе учебного заведения нужно учитывать множество факторов, но для перкуссиониста главное — у кого вы будете учиться, какие возможности для выступлений вам предоставят (как в университете, так и в местном сообществе) и какие степени присваивает учебное заведение. Все школы, аккредитованные Национальной ассоциацией школ музыки (National Association of Schools of Music), должны давать качественное академическое образование, а прослушивание позволит вам оценить, насколько конкретная школа и конкретный преподаватель отвечают вашим потребностям.

2. *Какой график мне выбрать при поступлении в университет?*

Готовиться к поступлению в колледж следует начинать более чем за год до окончания средней школы. Узнайте в приёмной комиссии всех учебных заведений, которые вы рассматриваете, а также у школьного консультанта по профориентации, каковы требования для поступления в конкретные школы, включая необходимость сдачи экзаменов SAT или ACT ещё во время учёбы в средней школе.

В университетах есть конкретные сроки подачи заявлений и даты прослушиваний, которые необходимо соблюсти, чтобы поступить и пройти прослушивание на музыкальном отделении или в музыкальной школе. Не пропускайте ни одного из этих опубликованных сроков!

3. *Обязательно ли мне специализироваться в музыке, чтобы получить стипендию или участвовать в марширующем оркестре, духовом оркестре или симфоническом оркестре?*

Ответ зависит от учебного заведения. После того как вы просмотрите сайт интересующей вас школы в поисках опубликованной информации, лучший способ узнать это — написать по электронной почте или позвонить в секретариат декана или руководителя музыкальной школы. Секретарь либо знает нужные сведения, либо подскажет, к кому обратиться.

4. *Как найти информацию о прослушиваниях по ударным инструментам в конкретной школе?*

Эта информация обычно публикуется на сайте школы или отделения ударных инструментов. Если её там нет, то письмо по электронной почте напрямую преподавателю по ударным инструментам и в приёмную комиссию, как правило, позволит своевременно получить нужные сведения.

5. *Действительно ли существуют различия между музыкальными программами в разных типах учебных заведений?*

Да! Однако эти различия обычно связаны с размером отделений, количеством и типами ансамблей, соотношением числа преподавателей и студентов, доступными условиями для занятий и учёбы, а также с типом города и среды, в которой находится каждое заведение. На ваше решение может повлиять и наличие определённых специализаций — например, специализации по джазу или оркестровой направленности в противовес музыкально-педагогической. Любой из этих факторов может оказаться существенным в зависимости от ваших интересов и карьерных целей.

6. *Стоит ли проходить прослушивание более чем в одной школе?*

Принимая важное жизненное решение, всегда лучше иметь варианты. Однако это не значит, что вы планируете неудачу. Наоборот — планируйте успех! Выберите как минимум три школы и расставьте их по приоритету. Затем, проходя прослушивание в каждой из них, вы уже с учётом собственной ситуации ясно увидите как положительные, так и отрицательные стороны каждого заведения. Будем надеяться, что каждая школа захочет видеть вас своим студентом, но определённые личные факторы помогут вам убедиться в правильности выбора.

Подготовка к прослушиванию

1. *Какой график мне выбрать при подготовке к прослушиванию?*

Готовить программу следует сразу после того, как вы определились, в каких школах будете проходить прослушивание, исходя из требований этих школ.

2. *Какую музыку, какие произведения мне подготовить?*

Готовьте музыку, демонстрирующую ваш высший исполнительский уровень. Не стоит выносить на прослушивание несколько пьес предельной для вас технической сложности. Уравновесьте программу произведениями, показывающими разные навыки и стили, и выбирайте музыку, которую вам комфортно исполнять в стрессовой ситуации. Любая музыка, подходящая для школьного фестиваля солистов и ансамблей, скорее всего, отлично подойдёт и для университетского прослушивания. Учитывая ограниченность времени прослушивания, несколько коротких пьес обычно лучше одной длинной. Будьте готовы к тому, что вас остановят, не дав доиграть пьесу. Это не означает, что пьеса или ваше исполнение не понравились, — просто комиссия, услышав этот фрагмент, уже смогла оценить, насколько хорошо вы подготовили это произведение.

3. *Какими способами лучше всего готовиться к прослушиванию?*

Мой опыт подсказывает, что, когда программа уже подготовлена, лучший способ подготовиться к любому прослушиванию — играть свою программу перед как можно большим числом людей. Иными словами, готовьтесь к прослушиванию, тренируя само прослушивание. Особенно полезно регулярно записывать полные прогоны программы на аудио и видео.

4. *Где найти дополнительную информацию или человека, который поможет мне подготовиться к прослушиванию?*

Попросите руководителя школьного духового или симфонического оркестра порекомендовать преподавателя ударных инструментов в вашем районе. Если он не знает никого, обратитесь в ближайший университет или колледж: возможно, вы сможете брать уроки у тамошнего преподавателя или он порекомендует студента-перкуссиониста, который вам поможет.

Очное прослушивание

1. *Когда мне приехать в школу на прослушивание?*

Если вам предстоит ехать на прослушивание в другой город, лучше всего, по возможности, приехать накануне. Так вы сможете как следует выспаться, осмотреть кампус, музыкальный корпус и окрестности, а также заранее увидеть, куда вам нужно будет идти на прослушивание.

2. *Как мне одеться на прослушивание?*

Наденьте хорошую одежду, но обязательно удобную для игры. Вы хотите произвести отличное впечатление на всех, с кем встретитесь во время визита.

3. *Что мне говорить (а что не говорить) во время прослушивания?*

Заранее подготовьте вежливое приветствие, а затем говорите, когда к вам обратятся. У преподавателя или комиссии будет ряд вопросов, на которые следует отвечать как можно более прямо. Если у вас есть конкретные вопросы об инструментах — например, о том, как работает педаль литавр или каков диапазон конкретной маримбы, — спрашивать о них нужно до того, как вы начнёте играть. В какой-то момент преподаватель или комиссия спросит, есть ли у вас вопросы к ним. Тогда и настанет время задать все заготовленные вопросы об учебном заведении, а также те, что возникли уже во время прослушивания.

4. *На каких инструментах мне играть?*

Играйте только на тех инструментах, в которых чувствуете себя уверенно, а также на тех, что могут быть указаны в требованиях школы к прослушиванию. Выбирайте инструменты, которые лучше всего демонстрируют ваши музыкальные способности и исполнительский опыт. Мало кто из преподавателей захочет услышать вашу первую попытку исполнить соло на литаврах (или другом инструменте), если вы редко играли на литаврах.

5. *Стоит ли привозить на прослушивание свои инструменты?*

Небольшие инструменты — например, малый барабан или собственные тарелки для ударной установки — привезти уместно. Все крупные инструменты обычно предоставляют на прослушивании, и предполагается, что студенты будут играть на них. Иногда бывают доступны инструменты для разыгрывания, но будьте готовы к прослушиванию без них.

6. *Стоит ли приносить на прослушивание несколько экземпляров исполняемых произведений?*

Если это не указано в требованиях к прослушиванию, то не обязательно. Однако я всегда советую иметь дополнительный экземпляр всех произведений, сшитый в папку, чтобы его можно было передать преподавателю или комиссии. Оригиналы держите при себе — они могут понадобиться вам самим.

7. *Какие палочки и молоточки мне взять с собой?*

Возьмите только то, что нужно для вашего прослушивания, а также палочки, которые, по вашему мнению, могут пригодиться, если вас попросят сыграть или прочитать с листа на инструменте, который вы не выбрали для исполнения.

8. *Сколько времени займёт прослушивание?*

В зависимости от учебного заведения прослушивание может длиться всего 10 минут или целых 30 минут. Это часто оговаривается в требованиях к прослушиванию, но если нет, то вы, скорее всего, ограничены лишь временем, на которое назначено прослушивание следующего поступающего.

9. *В каком порядке играть программу на прослушивании?*

Будьте готовы исполнить программу в том порядке, который вам удобнее. Большинство комиссий спрашивают, с чего вы хотели бы начать, так что ожидайте этого и, если вам предоставят такой выбор, сами определяйте порядок исполнения. Кроме того, будьте готовы сыграть в любом порядке, который может попросить преподаватель или комиссия, и не волнуйтесь, если вас попросят исполнить не всю подготовленную программу.

10. *Придётся ли мне читать с листа на прослушивании, и если да, то на каких инструментах?*

Многие прослушивания включают чтение с листа — на клавишном инструменте, на малом барабане или на том и другом. Обычно это указано в требованиях к прослушиванию. Если же не указано, всё равно будьте готовы к тому, что вас об этом попросят.

11. *Нужно ли знать гаммы и рудименты для прослушивания, и если да, то как их играть?*

Лучше всего знать и то и другое. Подготовьте мажорные гаммы как минимум в одну октаву, показав, что вы в них разбираетесь. Обычно подойдёт любой стандартный ритмический рисунок, а иногда он указывается в требованиях к прослушиванию. Рудименты лучше всего играть по схеме «открыто — закрыто — открыто», или «медленно — быстро — медленно».

12. *Обязательно ли уметь играть четырьмя палочками?* Хотя это умение полезно, ответ — нет. Если вы не умеете играть четырьмя палочками или даже двумя, ваши способности в других областях могут перевесить недостаток навыков игры на клавишных инструментах. Этому вы научитесь во время учёбы в университете. Если же у вас есть опыт исполнения литературы для четырёх палочек, я бы посоветовал подготовить соло, демонстрирующее это умение.

13. *Как настраивать литавры во время прослушивания?* Быстро и точно! Возьмите камертон или получите высоту звука от тюнера (или приложения в мобильном телефоне), затем пропойте или тихо ударьте по барабану (только один раз) и быстро сделайте глиссандо педалью прямо до нужной ноты, точно зафиксировав высоту. Если возможно, определяйте следующие звуки от первой ноты (той, что настроена на барабане), пропевая интервалы от неё.

14. *Что делать, если меня спросят, играю ли я на ударной установке?*

Если вы играете на ударной установке, продемонстрируйте несколько стилей с ровным битом и в разных темпах. Если вы не играете на ударной установке или не вполне разбираетесь в стандартных стилях, то я бы посоветовал воздержаться от игры, вежливо сказав: «Я не играю, но с нетерпением жду, когда в следующем году буду учиться этому у вас!»

15. *Что сказать, если мне зададут вопрос, на который я не знаю ответа?*

Скажите, что не знаете этого, но будете рады изучить этот вопрос. Затем спросите, не подскажут ли они, где искать в первую очередь.

После прослушивания

1. *Когда я узнаю результаты прослушивания?*

Это отличный вопрос в конце прослушивания, если преподаватель или комиссия ещё не сообщили вам ответ. В большинстве случаев результаты отправляют по почте либо на неделе после прослушивания, либо придерживают до окончания всех назначенных прослушиваний и рассылают всем абитуриентам ближе к концу марта.

2. *Какие ещё факторы могут повлиять на моё поступление в колледж или университет?*

Поступление в университет или колледж обычно зависит не только от ваших исполнительских способностей. Учитываются также академическая оценка, экзамены на определение уровня подготовки, личные эссе и количество свободных мест в классе профессора. При принятии окончательных решений о зачислении студента на программу обучения, а также о предоставлении стипендий взвешивается множество факторов.

3. *Есть ли другие способы поступить или получить стипендию, помимо живого прослушивания?*

Многие учебные заведения принимают также аудио- и/или видеозаписи прослушивания. Их можно отправить напрямую в учебное заведение на различных носителях; у заведения может быть сайт для загрузки файлов, или вас могут попросить загрузить прослушивание на такой сайт, как YouTube (на закрытый канал).

4. *Что делать, если я не поступлю в выбранный колледж или университет?*

Всегда имейте запасной план. Если вас не приняли в учебное заведение первого выбора, уместно связаться с профессором, выразить понимание ситуации и спросить, есть ли у него предложения, как улучшить прослушивание — возможно, к следующему году, — или не посоветует ли он другое место, куда стоит поступать. Кроме того, всегда лучше проходить прослушивание более чем в одном заведении, и будем надеяться, что ваш второй вариант оказался успешным. Если нет, последуйте совету вашего частного преподавателя или руководителя школьного оркестра о том, как лучше подготовиться; если до этого прослушивания у вас не было частного преподавателя, я настоятельно советую прибегнуть к его помощи на будущих прослушиваниях.

Теория

Многие учебные заведения включают в прослушивание экзамен по теории музыки. Он может включать:

- ключевые знаки всех мажорных тональностей;
- простые и сложные метры (тактовые размеры);
- звуки всех мажорных гамм;
- интервалы (расстояние между двумя нотами);
- построение четырёх видов трезвучий (аккордов из трёх звуков);
- чтение нот в скрипичном и басовом ключах; и
- развитие слуха или запись на слух интервалов, типов аккордов и мелодии.

ПРИМЕРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ПРОСЛУШИВАНИЮ

Пример общих требований к прослушиванию для поступающих в бакалавриат

- Три соло или этюда (по одному на малом барабане, клавишных ударных инструментах и литаврах), выбранные так, чтобы показать уровень подготовки.
- Чтение с листа.

Пример конкретных требований к прослушиванию для поступающих в бакалавриат

Требования к степеням бакалавра музыки (B.M.) по специальностям «исполнительство» и «исполнительство/музыкальное образование»

Клавишные ударные (восемь минут): маримба или вибрафон

Маримба

- Этюд для двух палочек, сравнимый со следующим или выбранный из следующего: *Modern School for Marimba* [«Современная школа для маримбы»] Морриса Голденберга (раздел «39 этюдов»); *Tone-Row Exercises for Marimba* [«Упражнения на серийную технику для маримбы»] Говарда Цвиклера; или *Style Studies* [«Этюды в разных стилях»] Джона Бергамо.
- Соло для четырёх палочек (необязательно, но рекомендуется).
- Гаммы и арпеджио во всех мажорных и минорных тональностях (не менее двух октав).

Вибрафон

- Этюд из сборника *Vibraphone Technique* [«Техника игры на вибрафоне»] Дэвида Фридмана (этюды 1–10).
- Соло для четырёх палочек. Гаммы и арпеджио во всех мажорных и минорных тональностях (не менее двух октав).

Литавры (восемь минут)

- Этюд, сравнимый со следующим или выбранный из следующего: *Modern Method for Timpani* [«Современная школа игры на литаврах»] Сола Гудмана (с. 46–60); *Etuden für Timpani* [«Этюды для литавр»] Рихарда Хохрайнера (№ 10–25); *Timpani Method* [«Школа игры на литаврах»] Фризе/Лепака (раздел 3, № 5–15); или соло с использованием четырёх литавр.
- Рекомендуемое пособие по настройке и интонированию: *Timpani Method* [«Школа игры на литаврах»] Фризе/Лепака (раздел 3, с. 35–43).

Малый барабан (восемь минут)

- Соло (концертного стиля), сравнимое со следующим или выбранное из следующего: *Modern School for Snare Drum* [«Современная школа игры на малом барабане»] Морриса Голденберга (с. 44–51); *Portraits in Rhythm* [«Портреты в ритме»] Энтони Сироне; *20th-Century Orchestral Snare Drum Studies* [«Этюды для малого барабана в оркестровой музыке XX века»] Томаса Макмиллана.
- Соло (рудиментального стиля), сравнимое со следующим или выбранное из следующего: *Modern Rudimental Swing Solos* [«Современные рудиментальные свинг-соло»] Чарльза Уилкоксона; *14 Modern Contest Solos* [«14 современных конкурсных соло»] Джона С. Прэтта.

Ударная установка (шесть минут; необязательно, но рекомендуется)

- Демонстрация знания различных современных стилей, включая джаз (свинг), рок и разные латиноамериканские ритмы.
- Прослушивание обычно длится 30 минут (включая ударную установку). Замена любого из перечисленных пунктов возможна заранее.

Пример комплексного прослушивания на ударной установке

- Свинг (умеренный и быстрый темпы)
- Рок и/или фанк
- Баллада (с демонстрацией техники игры щётками)
- Латиноамериканская музыка или музыка народов мира (боссанова, самба, мамбо, афро-кубинские стили [ньяньиго], регги и т. д.)
- Обмен соло по четыре или восемь тактов (обычно в стиле свинг)
- Чтение партитур (chart reading): как лид-листов, так и партитур ритм-секции; дублирование фигур или подготовка ансамбля с помощью филлов.
- Игра в трио с фортепиано и басом (иногда это возможно).

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ В ПОМОЩЬ ПРИ ПОДГОТОВКЕ К ПРОСЛУШИВАНИЯМ

Журнал *Percussive Notes* [«Перкуссионные заметки»], том 37, № 4, вышедший в августе 1999 г., содержит следующие статьи, каждая из которых даёт важные сведения о конкретных видах прослушиваний от ведущих специалистов в соответствующих областях. Оттиски и онлайн-доступ предоставляет Общество перкуссионных искусств (Percussive Arts Society): www.pas.org.

At the Orchestral Audition [«На оркестровом прослушивании»] Майкла Розена

At the Timpani Audition [«На прослушивании по литаврам»] Майкла Розена

Auditioning for the Minnesota Orchestra [«Прослушивание в оркестр Миннесоты»] Питера Когана

Auditions: The Mind Game [«Прослушивания: игра разума»] Ларри Д. Снайдера

Buster Bailey on Interpretation and the Audition [«Бастер Бейли об интерпретации и прослушивании»] Джона Уокера

College Auditions: A Student's Perspective [«Прослушивания в колледже: взгляд студента»] Адама Сливиньского

From Start to Finish: Learning Marimba Literature [«От начала до конца: освоение литературы для маримбы»] Эрика Сауда

The Goal of Symphonic Percussion Auditions [«Цель симфонических прослушиваний перкуссионистов»] Сэма Денова

Non-orchestral Auditions [«Неоркестровые прослушивания»] Джона Р. Бека

Percussion Auditions [«Прослушивания по перкуссии»], автор — Майкл Розен

Percussive Notes [«Перкуссионные заметки»] 37, № 4 (август 1999)

Preparing for a Drumset Audition [«Подготовка к прослушиванию на ударной установке»], автор — Эд Соф

The Roadblock for Auditions: Stage Fright [«Препятствие на прослушиваниях: сценический страх»], автор — д-р Дарин Уоркман

Symphony Percussion Audition Repertoire [«Репертуар симфонических прослушиваний для ударных инструментов»], автор — Ричард Вайнер

Tips on Auditioning for a DCI Pit [«Советы по прослушиванию в ударную группу (pit) DCI»], автор — Джим Анкона

Приложение C

Руководство по профессиональным оркестровым прослушиваниям перкуссионистов

Независимо от того, прослушиваетесь ли вы в небольшой муниципальный оркестр или в крупный симфонический оркестр, карьера, в которой вы выступаете и получаете плату за то, что любите, — один из самых ценных жизненных опытов. Хотя в каждом прослушивании есть множество переменных, в прослушивании по ударным инструментам или по литаврам немало общих элементов. Это руководство призвано помочь молодым исполнителям и поддержать их в подготовке и в понимании того, как получить место в этой очень достойной профессии.

1. *Объявлена вакансия*. Из-за ухода кого-то из занимающих должность в настоящее время, из-за создания новой должности или из-за потребности в дополнительных исполнителях оркестры объявляют о вакансии, указывая точный характер должности. Узнать о вакансиях можно из устных сообщений (лично или через социальные сети), из официальных объявлений на сайте оркестра, из публикаций профсоюза (как в печатном, так и в электронном виде), из объявлений преподавателей и через службы трудоустройства университетов.
2. *Запросите информацию у оркестра*. В объявлении о вакансии будут указаны контактное лицо, дата (даты) прослушивания, дата начала работы в должности, а часто и тарифная сетка или оклад. Следуйте указаниям в объявлении, чтобы получить полную форму заявки, список репертуара для прослушивания и сведения оркестра о точном порядке прослушивания. Для этого может потребоваться настоящее письмо, электронное письмо или оформление заявки онлайн.
3. *Изучите и заполните заявочные материалы*. Внимательно прочитайте все материалы, присланные вам оркестром, и тщательно их заполните. Будьте готовы либо приложить резюме с указанием вашего образования и исполнительского опыта, либо заполнить форму с запросом этих сведений. Часто требуются имена и контактные данные нескольких человек, которые могут дать вам рекомендацию. Обязательно сообщите каждому, кого вы указали, что вы это сделали, — но лишь после того, как получили его разрешение.
4. *Отправьте заявочные материалы*. После отправки заявочных материалов оркестр либо сразу назначит дату и время вашего прослушивания, либо запросит у вас дополнительные сведения о нём. Часто при назначении времени требуется денежный залог, который возвращают претенденту по прибытии на прослушивание. Если прослушивание вам сразу не назначили, скорее всего, придётся предоставить предварительное прослушивание в записи.
5. *Составьте список «эпизодов»*. Крупные оркестры часто присылают защищённые авторским правом ноты вместе со списком требуемого репертуара, который комиссия по прослушиванию хотела бы услышать. Для предварительного прослушивания в записи эпизодов меньше. В списке, где может значиться целое произведение, часто указаны вполне конкретные такты, разделы или части. Когда список известен, упорядочение нот приобретает первостепенное значение для эффективного освоения музыки. Организуйте список по инструментам, а затем по алфавиту композиторов — так, как он, вероятно, и составлен, — в сшитых папках: либо для всего списка, либо отдельно для каждого вида инструментов. Пластиковые файлы-вкладыши помогают сохранить копии на долгое время, пока вы продолжаете прослушивания в течение нескольких лет.
6. *Выработайте режим занятий*. Поставьте перед собой цель освоить каждый эпизод. Это включает прослушивание эпизода в контексте всего музыкального произведения по как можно

большему числу доступных записей. Темпы на одном и том же эпизоде часто сильно различаются. Используйте метроном как учебное средство, чтобы установить, в каком темпе играется та или иная версия. Если возможно, найдите помещение, где все инструменты уже установлены и готовы, чтобы время уходило на занятия, а не на повторную установку инструментов.

7. *Предлагаемые приёмы занятий*. Занимайтесь с метрономом. Занимайтесь под записи оркестров, исполняющих эпизод. Заведите журнал хронометража каждой используемой записи, чтобы легко обращаться к нему всякий раз, когда вы работаете над эпизодом. Записывайте свои занятия (и видео, и аудио). Выработайте метод критической оценки своих записей. Когда эпизод выучен с вашей интерпретацией, играйте его в разных темпах и с разной динамикой, а также разными типами молоточков или палочек. Комиссии по прослушиванию обычно просят претендента сыграть тише, громче, быстрее или медленнее, чтобы услышать иную интерпретацию. Выработайте привычку играть каждый эпизод только один раз, а затем сразу переходить к следующему. Играйте их в ином порядке, чем в списке. Устраивайте «репетиции прослушивания», играя для других так, как будто это настоящее прослушивание. Сам процесс прослушивания гораздо труднее, чем исполнение любого отдельного эпизода.
8. *Планируйте поездку заблаговременно*. Не откладывайте на последнюю минуту ни организацию проезда и проживания, ни тщательное продумывание того, какие инструменты (обычно только небольшие), палочки и молоточки, одежду и багаж вам необходимо взять. Приезжайте на все прослушивания заранее, планируя дополнительное время, чтобы освоиться в здании, опробовать инструменты, учесть изменения в расписании, время приёма пищи и наличие местного транспорта, а также хорошо выспаться накануне прослушивания.
9. *Прослушивание вживую*. С момента прибытия и до окончания прослушивания следуйте всем указаниям инспектора оркестра (или других назначенных лиц). Для всех претендентов будет какая-нибудь комната для разогрева, а часто и второе помещение — «зона ожидания» — для претендентов непосредственно перед тем, как им предстоит выйти на сцену на само прослушивание. Часто для разогрева или занятий имеется мало инструментов, а то и вовсе нет, кроме как в зоне ожидания. Точный перечень доступных инструментов с названиями марок и моделей — как для разогрева, так и для прослушивания — обычно ясно изложен в пакете документов, присылаемом каждому претенденту. Будьте готовы к тому, что вскоре (но не обязательно сразу) после прослушивания вам сообщат, прошли ли вы из предварительного, или первого, тура в следующий. Число туров до окончательного выбора победителя зависит от решений, которые принимает каждая комиссия во время прослушиваний.

Приложение D

Стандартный репертуар для прослушивания (оркестровая перкуссия)

МАРИМБА

Бах: часто указывается одна часть из сюит для скрипки или виолончели.
Современное произведение (четыре палочки) по выбору кандидата.

МАЛЫЙ БАРАБАН

Делеклюз: «Двенадцать этюдов» (Douze études), этюд № 9 и другие
Делеклюз: Keiskleiriana № 1, этюд № 7 и другие
Барток: Концерт для оркестра, вторая часть (только первые и последние фразы части)
Бернстайн: «Симфонические танцы» из *Вестсайдской истории (West Side Story)* (несколько барабанов)
Бриттен: *Питер Граймс (Peter Grimes)*, 3-е действие, 1-я картина (репетиция, такты с 36-го до двух тактов после репетиции, такт 38)
Дебюсси: «Празднества» из «Ноктюрнов»
Нильсен: Концерт для кларнета с оркестром (полностью)
Прокофьев: сюита «Поручик Киже», «Рождение Киже», № 1
Прокофьев: *Петя и волк (Peter and the Wolf)*
Прокофьев: Симфония № 5, вторая часть
Равель: *Альборада дель грасиозо (Alborada del gracioso)*
Равель: *Болеро (Bolero)*
Римский-Корсаков: *Испанское каприччио (Capriccio espagnol)*
Римский-Корсаков: *Шехеразада (Scheherazade)*
Россини: «Увертюра» из *Сороки-воровки (La gazza ladra)*
Шуман: *Новоанглийский триптих (New England Triptych)*, часть «Честер»
Шуман: *На земле свободы (On Freedom's Ground)*
Шуман: Симфония № 3, часть «Токката»
Шостакович: Симфония № 10, вторая часть
Шостакович: Симфония № 11, четвёртая часть
Суппе: «Увертюра» из *Пиковой дамы (Pique Dame)*

КСИЛОФОН

Барбер: *Размышление Медеи и танец мести (Medea's Meditation and Dance of Vengeance)*
Барток: Музыка для струнных, ударных и челесты
Берг: *Воццек (Wozzeck)*, 2-е действие, 4-я картина (такты 716–23)
Копленд: *Аппалачская весна (Appalachian Spring)*
Гершвин: *Американец в Париже (An American in Paris)*
Гершвин: Концерт для фортепиано с оркестром фа мажор
Гершвин: *Порги и Бесс (Porgy and Bess)*
Харбисон: Симфония № 3, третья часть (такты 219–49)
Кабалевский: «Увертюра» из *Колы Брюньона (Colas Breugnon)*
Кодай: Сюита «Хари Янош»

Крейслер/Грин: *Китайский тамбурин (Tambourin chinois)*
Лигети: Концерт для фортепиано с оркестром, третья часть, буква L (в рамке)
Мессиан: «Экзотические птицы» (Oiseaux exotiques), № 6–7, 26–30
Равель: Сюита «Матушка Гусыня»
Роуз: *Фаэтон (Phaethon)*
Шуман, Уильям: Симфония № 3 (такты 230–45, 385–96, половинная = 96)
Шостакович: Концерт для виолончели с оркестром № 2, третья часть (репетиция, такты 100–101)
Шостакович: *Леди Макбет Мценского уезда (Lady Macbeth of Mtsensk)*, 3-е действие (репетиция, такты 379–84)
Шостакович: «Полька» из *Золотого века (The Golden Age)*
Стравинский: *Жар-птица (Firebird)* (балет полностью)
Стравинский: *Свадебка (Les noces)*
Стравинский: *Петрушка (Petrouchka)* (версия 1911 г.)

ОРКЕСТРОВЫЕ КОЛОКОЛЬЧИКИ (ГЛОКЕНШПИЛЬ)

Дебюсси: *Море (La mer)*
Дюка: *Ученик чародея (The Sorcerer's Apprentice)*
Моцарт: *Волшебная флейта (The Magic Flute)* (по изданию Голденберга)
Равель: Сюита «Матушка Гусыня»
Респиги: *Римские празднества (Feste Romane)*, вторая часть (репетиция, такты 18–20)
Респиги: *Пинии Рима (The Pines of Rome)*
Штраус: *Дон Жуан (Don Juan)*
Стравинский: *Петрушка (Petrouchka)* (версия 1911 г.)
Чайковский: Вальс (соч. 66a) из *Спящей красавицы (The Sleeping Beauty)* (сюита)

ВИБРАФОН

Бернстайн: «Симфонические танцы» из *Вестсайдской истории (West Side Story)* (такты 569–607, 620–55)
Шуллер: «Маленький синий дьявол» из «Семи этюдов на темы Пауля Клее», № 3, D–E
Уильямс: *Эскапады (Escapades)*, первая часть (такты 49–65); третья часть (такты 33–55)

ТАРЕЛКИ

Дворжак: *Скерцо каприччиозо (Scherzo capriccioso)*
Моцарт: «Увертюра» из *Похищения из сераля (The Abduction from the Seraglio)*
Мусоргский: *Ночь на Лысой горе (Night on Bald Mountain)*
Рахманинов: Концерт для фортепиано с оркестром № 2
Сибелиус: *Финляндия (Finlandia)*
Чайковский: «Танец пастушков» (Danse des mirlitons) из *Щелкунчика (The Nutcracker)*
Чайковский: «Увертюра-фантазия» из *Ромео и Джульетты (Romeo and Juliet)*
Чайковский: Симфония № 4
Продемонстрировать отдельные крэши с различной атакой и динамикой.

БОЛЬШОЙ БАРАБАН

Берлиоз: *Фантастическая симфония (Symphonie fantastique)*
Бриттен: *Билли Бадд (Billy Budd)*, 4-е действие, 4-я картина (репетиция, такты 20–22)

Малер: Симфония № 3, начало
Респиги: *Римские празднества (Feste Romane)*, часть «Circenses» (репетиция 6)
Стравинский: «Пляска земли» (Danse de la terre) из *Весны священной (The Rite of Spring)*
Стравинский: *Петрушка (Petrouchka)*, эпизод с тарелкой, закреплённой на большом барабане (версия 1911 г.)
Чайковский: Симфония № 4

БУБЕН

Берлиоз: *Римский карнавал (Roman Carnival Overture)*
Бизе: Сюиты № 1 и № 2 из *Кармен (Carmen)*
Бородин: «Половецкие пляски» из *Князя Игоря (Prince Igor)*
Бриттен: «Четыре морские интерлюдии» из *Питера Граймса (Peter Grimes)*
Шабрие: *Испания (España)*
Дворжак: *Карнавальная увертюра (Carnival Overture)*
Римский-Корсаков: *Шехеразада (Scheherazade)*
Стравинский: *Петрушка (Petrouchka)* (версия 1947 г., такты 201–6)
Чайковский: «Арабский танец», «Трепак» и «Матушка Жигонь» (La mère Gigogne) из *Щелкунчика (The Nutcracker)*

ТРЕУГОЛЬНИК

Берлиоз: Сюита № 2 из *Кармен (Carmen)*
Бизе: *Богемский танец (Danse bohème)*
Брамс: Симфония № 4, третья часть
Дворжак: Симфония № 9 «Из Нового Света»
Лист: Концерт для фортепиано с оркестром № 1
Римский-Корсаков: *Шехеразада (Scheherazade)*

Приложение E

Стандартный репертуар для прослушивания (литавры)

Адамс: *Симфония «Доктор Атом» (Dr. Atomic Symphony)*, часть «Тринити»
Барбер: *Танец Медеи (Medea's Dance)*
Барток: Концерт для оркестра, четвёртая часть
Барток: *Музыка для струнных, ударных и челесты (Music for Strings, Percussion and Celesta)*
Барток: Концерт для скрипки с оркестром № 2, вторая часть
Байер: *Обязательная пьеса (Pflichtstück)* соч. 5 (этюд)
Бетховен: Симфония № 1
Бетховен: Симфония № 5
Бетховен: Симфония № 8 (последняя часть)
Бетховен: Симфония № 9
Бетховен: Концерт для скрипки с оркестром (только начало)
Берлиоз: *Фантастическая симфония (Symphonie fantastique)* (исполняется со вторым исполнителем)
Брамс: Симфония № 1, четвёртая часть
Брамс: Симфония № 4, третья часть
Бриттен: *Путеводитель по оркестру для юных слушателей (The Young Person's Guide to the Orchestra)*, вариация M
Копленд: *Аппалачская весна (Appalachian Spring)*, № 65–67
Элгар: *Вариации «Энигма» (Enigma Variations)*, вариация VII
Хиндемит: *Симфонические метаморфозы (Symphonic Metamorphosis)*, вторая часть (полностью)
Яначек: *Глаголическая месса (Glagolitic Mass)*
Малер: Симфония № 7, начало последней части
Мартен: Концерт для 7 духовых, литавр и ударных
Моцарт: Симфония № 39, начало первой части
Рейтер: Этюд № 3
Шуман: *Новоанглийский триптих (New England Triptych)*, I: такты 1–13 и 122–52
Шостакович: Симфония № 5
Шостакович: Симфония № 11, только начало
Сибелиус: *Финляндия (Finlandia)*, от D до I и от M до конца
Штраус Р.: *Бурлеска (Burleske)*
Штраус Р.: «Вальс» из 3-го действия *Кавалера розы (Der Rosenkavalier)*
Стравинский: *Весна священная (The Rite of Spring)* (только последняя страница)
Чайковский: «Увертюра-фантазия» из *Ромео и Джульетты (Romeo and Juliet)*
Чайковский: Симфония № 4
Вагнер: Траурная музыка из *Валькирии (Die Walküre)* (иногда с фортепианным сопровождением)

Приложение F

Стандарты перкуссионного оборудования (NCPP)

Percussion Equipment & Facilities

NATIONAL STANDARDS

College and/or University
LARGE INSTRUMENT STANDARD
(minimum)

College and/or University
PERCUSSION FACILITIES STANDARD
(minimum)

EQUIPMENT & FACILITIES SERVING PERCUSSION AREA
(Percussion Ensemble, Dedicated Practice Rooms, Storage)

Established by the
NATIONAL CONFERENCE on PERCUSSION PEDAGOGY



2003, Renewed 2006

NCPP Board of Advisors
Lance Drege - University of Oklahoma
Dennis Fisher - University of North Texas
Laura Franklin - Brevard College
David Long - University of Mary Washington
Cort McClaren - Director
William Rice - James Madison University
Lisa Rogers - Texas Tech University
Joseph Shively - Oakland University

THIS DOCUMENT IS NOT INTENDED AS AN ACCREDITATION STANDARD

Used by permission of NCPP.

INTRODUCTORY STATEMENT

Since the mid 1970s, the scope of percussion in schools, in performance venues, and society in general, transformed into an unprecedented musical phenomenon. Instruments with enhanced capabilities, an explosion of new literature, new performance techniques, emerging new artists, significant increases in full time faculty positions in percussion, and broadening of performance venues are evidence of the transformation. These events exist in tandem, resulting in a need for information to assist in guiding schools when making decisions about the role of percussion in individual programs. The percussion program in higher education is an independent musical entity with quality instruments, literature, and teachers to support its position. In an effort to assist administrators, educators, and learners in acquiring up-to-date inventories and facilities, the *National Conference on Percussion Pedagogy* established the NATIONAL STANDARDS FOR PERCUSSION EQUIPMENT AND FACILITIES.

The NATIONAL STANDARDS FOR PERCUSSION EQUIPMENT AND FACILITIES serve as the primary source for upgrading programs, assisting with new building design, determining the scope of individual programs, and fulfilling an institution's educational mission. The Standards serve as minimum guidelines. Exceptional programs will exceed established standards.

Percussion Equipment
NATIONAL STANDARDS

Published by the
NATIONAL CONFERENCE ON PERCUSSION PEDAGOGY

COLLEGE/UNIVERSITY

Large Instrument Standard (minimum)

Equipment Serving Percussion Area (percussion ensemble, dedicated practice rooms)

	Number of students in percussion area (includes majors and non-majors studying privately in percussion ensembles)					
	1-5	6-10	11-15	16-20	21-25	26-30
Timpani	1 practice (5) 1 rehearsal (5) (at least one set of Dresden-style timpani)	1/1	1/1	3 sets	3 sets	4 sets
Marimba	4 (5 oct.)	5 (5 oct.)	6	7	8	9
	Size (range) of marimba depends on literature selected by teacher and general philosophy with the studio. Since percussion ensemble literature and solo marimba literature require one or more 5-octave instruments in a brief period of time, most programs will need to maintain a ratio of one 5-octave marimba for every three to four students. Purchasing marimbas less than 5 octaves is not recommended. Current inventories that are solely based on instruments smaller than 5 octaves will experience severe limitations on students' ability to function in today's musical environment.					
Xylophone	2	3	3	4	4	4
Orchestra Bells	2	3	3	4	4	4
Chimes	2	2	3	3	3	4
Vibraphone	3	3	3	4	4	5
Bass Drum	2	3	3	4	4	4
Drum Set	2	2	2	3	4	5
	(Includes hardware and cymbals / May include electronic and/or acoustic drums, depending on teacher preference)					

Used by permission of NCPP.

	Number of students in percussion area (includes majors and non-majors studying privately in percussion ensembles)					
	1-5	6-10	11-15	16-20	21-25	26-30
Piano	1/1 (May include MIDI keyboard)	1/1	3	3	3	4
Concert Toms	2 sets of 8	3 sets of 8	4	4	5	5
Snare Drum	6	6	7	8	9	9
Congas	1 set of 3	2 sets	2	3	3	4
Tam-Tam	3	4	6	7	8	8
Specialty Gong	Needs will vary (common standard 5-20)					
Crotales	1 set (2 oct.)	2	3	3	3	3
Steel Drums	As needed for the scope of the program					
Suspended Cym.	6	6	8	10	15	15
Crash Cymbals	3 pr	4	6	7	8	8
Bongos	2 pr	3	3	4	5	5
Technology	Technology resources commensurate with size and philosophy of the individual percussion program should be provided. Examples include: • Sound recording/playback equipment • Video recording/playback equipment • Electronic instruments (electronic/MIDI keyboard instruments, etc.)					
Repair & Maintenance	$5K	$6K	$10K	$10K	$12K	$15K

List of possible repair and maintenance items. This list is only a small representative picture of the total annual repair necessary to serve a percussion program.

- Small instruments that cannot be repaired must be replaced.
- Drum heads: snare, toms, bass drum, drum set, timpani, bongos, congas
- Cymbal stands, pads, discs
- Steel drum tuning
- Marimba, xylophone tuning (approx. $250 x number of instruments)
- Cracked marimba, xylophone bars (approx. $170 each)
- Mechanical issues on all instruments
- Cracked cymbals, tam-tams
- Instrument covers, scratches, dents
- All instruments must be monitored on a daily basis.

NOTES

- Number of instruments may vary when percussion ensemble, band, orchestra share rehearsal space.
- Number of instruments may vary when accounting for studio, office, practice, and rehearsal space.
- Highly discourage transfer of instruments from practice areas to rehearsal areas.
- College/University standard does not account for marching percussion instruments.
- The Standard includes hardware for all instruments as appropriate.
- Small percussion instruments are a critical component of any percussion inventory. Small instruments are often needed in large quantities (Example: 10 woodblocks for a medium-sized program)
- When moving equipment from rehearsal space to concert site, account for potential loss of rehearsal time by groups not giving a concert or undue stress on the instruments by constant moving from one area to another. In that case, duplicate equipment is necessary.
- If instruments are moved from rehearsal to concert site, include budget to account for transportation and personnel.

Used by permission of NCPP.

Percussion Facilities
NATIONAL STANDARDS

Published by the
NATIONAL CONFERENCE ON PERCUSSION PEDAGOGY

COLLEGE/UNIVERSITY
Facilities Standard (minimum)

Facilities Serving Percussion Area (percussion ensemble, dedicated practice rooms)

	Number of students in percussion area (includes majors and non-majors studying privately in percussion ensembles)					
	1-5	**6-10**	**11-15**	**16-20**	**21-25**	**26-30**
Dedicated Practice Rooms	1/2 (large 14x12 / small 10x12)	2/3	2/4	3/5	3/6	3/8
Percussion Ensemble Rehearsal Space	1 large (large 35x35 / small 25x30 – two-story ceiling)	1 large/1 small	1/2	1/2	1/3	2/3
Storage	1 (400 square feet)	1	2	2	3	3
Teaching Studio	1 (25x25)	1	2	2	3	3
	Each studio includes the following large instruments (in addition to main inventory): • 2 keyboard percussion instruments • 1 set of 5 timpani • 2 snare drums • 2 drum sets • 1 piano					
Faculty Office	1	1	1	2	2	2
Graduate Office	1	1	1	2	2	2

NOTES

- Steel Drum Ensemble requires dedicated rehearsal and storage space in addition to items listed above.
- Percussion practice rooms and rehearsal space should be on the same level and in close proximity to other rehearsal space (band/orchestra) and concert hall(s) and loading dock.
- Practice rooms often serve multiple purposes (i.e. keyboard percussion, multiple percussion, snare drum, chimes, bells).
- Practice rooms vary in size to accommodate various instruments; don not move instruments from rehearsal space to practice rooms.
- Minimum door width for practice rooms, rehearsal space, office, storage = 4 feet.
- Minimum width of hall area in percussion area = 6 feet.
- Avoid thresholds that cause undue stress when moving instruments.
- Provide large lockers for student drum sets.
- Provide large lockers for student supplies (music, mallets, etc.).
- All percussion areas should include adequate soundproofing.
- All percussion areas should include adequate security.
- All percussion areas should include adequate climate control. The variety of wooden percussion instruments and skin head percussion instruments are particularly susceptible to costly damage when conditions of temperature and humidity are not properly controlled.
- Adequate maintenance of percussion instruments wukk require considerable outsourcing.
- All practice rooms should include mirrors.

Used by permission of NCPP.

Приложение G

Стандарты и литература для маримбы (NCPP)

Marimba Performance Standards (MPS)

NATIONAL STANDARDS

Beginning through High School
LIST OF STANDARDS

Beginning through High School
REPRESENTATIVE LITERATURE

Established by the
NATIONAL CONFERENCE on PERCUSSION PEDAGOGY



2014

NCPP Board of Advisors
Lance Drege - University of Oklahoma
Dennis Fisher - University of North Texas
Laura Franklin - Brevard College
David Long - University of Mary Washington
Cort McClaren - Director
William Rice - James Madison University
Lisa Rogers - Texas Tech University
Joseph Shively - Oakland University

THIS DOCUMENT IS NOT INTENDED AS AN ACCREDITATION STANDARD

Used by permission of NCPP.

MARIMBA PERFORMANCE STANDARDS (MPS)

2014

by
National Conference on Percussion Pedagogy
May 2014

FOREWORD

The intent of this document is to guide learners, with the aid of an accomplished professional teacher, through a series of compositions, etudes, and exercises for marimba that will increase the probability of graduating from high school with lifetime skills to participate in music as an adult. This document is written to offer advice and guidance to teachers working with percussionists in school settings, private studios, and community-based programs.

Performance on keyboard percussion is an integral part of comprehensive training of young percussionists. MPS are intended to provide incremental measurement of student progress from beginning through high school. MPS are recommended for students participating in school bands, school orchestras, school percussion ensembles and/or students involved in a full-service private setting.

We understand that some learners and/or teachers may elect to exclude keyboard percussion skills in favor of a more specialized approach to instruction. The following guidelines are recommended for teachers/students electing a comprehensive approach that 1) enhances life-long music skills, 2) develops skills necessary for participating in community or private venues during and after high school, and 3) increases the likelihood of meeting minimum college audition requirements.

MPS are suggested for learners who seek a well-rounded approach to percussion performance. Achieving minimum standards will assist in developing musicianship, pitch-reading skills, and will enable percussionists to have more choices regarding their role in music throughout life.

In order to achieve minimum skill levels, two pedagogical earmarks are suggested. 1) Teachers must establish developmentally effective means of teaching music reading through a consistent program of reading treble and bass clef from beginning through high school. 2) Teachers must establish developmentally effective means of teaching "technique" (efficient motion of a performer's body) and maintain a consistent approach that holds learners accountable.

The levels are designed to guide a progression of learning. However, they do not necessarily correlate to a specific grade level or even a number of years of study. Further, there is no expectation your best students are currently attaining Level 6 (If your top students are performing at Level 3, then the goal becomes your top students reaching Level 4). In addition, we recognize programs will vary depending upon whether students are studying privately (and with whom), when they begin playing keyboard, in general, and marimba, specifically, and the availability of instruments for practice. Because of these variables, you should use the standards as a framework for evaluating the current level of the program and curricular planning.

Used by permission of NCPP.

AVAILABILITY OF INSTRUMENTS

The development of keyboard percussion skills requires the availability of an instrument for practice at the student's home, with a 4.3 or 5.0 octave instrument being the most desired option. If the student is learning in a school environment, the school must have sufficient instruments that all percussionists in a class can have access to a keyboard percussion instrument at every class meeting.

TECHNIQUE DEVELOPMENT

2-mallet

The development of a warm-up and technical development routine aimed at a relaxed, fluid two-mallet technique is encouraged. The practice of scale and arpeggio patterns, and experience transposing those patterns, is a time-honored and effective means to achieving automatic facility at any keyboard instrument. Among many known books designed to develop 2-mallet technique, a commonly-mentioned technique is the George Hamilton Green *Instruction Method for Xylophone* (Meredith Music), and it would be appropriate to earmark certain of these 50 exercises to correspond to the 6 levels.

4-mallet

Similarly, the development of a warm-up and technical development routine aimed at a relaxed, fluid four-mallet technique is encouraged. The Stevens Technique model for stroke description (double vertical, single independent, single alternating, double lateral), regardless of the chosen grip, has entered the lexicon of mallet playing sufficiently to be considered ubiquitous, and the exercises in the Stevens *Method of Movement* (KPP) are the seminal examples of that paradigm of four-mallet technique (again, irrespective of grip). Page 102 of *Method of Movement* offers a 6-stage implementation of all four techniques, and some variation of that approach would prove useful for most students.

Roll Technique

The technique of expressing a sustained sound on the marimba, whether two-mallet or four-mallet, presents a unique set of challenges that should be addressed in a structured manner in a multi-level keyboard percussion program.

Sight-Reading

Development of fluent sight-reading skills at any of the keyboard instruments is a desired outcome. The challenges are well known. The solution is the development of a structured set of sight-reading standards for each of the 6 levels.

ADDITIONAL AREAS

Composition & Improvisation

The standard on composition and improvisation is designed to encourage teachers to provide their students opportunities to explore music (and the marimba) through creative acts such as composition and improvisation. These experiences need not be complex and may reflect a wide range of musical

Used by permission of NCPP.

styles. There is no expectation that compositions/improvisations are at the same level of the works being performed. It is likely the initial efforts are likely very simple and may increase in complexity as students proceed through the levels.

Developing Musical Independence

Efforts to foster musical independence are valued. To this end, teachers are encouraged to provide opportunities for students to make informed interpretive musical decisions. Students should also be engaged in self-evaluation of their performance. There are a variety of teaching approaches that may be used to develop musical independence.

REPRESENTATIVE LITERATURE

Representative Literature is selected from published and readily available sources. Representative Literature serves as a guideline for private teachers, school band and orchestra directors, and others involved in hands-on preparation of young percussionists. Where appropriate, teachers may substitute pieces that are similar to pieces on the list. While Representative Literature features works for marimba, teachers and performers may wish to substitute pieces of equal level and quality written for vibraphone or xylophone.

Literature at each stage of development should be developmentally appropriate. MPS are in flux – that is, pedagogical approaches, literature and suggested outcomes will continue to evolve over time. As the area evolves, levels of expectation will change, most likely resulting in gradual improvements in performance skills.

LEVELS

The **Marimba Performance Standards (MPS)** appear in six sequential levels. The intent is to guide learners, with the aid of an accomplished professional teacher, through a series of compositions, etudes, and exercises that will increase the probability of graduating from high school with lifetime skills to participate in music as an adult. At each level, teachers are encouraged to go beyond "the notes" by encouraging learners to participate in musical experiences through singing, improvising, composing, and evaluating.

Used by permission of NCPP.

LEVEL 1

Standards

1. Develop a two-mallet "automatic facility" warm-up routine using a variety of scale patterns.
2. Perform 4-5 pieces from Representative Literature.*
3. Demonstrate the ability to match pitch and sing in tune.
4. Demonstrate working knowledge of all interpretative markings on literature performed.
5. Recognize and reproduce ascending and descending pitches.
6. Perform scales/arpeggios derived from Representative Literature.
7. Identify and dissect rhythms (count out loud) inherent in Representative Literature performed.
8. Execute double vertical strokes.**
9. Perform often in an appropriate environment.

*Where representative literature is performed from a collection of pieces, student is expected to complete 60% of compositions within the collection.

At the time MPS were established, introducing ***4-mallet technique* via double vertical strokes was accepted. Given the nature of the literature in LEVEL 1, an alternative method may be considered. That is, introduce ***4-mallet technique*** via single independent inside and outside motion. Once the motion is secure, have student play familiar two-mallet pieces using single independent inside and outside motion. Use a variety of sticking permutations.

Representative Literature – LEVEL 1

Mallet Percussion for Young Beginners	2 mallet	Randy Eyles	Meredith Music
My First Book	2-mallet	Nebojs Zivkovic	Gretel Verlag
Bar Percussion Notebook Volume I	2-3-4 mallet	Linda Pimentel	Permus
"Marimba Minuet" from Seq. Studies for 4 Mallet Mar.	4 mallet	Julia Gaines	Gaines

Used by permission of NCPP.

LEVEL 2

Standards

1. Continue the development of a two-mallet "automatic facility" warm-up routine adding arpeggios and a variety of scale patterns.
2. Perform two to three 2-mallet pieces from Representative Literature.
3. Perform two to three 4-mallet pieces from Representative Literature.
4. Demonstrate the ability to sing the melody of any given piece performed.
5. Demonstrate working knowledge of all interpretative markings on literature performed.
6. Perform scales and arpeggios (full range of instrument) derived from Representative Literature.
7. Identify and dissect (count out loud) rhythms inherent in Representative Literature performed.
8. Execute single independent inside and outside motion holding 4 mallets.**
9. Using single independent inside and outside motion holding 4 mallets, perform scales and arpeggios derived from Representative Literature.
10. Introduce additional 4-mallet stroke motions as they appear in Representative Literature. Use stroke motions in scales, arpeggios and other exercises as determined by qualified teacher.
11. Compose and improvise using marimba.
12. Perform often in an appropriate environment.

Representative Literature – LEVEL 2

The Musical Marimbist	2-mallet	Tom Morgan	CAP
Funny Xylophone Bk 1	2-mallet	Nebojsa Zivkovic	Gretel Verlag
Childsplay	4-mallet	Cherissa Legende-Vitter**	KPP
Memory's Glimpse/Z'rondo	4-mallet	Ginger Zyskowski**	CAP
Barcelona	4-mallet	Mitchell Peters	TRY Pub.
Jonathan's Light	4-mallet	Julie Davila	Row-loff
Sea Refractions	4-mallet	Mitchell Peters	TRY Pub.

Continue introduction of ***4-mallet technique* via single independent inside and outside motion and/or double vertical strokes. Once the motion is secure, have student play familiar two-mallet pieces using single independent inside and outside motion. Use a variety of sticking permutations.

Used by permission of NCPP.

LEVEL 3

Standards

1. Perform two to three 2-mallet pieces from Representative Literature.
2. Perform two to three 4-mallet pieces from Representative Literature.
3. Introduce additional 4-mallet stroke motions as they appear in Representative Literature. Use stroke motions in scales, arpeggios and other exercises as determined by qualified teacher.
4. Demonstrate knowledge of phrasing via acceptable and unacceptable interpretation of Representative Literature.
5. Perform scales and arpeggios (full range of instrument) derived from Representative Literature.
6. Identify and dissect (count out loud) rhythms inherent in Representative Literature performed.
7. Compose and improvise using marimba.
8. Perform often in an appropriate environment.

Representative Literature - LEVEL 3

Furioso and Valse in Dm	2-mallet	Earl Hatch – 2-mallet	Studio 4/KPP
Etude 1955	2-mallet	Earl Hatch 2-mallet	Studio 4/KPP
Jumping Beans	2-mallet	Cory Yardley	CAP
Extra Spices, Please	2-mallet	Josh Gottry	CAP
Two Archaic Dances	2-mallet	Armand Russell	Bourne
Winter's End	2-mallet	Tom Morgan	CAP
Classic Suite for Marimba	4-mallet	Ginger Zyskowski	CAP
Dog Beach	4-mallet	Mitchell Peters	TRY Pub.
Four Central American Folk Tunes	4-mallet	arr. Chenoweth	Honeyrock
Impressions on Wood	4-mallet	Julie Davila	Row-Loff
Mexican Variations	4-mallet	George Frock	Southern
Of Thoughts and Thinking	4-mallet	Anthony Lymon	CAP
Rain Dance	4-mallet	Alice Gomez	Southern
Suite Mexicana	4-mallet	Keith Larson	Southern
Ten Short Songs for Solo Marimba	4-mallet	Keith Larson	CAP
Etude Op. 6, No. 10	4-mallet	Clair Omar Musser	KPP
Rotation #4	4-mallet	Eric Sammut	KPP
"Mazurka" from *Album for the Young*	4-mallet	Tchaikovsky/Stevens	KPP
Yellow After the Rain	4-mallet	Mitchell Peters	TRY Pub.

Used by permission of NCPP.

LEVEL 4

Standards

1. Perform two to three 2-mallet pieces from Representative Literature.
2. Perform three to four 4-mallet pieces from Representative Literature.
3. Introduce additional 4-mallet stroke motions as they appear in Representative Literature. Use stroke motions in scales, arpeggios and other exercises as determined by qualified teacher.
4. Describe and chart the form of each Representative Literature performed.
5. Perform scales and arpeggios (full range of instrument) derived from Representative Literature. 2-mallet & 4-mallet
6. Make every effort to play regularly in a percussion ensemble.
7. Demonstrate and describe knowledge of phrasing in literature performed.
8. Identify and dissect (count out loud) rhythms inherent in Representative Literature performed.
9. Compose and improvise using marimba.
10. Perform often in an appropriate environment.

Representative Literature - LEVEL 4

A Rewarding Journey	2-mallet	Kit Mills	CAP
Double East	2-mallet	Jon Metzger	CAP
Three Moods	2-mallet	Ney Rosauro	ProPercusa
Anasazi	2-mallet	Alice Gomez	Southern
Mountain Paths (opt piano)	2-mallet	Nathan Daughtrey	CAP
Prelude Op. 11, #3 (G Major)	2-mallet	Clair O. Musser	Studio 4/KPP
Marimba Vignettes	4-mallet	Keith Larson	CAP
Irrelevant	4-mallet	Josh Gottry	CAP
Uma Para Ela	4-mallet	Matthew Moore	CAP
Michi	4-mallet	Keiko Abe	Colla Voce
Three Preludes	4-mallet	Ney Rosauro	ProPercussa
Hymn for an Angelic Child	4-mallet	Gus Burghdorf	CAP
Dance of the Witches	4-mallet	Eckhard Kopetzki	conTakt Musikverlag
Rotation #2	4-mallet	Eric Sammut	KPP
Restless	4-mallet	Rich O'Meara	KPP
True Lover's Farewell	4-mallet	Steven Gwin	Southern

Used by permission of NCPP.

LEVEL 5

Standards

1. Perform one to two 2-mallet pieces from Representative Literature.
2. Perform three to four 4-mallet pieces from Representative Literature.
3. Present a demonstration of marimba technique to a group of at least 6 people.
4. Perform scales and arpeggios (full range of instrument) derived from Representative Literature.
5. Make every effort to play regularly in a percussion ensemble.
6. Compose and improvise using marimba.
7. Perform often in an appropriate environment.

Representative Literature - LEVEL 5

Etude Op. 6, #2 (A-Flat Major)	2-mallet	Clair O. Musser	Studio 4/KPP
In Motion	2-mallet	Brian Schober	Honeyrock
Step-To-Step	2-mallet	Jon Metzger	CAP
Frogs	4-mallet	K. Abe	Studio 4/KPP
Parody	4-mallet	Jesse Maonkman	Tapspace
Minotaurus	4-mallet	Leander Kaiser	CAP
Una Limosnita por Amor de Dios	4-mallet	Barrios/Daughtrey	CAP
"Prelude" from *Suite #1 for Cello* (in *Four-Mallet Marimba Playing*)	4-mallet	Bach/Zeltsman	Hal Leonard
Mexican Dance #2	4-mallet	Gordon Stout	Studio 4/KPP

LEVEL 6

Standards

1. Perform one to two 2-mallet pieces from Representative Literature.
2. Perform two to three 4-mallet pieces from Representative Literature.
3. Make every effort to play regularly in a percussion ensemble.
4. Compose and improvise using marimba.
5. Perform often in an appropriate environment, including recital settings. Literature can be taken from student's complete repertoire if performing a solo recital.

Representative Literature - LEVEL 6

Zarabanda(w/piano or band)	2-mallet	Joseph Turrin	CAP
Prism	2-mallet	Keiko Abe	Xebec
White Knuckle Stroll	2-mallet	Casey Cangelosi	Casey Cangelosi
Black Sphinx	4-mallet	Leander Kaiser	Studio 4/KPP
Land	4-mallet	Takatsugu Muramatsu	Beurskens Muziekuitgeverij
Rumble Strips	4-mallet	Gordon Stout	KPP
Dream of the Cherry Blossoms	4-mallet	Keiko Abe	Zimmermann
Apocalyptic Etude	4-mallet	David Hall	CAP
Virginia Tate	4-mallet	Paul Smadbeck	KPP
Astral Dance	4-mallet	Gordon Stout	KPP
*My Lady White**	4-mallet	David Maslanka	KPP

*Performing *Mvts. I & III only would be at Level 4*

Used by permission of NCPP.

MARIMBA PERFORMANCE STANDARDS (MPS)

2014

by

National Conference on Percussion Pedagogy

May 2014

PUBLISHER KEY

Beurskens Muziekuitgeverij	http://www.percussionbeurskens.com/
Bourne	http://www.bournemusic.com/bournemusic/
CAP (C. Alan Publications)	http://www.c-alanpublications.com
Casey Cangelosi	http://www.caseycangelosi.com
Colla Voce	http://www.collavoce.com
conTakt Musikverlag	http://www.contakt-musikverlag.de
Gaines	http://www.marimbalevels.com
Gretel Verlag	http://www.gretel-verlag.de
Hal Leonard	http://www.halleonard.com
Honeyrock	http://www.honeyrock.net
Keyboard Percussion Publications	http://www.meredithmusic.com/keyboard-percussion-publications
Meredith	http://www.meredithmusic.com/
Permus	http://www.permus.com
ProPercusa	https://www.propercussaobrasil.com
Row-Loff	http://www.rowloff.com
Southern	http://www.southernmusic.com
Studio4/KPP	https://www.mostlymarimba.com/
Tapspace	http://www.tapspace.com
TRY	http://professionaldrumshop.com
Xebec	http://www.steveweissmusic.com/category/450
Zimmerman	https://www.musikverlag-zimmermann.de/

Used by permission of NCPP.

Приложение H

Клавишные ударные инструменты фирмы J. C. Deagan Company

Этот перечень был составлен в 1980-х годах многолетним сотрудником фирмы Deagan Хэлом Троммером как часть его истории компании J. C. Deagan Co. и свободно распространялся среди всех, кто интересовался богатой историей Джона Калхуна Дигана и компаний, носивших его имя.

GLOCKENSPIELS (CONCERT BELLS)

Model #	Model Name	Scale Range	Period Made
31	Deagan Special	2.5 OCT G5–C8	1920–1947
41	Deagan Special	2.5 OCT G5–C8	1920–1928
60	Roundtop Parsifal	2.5 OCT G5–C8	1918–1930
61	Roundtop Parsifal	3 OCT C5–C8	1918–1930
100	Song Bells	2.5 OCT G4–C7	1918–1924
101	Celeste Song Bells	2.5 OCT F4–C7	1925–1930
102	Song Bells	3 OCT C4–C7	1918–1924
323	New Style Roundtop	2.5 OCT F5–C8	1910–1920
333	New Style Roundtop	2.5 OCT F5–C8	1910–1920
531		2.5 OCT G5–C8	1933–1948
560	NewStyle Roundtop	2.5 OCT F5–C8	1910–1920
561	New Style Roundtop	3 OCT C5–C8	1910–1932
1029	NewStyle Roundtop	2.5 OCT G5–C8	1910–1920
1031		2.5 OCT G5–C8	1933–1947
1120	New Style Roundtop	2.5 OCT G5–C8	1910–1929
1123	New Style Roundtop	2.5 OCT G5–C8	1910–1929
1124	NewStyle Roundtop	3 OCT C5–C8	1910–1922
1229	NewStyle Roundtop	2.5 OCT G5–C8	1910–1929
1503	Deagan Standard	2 OCT C6–C8	1910–1916
1506	Deagan Standard	2.5 OCT G5–C8	1910–1928
1512A	Deagan Standard	3 OCT C5–C8	1908–1920
1512B	Concert	2.5 OCT G5–C8	1920–1958
1514	Deagan Standard	2.5 OCT G5–C8	1910–1920
1528	Deagan Special	2.5 OCT G5–C8	1910–1920
1530	Deagan Special	2.5 OCT G5–C8	1910–1916
1531	Deagan Special	2 OCT C6–C8	1910–1920
1532	Deagan Special	2.5 OCT G5–C8	1910–1920
1550	Prep Bells	2.5 OCT G5–C8	1962–1970
1558	Concert	2.5 OCT G5–C8	1958–1976
1560	Concert	2.5 OCT G5–C8	1976–1980
1576	Marching Bells	2.5 OCT G5–C8	1976–
1580	Concert	2.5 OCT G5–C8	1980–
B-58	Heritage	2.5 OCT G5–C8	1971–1976
B-60	Heritage	2.5 OCT G5–C8	1976–1977
1540	Deagan Bell Lyra	2 OCT A5–A7	1963–1973

ГЛОКЕНШПИЛИ (КОНЦЕРТНЫЕ КОЛОКОЛЬЧИКИ) Модель № Название модели Объём Диапазон Годы выпуска 31 Deagan Special 2,5 окт. G5–C8 1920–1947 41 Deagan Special 2,5 окт. G5–C8 1920–1928 60 Roundtop Parsifal 2,5 окт. G5–C8 1918–1930 61 Roundtop Parsifal 3 окт. C5–C8 1918–1930 100 Song Bells 2,5 окт. G4–C7 1918–1924 101 Celeste Song Bells 2,5 окт. F4–C7 1925–1930 102 Song Bells 3 окт. C4–C7 1918–1924 323 New Style Roundtop 2,5 окт. F5–C8 1910–1920 333 New Style Roundtop 2,5 окт. F5–C8 1910–1920 531 2,5 окт. G5–C8 1933–1948 560 NewStyle Roundtop 2,5 окт. F5–C8 1910–1920 561 New Style Roundtop 3 окт. C5–C8 1910–1932 1029 NewStyle Roundtop 2,5 окт. G5–C8 1910–1920 1031 2,5 окт. G5–C8 1933–1947 1120 New Style Roundtop 2,5 окт. G5–C8 1910–1929 1123 New Style Roundtop 2,5 окт. G5–C8 1910–1929 1124 NewStyle Roundtop 3 окт. C5–C8 1910–1922 1229 NewStyle Roundtop 2,5 окт. G5–C8 1910–1929 1503 Deagan Standard 2 окт. C6–C8 1910–1916 1506 Deagan Standard 2,5 окт. G5–C8 1910–1928 1512A Deagan Standard 3 окт. C5–C8 1908–1920 1512B Concert 2,5 окт. G5–C8 1920–1958 1514 Deagan Standard 2,5 окт. G5–C8 1910–1920 1528 Deagan Special 2,5 окт. G5–C8 1910–1920 1530 Deagan Special 2,5 окт. G5–C8 1910–1916 1531 Deagan Special 2 окт. C6–C8 1910–1920 1532 Deagan Special 2,5 окт. G5–C8 1910–1920 1550 Prep Bells 2,5 окт. G5–C8 1962–1970 1558 Concert 2,5 окт. G5–C8 1958–1976 1560 Concert 2,5 окт. G5–C8 1976–1980 1576 Marching Bells 2,5 окт. G5–C8 1976– 1580 Concert 2,5 окт. G5–C8 1980– B-58 Heritage 2,5 окт. G5–C8 1971–1976 B-60 Heritage 2,5 окт. G5–C8 1976–1977 1540 Deagan Bell Lyra 2 окт. A5–A7 1963–1973

XYLOPHONES

Model #	Model Name	Scale Range	Period Made
262	Artist Special	3.5 OCT F4–C8	1920–1929
264	Artist Special	4 OCT C4–C8	1920–1939
266	Artist Special	4.5 OCT F3–C8	1920–1939
268	Artist Special	5 OCT C3–C8	1920–1922
700	Mid-Jit	2.5 OCT G5–C8	1928–1939
725	Xylorimba	3 OCT F4–F7	1928–1939
730	Xylorimba	3 OCT C4–C7	1924–1939
800	Deagan Junior	2.5 OCT G5–C8	1919–1942
801	Deagan Junior	3 OCT C5–C8	1919–1940
830	Lite Wate	3 OCT C5–C8	1933–1942
833	Deagan Standard	3 OCT C5–C8	1910–1918
834	Deagan Standard	3.5 OCT F4–C8	1910–1918
836		2.5 OCT F4–C7	1923–1926
840	Drummer Litewate	3 OCT C5–C8	1929–1932
842	Drummer Special	2.5 OCT F5–C8	1912–1920
844	Drummer Special	3 OCT C5–C8	1915–1929
850	Deagan Radio	3.5 OCT F4–C8	1929–1932
860	Special-3	3 OCT C5–C8	1964–
870	Deagan Professional	3.5 OCT F4–C8	1910–1932
872	Deagan Professional	4 OCT C4–C8	1910–1932
877	Marching Xylo.	2.5 OCT F5–C8	1977–
880	Deagan Professional	3.5 OCT F4–C8	1910–1920
882	Deagan Professional	4 OCT C4–C8	1910–1920
886	Radio Master	3.5 OCT F4–C8	1933–1940
888	Radio Master	4 OCT C4–C8	1933–1940
924	Super Radio	3.5 OCT F4–C8	1932–1940
926	Super Radio	4 OCT C4–C8	1932–1940
930	Concert	3.5 OCT F4–C8	1961–1964
932R	Concert	3.5 OCT F4–C8	1964–
932K	Concert	3.5 OCT F4–C8	1972–
1729	Deagan Special	3 OCT C5–C8	1910–1920
X-32	Concert	3.5 OCT F4–C8	1971–1977
X-60	Piccolo	3 OCT C5–C8	1971–1977

КСИЛОФОНЫ Модель № Название модели Объём Диапазон Годы выпуска 262 Artist Special 3,5 окт. F4–C8 1920–1929 264 Artist Special 4 окт. C4–C8 1920–1939 266 Artist Special 4,5 окт. F3–C8 1920–1939 268 Artist Special 5 окт. C3–C8 1920–1922 700 Mid-Jit 2,5 окт. G5–C8 1928–1939 725 Xylorimba 3 окт. F4–F7 1928–1939 730 Xylorimba 3 окт. C4–C7 1924–1939 800 Deagan Junior 2,5 окт. G5–C8 1919–1942 801 Deagan Junior 3 окт. C5–C8 1919–1940 830 Lite Wate 3 окт. C5–C8 1933–1942 833 Deagan Standard 3 окт. C5–C8 1910–1918 834 Deagan Standard 3,5 окт. F4–C8 1910–1918 836 2,5 окт. F4–C7 1923–1926 840 Drummer Litewate 3 окт. C5–C8 1929–1932 842 Drummer Special 2,5 окт. F5–C8 1912–1920 844 Drummer Special 3 окт. C5–C8 1915–1929 850 Deagan Radio 3,5 окт. F4–C8 1929–1932 860 Special-3 3 окт. C5–C8 1964– 870 Deagan Professional 3,5 окт. F4–C8 1910–1932 872 Deagan Professional 4 окт. C4–C8 1910–1932 877 Marching Xylo. 2,5 окт. F5–C8 1977– 880 Deagan Professional 3,5 окт. F4–C8 1910–1920 882 Deagan Professional 4 окт. C4–C8 1910–1920 886 Radio Master 3,5 окт. F4–C8 1933–1940 888 Radio Master 4 окт. C4–C8 1933–1940 924 Super Radio 3,5 окт. F4–C8 1932–1940 926 Super Radio 4 окт. C4–C8 1932–1940 930 Concert 3,5 окт. F4–C8 1961–1964 932R Concert 3,5 окт. F4–C8 1964–932K Concert 3,5 окт. F4–C8 1972– 1729 Deagan Special 3 окт. C5–C8 1910–1920 X-32 Concert 3,5 окт. F4–C8 1971–1977 X-60 Piccolo 3 окт. C5–C8 1971–1977

MARIMBAS

Model #	Model Name	Scale Range	Period Made
36		4 OCT C3–C7	1943–1945
38	Diana	3.5 OCT F3–C7	1939–1942
40	Diana	4 OCT C3–C7	1939–1942
50	Caprice	4 OCT C3–C7	1946–1949
52	Masterpiece	3.5 OCT F3–C7	1934–1939
54	Masterpiece	4 OCT C3–C7	1934–1939
60	Imperial	3 OCT G3–G6	1937–1942
62	Imperial	3.5 OCT F3–C7	1937–1942
64	Imperial	4 OCT C3–C7	1937–1942
66	Imperial	4.5 OCT C3–F7	1937–1942
68	Imperial	4 OCT C3–C7	1937–1942
70	Imperial	4.5 OCT C3–F7	1937–1942
318		2 OCT C3–C5	1939–1942
325		2 OCT C4–C6	1939–1942
330	Stu-Dette	2.5 OCT C4–F6	1937–1941
330R	Stu-Dette	2.5 OCT C4–F6	1941–1942
333	Studette	2.5 OCT C4–F6	1947–1952
333R	Studette	2.5 OCT C4–F6	1947–1952
335	Mercury	3 OCT F3–F6	1940–1942
343R	Studette II	3 OCT F3–F6	1976–1978
343K	Studette II	3 OCT F3–F6	1976–1978
350	Deagan Marimba	3 OCT F3–F6	1918–1925
352	Deagan Marimba	3.5 OCT F3–C7	1918–1934
354	Deagan Marimba	4 OCT C3–C7	1918–1934
352/4d	Deagan Marimba	4 OCT C3–C7	1929–1934
380K	Studette	3 OCT F3–F6	1980–
400	Student 400	2 OCT C4–C6	1952–1954
410	Wellington	3 OCT F3–F6	1950–1953
444	Mezzo	4 OCT C3–C7	1948–1950
470	Diana 51	4 OCT C3–C7	1951–1953
484	Bolero	4 OCT C3–C7	1946–1948
485	Bolero	4 OCT C3–C7	1949–1950
490	Imperial Bolero	4 OCT C3–C7	1950–1953
600	Diana IV	4 OCT C3–C7	1961–1966
612K	Studio	3.5 OCT F3–C7	1972–1977
652	Diana Deluxe	4 OCT C3–C7	1966–1982
653	Bandmaster	4 1/3 OCT A2–C7	1972–1978
654	Bandmaster	4 1/3 OCT A2–C7	1978–
678	Marching Marimba	2 1/6 OCT C4–D6	1978–
1200	Imperial Custom	4 OCT C3–C7	1961–1966
4720	Marimba-Xylo.	3 OCT F3–F6	1910–1922
4722	Marimba-Xylo.	3.5 OCT F3–C7	1910–1925
4724	Marimba-Xylo.	4 OCT C3–C7	1910–1938
4726	Marimba-Xylo.	4.5 OCT C3–F7	1910–1938
4728	Marimba-Xylo.	5 OCT G2–G7	1910–1914
4730	Marimba-Xylo.	5.5 OCT F2–C8	1910–1915
4732	Marimba-Xylo.	6 OCT E2–E8	1910–1915

МАРИМБЫ Модель № Название модели Объём Диапазон Годы выпуска 36 4 окт. C3–C7 1943–1945 38 Diana 3,5 окт. F3–C7 1939–1942 40 Diana 4 окт. C3–C7 1939–1942 50 Caprice 4 окт. C3–C7 1946–1949 52 Masterpiece 3,5 окт. F3–C7 1934–1939 54 Masterpiece 4 окт. C3–C7 1934–1939 60 Imperial 3 окт. G3–G6 1937–1942 62 Imperial 3,5 окт. F3–C7 1937–1942 64 Imperial 4 окт. C3–C7 1937–1942 66 Imperial 4,5 окт. C3–F7 1937–1942 68 Imperial 4 окт. C3–C7 1937–1942 70 Imperial 4,5 окт. C3–F7 1937–1942 318 2 окт. C3–C5 1939–1942 325 2 окт. C4–C6 1939–1942 330 Stu-Dette 2,5 окт. C4–F6 1937–1941 330R Stu-Dette 2,5 окт. C4–F6 1941–1942 333 Studette 2,5 окт. C4–F6 1947–1952 333R Studette 2,5 окт. C4–F6 1947–1952 335 Mercury 3 окт. F3–F6 1940–1942 343R Studette II 3 окт. F3–F6 1976–1978 343K Studette II 3 окт. F3–F6 1976–1978 350 Deagan Marimba 3 окт. F3–F6 1918–1925 352 Deagan Marimba 3,5 окт. F3–C7 1918–1934 354 Deagan Marimba 4 окт. C3–C7 1918–1934 352/4d Deagan Marimba 4 окт. C3–C7 1929–1934 380K Studette 3 окт. F3–F6 1980– 400 Student 400 2 окт. C4–C6 1952–1954 410 Wellington 3 окт. F3–F6 1950–1953 444 Mezzo 4 окт. C3–C7 1948–1950 470 Diana 51 4 окт. C3–C7 1951–1953 484 Bolero 4 окт. C3–C7 1946–1948 485 Bolero 4 окт. C3–C7 1949–1950 490 Imperial Bolero 4 окт. C3–C7 1950–1953 600 Diana IV 4 окт. C3–C7 1961–1966 612K Studio 3,5 окт. F3–C7 1972–1977 652 Diana Deluxe 4 окт. C3–C7 1966–1982 653 Bandmaster 4 1/3 окт. A2–C7 1972–1978 654 Bandmaster 4 1/3 окт. A2–C7 1978– 678 Marching Marimba 2 1/6 окт. C4–D6 1978– 1200 Imperial Custom 4 окт. C3–C7 1961–1966 4720 Marimba-Xylo. 3 окт. F3–F6 1910–1922 4722 Marimba-Xylo. 3,5 окт. F3–C7 1910–1925 4724 Marimba-Xylo. 4 окт. C3–C7 1910–1938 4726 Marimba-Xylo. 4,5 окт. C3–F7 1910–1938 4728 Marimba-Xylo. 5 окт. G2–G7 1910–1914 4730 Marimba-Xylo. 5,5 окт. F2–C8 1910–1915 4732 Marimba-Xylo. 6 окт. E2–E8 1910–1915

SPECIAL MARIMBA MODELS

Model #	Model Name	Scale Range	Period Made
M-52	Victoria	4 OCT C3–C7	1971–1977
	Queen Anne	3.5 OCT G3–C7	1936
	World's Fair	4.5 OCT C3–F7	1933
	World's Fair	3.5 OCT F3–C7	1933
IMSO	King George	4 OCT C3–C7	1934
IMSO	King George	4 OCT F3–F7	1934
	ABM	1.5 OCT C2–F3	1975–
	Nabimba	5 OCT C2–C7	1920–1925

ОСОБЫЕ МОДЕЛИ МАРИМБЫ Модель № Название модели Объём Диапазон Годы выпуска M-52 Victoria 4 окт. C3–C7 1971–1977 Queen Anne 3,5 окт. G3–C7 1936 World's Fair 4,5 окт. C3–F7 1933 World's Fair 3,5 окт. F3–C7 1933 IMSO King George 4 окт. C3–C7 1934 IMSO King George 4 окт. F3–F7 1934 ABM 1,5 окт. C2–F3 1975– Nabimba 5 окт. C2–C7 1920–1925

VIBRAPHONES

Model #	Model Name	Scale Range	Period Made
30	30-W	2.5 OCT C4–F6	1938–1942
35	Mercury	3 OCT F3–F6	1938–1942
35	Rondo	3 OCT F3–F6	1945–1947
45	Diana	3 OCT F3–F6	1940–1942
45A	Diana	3 OCT F3–F6	1940–1942
48	Serenata	3 OCT F3–F6	1946–1948
55	Imperial	3 OCT F3–F6	1937–1942
55A	Imperial	3 OCT F3–F6	1937–1942
143	Radio	2.5 OCT C4–F6	1929–1939
144	Radio	3 OCT C4–C7	1929–1939
145	Concert	3 OCT F3–F6	1927–1939
145C	Concert	3 OCT F3–F6	1928–1939
147	Drummer Portable	2.5 OCT F4–C7	1932–1935
505	Comet	2.5 OCT C4–F6	1952–1954
510	Performer	3 OCT F3–F6	1950–1962
511	Performer	3 OCT F3–F6	1962–1964
512	Performer	3 OCT F3–F6	1964–1976
513	Performer	3 OCT F3–F6	1976–
515	ElectraVibe	3 OCT F3–F6	1970–1982
555	Presto	3 OCT F3–F6	1946–1949
578	Marching Vibes	2 1/6 OCT F3–G5	1978–
580	Traveller	3 OCT F3–F6	1956–1962
581	Traveller	3 OCT F3–F6	1962–1964
582	Traveller	3 OCT F3–F6	1964–1976
583	Traveller	3 OCT F3–F6	1976–
584	Nocturne	3 OCT F3–F6	1947–1948
585	Nocturne	3 OCT F3–F6	1948–1950
590	Imperial Nocturne	3 OCT F3–F6	1950–1956
592	Commander	3 OCT F3–F6	1965–1976
593	Commander	3 OCT F3–F6	1976–
594	Commander II	3 OCT F3–F6	1976–
596	Norvo Commander	3 OCT F3–F6	1976–1979
598	Innovator IV	4 OCT C3–C7	1976–1977
1000	Aurora	3 OCT F3–F6	1956–1964
1100	Aurora II	3 OCT F3–F6	1964–1975
1103	Aurora II	3 OCT F3–F6	1975–
V-82	Statesman	3 OCT F3–F6	1971–1976
V-83	Statesman	3 OCT F3–F6	1976–1977
V-92	Royal	3 OCT F3–F6	1971–1976
V-93	Royal	3 OCT F3–F6	1976–1977
V-110	Granada	3 OCT F3–F6	1971–1976
V-103	Granada	3 OCT F3–F6	1976–1977

ВИБРАФОНЫ Модель № Название модели Строй Диапазон Годы выпуска 30 30-W 2,5 окт. C4–F6 1938–1942 35 Mercury 3 окт. F3–F6 1938–1942 35 Rondo 3 окт. F3–F6 1945–1947 45 Diana 3 окт. F3–F6 1940–1942 45A Diana 3 окт. F3–F6 1940–1942 48 Serenata 3 окт. F3–F6 1946–1948 55 Imperial 3 окт. F3–F6 1937–1942 55A Imperial 3 окт. F3–F6 1937–1942 143 Radio 2,5 окт. C4–F6 1929–1939 144 Radio 3 окт. C4–C7 1929–1939 145 Concert 3 окт. F3–F6 1927–1939 145C Concert 3 окт. F3–F6 1928–1939 147 Drummer Portable 2,5 окт. F4–C7 1932–1935 505 Comet 2,5 окт. C4–F6 1952–1954 510 Performer 3 окт. F3–F6 1950–1962 511 Performer 3 окт. F3–F6 1962–1964 512 Performer 3 окт. F3–F6 1964–1976 513 Performer 3 окт. F3–F6 1976– 515 ElectraVibe 3 окт. F3–F6 1970–1982 555 Presto 3 окт. F3–F6 1946–1949 578 Marching Vibes 2 1/6 окт. F3–G5 1978– 580 Traveller 3 окт. F3–F6 1956–1962 581 Traveller 3 окт. F3–F6 1962–1964 582 Traveller 3 окт. F3–F6 1964–1976 583 Traveller 3 окт. F3–F6 1976– 584 Nocturne 3 окт. F3–F6 1947–1948 585 Nocturne 3 окт. F3–F6 1948–1950 590 Imperial Nocturne 3 окт. F3–F6 1950–1956 592 Commander 3 окт. F3–F6 1965–1976 593 Commander 3 окт. F3–F6 1976– 594 Commander II 3 окт. F3–F6 1976– 596 Norvo Commander 3 окт. F3–F6 1976–1979 598 Innovator IV 4 окт. C3–C7 1976–1977 1000 Aurora 3 окт. F3–F6 1956–1964 1100 Aurora II 3 окт. F3–F6 1964–1975 1103 Aurora II 3 окт. F3–F6 1975– V-82 Statesman 3 окт. F3–F6 1971–1976 V-83 Statesman 3 окт. F3–F6 1976–1977 V-92 Royal 3 окт. F3–F6 1971–1976 V-93 Royal 3 окт. F3–F6 1976–1977 V-110 Granada 3 окт. F3–F6 1971–1976 V-103 Granada 3 окт. F3–F6 1976–1977

Приложение I

Клавишные ударные инструменты компании Leedy Manufacturing

Ниже приведены названия моделей, их номера, диапазоны и годы выпуска каждого инструмента, встречающиеся в каталогах; материалы любезно предоставлены Робом Куком.

INSTRUMENTS MANUFACTURED IN INDIANAPOLIS, INDIANA

Artist's Special Marimba-Xylophone		
#317	4.5 Octave F3–C8	1918–1923
#316	5 Octave C3–C8	1918–1923
Concert Grand Marimba		
#536	4 Octave C3–C6	1915–1923
#537	3.5 Octave F3–C6	1915–1923
#538	3 Octave F3–F6	1915–1923
Concert Grand Xylophone		
#540	4 Octave C4–C8	1918–1923
#541	3.5 Octave G4–C8	1918–1923
#542	3 Octave C5–C8	1918–1923
Solo-Tone Marimbas		
#640	3 Octave F3–F6	1916–1928
#641	3.5 Octave F3–C7	1916–1928
#642	4 Octave C3–C7	1916–1928
#316 Monarch	4.5 Octave F3–C8	1927–1928
#317 Monarch	5 Octave C3–C8	1927–1928
#318 Grand	5 Octave C3–C8	1918–1928
#319 Grand	4.5 Octave F3–C8	1918–1928
Solo-Tone Xylophones		
#650	3 Octave C5–C8	1916–1928
#651	3.5 Octave G4–C8	1916–1928
#652	4 Octave C4–C8	1916–1928
#660	3 Octave C4–C7	1918–1928
#992 Green	3.5 Octave F4–C8	1927–1928
#993 Green	4 Octave C4–C8	1927–1928
Vibraphone		
#42A	3 Octave F3–F6	1927–1928
#42B	2.5 Octave C4–F6	1927–1928

ИНСТРУМЕНТЫ, ИЗГОТОВЛЕННЫЕ В ИНДИАНАПОЛИСЕ (ШТАТ ИНДИАНА) Artist's Special Marimba-Xylophone #317 4,5 окт. F3–C8 1918–1923 #316 5 окт. C3–C8 1918–1923 Concert Grand Marimba #536 4 окт. C3–C6 1915–1923 #537 3,5 окт. F3–C6 1915–1923 #538 3 окт. F3–F6 1915–1923 Concert Grand Xylophone #540 4 окт. C4–C8 1918–1923 #541 3,5 окт. G4–C8 1918–1923 #542 3 окт. C5–C8 1918–1923 Solo-Tone Marimbas #640 3 окт. F3–F6 1916–1928 #641 3,5 окт. F3–C7 1916–1928 #642 4 окт. C3–C7 1916–1928 #316 Monarch 4,5 окт. F3–C8 1927–1928 #317 Monarch 5 окт. C3–C8 1927–1928 #318 Grand 5 окт. C3–C8 1918–1928 #319 Grand 4,5 окт. F3–C8 1918–1928 Solo–Tone Xylophones #650 3 окт. C5–C8 1916–1928 #651 3,5 окт. G4–C8 1916–1928 #652 4 окт. C4–C8 1916–1928 #660 3 окт. C4–C7 1918–1928 #992 Green 3,5 окт. F4–C8 1927–1928 #993 Green 4 окт. C4–C8 1927–1928 Вибрафон #42A 3 окт. F3–F6 1927–1928 #42B 2,5 окт. C4–F6 1927–1928

INSTRUMENTS MANUFACTURED IN ELKHART, INDIANA

Solo-Tone Marimbas		
#5610	3.5 Octave F3–C7	1930–1934
#5611	4 Octave C3–C7	1930–1934
#5600 Monarch	4.5 Octave	1930–1933
#5601 Monarch	5 Octave C3–C8	1930–1933 (formerly #317)
#5606 Grand	5 Octave C3–C8	1930–1934 (formerly #318)
#5605 Grand	4.5 Octave F3–C8	1930–1934 (formerly #319)
Other Marimbas		
#5350 New Monarch Marimba	4 Octave C3–C7	1952–1956
#5603 Royal Marimba	3.5 Octave F3–C7	1936–1939
#5604 Royal Marimba	4 Octave C3–C7	1936–1939
#5607 Majestic Marimba-Xylophone	4.5 Octave C3–F7	1936–1938
#5608 New Royal Marimba	3.5 Octave F3–C7	1941
#5609 New Royal Marimba	4 Octave C3–C7	1941
#5614 Solorimba	4 Octave C3–C7	1939–1942
#5622 Solorimba	3.5 Octave F3–C7	1941
#5629 Argentine Marimba	4 Octave C3–C7	1948–1949
#5640 Challenger Marimba	4 Octave C3–C7	1950–1951
#5641 New Royal Marimba	4 Octave C3–C7	1952–1956
#5648 Dreadnaught Three Octave Marimba	F3–F6	Wartime
#5649 Dreadnaught Four Octave Marimba	C3–C7	Wartime
#5649 Juniorimba	2.5 Octave C4–F6	1950–1956
Marimbanettes		
#5623 New F to F Marimbanette	3 Octave F3–F6	1941–1956
#5642 Senior Marimbanette	2.5 Octave C4–F6	1938
#5643 Junior Marimbanette	2 Octave C4–C6	1938
#5638 Sophomore Marimbanette	2 Octave F4–F6	1938
#5637 Beginner's Marimbanette	2 Octave diatonic C5–C7	1938
Solo-Tone Mellorimba		
#5613	3.5 Octave F3–C7	1933–1939
Solo-Tone Octarimba		
#5602	3 Octaves C3 and C4–C6 and C7	1934
Improved Octarimba		
#5602	3 Octaves C3 and C4–C6 and C7	1936–1938
Solo-Tone Xylophones		
#5615	3.5 Octave G4–C8	1930–1934 (formerly #651)
#5616	4 Octave C4–C8	1930–1934 (formerly #652)
#5625	3 Octave C4–C7	1930 (formerly #660)
Other Xylophones		
#5617 George Hamilton Green Xylophone	3.5 Octave F4–C8	1936–1938
#5618 George Hamilton Green Xylophone	4 Octave C4–C8	1936–1938
#5620 Green/Broadcaster	3.5 Octave F4–C8	1930–1939 (formerly #992)
#5621 Green/Broadcaster	4 Octave C4–C8	1930–1939 (formerly #993)
#5632 New Geo Hamilton Green Xylophone	4 Octave C4–C8	1939–1942
#5633 New Geo Hamilton Green Xylophone	3.5 Octave F4–C8	1939–1941

ИНСТРУМЕНТЫ, ИЗГОТОВЛЕННЫЕ В ЭЛКХАРТЕ (ШТАТ ИНДИАНА) Solo-Tone Marimbas #5610 3,5 окт. F3–C7 1930–1934 #5611 4 окт. C3–C7 1930–1934 #5600 Monarch 4,5 окт. 1930–1933 #5601 Monarch 5 окт. C3–C8 1930–1933 (ранее #317) #5606 Grand 5 окт. C3–C8 1930–1934 (ранее #318) #5605 Grand 4,5 окт. F3–C8 1930–1934 (ранее #319) Другие маримбы #5350 New Monarch Marimba 4 окт. C3–C7 1952–1956 #5603 Royal Marimba 3,5 окт. F3–C7 1936–1939 #5604 Royal Marimba 4 окт. C3–C7 1936–1939 #5607 Majestic Marimba–Xylophone 4,5 окт. C3–F7 1936–1938 #5608 New Royal Marimba 3,5 окт. F3–C7 1941 #5609 New Royal Marimba 4 окт. C3–C7 1941 #5614 Solorimba 4 окт. C3–C7 1939–1942 #5622 Solorimba 3,5 окт. F3–C7 1941 #5629 Argentine Marimba 4 окт. C3–C7 1948–1949 #5640 Challenger Marimba 4 окт. C3–C7 1950–1951 #5641 New Royal Marimba 4 окт. C3–C7 1952–1956 #5648 Dreadnaught Three Octave Marimba F3–F6 военного времени #5649 Dreadnaught Four Octave Marimba C3–C7 военного времени #5649 Juniorimba 2,5 окт. C4–F6 1950–1956 Marimbanettes #5623 New F to F Marimbanette 3 окт. F3–F6 1941–1956 #5642 Senior Marimbanette 2,5 окт. C4–F6 1938 #5643 Junior Marimbanette 2 окт. C4–C6 1938 #5638 Sophomore Marimbanette 2 окт. F4–F6 1938 #5637 Beginner's Marimbanette 2 окт. диатонический C5–C7 1938 Solo–Tone Mellorimba #5613 3,5 окт. F3–C7 1933–1939 Solo–Tone Octarimba #5602 3 окт.: C3 и C4–C6 и C7 1934 Improved Octarimba #5602 3 окт.: C3 и C4–C6 и C7 1936–1938 Solo-Tone Xylophones #5615 3,5 окт. G4–C8 1930–1934 (ранее #651) #5616 4 окт. C4–C8 1930–1934 (ранее #652) #5625 3 окт. C4–C7 1930 (ранее #660) Другие ксилофоны #5617 George Hamilton Green Xylophone 3,5 окт. F4–C8 1936–1938 #5618 George Hamilton Green Xylophone 4 окт. C4–C8 1936–1938 #5620 Green/Broadcaster 3,5 окт. F4–C8 1930–1939 (ранее #992) #5621 Green/Broadcaster 4 окт. C4–C8 1930–1939 (ранее #993) #5632 New Geo Hamilton Green Xylophone 4 окт. C4–C8 1939–1942 #5633 New Geo Hamilton Green Xylophone 3,5 окт. F4–C8 1939–1941

Special Utility Xylophone		
#5624	3 Octave C5–C8	1933–1939
New Utility Xylophone		
#5626	3 Octave C5–C8	1941
Feather-Wate Xylophone		
#5627	3 Octave C5–C8	1933–1939
#5628	3 Octave C5–C8	1941–1942
Vibraphone		
#5637 New Lightweight F to F Concert Vibraphone	3 Octave F3–F6	1941
#5646 Challenger Vibraphone	3 Octave F3–F6	1950–1951
#5647 Leedy& Ludwig Royal Vibraphone	3 Octave F3–F6	1952–1956
#5650 Concert	3 Octave F3–F6	1930–1934
#5652 Modern Concert Vibraphone	3 Octave F3–F6	1936–1939
#5653 New Concert Grand Vibraphone	3 Octave F3–F6	1941–1942
#5654 Club Model Vibraphone	3 Octave F3–F6	1948–1949
#5655 Lightweight	3 Octave C4–C7	1930–1938
#5656 Lightweight	2.5 Octave C4–F6	1930–1938
#5657 Lightweight F to F Concert Vibraphone	3 Octave F3–F6	1942
#5658 Portable Case Vibraphone	2.5 Octave F4–C7	1934–1938
#5662 New Light Weight Vibraphone	3 Octave C4–C7	1939–1941
#5663 Lightweight Vibraphone	2.5 Octave C4–F6	1941
Zyrimba		
#5612	3 Octave C4–C7	1933–1939
#5619 New Zyrimba	3 Octave C4–C7	1941

Special Utility Xylophone #5624 3 окт. C5–C8 1933–1939 New Utility Xylophone #5626 3 окт. C5–C8 1941 Feather–Wate Xylophone #5627 3 окт. C5–C8 1933–1939 #5628 3 окт. C5–C8 1941–1942 Вибрафон #5637 New Lightweight F to F Concert Vibraphone 3 окт. F3–F6 1941 #5646 Challenger Vibraphone 3 окт. F3–F6 1950–1951 #5647 Leedy& Ludwig Royal Vibraphone 3 окт. F3–F6 1952–1956 #5650 Concert 3 окт. F3–F6 1930–1934 #5652 Modern Concert Vibraphone 3 окт. F3–F6 1936–1939 #5653 New Concert Grand Vibraphone 3 окт. F3–F6 1941–1942 #5654 Club Model Vibraphone 3 окт. F3–F6 1948–1949 #5655 Lightweight 3 окт. C4–C7 1930–1938 #5656 Lightweight 2,5 окт. C4–F6 1930–1938 #5657 Lightweight F to F Concert Vibraphone 3 окт. F3–F6 1942 #5658 Portable Case Vibraphone 2,5 окт. F4–C7 1934–1938 #5662 New Light Weight Vibraphone 3 окт. C4–C7 1939–1941 #5663 Lightweight Vibraphone 2,5 окт. C4–F6 1941 Zyrimba #5612 3 окт. C4–C7 1933–1939 #5619 New Zyrimba 3 окт. C4–C7 1941

Приложение J

Разметка партий ударных инструментов

Рэндалл Эйлс

The Percussionist's Pencil: Aids to Marking Parts by Randy Eyles

Most teachers encourage their students to mark their parts. They receive five basic responses: (1) The student doesn't have a pencil. (2) The student has a pencil and marks the part. (Bravo!) (3) The student doesn't know what to write. (4) The student writes a "dissertation": "You big dummy, don't forget to pick up the slide whistle!" (By the time he reads his "dissertation" he has lost his place and misses the entrance.) (5) The student refuses to mark the part, saying: "I'll remember. I know it." (And usually he does remember-until the day of the concert when the added pressures of a live performance take his mind elsewhere!)

Getting Started

Learn and use descriptive abbreviations that are fast and easy to write. Devise your own system and stick to it until you discover a symbol that works better. The following are abbreviations that I have found to work efficiently:

V	= vibes
X	= xylophones
B	= bells
M	= marimba
CB	= cowbell
WB	= woodblock
TB	= temple blocks
SB	= snare drum
TB	= tenor drum
FD	= field drum
BD	= bass drum
	= hand cymbals
	= suspended cymbals
	= hi-hat
	= sizzle cymbal
	= triangle
	= timpani
	= chimes
Btree	= bell tree
fing	= finger cymbals
rat	= ratchet
cast	= castanets
	= tam tam
timb	= timbales
crot	= crotales
toms	= tom toms
	= tambourine (head up, single row)
	= tambourine (head down, double row)
	= tambourine on table (head down)
	= tambourine on table (head up)
	= tambourine held in right hand
	= tambourine mounted on stand
	= 2 tone mallet (yarn with hard core)
	= soft chime hammer
	= hard chime hammer
	= soft mallet
	= medium mallet
	= hard mallet
	= SD sticks
	= triangle beater
	= BD beater, or cartwheel timpani mallet, or tam tam beater
	= music stand
	= stick tray
Ww	= woodwinds
Fl	= flute
Pic	= piccolo
Ob	= Oboe
Eng Hn	= english horn
Cl	= clarinet
Bs	= bassoon
Sax	= Saxophone
Tr	= Trumpet
Hn	= horn
Tb	= Trombone
Euph	= euphonium
Tub	= tuba
Hp	= harp
Pn	= piano
Cele	= celeste
sop	= soprano voice
alto	= alto voice
tenor	= tenor voice
bari	= baritone
bass	= bass voice
Vl	= violin
Vla	= viola
St	= string bass
Stg	= strings

Courtesy Randall Eyles and Meredith Music.

Notice that I have not included symbols or abbreviations to describe the quality of the mallet (i.e., felt, yarn, brass, plastic, rubber, etc.). The quality of the mallet is determined by the instrument to be played. Based on the music, the percussionist chooses soft, medium, and hard mallets for each instrument. Bell mallets might include: hard rubber, plastic, and brass. Vibe mallets would include: soft, medium, and hard yarn. Xylophone mallets might include: hard yarn, hard rubber, or plastic. Marimba mallets might include two-tone, soft, medium, and hard yarn.

Even in complicated multiple-percussion pieces these symbols usually suffice. In cases where further clarity is needed, simply add the instrument abbreviation above the mallet symbol. For example, . In addition to the above abbreviations, there is an extensive article by Frank McCarty in *The Percussionist*, vol. 18, no. 1, which lists many additional symbols and abbreviations. This article is particularly appropriate for composers and publishers.

Take a minute now to find some music. Any band, orchestra, or multiple-percussion part will do. A soft lead pencil with an eraser and the above abbreviation chart are the only tools you will need.

Step one - Flow chart

At the beginning of each line of music list the instruments that you will be playing on this staff. This will help you to know what instrument to play and when. It also provides a visual map for planning instrument setups and mallet changes. This type of flow chart in the left hand margins of the music will be particularly helpful in many multiple percussion pieces.

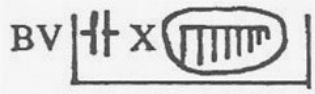
Step two - Instrument changes

Mark instrument changes using the word "To:" and the abbreviations as listed above. For Example: To: X or To: BD.

Step three - Set up chart

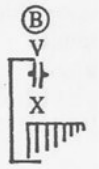
At the top of each part: (1) List every instrument needed (2) Bracket instruments that need to be set up in close proximity. (3) Circle the instrument where the music stand will be located for each part.

Example 1:



In this case the percussionist will play bells, vibraphone, hand cymbals, xylophone, and chimes. There is plenty of time between the bells and vibraphone parts to move from instrument to instrument. Therefore, the location of the bells and vibraphone is flexible. The hand cymbals, xylophone and chimes must be setup in close proximity because of rapid changes, hence the bracket. The circle around the chimes indicates that this part will be placed on the music stand by the chimes.

Example 2:

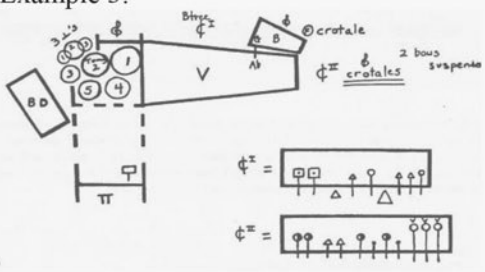


This is the same as Example 1, except that this part will be placed on the music stand by the bells.

Sometimes more information is needed than a set up chart can provide. Example 3 shows a "setup diagram" for Joseph Schwantner's *Music of Amber*. Notice that I have numbered relative pitch instruments (i.e., suspended cymbals and tom toms). Define your numbering system and stick to it. My definition is: the higher the pitch level, the higher the number.

Courtesy Randall Eyles and Meredith Music.

Example 3:



Step four – Stickings

At this point it is time to begin practicing the part and "work out" the various stickings. Follow two rules: (1) Only mark doubles (2) Singles that need to be included for clarity should be marked in parentheses. (This makes it easier to spot the doubles.)

Example 4:



In a part that continues a pattern, there is no need to write in all the stickings.

Example 5:



Also, do not write in stickings for common figures. For instance, I would normally play the following snare drum figure as indicated.

Example 6:



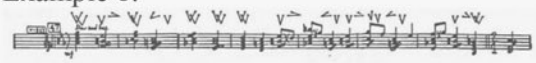
In this case, I would not write in the stickings. If I wanted to play the same figure hand to hand I would write in:

Example 7:

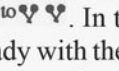


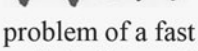
It is also important to write in four mallet stickings. Pictograms work well. A pictogram quickly tells you such things as: right elbow out; left elbow out; mallets cross with left hand forward; mallets cross with right hand forward; both elbows out; etc. Example 8 is an excerpt from "Spirt of the Land" as arranged by Michael Davis.

Example 8:



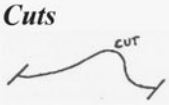
Step five – Mallet Changes

In addition to common mallet changes, such as , also experiment with preparatory mallet changes, for instance, . In the last example, the left hand is ready with the two mallets that the left hand will use. Also, the left hand holds the two mallets that the right hand will need next. This is easily accomplished between the thumb and the index finger. Essentially you have created a trap table that is moving with your left hand. The triangle beater can be dropped on a padded surface and you have accomplished a very quick mallet change!

Holding six mallets creates lots of possibilities that are helpful. Consider . This example solves the problem of a fast change from bells to a four-mallet vibe part. There are several ways of holding six mallets that are feasible. Try this (1) hold four yarn mallets using the Musser grip, and (2) pick up a bell mallet in each hand using your thumb and first two fingers. Yes, the four yarn mallets are unusable in this position. However, they are in your hands instead of on the stick tray. Drop the bell mallets on a padded surface and voila! You are ready for the vibe entrance!

Step six – Miscellaneous

Cuts



This type of marking is better than other methods because of its clarity.

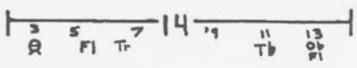
Courtesy Randall Eyles and Meredith Music.

Combining Measures or Rests



This mark is particularly helpful if reading from percussion score parts. In many cases this type of marking will provide a bit of mental rest and will help with page turns and instrument changes.

Example 9:



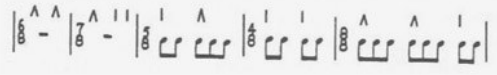
Concerning the fourteen measure rest illustrated in Example 9: (1) The timpani enters on the downbeat of measure three. (2) The flute(s) enter in the middle of measure five. (3) The trumpet(s) play the pick-up to measure seven. (4) A new phrase begins in measure nine. (5) The trombone(s) enter on the downbeat of measure eleven. (6) The oboe(s) and the flute(s) enter in measure thirteen. Writing in cues will add confidence to your entrances and will make counting measures of rests more relaxing and more dependable.

Mixed Meter Marks

Use /\ for groups of three.

Use | for groups of two.

Example 10:



"Turn Page" Markings

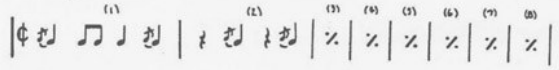
Example 11: To: X (Turn p. 1st)

This marking (see Example 11) might be found on the vibe music. Before moving to the xylophone, you will turn the page on the vibe music so that it will be at the correct page when you return to play the vibes again. Use labels to combine pages and make page turns easier.

Repeated Measures

As often as possible, repeated measures should be numbered by phrase (see Example 12).

Example 12:



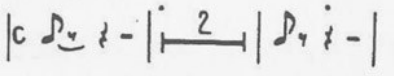
Circles

Concert percussionists circle parts that are important or difficult. Pit (i.e., theater) percussionists circle parts that are to be omitted. I prefer to use the "combining measures of rest" mark for omissions.

Muffling

If the part does not indicate the proper note values, use staccato marks to indicate the proper note values, use staccato marks to indicate where muffling should occur. Use slur or l.v. in places where muffling should not occur.

Example 13:



Example 13 shows the opening measures of the finale of Tchaikovsky's Symphony No. 4. The cymbals should be muffled on the down beat of the second measure and once again on count two of measure four. In many percussion parts a lot of consideration should be given to determine the length of notes. This is particularly true while playing cymbals and timpani.

Timpani Tuning

Always list tunings for all four drums. This provides a pictogram that can give a lot of information quickly.

Example 14: F Bb D F

Example 14 tells the timpanist that all four pitches need to be tuned.

Example 15: (F) (Bb) Eb (F)

The parentheses in Example 15 indicate that these drums have already been tuned. The E-flat needs to be tuned on the third drum and there is plenty of time to tune.

Example 16: (F) A (Eb) (F)

In Example 16 notice that the A is underlined. Tune the A quickly. There is very little time

Courtesy Randall Eyles and Meredith Music.

to tune.

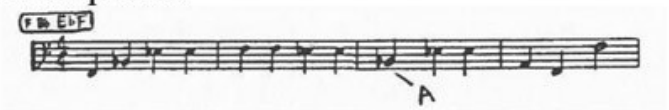
Example 17: (F) B♭ (D) (F)
Circle the note that needs to be tuned first. Tune the B-flat and the D quickly, but tune the D first.

Example 18: G (B♭) E (F)
Move left foot to lowest drum. Tune G and E.

Example 19: X (B♭) E♭ X
Put mutes on the outside drums. They are no longer needed. Tune E-flat.

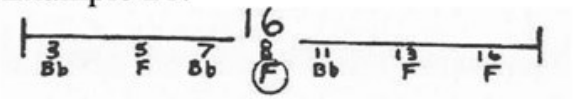
The above system of marking tunings works well most of the time. Beyond this, the following system is helpful:

Example 20:



In extremely complicated tunings (like Bartok's Concerto for Orchestra), mark whatever you like. Your best bet is to memorize the part and watch the gauges, not the music. While playing timpani it is often helpful to fine tune to various instruments in the orchestra, band, or ensemble. Example 20 illustrates an easy method of cueing tuning check points.

Example 21:



The "F" in the eighth measure is circled because this particular "F" is played by the bassoon and the next timpani entrance is tutti with the bassoon. Therefore, pay particular attention to this tuning check point.

Courtesy Randall Eyles and Meredith Music.

Приложение K

Список стилей игры на ударной установке

Шоу-грув на две доли

- Абаква
- Эйсид-джаз
- Альтернативный рок
- Бегин
- Бембе
- Биг-бэнд
- Блюз
- Блюз-рок
- Шаффл Бо Диддли
- Болеро
- Босса-нова
- Каджун-саунд
- Калипсо
- Каскара (сон, румба)
- Ча-ча-ча
- Чикагский шаффл
- Кантри
- Кантри-шаффл
- Дельта-блюз
- Диско
- Фолк-рок
- Фанк
- Гуагуанко
- Хэви-метал
- Хип-хоп
- Хонки-тонк
- Джаз
- Джаз-фьюжн
- Джаз-рок
- Джазовый вальс
- Мамбо
- Мемфис-блюз
- Меренге

Мотаун-рок

Мозамбике

Ньяньиго

Нэшвилл-саунд

Нью-джек-свинг (хип-хоп-шаффл)

Новоорлеанский джаз

Пасодобль

Прогрессивный рок

Панк-рок

Рэп

Регги

Ритм-энд-блюз (R&B)

Рок (4/4, 12/8, восьмые, шестнадцатые, халф-тайм)

Рок-н-ролл

Румба (Rhumba)

Румба (Rumba)

Сальса

Самба-байан

Самба-батукада

Шаффл (блюз, свинг и др.)

Ска

Сока (соул-калипсо)

Сосайети-бит

Сон

Сонго

Соул

Стрит-фанк

Свинг

Свинг-шаффл

Танго

Техасский шаффл

Городской блюз

Венский вальс

Вальс

Приложение L

Нотация для ударной установки

Норман Вайнберг

(Фрагмент из книги *Guide to Standardized Drumset Notation* [«Руководство по стандартизированной нотации для ударной установки»], © 1998 Общество перкуссионных искусств (Percussive Arts Society). Используется с разрешения.)

ЛЕГЕНДА

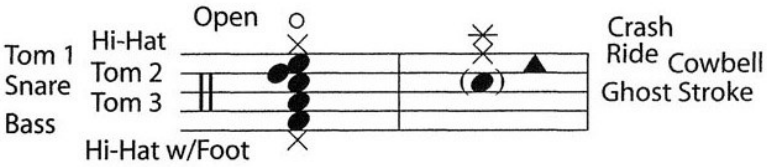
Легенда (также называемая «ключом нотации» или просто «ключом») — это графическое пояснение системы нотации, применяемой композитором или аранжировщиком. В настоящем руководстве относительно легенды рекомендуется следующее:

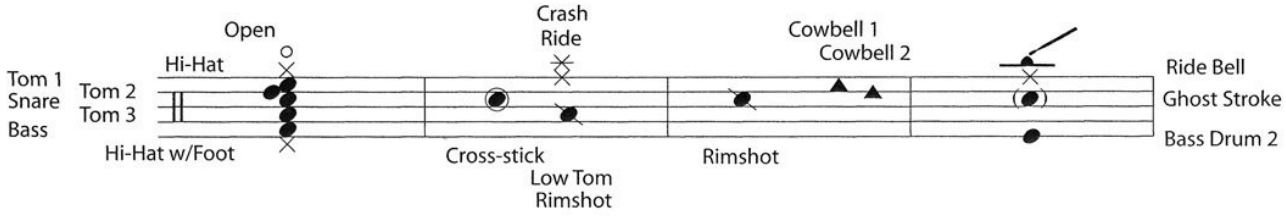
1. Все сочинения и нотные записи (charts) должны включать легенду.
2. Легенду следует приводить до того, как в произведении появляется собственно музыка. Легенда может быть помещена во вводном тексте методического пособия, в первой нотной системе импровизационной нотной записи или над музыкой в статье, опубликованной в журнале или ином периодическом издании.
3. Легенда должна включать позиции на нотоносце для всех инструментов (записанные с соответствующими головками нот), все знаки артикуляции (помимо стандартных акцентов, знаков стаккато и т. п.), все обозначения палочек и колотушек, а также все дополнительные графические символы нотации, используемые в музыке.
4. Все символы, позиции на нотоносце, видоизменённые головки нот, аппликатура (sticking), палочки и колотушки и т. п. должны быть единообразными во всём издании или в его разделе.
5. Не включайте в музыку никакие знаки или символы нотации, не определённые в легенде, кроме стандартных музыкальных символов — акцентов, знаков стаккато и т. п. Не определяйте в легенде никакие знаки или символы нотации, которые не требуются в музыке.
6. Единственное допустимое дополнение к музыке после того, как дана легенда, — письменный текст.

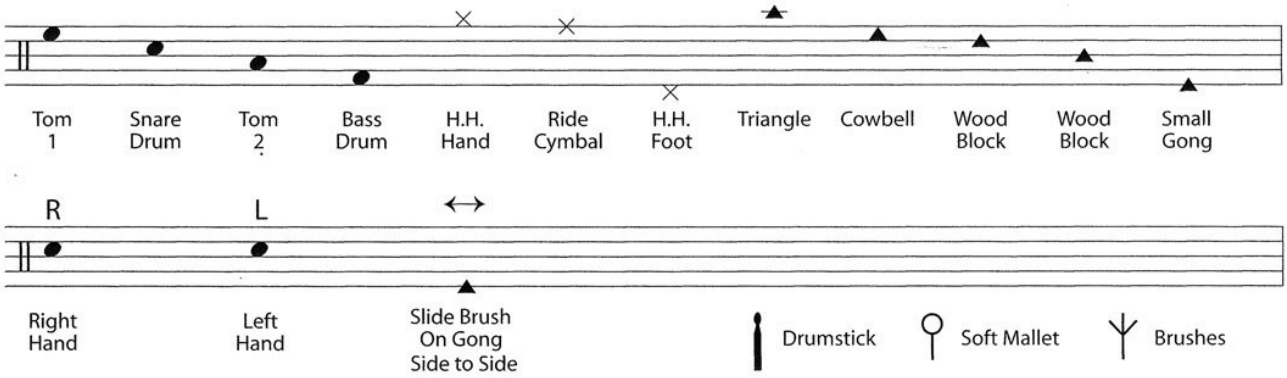
Ниже приведены примеры типичных легенд — от простейших до весьма подробных.

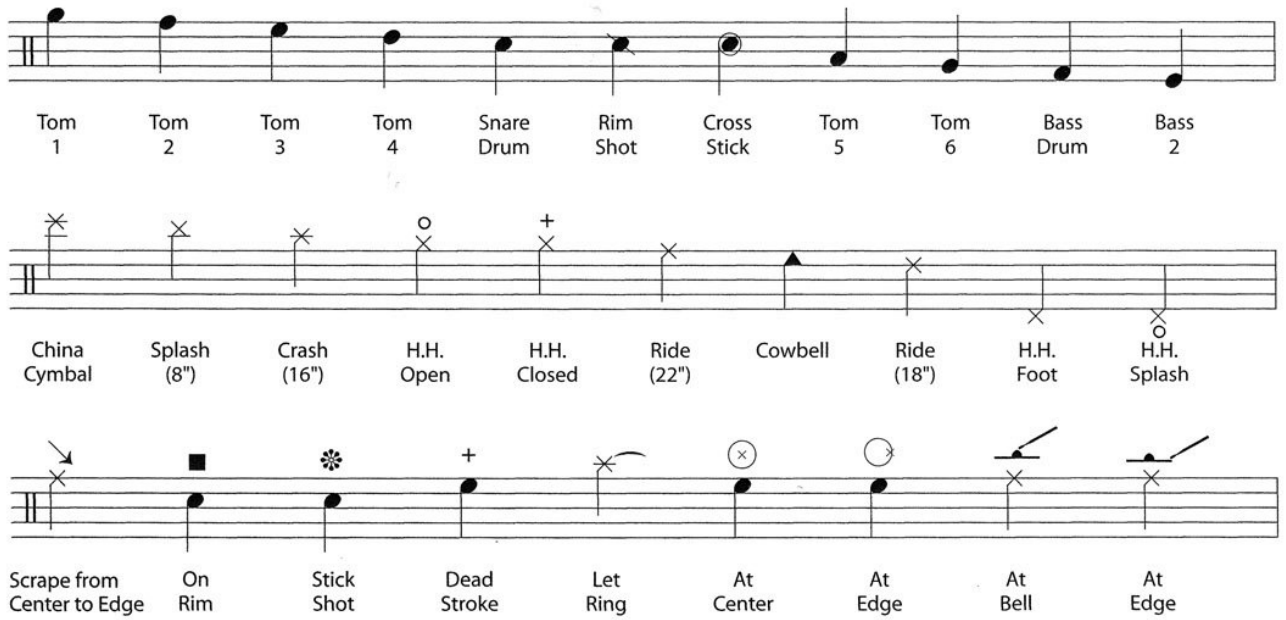

Ride
Snare
Bass
Bass Drum 2


Open
Hi-Hat
Snare
Bass
Hi-Hat w/Foot
Ride (Bell)
Ghost Stroke


Open
Tom 1
Hi-Hat
Snare
Tom 2
Tom 3
Bass
Hi-Hat w/Foot
Crash
Ride
Cowbell
Ghost Stroke







ИМПРОВИЗАЦИОННАЯ НОТАЦИЯ

Записанные доли

Композиторы и аранжировщики должны всегда предоставлять исполнителю на ударной установке упрощённый вариант стилистически верного рисунка доли при первом появлении этого

стиля. При желании над основным рисунком доли можно написать обозначение «ad lib.», чтобы указать на свободу творчества. Если бы все композиторы и аранжировщики оказывали барабанщикам эту базовую услугу, молодые исполнители могли бы сыграть с листа основной рисунок доли, стилистически верный, а опытные играли бы более творчески, поскольку обозначение «ad lib.» ясно показывает намерение композитора.

Приведённые ниже музыкальные примеры лишь иллюстрируют эту рекомендацию. Они отнюдь не являются единственными стилистически верными рисунками доли для данного стиля музыки. Разумеется, ответственность за включение основных стилей записи доли, которые дополняли бы музыку, несут композитор, аранжировщик, редактор и издатель.



Стили записи доли

Точно выписанный рисунок доли следует применять всякий раз, когда нужны точные партии или когда исполнитель должен играть определённые ритмы в точном соответствии с записью. В таких случаях композитор или аранжировщик может для большей ясности добавить указания вроде «как

записано (As written)», «большой барабан — как записано (Bass drum as written)», «хай-хэт — как записано (Hi-hat as written)» и т. п. Если такие письменные указания в музыке отсутствуют, исполнитель вправе играть (или не играть) записанный фрагмент.

Если исполнитель свободен импровизировать все партии, можно использовать серию однотактовых повторов или тактов, заполненных косыми чертами. Предполагается, что композиторы и аранжировщики захотят применять оба способа записи доли — в зависимости от того, какой из них яснее и лучше отвечает их задачам.

Рисунок доли, записанный нотами

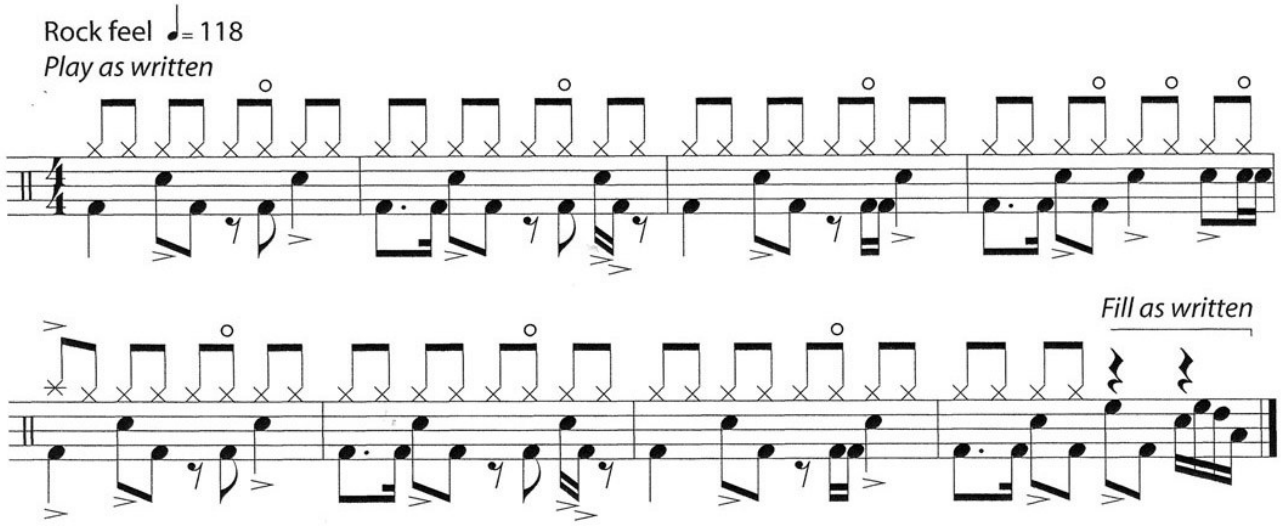
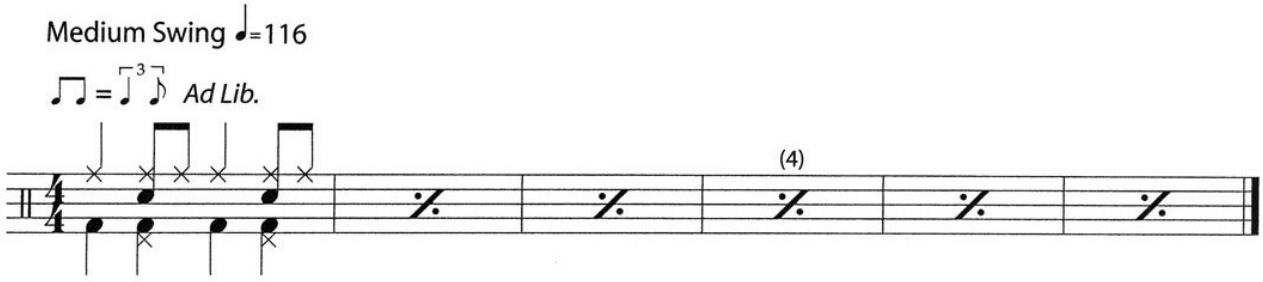


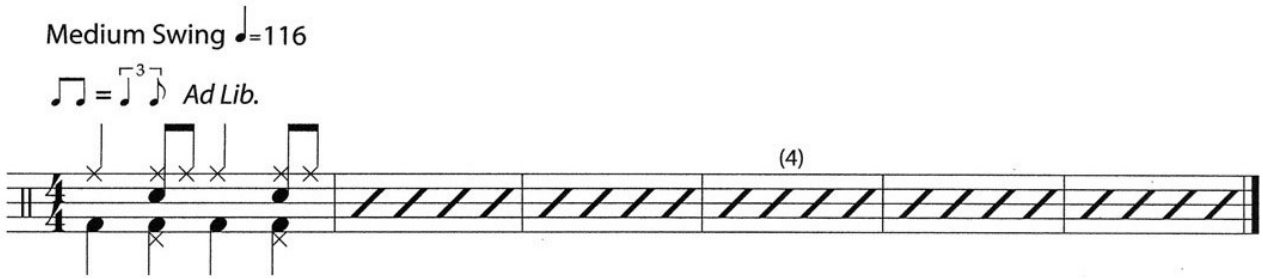
Рисунок доли с вариацией



Свободные повторы

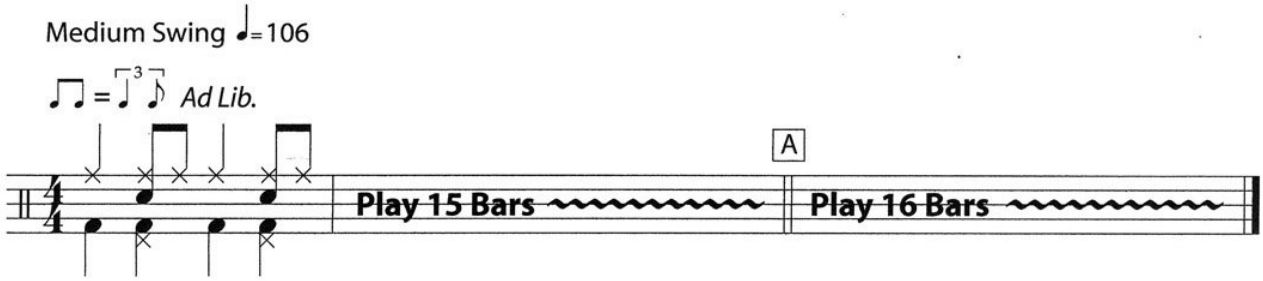


Свободные косые черты

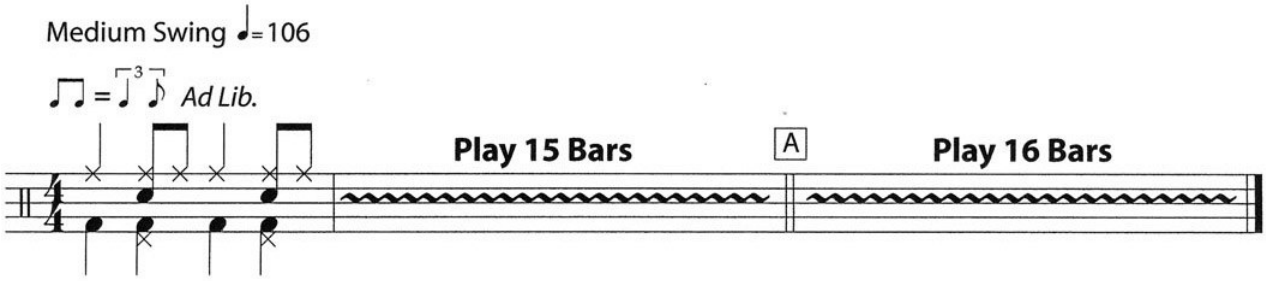


Многотактовую паузу никогда не следует использовать для указания на то, что музыкант должен продолжать играть долю. Если место ограничено и серия отдельных тактов с повторами или косыми чертами невозможна или нецелесообразна, можно применить один из следующих вариантов записи доли.

Вариант записи доли 1



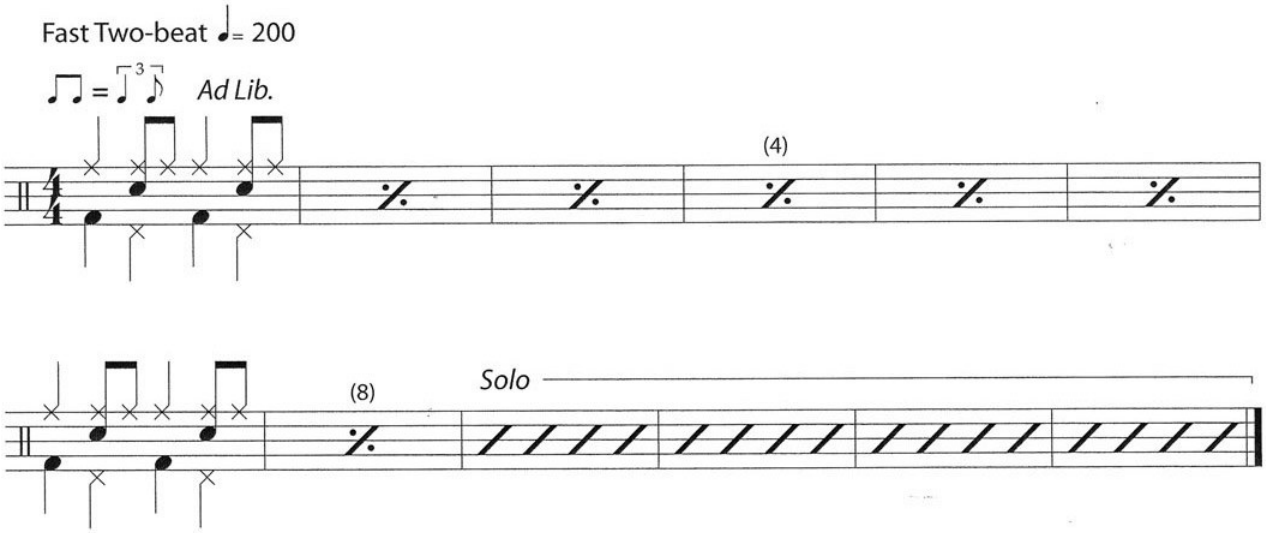
Вариант записи доли 2



Филлы и соло

Указание «Solo» (соло) рекомендуется использовать только тогда, когда исполнитель выступает на первый план в течение указанного времени. Как и в оркестровых партиях, «Solo» означает, что другие инструменты ансамбля не играют или что данная партия должна выделяться среди остальных инструментов ансамбля.

Раздел соло



Термин «Fill» (филл, сбивка) гораздо менее конкретен, и его следует применять для всех указаний, которые не являются соло. Существует три распространённых типа соло и филлов: точно выписанные; ритмически точные, но без указания конкретного инструмента; импровизируемые.

Точно выписанные филлы и соло

Очевидно, что точные филлы и соло следует записывать именно так, как композитор хочет их слышать. Чтобы не возникало сомнений в том, что исполнитель должен играть выписанные ноты, над филлом или соло следует помещать указание «как записано (as written)».

Приложение M

Схемы расстановки ударных инструментов и распределения партий

Два наиболее сложных аспекта исполнения симфонической музыки, игры в оркестре или перкуссионном ансамбле — это организация и расстановка инструментов, а также распределение различных партий между имеющимися исполнителями. Партии распределяются не только с учётом мастерства исполнителя на том или ином инструменте, но и с учётом логистики перемещения между несколькими инструментами, или «станциями», где собраны инструменты. Нередко один инструмент приходится делить между несколькими исполнителями. Литавры обычно исполняются как отдельная партия и часто не включаются в схемы расстановки.

Это приложение состоит из нескольких примеров расстановки инструментов для реальных произведений — для симфонического духового оркестра, оркестра, перкуссионного ансамбля и этюда для оркестровых аксессуаров, — а также из общей схемы расположения инструментов для типичного симфонического духового оркестра. В них показано, как расположены инструменты (с помощью пиктограмм), а также как партии распределяются между имеющимися исполнителями. Кроме того, некоторые схемы включают полный список необходимых для произведения инструментов. Приведённые примеры вполне могут служить образцами организации для большинства типов ансамблей.

ТИПИЧНАЯ РАССТАНОВКА УДАРНЫХ ДЛЯ ДУХОВОГО ОРКЕСТРА

West Side Story Бернстайна, аранжировка для духового оркестра Лавендера

Симфония № 2 (третья часть) Масланки

Classical Concert 8 в исполнении Нэшвиллского симфонического оркестра (Моцарт, *The Abduction from the Seraglio*; Швантнер, Концерт для ударных; Холст, *Planets*)

Classical 9 в исполнении NSO (Гайдн, «Военная» симфония; Адамс, *Dr. Atomic Symphony*)

Tour Program 1 в исполнении NSO (Айвз, *Universe Symphony*)

Tour Program 2 в исполнении NSO (Грейнджер, *The Warriors*; Райли, *The Palmian Chord Ryddle*; Рахманинов, *Symphonic Dances*; Сьерра, Симфония № 4)

Classical 11 в исполнении NSO (Эллисор, *Diaspora*; Рахманинов, Концерт для фортепиано с оркестром № 2)

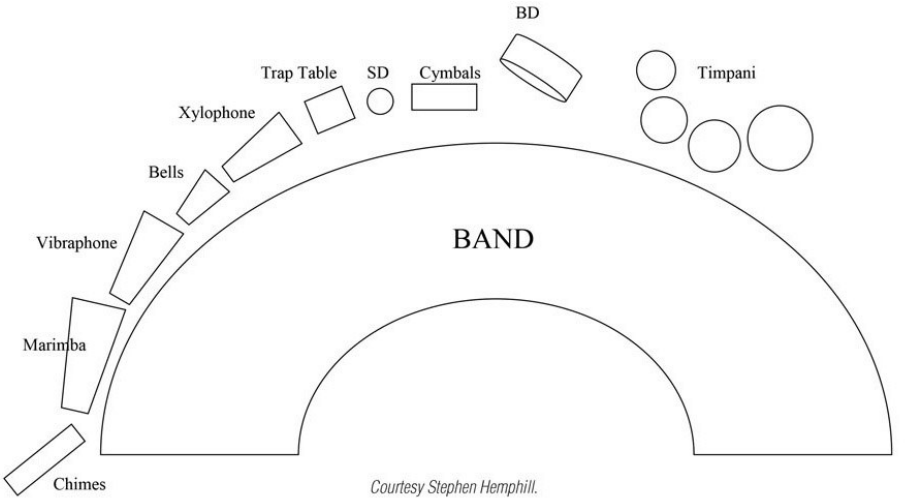
Концерт перкуссионного ансамбля (два произведения)

Этюд для оркестровых аксессуаров (с нотами) Стивена Хэмфилла

TYPICAL PERCUSSION SECTION SET-UP FOR BAND

KEYBOARD PERCUSSION POSITIONING WITH REGARD TO ACOUSTIC PROPERTIES

(Note: Bells and Xylophone can be inter-changeable; Marimba and Vibes can be inter-changeable;
some keyboard instruments may be placed in a second row behind other keyboard instruments for space consideration)



С любезного разрешения Стивена Хэмфилла.

Westside Story (Bernstein/Lavender) – 5/6 players

**Westside Story* (Bernstein/Lavender) – 5 or 6 players / SEE CUTS (below)

- ❒ 4 Timpani (pl. 6)
- ❒ Xylophone (pl. 3, 4, 5)
- ❒ Glockenspiel (pl. 4)
- ❒ Vibraphone – working motor (pl. 5)
- ❒ Marimba (low C below bass clef – need 5-oct. instrument; m. 563) (pl. 4, 5)
- ❒ Bass Drum (pl. 1)
- ❒ Snare Drum – regular ("low") (pl. 1)
- ❒ Snare Drum ("high") – piccolo (pl. 1)
- ❒ Tenor Drum (pl. 1)
- ❒ 2nd Tenor Drum (pl. 3)
- ❒ Bongos (2 sets) – with sticks (pl. 2, 3, 4)
- ❒ 4 Concert Toms ("4 pitched drums – one player"/player 4) – double headed toms? Add: gel mutes? (pl. 2, 4 shared)
- ❒ 2 Concert Toms (for player 1)
- ❒ 1 Cowbell (pl. 1) – mounted on Zeus stick
- ❒ 1 Conga (pl. 1)
- ❒ 2nd Suspended Cymbal (player 1) – share w/2?
- ❒ Suspended Cymbal (player 2) – "Choke" Cymbals (small – *mp*)
- ❒ Guiro ("gourd")
- ❒ Tambourine (regular)
- ❒ Finger Cymbals
- ❒ Maracas (pair; small) (pl. 3)
- ❒ Timbales
- ❒ 3 Cowbells – mounted on Zeus stick (player 2; set-up at player 4's tom-toms - share)
- ❒ Wood Block
- ❒ ~~Police Whistle~~ (cut, but have ready for player 5)
- ❒ "Tafoya Maracastix" for timpani part (m. 508)

…Check m. 536 – 4 toms in player 1 (move to player 4?) – stop at m. 541

---

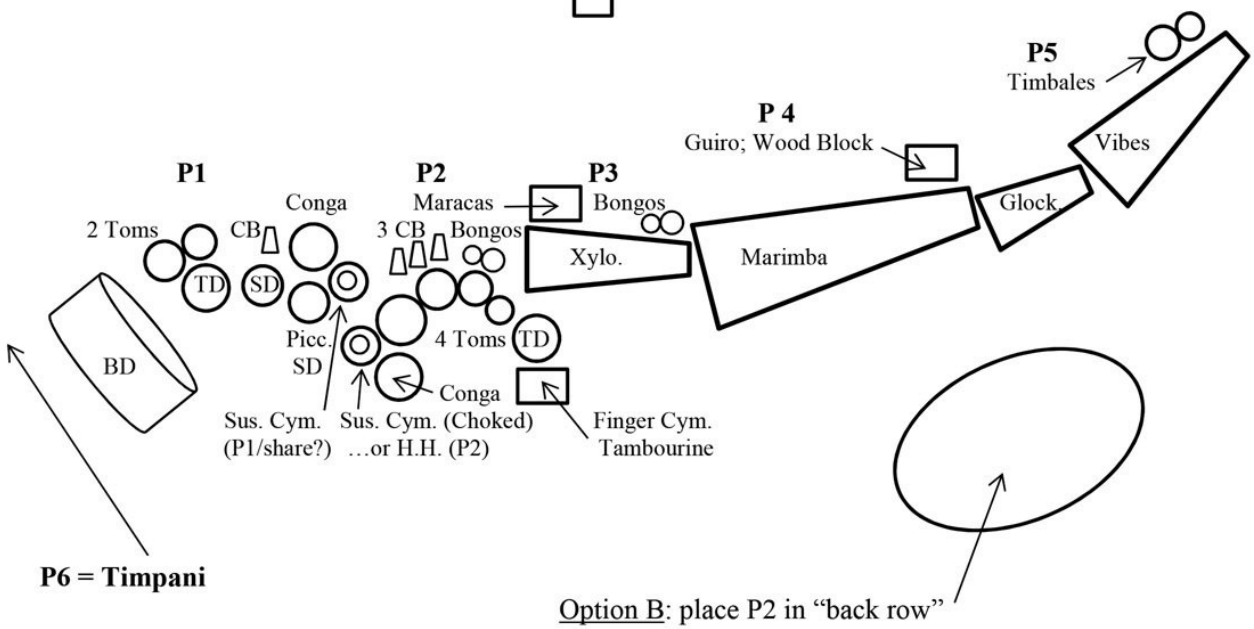
*Cuts & Changes for AZ All-State 2016 / *Westside*

1. Start at Beginning and play through measure 138
   CUT DIRECTLY TO MEASURE 276
2. Play 276 through 314
   CUT DIRECTLY TO MEASURE 545
3. Play 545 through 569
   CUT DIRECTLY TO MEASURE 400
4. Repeat measures 400-403
5. Play from 404 through 540
6. Play the downbeat of 541 ONLY

Courtesy Stephen Hemphill.

PLAYER:	***Westside Story*** (Bernstein/Lavender) – 5/6 players
Name (1)_____	1) PERC 1- (2 players, ~~1 if drum kit~~) 2 Snare Drums (hi/low in m. 524), Finger Snaps, 2 Tom-toms, Cowbell, Tenor Drum, Bass Drum, Conga [share/2]
Name (2)_____	2) PERC 2- Bongos, Finger Snaps, Cymbal (suspended), Choked cymbals (sus. or Hi-Hat), 3 Cowbells, 4 Pitched Drums* (low tom-toms), Conga [share/1], Suspended Cymbal, Finger Cymbals, Tambourine (mounted)
Name (3)_____	3) PERC 3- Xylophone, Finger Snaps, Tenor Drum, Maracas, Bongos
Name (4)_____	4) PERC 4- Marimba (shared), 4 Pitched Drums* (4 tom-toms), Finger Snaps, Xylophone (shared), Glockenspiel, (no chimes/ part cut), Guiro (gourd), Bongos, Wood Block
Name (5)_____	5) PERC 5- Vibraphone, Marimba (share w/Perc 4), ~~Police Whistle~~ (cut), Xylophone (share w/ Perc 3), Timbales (also play timbales in player 3, m. 400-403) [Timpanist will cover marimba in Perc. 5, m. 480]
Name (6)_____	6) 5 Timpani (high A♭-B♭) [Need maracas that you feel ok striking the drum with]

Westside Story / Conductor



Courtesy Stephen Hemphill.

Symphony No. 2, Mvt. III (Maslanka) – 6 players

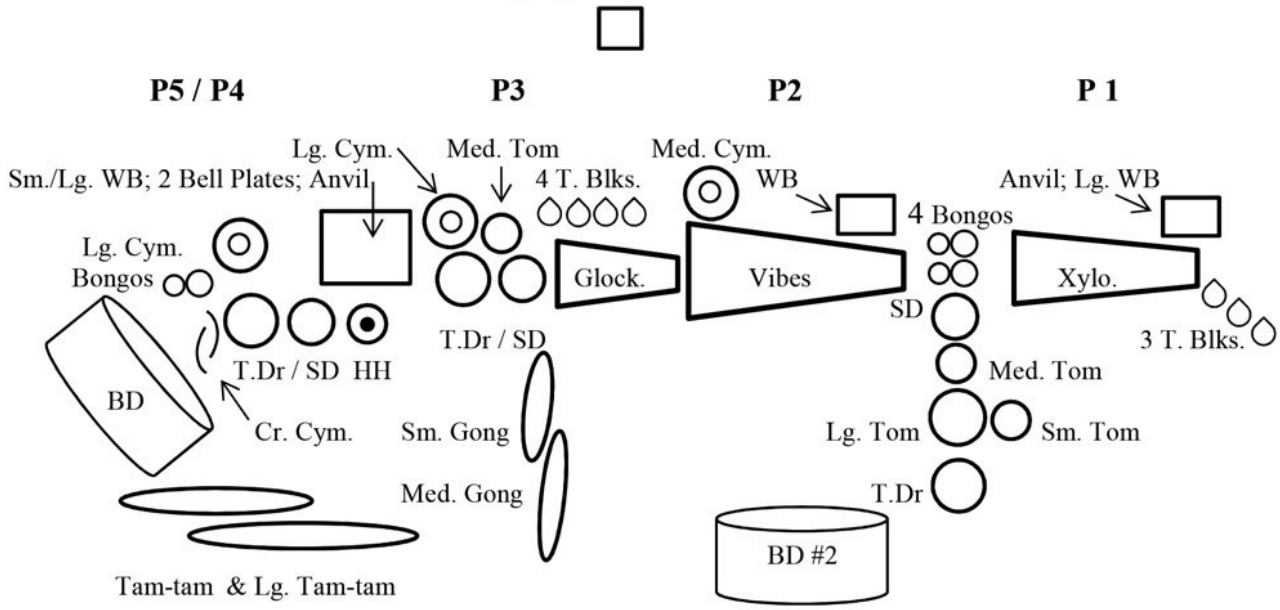
Symphony #2 (Maslanka) – 5 players [Movement III ONLY]

- ❒ Xylophone (player 1)
- ❒ Snare Drum – regular (pl. 1) – share w/ player 2
- ❒ Large Wood Block (pl. 1)
- ❒ Anvil (pl. 1) – "on cloth" (*ff*)
- ❒ Vibraphone (with motor) (pl. 2)
- ❒ Medium Tom-tom (pl. 2)
- ❒ Bongo (1 set; pl. 2)
- ❒ Wood Block (pl. 2)
- ❒ Small Suspended Cymbal (pl. 2) – but use a medium size to play *fff*
- ❒ Glockenspiel (pl. 3)
- ❒ Large Suspended Cymbal (pl. 4)
- ❒ Tenor Drum (pl. 3)
- ❒ Tenor Drum (pl. 5)
- ❒ Snare Drum – regular (pl. 3)
- ❒ Small Tom-tom (pl. 3) – "on rim"
- ❒ Large Suspended Cymbal (pl. 3)
- ❒ Small Gong (pl. 3)
- ❒ Medium Gong (pl. 3)
- ❒ Large Tom-tom (pl. 2)
- ❒ Crash Cymbals (pl. 4 and 5)
- ❒ Small Wood Block (pl. 4)
- ❒ Large Wood Block (pl. 4)
- ❒ Tam-tam (pl. 4)
- ❒ Large Tam-tam (pl. 4)
- ❒ 2 Bell Plates (pl. 4) – "on table, no sustain"
- ❒ Bass Drum (pl. 4 and 5) – rollers needed
- ❒ 4 Temple Blocks (pl. 3) – w/"light sticks" / share with player 2 (m. 582)
- ❒ Hi-Hat (pl. 4)
- ❒ Anvil (pl. 4) – "on table" (*pp*) – share w/player 3 for last 3 measures
- ❒ Large Wood Block (pl. 3) (with SD sticks)

- ❒ Meinl Small Trap Table (attached to stand) #1
- ❒ Meinl Small Trap Table (attached to stand) #2

Courtesy Stephen Hemphill.

Maslanka *Symphony No. 2* / Conductor



PLAYER:	***Symphony No. 2*** (Maslanka) – 5 players
Name (1)_____	1) PERC 1- Xylophone, Snare Drum, Anvil, Large Wood Block, Temple Blocks, 2 Tom-toms, 4 Bongos
Name (2)_____	2) PERC 2- Vibes (w/motor), 2 Bongos, 2 Tom-toms, Tenor Drum, Snare \ Drum, Bass Drum, Temple Blocks, Wood Block, Small Suspended Cymbal
Name (3)_____	3) PERC 3- Large Wood Block, Snare Drum, Temple Blocks, Large Suspended Cymbal, Tenor Drum, Small Gong, Medium Gong, Glockenspiel, Bass Drum, Large and Medium Bell Plates, Anvil
Name (4)_____	4) PERC 4- (shares part with PERC 5) Large Suspended Cymbal, Crash Cymbals (m. 54, 489), Hi-Hat, Anvil, Tam-tam (incl. m. 563, even though marked 5), Bass Drum (m. 286)
Name (5)_____	5) PERC 5- (shares part with PERC 4) Tenor Drum, Bass Drum (m. 54, 489), Large & Small Wood Blocks, Crash Cymbals (m. 290, 507), 2 Bell Plates, Small & Medium Gongs, Small Bongo (m. 580)

Courtesy Stephen Hemphill.

NASHVILLE SYMPHONY ORCHESTRA ASSIGNMENT AND SET-UP CHART

CLASSICAL 8

TITLES	1	2	3	4	5
MOZART - ABDUCTION FROM SERAGLIO	TURKISH BD	CYM	TRI	TACET	TACET
SCHWANTNER - PERCUSSION CONCERTO	MARIMBA	CHIMES	VIBRAPHONE	TACET	TACET
	ORCH BELLS	XYLOPHONE	3 TOMS		
	CLAVES	BASS DRUM	2 TRIANGLES		
	BRAKE DRUM 1	2 TRIANGLES	BELL TREE		
	TOM-TOM	JAPANESE WINDCHIMES	MED SUS		
	2 TIMBALES	4 WOOD BLOCKS	(TOM-TOM)		
	2 TRIANGLES	TAM-TAM	BRAKE DRUM 2		
	SMALL SUS	ANVIL (EFFECT)			
	MARK TREE				
HOLST - THE PLANETS	TIMP 2	SD, TRI	ORCH BELLS	BD	CYMS
		TAMBOURINE*	CHIMES (LOW G&A)		TAMBOURINE*
			XYLOPHONE		
			GONG		

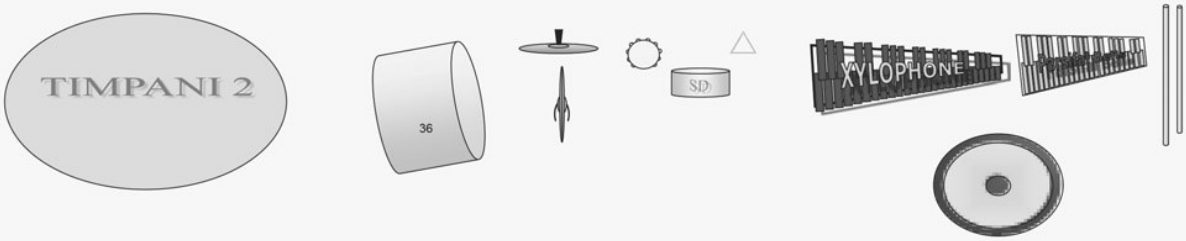
*WHERE MARKED

1ST HALF-MOZART (PLACED IN ORCHESTRA - TBD)



1ST HALF - SCWANTNER COMPLETE SET-UP ON SEPARATE PAGE :

2ND HALF - HOLST

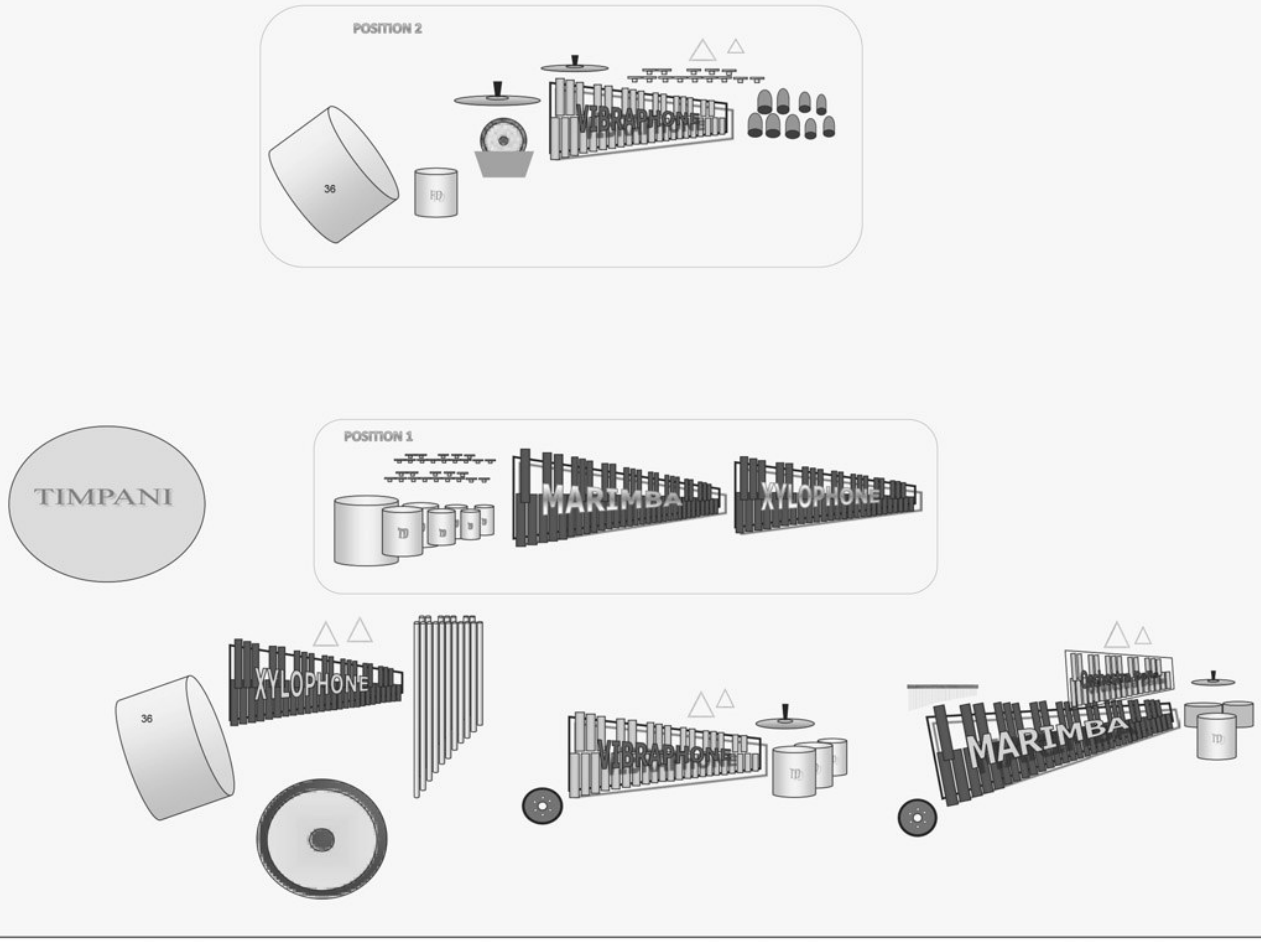


Courtesy Sam Bacco.

ASSIGNMENT AND SET-UP CHART

CLASSICAL 8 (CONT.)

TITLES	SOLOIST DOWNSTAGE (POSITION 2)	SOLOIST UPSTAGE (POSITION 1)			
SCHWANTNER - PERCUSSION CONCERTO	VIBRAPHONE	MARIMBA(AMPLIFIED)			
	CROTALES(1 OCTAVE)	XYLOPHONE			
	WATER GONG	CROTALES (2 OCTAVES)			
	BD	BD, 2 TOMS, TIMBALES			
	2 SUS	BONGOS			
	2 TRIANGLE				
	TD				
	9 ALMGLOCKEN (ON RACK)				
	(D,F,F#,G#,A,B,C,D,Eb)				
	(SHEKERE)				



Courtesy Sam Bacco.

ASSIGNMENT AND SET-UP CHART

CLASSICAL 9

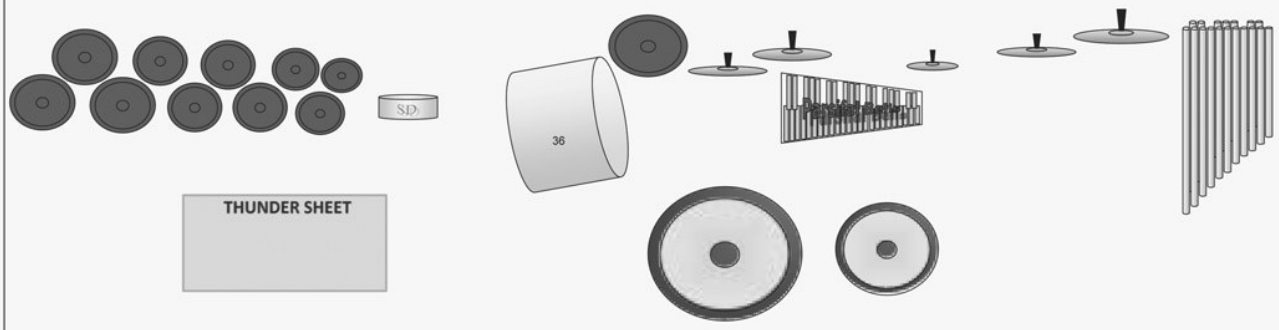
TITLES	1	2	3	4	
HAYDN "MILITARY" SYMPHONY	BD	CYMBALS	TRIANGLE	TURKISH CRESCENT	
DOCTOR ATOMIC SYMPHONY	CROTALES (G# & B)	LARGE TAM-TAM*	CHIMES	BD	
	THUNDER SHEET	MED TAM-TAM	BOWED SUS CYM 2*	TUNED GONG* (C2)	
	SD	GLOCKENSPIEL	(LOW BOWED SUS)	LARGE TAM-TAM*	
	TUNED GONGS*	BOWED SUS CYM 1		BOWED SUS CYM 2*	
		(HIGH BOWED SUS)			

*WHERE MARKED

1ST HALF-HAYDN (MARCHING IN FROM THE BACK OF THE HOUSE- TBD)



1ST HALF - ADAMS - DR. ATOMIC



Courtesy Sam Bacco.

ASSIGNMENT AND SET-UP CHART

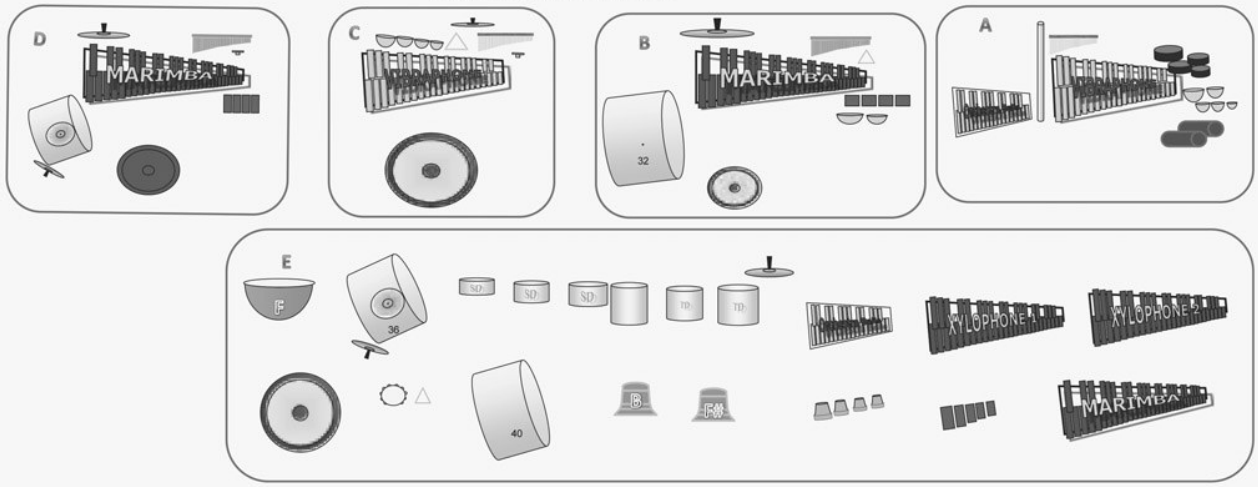
Tour Program 1 **IVES**

	T3**	T2**	T13**	T14**				
	Group A	Group B	Group C	Group D	Group E			
TITLES	1	2	3	4	18 percussionists			**
Charles Ives - Universe Symphony	Vibraphone 1	Marimba 1 (4 oct.)	Vibraphone 2	Marimba 2 (4 oct.)	5	orchestra bells 2 (2 oct.)	T11
	5 Cup Gongs	4 Temple Blocks	(4 Ceramic Cup Gongs)	4 Wood Blks	6	Triangle, Tambourine	T9
	4 Roto-toms	(Claves)	("A" Crotale)	"E" Crotale	7	Xylophone 1 (3 oct.)	T5
	2 Log Drums	Small Gong	Large Tam-Tam	Large Gong	8	Xylophone 2 (1.5 oct.)	T8
	Flexatone	(Triangle)	Large Triangle	Castanets	9	4 Ceramic Bells	T7
	Wooden Wind Chimes 1	Large Sus	Small Sus	Med. Sus	10	5 Wood Blks	T6
	Metal Wind Chimes 1	(Wooden Wind Chimes 2)	Metal Wind Chimes 2	Wooden Wind Chimes 3	11	SD 1 (without snares)	T2
	Deep Bell (A?)	(Wood Blk)		BD/Cym att.	12	SD 2	T4
	Orchestra Bells 1	Bass Drum			13	SD 3, Tom-Tom	T6
		2 Ceramic Bowl Gongs			14	TD 1	T1
					15	TD 2, Sus Cym.	T5
					16	Low "F" Timpano	T2
					17	BD/Cym att. 2	T4
					18	Marimba 3(Low Bb-D#)	T3
					19	Tam-Tam	T2
					20	Low Deep Bell (F#)	T1
					21	Large BD	T1
					22	Low Bell (B)	T1

*WHERE MARKED

**corresponding click track no. (each group has it's own conductor)

STAGE PLACEMENT TBD



Courtesy Sam Bacco.

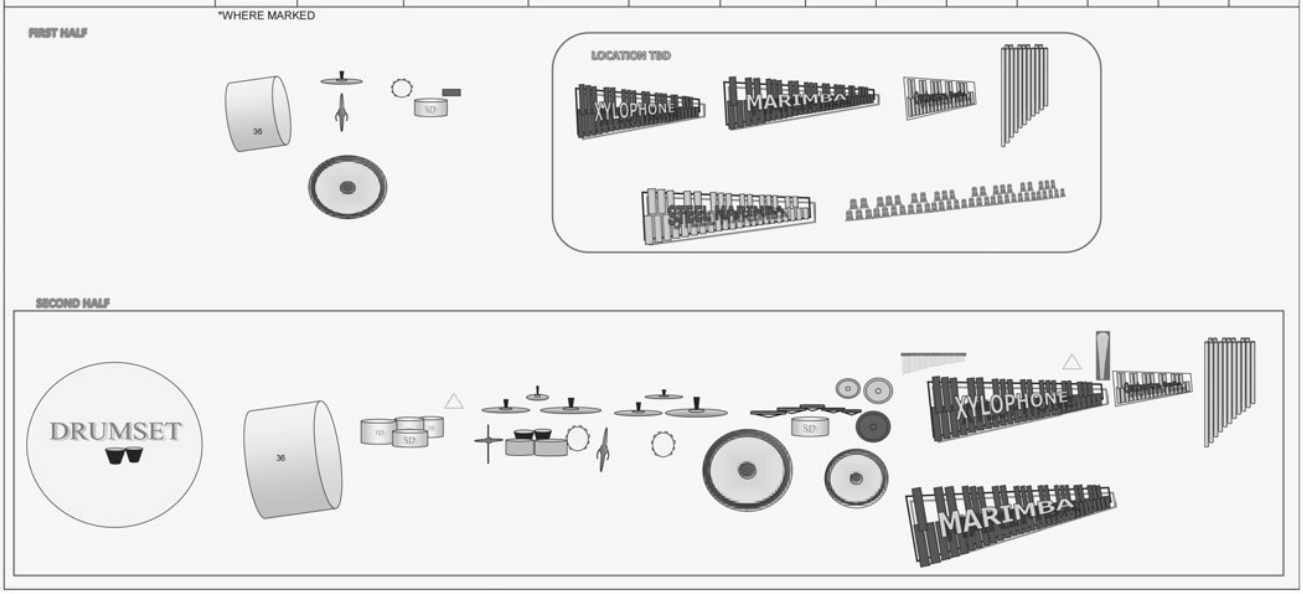
ASSIGNMENT AND SET-UP CHART

Tour Program 2

(Classical 13 + Encore)

TITLES	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10&11	12	13	14
GRAINGER - THE WARRIORS	SD	Xylophone	Staff Bells	Marimba	Cyms	Steel	Staff Bells	BD	Marimba	Steel	Staff Bells	Bells	Chimes
	Wood Blk		(high)	(High Octave)	(sus & crash)	Marimba	(low)	Tam-Tam	(low octave)	Marimba	(middle)		Low Bb
	Tambourine					(Low)		Castanets		High & Med			High Ab
Terry Riley -The Palmian Chord Ryddle	Drumset	Xylophone	Sleigh Bells	BD (flat)	S&L Sus	(5?)Rototoms	tacet	tacet	tacet	tacet	tacet	tacet	tacet
		5 Wood Blks	Ratchet	3 toms	Hi-Hat	SD 2							
		Bell Tree	Tambourine*	SD 1	Splash Cym	M&L Tams							
		Metal Pipe 1	S,M,L Sus	2 Temple Blks	Crash	M&L Gongs							
		Mark Tree	(maybe share cyms -	Tri*	Bongos	Nipple Gong							
		Triangle*	with Perc 2)		Tambourine*	(2 Temple Blks)							
		2 Temple Blks			Clay Pot								
					Claves								
					Metal Pipe 2								
		(Perc 5)	(Perc 1)	(Perc 3)	(Perc 2)	(Perc 4)							
Rachmaninov - Symphonic Dances	Tamburo	Xylophone, Bells	Tambourine	BD	Piatti	Triangle	tacet	tacet	tacet	tacet	tacet	tacet	tacet
		Chimes	Tam-Tam	Sus* (@70)	Sus*(All but 70)								
ENCORE: Sierra - Symphony No. 4	Bongos	Xylophone	Marimba	H,M,L Sus Cyms	Timbales	tacet	tacet	tacet	tacet	tacet	tacet	tacet	tacet
(Mvt 4)				Claves									
				Tam-tam									

*WHERE MARKED

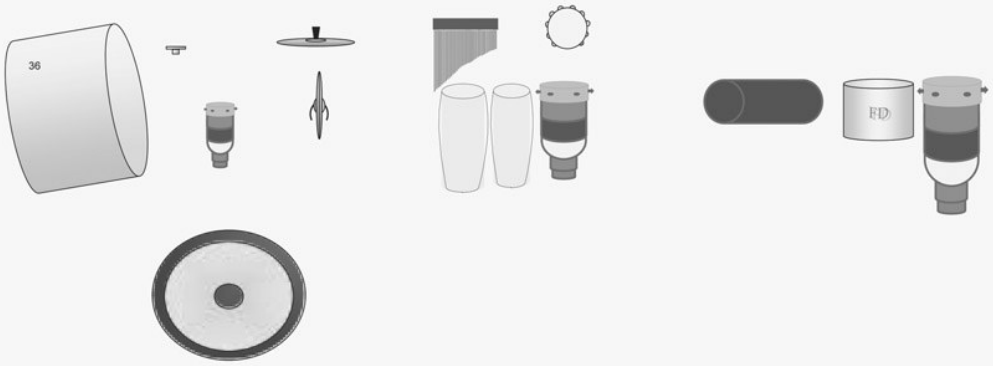


Courtesy Sam Bacco.

ASSIGNMENT AND SET-UP CHART

CLASSICAL 11

TITLES	1	2	3			
ELLISOR- DIASPORA	MAMAN	TAMBOURINE	BOULA			
	FIELD DRUM	SEGON	BASS DRUM			
	QUIJADA	2 CONGAS	SUS CYM			
	LOG DRUM	BAMBOO WIND CHIMES	TAM-TAM			
		OGAN	G# CROTALE (BOWED)			
			ASAN			
			ATOKE (COWBELL)			
RACHMANINOV- 2ND PIANO CONCERTO	BD	CYMS				



Courtesy Sam Bacco.

Auxiliary Percussion Etude

Bass Drum, Triangle, Suspended Cymbal, Crash Cymbals,
Wood Block, Tam-tam, Tambourine, Castanets

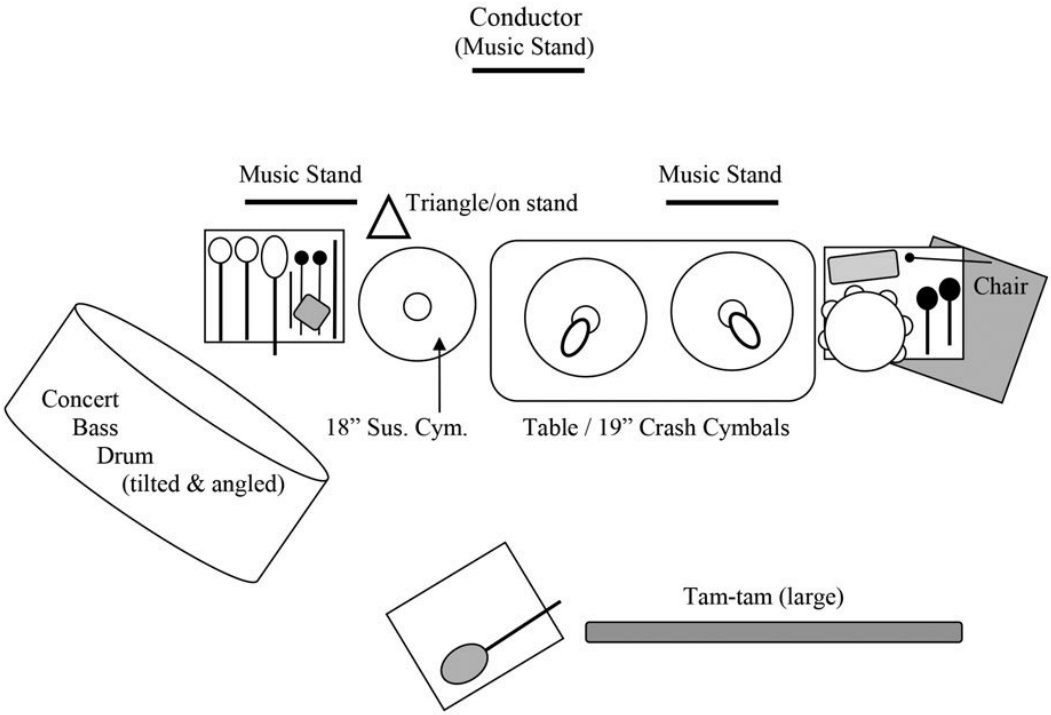
Steve Hemphill



Courtesy Stephen Hemphill.

AUXILIARY PERCUSSION ETUDE

Set-up Diagram



= Trap or Stick Tray (3) (Manhasset Music Stand, Tilted 90°)

[From Left-to-Right]

- Trap Tray at BD = 1 pair BD rollers; 1 general BD beater; 1 triangle beater; 1 pair yarn suspended cymbal mallets; BD dampening mitt; 1 SD stick (set stick for suspended cymbal)
- Utilize a gooseneck suspended cymbal stand, if available
- Large Carpeted Table = crash cymbal (relatively low position)
- Trap Tray (far right) = tambourine (grip area overhanging tray edge); woodblock; 1 pair castanets; 1 medium rubber mallet for woodblock
- Chair is for one foot placement supporting castanet performance (or short stool)
- Trap Tray at Tam-tam (bottom) = holding large tam-tam beater

---

- Cover all 3 trays with black towels
- Place BD mitt on cymbal mallet handles in an "open-mouth" position for quick entry
- Apply wax to the tambourine head's outer edge for finger roll execution

Courtesy Stephen Hemphill.

Приложение N

40 международных рудиментов PAS

PERCUSSIVE ARTS SOCIETY INTERNATIONAL DRUM RUDIMENTS

All rudiments should be practiced: open (slow) to close (fast) to open (slow) and/or at an even moderate march tempo.

I. ROLL RUDIMENTS

A. Single Stroke Roll Rudiments

1. Single Stroke Roll *



2. Single Stroke Four



3. Single Stroke Seven



B. Multiple Bounce Roll Rudiments

4. Multiple Bounce Roll



5. Triple Stroke Roll

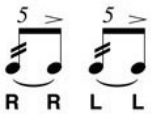


C. Double Stroke Open Roll Rudiments

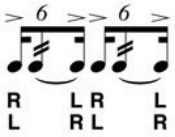
6. Double Stroke Open Roll *



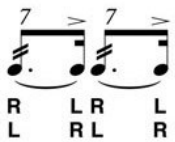
7. Five Stroke Roll *



8. Six Stroke Roll



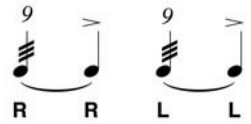
9. Seven Stroke Roll *



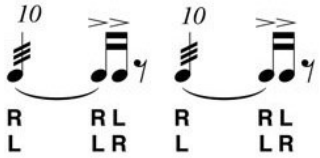
* These rudiments are also included in the original Standard 26 American Drum Rudiments.

PERCUSSIVE ARTS SOCIETY
Copyright © 1984 by the Percussive Arts Society™
110 W. Washington Street, Suite A, Indianapolis, IN 46204
International Copyright Secured All Rights Reserved

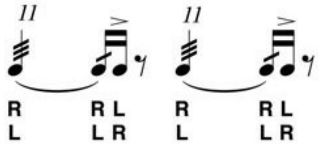
10. Nine Stroke Roll *



11. Ten Stroke Roll *



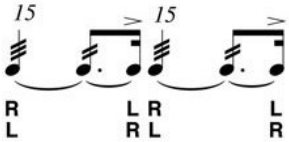
12. Eleven Stroke Roll *



13. Thirteen Stroke Roll *



14. Fifteen Stroke Roll *



15. Seventeen Stroke Roll



II. DIDDLE RUDIMENTS

16. Single Paradiddle *



17. Double Paradiddle *



18. Triple Paradiddle



19. Single Paradiddle-diddle



Courtesy PAS Rhythm! Discovery Center.

III. FLAM RUDIMENTS

20. Flam *



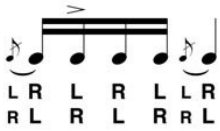
21. Flam Accent *



22. Flam Tap *



23. Flamacue *



24. Flam Paradiddle *



25. Single Flammed Mill



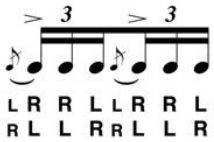
26. Flam Paradiddle-diddle *



27. Pataflafla



28. Swiss Army Triplet



29. Inverted Flam Tap



30. Flam Drag



IV. DRAG RUDIMENTS

31. Drag *



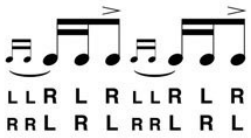
32. Single Drag Tap *



33. Double Drag Tap *



34. Lesson 25 *



35. Single Dragadiddle



36. Drag Paradiddle #1 *



37. Drag Paradiddle #2 *



38. Single Ratamacue *



39. Double Ratamacue *



40. Triple Ratamacue *



PERCUSSIVE ARTS SOCIETY

For more information on becoming a Percussive Arts Society subscriber contact PAS at:
110 W. Washington Street, Suite A, Indianapolis, IN 46204 . E-mail: percarts@pas.org . Web site: www.pas.org

Courtesy PAS Rhythm! Discovery Center.

Приложение О

Стандартные диапазоны звуковысотных ударных инструментов

До первой октавы (middle C) = C4; факультативные, или расширенные, диапазоны показаны в скобках. Некоторые диапазоны уникальных инструментов приведены с любезного разрешения Эмила Ричардса, а также Дэна и Эбби Сэйвелл из L.A. Percussion Rentals.

INSTRUMENT	WRITTEN RANGE	TRANSPOSITION (Sounding range)	COMMENTS
Almglocken	F3–C7 (F7)		
Aluphone	(C3) C4–E5 (C6)		
Angklung (Bamboo)	C2–C5		Simultaneously sounds two or sometimes three octaves (one or two additional above written pitch)
Angklung (Metal) also known as Deagan Organ Chimes or Deagan Aluminum Chimes	C4–C6		Simultaneously sounds three or four octaves (two or three additional above written pitch)
Antique Cymbals			See Crotales
Anvils	C4–C6	Two octaves up	Chromatic possible
Auto Horns			See Bulb Horns
Bass Marimba	(G1) C2–F3 (C4)		See Marimba
Bass Chimes	(C3) F3–B3 (C4)		See Chimes
Bell Plates	C2–C5		
Bell Lyra	(A3) C4–A5 (C6)	Two octaves up	Marching Band Instrument
Bells (Glockenspiel)	(C3) G3–C6 (F6)	Two octaves up	See Glockenspiel
Boo Bams	(C2) F3–F5		
Boomwhackers	C3–G5		
Bulb Horns (Auto horns)	C4–C6		Chromatic possible
Buzz Marimba			See Marimba (Buzz)
Chimes (Tubular Bells)	C4–F5 (G5)		See Bass Chimes
Cimbalom	(C2) E2–E6		
Cowbells (tuned)	F4–C7		Chromatic possible
Crotales (Antique Cymbals)	C4–C6 (F6)	Two octaves up	
Desk Bells	C4–E5		Chromatic possible
Dowel-a-phone	C4–B♭5	One octave up	
Flapamba	F2–C6		

ИНСТРУМЕНТ ПИСАНЫЙ ДИАПАЗОН ТРАНСПОЗИЦИЯ (звучащий диапазон) ПРИМЕЧАНИЯ. Альмглоккен — F3–C7 (F7). Алуфон — (C3) C4–E5 (C6). Анклунг (бамбуковый) — C2–C5; одновременно звучит на две, иногда на три октавы (на одну или две октавы выше писаной высоты). Анклунг (металлический), также известный как Deagan Organ Chimes или Deagan Aluminum Chimes — C4–C6; одновременно звучит на три или четыре октавы (на две или три октавы выше писаной высоты). Античные тарелки: см. Кротали. Наковальни — C4–C6; на две октавы выше; возможен хроматический ряд. Автомобильные гудки: см. Грушевидные гудки. Бас-маримба — (G1) C2–F3 (C4); см. Маримба. Бас-колокола — (C3) F3–B3 (C4); см. Колокола. Колокольные пластины — C2–C5. Белл-лира — (A3) C4–A5 (C6); на две октавы выше; инструмент марширующего оркестра. Колокольчики (глокеншпиль) — (C3) G3–C6 (F6); на две октавы выше; см. Глокеншпиль. Boo Bams — (C2) F3–F5. Boomwhackers — C3–G5. Грушевидные гудки (автомобильные гудки) — C4–C6; возможен хроматический ряд. Жужжащая маримба: см. Маримба (жужжащая). Колокола (трубчатые колокола) — C4–F5 (G5); см. Бас-колокола. Цимбалом — (C2) E2–E6. Ковбеллы (настроенные) — F4–C7; возможен хроматический ряд. Кротали (античные тарелки) — C4–C6 (F6); на две октавы выше. Настольные колокольчики — C4–E5; возможен хроматический ряд. Dowel-a-phone — C4–Bb5; на одну октаву выше. Flapamba — F2–C6.

INSTRUMENT	WRITTEN RANGE	TRANSPOSITION (Sounding range)	COMMENTS
Glass Marimba	C4–C6		See Marimba (Glass)
Glass Xylophone	C4–C7	One octave up	
Glockenspiel	(C3) G3–C6 (F6)	Two octaves up	See Bells
Gongs	(C2) C3–C6 (F6)		
Handbells	(G1) G3–G5 (G7)	One octave up	
Japanese Temple Bells aka Rin Bowls	(F3) C5–C6		See Rin Bowls
Kalimba	B3–C4		See Mbira
Lithophone	A♯7–C8		See Marimba, Stone
Log Drums	C3–C5		Chromatic possible
Marimba	(C2) C3–C7 (F7)		A2 to C7 very common
Marimba (Bass)	(G1) C2–F3 (C4)		See Bass Marimba
Marimba (Buzz), Zapotecano	G2–C6		See Buzz Marimba
Marimba (Glass)	C4–C6		See Glass Marimba
Marimba, Octarimba	C3–C6		See Octarimba. Sounds in octaves (written plus one above).
Marimba, Steel	(C2) F3–F6 (F7)		See Steel Marimba
Marimba, Stone	C3–C5		See Lithophone
Mbira, Array	(C1) C2–B4 (B5)		
Mbira, Kalimba	F♯2–G5		Chromatic. See Thumb Piano
Mbira (Kalimba)	B3–C4		See Kalimba and Thumb Piano. 17 notes in diatonic key of G Major
Mbira (Kalimba)	G3–G5		See Kalimba and Thumb Piano. 15 notes in diatonic key of G Major
Octarimba	C3–C6		Sounds in octaves (written plus one above)
Rin Bowls aka Singing Bowl	(F3) C5–C6		See Japanese Temple Bowls. Chromatic possible, but usually found in sets of two to four bowls.
Roto Toms	C2–G5		Single drum or sets of three or four are common
Rub Rods (round)	G5–G6	One octave up	
Rub Rods (square)	G5–G6	One octave up	
Satellite Drums	C4–C6		
Sleigh Bells	F4–F6		Chromatic possible
Song Bells	(C4) G3–C7		
Steel Drum (Pan), Tenor	(C4) D4–E6 (F♯6)		Lead Pan, Soprano Pan, Solo Pan

ИНСТРУМЕНТ ПИСАНЫЙ ДИАПАЗОН ТРАНСПОЗИЦИЯ (звучащий диапазон) ПРИМЕЧАНИЯ. Стеклянная маримба — C4–C6; см. Маримба (стеклянная). Стеклянный ксилофон — C4–C7; на одну октаву выше. Глокеншпиль — (C3) G3–C6 (F6); на две октавы выше; см. Колокольчики. Гонги — (C2) C3–C6 (F6). Ручные колокола — (G1) G3–G5 (G7); на одну октаву выше. Японские храмовые колокола, они же чаши рин (rin bowls) — (F3) C5–C6; см. Чаши рин. Калимба — B3–C4; см. Мбира. Литофон — A#7–C8; см. Маримба каменная. Лог-барабаны — C3–C5; возможен хроматический ряд. Маримба — (C2) C3–C7 (F7); A2–C7 — наиболее распространённый вариант. Маримба (бас) — (G1) C2–F3 (C4); см. Бас-маримба. Маримба (жужащая), сапотеканская — G2–C6; см. Жужжащая маримба. Маримба (стеклянная) — C4–C6; см. Стеклянная маримба. Маримба, октаримба — C3–C6; см. Октаримба; звучит октавами (писаная нота плюс одна октава выше). Маримба, стальная — (C2) F3–F6 (F7); см. Стальная маримба. Маримба, каменная — C3–C5; см. Литофон. Мбира, наборная (array) — (C1) C2–B4 (B5). Мбира, калимба — F#2–G5; хроматическая; см. Мбира. Мбира (калимба) — B3–C4; см. Калимба и Мбира; 17 нот в диатонической тональности соль мажор. Мбира (калимба) — G3–G5; см. Калимба и Мбира; 15 нот в диатонической тональности соль мажор. Октаримба — C3–C6; звучит октавами (писаная нота плюс одна октава выше). Чаши рин, они же поющие чаши (singing bowls) — (F3) C5–C6; см. Японские храмовые колокола; возможен хроматический ряд, но обычно встречаются наборами из двух-четырёх чаш. Roto Toms — C2–G5; обычны как одиночный барабан, так и наборы из трёх или четырёх. Rub Rods (круглые) — G5–G6; на одну октаву выше. Rub Rods (квадратные) — G5–G6; на одну октаву выше. Барабаны-сателлиты — C4–C6. Бубенцы — F4–F6; возможен хроматический ряд. Song Bells — (C4) G3–C7. Стальной барабан (pan), тенор — (C4) D4–E6 (F#6); лид-пэн, сопрановый пэн, соло-пэн.

INSTRUMENT	WRITTEN RANGE	TRANSPOSITION (Sounding range)	COMMENTS
Steel Drum	(E3) F♯3–B♭5 (E♭6)		Double Seconds
Steel Drum	(B2) C3–G♯4 (C♯5)		Cello Pan
Steel Drum	(B♭1) C2–E♭3 (F3)		Bass Pan
Temple Blocks	(B♭4) C5–C6		Chromatic possible, when tuned
Thumb Piano			See Mbira
Timpani (set of five)	D2–D4. Each drum has a practical range of a 5th or 6th, with extended pitches above or below the range depending on the make, model, and tuning of the head by the performer.		Standard set of five in the United States is 32", 29", 26", 23" and 20". Other sizes between these are also manufactured. In addition, Piccolo Timpani are specially manufactured.
Timpano, 32"	D2–B2		
Timpano, 29"	E2–C3		
Timpano, 26"	A3–F3		
Timpano, 23"	D3–B3		
Timpano, 20"	F3–D4		
Toy Piano	(F3) C4–F6		
Tubaphone	(C3) G3–C6	One octave up	
Tubaphone (Brass)	C4–C7		
Tubaphone (Steel)	F4–F7		
Tubaphone, Viscount Bells	C4–C6	Two octaves up	
Tubolo	F3–F6		
Vibraphone, Vibraharp, Vibes	(C3) F3–F6 (C7)		
Wood Blocks, Piccolo	C4–C6	Two octaves up	
Wood Blocks	C4–C6	One octave up	
Xylophone	(C4) F4–C7	One octave up	
Xylorimba	(C3) F3–C7		

ИНСТРУМЕНТ ПИСАНЫЙ ДИАПАЗОН ТРАНСПОЗИЦИЯ (звучащий диапазон) ПРИМЕЧАНИЯ. Стальной барабан — (E3) F#3–B♭5 (E♭6); дабл-секондс. Стальной барабан — (B2) C3–G#4 (C#5); виолончельный пэн (cello pan). Стальной барабан — (B♭1) C2–E♭3 (F3); басовый пэн. Темпл-блоки — (B♭4) C5–C6; возможен хроматический ряд при настройке. «Фортепиано для больших пальцев» (thumb piano): см. Мбира. Литавры (комплект из пяти) — D2–D4. Каждая литавра имеет практический диапазон в квинту или сексту, а крайние звуки выше или ниже этого диапазона зависят от изготовителя, модели и настройки пластика исполнителем. Стандартный комплект из пяти литавр в США — 32, 29, 26, 23 и 20 дюймов. Изготавливаются и другие размеры между ними. Кроме того, специально выпускаются литавры пикколо. Литавра, 32 дюйма — D2–B2. Литавра, 29 дюймов — E2–C3. Литавра, 26 дюймов — A3–F3. Литавра, 23 дюйма — D3–B3. Литавра, 20 дюймов — F3–D4. Игрушечное пианино — (F3) C4–F6. Tubaphone — (C3) G3–C6; на одну октаву выше. Tubaphone (латунный) — C4–C7. Tubaphone (стальной) — F4–F7. Tubaphone, Viscount Bells — C4–C6; на две октавы выше. Tubolo — F3–F6. Вибрафон, Vibraharp, Vibes — (C3) F3–F6 (C7). Вудблоки, пикколо — C4–C6; на две октавы выше. Вудблоки — C4–C6; на одну октаву выше. Ксилофон — (C4) F4–C7; на одну октаву выше. Ксилоримба — (C3) F3–C7.

Дополнительная литература

ОБЩАЯ ИСТОРИЯ И ИСПОЛНИТЕЛЬСТВО

Бек, Джон Х., ред. *Encyclopedia of Percussion* [«Энциклопедия перкуссии»]. 2-е изд. Нью-Йорк: Routledge, 2014.

Блейдс, Джеймс. *Percussion Instruments and Their History* [«Ударные инструменты и их история»]. 3-е изд. Лондон: Faber & Faber, 1984.

Дин, Мэтт. *The Drum: A History* [«Барабан: история»]. Ланэм, Мэриленд: Scarecrow Press, 2012.

Холланд, Джеймс. *Percussion* [«Ударные инструменты»]. Нью-Йорк: Schirmer Books, 1978.

———. *Practical Percussion: A Guide to the Instruments and Their Sources* [«Практическая перкуссия: руководство по инструментам и их источникам»]. 2-е изд. Ланэм, Мэриленд: Scarecrow Press, 2005.

Монтегю, Джереми. *Timpani and Percussion* [«Литавры и ударные инструменты»]. Нью-Хейвен, Коннектикут; Лондон: Yale University Press, 2002.

Пайнкофер, Карл, и Фриц Таннигель. *Handbook of Percussion Instruments: Their Characteristics and Playing Techniques, with Illustrations and Musical Examples from the Literature* [«Справочник по ударным инструментам: их характеристики и приёмы игры, с иллюстрациями и музыкальными примерами из литературы»]. Пер. Курта и Элс Стоун. Лондон; Нью-Йорк: Schott, 1969.

Питерс, Гордон Б. *The Drummer: Man, a Treatise on Percussion* [«Барабанщик: человек. Трактат об ударных инструментах»]. Уилметт, Иллинойс: Kemper-Peters Publications, 1975.

Шеперд, Джон, Дэвид Хорн, Дэйв Лэйнг, Пол Оливер и Питер Вике, ред. *Continuum Encyclopedia of Popular Music of the World* [«Энциклопедия популярной музыки мира Continuum»]. Т. 2, *Performance and Production* [«Исполнение и продюсирование»]. Нью-Йорк: Continuum, 2003.

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОРКЕСТРОВЫХ ПАРТИЙ

Кэрролл, Рэйнор. *Symphonic Repertoire Guide for Timpani and Percussion* [«Путеводитель по симфоническому репертуару для литавр и ударных инструментов»]. Пасадина, Калифорния: Batterie Music, 2005.

Дэниелс, Дэвид. *Daniels' Orchestral Music* [«Оркестровая музыка Дэниелса»]. 5-е изд. Ланэм, Мэриленд: Rowman & Littlefield, 2015.

БИОГРАФИИ

Ларрик, Гири. *Bibliography, History, Pedagogy and Philosophy in Music and Percussion* [«Библиография, история, педагогика и философия в музыке и перкуссии»]. Льюистон, Нью-Йорк: Edwin Mellen Press, 1999.

———. *Biographical Essays on Twentieth-Century Percussionists* [«Биографические очерки о перкуссионистах XX века»]. Льюистон, Нью-Йорк: Edwin Mellen Press, 1992.

Людвиг, Уильям Ф., III. *The Making of a Drum Company: The Autobiography of William F. Ludwig III* [«Создание барабанной компании: автобиография Уильяма Ф. Людвига III»]. Под ред. Роба Кука.

Алма, Мичиган: Rebeats, 2001.

ПЕДАГОГИКА

Кук, Гэри Д. *Teaching Percussion* [«Преподавание перкуссии»]. 3-е изд. Белмонт, Калифорния: Thomson Schirmer, 2006.

Маккларен, Корт. *The Book of Percussion Pedagogy: The Common Elements Approach for Teachers & Performers* [«Книга перкуссионной педагогики: подход на основе общих элементов для преподавателей и исполнителей»]. Гринсборо, Северная Каролина: C. Alan Publications, 2006.

Percussion Education: A Source Book of Concepts and Information [«Перкуссионное образование: сборник концепций и сведений»]. Урбана, Иллинойс: Percussive Arts Society, 1990.

УДАРНАЯ УСТАНОВКА И ПОПУЛЯРНЫЕ СТИЛИ

Браун, Томас А. *Afro-Latin Rhythm Dictionary* [«Словарь афро-латинских ритмов»]. 2-е изд. Ван-Найс, Калифорния: Alfred Publishing, 1992.

Будофски, Адам, ред. *The Drummer: 100 Years of Rhythmic Power and Invention* [«Барабанщик: 100 лет ритмической мощи и изобретательности»]. Сидар-Гроув, Нью-Джерси: Modern Drummer Publications, 2006.

Дин, Мэтт. *Drum Kit Secrets: 52 Performance Strategies for the Advanced Drummer* [«Секреты ударной установки: 52 исполнительские стратегии для продвинутого барабанщика»]. Ланэм, Мэриленд: Scarecrow Press, 2014.

The Engine Room: A History of Jazz Drumming from Storyville to 52nd Street [«Машинное отделение: история джазового барабанного исполнительства от Сторивилла до 52-й улицы»]. CD. Лондон, Proper Records, 1999.

Фелдстайн, Сэнди. *The Working Drummer's Groove Dictionary* [«Словарь грувов работающего барабанщика»]. Нью-Йорк: Carl Fischer, 2001.

Миллер, Расс. *The Drum Set Crash Course* [«Интенсивный курс игры на ударной установке»]. Alfred Publishing, 1996.

Николлс, Джефф. *The Drum Book: A History of the Rock Drum Kit* [«Книга барабана: история рок-ударной установки»]. 2-е изд. Нью-Йорк: Backbeat Books, 2008.

Вон, Рональд. *The Drumset Owner's Manual: A Heavily Illustrated Guide to Selecting, Setting Up and Maintaining All Components of the Acoustic Drumset* [«Руководство владельца ударной установки: подробно иллюстрированное руководство по выбору, сборке и обслуживанию всех компонентов акустической ударной установки»]. Джефферсон, Северная Каролина: McFarland, 1993.

Вайнберг, Норман. *Guide to Standardized Drumset Notation* [«Руководство по стандартизированной нотации ударной установки»]. Лотон, Оклахома: Percussive Arts Society, 1998.

УХОД, РЕМОНТ И НАСТРОЙКА ИНСТРУМЕНТОВ

Бонфой, Марк П. *Percussion Repair and Maintenance: A Performer's Technical Manual* [«Ремонт и обслуживание ударных инструментов: техническое руководство исполнителя»]. Под ред. Энтони Дж. Сироне. Ван-Найс, Калифорния: Alfred Publishing, 1986.

Кук, Роб. *The Rebeats Calfskin Head Book: Selection, Care, Tucking, Mounting, Tuning and Maintenance* [«Книга о кожаных пластиках Rebeats: выбор, уход, заправка, установка, настройка и обслуживание»]. Алма, Мичиган: Rebeats Publications, 2009.

Вон, Рональд. *The Drumset Owner's Manual: A Heavily Illustrated Guide to Selecting, Setting Up and Maintaining All Components of the Acoustic Drumset* [«Руководство владельца ударной установки:

подробно иллюстрированное руководство по выбору, сборке и обслуживанию всех компонентов акустической ударной установки»]. Джефферсон, Северная Каролина: McFarland, 1993.

РАННИЕ УДАРНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

Блейдс, Джеймс, и Джереми Монтегю. *Early Percussion Instruments from the Middle Ages to the Baroque* [«Ранние ударные инструменты от Средневековья до эпохи барокко»]. Лондон: Oxford University Press, 1976.

Монтегю, Джереми. *Making Early Percussion Instruments* [«Изготовление ранних ударных инструментов»]. Лондон: Oxford University Press, 1976.

ИНСТРУМЕНТЫ НАРОДОВ МИРА И ИХ ИСТОРИЯ

Адато, Джозеф, и Джордж Джуди. *Percussion Instruments of the World: A Comprehensive Listing of Percussion Instruments from the Antiquity to the Present* [«Ударные инструменты мира: полный перечень ударных инструментов от древности до современности»]. Под ред. Рикарда Э. Родды. Ментор, Огайо: Joseph Adato and George Judy, 2010.

Харт, Микки, и Джей Стивенс. *Drumming at the Edge of Magic: A Journey into the Spirit of Percussion* [«Игра на барабанах на грани магии: путешествие в дух перкуссии»]. Сан-Франциско, Калифорния: Harper San Francisco, 1990.

Монтегю, Джереми. *Making Early Percussion Instruments* [«Изготовление ранних ударных инструментов»]. Лондон: Oxford University Press, 1976.

Редмонд, Лейн. *When the Drummers Were Women: A Spiritual History of Rhythm* [«Когда барабанщицами были женщины: духовная история ритма»]. Нью-Йорк: Three Rivers Press, 1997.

Ричардс, Эмил. *World of Percussion* [«Мир перкуссии»]. Шерман-Окс, Калифорния: Gwyn Publishing, 1972.

МАРШЕВЫЕ УДАРНЫЕ

Фелдстайн, Сэнди. *Snare Drum Rudiment Dictionary* [«Словарь рудиментов малого барабана»]. Ван-Найс, Калифорния: Alfred Publishing, 1980.

Морган, Том. *A Sequential Approach to Rudimental Snare Drum: A Comprehensive Rudimental Snare Drum Method for the Intermediate to College-Level Student* [«Последовательный подход к рудиментальной игре на малом барабане: полная школа рудиментов для учащихся среднего и вузовского уровня»]. Гринсборо, Северная Каролина: C. Alan Publications, 2003.

Сэвидж, Мэтт. *Savage Rudimental Workshop: A Musical Approach to Develop Total Control of the 40 P.A.S. Rudiments* [«Мастер-класс по рудиментам Savage: музыкальный подход к полному овладению 40 рудиментами PAS»]. Ван-Найс, Калифорния: Alfred Publishing, 2001.

Уонамейкер, Джей. *Drum Rudiment Dictionary: A Complete Reference Guide Containing the Percussive Arts Society's 40 International Drum Rudiments* [«Словарь барабанных рудиментов: полный справочник, содержащий 40 международных барабанных рудиментов Общества перкуссионных искусств»]. Ван-Найс, Калифорния: Alfred Publishing, 2002.

Wanamaker, Jay, and Rob Carson. *Percussive Arts Society's Official International Drum Rudiments* [«Официальные международные барабанные рудименты Общества перкуссионных искусств»]. Van Nuys, CA: Alfred Publishing, 1984.

Wanamaker, Jay A. *Corps Style Snare Drum Dictionary* [«Словарь малого барабана в стиле драм-корпуса»]. Van Nuys, CA: Alfred Publishing, 1981.

Wooton, John. *The Drummer's Rudimental Reference Book* [«Справочник барабанщика по рудиментам»]. Nashville, TN: Row-Loff Productions, 1992.

НОТАЦИЯ И ОРКЕСТРОВКА

Black, Dave, and Tom Gerou. *Essential Dictionary of Orchestration: Ranges, General Characteristics, Technical Considerations, Scoring Tips* [«Основной словарь оркестровки: диапазоны, общие характеристики, технические аспекты, советы по инструментовке»]. Los Angeles: Alfred Publishing, 1998.

Bornstein, Robert G. *Range, Transposition & Tuning: A Guide for Over 500 Musical Instruments* [«Диапазон, транспозиция и настройка: руководство по более чем 500 музыкальным инструментам»]. Milwaukee, WI: Hal Leonard, 2015.

Brindle, Reginald Smith. *Contemporary Percussion* [«Современная перкуссия»]. London; New York: Oxford University Press, 1991.

Gerou, Tom, and Linda Lusk. *Essential Dictionary of Music Notation* [«Основной словарь музыкальной нотации»]. Los Angeles: Alfred Publishing, 1996.

Read, Gardner. *Pictographic Score Notation: A Compendium* [«Пиктографическая нотация партитур: свод»]. Westport, CT: Greenwood Press, 1998.

Solomon, Samuel Z. *How to Write for Percussion: A Comprehensive Guide to Percussion Composition* [«Как писать для ударных: полное руководство по композиции для перкуссии»]. New York: SZSolomon, 2002.

Weinberg, Norman. *Guide to Standardized Drumset Notation* [«Руководство по стандартизированной нотации ударной установки»]. Lawton, OK: Percussive Arts Society, 1998.

Williams, Chas. *The Nashville Number System* [«Нашвиллская цифровая система»]. 7-е изд. Nashville, TN: Chas Williams, 2012.

КЛАВИШНЫЕ УДАРНЫЕ

Cahn, William L. *The Xylophone in Acoustic Recordings (1877–1929)* [«Ксилофон в акустических записях (1877–1929)»]. 2-е изд. Bloomfield, NY: William L. Cahn Publishing, 1996.

Chenoweth, Vida. *The Marimbas of Guatemala* [«Маримбы Гватемалы»]. Lexington: University of Kentucky Press, 1964.

Kastner, Kathleen Sherry. “The Emergence and Evolution of a Generalized Marimba Technique” [«Возникновение и эволюция обобщённой техники игры на маримбе»]. Диссертация, Иллинойсский университет, 1989.

MacCallum, Frank. *The Book of the Marimba* [«Книга маримбы»]. New York: Carlton Press, 1969.

Smith, Sarah E. “The Development of the Marimba as a Solo Instrument and the Evolution of the Solo Literature for the Marimba” [«Развитие маримбы как сольного инструмента и эволюция сольной литературы для маримбы»]. Диссертационная работа D.M.A., Университет штата Огайо, 1995.

Strain, James A. “The Xylophone, ca. 1878–1930: Its Published Literature, Development as a Concert Instrument, and Use in Musical Ensembles” [«Ксилофон, ок. 1878–1930: его опубликованная литература, развитие как концертного инструмента и применение в музыкальных ансамблях»]. Диссертация, Рочестерский университет, 1995.

ПЕРКУССИОННАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

Adato, Joseph, and George Judy. *The Percussionist’s Dictionary: Translations, Descriptions and Photographs of the Percussion Instruments from around the World* [«Словарь перкуссиониста: переводы, описания и фотографии ударных инструментов со всего мира»]. Van Nuys, CA: Alfred Publishing, 1984.

Brindle, Reginald Smith. *Contemporary Percussion* [«Современная перкуссия»]. London; New York: Oxford University Press, 1991.

Girsberger, Russ. *A Practical Guide to Percussion Terminology* [«Практическое руководство по перкуссионной терминологии»]. Под ред. Anthony J. Cirone. Fort Lauderdale, FL: Meredith Music Publications, 1998.

ТАРЕЛКИ

Pinksterboer, Hugo. *The Cymbal Book* [«Книга тарелок»]. Под ред. Rick Mattingly. Milwaukee, WI: Hal Leonard, 1992.

КОЛОКОЛА

Doggett, Anne, and Gwyn Gillard. *See How They Ring! Travelling Bellringers on the Australasian Popular Stage* [«Посмотрите, как они звонят! Странствующие звонари на австралазийской популярной сцене»]. Bakery Hill, Victoria: BHS Publishing, 2011.

ИСТОРИИ БАРАБАННЫХ ФИРМ

Aldridge, John. *Guide to Vintage Drums* [«Руководство по винтажным барабанам»]. Fullerton, CA: Centerstream Publishing, 1994.

Cangany, Harry. *The Great American Drums and the Companies That Made Them, 1920–1969* [«Великие американские барабаны и фирмы, которые их делали, 1920–1969»]. Под ред. Rick Van Horn. Cedar Grove, NJ: Modern Drummer Publications, 1996.

———. *Mr. Leedy and the House of Wonder: The Story of the World's Finest Drums* [«Мистер Лиди и Дом чудес: история лучших в мире барабанов»]. Anaheim Hills, CA: Centerstream Publishing, 2008.

Cook, Rob. *The Complete History of the Leedy Drum Company* [«Полная история барабанной фирмы Leedy»]. Fullerton, CA: Centerstream Publishing, 1993.

———. *Franks for the Memories: A History of the Legendary Chicago Drum Shop and the Story of Maurie and Jan Lishon* [«Franks for the Memories: история легендарного чикагского барабанного магазина и история Мори и Джана Лишонов»]. Alma, MI: Rebeats, 1993.

———. *The Ludwig Book* [«Книга Ludwig»]. Alma, MI: Rebeats, 2003.

———. *The Rogers Book* [«Книга Rogers»]. 2-е изд. Alma, MI: Rebeats, 2004.

———. *The Slingerland Book* [«Книга Slingerland»]. 2-е изд. Alma, MI: Rebeats, 2004.

Cook, Rob, and John Sheridan. *The Gretch Drum Book* [«Книга барабанов Gretch»]. Alma, MI: Rebeats, 2013.

Esposito, Jeremy. *Walberg & Auge: The History and Future of America's Most Innovative and Unknown Drum Company* [«Walberg & Auge: история и будущее самой инновационной и самой малоизвестной барабанной фирмы Америки»]. Cummington, MA: Walberg & Auge, 2015.

ЛИТАВРЫ

Bowles, Edmund A. *The Timpani: A History in Pictures and Documents* [«Литавры: история в иллюстрациях и документах»]. Hillsdale, NY: Pendragon Press, 2002.

———. *The Timpani Supplement: More Pictures and Documents* [«Приложение о литаврах: новые иллюстрации и документы»]. Hillsdale, NY: Pendragon Press, 2009.

Schweizer, Steven L. *Timpani Tone and the Interpretation of Baroque and Classical Music* [«Звук литавр и интерпретация барочной и классической музыки»]. New York: Oxford University Press, 2010.

ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ИЗДАНИЯ И ЖУРНАЛЫ

Cook, Rob. *Leedy Drum Topics: Complete from 1923 to 1941* [«Leedy Drum Topics: полный свод с 1923 по 1941 год»]. Anaheim Hills, CA: Cedarcreek Publishing, 1993.

The Instrumentalist [«Инструменталист»]. The Instrumental Publishing Co., 1838 Techny Court, Northbrook, IL 60062, 1946–, ежемесячно.

The Ludwig Drummer: The Complete Ludwig Drummer's April 1926 to Spring 1948 [«The Ludwig Drummer: полный свод Ludwig Drummer с апреля 1926 по весну 1948 года»]. Anaheim Hills, CA: Centerbrook Publishing, 1999.

NACWAPI Bulletin: Official Publication of the National Association of College Wind and Percussion Instructors [«Бюллетень NACWAPI: официальное издание Национальной ассоциации преподавателей духовых и ударных инструментов колледжей»]. NACWAPI, Washington, DC, 1952–1970, ежеквартально.

NACWAPI Journal [«Журнал NACWAPI»]. NACWAPI, www.nacwapi.org, 1970–.

The Percussionist [«Перкуссионист»]. Percussive Arts Society, Indianapolis, IN, www.pas.org, 1963–1980.

Percussive Notes [«Перкуссионные заметки»]. Percussive Arts Society, Indianapolis, IN, www.pas.org, 1963–, раз в два месяца.

Percussive Notes: Research Edition [«Перкуссионные заметки: исследовательское издание»]. Percussive Arts Society, Indianapolis, IN, www.pas.org, 1980–1987.

Об авторе

С 1997 года Джеймс А. Стрейн — профессор музыки в Северном Мичиганском университете (Northern Michigan University), а также литаврист и первый перкуссионист симфонического оркестра Маркетта. Он получил степень бакалавра музыкального образования (B.M.E.) в Университете штата Арканзас, степень магистра музыки (M.M.) в Музыкальном колледже-консерватории Цинциннати и степень доктора музыкальных искусств (D.M.A.) в Истменской школе музыки. До назначения в NMU Стрейн преподавал в Индианском университете в Блумингтоне, Университете штата Канзас, колледже Форт-Льюис и Северо-Западном миссисипском младшем колледже. Помимо того что он признанный солист, а также оркестровый и ансамблевый исполнитель, он был приглашённым редактором второго издания *AmeriGrove*, *Encyclopedia of Popular Music of the World* и журнала *Percussive Notes*, а также является историком Общества перкуссионных искусств — крупнейшей в мире организации перкуссионистов и барабанщиков.

Краткий англо-русский указатель терминов

Указатель служит для быстрого поиска: он связывает английский термин, под которым статья помещена в словаре, с его русским эквивалентом. Заголовки статей в книге сохранены в английском написании, поэтому указатель помогает найти нужную статью по английскому слову.

accent — акцент
accessory instruments — оркестровые аксессуары
agogo bells — агого
audition — прослушивание
backbeat — бэкбит
bar, measure — такт
bass drum — большой барабан
beat — доля
beater — колотушка
bell — колокол, колокольчик
bongo — бонго
brush — щётка
cabasa — кабаса
castanets — кастаньеты
celesta — челеста
chimes — трубчатые колокола
claves — клавес
conductor — дирижёр
conga — конга
cowbell — ковбелл
crash cymbal — тарелка крэш
crotales — кротали
cymbal — тарелка
decay — затухание
djembe — джембе
drag — драг
drum — барабан
drum corps — drum-corps, корпус барабанщиков
drum head — пластик, мембрана
drum key — барабанный ключ
drum set — ударная установка
drumstick — барабанная палочка
ensemble — ансамбль
fill — филл, сбивка
flam — флам
glockenspiel — глокеншпиль
gong — гонг
gong stand — стойка для гонга
grip — хват
groove — грув
guiro — гуиро
hi-hat — хай-хэт
hoop, rim — обод
implements — принадлежности
keyboard percussion — клавишные ударные
lug — крепление, лаг
mallet — палочка, молоточек
mallets — палочки, молоточки
maracas — маракасы
marching band — марширующий оркестр
marimba — маримба
matched grip — симметричный хват
metronome — метроном
muffler — глушитель
music stand — пюпитр
mute — сурдина
note — нота
orchestra — оркестр
orchestra bells — оркестровые колокольчики
paradiddle — парадидл
pedal — педаль
percussion — ударные инструменты
percussionist — перкуссионист
phrasing — фразировка
pitch — высота звука
practice pad — тренировочный пэд

prepared piano — подготовленное фортепиано
rattle — трещотка
repertoire — репертуар
resonance — резонанс
ride cymbal — райд-тарелка
rim — обод
roll — дробь
rudiment — рудимент
shaker — шейкер
shell — корпус
sight reading — чтение с листа
siren — сирена
slapstick — хлопушка
snare drum — малый барабан
sound effect — звуковой эффект
splash cymbal — сплэш
stand — стойка
steel drum — стальной барабан
stick — палочка
sticking — аппликатура, палочная аппликатура
stroke — удар
suspended cymbal — подвесная тарелка
sustain — сустейн
tam-tam — там-там
tambourine — бубен
technique — техника
temple blocks — темпл-блоки
tempo — темп
tenor drum — тенор-барабан
tension rod — натяжной болт
timbales — тимбалес
timpani — литавры
timpanist — литаврист
tom-tom — том-том
traditional grip — традиционный хват
traps — аксессуары, «трапс»
triangle — треугольник
tuning — настройка
vibraphone — вибрафон
whip — хлыст
whistle — свисток
woodblock — вудблок
world music — этническая музыка
xylophone — ксилофон